

## ΤΡΙΤΗ 21 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2010

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. Jerzy BUZEK

Προέδρου

### 1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 09:05)

### 2. Συνέχεια που δόθηκε στα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

### 3. Ασφάλεια του εφοδιασμού με αέριο (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A7-0112/2010) του κ. Vidal-Quadras, εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τα μέτρα κατοχύρωσης της ασφάλειας εφοδιασμού με αέριο και την κατάργηση της οδηγίας 2004/67/EK (COM(2009)0363 - C7-0097/2009 - 2009/0108(COD)).

**Alejo Vidal-Quadras,** εισηγητής – (ES) Κύριε Πρόεδρε, τα τελευταία χρόνια είδαμε επανειλημμένα παραδείγματα της επισφαλούς θέσης των κρατών μελών στον τομέα της ενέργειας, ιδιαίτερα όσον αφορά τον εφοδιασμό με αέριο.

Οι διαταράξεις του εφοδιασμού στα βόρεια και ανατολικά της Ευρωπαϊκής Ένωσης τον χειμώνα του 2005-2006 και του 2008-2009 αποτέλεσαν αληθινό εφιάλτη. Η δριμύτητα των πρόσφατων χειμώνων στην Ευρώπη μάς υποχρεώνει ακόμη περισσότερο, αν είναι δυνατόν, να πράξουμε ό,τι είναι στο χέρι μας για να αποφύγουμε παρόμοια συμβάντα στο μέλλον.

Το μεγαλύτερο μέρος των προμηθειών σε ενέργεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης εισάγεται· ως εκ τούτου, σε αυτόν τον στρατηγικό τομέα η διπλωματία μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο. Γνωρίζουμε όλοι τις προσπάθειες που καταβάλλει η Επιτροπή σε αυτόν τον τομέα, τις οποίες εκτιμούμε ιδιαίτερα, αλλά χρειάζεται να εξοπλιστούμε με πιο άμεσα αποτελεσματικούς μηχανισμούς.

Πρέπει να έχουμε υπόψη ότι, στις κρίσεις εφοδιασμού τις οποίες αντιμετωπίσαμε, οι κανόνες των εθνικών αγορών και η έλλειψη διασυνδέσεων εμπόδισαν να παρασχεθεί πλήρως ικανοποιητική βοήθεια στα πληγέντα κράτη μέλη.

Ο κανονισμός επί του οποίου θα ψηφίσουμε αποσκοπεί να αποτελέσει ένα σθεναρό βήμα προς την επίλυση αυτού του προβλήματος. Αναλώσαμε πολύ χρόνο προσπαθώντας να σημειώσουμε πρόοδο επί του ζητήματος αυτού, υπερβαίνοντας τις δυσκολίες που προκύπτουν από τις διαφορετικές εθνικές απόψεις. Ήταν μια μακρά και σκληρή διαδικασία διαπραγμάτευσης.

Η συμφωνία επί της οποίας θα ψηφίσουμε σήμερα καταδεικνύει ότι τα κράτη μέλη έθεσαν κατά μέρος τα ιδιαίτερα συμφέροντά τους, προκειμένου να αποδεχθούν μια πιο ευρωπαϊκή εστίαση. Μόλις ο κανονισμός εγκριθεί, θα έχουμε ένα ισχυρό μέσο με το οποίο θα αυξήσουμε την ασφάλεια εφοδιασμού με αέριο στην Ευρωπαϊκή Ένωση συνολικά.

Ο κανονισμός εγκρίθηκε ομόφωνα από την Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας μετά την επιτυχή έκβαση των τριμερών διαλόγων με το Συμβούλιο.

Θα ήθελα να επωφεληθώ της ευκαιρίας για να ευχαριστήσω όλους τους σκιώδεις εισηγητές για το εξαιρετικό έργο τους, το οποίο αντικατοπτρίζεται δεόντως στο κείμενο, καθώς και όλα τα μέλη της επιτροπής που εξέφρασαν τη γνώμη τους, των οποίων μεγάλος αριθμός σημαντικών τροπολογιών ενσωματώθηκαν στο κείμενο.

Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω την Ευρωπαϊκή Ένωση για την πολύτιμη στήριξη που παρείχε στους συννομοθέτες και να αναγνωρίσω τη γενναιόδωρη συνεργασία της ισπανικής Προεδρίας του Συμβουλίου, η οποία μας τηρούσε πλήρως ενημέρους για την πρόοδο του έργου που επιτελούσε.

Αυτός ο κανονισμός διασφαλίζει την ασφάλεια όλων των ευρωπαίων πολιτών, οι οποίοι, από τώρα και στο εξής, θα είναι καλύτερα προστατευμένοι σε περίπτωση κρίσης. Επιπλέον, παρέχει στα κράτη μέλη ορισμένο βαθμό ευελιξίας, δίνοντάς τους τη δυνατότητα να περιλαμβάνουν πρόσθετους προστατευμένους πελάτες, όπως οι δημόσιες υπηρεσίες.

Ωστόσο, το δικαιολογημένο ενδιαφέρον εκάστου κράτους μέλους όσον αφορά την προστασία των καταναλωτών στην εθνική αγορά του πρέπει να εξισορροπείται με τη δέσμευση για επίδειξη αλληλεγγύης προς τους πολίτες άλλων κρατών μελών της Ένωσης.

Σε περίπτωση κρίσης, ο κανονισμός υποχρεώνει τις εταιρείες εφοδιασμού με αέριο να εφοδιάζουν τους προστατευμένους πελάτες για ελάχιστη, αδιάλειπτη περίοδο 30 ημερών. Επιπλέον, τα κράτη μέλη πρέπει είτε να κατασκευάσουν είτε να αναβαθμίσουν τις υποδομές τους, έτσι ώστε να βελτιώσουν την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς ενέργειας και να μειώσουν την ύπαρξη ενεργειακών νήσων.

Ένα από τα σημαντικότερα επιτεύγματα αυτού του κανονισμού είναι το ότι επιβάλλει την ύπαρξη ικανότητας αντίστροφης ροής στις διασυνδέσεις αερίου όλων των κρατών μελών, έτσι ώστε να συμμορφώνονται με κριτήρια όπως η ανάγκη και η βιωσιμότητα. Η προσθήκη ικανότητας αντίστροφης ροής, μέσω επενδύσεων βραχυπρόθεσμα και με αποδεκτό κόστος, θα καταστήσει δυνατή την άνευ προηγουμένου διαφοροποίηση του εφοδιασμού εντός της Ευρώπης. Εν προκειμένω, ο αγωγός Yamal είναι ένα χαρακτηριστικό παράδειγμα, δεδομένου ότι εφοδιάζει την Πολωνία, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Σλοβακία και τη Γερμανία μέσω της Λευκορωσίας.

Ένα άλλο επίτευγμα του Κοινοβουλίου είναι ο σημαντικός ρόλος που δόθηκε στην Επιτροπή, η οποία αποκτά εξουσία άσκησης βέτο αναφορικά με συγκεκριμένα μέτρα αν θεωρεί ότι αυτά θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια εφοδιασμού σε άλλα κράτη μέλη.

Επιπλέον, η Επιτροπή θα διαδραματίζει καθοριστικό ρόλο στον συντονισμό μεταξύ των κρατών μελών σε οιαδήποτε κατάσταση κρίσης υπό την αιγίδα της Ομάδας συντονισμού για το φυσικό αέριο. Αυτός ο κανονισμός παρέχει μια πραγματική λύση σε ένα πραγματικό πρόβλημα. Ενισχύει την ασφάλεια εφοδιασμού με αέριο και υποχρεώνει όλους τους φορείς της αγοράς να συνεργάζονται για την αντιμετώπιση σοβαρών προβλημάτων εφοδιασμού στο μέλλον.

Η σωστή και αποτελεσματική λειτουργία της αγοράς, η κατασκευή διασυνδέσεων και η διαφοροποίηση προμηθευτών και διαδρομών είναι η καλύτερη άμυνα έναντι μελλοντικών κρίσεων.

Κύριε Πρόεδρε, ο κανονισμός σχετικά με την ασφάλεια του εφοδιασμού με αέριο αντιπροσωπεύει μια ριζική ποιοτική αλλαγή στην οποία τα κράτη μέλη αφήνουν κατά μέρος τα αμιγώς εθνικά προγράμματα για να ακολουθήσουν απαρέγκλιτα μια φιλόδοξη ευρωπαϊκή προσέγγιση.

Είναι αλήθεια ότι χρειάστηκαν δύο κρίσεις με επικίνδυνες συνέπειες για να αφυπνιστεί η ενωσιακή συνείδηση ορισμένων κρατών μελών, όμως η μεταμέλεια είναι λίαν ευπρόσδεκτη αν έχει τις ίδιες συνέπειες που έχει και η μετάνοια.

Τέλος, κύριε Πρόεδρε, αυτός ο κανονισμός αποτελεί ιστορικό ορόσημο στην πορεία προς τη διασφάλιση του εφοδιασμού με αέριο στην Ένωση και αναντίρρητη απόδειξη της αξίας του δικού μας μεγάλου σχεδίου ολοκλήρωσης. Η σωστή και ταχεία εφαρμογή αυτού του κανονισμού θα στείλει ένα ηχηρότατο μήνυμα στους προμηθευτές μας, οι οποίοι είναι σχεδόν πάντοτε φίλοι μας· ότι, όσον αφορά τον εφοδιασμό με αέριο στην Ένωση, το σύνθημα «έκαστος για τον εαυτό του» δεν ισχύει πλέον. Έχει αντικατασταθεί από το σύνθημα «όλοι για έναν και ένας για όλους».

**Günther Oettinger**, μέλος της Επιτροπής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το φυσικό αέριο διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην ενεργειακή πολιτική μας, και η στρατηγική γι' αυτόν τον τομέα είναι σαφής. Πρώτον, χρειαζόμαστε ένα αποτελεσματικό ευρωπαϊκό νομικό πλαίσιο για να διασφαλίζεται η ασφάλεια του εφοδιασμού με αέριο. Δεύτερον, θα πρέπει να διαφοροποιήσουμε τις πηγές και τις διαδρομές εφοδιασμού μας για το εισαγόμενο αέριο. Χρειάζεται επίσης να αναπτύξουμε περαιτέρω και να συνενώσουμε τις απαραίτητες υποδομές και να ακολουθήσουμε κοινή προσέγγιση όσον αφορά τα ευρωπαϊκά συμφέροντα, όταν διαπραγματευόμαστε με τους ενεργειακούς εταίρους μας και τις χώρες διαμετακόμισης. Όλα αυτά πρέπει να βασίζονται σε μια εύρυθμη εσωτερική αγορά.

Η κρίση του αερίου τον Ιανουάριο του περασμένου έτους και οι εξελίξεις οι οποίες έλαβαν χώρα τον Ιούνιο μεταξύ Μόσχας και Μινσκ επιβεβαίωσαν ότι βρισκόμαστε στον σωστό δρόμο όσον αφορά τη στρατηγική μας για το αέριο. Γι' αυτόν τον λόγο, είμαι ευγνώμων διότι οι διαπραγματεύσεις στο Κοινοβούλιο και με τα κράτη μέλη με βάση την πρόταση της Επιτροπής είχαν εποικοδομητική κατάληξη εντός μόνο ενός έτους. Αυτά είναι καλά νέα για την επιχειρηματική κοινότητα και για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θα ήθελα να ευχαριστήσω, ειδικότερα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και επίσης τον κ. Vidal-Quadras για την επίδειξη δέσμευσης σε αυτό το ζήτημα. Ήσασταν βέβαιος για τα αποτελέσματα τα οποία θα μπορούσαν να επιτευχθούν και έχουν οδηγήσει τη διαδικασία σε μια πειστική κατάληξη. Θα ήθελα επίσης να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου προς τα κράτη μέλη για την προθυμία τους να εκχωρήσουν ορισμένες από τις εξουσίες τους και να αποτελέσουν μέρος ενός ευρωπαϊκού πλαισίου.

Αυτό το σχέδιο κανονισμού είναι μόλις το πρώτο νομοθέτημα που βασίζεται στο περιεκτικό άρθρο για την ενέργεια στη νέα Συνθήκη της Λισαβόνας. Εισέρχεστε σε νέο έδαφος και χρησιμοποιείτε τις πρόσφατα αποκτηθείσες, εκτεταμένες εξουσίες σας. Κανείς δεν μπορεί να εγγυηθεί ότι δεν θα υπάρξουν διακοπές στον εφοδιασμό με αέριο. Αυτό καθιστά ακόμη σημαντικότερη την ανάγκη να λάβουμε τις απαραίτητες προφυλάξεις. Πιστεύουμε ότι η στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη στο θέμα του αερίου είναι πιο απαραίτητη από ποτέ. Αυτήν τη στιγμή συμβουλευόμαστε την Πολωνία να διασφαλίσει, ευθύς εξαρχής, ότι η νέα σύμβασή της με τη Ρωσία για εφοδιασμό με αέριο θα είναι συμβατή με το ευρωπαϊκό δίκαιο και ότι δεν θα απαιτεί επίσημες διαδικασίες λόγω παραβίασης συμβατικών υποχρεώσεων.

Επικροτούμε την έκκληση αυτού του Σώματος για κοινή ευρωπαϊκή προσέγγιση, ταχύτερη προληπτική δράση, νέες τεχνικές επιλογές, όπως η ικανότητα αντιστροφής ροής, την επέκταση των υποδομών και μια κοινή ευρωπαϊκή εξωτερική ενεργειακή πολιτική. Στηρίζουμε επίσης την πρόταση του Κοινοβουλίου για τον έλεγχο και τη δημιουργία εσωτερικής αγοράς. Τα υποχρεωτικά ελάχιστα πρότυπα για κάθε νοικοκυριό είναι ένδειξη αλληλεγγύης και της ευθύνης την οποία αναλαμβάνει η Ευρώπη όσον αφορά τους πολίτες της. Σε ολόκληρη την Ευρώπη, θα υπάρχει υποχρεωτική αποθήκευση προμηθειών 30 ημερών σε περίπτωση ακραίων συνθηκών, για παράδειγμα βλάβη υποδομών, διακυμάνσεις θερμοκρασίας ή απότομες αυξήσεις στη ζήτηση. Η ασφάλεια διάρκειας τριάντα ημερών δεν είναι ένα πραγματικό δίχτυ ασφαλείας, αλλά αποτελεί το θεμέλιο με βάση το οποίο μπορούμε να προσεγγίσουμε με μεγαλύτερη εμπιστοσύνη τον χειμώνα και τις πιθανές μελλοντικές κρίσεις.

Θα πρέπει ολοένα και περισσότερο να ομιλούμε με μία φωνή, να αναπτύξουμε τη θέση μας εσωτερικά, όπως κάνουμε τώρα, και να επιδείξουμε ενιαίο μέτωπο προς τα έξω.

Πολλά από τα μέτρα τα οποία περιλαμβάνονται στον κανονισμό έχουν ήδη εφαρμοστεί, μεταξύ άλλων και αυτά που αφορούν τις υποδομές αερίου και την ικανότητα αντίστροφης ροής. Αυτήν τη στιγμή παρέχουμε στήριξη σε 31 σχέδια στον τομέα του αερίου χρησιμοποιώντας χρήματα που έχει διαθέσει το Κοινοβούλιο. Ένα συνολικό ποσό 1,4 δισεκατομμυρίων ευρώ βοηθά να αποδεσμευθεί ένα ευρύ φάσμα δημόσιας και ιδιωτικής χρηματοδότησης. Τους τελευταίους μήνες, επιτύχαμε πάρα πολλά από αυτά που αποσκοπεί να υλοποιήσει ο κανονισμός. Ωστόσο, πολλά ακόμη απομένουν να γίνουν. Είμαι βέβαιος ότι αυτός ο κανονισμός δεν θα είναι η τελευταία λέξη επί του θέματος. Συνεπώς, ενδιαφέρομαι να δω μια ενδιάμεση αναθεώρηση και πιθανόν τη συνέχεια αυτού του κανονισμού και την προσαρμογή και επέκταση των αντίστοιχων σχεδίων σε δύο έως τρία έτη.

Θα θέλαμε ο κανονισμός να εφαρμοστεί γρήγορα μετά την έγκρισή του. Η Επιτροπή θέλει να αναλάβει δράση σε πρώιμο στάδιο για να διασφαλίσει ότι ακολουθούμε κοινή προσέγγιση στο πλαίσιο των εξωτερικών ενεργειακών μας σχέσεων. Η Ομάδα συντονισμού για το φυσικό αέριο, της οποίας ηγείται η Επιτροπή και η οποία συνεδριάζει κάθε μήνα, θα έχει να διαδραματίσει ισχυρότερο ρόλο ως αποτέλεσμα του κανονισμού. Επικροτούμε το ότι θα υπάρξει συνεργασία όχι μόνο σε ευρωπαϊκό επίπεδο, αλλά και σε περιφερειακό επίπεδο. Ένα σχετικό παράδειγμα είναι το πιλοτικό έργο που αφορά τα τρία κράτη της Βαλτικής, την Εσθονία, τη Λετονία και τη Λιθουανία, στο πλαίσιο του Σχεδίου Διασύνδεσης των Αγορών Ενέργειας της Βαλτικής (BEMIP). Εν ολίγοις, χρειαζόμαστε περιφερειακές λύσεις στο πλαίσιο της συνολικής ευρωπαϊκής διάστασης.

Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι η Επιτροπή θέλει να διεξαχθεί μια ευρεία συζήτηση σχετικά με τις υποδομές. Η δέση μέτρων για τις υποδομές την οποία σκοπεύουμε να σας παρουσιάσουμε τον Νοέμβριο είναι η κατάλληλη ευκαιρία γι' αυτό, μαζί με την επόμενη περίοδο χρηματοδότησης.

(Χειροκροτήματα)

**Bogusław Sonik**, *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων.* – (PL) Οι πολίτες της Ευρώπης αναμένουν μέτρα και αποφάσεις από την Ευρωπαϊκή Ένωση τα οποία θα εκφράζουν με προβεβλημένο και συγκεκριμένο τρόπο την επιθυμία μας οι υπερεθνικές υποδομές να υπόκεινται σε συλλογική διαχείριση. Αυτός ο κανονισμός ανταποκρίνεται σε αυτές τις προσδοκίες. Ειδικότερα, αφορά τη μεταφορά και την ικανότητα να ταξιδεύουμε γρήγορα προς οιονδήποτε προορισμό στην Ευρώπη χρησιμοποιώντας ταχείες σιδηροδρομικές, οδικές και αεροπορικές συνδέσεις, και αφορά επίσης την ασφάλεια, περιλαμβανομένης της ενεργειακής ασφάλειας.

Επί αρκετά χρόνια, λέμε στις συζητήσεις μας στο Κοινοβούλιο ότι το θέμα του εφοδιασμού με ενέργεια θα πρέπει να αντιμετωπίζεται ως στρατηγικό πολιτικό ζήτημα. Η Ευρώπη δεν πρέπει να εξαρτάται από έναν μόνο προμηθευτή, όμως αυτή είναι η κατάσταση στην κεντρική και ανατολική Ευρώπη, η οποία εισάγει το μεγαλύτερο μέρος των προμηθειών της από τη Ρωσία. Η Gazprom έχει επανειλημμένα δείξει ότι μεταχειρίζεται το αέριο ως στρατηγικό όπλο για να ενισχύει την πολιτική επιρροή της Μόσχας, δημιουργώντας δυσκολίες στον εφοδιασμό με αέριο. Εμείς, ως Πολωνοί, ως πολωνοί βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, έχουμε επιστήσει την προσοχή στην εγωιστική φύση του Βόρειου Αγωγού Αερίου, μια επένδυση η οποία έχει αναληφθεί χωρίς να ζητηθεί η γνώμη των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ο κανονισμός σχετικά με την αλληλεγγύη στο πλαίσιο του εφοδιασμού με αέριο, για τον οποίο συζητούμε σήμερα, αποτελεί έκφραση της ευρωπαϊκής συνειδητοποίησης ότι μόνο μαζί μπορούμε να οικοδομήσουμε ένα αποτελεσματικό και αμοιβαία επωφελές σύστημα για την προμήθεια και

τη διανομή αερίου. Ένα σύστημα στο οποίο ουδεμία χώρα, αν στερηθεί αέριο, δεν θα αφεθεί στην τύχη της. Για να τεθούν οι διατάξεις αυτού του κανονισμού σε ισχύ, χρειαζόμαστε, ωστόσο, την πολιτική βούληση των κυβερνήσεων, καθώς και την οικονομική προσπάθεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Sandra Kalniete,** *συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών.* – (LV) Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Η παρούσα έκθεση είναι πολύ σημαντική, και είμαι ευτυχής που βλέπω ότι το ψήφισμα του Κοινοβουλίου αντικατοπτρίζει τις ανησυχίες εκείνων των κρατών μελών τα οποία είναι απομονωμένα στον τομέα της ενέργειας, επειδή εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από εφοδιασμό από τρίτες χώρες και δεν διαθέτουν υποδομές που να τους συνδέουν με άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ελπίζω ότι η έγκριση αυτού του κανονισμού θα καταστήσει δυνατή την ανάπτυξη κοινών έργων ενεργειακής πολιτικής. Εξ ονόματος της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, χαίρομαι που σημειώνω διάφορα σημεία όπου το Κοινοβούλιο έχει βελτιώσει αυτήν την πρόταση. Πρώτον, η κατηγορία καταναλωτών για τους οποίους ο εφοδιασμός με αέριο είναι εγγυημένος σε ακραίες συνθήκες έγινε ακριβέστερη και προσδιορίζεται με σαφήνεια. Δεύτερον, η λειτουργία της ευρωπαϊκής αρχής της αλληλεγγύης τροποποιήθηκε, ενισχύθηκε και έγινε πιο συγκεκριμένη, με έμφαση στην περιφερειακή συνεργασία και την επέκταση των εξουσιών και της ευθύνης της Επιτροπής. Τέλος, έχει δοθεί σαφώς προτεραιότητα στα μέσα που βασίζονται στην αγορά, παρά σε μηχανισμούς που δεν βασίζονται στην αγορά, για την επίλυση διαταραχών του εφοδιασμού. Αυτά πρέπει να εφαρμόζονται μόνο σε καταστάσεις όπου η αγορά αδυνατεί να εγγυηθεί τον εφοδιασμό σε προστατευμένους καταναλωτές. Ολοκληρώνοντας, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Vidal-Quadras για την εξαιρετική συνεργασία του.

**Jacek Saryusz-Wolski,** *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η ενεργειακή ασφάλεια είναι ένα από τα καιρία στοιχεία για τη διαφύλαξη του μέλλοντος. Είναι ένα δημόσιο αγαθό το οποίο η ΕΕ έχει καθήκον να εξασφαλίζει για τους πολίτες της. Το ζήτημα δεν είναι αν, αλλά πώς, θα πρέπει να ενεργήσει η Κοινότητα προκειμένου να καταστήσει τα κράτη μέλη ασφαλή στον τομέα της ενέργειας. Για τον σκοπό αυτόν, απαιτούνται δύο στοιχεία: πρώτον, κατάλληλα νομοθετικά μέσα και, δεύτερον, πολιτικό όραμα και βούληση να εφαρμοστούν αυτά τα μέσα.

Όσον αφορά τη δέσμη νομοθετικών μέτρων την οποία ο εισηγητής, κ. Vidal-Quadras, διαπραγματεύτηκε με πολύ αποτελεσματικό τρόπο, εκτιμώ ότι, όταν συγκρίνεται με τις αρχικές φιλοδοξίες, τα δύο τρίτα του στόχου της εξασφάλισης ενεργειακής ασφάλειας για την ΕΕ στο σύνολό της έχουν επιτευχθεί. Η δέσμη μας παρέχει φιλόδοξους κανόνες σχετικά με την υποδομή, εισάγει το σύστημα για την κοινοτική απόκριση σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, και ενσωματώνει την αρχή της αλληλεγγύης, όπως ορίζεται στο άρθρο 194 της Συνθήκης, ως δεσμευτική διάταξη.

Ωστόσο, υπάρχουν ορισμένες σημαντικές παραλείψεις, ειδικά στην εξωτερική διάσταση της ενεργειακής πολιτικής της ΕΕ. Ο κανονισμός παραλείπει τον ρόλο του Υπατού Εκπροσώπου και μόνο αόριστα αναφέρεται στον νότιο διάδρομο, τον αγωγό Nabucco ή τη συνεργασία με τους εταίρους μας στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας.

Ωστόσο, το συνολικό κείμενο αντιπροσωπεύει τεράστια πρόοδο – ή μάλλον μπορεί να αποτελέσει πρόοδο, αν εφαρμοστεί δεόντως.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Herbert Reul,** *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καταρχάς, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους βουλευτές αυτού του Σώματος οι οποίοι εργάστηκαν

τόσο σκληρά γι' αυτό το έργο και, ιδιαίτερα, τον κ. Vidal-Quadras. Αυτό αποδεικνύει ότι το ευρωπαϊκό πολιτικό σύστημα είναι ικανό να ανταποκρίνεται σε κρίσεις και να παρέχει χρήσιμες λύσεις.

Έχουμε δει σε αρκετές περιπτώσεις καταστάσεις ασφάλειας του εφοδιασμού αυτού του είδους. Ως αποτέλεσμα, το πρόβλημα της ασφάλειας του εφοδιασμού έχει καταστεί κατά πολύ σαφέστερο. Έχουμε αναγκαστεί να δράσουμε και έχουμε λάβει τα απαραίτητα μέτρα. Έχουμε βρει λύσεις οι οποίες δεν είναι απλές, οι οποίες συνεπάγονται νέα μέσα και οι οποίες, και αυτό κατά τη γνώμη μου αποτελεί την ενδιαφέρουσα πτυχή όλου αυτού, όχι μόνο θέτουν σε εφαρμογή πρότυπα υποδομής στην Ευρώπη, όχι μόνο δημιουργούν κοινούς κανόνες για σχέδια πρόληψης και έκτακτης ανάγκης, όχι μόνο παρέχουν τη βεβαιότητα, στην οποία ο κ. Oettinger ορθώς αναφέρθηκε, ότι μπορούμε στο μέλλον να προσφέρουμε στους πολίτες μας ασφάλεια 30 ημερών, αλλά επίσης αποδεικνύουν ότι έχουμε την ικανότητα να επιτυγχάνουμε συμβιβασμούς οι οποίοι παράγουν βιώσιμα αποτελέσματα. Η διαδικασία ήταν επίπονη, όμως τώρα είναι σαφές ότι η εστίαση είναι στον ρόλο και τις ευθύνες των εταιρειών οι οποίες κατασκευάζουν και διαχειρίζονται τα δίκτυα. Ένας άλλος σημαντικός παράγοντας αφορά τη διασφάλιση ότι οι πολιτικές είναι ευέλικτες και τη διευκρίνιση ότι δεν επιβάλλουμε απαιτήσεις οι οποίες δεν αποδίδουν και δεν είναι πλέον ευφυείς ή λογικές, για παράδειγμα ενσωματώνοντας την ευελιξία στις ικανότητες αντίστροφης ροής. Δεν λέμε ότι όλα πρέπει να γίνουν με οποιοδήποτε κόστος, αλλά αφήνουμε στον εαυτό μας περιθώριο για την αξιολόγηση μεμονωμένων περιπτώσεων και βελτιώνουμε τη συνεργασία στις περιφέρειες.

Εξίσου σημαντική είναι η αναφορά στο ότι, παρόλο που τα κράτη μέλη πρέπει να αντιλαμβάνονται τις δικές τους ευθύνες, αν δεν μπορούν να βρουν τις απαραίτητες λύσεις, η Επιτροπή θα έχει πρόσθετο έργο να επιτελέσει. Ο ρόλος της Επιτροπής έχει ισχυροποιηθεί, αλλά δεν είναι η μόνη αρμόδια για τη λήψη αποφάσεων. Είναι αρμόδια για τη λήψη αποφάσεων όταν άλλες λύσεις δεν είναι πλέον δυνατές και έχει επίσης τον τελευταίο λόγο. Χρειαζόμαστε ευελιξία και συστήματα τα οποία διατηρούν τα βάρη εντός λογικών ορίων. Τέλος, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι λύσεις εφαρμόζονται. Αυτά είναι τα καλά νέα από τις Βρυξέλλες για τους λαούς της Ευρώπης.

**Hannes Swoboda,** *εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (DE)* Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να αρχίσω, φυσικά, ευχαριστώντας θερμά τον κ. Vidal-Quadras για τη θετική έκθεσή του και, προπαντός, για την παραγωγική συνεργασία του με τους σκιώδεις εισηγητές. Θα ήθελα επίσης να εκφράσω τις ευχαριστίες μου στον πρόεδρο της επιτροπής ο οποίος διεύθυνε τις συνεδριάσεις με την ισπανική Προεδρία.

Έχουμε επιτύχει ένα καλό αποτέλεσμα. Φυσικά, πρόκειται για την αλληλεγγύη σε ευρωπαϊκό επίπεδο, η οποία είναι το κεντρικό σημείο, σχετικά με την κοινή ανάπτυξη αγωγών, σχετικά με την ικανότητα αντίστροφης ροής και, το σημαντικότερο, σχετικά με την προστασία των ευάλωτων καταναλωτών. Όλα αυτά καλύπτονται, όπως ειπώθηκε, με άμεση νομοθεσία. Ορισμένοι άνθρωποι υπήρξαν επικριτικοί ως προς αυτό, όμως είναι πολύ σημαντικό, καθώς μας επιτρέπει να στείλουμε ένα σαφές μήνυμα.

Ο κ. Oettinger έχει ήδη αρχίσει να κοιτάζει προς το μέλλον και είπε ότι αυτό το ζήτημα δεν τελειώνει εδώ. Θα ήθελα να τον στηρίξω ως προς αυτό. Θα πρέπει να προχωρήσουμε λίγο περισσότερο. Πρόσφατα, η Ομάδα του κ. Delors εξέδωσε έκθεση σχετικά με τη δυνατότητα δημιουργίας ευρωπαϊκής κοινότητας ενέργειας. Γνωρίζω ότι ο πρόεδρος της επιτροπής μας είναι ένθερμος υποστηρικτής αυτής της θέσης. Χαίρομαι που έχει αυτήν την άποψη, επειδή πιστεύω ότι θα συνέβαλε σημαντικά στην πρόοδο και τη συνέχιση της διαδικασίας της ευρωπαϊκής ενοποίησης το ενδεχόμενο ίδρυσης μιας κοινής ευρωπαϊκής κοινότητας σε θέματα ενέργειας χωρίς τροποποίηση της Συνθήκης. Είναι επίσης σημαντικό να μην βαλτώσουμε σε συζητήσεις

σχετικά με την τροποποίηση της Συνθήκης. Αυτό το οποίο πρέπει πραγματικά να έχει προτεραιότητα είναι η αλληλεγγύη.

Η δεύτερη επισημάνσή μου αφορά το ενιαίο μέτωπό μας τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά. Τι εννοώ εδώ με τον όρο «εσωτερικά»; Σκέπτομαι πόση πρόσθετη υποδομή χρειαζόμαστε, και ο κ. Oettinger το ανέφερε επίσης αυτό. Όσο περισσότερο στρεφόμαστε προς την ηλιακή και την αιολική ενέργεια τόσο περισσότερο πρέπει να αναπτύξουμε τις υποδομές μας, επειδή, σε συνδυασμό με αυξημένη ικανότητα αποθήκευσης, θα πρέπει επίσης να διασφαλίσουμε ότι και άλλοι παραγωγοί ενέργειας μπορούν να συμμετάσχουν όταν δεν υπάρχει μια δεδομένη στιγμή αρκετή ηλιακή ή αιολική ενέργεια. Ως εκ τούτου, αυτό το δίκτυο κοινών υποδομών στην Ευρώπη είναι πολύ σημαντικό.

Φυσικά, χρειάζεται επίσης να παρουσιάσουμε ενιαίο μέτωπο προς τα έξω. Ολοένα και περισσότερο έχουμε μια κοινή αγορά, όταν άλλες χώρες δεν έχουν. Η Ρωσία δεν έχει κοινή, ανοικτή αγορά. Αντίθετα, έχει κρατικά μονοπώλια. Αν θέλουμε να αντιμετωπίσουμε αυτό το σύστημα, πρέπει να το κάνουμε μαζί με βάση μια κοινή ευρωπαϊκή εξωτερική ενεργειακή πολιτική, αλλά ίσως και με βάση μια κοινή προσέγγιση από τις ευρωπαϊκές εταιρείες αερίου, προκειμένου να επιτύχουμε καλύτερες τιμές και καλύτερους όρους και, φυσικά, την ανάπτυξη των υποδομών, όπως ο αγωγός Nabucco. Κατά τη γνώμη μου, αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο πρέπει να προχωρήσουμε σήμερα σε μια κοινή ευρωπαϊκή ενεργειακή πολιτική.

**Adina-Ioana Vălean,** *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς, οφείλω να συγχαρώ τον εισηγητή, κ. Vidal-Quadras, για το εξαιρετικό έργο του σχετικά με αυτήν τη σημαντική έκθεση. Κάθε χειμώνας μάς θυμίζει ότι η Ευρώπη εξαρτάται από τον εφοδιασμό με αέριο από τη Ρωσία, την Ουκρανία και άλλες χώρες. Η ασφάλεια του εφοδιασμού με ενέργεια έχει καταστεί προτεραιότητα για την ΕΕ, και αυτή η προτεραιότητα είναι ιδιαίτερα ευπρόσδεκτη.

Αυτή η νομοθεσία είναι ένα θετικό βήμα με στόχο τη βελτίωση της επισφαλούς θέσης της Ευρώπης και τη διαβεβαίωση προς τους πολίτες μας ότι θα συνεχίζεται η παράδοση αερίου σε περίπτωση σοβαρής διαταραχής· οι τιμές θα είναι προσιτές και η αλληλεγγύη θα υπερισχύει. Όμως πρέπει να γίνουν περισσότερα. Πρέπει να συνεχίσουμε να διαφοροποιούμε τις διαδρομές και τις πηγές εφοδιασμού μας. Η ασφάλεια του εφοδιασμού με ενέργεια έχει διαφορετική έννοια ανάλογα με το αν είναι κανείς Ρουμάνος, Ολλανδός ή Φινλανδός. Οι διαφορετικές γεωπολιτικές θέσεις των χωρών μας απαιτούν μια ευρωπαϊκή προσέγγιση και η ευρωπαϊκή προσέγγιση απαιτεί την πλήρη ολοκλήρωση της αγοράς ενέργειας.

Δεν είναι είδηση αν πω ότι πολλά προστατευτικά εμπόδια εξακολουθούν να υφίστανται εντός της ΕΕ. Ο προστατευτισμός ζημιώνει την αγορά και συνεπώς ζημιώνει και τους καταναλωτές, διατηρώντας τις τιμές υψηλές και υπονομεύοντας την ασφάλεια του εφοδιασμού μας. Αυτό όμως που αποτελεί είδηση είναι όταν ένας πολιτικός λέγει ότι η πολιτική πρέπει να μείνει μακριά από την ενεργειακή πολιτική, και αυτό το λέγω δυνατά και καθαρά. Καθημερινά, ακούμε για ασαφείς συμβάσεις, συμφωνίες που συνάπτονται πίσω από κλειστές πόρτες, μονοπώλια και πολιτικές συμφωνίες.

Στη Ρουμανία, η διαμόρφωση της ενεργειακής στρατηγικής μας βρίσκεται στα χέρια ολίγων ανθρώπων στο Συμβούλιο Ασφαλείας του οποίου ηγείται ο Πρόεδρος, Λογοδοσία; Όχι για τους Ρουμάνους. Δημοκρατία; Όχι για τους Ρουμάνους. Οι συνέπειες όμως αυτής της πολιτικής καταλήγουν στα χέρια των πολιτών της Ρουμανίας, όταν λαμβάνουν τους λογαριασμούς αερίου στο τέλος του έτους.

Είναι καιρός να ζητήσουμε περισσότερη διαφάνεια, λογοδοσία και δημοκρατία για τον τρόπο με τον οποίο τα κράτη μέλη μας χειρίζονται την ενεργειακή πολιτική. Διαφορετικά, δεν θα είμαστε σε θέση να βελτιώσουμε την κατάσταση για τους καταναλωτές. Ας αφήσουμε την αγορά να ρυθμίζει τις τιμές – θα κάνει καλύτερη δουλειά από τους πολιτικούς. Αυτό που χρειαζόμαστε είναι η Επιτροπή να εξαλείψει τα εμπόδια του προστατευτισμού και τα πρότυπα συμπεριφοράς.

**Claude Turmes**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, συγχαρητήρια στον κ. Vidal-Quadras και σε όσους συμμετείχαν στις διαπραγματεύσεις. Θα ήθελα επίσης να συγχαρώ την ισπανική Προεδρία, η οποία πραγματικά μας βοήθησε να σημειώσουμε ταχεία πρόοδο σε αυτόν τον τομέα. Έχουμε επιτύχει μια καλή ισορροπία μεταξύ της εσωτερικής αγοράς και του μελλοντοστραφούς σχεδιασμού και μεταξύ του περιφερειακού επιπέδου και της Ευρώπης συνολικά. Είμαι επίσης ευτυχής διότι ο τομέας στον οποίο έχουμε σημειώσει τη μεγαλύτερη πρόοδο, την ικανότητα αντίστροφης ροής, έχει εξέχοντα ρόλο στον κανονισμό.

Θα ήθελα να επισημάνω τρία σημεία με στόχο να ατενίσουμε προς το μέλλον. Πρώτον, όσον αφορά τις υποδομές, μπορούμε να διαπιστώσουμε δυνατότητες για την ανάπτυξη συνδέσεων Βορρά-Νότου, ειδικότερα στην Πολωνία, την Ουγγαρία και τη Σλοβακία. Είναι πολύ σημαντικό να έχουμε συνδέσεις Βορρά-Νότου. Στην περίπτωση της αποθήκευσης αερίου, πρέπει να εξετάσουμε το ζήτημα που επισήμανε ο κ. Swoboda. Αν εισέλθει περισσότερο αέριο στην αγορά ηλεκτρικής ενέργειας, όπως φαίνεται πιθανό, χρειαζόμαστε αποθήκευση ταχέως κύκλου. Πρέπει να αξιολογήσουμε τις υποδομές μας για να διαπιστώσουμε αν έχουμε αποθήκευση αερίου αργού ή ταχέως κύκλου, επειδή πρέπει να εστιάσουμε περισσότερο την προσοχή στην αποθήκευση ταχέως κύκλου.

Δεύτερον, κατά τη γνώμη μου, δεν διαθέτουμε καθόλου αξιόπιστα δεδομένα ως βάση για την αξιολόγηση της μελλοντικής ζήτησης αερίου. Τι αντίκτυπο έχει η οδηγία της ΕΕ για την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων; Ποιες οι συνέπειες για μια χώρα όπως η Γερμανία που δηλώνει ότι, από το 2050, όλα τα κτίρια της, τόσο τα παλαιά όσο και τα νέα, θα είναι κτίρια με μηδενική κατανάλωση ενέργειας; Το μοντέλο PRIMES δεν είναι αρκετά αναλυτικό ή ανεξάρτητο, επειδή δημιουργήθηκε από τον ίδιο άνθρωπο που ανέπτυξε τα σενάρια για το EURELECTRIC. Αυτό σημαίνει ότι χρειαζόμαστε καλύτερα δεδομένα για να αποφύγουμε τη σπατάλη επενδύσεων.

Τρίτον, οι αρχηγοί κρατών θα συνεδριάσουν στις 4 Φεβρουαρίου 2011. Πριν από αυτήν τη σημαντική σύνοδο της 4ης Φεβρουαρίου, πιστεύω ότι η Επιτροπή θα πρέπει να μας παράσχει ένα έγγραφο το οποίο θα περιέχει επαναξιολόγηση της παγκόσμιας αγοράς αερίου. Οι ανακαλύψεις σχιστολιθικού αερίου στις ΗΠΑ έχουν καταστήσει διαθέσιμο περισσότερο υδροποιημένο αέριο. Τι θα σημαίνει για εμάς αν ανακαλύψουμε σχιστολιθικό αέριο στην Ευρώπη; Χρειαζόμαστε ένα έγγραφο από την Επιτροπή το οποίο να παρέχει στους αρχηγούς κρατών μια αξιολόγηση της τρέχουσας κατάστασης της παγκόσμιας αγοράς αερίου. Κατά τη γνώμη μου, είναι κατά πολύ θετικότερη απ' ό,τι ήταν πριν από δύο ή τρία χρόνια.

**Konrad Szymański**, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR.* – (PL) Οφείλω να εκφράσω τα συγχαρητήριά μου, επειδή ο κ. Vidal-Quadras δεν είναι μόνο ο στυλοβάτης του συμβιβασμού στον οποίο καταλήξαμε με το Συμβούλιο, αλλά είναι επίσης ο στυλοβάτης της εξαιρετικά ευρείας συναίνεσης μεταξύ των πολιτικών δυνάμεων σε αυτό το Κοινοβούλιο. Αυτό είναι πολύ σημαντικό. Οι Ευρωπαίοι Συντηρητικοί και Μεταρρυθμιστές στηρίζουν αυτόν τον συμβιβασμό, παρά το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο αρχικά πρότεινε μέτρα τα οποία ήταν πολύ πιο φιλόδοξα, ιδίως σχετικά με την κατασκευή υποδομών, αλλά επίσης και στον τομέα της πολιτικής συμμετοχής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην επίλυση κρίσεων, περιλαμβανομένων των κρίσεων οι οποίες έχουν διεθνή διάσταση.



Μπορεί να ειπωθεί ότι το αρχικό κείμενο του ψηφίσματος περιέχει πολύ περισσότερες υποχρεώσεις τόσο για τις εταιρείες όσο και για τα κράτη μέλη. Αυτό που έχουμε ενώπιόν μας σήμερα περιέχει πολύ περισσότερες επιλογές. Απομένει να ελπίζουμε να μην είναι αυτό πρόσχημα για να συνεχιστεί η πολιτική της αδιαφορίας –εκ μέρους τόσο των κρατών μελών όσο και των εταιρειών– η πολιτική της αδιαφορίας έναντι της κατάχρησης από τη Ρωσία του όπλου του αερίου στην κεντρική Ευρώπη. Απομένει να ελπίζουμε ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα είναι απολύτως αποφασισμένη να καταπολεμήσει την κατάχρηση εκ μέρους της Gazprom της μονοπωλιακής θέσης της, επειδή η Gazprom έχει και πολιτικούς λόγους για τους οποίους επιθυμεί επίσης να διατηρήσει όχι μόνο τον πλήρη έλεγχο επί των αγωγών, περιλαμβανομένων αυτών που βρίσκονται στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά επίσης και τον πλήρη έλεγχο επί της πρώτης ύλης, ακόμα και μετά την πώλησή της στην αγορά της ΕΕ. Αυτή η πολιτική ασκείται εις βάρος της κοινής αγοράς, εις βάρος του ανταγωνισμού και των δικαιωμάτων των καταναλωτών, και εις βάρος της ανάπτυξης σύγχρονων τεχνολογιών στον τομέα του αερίου.

Φυσικά, ο κανονισμός θα μπορούσε να είναι καλύτερος, αλλά εξακολουθεί να είναι η σημαντικότερη ευκαιρία και η σημαντικότερη εγγύηση της ενωσιακής ενεργειακής πολιτικής απέναντι στην κρίση εφοδιασμού με αέριο, και συνεπώς στην ψηφοφορία, σήμερα, πρέπει να έχει την ευρύτερη δυνατή στήριξη από το Σώμα.

**Jacky Hénin,** *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, χρειάζεται να διασφαλίσουμε την ενεργειακή ασφάλεια και ανεξαρτησία; Ναι, χρειάζεται. Ωστόσο, για να διασφαλίσουμε πλήρως την ασφάλεια και την ανεξαρτησία, είναι απαραίτητο να απομακρύνουμε το αέριο και τις άλλες πηγές ενέργειας από τα σοβαρά προβλήματα που προκαλούνται από τις κερδοσκοπικές αγορές, κηρύσσοντάς τα δημόσιο αγαθό, και να συνάπτουμε τιμολογιακές συμφωνίες που να σέβονται τον λαό των παραγωγών χωρών και να παρέχουν ασφάλεια για τους ευρωπαίους καταναλωτές. Αυτή η επιδίωξη θα μπορούσε να είναι η αποστολή ενός ευρωπαϊκού οργανισμού για την ενέργεια υπό τον έλεγχο του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Η Ένωση δεν πρέπει να ενεργεί ως αντιπρόσωπος για τις πολυεθνικές αερίου και πετρελαίου, ειδικά μετά την καταστροφή που είδαμε στα ανοικτά των ακτών της Φλόριντα. Οι πολυεθνικές δεν ενδιαφέρονται για τα συμφέροντα των καταναλωτών. Εξυπηρετούν μόνο τους μετόχους τους, και δεν έχουν παρά μόνο περιφρόνηση για τους λαούς των χωρών που παράγουν αέριο, οι οποίοι έχουν το δικαίωμα να κάνουν ό,τι θέλουν με τα προϊόντα του δικού τους υπεδάφους.

Σε αντίθεση με τον εισηγητή μας, δεν είμαι πεπεισμένος ότι η ελεύθερη δράση της αγοράς και των ιδιωτικών εταιρειών που δραστηριοποιούνται στον κλάδο του αερίου θα διασφαλίσει τον εφοδιασμό με αέριο στην Ένωση. Για να διασφαλιστεί ο εφοδιασμός με αέριο για όλους τους πολίτες της Ένωσης, πρέπει να εθνικοποιήσουμε τους μεγάλους ομίλους και να δημιουργήσουμε, από αυτές τις οντότητες, έναν όμιλο ευρωπαϊκών συμφερόντων υπό πολυεθνικό και, προπαντός, δημόσιο έλεγχο.

**Νίκη Τζαβέλα,** *εξ ονόματος της ομάδας EFD.* – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Vidal-Quadras θα ήθελα να σας συγχαρώ για την εξαιρετική αναφορά η οποία βάζει σε μια τάξη την εσωτερική μας αγορά. Θα ήθελα όμως, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, να ξεκαθαρίσω το εξής: σε καμία περίπτωση η Ευρώπη δεν έχει διασφαλίσει ούτε έχει λύσει το μεγάλο της πρόβλημα που είναι οι εναλλακτικοί προμηθευτές αερίου.

Αντιθέτως, θα έλεγα ότι εάν παρακολουθήσει κανείς ποιοι είναι οι προμηθευτές για τη βιωσιμότητα των αγωγών αερίου τους οποίους εμείς ως Ευρώπη έχουμε σχεδιάσει, θα δει ότι παραμένει ένας και μόνο προμηθευτής. Η Ρωσία έχει διασφαλίσει συμφωνίες προμήθειας αερίου με κάθε δυνατό προμηθευτή της Ευρώπης –ακόμη και με το Ιράν– για να φανταστείτε πόσο αποτελεσματικά μας έχει περικυκλώσει. Δεν έχω αντίρρηση, αλλά στην περίπτωση αυτή, κύριε Επίτροπε, θα έπρεπε,

σε συνεργασία με τον κύριο Tajani, να βρεθεί μία πρόταση εμπορικών δεσμεύσεων σε αμοιβαία βάση με τη Ρωσία, ώστε να μπορούμε και εμείς να την δεσμεύσουμε από οικονομικής σκοπιάς.

Και σας ερωτώ: έχετε σκεφθεί να επιταχύνετε το σχέδιο δράσης για το LNG (υγροποιημένο φυσικό αέριο); Προμηθευτές από Βόρειο Αφρική και από τον Κόλπο υπάρχουν. Προτίθεστε να αυξήσετε τους LNG Terminals (τερματικούς σταθμούς υγροποιημένου φυσικού αερίου) στη Μεσόγειο; Εναλλακτικοί προμηθευτές υπάρχουν και σας παρακαλώ να δώσετε τη δέουσα προσοχή στο θέμα αυτό.

**Béla Kovács (NI).** – (HU) Κυρίες και κύριοι, η παγκόσμια επέκταση και διεθνοποίηση του εμπορίου φυσικού αερίου έχει επιφέρει τον κίνδυνο οι συγκρούσεις, είτε διεθνούς είτε πολιτικής είτε οικονομικής φύσης, να έχουν άμεση ή έμμεση επίδραση στην ενοποιημένη αγορά αερίου, θέτοντας σε κίνδυνο τη λειτουργία της και επομένως την ασφάλεια του εφοδιασμού. Οιοδήποτε μοντέλο αγοράς αερίου έχει, εξ ορισμού, τη δυνατότητα να αντιμετωπίζει μόνο βραχυπρόθεσμα προβλήματα που αφορούν την ικανότητα, τη διαχείριση του εφοδιασμού, τη μεταβολή των τιμών, καθώς και τεχνικά/τεχνολογικά προβλήματα, και να προσπαθεί να ελαχιστοποιήσει το κόστος των υπηρεσιών συνολικά. Συνεπώς, η ασφάλεια του εφοδιασμού πρέπει να οριστεί ως εγγύηση ότι οι καταναλωτές οι οποίοι χρειάζονται αδιάλειπτο εφοδιασμό θα διαθέτουν συνεχώς την απαραίτητη ποσότητα αερίου σε προσιτές τιμές. Κατά τη χάραξη της πολιτικής ασφάλειας του εφοδιασμού, ειδική προσοχή πρέπει να δοθεί στους εξαρτώμενους από τη θερμοκρασία οικιακούς χρήστες οι οποίοι δεν έχουν τη δυνατότητα να στραφούν σε άλλες πηγές ενέργειας. Αυτοί οι καταναλωτές δεν είναι σε θέση να αγωνιστούν για τη δική τους ασφάλεια του εφοδιασμού. Στη σημερινή πλήρως ελευθερωμένη αγορά αερίου, είναι καθήκον του κράτους, των κυβερνητικών και ρυθμιστικών αρχών του να διασφαλίζουν ότι η σύμβαση γενικών υπηρεσιών περιλαμβάνει όλες τις αποδεκτές απαιτήσεις της υπηρεσίας.

**Arturs Krišjānis Kariņš (PPE).** – (LV) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, όλοι εξαρτώμεθα. Στην Ευρώπη, εξαρτώμεθα από τον εφοδιασμό με ενέργεια από τρίτες χώρες. Εξαρτώμεθα ειδικά στον τομέα του αερίου και, φυσικά, υπάρχει μεγάλη εξάρτηση άμεσα από μια προμηθεύτρια χώρα – συγκεκριμένα, τη Ρωσία. Γνωρίζουμε ότι, ως προμηθεύτρια χώρα, η Ρωσία μπορεί να είναι προβληματική. Για παράδειγμα ως αποτέλεσμα της διένεξης μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας, αρκετά κράτη μέλη έμειναν χωρίς εφοδιασμό με φυσικό αέριο τον Ιανουάριο του 2009. Ποια είναι η λύση; Η λύση, φυσικά, έχει δύο πτυχές. Πρώτον, όπως είπαν διάφοροι ομιλητές, η διαφοροποίηση του εφοδιασμού. Δεύτερον, ανάπτυξη μιας εσωτερικής αγοράς με διασυνδέσεις. Έτσι, όταν πραγματικά συζητούμε για κοινή ευρωπαϊκή ενεργειακή πολιτική, εννοούμε την αναγκαιότητα ανάπτυξης μιας ομαλά λειτουργούσας εσωτερικής αγοράς η οποία θα μας διαφυλάσσει. Ποιο είναι το πρόβλημα; Το πρόβλημα είναι ότι, στην Ευρώπη, υπάρχουν αυτήν τη στιγμή αρκετές χώρες και περιοχές οι οποίες είναι εντελώς απομονωμένες από την υπόλοιπη Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι χώρες της Βαλτικής ειδικά είναι εντελώς απομονωμένες και πλήρως εξαρτώμενες για εφοδιασμό με αέριο από τη Ρωσία. Αυτό έχει ως συνέπεια, για παράδειγμα, οι καταναλωτές στις χώρες της Βαλτικής αυτήν τη στιγμή να πληρώνουν 30% περισσότερο για φυσικό αέριο από παρόμοιους καταναλωτές στη Γερμανία. Συνεπώς, πιστεύω ακράδαντα ότι αυτός ο κανονισμός ο οποίος ήταν πρωτοβουλία της Επιτροπής, και τον οποίο έφερε σε πέρας ο κ. Vidal-Quadras, είναι ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Αυτή είναι η σωστή κατεύθυνση, όμως πρέπει να τον φέρουμε σε πέρας. Πρέπει να θέσουμε τέλος στην απομόνωση διαφόρων κρατών μελών με επενδύσεις σε υποδομές, έτσι ώστε να μπορούμε να έχουμε μια κοινή αγορά, και έτσι ώστε να μπορούμε να έχουμε τις προϋποθέσεις για μια ελεύθερη εσωτερική αγορά η οποία θα εγγυάται την ασφάλεια του εφοδιασμού με αέριο. Σας ευχαριστώ.

**Teresa Riera Madurell (S&D).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, εδώ, ενώπιον του Σώματος, σήμερα, υπενθυμίστηκε ότι η κρίση του Ιανουαρίου του 2009 αποκάλυψε κάτι

περισσότερο από την ενεργειακή μας εξάρτηση. Μάθαμε ότι σημαντικό μέρος του προβλήματος βρίσκεται εντός των συνόρων, η Ισπανία, για παράδειγμα, δεν μπορεί να βοηθήσει πληττόμενα νέα κράτη μέλη, παρότι διαθέτει ενεργειακούς πόρους.

Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω, κυρίες και κύριοι, παρότι αυτό μπορεί να φαίνεται προφανές, ότι η εσωτερική αλληλεγγύη απαιτεί να είναι δυνατόν το αέριο να μεταφέρεται εύκολα σε ολόκληρη την Ένωση, χωρίς τεχνικά ή συμβατικά εμπόδια και, προπαντός, μέσω διασυνοριακών διασυνδέσεων οι οποίες, επί του παρόντος, πόρρω απέχουν από το να είναι οι καλύτερες.

Εκεί έγκειται η αξία αυτού του κανονισμού, ο οποίος σαφώς συνδέει την κατασκευή διασυνδέσεων με την ασφάλεια του εφοδιασμού, επισημαίνοντας την ανάγκη να διαφοροποιήσουμε τις πηγές και να απαλλαγούμε από τις ενεργειακές νήσους.

Επιτρέψτε μου, κύριε Πρόεδρε, να ολοκληρώσω την ομιλία μου συγχαίροντας την Επιτροπή, τον κ. Vidal-Quadras και την ισπανική Προεδρία που συνέβαλαν, σε χρόνο ρεκόρ, ώστε να δοθεί νόημα στην έννοια της αλληλεγγύης σε ζητήματα ενέργειας.

**Jorgo Chatzimarkakis (ALDE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Oettinger και να συγχαρώ τον κ. Vidal-Quadras για την έκθεσή του. Με τη βοήθεια της ισπανικής Προεδρίας, κατέστη δυνατόν να παρουσιάσουμε ένα πολύ καλό έγγραφο. Το φυσικό αέριο είναι σημαντικό και η σημασία του βαίνει αυξανόμενη. Στην ομιλία του, ο κ. Turmes είπε ότι πρέπει να αλλάξουμε την προοπτική μας σχετικά με την επικρατούσα κατάσταση. Στη χώρα που εκπροσωπώ, το ήμισυ του συνόλου των νοικοκυριών εξαρτάται από το φυσικό αέριο, αλλά το 40% αυτού του φυσικού αερίου προέρχεται από τη Ρωσία.

Γι' αυτό είναι σημαντικό να προστεθεί νομοθεσία στην υφιστάμενη οδηγία. Και αυτό ακριβώς πρέπει να κάνουμε. Μια τέτοια νομοθεσία θα μας παράσχει σχέδια πρόληψης, μέτρα πρόληψης και σχέδια έκτακτης ανάγκης με τρία επίπεδα κρίσεων. Δεν θέλουμε επανάληψη των εικόνων που είδαμε στην κρίση του αερίου τον χειμώνα του 2009. Δεν θέλουμε να δούμε τους ευρωπαίους εταίρους μας και τις γειτονικές χώρες της Ευρώπης να παγώνουν. Γι' αυτό, αυτή η έκθεση αποτελεί μέρος της κοινής ευρωπαϊκής ευθύνης μας, η οποία καλύπτει όχι μόνο τα κράτη μέλη της ΕΕ αλλά και τις γειτονικές χώρες.

Κυρίες και κύριοι, η νομοθεσία είναι καλή, αλλά χρειάζεται να ακολουθήσουμε και άλλες διαδρομές. Γι' αυτό, επικροτώ την ανακοίνωση του κ. Oettinger ότι όλα τα μέτρα υποδομών, ορισμένα εκ των οποίων έχουν αναφερθεί εδώ, περιλαμβανομένων των αγωγών Nabucco, Nord Stream και South Stream, θα λάβουν στήριξη. Αυτό θα μας επιτρέψει να διαφοροποιήσουμε τις πηγές και να διασφαλίσουμε ότι δεν θα εξαρτιόμαστε από έναν μόνο προμηθευτή. Αυτό που χρειαζόμαστε είναι εγκαταστάσεις αποθήκευσης. Χρειαζόμαστε οπωσδήποτε περισσότερη αποθήκευση. Στη Γερμανία, έχουμε προμήθειες 70 ημερών και αυτό δεν συμβαίνει σε κάθε χώρα. Ως προς αυτό, πρέπει να αναβαθμίσουμε τα πρότυπα σε κάθε χώρα. Το άλλο θέμα είναι το ενεργειακό μείγμα. Αυτό παραμένει η μεγαλύτερη πρόκληση που αντιμετωπίζουμε, για την υπέρβαση της οποίας πρέπει να συνεργαστούμε. Σας ευχαριστώ πολύ και ελπίζω ότι η νέα νομοθεσία θα είναι επιτυχής.

**Evžen Tošenovský (ECR).** – (CS) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, τον Ιανουάριο του 2009, η Ευρώπη συνταράχθηκε από το πρόβλημα των μειωμένων προμηθειών με αέριο από τη Ρωσία, το οποίο γνωρίζουμε ως την κρίση αερίου του Ιανουαρίου του 2009. Ωστόσο, χρειάζεται να είμαστε πολύ προσεκτικοί, καθώς αυτή η κατάσταση με κανέναν τρόπο δεν επηρέασε ολόκληρη την Ευρώπη, και φαίνεται από μελέτες ότι ήταν περισσότερο ένα διαρθρωτικό πρόβλημα. Συνεπώς, δεν θα πρέπει απερίσκεπτα να ξεκινήσουμε υπερβολικές προσπάθειες για να θεσπίσουμε ρυθμίσεις, διότι ο μεγάλος και ακόμη ο υπερβολικά μεγάλος αριθμός εγκαταστάσεων αποθήκευσης ή

ρυθμίσεων όσον αφορά τον εφοδιασμό θα οδηγούσε σε υψηλότερες τιμές αερίου και θα μπορούσε να περιπλέξει την κατάσταση για τον τελικό χρήστη, φυσικά, καθώς και να υπονομεύσει την ανταγωνιστικότητα.

Κατά τη γνώμη μου, η έκθεση έχει καταλήξει σε ένα πολύ λογικό συμπέρασμα προς όφελος της διατήρησης της ευελιξίας ολόκληρης της λύσης. Είμαι επίσης πολύ ικανοποιημένος με την άποψη του Επιτρόπου Oettinger ότι θα είναι απαραίτητο, εν καιρώ, να αξιολογήσουμε τον αντίκτυπο της έκθεσης στις τιμές αερίου και να εκτιμήσουμε τις συνολικές συνέπειες των μέτρων που εγκρίθηκαν στην αγορά αερίου.

**Fiorello Provera (EFD).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η ευρωπαϊκή παραγωγή αερίου υποχωρεί σταθερά και η ζήτηση για ενέργεια θα αυξηθεί, προπαντός στο εγγύς μέλλον, για να συμπέσει με την οικονομική ανάκαμψη την οποία όλοι αναμένουμε.

Συνεπώς, είναι πολύ σημαντικό να εφαρμόσουμε πολλές και ασφαλείς πολιτικές εφοδιασμού, ιδίως σε καιρούς κρίσης, όταν ο εφοδιασμός με αέριο εξαρτάται από εξωτερικούς γεωπολιτικούς παράγοντες.

Αυτός ο κανονισμός θα βελτιώσει σε μεγάλο βαθμό τον συντονισμό μεταξύ των ενδιαφερομένων φορέων στον τομέα του αερίου και θα αποτρέψει την επανάληψη καταστάσεων όπως αυτές που έλαβαν χώρα κατά τη διάρκεια της ρωσο-ουκρανικής κρίσης χωρίς, ωστόσο, να αμφισβητούμε τα δικαιώματα κάθε επιμέρους κράτους μέλους στον τομέα της ενέργειας.

Συγχαίρω τον εισηγητή, κ. Vidal-Quadras, και τον ευχαριστώ διότι έλαβε υπόψη ορισμένες από τις τροπολογίες οι οποίες είναι τόσο σημαντικές για εμάς. Σημειώνω επίσης με ικανοποίηση τα λόγια του Επιτρόπου, ο οποίος ζήτησε μεγαλύτερη και στενότερη περιφερειακή συνεργασία σε αυτόν τον τομέα, και τον ευχαριστώ για το ενδιαφέρον του.

**Nick Griffin (NI).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, οι δικηγόροι κυνηγούν τα ασθενοφόρα: όπου συμβαίνει ατύχημα, εκεί σπεύδει ένα παράσιτο για να επωφεληθεί από την ατυχία κάποιου. Οι υποστηρικτές της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι πρώτης τάξης κυνηγοί ασθενοφόρων: από την κατασκευασμένη αυταπάτη της θέρμανσης του πλανήτη έως τους σεισμούς και τις δασικές πυρκαγιές, κάθε κρίση γίνεται πρόσχημα για να αρπάξουν ακόμη περισσότερη εξουσία.

Η ρωσο-ουκρανική κρίση αερίου ήταν ένα τεχνητό πρόβλημα που προκλήθηκε από τη νεοσυντηρητική ανάμειξη στα πολιτικά της ανατολικής Ευρώπης. Η απάντηση είναι σταματήστε «να πειράζετε την αρκούδα» και αφήστε τα έθνη της Ευρώπης ελεύθερα να αγοράζουν το αέριο το οποίο η Ρωσία χρειάζεται να μας πωλεί. Αντίθετα, η κρίση χρησιμοποιείται ως πρόσχημα, ώστε η ΕΕ να αποκτήσει τον έλεγχο του εφοδιασμού με αέριο και να μας παγιδεύσει όλους σε ένα δίκτυο αλληλεξάρτησης που αποσκοπεί να επιβάλει την Ένωση την οποία οι ψηφοφόροι ουδέποτε θα ενέκριναν.

Δεν πρόκειται για τον εφοδιασμό με αέριο. Πρόκειται για την αθόρυβη τυραννία ενός σοσιαλιστικού υπερκράτους που χρησιμοποιεί την εξαπάτηση για να αρπάξει αυτό που δεν μπορεί να πετύχει δημοκρατικά. Όταν βγάλει τη μάσκα της εύλογης αναγκαιότητας, ο νέος φασισμός του θα επιβληθεί, όχι με καστορέλαιο, αλλά με θανατηφόρο ψύχος. Γι' αυτό όσοι αγαπούν την ελευθερία θα καταψηφίσουν αυτήν την έκθεση.

**Amalia Sartori (PPE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Vidal-Quadras για την εξαιρετική έκθεσή του και την τεράστια και αναγνωρισμένη ικανότητά του για μεσολάβηση, η οποία είχε ως αποτέλεσμα να ψηφίσουμε επί ενός κανονισμού ευρείας υποστήριξης στην πρώτη και μοναδική ανάγνωσή του.

Και εγώ επίσης, μαζί με την αντιπροσωπεία μου και την πολιτική ομάδα μου, θα υπερψηφίσουμε ευχαρίστως αυτόν τον κανονισμό, επειδή σηματοδοτεί βεβαίως σημαντική πρόοδο σε σύγκριση με τις πολιτικές που ακολουθήθηκαν έως τώρα, αν και δεν είναι παρά ένα μόνο σημαντικό βήμα σε μια διαδρομή την οποία θα ακολουθήσουμε όντας σταθερά προσηλωμένοι σε νέες και φιλόδοξες πολιτικές, όπως έχει ήδη ανακοινώσει ο Επίτροπος.

Επικροτώ τη δημόσια και επίσημη επιλογή που έγινε στο Κοινοβούλιο για μια πολιτική αλληλεγγύης στην εσωτερική αγορά, η οποία χρησιμεύει επίσης ως προειδοποίηση προς αυτούς οι οποίοι πάρα πολύ συχνά τα τελευταία χρόνια επιδίδονται σε κερδοσκοπία όσον αφορά αυτόν τον τομέα. Ωστόσο, θα πρέπει να διαφοροποιήσουμε τις διαδρομές, τις πηγές και την ποιότητα των πόρων. Στο πλαίσιο αυτό, θεωρώ ότι η προσοχή θα μπορούσε να είχε εστιαστεί με περισσότερο θάρρος στο ζήτημα του νότιου διαδρόμου.

Στηρίζω και συμφωνώ απόλυτα με τον ισχυρισμό ότι η αγορά είναι η μόνη πραγματική εγγύηση για την καταπολέμηση των κινδύνων που συνδέονται με τον εφοδιασμό. Η αγορά είναι εδώ για να μείνει και γι' αυτό πρέπει να προσπαθήσουμε να διασφαλίσουμε μια ανταγωνιστική αγορά και κατά συνέπεια να εισαγάγουμε κανονισμούς, οδηγίες, χρηματοδότηση, πληθώρα δικτύων και πληθώρα πηγών εφοδιασμού για να διασφαλίσουμε ότι σε αυτόν τον τομέα δεν υφίσταται πλέον μονοπώλιο όσον αφορά τόσο τις πηγές όσο και τα δίκτυα.

**Marek Siwiec (S&D).** – (PL) Η ασφάλεια του εφοδιασμού με αέριο είναι ένα εξαιρετικό και στρατηγικό θέμα. Συνολικά, επί αυτού του ζητήματος εργάστηκαν τέσσερις επιτροπές. Μπορείτε να πείτε ότι οι επιτροπές εργάστηκαν για μικρό χρονικό διάστημα, όμως συνολικά, ήταν ένα πάρα πολύ μεγάλο διάστημα – δόθηκαν γνωμοδοτήσεις και έλαβαν χώρα ανταλλαγές απόψεων. Ήταν ένα εξαιρετικό ζήτημα επειδή αφορούσε τη γεωπολιτική, την τεχνολογία και τη μηχανική, αλλά επίσης, το σημαντικότερο, αφορούσε τη φύση της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης. Πόσο μακριά θέλουμε να προχωρήσουμε στην οικοδόμηση μιας κοινής αγοράς σε αυτόν τον τομέα; Πόσο μακριά θέλουμε να προχωρήσουμε όσον αφορά την κοινή ανάληψη δράσης; Πόσο μακριά είναι διατεθειμένοι να προχωρήσουν οι μεγάλοι και οι καλοί για να πάρουν τους αδύναμους και τους ανέτοιμους υπό την προστασία τους σε περίπτωση κρίσης;

Υπήρξε συμβιβασμός. Ένας συμβιβασμός ο οποίος είναι ευπρόσδεκτος, όπως κάθε συμβιβασμός. Είναι θετικό που υπήρξε συμβιβασμός. Ωστόσο, όταν ανακαλώ στη μνήμη μου τις φιλόδοξες αρχικές προθέσεις, θυμάμαι ότι θέλαμε να προχωρήσουμε περισσότερο. Για την Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η σημαντικότερη λέξη στον τίτλο αυτής της έκθεσης είναι η λέξη «ασφάλεια». Ωστόσο, είναι η ασφάλεια με μικρό «α», η ασφάλεια των απλών ανθρώπων οι οποίοι πληρώνουν τους λογαριασμούς τους, διαβάζουν εφημερίδες και διαπιστώνουν ότι κάποιος θα μπορούσε έτσι απλά να τους κόψει την παροχή αερίου. Πιστεύω ότι, από την άποψη των συμφερόντων τους, από την άποψη των ανθρώπων οι οποίοι είναι φοβισμένοι – οι οποίοι, κάθε χειμώνα, φοβούνται ότι κάποιος θα τους κόψει την παροχή αερίου ή ότι θα πρέπει να πληρώσουν παραπάνω – αυτή είναι μια έκθεση που μειώνει λιγάκι τον φόβο τους, και είναι θετικό το ότι προτάθηκε με αυτόν τον τρόπο.

Ωστόσο, ας πούμε ειλικρινά ότι, όταν έγινε συζήτηση για το ποιος μπορεί να κηρύξει κατάσταση έκτακτης ανάγκης σε σχέση με τον εφοδιασμό με αέριο, και υπό ποιες προϋποθέσεις, επί του σημείου αυτού δεν υπήρξε συμφωνία. Προτάθηκε την κήρυξη έκτακτης ανάγκης να την κάνει μια χώρα η οποία διατρέχει κίνδυνο. Όταν η πρώτη πρόταση ανέφερε ότι αυτό μπορούν να το κάνουν δύο χώρες, επίσης απορρίφθηκε. Σήμερα, έχουμε έναν αόριστο ορισμό σύμφωνα με τον οποίο μη προσδιοριζόμενες αρχές θα συζητούν αυτό το θέμα. Επομένως, εν ολίγοις, είναι ένα μικρό βήμα, αλλά προς τη σωστή κατεύθυνση.

**Norica Nicolai (ALDE).** – (RO) Θα ήθελα να υπογραμμίσω μόνο δύο πράγματα: τη σημασία του προμηθευτή αερίου και των χωρών διαμετακόμισης. Ταυτόχρονα, θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή που μας έδωσε την ευκαιρία να συζητήσουμε αυτό το ζήτημα, καθώς και για τον τρόπο με τον οποίο το χειρίστηκε.

Ως εισηγήτρια για το Τουρκμενιστάν, πιστεύω ότι αυτή η χώρα είναι μία από τις βασικές προμηθεύτριες χώρες για την Ευρωπαϊκή Ένωση, δεδομένων των αποθεμάτων αερίου που διαθέτει και των ευκαιριών για άνοιγμα προς την Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως ακριβώς έχει κάνει και προς άλλες ασιατικές χώρες, και ειδικά την Κίνα. Πιστεύω ότι όλα τα ευρωπαϊκά σχέδια, περιλαμβανομένων των αγωγών Nabucco και White Stream, εξαρτώνται από τις σχέσεις με αυτήν τη χώρα. Σε αυτό το πλαίσιο, θεωρώ ότι η βελτίωση των σχέσεων με προμηθεύτριες χώρες είναι εξαιρετικά χρήσιμη, ενώ θα τηρούνται τα πρότυπα που επιβάλλει η Ευρωπαϊκή Ένωση. Η δέσμευση την οποία επιδεικνύουν αυτές οι χώρες σε μια όχι μόνο οικονομική, αλλά και δημοκρατική, στρατηγική εταιρική συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Ένωση είναι μια σχέση που πρέπει να ενισχύεται στο πλαίσιο της εξωτερικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Δεύτερον, θα ήθελα να υπογραμμίσω τη σημασία της δικής μου χώρας, της Ρουμανίας, ως χώρας διαμετακόμισης. Πιστεύω ότι τόσο η Ρουμανία όσο και η Βουλγαρία μπορούν να διαδραματίσουν σταθεροποιητικό ρόλο.

**Adam Bielan (ECR).** – (PL) Η ενεργειακή ασφάλεια είναι, σήμερα, μία από τις σημαντικότερες προϋποθέσεις για εθνική κυριαρχία. Συνεπώς, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να καταλήξει το συντομότερο δυνατό σε μια συνεπή πολιτική σε αυτόν τον τομέα. Η οδηγία του 2004 σχετικά με τις κρίσεις στον εφοδιασμό αερίου η οποία είναι τώρα σε ισχύ είναι εντελώς ανεπαρκής για τους κινδύνους που υπάρχουν σήμερα, διότι δεν μπορεί να προστατεύσει τις χώρες, ιδίως τις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης, από τις μειώσεις παροχής αερίου διάρκειας πολλών εβδομάδων. Παρότι ήταν μια επώδυνη εμπειρία, διαπιστώσαμε ακριβώς πόσο σοβαρή απειλή είναι αυτή κατά τη διάρκεια των δύο κρίσεων του αερίου μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας το 2008 και το 2009.

Θα μπορούσαμε να πούμε «κάλλιο αργά παρά ποτέ». Πρέπει να επικροτήσουμε το γεγονός ότι, με την έγκριση του νέου κανονισμού, αρχίζουμε, επιτέλους, να οικοδομούμε μια κοινή ενεργειακή πολιτική. Αυτός ο κανονισμός θα πρέπει να συμβάλει στη δημιουργία μηχανισμών που θα επιτρέπουν τον συντονισμό της δράσης σε περίπτωση μιας άλλης κρίσης αερίου καθώς και στη βελτίωση της υποδομής δικτύων τα οποία θα συνδέουν το σύστημα αερίου των κρατών μελών. Ο συμβιβασμός που υπήρξε αντικείμενο διαπραγμάτευσης με το Συμβούλιο δεν είναι βεβαίως ιδανικός. Κατά τη γνώμη μου, τα μέτρα τα οποία αρχικά προτάθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ήταν κατά πολύ καλύτερα. Παρά ταύτα, λαμβάνοντας υπόψη την τρέχουσα, ατελή κατάσταση της νομοθεσίας, πιστεύω ότι οι προτάσεις που έχουν υποβληθεί θα πρέπει να εγκριθούν.

**Jaroslav Paška (EFD).** – (SK) Ο κανονισμός σχετικά με την ασφάλεια του εφοδιασμού με αέριο ανταποκρίνεται σε ένα πρόβλημα το οποίο μας προκάλεσε η κρίση εφοδιασμού ενέργειας και αερίου στις αρχές του περασμένου έτους.

Το υπόδειγμα κανονισμού που συνέταξε η Επιτροπή προτείνει δέσμη μέτρων τα οποία έχουν τον φιλόδοξο στόχο να επιτύχουν υψηλότερο επίπεδο ενεργειακής ασφάλειας για ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Ωστόσο, στις κοινοβουλευτικές επιτροπές χρειάστηκε να προβούμε σε διευκρινίσεις ή βελτιώσεις όσον αφορά την αρχική διατύπωση πολλών θεμάτων που καλύπτει η πρόταση. Το Κοινοβούλιο χρειάστηκε να διευκρινίσει τον ρόλο των επιχειρήσεων στον χειρισμό καταστάσεων έκτακτης ανάγκης, να καθορίσει εκ νέου το πεδίο της χρήσης της αντίστροφης ροής και να διευθετήσει την κατανομή του κόστους αναφορικά με τις επενδύσεις σε νέες,

διασυνοριακές υποδομές. Έχει διευκρινίσει τους όρους του κοινοτικού μηχανισμού για αυτόματη κήρυξη κατάστασης έκτακτης ανάγκης, συνδέοντάς την με τα σχέδια πρόληψης και έκτακτης ανάγκης των κρατών μελών. Το Κοινοβούλιο έχει επίσης προτείνει ρύθμιση για τον χειρισμό ευαίσθητων εμπορικών πληροφοριών προκειμένου να αποτραπεί η κατάχρησή τους. Ωστόσο, παρά τις τεράστιες προσπάθειες τόσο του εισηγητή όσο και των κοινοβουλευτικών επιτροπών, πολλά ζητήματα παραμένουν ανεπίλυτα. Αυτά κυρίως περιλαμβάνουν τον ορισμό των προστατευμένων καταναλωτών και την εφαρμογή των προτύπων υποδομής N-1. Μόλις εγκριθεί η οδηγία, θα πρέπει να ασχοληθούμε εκ νέου με αυτά τα ζητήματα.

**Romana Jordan Cizelj (PPE).** – (SL) Σήμερα συζητούμε αυτό που πιθανόν είναι ένα από τα σημαντικότερα έγγραφα αυτής της συνεδρίασης της Ολομέλειας. Πολλοί από τους πολίτες μας έμειναν να παγώνουν από το κρύο στην ψυχρότερη περίοδο του χειμώνα του 2009, επειδή τα θερμαντικά σώματα παρέμεναν ψυχρά. Σε τέτοιες ακριβώς περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, όταν ο εφοδιασμός με αέριο στην Ευρώπη διαταράσσεται σοβαρά, οφείλουμε να είμαστε σε θέση να επιδείξουμε ευρωπαϊκή αλληλεγγύη.

Ο κανονισμός τον οποίο συζητούμε αποδεικνύει ότι θέτουμε την ευημερία των μεμονωμένων πολιτών στο επίκεντρο του έργου μας. Ο κανονισμός ορίζει όλα τα νοικοκυριά που συνδέονται με δίκτυο διανομής αερίου ως «προστατευμένους καταναλωτές». Βάσει αυτού του κανονισμού, θα χρειάζεται επίσης η ανάληψη δράσης για να τους εγγυόμαστε επαρκή εφοδιασμό σε περιόδους έκτακτης ανάγκης. Αυτό σημαίνει ότι πρέπει να ενισχύσουμε τις υποδομές τόσο εντός των κρατών μελών όσο και μεταξύ τους. Πρέπει να διασφαλίσουμε την εύρυθμη λειτουργία των βρόχων αγωγών αερίου, και αυτό σημαίνει αντίστροφες ροές. Πρέπει επίσης να εκπονήσουμε ένα αποτελεσματικό σχέδιο προληπτικών μέτρων για περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης.

Στο σημείο αυτό, θα ήθελα να ενθαρρύνω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να παροτρύνει τα κράτη μέλη να συμμορφωθούν έγκαιρα με τις απαιτήσεις του κανονισμού. Σημειώνω με ικανοποίηση ότι ο εισηγητής άκουσε τα επιχειρήματα που διατυπώθηκαν από επιμέρους κράτη μέλη και οι ιδιαίτερες καταστάσεις τους ελήφθησαν υπόψη. Συνεπώς, αυτές οι λύσεις αφορούν επίσης τη Σλοβενία, όπου το υφιστάμενο δίκτυο, το οποίο συνδυάζει παραδόσεις αερίου από τη Ρωσία και την Αλγερία, είναι επαρκές για να ανταποκριθεί στη συνήθη ζήτηση, παρά τις ελλείψεις του προτύπου N-1.

Τέλος, θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή, τον κ. Alejo Vidal-Quadras, ο οποίος διεύθυνε τις διαπραγματεύσεις στο Κοινοβούλιο και μεταξύ των οργάνων με επιδέξιο τρόπο. Επιτέλεσε πραγματικά εξαιρετικό έργο και ελπίζω ότι θα λάβει την υποστήριξη της μεγάλης πλειονότητας των ψήφων.

**Άννυ Ποδηματά (S&D).** - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα πρώτα απ' όλα να συγχαρώ τον κύριο Vidal-Quadras για τη σημαντική συμβολή του στην επίτευξη αυτού του περιεκτικού συμβιβασμού με το Συμβούλιο και μάλιστα σε πρώτη ανάγνωση.

Ο νέος κανονισμός έρχεται να αντιμετωπίσει σοβαρές εγγενείς αδυναμίες στην ασφάλεια εφοδιασμού της Ένωσης σε φυσικό αέριο με την ενίσχυση των δράσεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο, με την ενίσχυση των αρμοδιοτήτων του ευρωπαϊκού συντονιστικού οργάνου, με τη θέσπιση κριτηρίων έγκαιρης προειδοποίησης και επαγρύπνησης και, βεβαίως, με τις ρήτρες προστασίας και καλύτερης εξυπηρέτησης των καταναλωτών, και ιδιαίτερα των πλέον ευάλωτων κοινωνικών ομάδων που πρέπει να αποτελούν τη βασική μας προτεραιότητα.

Θέλω ωστόσο να επισημάνω –το τονίζει συνεχώς το Κοινοβούλιο– ότι χρειάζεται να υπερβούμε τις αποσπασματικές προσεγγίσεις στα θέματα της ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού και να προχωρήσουμε σε μια συνεκτική ευρωπαϊκή πολιτική στον τομέα της ενέργειας, με την

ενίσχυση, σε πρώτη φάση, της περιφερειακής συνεργασίας και την προώθηση έργων διαφοροποίησης πηγών και οδών εφοδιασμού όπως είναι ο Nabucco και ο ITGI, έργα συμπληρωματικά και όχι αντιπαραθετικά, που μπορούν να παίξουν καταλυτικό ρόλο στην ασφάλεια εφοδιασμού της Ένωσης.

**Ivo Strejček (ECR).** – (CS) Κύριε Πρόεδρε, η ενεργειακή κρίση του περασμένου έτους ήταν μεν δυσάρεστη, δεν κατέδειξε όμως διαρθρωτική αδυναμία της αγοράς. Επομένως, δεν είναι απαραίτητο οποιοδήποτε είδος υπερβολικής ρύθμισης της αγοράς αερίου ή της αγοράς εφοδιασμού με αέριο, καθώς αυτό δεν θα οδηγούσε τελικά παρά μόνο σε αύξηση των τιμών αερίου για τον τελικό χρήστη. Θα ήθελα να κάνω τρεις παρατηρήσεις στο πλαίσιο αυτό: πρώτον, υπάρχει ανάγκη να καθοριστεί η κατηγορία των λεγόμενων προστατευόμενων πελατών πολύ προσεκτικά, ώστε να αποφευχθεί ένας υπερβολικά ευρύς ορισμός που θα οδηγούσε σίγουρα σε αύξηση των τιμών αερίου για τους τελικούς χρήστες. Δεύτερον, πρέπει να προχωρήσουμε πολύ προσεκτικά στον καθορισμό της υποχρεωτικής περιόδου για την οποία οι προμηθευτές πρέπει να παρέχουν αέριο, δεν θα πρέπει δε να είναι 60 ημέρες αλλά ίσως μόνο 30, αφού θα έπρεπε να κατασκευαστούν τεράστιες αποθηκευτικές εγκαταστάσεις, φυσικά, και αυτό θα είχε αντίκτυπο στις τιμές του τελικού χρήστη. Τρίτον, είναι, βεβαίως, αναγκαίο να καθιερωθεί ένας ακριβής ορισμός της λεγόμενης ψυχρότερης περιόδου.

**Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz (PPE).** – (PL) Θα ήθελα να εκφράσω την εκτίμησή μου για τον εισηγητή, κ. Vidal-Quadras, ο οποίος, πριν από ένα χρόνο, αντιμετώπισε την εξαιρετικά δύσκολη πρόκληση της εκπόνησης μιας έκθεσης σχετικά με ζητήματα ενεργειακής ασφάλειας στον τομέα της κατοχύρωσης του εφοδιασμού με αέριο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Τόσο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσο και το Συμβούλιο έχουν πλήρη επίγνωση της συμφωνίας που έχει επιτευχθεί από κοινού. Ο κανονισμός σχετικά με την ασφάλεια του εφοδιασμού με αέριο πρόκειται να αποτελέσει μέσο επί τη βάση του οποίου η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, τα κράτη μέλη και οι αρχές τους, αλλά και οι επιχειρήσεις αερίου, θα πρέπει να αναλάβουν δράση αρκετά έγκαιρα ώστε να αποφευχθούν οι συνέπειες μιας διακοπής του εφοδιασμού με αέριο. Όπως ακούσαμε εδώ, ο εισηγητής ανέφερε ότι πρόκειται για νομική πράξη που αποτελεί απάντηση σε ένα πραγματικό πρόβλημα που αντιμετωπίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Θα ήθελα να αναφερθώ στη σημερινή κατάσταση και να δηλώσω ότι ενδέχεται, αυτήν τη στιγμή, να επίκειται νέα κρίση. Αφορά το τι συμβαίνει βάσει μιας σύμβασης μεταξύ της Πολωνίας και της Ρωσίας. Πρόκειται για μια νέα πρόκληση για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Επί του παρόντος, η Πολωνία έχει καταστεί πεδίο μάχης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της Ρωσικής Ομοσπονδίας όσον αφορά την εφαρμογή της τρίτης δέσμης μέτρων για την ελευθέρωση της αγοράς αερίου. Εάν η Επιτροπή θέλει να δοκιμάσει την κατάσταση, πρέπει να το πράξει χρησιμοποιώντας το παράδειγμα μιας χώρας με διαφοροποιημένη διάρθρωση εφοδιασμού με αέριο, και όχι την Πολωνία, η οποία είναι πολύ περιορισμένη στον τομέα αυτόν. Η Πολωνία διατρέχει σήμερα κίνδυνο σοβαρής ενεργειακής κρίσης με τη μορφή ελλείμματος εφοδιασμού με αέριο της τάξεως των 1,7 δισεκατομμυρίων κυβικών μέτρων. Υπάρχει, επομένως, κίνδυνος η πολωνική οικονομία να καταρρεύσει. Αναμένουμε υποστήριξη από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την επίλυση των προβλημάτων που προέκυψαν. Πρέπει να αναφερθεί ότι η Πολωνία διαδραματίζει τον ρόλο κράτους διέλευσης και δεν είναι το άκρο του ρωσικού συστήματος. Ελπίζω ότι η εξέλιξη της κατάστασης στα ανατολικά σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα κάνει τα περισσότερα κράτη μέλη να εκτιμήσουν τη σημασία και τη σπουδαιότητα της κατοχύρωσης της ασφάλειας του εφοδιασμού με αέριο.

**George Sabin Cutas (S&D).** – (RO) Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να επιτρέψει στον εαυτό της να εξαρτάται από εξωτερικές μονοπωλιακές πηγές εφοδιασμού με αέριο. Η κρίση εφοδιασμού



με αέριο μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας το 2009 μάς έδειξε πόσο ευάλωτοι είμαστε χωρίς την κατάλληλη κοινή ευρωπαϊκή στρατηγική.

Οι συνέπειες αυτής της έλλειψης στρατηγικής ήταν εμφανείς από τον αντίκτυπο στην οικονομία και στις ομάδες καταναλωτών που ήταν ήδη ευάλωτοι. Αυτή η εξωτερική κρίση που επηρέασε την ΕΕ ανέδειξε εξίσου το επίπεδο αλληλεξάρτησης μεταξύ των κρατών μελών. Γι' αυτό πιστεύω ότι πρέπει να επινοηθεί κοινή στρατηγική που θα προωθήσει τη διαφοροποίηση των διαδρομών και των πηγών εφοδιασμού με αέριο της ΕΕ, έτσι ώστε να καταλήξει να αποκτήσει επαρκή ικανότητα για να αποκρίνεται σε μια κρίση.

Η αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών, μια πασίγνωστη αρχή στη Συνθήκη της Λισαβόνας, είναι ζωτικής σημασίας για την εξασφάλιση ενός ευρωπαϊκού μηχανισμού εφοδιασμού με αέριο. Στο πλαίσιο αυτού του μηχανισμού, το έργο του αγωγού Nabucco αποκτά μεγάλη στρατηγική σημασία. Πρέπει να υποστηριχθεί ιδιαίτερα από την Ευρωπαϊκή Ένωση, επειδή προσφέρει τη μόνη βιώσιμη εναλλακτική επιλογή στο ενεργειακό μονοπώλιο της Ρωσίας.

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. Ρόδης ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

**Paweł Robert Kowal (ECR).** – (PL) Θα ήθελα να ευχαριστήσω πολύ τον εισηγητή διότι πέτυχε έναν συμβιβασμό, κάτι το οποίο, σε ζητήματα που σχετίζονται με την ενέργεια, είναι ιδιαίτερα δύσκολο. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τον κ. Oettinger για τη συμμετοχή του στη συμφωνία για τον εφοδιασμό με αέριο μεταξύ Πολωνίας και Ρωσίας. Εκτιμούμε ιδιαίτερα το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση διαδραματίζει θεμελιώδη ρόλο σε αυτό το ζήτημα.

Στην Ευρώπη σήμερα, η ενέργεια είναι ο παράγοντας ο οποίος καθορίζει την ανεξαρτησία σε πολλά κράτη, και συνεπώς εκπλήσσομαι που ακούω φωνές σε αυτήν την Αίθουσα οι οποίες λένε ότι συζητούμε μόνο για ενέργεια, ότι είναι μόνο θέμα οικονομικών, ότι η συζήτησή μας αφορά μόνο αυτά τα θέματα. Όχι – πολλές χώρες στην Ευρώπη αντιμετωπίζουν το ζήτημα της ενέργειας ως παράγοντα ο οποίος καθορίζει την ανεξαρτησία τους, και ορθώς, διότι έτσι, πραγματικά, είναι. Αν κανείς χρειάζεται να πεισθεί σχετικά με αυτό, δεν έχει παρά να διαβάσει οποιοδήποτε ρωσικό έγγραφο.

Στα ζητήματα ενέργειας, οι Ρώσοι έχουν υιοθετήσει δύο διαφορετικές προσεγγίσεις. Η μία αφορά ζητήματα οικονομικών και τίποτε περισσότερο και η δεύτερη αφορά άμεσα θέματα πολιτικής και ασφάλειας. Συνεπώς, αν μας λείπει κάτι σήμερα, είναι η μεγαλύτερη συμμετοχή, και αυτό περιλαμβάνει τη συμμετοχή εκείνων των υπηρεσιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίες είναι αρμόδιες για τις εξωτερικές σχέσεις. Έτσι ώστε και εμείς, επίσης, να μπορούμε να χρησιμοποιούμε δύο προσεγγίσεις σε αυτό το ζήτημα.

**András Gyürk (PPE).** – (HU) Συμφωνώ με εκείνους τους βουλευτές του ΕΚ οι οποίοι πιστεύουν ότι θα είμαστε σε θέση να προλαμβάνουμε αποτελεσματικά διαταραχές στον εφοδιασμό με αέριο με έναν κανονισμό σχετικά με τον εφοδιασμό σε αέριο. Γι' αυτό, ευχαριστώ τον εισηγητή. Θεωρώ ιδιαίτερα σημαντικές τις διατάξεις που αφορούν τους προστατευμένους καταναλωτές. Χαίρομαι διότι, αντί του αρχικού περιοριστικού ορισμού, τα δίκτυα θέρμανσης πόλεων και οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις θα χαίρουν επίσης ειδικής προστασίας. Δεν έχουμε να κάνουμε με έναν αμελητέο αριθμό καταναλωτών: μόνο στην Ουγγαρία, 600.000 νοικοκυριά εξαρτώνται από τα δίκτυα θέρμανσης πόλεων. Η προστασία των μικρομεσαίων επιχειρήσεων είναι επίσης σημαντική επειδή, όπως είδαμε τις πρώτες ημέρες του 2009, αυτές οι επιχειρήσεις μπορούν εύκολα να βρεθούν στα πρόθυρα της χρεοκοπίας αν υπάρξουν διαταραχές του εφοδιασμού τους με αέριο.

Κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου να σας υπενθυμίσω ότι, αν και η έγκριση του κανονισμού για τον εφοδιασμό με αέριο είναι ένα σημαντικό βήμα, αυτός δεν μπορεί να υποκαταστήσει τις επενδύσεις στην ενέργεια. Την περασμένη εβδομάδα, τέσσερα νέα κράτη μέλη απέστειλαν επιστολή στον Επίτροπο που είναι αρμόδιος για θέματα ενέργειας, τον Günther Oettinger, παροτρύνοντας την ΕΕ εξ' ονόματος της ομάδας Visegrad να ενισχύσει τους οικονομικούς πόρους για επενδύσεις στην ενέργεια, ειδικά ενόψει του νέου επταετούς δημοσιονομικού σχεδίου. Δεν μπορούμε παρά να συμφωνήσουμε με όσα περιέχονται σε αυτήν την επιστολή. Πράγματι, για να διασφαλιστεί ικανοποιητικός εφοδιασμός με αέριο, η ΕΕ πρέπει να αρχίσει να κατασκευάζει εναλλακτικές διαδρομές μεταφοράς. Και αυτή η πρόθεση θα πρέπει επιτέλους, κατά τη γνώμη μου, να αντικατοπτρίζεται και στα δημοσιονομικά μεγέθη.

**Eija-Riitta Korhola (PPE).** – (FI) Κυρία Πρόεδρε, οι θερμές ευχαριστίες μου απευθύνονται στον συνάδελφό μου, κ. Vidal-Quadras, για το εξαιρετικό έργο που επιτέλεσε. Είτε μας αρέσει είτε όχι, η Ευρώπη για να λειτουργήσει εξαρτάται ολοένα και περισσότερο από το αέριο, και είναι η Ρωσία αυτή η οποία μας εφοδιάζει με αυτό το αέριο. Γι' αυτό δεν αρκεί οι σχέσεις της ΕΕ με τον προμηθευτή αερίου να είναι ομαλές. Χρειαζόμαστε επίσης αλλαγές στις εσωτερικές υποδομές και τη νομοθεσία, έτσι ώστε να είμαστε προετοιμασμένοι για καταστάσεις κρίσης για τις οποίες δεν ευθυνόμαστε. Τα κράτη μέλη πρέπει να καθορίσουν τους ρόλους όλων των φορέων της αγοράς και τους τομείς ευθύνης για να εγγυηθούν την ασφάλεια του εφοδιασμού. Η πρόσφατη ιστορία δείχνει ότι είναι ανάγκη να γίνει αυτό.

Ο βαθμός εξάρτησης της Ευρώπης είναι ανησυχητικός. Οι εισαγωγές τώρα αντιστοιχούν σε περισσότερο από το 40% της κατανάλωσης φυσικού αερίου στην Ευρώπη, και οι προβλέψεις δείχνουν ότι αυτή η εξάρτηση μπορεί να ανέλθει στο επίπεδο του 70% έως το έτος 2020. Οι συνέπειες θα είναι τόσο η οικονομική όσο και η πολιτική εξάρτηση, και αυτό δεν είναι καλό. Στο μέλλον, η κατάσταση μπορεί να βελτιωθεί με την παραγωγή υγροποιημένου φυσικού αερίου, η τιμή του οποίου έχει πέσει, καθώς και το σχιστολιθικό αέριο που παράγεται τελευταία, το οποίο ανακαλύφθηκε σε διάφορα μέρη του κόσμου, περιλαμβανομένης της Πολωνίας. Ας ελπίσουμε ότι αυτά θα βελτιώσουν την ασφάλεια του εφοδιασμού και θα παράσχουν περισσότερες επιλογές στην αγορά αερίου. Η ανάπτυξη αποδοτικών μορφών ανανεώσιμης ενέργειας θα βοηθήσει επίσης.

Οι πρόσφατες διενέξεις μεταξύ της Ρωσίας και των γειτονικών χωρών της απέδειξαν ακριβώς πόσο επισφαλής ήταν η κατάσταση όσον αφορά τη δική μας εσωτερική ασφάλεια του εφοδιασμού. Γι' αυτό είναι σημαντικό να υπάρξουν συγκεκριμένα μέτρα, όπως το να διασφαλίσουμε ότι το αέριο ρέει επίσης και προς την αντίθετη κατεύθυνση μεταξύ των κρατών μελών ή, βάσει της αρχής της αλληλεγγύης, να διασφαλίσουμε ότι υπάρχει επαρκές αέριο στα δικά μας αποθέματα για τους γείτονές μας σε καταστάσεις κρίσης. Είναι επίσης σημαντικό να γνωρίζουμε τις διαφορετικές συνθήκες που επικρατούν στα κράτη μέλη και να τις λαμβάνουμε υπόψη.

**Zigmantas Balčytis (S&D).** – (LT) Πρώτον, θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή για την προετοιμασία αυτού του πολύ σημαντικού εγγράφου. Η αυξανόμενη εξάρτηση από την εισαγόμενη ενέργεια, και ειδικά από το αέριο, είναι μία από τις νέες προκλήσεις που αντιμετωπίζει η ΕΕ στην ενεργειακή πολιτική και η αντιμετώπισή της θα απαιτήσει κοινή προσπάθεια από την ΕΕ και όλους μας.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να διαδραματίζει ιδιαίτερα σημαντικό ρόλο, όχι μόνο όταν αντιμετωπίζει καταστάσεις κρίσης, αλλά όταν διαμορφώνει την ενεργειακή πολιτική της ΕΕ γενικά, και ειδικά όταν διαπραγματεύεται συμβάσεις προμήθειας αερίου με προμηθευτές σε τρίτες χώρες.

Κύριε Επίτροπε, πραγματικά δεν θα ήθελα οι όροι που προβλέπονται στη σύμβαση μεταξύ Πολωνίας και Ρωσίας για τον αγωγό αερίου Yamal ή ο τρόπος με τον οποίο αυτή υπογράφηκε

να αποτελέσουν κακό παράδειγμα για όλες τις νέες και μελλοντικές ενεργειακές στρατηγικές στο πλαίσιο του εγγράφου που συζητούμε σήμερα. Μόνο μιλώντας με μία φωνή, συντονίζοντας τις ενέργειες όλων των κρατών μελών της ΕΕ, και επιδεικνύοντας αλληλεγγύη μπορούμε να βοηθήσουμε να δημιουργηθεί η επιθυμητή εσωτερική αγορά ενέργειας η οποία θα είναι ασφαλής, ενωμένη και δίκαιη για τους καταναλωτές.

**Tunne Kelam (PPE).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, η σημερινή συζήτηση δείχνει ότι η Ευρώπη έχει αντλήσει διδάγματα από τις πολλαπλές κρίσεις εφοδιασμού με αέριο. Την πρώτη εμπειρία της ως ανεξάρτητη χώρα η Εσθονία την βίωσε τον Δεκέμβριο του 1992, όταν η Ρωσία διέκοψε κάθε εφοδιασμό πετρελαίου και αερίου. Παρά ταύτα, αυτή η εμπειρία μάς έκανε δυνατότερους.

Σήμερα, ενθαρρύνουμε τη συνεργασία, καταρχάς μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής. Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω, Επίτροπε Oettinger, για τη σθεναρή και υπεύθυνη προσέγγισή σας όσον αφορά αυτές τις προκλήσεις. Η ενσωμάτωση της αλληλεγγύης σε πρακτικούς μηχανισμούς της ΕΕ είναι μια υποσχόμενη προσπάθεια. Το σημαντικό είναι ότι θα παρέχουμε ένα κοινό σύνολο προτύπων υποδομής και εφοδιασμού, με αυξανόμενη ευθύνη και συντονισμό από την Επιτροπή. Όμως, προπαντός, εξακολουθούμε να χρειαζόμαστε ένα ολοκληρωμένο ενωσιακό δίκτυο εφοδιασμού. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στην πρόταση του κ. Turmes για βελτίωση των συνδέσεων μας Βορρά-Νότου και για την εξασφάλιση εγκαταστάσεων αποθήκευσης για το μέλλον.

**Csaba Sándor Tabajdi (S&D).** – (HU) Είναι σημαντικό η ΕΕ να αντιδρά σε κοινοτικό επίπεδο προς όφελος της ενεργειακής ασφάλειας, όμως τα κράτη μέλη τα οποία δεν έχουν ακόμη εξομαλύνει τις διμερείς πολιτικές σχέσεις τους με τη Ρωσία πρέπει επίσης να λάβουν μέτρα. Το ογκόντα τοις εκατό των εισαγωγών αερίου της Ουγγαρίας προέρχεται από τη Ρωσία, και έτσι η εξάρτηση των ούγγρων καταναλωτών είναι εξαιρετικά μεγάλη. Οι χρήστες του δικτύου θέρμανσης πόλεων είναι ιδιαίτερα ευάλωτοι. Γι' αυτό, η Ουγγαρία θα ήθελε οπωσδήποτε να διαφοροποιήσει τόσο τις πηγές εφοδιασμού όσο και τις διαδρομές μεταφοράς. Υποστηρίξαμε και συνεχίζουμε να υποστηρίζουμε απερίφραστα την κατασκευή τόσο του αγωγού Nabucco όσο και του αγωγού South Stream, σε συνδυασμό με τη χρησιμοποίηση ενωσιακών πηγών. Ωστόσο, ο φθηνότερος τρόπος για εμάς θα ήταν μια καθησυχαστική και μόνιμη διευθέτηση της διαμετακόμισης μέσω της Ουκρανίας. Ζητούμε από την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι η ΕΕ θα αναλάβει δράση σε κοινοτικό επίπεδο, ότι θα μεσολαβήσει μεταξύ της Ρωσίας και της Ουκρανίας, και θα αποσπάσει ένα σύστημα εγγυήσεων σχετικά με την ουκρανική διαδρομή διαμετακόμισης.

**Reinhard Bütikofer (Verts/ALE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να θέσω δύο σημεία υπόψη του κ. Oettinger τα οποία έχουν ήδη αναφερθεί από άλλους βουλευτές κατά τη διάρκεια της συζήτησης. Πρώτον, ο κ. Turmes επισήμανε το θέμα της προβλεψιμότητας της ζήτησης αερίου. Στο πλαίσιο του εφοδιασμού με αέριο, εξετάζουμε αυτό το ζήτημα μόνο από μία σκοπιά.

Κύριε Oettinger, θα ήθελα να σας ρωτήσω πώς σχεδιάζετε να ενσωματώσετε αυτήν τη δεύτερη θεμελιώδη προοπτική στη στρατηγική, όταν κοιτάζετε προς το μέλλον. Δεύτερον, με αφορμή μια παρατήρηση του κ. Swoboda, θα ήθελα να δώσω συνέχεια στην ιδέα μιας ενεργειακής κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η δεξαμενή σκέψης *Notre Europe*, την οποία ίδρυσε ο κ. Delors, πρόσφατα επισήμανε αυτό το θέμα, όπως έκανε και η πρώην Επίτροπος, Michaela Schreyer, πριν από αρκετά χρόνια. Την θεωρείτε θετικό στόχο του έργου σας, κύριε Oettinger;

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL).** – (PT) Κυρία Πρόεδρε, σε αυτήν τη συζήτηση σχετικά με την ασφάλεια του εφοδιασμού με φυσικό αέριο, θα ήθελα να τονίσω ότι ο παγκόσμιος εφοδιασμός με φυσικό αέριο είναι ήδη πολύ διαφοροποιημένος· πράγματι, αυτό πρέπει να αναγνωριστεί δεόντως.

Ωστόσο, το σημαντικότερο θέμα όσον αφορά το μέλλον είναι η αναμενόμενη πετρελαϊκή κρίση, εξαιτίας της οποίας η Ευρωπαϊκή Ένωση θα έπρεπε να προωθή ενεργά την υποκατάσταση προϊόντων διυλισμένου πετρελαίου στους στόλους της, και το καλύτερο υποκατάστατο γι' αυτά είναι το φυσικό αέριο.

Παρά ταύτα, δεν πρέπει να ξεχνούμε ότι υπάρχει φυσικό αέριο μη ορυκτής προέλευσης: το βιομεθάνιο, που παράγεται από απόβλητα. Για την ακρίβεια, αρκετές ευρωπαϊκές χώρες το παράγουν, ειδικότερα η Σουηδία και η Ελβετία, και νομίζω ακόμη και η Ισπανία. Είναι μια εναλλακτική λύση για την οποία πρέπει να υπάρξουν κίνητρα όσον αφορά τις ενωσιακές επενδύσεις και θα πρέπει να έχουμε αυτό το θέμα υπόψη μας σε αυτήν τη συζήτηση.

**Andreas Mölzer (NI).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, η πλειονότητα των προμηθευτών αερίου έχουν ανακοινώσει σημαντικές αυξήσεις τιμών ως αποτέλεσμα της αυξανόμενης ζήτησης αερίου. Γίνεται λόγος για διπλασιασμό της χονδρικής τιμής του αερίου. Συνεπώς, είναι πιθανόν, κατά τη γνώμη μου, η Μόσχα να προκαλέσει άλλη μία κρίση αερίου αυτόν τον χειμώνα. Στο παρελθόν, η ΕΕ πιθανόν να μην υπήρξε αρκετά δυναμική στον ρόλο της ως μεσολαβητής. Στην περίπτωση των σημερινών διαφορών σχετικά με τις αρμοδιότητες μεταξύ των νέων επικεφαλής εκπροσώπων της Ένωσης, τα πληττόμενα κράτη μέλη θα αισθανθούν για ακόμη μία φορά ότι έχουν αφεθεί στην τύχη τους.

Ωστόσο, η αδύναμη διαχείριση κρίσεων εκ μέρους της ΕΕ έχει και άλλες συνέπειες. Οι πυρηνικοί σταθμοί παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας οι οποίοι έχουν κλείσει τίθενται εκ νέου σε λειτουργία και στην Πολωνία, υπάρχουν σχέδια να γίνουν επενδύσεις σε θερματικό σταθμό υδροποιημένου αερίου ο οποίος θα ανταγωνίζεται άμεσα τον αγωγό της Βαλτικής. Παρότι η αγοράστρια κοινοπραξία η οποία ανακοινώθηκε χθες μπορεί να φαίνεται λογική λύση, αυτό δεν αλλάζει το θεμελιώδες πρόβλημα. Όταν ξεσπάσει η επόμενη κρίση του εφοδιασμού με αέριο, θα δούμε αν το ευρωπαϊκό σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης για την ενέργεια έχει οιαδήποτε πρακτική αξία και αν η σύγχυση για τις αρμοδιότητες μετά τη Συνθήκη της Λισαβόνας μπορεί να επιλυθεί. Είναι δεδομένο ότι δεν μπορούμε να θέσουμε απλώς τέλος στην εξάρτησή μας από το ρωσικό αέριο, και ακόμη και το έργο του αγωγού Nabucco ελάχιστα θα επηρεάσει την υφιστάμενη κατάσταση.

**Andrzej Grzyb (PPE).** – (PL) Ο κ. Oettinger είπε ότι αυτό είναι το πρώτο κείμενο για θέματα ενέργειας από τότε που τέθηκε σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας. Πράγματι, η ενεργειακή αλληλεγγύη ήταν ο κύριος στόχος πολλών χωρών, περιλαμβανομένης της δικής μου, της Πολωνίας, σε σχέση με τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Ωστόσο, οι κρίσεις του εφοδιασμού με αέριο –ιδιαίτερα η κρίση του 2009, αλλά και οι προηγούμενες κρίσεις– έδειξαν ότι χωρίς αγορά ενέργειας, χωρίς την υποδομή, περιλαμβανομένων των διασυνδέσεων, των νέων δικτύων και των νέων πηγών εφοδιασμού, χωρίς τον συντονιστικό ρόλο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και, προπαντός –κάτι το οποίο θα ήθελα να τονίσω ιδιαίτερα– χωρίς την πολιτική βούληση τόσο της Επιτροπής όσο και του Συμβουλίου και την πολιτική βούληση των κρατών μελών, δεν θα προλαμβάνουμε κρίσεις αερίου. Αυτήν τη στιγμή, η Πολωνία δεν έχει ακόμη καταλήξει σε συμφωνία για την προμήθεια περίπου 2,5 δισεκατομμυρίων κυβικών μέτρων αερίου.

Ο κανονισμός θα μπορούσε να είναι καλύτερος –πλησιέστερα στον ιδανικό– ειδικότερα όσον αφορά τις υποχρεώσεις, μεταξύ άλλων σε σχέση με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και επίσης με τον ρόλο του Υπατού Εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας και τον ρόλο των κρατών μελών. Ο κ. Oettinger έχει επιβεβαιώσει ότι σε διάστημα δύο ή τριών ετών θα είναι απαραίτητο να διεξαχθεί κάποιου είδους αξιολόγηση αυτού του κανονισμού για να εκτιμηθεί η αποτελεσματικότητά του. Αυτό, επίσης, μαρτυρεί ότι δεν έχουμε συμπεριλάβει τα πάντα σε αυτόν.

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** – (RO) Η ενεργειακή ασφάλεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξαρτάται από τη διαφοροποίηση των πηγών εφοδιασμού και των διαδρομών μεταφοράς ενέργειας. Πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να επενδύσει περισσότερο στις υποδομές ενέργειας και στην ενεργειακή απόδοση. Όσον αφορά τις υποδομές ενέργειας στον τομέα του αερίου –αναφέρομαι εδώ στη δημιουργία νέων αγωγών αερίου, και θα ήθελα να τονίσω σε αυτό το σημείο πόσο σημαντικό είναι το έργο του αγωγού Nabucco για την ενεργειακή ασφάλεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης– θα ήταν ένα σημαντικό βήμα να επενδύσει η Ευρωπαϊκή Ένωση σε νέες εγκαταστάσεις αποθήκευσης αερίου, στη βελτίωση των διασυνδέσεων μεταξύ κρατών μελών, στην παροχή σε αυτές αντιστροφών ροών, καθώς και στην κατασκευή εγκαταστάσεων για την παραγωγή αερίου από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας.

Θα ήθελα να τονίσω ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας έχει δημιουργήσει ένα νέο πλαίσιο για την προαγωγή της αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών μελών σε περίπτωση ενεργειακής κρίσης. Θέλω επίσης να κάνω ένα σχόλιο για τον εισηγητή, τον κ. Vidal-Quadras, για τις προσπάθειές του, καθώς αυτός ο κανονισμός ουσιαστικά σηματοδοτεί ένα βήμα προόδου όσον αφορά την ενίσχυση της ενεργειακής ασφάλειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Alajos Mészáros (PPE).** – (HU) Ο κ. Vidal-Quadras και ο Επίτροπος Oettinger αξίζουν ευχαριστίες, διότι κατέστησαν δυνατή αυτήν τη σημαντική έκθεση. Αυτός ο κανονισμός θα είναι ιδιαίτερα ευπρόσδεκτος στις χώρες της κεντρικής Ευρώπης, μερικές εκ των οποίων εξαρτώνται κατά 100% από τις εισαγωγές ρωσικού αερίου. Αυτό δεν δημιουργεί μόνο κατάσταση εξάρτησης, αλλά είναι επίσης επικίνδυνο ως πολιτικό εργαλείο. Σε σύγκριση με τα ορυκτά καύσιμα, το αέριο παράγει τις λιγότερες εκπομπές CO<sub>2</sub>, και γι' αυτό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής εκ μέρους της Ευρώπης. Ωστόσο, η έννοια μιας ενωσιακής κατάστασης έκτακτης ανάγκης πρέπει να επαναξιολογηθεί εφόσον συνδέεται με μια μείωση των εισαγωγών της τάξης του 10%. Αυτή θα μπορούσε για την ακρίβεια να αντιπροσωπεύει τις συνολικές εισαγωγές αερίου ενός κράτους μέλους, όπως η Σλοβακία. Θα ήταν πιο εύλογο μια ενωσιακή κατάσταση έκτακτης ανάγκης να κηρύσσεται για συγκεκριμένη γεωγραφική περιοχή. Η διασφάλιση του αδιάλειπτου εφοδιασμού με αέριο σε αποδεκτή τιμή πρέπει να είναι προτεραιότητα ακόμη και σε κατάσταση κρίσης. Κατά τη γνώμη μου, αυτή η έκθεση μπορεί να συμβάλει σημαντικά στην επίτευξη αυτού του στόχου.

**Ioan Enciu (S&D).** – (RO) Καταρχάς, και εγώ, επίσης, θα ήθελα να συγχαρώ τον κ. Vidal-Quadras για όλες τις προσπάθειές του κατά τη σύνταξη αυτής της σημαντικής έκθεσης. Όλοι γνωρίζουμε πόσο σημαντικός είναι ο εφοδιασμός με αέριο για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η Επιτροπή και ο Επίτροπος Oettinger πρέπει να συνεχίσουν να συμμετέχουν ενεργά στην επίλυση των ζητημάτων τα οποία καθορίζουν την πρόοδο των έργων που σχετίζονται με τη διαφοροποίηση των πηγών εφοδιασμού με αέριο και να παράσχουν τόσο πολιτικές λύσεις όσο και τους ευνοϊκότερους οικονομικούς πόρους.

Το κλειδί για την κατοχύρωση της ασφάλειας του εφοδιασμού της Ευρώπης με ενέργεια βρίσκεται στη βελτίωση των ενεργειακών υποδομών, των διασυνδέσεων και της ικανότητας αντιστροφής ροής, των εγκαταστάσεων αποθήκευσης και, κυρίως, στην παρακολούθηση και τη διαχείριση με βάση την αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών. Θα ήταν επίσης σημαντικό να συνεχιστούν οι συζητήσεις για το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ενεργειακής Κοινότητας.

**Danuta Jazłowiecka (PPE).** – (PL) Ο κανονισμός επί του οποίου ψηφίζουμε σήμερα αποτελεί ορόσημο στην οικοδόμηση μιας κοινής ενεργειακής πολιτικής. Απόδειξη αυτού αποτελούν οι διατάξεις που αφορούν την ενεργειακή αλληλεγγύη. Εγγυώνται τη λειτουργία νομικών μέσων τα οποία θα καθιστούν δυνατή την κοινή, ενωμένη αντίδραση σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης. Ωστόσο, είναι αλήθεια ότι το κείμενο επί του οποίου θα ψηφίσουμε διαφέρει από το φιλόδοξο

όραμα που πρότεινε το Κοινοβούλιο. Παρά ταύτα, μας κάνει να ελπίζουμε για την αποτελεσματική λειτουργία ενός μηχανισμού έκτακτης ανάγκης στο μέλλον. Το γεγονός και μόνο ότι καταλήξαμε γρήγορα σε συμφωνία με το Συμβούλιο, όπου τα διαφορετικά συμφέροντα των κρατών μελών συγκρούονταν, θα πρέπει να θεωρηθεί θετικό.

Θα ήθελα, εδώ, να εκφράσω τις ευχαριστίες μου στον εισηγητή μας, τον κ. Vidal-Quadras, ο οποίος ευθύς εξαρχής, ήταν ανοικτός στα μέτρα που πρότειναν συνάδελφοι βουλευτές, καθώς και στην επίτευξη συμβιβασμού που θα ήταν αποδεκτός από όλους. Ο κανονισμός δείχνει επίσης ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι βασικός παράγοντας στη διοργανική σύγκρουση και ότι είναι αρκετά τολμηρό ώστε να αγωνίζεται για την έγκριση μέτρων τα οποία συχνά φαίνονται μη ρεαλιστικά λόγω έλλειψης συμφωνίας μεταξύ των κρατών μελών.

**Edit Herczog (S&D).** – (HU) Συγχαίρω τον Επίτροπο και το Κοινοβούλιο διότι συνεργάστηκαν για να εκπονήσουν αυτό το μεγάλης κλίμακας έγγραφο. Ενώ αποτελεί βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση, είναι επίσης σαφές ότι η νομοθεσία είναι απλώς προϋπόθεση για επενδύσεις. Η δημιουργία κινήτρων για ευρωπαϊκές επενδύσεις μπορεί επίσης να μας βοηθήσει να ξεπεράσουμε την κρίση. Αυτός ο κανονισμός μπορεί επίσης να αποδείξει ότι συνεργασία δεν σημαίνει εκχώρηση εθνικής κυριαρχίας, αλλά αποτελεί επέκταση της ελευθερίας των ευρωπαϊών πολιτών. Στην Ουγγαρία αυτήν τη στιγμή γίνεται μεγάλη συζήτηση σχετικά με αυτό το θέμα. Εμείς οι ούγγροι σοσιαλιστές είμαστε προσηλωμένοι στη δημιουργία ευρωπαϊκής ενεργειακής ασφάλειας. Προ έτους, ο αρχηγός της ουγγρικής κυβέρνησης υποσχέθηκε ότι θα καταστήσει τη χώρα πλήρως ανεξάρτητη όσον αφορά την ενέργεια. Ως σοσιαλιστές βουλευτές του ΕΚ, είμαστε ευτυχείς διότι άλλαξε γνώμη και διότι και ο ίδιος βλέπει το μέλλον με όρους ενεργειακής ασφάλειας και ενωσιακής συνεργασίας.

**Ioan Mircea Pașcu (S&D).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, από το 2006, όταν έλαβε χώρα η πρώτη διακοπή του εφοδιασμού αερίου από τη Ρωσία, η ενεργειακή ασφάλεια έχει καταστεί θέμα προτεραιότητας στο πρόγραμμα δράσης της ΕΕ. Το θέμα δεν είναι μόνο οικονομικό, αλλά και πολιτικό επίσης, επειδή έχει ισχυρό αντίκτυπο στην εξωτερική πολιτική της ΕΕ και, συνεπώς, στη διεθνή θέση της. Παρότι αυτό αναγνωρίζεται ευρέως, στην πράξη, η ΕΕ είναι ανίκανη να θέσει τέλος στην αυξανόμενη εξάρτησή της από τον εφοδιασμό με ενέργεια από παράγοντες με ισχυρή πολιτική ατζέντα οι οποίοι δεν διστάζουν να εκμεταλλευτούν την ολοένα και πιο ευάλωτη θέση της ΕΕ. Αυτό οφείλεται στην αντίσταση ορισμένων νέων σημαντικών μελών.

Ωστόσο, για να ολοκληρώσω, θα ήταν λάθος να πω ότι δεν υφίσταται τώρα σύστημα ενεργειακής ασφάλειας – υφίσταται, με μόνη τη διαφορά ότι αυτό είναι ατομικό και όχι συλλογικό, με εκάστη χώρα της ΕΕ να θέλει να προστατευτεί μέσω προνομιακών σχέσεων με μεμονωμένους προμηθευτές για την εύνοια των οποίων ορισμένες φορές είναι έτοιμες να ανταγωνιστούν με σφοδρότητα.

**Νίκη Τζαβέλα (EFD).** - Κυρία Πρόεδρε, επειδή αρκετοί από μας σ' αυτή την αίθουσα αναφερθήκαμε στο Nabucco ως ένα πολύ σημαντικό έργο για την ενεργειακή ασφάλεια της Ευρώπης, θα ήθελα να παρακαλέσω τον κύριο Επίτροπο να μας αναφέρει, αν μπορεί, σε ποιο σημείο βρίσκεται το έργο αυτό και ποια είναι η πρόοδος που σημειώθηκε σε ό,τι αφορά το θέμα του Nabucco.

**Günther Oettinger,** μέλος της Επιτροπής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αυτή η συζήτηση, η οποία άρχισε με το θέμα του αερίου και της αποθήκευσης αερίου, έχει λάβει γενικότερο χαρακτήρα και έχει επεκταθεί για να καλύψει την ενεργειακή πολιτική συνολικά. Φυσικά, είναι αληθές ότι εξαρτώμεθα από το αέριο. Ωστόσο, αυτό ισχύει όχι μόνο για το αέριο, αλλά και για άλλες πηγές ενέργειας, περιλαμβανομένου του πετρελαίου στον ίδιο ακριβώς βαθμό, του άνθρακα από την παγκόσμια αγορά και των πυρηνικών πρώτων υλών. Ακόμη και στην περίπτωση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, η εξάρτησή μας από χώρες με εγκαταστάσεις

αποθήκευσης, όπως η Ελβετία και η Νορβηγία, αυξάνεται. Η Ευρώπη εξαρτάται από άλλα κράτη. Γι' αυτό, το θέμα της ενεργειακής απόδοσης, με άλλα λόγια, η χρησιμοποίηση της ενέργειάς μας με περισσότερο στοχευμένο τρόπο και όχι σπαταλώντας την, θα καθίσταται ολοένα και σημαντικότερη. Κατά τη διάρκεια των προσεχών μηνών, θα θελήσουμε να συζητήσουμε τα συμπεράσματά μας μαζί σας αναλυτικά.

Το θέμα της ενεργειακής κοινότητας έχει επίσης αναφερθεί και πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να καταστεί αποτελεσματικότερη ενεργειακή κοινότητα βασισμένη στην αλληλεγγύη. Η προσέγγιση του κ. Delors μάς δείχνει την κατεύθυνση την οποία πρέπει να ακολουθήσουμε. Ωστόσο, η συμβουλή μου είναι ότι, τα αμέσως προσεχή έτη, θα πρέπει να χρησιμοποιήσουμε νέα μέσα· με άλλα λόγια, πρέπει να κάνουμε ενεργή χρήση του άρθρου 194 της νομικής βάσης μας, καθώς και να εκμεταλλευτούμε και άλλες ευκαιρίες, προκειμένου να δημιουργήσουμε μια εσωτερική αγορά. Δεν έχουμε ακόμη πραγματική εσωτερική αγορά για την ηλεκτρική ενέργεια και το αέριο. Τα κράτη μέλη, ορισμένα εξ αυτών περισσότερο από άλλα, εκφωνούν ωραίους λόγους για την εσωτερική αγορά, αλλά στην πραγματικότητα δεν κάνουν τίποτε γι' αυτήν και, αντίθετα, εστιάζουν την προσοχή στη δική τους εθνική βιομηχανική πολιτική. Θα έπρεπε να χρησιμοποιούν αυτά τα μέσα. Σε τέσσερα ή πέντε έτη, θα είμαστε τότε σε αξιόπιστη θέση να μιλήσουμε στα κράτη μέλη και στην κοινή γνώμη για την περαιτέρω ανάπτυξη της νομικής μας βάσης.

Όσον αφορά την ενεργειακή κοινότητα, πιστεύω ότι η Ελβετία, η Νορβηγία, η Σερβία, η Κροατία –και οι χώρες της πρώην Γιουγκοσλαβίας γενικά– μαζί με το Μαρόκο, τις χώρες του Μαγκρέμπ, τη Μέση Ανατολή, τη Γεωργία, τη Μολδαβία και την Ουκρανία, ανήκουν συνολικά σε μια στενά συνδεδεμένη ενεργειακή κοινότητα, με την προσθήκη της Τουρκίας ειδικότερα.

Υπήρξαν αιτήματα για διατύπωση πρόβλεψης σχετικά με την αγορά ενέργειας και αερίου. Θέλουμε να προτείνουμε σειρά διαφορετικών εναλλακτικών λύσεων στο πλαίσιο του χάρτη πορείας 2050. Όμως, είναι σαφές ότι, ενόσω το ενεργειακό μείγμα είναι πρωτίστως θέμα αρμοδιότητας των κρατών μελών, εξαρτώμεθα από την ενεργειακή πολιτική των κυβερνήσεων των κρατών μελών για να μπορούμε να κάνουμε προβλέψεις όσον αφορά την ποσότητα αερίου που θα χρησιμοποιηθεί για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας και τις ανάγκες μας σε αέριο. Δεν θα έχουμε αποκλειστική αρμοδιότητα σε αυτόν τον τομέα. Παρά ταύτα, θέλουμε να κάνουμε μια πρόταση σχετικά με τη χρήση αερίου που θα κάνουμε κατά τη διάρκεια των προσεχών δεκαετιών. Αυτήν τη στιγμή χρησιμοποιούμε περισσότερα από 400 δισεκατομμύρια κυβικά μέτρα αερίου Το 2030 ή 2040, αυτός ο αριθμός θα ανέλθει άραγε στα 500 ή 600 δισεκατομμύρια ή θα πέσει στα 300 δισεκατομμύρια; Αυτό είναι ένα πολύ σημαντικό ερώτημα όσον αφορά την πρόβλεψη των αναγκών μας σε υποδομές και την εξάρτησή μας από άλλες χώρες.

Όσον αφορά το θέμα της εξάρτησής μας, πρέπει να θυμάστε ότι εξακολουθούμε να έχουμε δικά μας σημαντικά κοιτάσματα αερίου. Ωστόσο, αυτά θα εξαντληθούν τα επόμενα 15 έως 20 έτη. Ως προς αυτό, οι Κάτω Χώρες αποτελούν χαρακτηριστικό παράδειγμα. Είναι αληθές ότι πρωτίστως εξαρτώμεθα από τη Ρωσία, η οποία είναι υπεύθυνη για το 25% της ευρωπαϊκής αγοράς αερίου. Το ένα τέταρτο του αερίου μας προέρχεται από ρωσικά κοιτάσματα. Είναι μια σημαντική ποσότητα, αλλά πρόκειται ακόμη για διαχειρίσιμο μέγεθος. Ωστόσο, είναι σαφές ότι τα αντιστοιχα μεγέθη για τη Λετονία, τη Λιθουανία, τη Βουλγαρία, την Πολωνία και τη Ρουμανία κυμαίνονται από το 50% και πλέον έως το 100%, ενώ για την Πορτογαλία, το μέγεθος είναι μηδέν. Υπάρχει ένας διαχωρισμός Ανατολής-Δύσης ανάλογα με την εγγύτητα ή την απόσταση εκάστης χώρας από την τοποθεσία των κοιτασμάτων της Σιβηρίας. Λαμβάνουμε σημαντικές ποσότητες αερίου από την Αλγερία και τη Νορβηγία και θα πρέπει να επισημάνουμε επίσης τον εφοδιασμό με υγροποιημένο φυσικό αέριο (ΥΦΑ) το οποίο προέρχεται από το Κατάρ στη Μέση Ανατολή, είτε με πλοίο είτε μέσω τερματικών σταθμών.

Όσον αφορά την εξάρτησή μας από τη Ρωσία, θεωρώ τη Ρωσία, παρ' όλα τα προβλήματά της, εταίρο. Ο δεκαετής διάλογος ΕΕ-Ρωσίας για την ενέργεια θα διεξαχθεί τον Νοέμβριο. Είναι δεδομένο ότι εξαρτώμεθα αμοιβαία. Γιατί αυτό; Καθώς οι Ρώσοι είναι υπεύθυνοι για περισσότερο από το 50% της χρηματοδότησης για τον αγωγό Nord Stream, ο οποίος αφορά επένδυση άνω των 4 δισεκατομμυρίων ευρώ, είναι προς το συμφέρον τους το αέριο να ρέει μέσω αυτού του αγωγού, διαφορετικά η επένδυση δεν θα είναι κερδοφόρα γι' αυτούς. Επιπλέον, οι Ρώσοι θέλουν να μας πωλούν αέριο, έτσι ώστε να διαθέτουν ευρωπαϊκό συνάλλαγμα για να αγοράζουν αυτοκίνητα, βιομηχανικές εγκαταστάσεις, μηχανήματα, προϊόντα υψηλής τεχνολογίας και τεχνογνωσία για να αναπτύξουν τη ρωσική οικονομία. Συνεπώς, πιστεύω ότι αν συνεργαζόμαστε, θα είμαστε σε μια κατάσταση αμοιβαίας εξάρτησης, παρά εκτεθειμένοι σε ενδεχόμενο εκβιασμό.

Ο επόμενος τομέας που χρειάζεται να εξετάσουμε είναι η διαφοροποίηση και η μείωση της εξάρτησής μας από άλλες χώρες. Αφενός, χρειάζεται να διασφαλίσουμε ότι οι υφιστάμενοι αγωγοί ανακαινίζονται, έτσι ώστε η τεχνική εξάρτησή μας να μην αυξάνεται. Αφετέρου, πρέπει να εστιάσουμε την προσοχή σε νέες περιοχές. Πιστεύω ότι θα πρέπει να εξαρτώμεθα από τους Ρώσους όσον αφορά το ρωσικό αέριο. Οι Ρώσοι θα πρέπει να είναι εταίροι μας όσον αφορά την πώληση και εμπορία του δικού τους αερίου, αλλά όχι στην περίπτωση αερίου από τρίτες χώρες. Τα μεγαλύτερα κοιτάσματα αερίου βρίσκονται στην περιοχή της Κασπίας. Ενώ φρονώ ότι το ρωσικό αέριο συνδέεται στενά με τον εταίρο μας τη Ρωσία, δεν πιστεύω ότι ο εφοδιασμός μας με αέριο από την περιοχή της Κασπίας πρέπει να φθάνει σε εμάς μέσω Ρωσίας. Οι Ρώσοι θα πρέπει να μας πωλούν το δικό τους αέριο, αλλά όχι να εμπορεύονται αέριο από τρίτες χώρες. Το αέριο από την Αλγερία και τη Νορβηγία δεν το εφοδιαζόμαστε μέσω Ρωσίας. Συνεπώς, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να επιτύχει άμεση σύνδεση με την περιοχή της Κασπίας η οποία να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη, να μην έχει παρακάμψεις και να μην μας καθιστά χωρίς λόγο εξαρτώμενους από το ρωσικό σύστημα εμπορίας. Ωστόσο, για να επιτευχθεί αυτό, χρειαζόμαστε αλληλεγγύη. Θα ήθελα συνεπώς να ρωτήσω όλα τα κράτη μέλη, περιλαμβανομένων της Αυστρίας, της Ουγγαρίας, της Ρουμανίας, της Βουλγαρίας και της Πολωνίας: είμαστε έτοιμοι να συνεργαστούμε για να βρούμε λύση όσον αφορά τον νότιο διάδρομο η οποία να είναι προς όφελος των ευρωπαϊκών συμφερόντων; Ή δίστανται οι απόψεις μας; Αυτό είναι το κρίσιμο σημείο. Αν είμαστε ενωμένοι και δεν είμαστε διατεθειμένοι να δεχθούμε προσφορές οι οποίες, σε μεγάλο βαθμό, δεν είναι προς όφελος των ευρωπαϊκών συμφερόντων, μπορούμε να κάνουμε το αποφασιστικό βήμα στην περιοχή της Κασπίας. Εργαζόμαστε πολύ σκληρά για το έργο του αγωγού Nabucco. Συγκαλούμε συνόδους εργασίας σε εβδομαδιαία βάση και, την 1η Οκτωβρίου, θα υπάρξει συνεδρίαση υψηλού επιπέδου με το Τουρκμενιστάν και το Αζερμπαϊτζάν. Δεν μπορούμε να λάβουμε απόφαση μόνοι μας. Αυτή θα ληφθεί από τους επενδυτές. Ωστόσο, μπορούμε να κάνουμε ό,τι είναι δυνατόν για να διασφαλίσουμε ότι ενεργούμε ως συντονιστές για την απόφαση η οποία αφορά τα κράτη μέλη και τις γειτονικές μας χώρες, περιλαμβανομένων της Τουρκίας, του Αζερμπαϊτζάν και της Γεωργίας. Εξακολουθώ να πιστεύω ότι το έργο του αγωγού Nabucco είναι στον σωστό δρόμο.

Λέτε ότι χρειάζεται να επενδύσουμε περισσότερο. Μπορεί να ισχύει αυτό, όμως μπορώ να σας βεβαιώσω ότι χρησιμοποιούμε σωστά κάθε ευρώ που διατίθεται από το Κοινοβούλιο και τα κράτη μέλη στον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό για συγχρηματοδοτούμενες υποδομές, σε τομείς όπου δεν θα ήταν επικερδές να προχωρήσουμε μόνοι μας. Στο εγγύς μέλλον, εσείς θα λαμβάνετε τις αποφάσεις για την περίοδο χρηματοδότησης. Ως προς αυτό πρέπει να συζητήσουμε για θέματα προτεραιότητας. Αν θέλουμε να δαπανήσουμε περισσότερα χρήματα σε υποδομές, πρέπει είτε να εισπράξουμε περισσότερα χρήματα, κάτι το οποίο δεν φαίνεται εντελώς εφικτό, είτε να δαπανήσουμε λιγότερα χρήματα σε άλλους τομείς. Με ενδιαφέρει να δω πώς θα λειτουργήσει αυτή η διαδικασία μεταξύ των διαφόρων τομέων εργασίας, περιλαμβανομένων αυτών του Κοινοβουλίου.



Σας ευχαριστώ και πάλι για τη στήριξή σας. Έχετε σημειώσει πρόοδο σε αυτόν τον τομέα και από κοινού, έχουμε πείσει τα κράτη μέλη. Είμαι ευτυχής που είμαι σε θέση να πω σε όλους σας ότι θα εφαρμόσουμε γρήγορα τον κανονισμό και, στην έκθεση η οποία προγραμματίζεται για μετά από τέσσερα χρόνια, θα αναλύσουμε τα ισχυρά και τα αδύνατα σημεία του και θα παρουσιάσουμε τα τελικά συμπεράσματά μας για το αν θα έχει νόημα να αναπτύξουμε τον κανονισμό περαιτέρω και να επεκτείνουμε το περιεχόμενό του.

(Χειροκροτήματα)

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα, Τρίτη 21 Σεπτεμβρίου, στις 12:00.

### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)**

**Elena Băsescu (PPE), γραπτώς.** – (RO) Η έγκριση αυτής της έκθεσης ενισχύει σημαντικά το νομοθετικό πλαίσιο για την πολιτική ενεργειακής ασφάλειας της ΕΕ. Η διαφοροποίηση των πηγών ενέργειας είναι προτεραιότητα, δεδομένης της ενεργειακής κρίσης την οποία έχει αντιμετωπίσει η Ευρώπη. Πιστεύω ότι είναι ζωτικής σημασίας να υποστηριχθούν εναλλακτικά αξιόπιστα έργα στον τομέα του εφοδιασμού με ενέργεια στην περιοχή της Κασπίας Θάλασσας. Δεδομένου ότι η αξιοποίηση της πλήρους δυναμικότητας του αγωγού αερίου Nabucco δεν θα είναι δυνατή παρά μόνο το 2018, αυτό καθιστά το έργο AGRI περισσότερο από αναγκαίο. Αυτός ο αγωγός θα συνδέει την ευρωπαϊκή αγορά με τις πηγές αερίου στην περιοχή της Κασπίας μέσω της ενεργειακής οδού Αζερμπαϊτζάν-Γεωργίας-Ρουμανίας. Οι πολιτικοί ηγέτες των τεσσάρων συμμετεχόντων κρατών υπέγραψαν τη Δήλωση του Μπακού την περασμένη εβδομάδα. Οι πρώτες παραδόσεις αερίου από το Αζερμπαϊτζάν αναμένεται να πραγματοποιηθούν σε μόλις τρία έτη, ιδίως καθώς η Ρουμανία έχει ήδη αρχίσει μελέτη σκοπιμότητας για τον τερματικό σταθμό της Κωνσταντίας. Επιπλέον, το κόστος υλοποίησης ανέρχεται στο ήμισυ του κόστους του αγωγού αερίου Nabucco. Έχοντας υπόψη τις εγγυήσεις ενεργειακής ασφάλειας που παρέχονται με αυτήν τη συμφωνία, ελπίζω ότι η ΕΕ θα της δώσει την προσοχή που χρειάζεται.

**George Becali (NI), γραπτώς.** – (RO) Το θέμα της σημερινής συζήτησής μας είναι η ασφάλεια του εφοδιασμού με αέριο. Το συζητούμε καθώς ο χειμώνας πλησιάζει. Τον Ιανουάριο του 2009, η κρίση του φυσικού αερίου μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας επισήμανε το γεγονός ότι η εξάρτησή μας από τις εισαγωγές είχε αυξηθεί σε ολόκληρη την Ευρώπη. Αυτήν τη φορά, οι κίνδυνοι που συνδέονται με τον εφοδιασμό και τη διέλευση έχουν αυξηθεί επίσης. Γι' αυτό, εξακολουθούμε να χρειαζόμαστε επενδύσεις σε υποδομές στην Ευρώπη. Πόσο χρόνο θα χρειαστεί η υλοποίηση αυτών των υποδομών; Οπωσδήποτε αρκετά χρόνια. Μπορούμε να περιμένουμε τόσο πολύ όταν κάθε χειμώνας σημαίνει νέα κρίση αερίου; Πόσες ακόμη παραχωρήσεις πρέπει να κάνουμε έως τότε στην Ουκρανία και τη Ρωσία; Πιστεύω ότι θα πρέπει να εντοπίσουμε και να επιλέξουμε μια εναλλακτική λύση όχι μόνο όσον αφορά την πηγή, αλλά και όσον αφορά το δίκτυο το οποίο θα συνδυάζει τόσο εσωτερικές όσο και εξωτερικές πτυχές. Όταν λέω «εναλλακτική», αναφέρομαι σε αυτό που οι ειδικοί αποκαλούν αγωγό «White Stream», ο οποίος διέρχεται από το Αζερμπαϊτζάν, τη Γεωργία, τη Μαύρη Θάλασσα, τη Ρουμανία και τη Βουλγαρία. Επιπλέον, όλα τα μέτρα που αποσκοπούν να διασφαλίσουν ότι η εσωτερική αγορά ενέργειας λειτουργεί κανονικά θα πρέπει να συνοδεύονται από μια ενεργή διπλωματία της ενέργειας.

**Jolanta Emilia Hibner (PPE), γραπτώς.** – (PL) Θα ήθελα να εκφράσω την εκτίμησή μου για τον κ. Vidal-Quadras για το έργο του και για την προσήλωσή του στον κανονισμό σχετικά με την ασφάλεια του εφοδιασμού με αέριο. Χαίρομαι που κατέστη δυνατόν να επιτευχθεί ένας τόσο καλός συμβιβασμός σε αυτό το εξαιρετικά σημαντικό έγγραφο. Τα συμφέροντα όλων των κρατών μελών στα σημαντικότερα θέματα έχουν συμβιβαστεί, και χάρη σε αυτόν τον συμβιβασμό η

Ευρωπαϊκή Ένωση θα είναι σε θέση να αντιδρά γρήγορα και με αλληλεγγύη, όταν βρίσκεται αντιμέτωπη με διαταραχές του εφοδιασμού με αέριο. Τα σημαντικότερα θέματα σχετικά με την προστασία των κρατών μελών από πιθανές διαταραχές του εφοδιασμού με αέριο και την καλή συνεργασία όσον αφορά τα προληπτικά μέτρα και τα μέτρα έκτακτης ανάγκης στην ΕΕ έχουν καλυφθεί από την έκθεση.

Μια σημαντική αλλαγή είναι η υποχρέωση εκ μέρους της Επιτροπής και των κρατών μελών να συνεργάζονται σε επίπεδο Ένωσης για να προλαμβάνουν δυνητικές καταστάσεις έκτακτης ανάγκης. Σύμφωνα με τον κανονισμό, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα είναι τώρα σε θέση να κηρύσσει κατάσταση έκτακτης ανάγκης κατόπιν αιτήματος ενός μόνο κράτους σε περιοχή που πλήττεται από διακοπές του εφοδιασμού με αέριο. Ο συμβιβασμός ο οποίος προτάθηκε ενισχύει τον ρόλο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής μέσω νέων μέσων ταχείας αντίδρασης. Υπό τη μορφή αυτή, ο κανονισμός αποτελεί εγγύηση της ασφάλειας του εφοδιασμού με αέριο ακόμη και σε ιδιαίτερα ευαίσθητες περιοχές. Ωστόσο, οι επενδύσεις στην ανάπτυξη υποδομών είναι απαραίτητες, έτσι ώστε οι διατάξεις που περιέχονται στον κανονισμό να έχουν πρακτικό αντίκρυσμα.

**Lena Kolarska-Bobińska (PPE)**, γραπτώς. – (PL) Πολλά λέγονται εκ μέρους μας σχετικά με τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης. Ωστόσο, αξίζει να επιστήσουμε την προσοχή στα μέτρα που λαμβάνονται στον τομέα της ενεργειακής πολιτικής. Το άρθρο 194 της Συνθήκης της Λισαβόνας ορίζει σαφείς προτεραιότητες σε αυτόν τον τομέα: η καθιέρωση ενιαίας αγοράς ενέργειας, η κατοχύρωση της ασφάλειας του εφοδιασμού με αέριο, η ενεργειακή απόδοση και η εξοικονόμηση ενέργειας, καθώς και η προώθηση της διασύνδεσης των δικτύων ενέργειας και των μέτρων που αποσκοπούν στη μείωση της εξάρτησης από τις εισαγωγές ενέργειας. Η έκθεση Vidal-Quadras σχετικά με την ασφάλεια του εφοδιασμού με αέριο είναι ένα σημαντικό βήμα προς την επίτευξη των στόχων της Συνθήκης. Αυτή αντανάκλα το πνεύμα της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης, η οποία σήμερα είναι τόσο σημαντική. Έγγραφο αυτού του είδους συνιστούν ένα ιδιαίτερα σημαντικό μήνυμα προς τους πολίτες σε μια περίοδο όπου πολλά λέγονται σχετικά με τα εθνικά συμφέροντα και τις τάσεις αποκέντρωσης οι οποίες διχάζουν την Ένωση. Η έκθεση δείχνει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, συνεργαζόμενο με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, θέτει σε εφαρμογή τις ευρωπαϊκές αξίες της συνεργασίας και της αλληλεγγύης. Το επόμενο βήμα προς αυτήν την κατεύθυνση είναι το έγγραφο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με τίτλο «Προς μια νέα ενεργειακή στρατηγική για την Ευρώπη 2011-2020». Πρόκειται για ένα ακόμη βήμα προς μια ολοκληρωμένη ενεργειακή πολιτική στο πλαίσιο της στρατηγικής της στρατηγικής ΕΕ 2020, αλλά είναι επίσης ένα βήμα προς την επίτευξη των στόχων της Συνθήκης της Λισαβόνας. Η έκθεση την οποία συντάξα, και επί της οποίας εργαζόμαστε επί του παρόντος στο Κοινοβούλιο, καταδεικνύει επίσης ότι η κοινοτική μέθοδος είναι ιδιαίτερα σημαντική στον τομέα της ενέργειας.

**Marian-Jean Marinescu (PPE)**, γραπτώς. – (RO) Η ασφάλεια του εφοδιασμού θα εξαρτάται, στο μέλλον, από την εξέλιξη του ενεργειακού μείγματος, την ανάπτυξη της παραγωγής στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε τρίτες χώρες οι οποίες προμηθεύουν την ΕΕ, καθώς και από τις επενδύσεις σε εγκαταστάσεις αποθήκευσης και τη διαφοροποίηση των διαδρομών και των πηγών εφοδιασμού εντός και εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είμαι ευτυχής διότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μπόρεσε να τροποποιήσει την πρόταση κανονισμού για να εισαγάγει ένα άρθρο ειδικά για το έργο του αγωγού αερίου Nabucco. Αυτή η ενέργεια επιβεβαιώνει ότι τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα δώσουν ιδιαίτερη σημασία στο μέλλον και στο έργο του αγωγού αερίου Nabucco αναφορικά με την πολιτική πτυχή του και τη χρηματοδότησή του. Συγκεκριμένα, αυτός ο κανονισμός εγγυάται ότι οι ευρωπαίοι οικιακοί καταναλωτές θα εφοδιάζονται με αέριο ακόμη και κατά τη διάρκεια μιας κρίσης, προκειμένου να αποφεύγονται καταστάσεις όπως αυτή που επικράτησε τον Ιανουάριο του 2009, όταν αρκετά κράτη μέλη δεν

προμηθεύτηκαν καθόλου αέριο. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να συντονίζει αυτά τα πιθανά σενάρια έκτακτης ανάγκης και να διασφαλίζει ότι κάθε κράτος μέλος προστατεύεται.

**Alexander Mirsky (S&D)**, γραπτώς. – (LV) Είναι σαφές ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα πρέπει να εξαρτάται από τις διαθέσεις του προέδρου της Ουκρανίας ή της Λευκορωσίας. Είναι σαφές ότι η ΕΕ δεν θα πρέπει να εξαρτάται από τις μηχανορραφίες περιττών μεσαζόντων οι οποίοι θέλουν να επωφεληθούν από την κερδοσκοπία και τη χειραγώγηση στον τομέα του εφοδιασμού με αέριο. Είναι σαφές ότι ο εφοδιασμός με αέριο δεν μπορεί να καθίσταται πολιτικό όπλο για την επιδίωξη στενών εθνικών συμφερόντων. Ωστόσο, πώς πρέπει να κρίνουμε το γεγονός ότι το φυσικό αέριο στη Λετονία κοστίζει τρεις φορές περισσότερο απ' όσο κοστίζει στη Γερμανία; Αυτό που συμβαίνει είναι ότι η Λετονία και η Γερμανία, αμφότερες κράτη μέλη της ΕΕ, έχουν διαφορετικές ευκαιρίες για την ανάπτυξη των οικονομιών τους. Το γεγονός ότι η Δημοκρατία της Λετονίας αντιμετωπίζει σοβαρή κρίση και ότι το κατά κεφαλήν εισόδημα και ΑΕγχΠ είναι το ένα δέκατο του κατά κεφαλήν εισοδήματος και ΑΕγχΠ της Γερμανίας εγείρει το ερώτημα αν όλα τα κράτη μέλη έχουν τις ίδιες συνθήκες ανάπτυξης. Μια κατεπείγουσα διευθέτηση αυτού του ζητήματος είναι απαραίτητη, τουλάχιστον αναφορικά με τις κοινές τιμές αερίου για όλα τα κράτη μέλη. Χωρίς αυτό, το ζεύγος των λέξεων «Ενωμένη Ευρώπη» καθίσταται αμφισβητήσιμο.

**Algirdas Saudargas (PPE)**, γραπτώς. – (LT) Θα ήθελα να συμφωνήσω με τους συναδέλφους μου βουλευτές και να επικροτήσω το ότι ένας τόσο σημαντικός κανονισμός θα εγκριθεί σε τόσο σύντομο διάστημα. Αυτό και μόνο αποδεικνύει για μία ακόμη φορά ότι, όταν υπάρχει ένα πραγματικό πρόβλημα, η Ευρώπη είναι ικανή να δράσει γρήγορα και αποτελεσματικά.

Ο κανονισμός για την ασφάλεια του εφοδιασμού με αέριο ενισχύει την αρχή της αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών μελών και αυτό είναι ένα ακόμη βήμα προς μια κοινή ενεργειακή πολιτική. Όλοι ενδεχομένως ελπίζουμε ότι η κρίση του 2009 δεν θα επαναληφθεί και ότι δεν θα χρειαστεί να προσφύγουμε στους μηχανισμούς που ορίζονται στον κανονισμό, όμως το τι συμβαίνει στην πραγματικότητα είναι ένα άλλο ζήτημα. Πριν από λίγο καιρό, τον Ιούνιο, ο εφοδιασμός με αέριο στη Λιθουανία μειώθηκε κατά το ήμισυ λόγω διαφωνιών μεταξύ Ρωσίας και Λευκορωσίας, και αυτό μας έπεισε ότι η επιλογή του χρόνου γι' αυτόν τον κανονισμό είναι η κατάλληλη.

Έχω συχνά επισημάνει ότι για απομονωμένες αγορές αερίου που εξαρτώνται από έναν προμηθευτή, όπως εμείς, για παράδειγμα στις χώρες της Βαλτικής, αυτός ο κανονισμός θα είναι αποτελεσματικός όταν αυτές οι αγορές συνδεθούν με ένα κοινό δίκτυο αερίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι ιδιωτικές επενδύσεις είναι συχνά ανεπαρκείς για την κατασκευή νέων αγωγών αερίου που απαιτούνται και, συνεπώς, χρειάζεται πρόσθετη χρηματοδότηση.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου, οι οποίοι το κατανόησαν αυτό και το έλαβαν υπόψη κατά τις διαπραγματεύσεις γι' αυτόν τον κανονισμό, και την Επιτροπή η οποία έχει επισήμως υποσχεθεί να επιλύσει το πρόβλημα των ενεργειακών νήσων στη δέση μέτρων για τις υποδομές στον τομέα της ενέργειας. Το μόνο που απομένει είναι να ζητήσουμε από τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν σωστά αυτόν τον κανονισμό.

**Joanna Katarzyna Skrzydlewska (PPE)**, γραπτώς. – (PL) Η έγκριση του κανονισμού για την ασφάλεια του εφοδιασμού με αέριο ανοίγει τον δρόμο για τη δημιουργία στο μέλλον κοινής αγοράς αερίου σε επίπεδο ΕΕ. Οι σημαντικές διατάξεις που περιέχονται σε αυτό το έγγραφο είναι η θέσπιση της υποχρέωσης για την προετοιμασία προληπτικών μέτρων και μέτρων έκτακτης ανάγκης σε κάθε κράτος μέλος, η υποχρέωση κήρυξης έκτακτης ανάγκης στην Ένωση όταν δύο κράτη μέλη κηρύσσουν κατάσταση έκτακτης ανάγκης, και η εφαρμογή του κριτηρίου του γεωπολιτικού κινδύνου στη συνολική εκτίμηση του κινδύνου όσον αφορά το ζήτημα της ενωσιακής ασφάλειας του εφοδιασμού με αέριο. Δεδομένης της απόκτησης της ικανότητας μεταφοράς αερίου προς αμφότερες τις κατευθύνσεις, μία χώρα η οποία κινδυνεύει να έχει

ελλείψεις στον εφοδιασμό με ενέργεια θα λαμβάνει την απαραίτητη βοήθεια από άλλη χώρα η οποία εκείνη τη στιγμή έχει επαρκή αποθέματα αερίου. Αυτό, χωρίς αμφιβολία, είναι η αρχή της χρήσης των μέτρων που βασίζονται στην ιδέα της συνεργασίας και της αλληλεγγύης. Η αναφορά στο ζήτημα της διαφοροποίησης των πηγών ενέργειας θα επιτρέψει την εντατικοποίηση της δραστηριότητας σε αυτόν τον τομέα από τα κράτη μέλη και θα βοηθήσει τα έργα τα οποία έχουν ήδη αρχίσει, όπως το έργο του αγωγού Nabucco, για παράδειγμα. Εν ολίγοις, χάρη στα μέτρα που προτείνονται στην έκθεση και τις εντατικές επενδύσεις σε υποδομές, είμαστε σε θέση να προστατευόμαστε ή να προφυλασσόμαστε αποτελεσματικότερα από καταστάσεις όπως αυτή που επικρατούσε το 2008 στην Ουκρανία. Το να γίνουμε πλήρως ανεξάρτητοι από το ρωσικό αέριο είναι αυταπάτη, όμως μπορούμε τουλάχιστον να ενισχύσουμε τη θέση μας στις διαπραγματεύσεις με τη Ρωσία. Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσοι συνέβαλαν στην επίτευξη συμβιβασμού σε ένα ζήτημα το οποίο είναι τόσο σημαντικό για ολόκληρη την Ένωση.

**Rafał Trzaskowski (PPE)**, γραπτώς. – (PL) Ο συμβιβασμός τον οποίο διαπραγματεύτηκε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι ένα ουσιαστικό βήμα προς την εφαρμογή των διατάξεων της Συνθήκης της Λισαβόνας. Δημιουργεί τις αρχικές προϋποθέσεις για την πρακτική εφαρμογή της αλληλεγγύης των κρατών μελών σε περίπτωση διαταραχής στον εφοδιασμό αερίου, και αυτό το θεωρούμε επιτυχία μας. Οι διατάξεις για τις υποδομές μεταφοράς, το σύστημα αντίδρασης στην κρίση σε ενωσιακό επίπεδο, η κοινή εκτίμηση του κινδύνου και, βάσει αυτής, η δημιουργία προληπτικών σχεδίων και σχεδίων έκτακτης ανάγκης, καθώς και η συμπερίληψη της γεωπολιτικής πτυχής στην εκτίμηση του κινδύνου, αποδεικνύουν όχι μόνο τη διαπραγματευτική επιτυχία των βουλευτών του ΕΚ, αλλά επίσης θέτουν τα θεμέλια για να καταστεί η ενεργειακή πολιτική περισσότερο προσανατολισμένη στην κοινότητα, πράγμα το οποίο το Κοινοβούλιο ήδη προσπαθούσε να πετύχει κατά τη διάρκεια της προηγούμενης θητείας του.

**Vladimir Urutchev (PPE)**, γραπτώς. – (BG) Έχουν παρέλθει μόνο 18 μήνες από τότε που ο εφοδιασμός με αέριο κατά μήκος της διαδρομής εφοδιασμού Ρωσίας-Ουκρανίας-ΕΕ είχε διαταραχθεί τον Ιανουάριο του 2009. Η Βουλγαρία ήταν η χώρα η οποία είχε τότε πληγεί περισσότερο, όμως ολόκληρη η ΕΕ συνειδητοποίησε πόσο ευάλωτες ήταν κυρίως οι χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης όσον αφορά την ασφάλεια του εφοδιασμού με αέριο. Γι' αυτό χαιρετώ την έκθεση του κ. Vidal-Quadras, η οποία παρέχει μια πανευρωπαϊκή νομοθετική απάντηση στην επέλευση και τις συνέπειες τέτοιων κρίσεων αερίου. Πέραν της περιεκτικής φύσης του νομοθετικού ψηφίσματος σχετικά με την ασφάλεια του εφοδιασμού με αέριο, θα ήθελα να επισημάνω τις κατωτέρω πτυχές: τη δημιουργία ολοκληρωμένου ενωσιακού δικτύου αερίου που παρέχει αμφίδρομη ροή αερίου μεταξύ των επιμέρους χωρών· τη διασφάλιση της διασυνοριακής πρόσβασης σε εγκαταστάσεις αποθήκευσης και τη διατήρηση της διασυνοριακής μεταφοράς αερίου σε περιπτώσεις όπου ενεργοποιείται το υψηλότερο επίπεδο έκτακτης ανάγκης. Όσον αφορά τη χώρα μου, τη Βουλγαρία, η εκπλήρωση αυτών των απαιτήσεων τελικά σημαίνει ότι δημιουργούνται συνδέσεις με γειτονικές χώρες, ότι η Βουλγαρία έχει περισσότερες δυνατότητες να αποθηκεύσει αέριο στο έδαφός της, και ότι τώρα υπάρχει διαθέσιμη εναλλακτική λύση σε σχέση με την εξάρτηση από έναν μόνο εξωτερικό προμηθευτή αερίου. Στην πραγματικότητα, αυτή η νέα ενωσιακή νομοθεσία προαναγγέλλει το τέλος του μονοπωλίου του εφοδιασμού της χώρας μας από την GAZPROM, πράγμα που πρέπει να λάβει χώρα την επόμενη τετραετία. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

**Artur Zasada (PPE)**, γραπτώς. – (PL) Συγχαίρω τον εισηγητή για το καλοδιατυπωμένο έγγραφο. Μετά από μακρές και δύσκολες διαπραγματεύσεις, κατέστη δυνατό να επιτευχθεί συμβιβασμός σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Θεωρώ ότι τα ιδιαίτερα σημαντικά στοιχεία της συμφωνίας είναι η υποχρέωση να καταρτιστούν, εντός δύο ετών, προληπτικά μέτρα και μέτρα έκτακτης ανάγκης σε κάθε κράτος μέλος και επίσης η υποχρέωση κήρυξης ενωσιακής κατάστασης έκτακτης

ανάγκης αν δύο χώρες κηρύξουν κατάσταση έκτακτης ανάγκης. Μία άλλη επιτυχία των διαπραγματεύσεων είναι η υποχρέωση της δημιουργίας ικανότητας αμφίδρομης ροής στους αγωγούς αερίου τρία χρόνια από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ του κανονισμού. Συγχαίρω και πάλι τον εισηγητή. Το έγγραφο αυτό είναι ένα βήμα προς την κατεύθυνση μιας πραγματικά ευρωπαϊκής ενεργειακής κοινότητας.

#### 4. Διάσκεψη Κορυφής ΕΕ-Κίνας στις 6 Οκτωβρίου 2010 (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο σημείο της ημερήσιας διάταξης είναι οι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Κίνας στις 6 Οκτωβρίου 2010.

**Karel De Gucht,** μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, χαίρομαι που είμαι παρών σήμερα για να συζητήσω τις προετοιμασίες της 13ης διάσκεψης κορυφής ΕΕ-Κίνας. Η διάσκεψη κορυφής είναι ιδιαίτερα σημαντική φέτος, καθώς εορτάζουμε την 35η επέτειο από τη σύναψη διπλωματικών σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και της Κίνας, χρησιμοποιώντας δε για πρώτη φορά τον μηχανισμό που προβλέπει η Συνθήκη της Λισαβόνας.

Στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της περασμένης εβδομάδας, οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων συζήτησαν τις προκλήσεις και τις ευκαιρίες που παρουσιάζονται για την ΕΕ στο πλαίσιο των επαφών της με στρατηγικούς εταίρους, όπως η Κίνα. Αυτό προπαρασκευάστηκε στην άτυπη συνάντηση Gymnich των υπουργών Εξωτερικών της ΕΕ, όπου ήμουν παρών μαζί με την Ύπατη Εκπρόσωπο/Αντιπρόεδρο της Επιτροπής κ. Ashton και αρκετούς άλλους Επιτρόπους την περασμένη εβδομάδα. Υπάρχει ανάγκη, αλλά και βούληση να δράσουμε με πιο ολοκληρωμένο και συνεκτικό τρόπο. Πρέπει να ξέρουμε καλύτερα τι θέλουμε από στρατηγικούς εταίρους και να εκπέμπουμε το ίδιο μήνυμα 27 φωνές.

Οι σχέσεις ΕΕ-Κίνας αναπτύχθηκαν σε τεράστιο βαθμό τα τελευταία 35 χρόνια, ιδιαίτερα στο οικονομικό πεδίο. Είμαστε σημαντικοί εμπορικοί εταίροι σε αμοιβαία βάση. Οι ευρωπαϊκές επιχειρήσεις επωφελούνται της συνεχούς ανάπτυξης στην Κίνα, απαιτείται όμως να γίνουν περισσότερα για το περαιτέρω άνοιγμα της κινεζικής αγοράς και για τη βελτίωση στην εφαρμογή κανόνων, για παράδειγμα, στον τομέα των δημοσίων προμηθειών και των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας.

Αυτή η 13η διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Κίνας είναι η πρώτη που πραγματοποιείται βάσει της δομής που δημιουργήθηκε με τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Θέλουμε να έχουμε τη ματιά μας στραμμένη στο μέλλον και να δράσουμε ως εταίροι για να αντιμετωπίσουμε τις παγκόσμιες προκλήσεις, όπως είναι η αλλαγή του κλίματος, η ανάγκη για διατήρηση ανοικτών αγορών και η ισότιμη πρόσβαση σε πρώτες ύλες, η διεθνής σταθερότητα και το κράτος δικαίου.

Θα εξετάσουμε τον ρόλο των διαφόρων πολιτικών και τομεακών διαλόγων ΕΕ-Κίνας. Θα συζητηθεί η συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας, ειδικότερα η διάστασή της που αφορά την παροχή ενός νομικού και θεσμικού πλαισίου για την περαιτέρω ανάπτυξη της εταιρικής μας σχέσης.

Τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι βασική συνιστώσα της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ. Παρόλο που εξακολουθούν να υπάρχουν αξιοσημείωτες διαφορές, είναι σημαντικό να συζητήσουμε τα ανθρώπινα δικαιώματα και το κράτος δικαίου κατά την επερχόμενη διάσκεψη κορυφής. Μπορούμε επίσης να βασιστούμε σε μερικά συγκεκριμένα θετικά παραδείγματα, όπως είναι η νομική σχολή ΕΕ-Κίνας.

Η 13η διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Κίνας πραγματοποιείται λίγες εβδομάδες πριν από δύο κρίσιμες σημασίας διεθνή γεγονότα, συγκεκριμένα τη διάσκεψη κορυφής της G20 στη Σεούλ τον Νοέμβριο και τη διάσκεψη κορυφής για την αλλαγή του κλίματος στο Κανκούν τον Δεκέμβριο. Η εξεύρεση

κοινού παρονομαστή με την Κίνα για να ευθυγραμμιστεί η θέση της με τις προτεραιότητές μας θα αποτελούσε σημαντικό στόχο αυτής της διάσκεψης κορυφής.

Είναι επίσης σημαντικό να ξεκαθαρίσουμε τις παρανοήσεις και να οικοδομήσουμε σχέσεις σε επίπεδο λαών. Συνεπώς, για πρώτη φορά θα διεξαχθεί ένα πολιτιστικό φόρουμ στο περιθώριο της διάσκεψης κορυφής. Αυτός επίσης είναι ο λόγος για τον οποίο το 2011 θα χαρακτηριστεί Έτος Νεολαίας Ευρώπης-Κίνας με στόχο την ενίσχυση της αμοιβαίας κατανόησης μεταξύ της ευρωπαϊκής και της κινεζικής νεολαίας και την προώθηση του διαπολιτισμικού διαλόγου. Αυτή η εστίαση θα συνεχιστεί το 2012 με το Έτος Διαπολιτισμικού Διαλόγου Ευρώπης-Κίνας.

Η διάσκεψη κορυφής έρχεται μετά από έναν πολύ μεστό χρόνο από πλευράς πολιτικού διαλόγου, γεμάτο αρκετές σημαντικές συναντήσεις υψηλού επιπέδου οι οποίες πραγματοποιήθηκαν φέτος, περιλαμβανομένης της επίσκεψης του Σώματος των Επιτρόπων με επικεφαλής τον Πρόεδρο Barroso και την επίσκεψη της Cathy Ashton στην Κίνα για τον πρώτο γύρο του στρατηγικού διαλόγου στις αρχές Σεπτεμβρίου. Τον Νοέμβριο προγραμματίζεται συνάντηση στο πλαίσιο του οικονομικού και εμπορικού διαλόγου υψηλού επιπέδου. Οι Επίτροποι Almunia, Rehn και εγώ ο ίδιος θα ηγηθούμε της αντιπροσωπείας της ΕΕ, η οποία θα αποτελείται από αρκετούς Επιτρόπους.

Αξιότιμοι βουλευτές, όλοι ασπάζομαστε τον στόχο να αναπτυχθεί η Κίνα περαιτέρω, να καταστεί πιο ανοικτή και πιο διαφανής, να τηρεί τα διεθνή πρότυπα ανθρωπίνων δικαιωμάτων, να θεωρεί ευπρόσδεκτες τις διεθνείς και τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις σε ισότιμη βάση και να εργαστούμε από κοινού για να αντιμετωπίσουμε τις παγκόσμιες προκλήσεις. Για να επιτευχθεί αυτό, πρέπει να διατηρήσουμε τη δέσμευσή μας και να εμβαθύνουμε τη συνεργασία μας. Αυτό θα μας επιτρέψει να προωθήσουμε περαιτέρω τη σχέση μας και –στην πορεία– να καταπαιστούμε με ζητήματα που είναι δυσχερή για μας και για την Κίνα.

Η διάσκεψη κορυφής του Οκτωβρίου μάς παρέχει την επόμενη ευκαιρία να αποτιμήσουμε τη σχέση μας και να συζητήσουμε αναφορικά με το πού θέλουμε να την πάμε τα προσεχή χρόνια.

**Ιωάννης Κασουλίδης,** *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, ένας παγκοσμιοποιημένος πολυμερής κόσμος, μαζί με τις προκλήσεις που συνιστούν η αλλαγή του κλίματος, η ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού, η μη διασπορά των πυρηνικών, το Ιράν και η Βόρεια Κορέα, τα ζητήματα συλλογικής ασφάλειας όπως η τρομοκρατία και η πειρατεία και οι ειρηνευτικές προσπάθειες σε ασταθείς περιοχές όπως η Μέση Ανατολή, επιτάσσει μια στρατηγική εταιρική σχέση μεταξύ Κίνας και ΕΕ.

Η ΕΕ είναι ο μεγαλύτερος εμπορικός εταίρος της Κίνας και η Κίνα ο δεύτερος μεγαλύτερος εμπορικός εταίρος της ΕΕ. Η Κίνα είναι ο μεγαλύτερος εισαγωγέας βιομηχανικών προϊόντων. Το εμπορικό έλλειμμα υπέρ της Κίνας εν μέρει οφείλεται στις δυσχέρειες πρόσβασης στις κινεζικές αγορές. Κυρίαρχη θέση στο πρόγραμμα των προσπαθειών για την αναβάθμιση της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας έχουν τα μη δασμολογικά εμπόδια στις αγορές, τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και η πρόσβαση στις δημόσιες προμήθειες.

Στη σχέση μας με την Κίνα, υπηρετούμε τα αμοιβαία συμφέροντά μας, αλλά και τις αξίες μας. Στο πλαίσιο του πολιτικού διαλόγου και σε ισότιμη βάση, η ΕΕ ενθαρρύνει τη μετάβαση της Κίνας σε μια ανοικτή αγορά με βάση το κράτος δικαίου και τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Συνηγορούμε υπέρ των ανθρωπίνων δικαιωμάτων για τον πληθυσμό του Θιβέτ και άλλων κινεζικών επαρχιών, με απόλυτο όμως σεβασμό στην εδαφική ακεραιότητα της Κίνας. Επικροτούμε τις πρόσφατες συμφωνίες με την Ταϊβάν, με σεβασμό όμως στην πολιτική για μια ενιαία Κίνα. Η παγκόσμια οικονομική κρίση απέδειξε την παγκόσμια αλληλεξάρτηση.

Επικροτούμε την οικονομική πρόοδο και ανάκαμψη της Κίνας ως παράγοντα σταθερότητας και παρωθούμε να γίνει περαιτέρω ανατίμηση του ρενμίνμπι για τη νομισματική τάξη του κόσμου χωρίς στρεβλώσεις.

**Libor Rouček**, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (CS) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, τα κράτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η Κίνα αντιμετωπίζουν πολλές από τις ίδιες παγκόσμιες προκλήσεις και προβλήματα: την υπέρβαση της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης, την αλλαγή του κλίματος, την τρομοκρατία, τη διασπορά όπλων μαζικής καταστροφής, την ανεξέλεγκτη μετανάστευση και πολλές άλλες προκλήσεις. Δεν θα επιλύσουμε καμία από αυτές τις προκλήσεις ή κανένα από τα προβλήματα αυτά από μόνοι μας. Πρέπει να συνεργαστούμε, πρέπει να αναζητήσουμε εταίρους για κοινές λύσεις, και σε αυτό το πεδίο η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Κίνα είναι φυσικοί στρατηγικοί εταίροι. Συνεπώς, προσδοκούμε ότι στην επερχόμενη διάσκεψη κορυφής και οι δύο εταίροι θα έχουν επίγνωση των παγκόσμιων ευθυνών τους και θα προτείνουν συγκεκριμένα βήματα και συγκεκριμένες λύσεις, τουλάχιστον όσον αφορά μερικές από αυτές τις προκλήσεις και τα προβλήματα.

Σήμερα, καθώς πραγματοποιείται στη Νέα Υόρκη η παγκόσμια διάσκεψη κορυφής για τη φτώχεια υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών, νομίζω πως αξίζει να σημειωθεί ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Κίνα είναι επίσης ιδιαίτερα κατάλληλοι εταίροι όσον αφορά το πρόβλημα της εξάλειψης της παγκόσμιας φτώχειας. Τα μέλη της Ομάδας της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναμένουν επίσης ότι οι ευρωπαίοι αντιπρόσωποι θα προβούν σε μερικές σαφείς δηλώσεις όσον αφορά ορισμένα διμερή προβλήματα στη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Κίνας στις 6 Οκτωβρίου: δηλώσεις για την ανάπτυξη και τη στήριξη του αμοιβαίου εμπορίου, για την πρόσβαση των ευρωπαϊκών εμπορευμάτων και υπηρεσιών στην κινεζική αγορά, περιλαμβανομένων βεβαίως των δημοσίων συμβάσεων, σχετικά με την προστασία των πνευματικών δικαιωμάτων, την προστασία των προτύπων του εργατικού δικαίου, τα ανθρώπινα δικαιώματα, την ανάπτυξη του τουρισμού, τις ανταλλαγές μεταξύ φοιτητών και νέων και ούτω καθεξής.

**Niccolò Rinaldi**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, μια διάσκεψη κορυφής μεταξύ Κίνας και Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί υποδειγματική σχέση μεταξύ δύο φίλων, που έχουν αμοιβαίους λόγους να νιώθουν ικανοποίηση. Από ορισμένες απόψεις, αυτοί ανάγονται στο μακρινό παρελθόν, διότι τόσο η Ευρώπη όσο και η Κίνα συνέβαλαν σε έναν ασφαλέστερο και πιο ευημερούντα κόσμο.

Η εμπορική πολιτική αντιπροσωπεύει έναν κρίσιμο παράγοντα σε αυτήν τη συντονισμένη προσπάθεια, ακόμη και αν κάτι δεν λειτουργεί κανονικά, και ακόμη και αν αληθεύει να πούμε ότι τα τελευταία πέντε χρόνια τριπλασιάστηκε το ευρωπαϊκό εμπορικό έλλειμμα. Αυτό δεν είναι βιώσιμο για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ενδεχομένως όμως να είναι αναπόφευκτο λόγω του συνεχούς κοινωνικού και περιβαλλοντικού ντάμπινγκ της Κίνας, λόγω της πρώτης θέσης που αυτή καταλαμβάνει όσον αφορά τα παραποιημένα φάρμακα, της αγοράς της που είναι κλειστή στις υπηρεσίες, της απροθυμίας της να συνυπογράψει την εμπορική συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης (ACTA), καθώς και της ενστικτώδους της αντίδρασης να ασκεί μια κλειστή πολιτική ακόμη και σε σχέση με τα ανθρώπινα δικαιώματα: από την καταπίεση του Θιβέτ, που από πολιτισμική, πνευματική και εθνοτική άποψη καταπνίγεται, έως αυτήν την πεισματική άρνηση αναγνώρισης της *de facto* κυριαρχίας της Ταϊβάν, την καταστολή της ελευθερίας της έκφρασης στα μέσα ενημέρωσης και στο διαδίκτυο και την επαισχυνη συστηματική χρήση της θανατικής ποινής.

Όλα αυτά είναι παλαιά πολιτική για μας –και υποχρεούμαστε να το πούμε αυτό στους κινέζους φίλους μας– διότι ποιος ο λόγος να προσβάλουμε την ευφύια ενός λαού, ο πολιτισμός του οποίου ανέκαθεν συμβάδιζε με την εποχή; Έχουμε λίγα πράγματα να διδάξουμε την Κίνα. Το

αντίθετο μάλιστα: όλο το ανταγωνιστικό δυναμικό που επιδεικνύουν οι Κινέζοι, μεταξύ άλλων στην εμπορική πολιτική, απορρέει από το γεγονός ότι η Κίνα έχει 1,5 δισεκατομμύρια κατοίκους και έναν υπουργό Εξωτερικών, 1,5 δισεκατομμύρια κατοίκους και μια δημοσιονομική πολιτική, 1,5 δισεκατομμύρια κατοίκους και ένα νόμισμα, η δε Ευρώπη των 27 + 1, που συνεχώς αμφιταλαντεύεται στις επαφές της με την Κίνα, έχει ακόμα πολλά να μάθει και πρέπει να ανακτήσει την ενότητα της.

**Reinhard Bütikofer**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε De Gucht, συμφωνώ με τη βασική σας επιχειρηματολογία ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να εργαστεί στην κατεύθυνση μιας στρατηγικής εταιρικής σχέσης με την Κίνα. Ωστόσο, αν, αφού πούμε αυτό, το επόμενο βήμα μας σχεδόν πάντοτε είναι να μιλάμε για μία ακόμη φορά για την κινεζική αγορά, πιστεύω ότι περιορίζουμε τους ορίζοντες μας σε ό,τι αφορά την προσέγγισή μας έναντι αυτής της στρατηγικής σχέσης. Υποτιμούμε την Κίνα και τη δική μας ευρωπαϊκή ευθύνη.

Κατά συνέπεια, θα ήθελα να εξετάσω μερικά ζητήματα που υπερβαίνουν τις ομολογουμένως πολύ σημαντικές οικονομικές σχέσεις μας με τους Κινέζους. Στη διάρκεια μιας πρόσφατης επίσκεψης στο Βιετνάμ, η Hillary Clinton, η υπουργός Εξωτερικών των ΗΠΑ, προέβη σε μια αιφνιδιαστική κίνηση όσον αφορά την ασφάλεια στη Θάλασσα της Νότιας Κίνας και υιοθέτησε μια θέση που θα πρέπει να φανεί ελκυστική στους Ευρωπαίους. Περιλαμβάνει τη θέσπιση μιας πολυμερούς στρατηγικής διαχείρισης των συγκρούσεων σε αυτήν την περίπλοκη περιοχή, που έχει επίσης οικονομική σημασία για μας. Έχει η Ευρώπη θέση επ' αυτού; Συμμεριζόμαστε αυτήν την προσέγγιση ή δεν έχουμε γνώμη;

Η επόμενη διάσκεψη κορυφής για το κλίμα θα πραγματοποιηθεί προσεχώς στο Κανκούν. Την τελευταία φορά, οι Κινέζοι δεν διαδραμάτισαν ιδιαίτερα εποικοδομητικό ρόλο και το λέω αυτό με λεπταίσθητη ειρωνεία. Θα μπορούσαμε να ασκήσουμε επίσης μεγαλύτερη αυτοκριτική σε σχέση με αυτό. Υπάρχει ευρωπαϊκή στρατηγική για να συνεργαστούμε με τους Κινέζους, ώστε να σημειωθεί πρόοδος όσον αφορά το Κανκούν και την περίοδο μετά το Κανκούν; Είναι σαφές ότι η αμερικανική συμβολή σε αυτό το ζήτημα είναι σε πολύ μεγάλο βαθμό ανύπαρκτη επί του παρόντος ως αποτέλεσμα εσωτερικών πολιτικών προβλημάτων.

Βέβαια, πρέπει επίσης να εξετάσουμε τα ζητήματα οικονομικής πολιτικής. Ωστόσο, όταν αναφερόμαστε σε πρώτες ύλες και σπάνιες γαίες, το Κοινοβούλιο θα ενδιαφερόταν να ακούσει για τη στρατηγική σας σε αυτόν τον τομέα. Θέλουμε να απειλήσουμε τους Κινέζους με κυρώσεις του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ); Πιστεύετε ότι αυτός είναι ο ορθός τρόπος δράσης; Επιζητούμε μια συνεργατική στρατηγική που θα περιλαμβάνει, για παράδειγμα, την παροχή συνδρομής στους Κινέζους, ώστε να επιλύσουν τα προβλήματα τους σε αυτόν τον τομέα μέσω μεταφοράς τεχνογνωσίας; Θα ήθελα να μιλήσουμε όχι μόνο για τη στρατηγική εταιρική σχέση, αλλά και για τη στρατηγική και τους στρατηγικούς ευρωπαϊκούς στόχους τους οποίους θα χρησιμοποιήσουμε για να την επιτύχουμε.

**Jaromír Kohlíček**, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (CS) Κυρίες και κύριοι, εδώ και περισσότερα από 30 χρόνια, οι ξένοι παρατηρητές νιώθουν συνεχώς κατάπληξη με τα ποσοστά μεγέθυνσης της κινεζικής εθνικής οικονομίας. Κατά την περίοδο αυτή, μια αναπτυσσόμενη χώρα, στην οποία η μεγάλη πλειονότητα των πολιτών της εξαρτιόταν από τη μη εκμηχανισμένη γεωργία, κάλυψε την υστέρηση αιώνων έναντι των ανεπτυγμένων χωρών του κόσμου πετυχαίνοντας ένα ποσοστό οικονομικής ανάπτυξης που δεν είχαμε ξαναδεί για πάρα πολλά χρόνια. Μερικοί ηγέτες και πολιτικοί σχολιαστές λησμονούν ότι εξακολουθούμε να μιλάμε για μια αναπτυσσόμενη χώρα, όπου το 70% περίπου του πληθυσμού εξακολουθεί να θρέφει την οικογένειά του μέσω της μη εκμηχανισμένης γεωργίας, πράγμα που σημαίνει πως όταν η σοδειά είναι καλή, η οικογένεια



τρώει, όταν όμως δεν είναι, πεινάει. Το στάδιο ανάπτυξης στο οποίο βρίσκεται σήμερα η Κίνα μπορεί επομένως να συγκριθεί με εκείνο των εκβιομηχανισμένων χωρών το δεύτερο μισό του 19ου αιώνα. Μόνο αν έχουμε κατά νου αυτόν τον θεμελιώδη παράγοντα θα καταφέρουμε να καταλήξουμε σε αμοιβαία επωφελείς συμφωνίες στη διάσκεψη κορυφής, χωρίς να ισορροπούμε πάνω στο λεπτό σχοινί της πρόσφατης ιστορίας, για να μην αναφερθώ στο να πιέσουμε τους εταίρους μας να κάνουν ένα γιγαντιαίο άλμα σε οποιονδήποτε από τους υπό συζήτηση τομείς. Σε μια τέτοια περίπτωση, η κινεζική πλευρά θα ήταν εξαιρετικά απρόθυμη να υποχωρήσει στην πίεση της ΕΕ. Όποιος θυμάται τις συνέπειες του γιγαντιαίου άλματος της δεκαετίας του 1960, αναμφίβολα θα καταλάβει σε τι πράγμα αναφέρομαι.

**Bastiaan Belder**, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – (NL) Η κινεζική αγορά είναι ελκυστική για τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις. Ωστόσο, έχουμε μια ζούγκλα ρυθμίσεων που τροποποιούνται συχνά και που έχουν αναδρομική ισχύ και οι οποίες φράζουν τον δρόμο στις ευρωπαϊκές εταιρείες σε αυτήν την ελκυστική αγορά.

Το έγγραφο με τις θέσεις του Ευρωπαϊκού Εμπορικού Επιμελητηρίου στο Πεκίνο, το οποίο δημοσιεύτηκε στις αρχές Σεπτεμβρίου –επομένως, πολύ πρόσφατα– το καθιστά πασίδηλο στις 647 σελίδες του και στις 380 συστάσεις του προς την κινεζική κυβέρνηση. Συνεπώς, αναμένω από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να διασφαλίσουν ότι αυτό το έγγραφο, το οποίο είναι καίριας σημασίας για τη βελτίωση των σχέσεων ΕΕ-Κίνας, να περιληφθεί στην ημερήσια διάταξη της επικείμενης διάσκεψης κορυφής ΕΕ-Κίνας. Το Ευρωπαϊκό Εμπορικό Επιμελητήριο ορθώς ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή μια ενιαία, σαφή, ευρωπαϊκή φωνή, η οποία πράγματι θα εκπροσωπήσει και θα προασπίσει τα συμφέροντα των ευρωπαϊκών εταιρειών στην εν λόγω χώρα.

**Lucas Hartong (NI)**. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να επιστήσω ιδιαίτερα την προσοχή σας στον ρόλο της Κίνας όσον αφορά τη Βόρεια Κορέα. Στη διάρκεια της πρόσφατης επίσκεψης του δικτάτορα Kim Jong-il στην Κίνα, ο κινέζος πρόεδρος Hu Jintao, δήλωσε ότι ήθελε να αυξήσει τον όγκο των εμπορικών συναλλαγών με τη Βόρεια Κορέα. Αυτό προκαλεί μεγάλη ανησυχία στην Ομάδα μου, το ολλανδικό Κόμμα για την Ελευθερία.

Μάλιστα, η Κίνα υποστηρίζει τη Βόρεια Κορέα, ενώ εμείς θέλουμε να δούμε την ανατροπή αυτού του απάνθρωπου καθεστώτος το συντομότερο δυνατόν. Επί του παρόντος, υπάρχουν μερικοί πολύ φοβισμένοι βορειοκορεάτες και ειδικότερα βορειοκορεάτες χριστιανοί που ζουν στην Κίνα ως πρόσφυγες. Ευθύς μόλις εντοπιστούν από την κινεζική αστυνομία, ξαναστέλνονται αμέσως πίσω στη Βόρεια Κορέα και εγκλείονται σε στρατόπεδα εργασίας, μεταξύ δε αυτών περιλαμβάνονται και πολλά παιδιά. Σε μια περίοδο κατά την οποία η Βόρεια Κορέα πραγματοποιεί πυρηνικές δοκιμές και προκαλεί τη λιμοκτονία του ίδιου της του πληθυσμού, λαμβάνει πολιτική στήριξη από την Κίνα.

Θα ήθελα να ακούσω τις παρατηρήσεις της Επιτροπής σχετικά με το αν η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να διατηρήσει τις εμπορικές της σχέσεις με μια Κίνα που καταπατεί τα ανθρώπινα δικαιώματα κατά τέτοιο τρόπο και που δεν έπαυσε να προβαίνει στον επαναπατρισμό βορειοκορεατών προσφύγων. Σε σχέση με αυτό, θα ήθελα επίσης να παρωθήσω την ΕΕ να θέσει τη Βόρεια Κορέα στην κορυφή της πολιτικής ημερήσιας διάταξης των επικείμενων διαπραγματεύσεων.

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (PPE)**. – (ES) Κυρία Πρόεδρε, η σημερινή συζήτηση όντως εγείρει το ζήτημα με ποιον τρόπο μπορεί να οικοδομηθεί μια στρατηγική εταιρική σχέση με την Κίνα βάσει του οικονομικού της δυναμικού και του συστήματος αξιών μας, ιδιαίτερα όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα, τα οποία πρέπει να έχουν οικουμενικό χαρακτήρα.

Ο Garton Ash, ένας εξέχων βρετανός αναλυτής, είπε ότι οι σχέσεις με την Κίνα θέτουν τέσσερα προβλήματα, που όλα τους ξεκινούν στην αγγλική γλώσσα με το γράμμα «t»: trade (εμπόριο), Taiwan (Ταϊβάν), Tibet (Θιβέτ) –εν προκειμένω θα ήθελα να υπενθυμίσω στο Σώμα την αναβολή της διάσκεψης κορυφής ΕΕ-Κίνας το 2008– και, τέλος, Tienanmén, αναφορικά με το ζήτημα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Αυτό που είναι προφανές, όπως είπε ο κ. Κασουλίδης, είναι ότι καμία από τις προκλήσεις τις οποίες αντιμετωπίζει ο κόσμος επί του παρόντος, όπως είναι η παγκοσμιοποίηση, η ψηφιακή οικονομία, η μεταρρύθμιση του χρηματοπιστωτικού συστήματος, το ζήτημα της ασφαλείας, η καταπολέμηση της διασποράς των πυρηνικών –δείτε μόνο την υπόθεση του Ιράν– διατήρηση των περιβαλλοντικών και φυσικών πόρων ή η ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού, δεν μπορεί να επιλυθεί χωρίς τη συνεργασία της Κίνας.

Οι Ηνωμένες Πολιτείες κατάφεραν να δημιουργήσουν μια δομημένη σχέση με την Κίνα, αν και με τα προβλήματά της. Ο πρόεδρος Bush βράβευσε τον Δαλάι Λάμα με το Χρυσό Μετάλλιο του Κογκρέσου· παρά ταύτα, οι σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών εξακολουθούν να είναι λειτουργικές.

Κύριε Επίτροπε, λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία της Κίνας στην παγκόσμια σκηνή, στο Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, στην ομάδα G20 και στις χώρες BRIC (Βραζιλία, Ρωσία, Ινδία, Κίνα), εμείς άραγε, ως Ευρωπαϊκή Ένωση, θα μπορέσουμε να οικοδομήσουμε και να εδραιώσουμε αυτήν τη σχέση; Και το σημαντικότερο, κυρία Πρόεδρε, θα καταφέρουμε ως Ευρωπαϊκή Ένωση να εξομαλύνουμε την πορεία προς την ελευθερία με δεδομένο αυτό το μάλλον μοναδικό σύστημα που συνιστά ο κινεζικός κρατικός καπιταλισμός;

Πιστεύω, κυρία Πρόεδρε, ότι αυτό είναι το πλέον σημαντικό ζήτημα και θα ήθελα να σας ζητήσω, κύριε Επίτροπε, να προασπίσετε το σύστημα αξιών μας στην προσεχή διάσκεψη κορυφής, επιδεικνύοντας όμως παράλληλα και πραγματισμό ως έναν βαθμό.

**Henri Weber (S&D).** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, για μια τόσο σημαντική συζήτηση, θα ήθελα να ήταν παρούσα η βารόνη Ashton ή τουλάχιστον ένα μέλος του Συμβουλίου.

Μπράβο στην Κίνα! Αποφάσισε να τεθεί πρωτοπόρα όσον αφορά την πράσινη τεχνολογία: το 38% του προγράμματός της για μαζική ανάκαμψη αφορά τις νέες αυτές βιομηχανίες. Αποτελεί ήδη τον μεγαλύτερο παραγωγό και τον μεγαλύτερο εξαγωγέα ηλιακών συλλεκτών και ανεμογεννητριών στον κόσμο.

Θα μας χαροποιούσε όλως ιδιαίτερος αυτή η νέα κατεύθυνση, η οποία μπορεί να συμβάλει στη μείωση των επιπέδων ρύπανσης στην Κίνα και παγκοσμίως, αν η παραγωγή πραγματοποιούνταν σύμφωνα με τους κανόνες του ΠΟΕ. Αυτό, όμως, δεν ισχύει.

Οι κινεζικές εξαγωγικές εταιρείες λαμβάνουν μαζική βοήθεια από κρατικές τράπεζες και τοπικές αρχές. Μολονότι μερικές αγορές πράσινης τεχνολογίας είναι ανοικτές στις ξένες εταιρείες και στις ξένες επενδύσεις, πολλές παραμένουν περιορισμένες όσον αφορά τις ποσοστώσεις, μερικές μάλιστα είναι κλειστές. Οι ευρωπαϊκές μας βιομηχανίες επαπειλούνται αν ληφθεί υπόψη ένας τέτοιος αδέμιτος ανταγωνισμός.

Κύριε Επίτροπε, η Κίνα υπέγραψε τις συμφωνίες του ΠΟΕ. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να διασφαλίσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων.

**Marielle De Sarnez (ALDE).** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, νομίζω ότι είναι πλέον καιρός να εξετάσουμε το ζήτημα των σχέσεων της Ευρώπης με την Κίνα και μάλιστα να χαράξουμε μια νέα στρατηγική. Έχω τρεις προτάσεις.

Πρώτον, όπως είπε ο Πρόεδρος του Συμβουλίου, χρειαζόμαστε αμοιβαιότητα. Για παράδειγμα, οι κινεζικές εταιρείες δεν μπορούν να συνεχίσουν να ανοίγουν καταστήματα στην Ευρώπη, όταν απαγορεύεται στις ευρωπαϊκές εταιρείες να έχουν πρόσβαση στην αγορά των δημοσίων προμηθειών τους. Πρέπει να προβούμε σε μια επιλογή. Αναμένω να ληφθούν μέτρα σε σχέση με αυτό.

Δεύτερον, η Ένωση δεν μπορεί πλέον να ανεχθεί το ντάμπινγκ όσον αφορά την ευημερία, την υγεία και το περιβάλλον χωρίς να αντιδράσει σε αυτό, καθώς φέρει άμεση ευθύνη για υπερβολικά μεγάλο αριθμό μετεγκαταστάσεων μονάδων παραγωγής εκτός Ευρώπης. Επιπλέον, τα εξευτελιστικά εργατικά κόστη και οι φρικτές εργασιακές συνθήκες δεν θα πρέπει πλέον να θεωρούνται από την Επιτροπή «φυσικά ανταγωνιστικά πλεονεκτήματα». Σε αυτό το σημείο, κύριε Επίτροπε, επιμένω ότι πρέπει να αλλάξει το δόγμα της η Επιτροπή.

Και τρίτον, δεν μπορούμε πλέον να εθελουφλούμε όσον αφορά το ζήτημα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, και η ανοικτή στήριξη του Πεκίνου, λόγου χάρη, προς το Ιράν, τη Βόρεια Κορέα ή τη Μιανμάρ, είναι προφανώς ένα πρόβλημα. Ο στόχος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ήταν ανέκαθεν να ενθαρρύνει την ανάπτυξη της δημοκρατίας και των δημοκρατιών. Συνεπώς, σε αυτό το ζήτημα δεν θα πρέπει να κάνουμε την παραμικρή υποχώρηση.

**Heidi Hautala (Verts/ALE).** – (FI) Κυρία Πρόεδρε, έχει γίνει λίαν αισθητό τον τελευταίο καιρό το πόσο σαστισμένη είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση εξαιτίας της αυξανόμενης ισχύος της Κίνας. Αυτό αντανακλάται επίσης στον διάλογό μας για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Θα ήθελα να πω ότι ο διάλογος για τα ανθρώπινα δικαιώματα, στον οποίο συμμετέχουμε με την Κίνα, έχει περιέλθει σε κρίση κατά κάποιον τρόπο, μια κρίση για την οποία πρέπει να βρούμε λύσεις.

Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στο γεγονός ότι ο πρωθυπουργός αυτού του ολοένα και ισχυρότερου παράγοντα της παγκόσμιας πολιτικής πολύ πρόσφατα είπε ότι τα οικονομικά επιτεύγματα στην Κίνα ενδέχεται να πάνε χαμένα, αν δεν υπάρξουν πολιτικές μεταρρυθμίσεις. Έφθασε μάλιστα στο σημείο να πει ότι οι πολίτες θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα πρόσβασης στην ενημέρωση, θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα συμμετοχής στη λήψη των αποφάσεων, θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να γνωστοποιούν τις απόψεις τους και θα πρέπει, επίσης, να μπορούν να ελέγχουν την κυβερνητική εξουσία.

Θα ήθελα να συζητηθούν πάλι αυτά τα ζητήματα σοβαρά στη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Κίνας. Όπως πάντοτε ακούμε από εκπροσώπους της Κίνας ότι η χώρα λειτουργεί σύμφωνα με τις ανάγκες της πλειοψηφίας, πρέπει να είμαστε ικανοί να δείξουμε ότι μερικά γενναία μεμονωμένα πρόσωπα, αρκετά από τα οποία βρίσκονται τώρα στη φυλακή εξαιτίας των απόψεών τους, είναι στην πράξη τα ίδια ακριβώς άτομα που εκφράζουν την πλειοψηφία των ανθρώπων, καθώς εφιστούν την προσοχή όλων στις καταχρήσεις που συνεχίζονται. Στις εν λόγω καταχρήσεις περιλαμβάνονται το σκάνδαλο του γάλακτος, τα σχολεία με σοβαρές κατασκευαστικές ατέλειες και το σκάνδαλο με τον ιό HIV/AIDS. Κατ' αυτόν τον τρόπο, θα μπορούσαμε ίσως να καθιερώσουμε έναν νέο διάλογο με την Κίνα για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Μπορούμε επίσης να αναγνωρίσουμε ότι έχουν υπάρξει μερικές θετικές μεταρρυθμίσεις στο δικαστικό σύστημα της Κίνας και ότι τα βασανιστήρια αποδοκιμάζονται ολοένα και περισσότερο. Αυτός θα μπορούσε να είναι ένας τρόπος για να καταπιαστούμε με αυτό το σοβαρό πρόβλημα. Θα πρέπει επίσης να επισημάνουμε ότι πολύ πρόσφατα στην Κίνα υπήρξε μείωση του αριθμού των εγκλημάτων που επισείουν την ποινή του θανάτου. Όλα αυτά μας δίνουν ακόμη μεγαλύτερο λόγο να συνεχίσουμε έναν δυναμικό διάλογο με την Κίνα για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

**Joe Higgins (GUE/NGL).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, η διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Κίνας θεωρείται πολύ σημαντική από διεθνικούς εταιρικούς ομίλους που έχουν την έδρα τους στην Ευρώπη, οι

οποίοι θέλουν μεγαλύτερη ευελιξία για να αντλήσουν περισσότερα κέρδη από τις επιχειρηματικές τους δραστηριότητες στην Κίνα – περισσότερα κέρδη που θα διασφαλιστούν σε βάρος των κινέζων εργατών, δεκάδες εκατομμύρια των οποίων υφίστανται αποτρόπαια εκμετάλλευση, μετανάστες στην ίδια τους τη χώρα χωρίς ανθρώπινα ή εργασιακά δικαιώματα, οι οποίοι κοστίζουν στις μεγάλες επιχειρήσεις μόλις το 2,7% του κόστους των αμερικανών εργατών.

Η διάσκεψη κορυφής είναι επίσης σημαντική για το κινεζικό καθεστώς, που θέλει να εντατικοποιήσει το εμπόριό του με την ΕΕ. Αγνοήστε τη διπλωματική γλώσσα του Επιτρόπου που είναι αρμόδιος για το εμπόριο: πρόκειται για ένα άκρως καταπιεστικό καθεστώς, το οποίο συστηματικά συνθλίβει τα ανθρώπινα δικαιώματα, τα πολιτικά δικαιώματα και τα δικαιώματα των εργαζομένων. Ωστόσο, οι κινέζοι εργαζόμενοι αγωνίζονται τώρα για ελεύθερα και ανεξάρτητα εργατικά συνδικάτα, προκειμένου να αγωνιστούν για τα πραγματικά τους συμφέροντα.

Τους τελευταίους μήνες, νεαροί κινέζοι εργάτες ειδικότερα τέθηκαν επικεφαλής απεργιακών κινητοποιήσεων σε ολόκληρη τη χώρα, ανακοινώνοντας στο καθεστώς και στις μεγάλες επιχειρήσεις της Δύσης ότι δεν θα υφίστανται πλέον τη μεταχείριση απρόσωπων γραναζιών στον ανελέητο τροχό της καπιταλιστικής παραγωγής και των κερδών που αντλούν μεγάλες επιχειρήσεις της Δύσης. Είθε οι ευρωπαίοι εργαζόμενοι να τους υποστηρίξουν μέχρι τέλους στον αγώνα τους για δικαιοσύνη.

**Daniel Caspary (PPE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, υποστηρίζω όλους τους προηγούμενους ομιλητές, που μίλησαν για αξίες, ελευθερία και ανθρώπινα δικαιώματα στο πλαίσιο της κομμουνιστικής δικτατορίας στην Κίνα. Ωστόσο, σήμερα, θα ήθελα να εστιάσω την προσοχή στα οικονομικά ζητήματα. Η Κίνα δεν είναι πλέον αναπτυσσόμενη χώρα. Αποτελεί τώρα τη δεύτερη μεγαλύτερη οικονομία στον κόσμο.

Το 2009, το έτος της οικονομικής κρίσης, η οικονομική ανάπτυξη της Κίνας άγγιξε το 9% και στο πρώτο εξάμηνο του 2010, υπερέβη το 11%. Για τον λόγο αυτόν, πρέπει να εξετάσουμε μια σειρά ζητημάτων, διότι οι οικονομικές σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και της Κίνας συνεχίζουν να επισκιάζονται από υφιστάμενους εμπορικούς φραγμούς, ιδιαίτερα στην κινεζική αγορά. Τις τελευταίες εβδομάδες και μήνες λαμβάνω έναν ολοένα και μεγαλύτερο αριθμό μηνυμάτων από επιχειρηματίες που διαμαρτύρονται για την επιδείνωση του επιχειρηματικού κλίματος στην Κίνα. Πολλές αγορές, για παράδειγμα στον κατασκευαστικό κλάδο ή στον χρηματοοικονομικό κλάδο, παραμένουν κλειστές. Υπάρχουν προβλήματα με τις άμεσες επενδύσεις και εξακολουθεί να υπάρχει εξαιρετικά περιορισμένη προστασία σε ό,τι αφορά τα πνευματικά δικαιώματα. Τα μη δασμολογικά εμπόδια υφίστανται σε ευρεία κλίμακα και η κινεζική υποχρεωτική πιστοποίηση, λόγω χάρη στο πεδίο των τεχνολογιών πληροφορικής, δυσκολεύει τη ζωή των ευρωπαϊκών εταιρειών. Η έλλειψη πρόσβασης στο σύστημα δημοσίων προμηθειών, η έλλειψη ελεύθερης πρόσβασης στην αγορά πρώτων υλών και ένας αυξανόμενος αριθμός υποθέσεων αντιντάμπινγκ, επιδοτήσεων των εξαγωγών, περιορισμών στις εξαγωγές και κρουσμάτων πειρατικών προϊόντων και προϊόντων παραποίησης/απομίμησης αποτελούν περαιτέρω παραδείγματα της μη ικανοποιητικής φύσης της τρέχουσας συνεργασίας μας με την Κίνα.

Ωστόσο, η Κίνα είναι ισότιμος εταίρος και πρέπει να αναλάβει την ευθύνη να διασφαλίσει την αποτελεσματική λειτουργία της παγκόσμιας οικονομίας. Δεν πρέπει να επιτραπεί στην Κίνα να κλείσει την κινεζική αγορά σε ξένες εταιρείες. Κύριε De Gucht, στην επιτροπή, μας είπε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να είναι «ανοικτή, όχι όμως αφελώς ανοικτή». Συμμερίζομαι πάρα πολύ την άποψή σας και θα ήθελα να πω με πολύ κατηγορηματικό τρόπο ότι μου αρέσει ο σαφής τρόπος με τον οποίο συχνά εκφράζεστε. Παρακαλώ βεβαιωθείτε ότι θα μιλήσετε κατ' αυτόν τον τρόπο στην Κίνα.

Η Επιτροπή πρέπει να παρακολουθεί πιο στενά τα συμφέροντα των ευρωπαϊκών εταιρειών και να τις εκπροσωπεί πιο αποτελεσματικά. Επιπλέον, η Επιτροπή πρέπει να εξαναγκάσει την Κίνα να εκπληρώσει επιτέλους τις υποχρεώσεις της ως μέλους του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου. Με ενδιαφέρει ιδιαίτερα η επίτευξη μιας καλής εταιρικής σχέσης μεταξύ Κίνας και Ευρώπης. Ωστόσο, για να επιτευχθεί αυτό, αμφότερες οι πλευρές πρέπει να συμπεριφέρονται ως εταίροι.

**Emilio Menéndez del Valle (S&D).** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η Κίνα έχει επιδοθεί σε μια επίθεση εξαγωγών και επενδύσεων πρακτικά σε όλες τις ηπείρους. Οι εμπορικές συναλλαγές και οι επενδύσεις αυξήθηκαν σημαντικά. Σύμφωνα με προβλέψεις, το 2014 η Κίνα θα προσπεράσει την Ευρώπη και θα καταστεί η δεύτερη μεγαλύτερη αγορά για τις λατινοαμερικανικές εξαγωγές, ενώ, έως το 2015, η Λατινική Αμερική θα αγοράζει περισσότερα από την Κίνα παρά από την Ευρώπη.

Παρά ταύτα, κατά τη γνώμη μου, πρέπει να εκφραστεί μια ενδιαφέρουσα επιφύλαξη, ότι δηλαδή η Ευρωπαϊκή Ένωση θα μπορούσε να αποτρέψει να συμβεί κάτι τέτοιο, αν οι συμφωνίες μας εταιρικής σχέσης με την κεντρική Αμερική, η πολυμερής εμπορική συμφωνία μεταξύ ΕΕ, Περού και Κολομβίας και η μελλοντική συμφωνία με τη Mercosur τονώσουν το διμερές εμπόριο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λατινικής Αμερικής.

Στην τελευταία διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Κίνας το 2009, αμφότερα τα μέρη υποστήριξαν έναν τριμερή διάλογο ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, την Κίνα και την Αφρική και συμφώνησαν να διερευνήσουν πιθανά πεδία συνεργασίας. Δεν θεωρεί η Επιτροπή, δεδομένης επιπλέον της απουσίας του Συμβουλίου, ότι θα πρέπει να προωθηθεί παρόμοιος διάλογος ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, την Κίνα και τη Λατινική Αμερική στην προσεχή διάσκεψη κορυφής;

**Charles Goerens (ALDE).** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, η Κίνα είναι πλέον ένα μυθωδώς πλούσιο κράτος που έχει λάβει ώθηση από μια οικονομική ανάπτυξη η οποία κάθε χρόνο κυμαίνεται μεταξύ 8 και 15%. Η οικονομική της επίδοση της εξασφάλισε τον τίτλο «εργαστήριο του κόσμου», ενώ εδώ και κάποιες δεκαετίες οι Ηνωμένες Πολιτείες έχουν αναλάβει τον ρόλο του απόλυτου καταναλωτή.

Η Κίνα παράγει και πουλά τονώνοντας την αμερικανική κατανάλωση λόγω του ότι, παράλληλα με τα εμπορεύματα που πωλούνται, παρέχει στις ΗΠΑ καταναλωτική πίστη. Επομένως, η Κίνα, που ενθαρρύνει την αμερικανική κατανάλωση περισσότερο από τη δική της, βλέπει τώρα να της υποβάλλονται αιτήματα από τον υπόλοιπο κόσμο.

Η στρατηγική αλληλεξάρτηση μεταξύ Ηνωμένων Πολιτειών και Κίνας είναι τέτοιου είδους που οποιαδήποτε πραγματική αλλαγή σε αυτήν την παράξενη εταιρική σχέση δεν θα είχε επιπτώσεις μόνο σε αυτές τις δύο χώρες. Όσον αφορά τις σχέσεις μεταξύ ΕΕ και Κίνας, μολονότι είναι ζωτικής σημασίας, προφανώς έχουν λιγότερα κοινά στους πιο σημαντικούς τομείς.

Εφόσον είναι προς το συμφέρον της Κίνας και των Ηνωμένων Πολιτειών να περιορίζονται οι ευρωπαϊκές εξαγωγές από ένα εξαιρετικά ισχυρό ευρώ, θα βρισκόμαστε σε θέση αδυναμίας. Ταυτόχρονα, αφότου η Κίνα έγινε μέλος του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών με δικαίωμα αρνησικυρίας, κατέστη και υπολογίσιμη δύναμη στο πεδίο των διεθνών σχέσεων.

Αυτή η χώρα που, στη διάρκεια της φετινής χρονιάς, έγινε η δεύτερη μεγαλύτερη στρατιωτική δύναμη, απαιτεί με πολλούς τρόπους την προσοχή μας. Η σταθερότητα εξαρτάται πλέον και από την Κίνα. Για όλους αυτούς τους λόγους και για όλα αυτά τα ζητήματα, επιτρέψτε μου να συμπληρώσω ότι χρειαζόμαστε κατεπειγόντως μια ευρωπαϊκή στρατηγική για τις εξωτερικές σχέσεις.

**Crescenzo Rivellini (PPE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πολλά σημαντικά θέματα θα τεθούν στη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Κίνας. Πιστεύω ότι ένα από τα κύρια θέματα είναι η προώθηση του ελεύθερου και θεμιτού εμπορίου, εντέλει δε η σταδιακή ενσωμάτωση της Κίνας στην παγκόσμια οικονομική σκηνή ως υπεύθυνου και αξιόπιστου εταίρου.

Σήμερα, παρόλο που η Κίνα εντάχθηκε στον ΠΟΕ πριν από σχεδόν 10 χρόνια, στις 11 Νοεμβρίου 2001 για την ακρίβεια, και επωφελήθηκε ουσιαστικών πλεονεκτημάτων, δεν υπήρξε καμία αμοιβαιότητα στις δεσμεύσεις, ούτε βελτιώσεις για τη διευκόλυνση της πρόσβασης των διεθνών επενδυτών σε ορισμένους τομείς της αγοράς της.

Ειδικότερα, δεν υπήρξαν ουσιαστικές αλλαγές στα προβλήματα που αφορούν το άνοιγμα της αγοράς δημοσίων προμηθειών, τα πνευματικά δικαιώματα και την παραποίηση/απομίμηση, τις επιδοτήσεις για εξαγωγές και τη νομισματική αγορά, οι δε δυσχέρειες για τις διεθνείς εταιρείες παραμένουν ουσιαστικά ακριβώς οι ίδιες, παρόλο που, το επαναλαμβάνω, η Κίνα εντάχθηκε στον ΠΟΕ πολλά χρόνια πριν.

Η κινεζική αγορά συνεχώς επεκτείνεται. Οι επιθετικές πολιτικές της Κίνας όσον αφορά τις εξαγωγικές επιδοτήσεις, που χρησιμοποιούνται ως μοχλός χάρη στην αξία του νομίσματος της, και τα σαφάρι στην Αφρική για τη ληηλασία πρώτων υλών, είναι στοιχεία που αφορούν εκείνους που φοβούνται μια παγκόσμια οικονομική ανισορροπία, η οποία ενδέχεται να υπονομεύσει την ειρήνη στον κόσμο.

Συνεπώς, τώρα είναι ορθό να αναρωτηθούμε μερικά πράγματα: ήταν καλή ιδέα που επιτρέψαμε στην Κίνα να ενταχθεί στον ΠΟΕ στις 11 Νοεμβρίου 2001 χωρίς να συμφωνήσουμε πρώτα ποιες θα πρέπει να είναι οι υποχρεώσεις της; Αναρωτιέμαι αν ο αρμόδιος για το εμπόριο Επίτροπος θα μπορούσε να απαντήσει σε αυτήν την ερώτηση: τι συνέβη στις διαπραγματεύσεις για μια νέα συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας, η οποία συμφωνήθηκε τον Δεκέμβριο του 2005, ξεκίνησε τον Ιανουάριο του 2007 και έπειτα, εξ όσων μπορώ να διαπιστώσω, δεν αφέθηκε να προχωρήσει όσον αφορά τις οικονομικές της πτυχές;

Θα μπορούσε η συνάντηση της 6ης Οκτωβρίου 2010 να αποτελέσει μια ευκαιρία για να συναφθούν συμφωνίες που να δίνουν στις διεθνείς εταιρείες ελεύθερη πρόσβαση στην αγορά; Στην προσεχή συνάντηση, θα είναι δυνατό να συζητήσουμε την πιστοποίηση αδειών για πρόσβαση στην κινεζική αγορά, ειδικότερα όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις και τους διαγωνισμούς, χωρίς να χρειάζεται οι διεθνείς εταιρείες να παραδίδουν την τεχνογνωσία τους;

Περιμένω να ακούσω συγκεκριμένες απαντήσεις σε όλες αυτές τις ερωτήσεις από τον αρμόδιο για το εμπόριο Επίτροπο, καθώς και τις απόψεις του για την προσεχή συνάντηση.

**Derek Vaughan (S&D).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, αυτή η διάσκεψη κορυφής θα έχει μεγάλη σημασία για την ΕΕ. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι θα είναι σημαντική και για την Κίνα. Δεν έχω καμία αμφιβολία ότι η Κίνα θέλει μια ισχυρή, ολοκληρωμένη Ευρώπη. Θέλει έναν πολυπολικό –όχι διπολικό– κόσμο και πρέπει να το επικροτήσουμε αυτό.

Συνεπώς, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι η ΕΕ έχει μια ισχυρή, συντονισμένη προσέγγιση σε πολλά σημαντικά ζητήματα – για παράδειγμα, τους εμπορικούς δεσμούς και τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, ώστε να μας βοηθήσει να έχουμε πρόσβαση στην τεράστια και μεγεθυνόμενη κινεζική αγορά, αλλά και σε σχέση με την αλλαγή του κλίματος και την ενέργεια. Ιδιαίτερα η ενέργεια αποτελεί ζωτικό ζήτημα τόσο για την ΕΕ όσο και για την Κίνα. Συνεπώς, πιστεύω ότι η συνεργασία σε τέτοια πράγματα όπως η καθαρή ενεργειακή τεχνολογία είναι για μας ένα σημαντικό θέμα προς συζήτηση. Θα πρέπει να έχουμε συζητήσεις για την ανταλλαγή τεχνολογίας, όπως η δέσμευση και αποθήκευση διοξειδίου του άνθρακα (CCS). Αυτό θα μας βοηθήσει να βελτιώσουμε το περιβάλλον μας και θα είναι καλό για την ενεργειακή μας πολιτική.

**Elmar Brok (PPE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε De Gucht, μια στρατηγική εταιρική σχέση συνεπάγεται, μεταξύ άλλων, ότι οι δύο εταίροι μιλούν με μία φωνή. Ένας από τους δύο εταίρους, η Ευρωπαϊκή Ένωση, δυστυχώς δεν έφθασε σε αυτό το σημείο σε πολλούς τομείς, ιδιαίτερα όσον αφορά τα οικονομικά ζητήματα. Γνωρίζουμε ότι η κοινή ευθύνη μεταξύ των δύο εταίρων εντάσσεται στο πλαίσιο μιας στρατηγικής εταιρικής σχέσης. Για τον λόγο αυτόν, το ζήτημα της εταιρικής σχέσης στα εξωτερικά ζητήματα και τα ζητήματα πολιτικής ασφαλείας, στην περιφερειακή ασφάλεια και σε σχέση με θέματα όπως το Ιράν και η Βόρεια Κορέα είναι τεράστιας σημασίας. Στους δύο τελευταίους τομείς, ειδικότερα, συνέβησαν γεγονότα που οδήγησαν στο να αναλάβει η Κίνα αυξανόμενη ευθύνη.

Ωστόσο, πρέπει επίσης να υπάρξει κοινή ευθύνη για το εμπόριο και τα οικονομικά πρότυπα, για τα οικουμενικά ανθρώπινα δικαιώματα και για τα περιβαλλοντικά και κοινωνικά ζητήματα. Πιστεύω ότι η Κίνα δεν πρέπει να κρύβεται πίσω από τις αναπτυσσόμενες χώρες σε αυτά τα ζητήματα, καθώς γίνεται ισχυρότερη τόσο από πολιτική όσο και από οικονομική άποψη. Η τεράστια οικονομική ανάπτυξη στην Κίνα από το 1980 και μετά χρήζει του θαυμασμού μας. Τον 18ο αιώνα, η Κίνα είχε ακαθάριστο εθνικό προϊόν που ανερχόταν στο ένα τρίτο του παγκόσμιου ΑΕΠ και, πρέπει να είμαστε ειλικρινείς με τους εαυτούς μας, είναι σε φάση να επανέλθει σε αυτήν τη θέση. Αυτό ισχύει επί του παρόντος με το 8% του πληθυσμού. Αντιπροσωπεύει μια δραματική αλλαγή στην κατάσταση, η οποία θα καταλήξει σε μια οικονομική μετατόπιση ισχύος από πολιτικής άποψης. Η χρηματοπιστωτική κρίση το κατέστησε αυτό λίαν σαφές.

Ωστόσο, αυτό σημαίνει επίσης ότι τα πράγματα θα λειτουργήσουν μόνο όταν η Κίνα θα είναι έτοιμη να ανοίξει πραγματικά τις αγορές της. Πρέπει να σταματήσει να ακολουθεί μια προσέγγιση αποκλεισμού των άλλων όσον αφορά τις δημόσιες προμήθειες και την αδειοδότηση, πρέπει να αρχίσει να εφαρμόζει τη νομοθεσία για τα πνευματικά δικαιώματα και να την εφαρμόζει σωστά, και πρέπει να σταματήσει την πρακτική να συνάπτει συμβάσεις που περιλαμβάνουν την αναγκαία μεταφορά τεχνογνωσίας από κινεζική σκοπιά.

Πιστεύω ότι καθήκον μας σε αυτήν τη διάσκεψη κορυφής είναι να επιχειρήσουμε να καθορίσουμε το καθεστώς της Κίνας όσον αφορά την οικονομία της αγοράς, διότι το θεωρώ αυτό καίριο ζήτημα για να προωθήσουμε τις εν λόγω εξελίξεις.

**Edite Estrela (S&D).** – (PT) Κυρία Πρόεδρε, πρέπει να εκμεταλλευτούμε αυτήν τη διάσκεψη κορυφής, προκειμένου να συμφωνήσουν η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Κίνα σε κοινές θέσεις για τη διάσκεψη της κλιματικής αλλαγής στο Κανκούν. Είναι σημαντικό να αντλήσουμε διδάγματα από τα γεγονότα στην Κοπεγχάγη. Είναι ακατανόητο το γεγονός ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες διαπραγματεύτηκαν μια συμφωνία με τον ελάχιστο κοινό παρονομαστή με την Κίνα, την Ινδία, τη Βραζιλία και τη Νότια Αφρική, και ότι η φιλόδοξη πρόταση της Ευρωπαϊκής Ένωσης αγνοήθηκε.

Η Ευρώπη πρέπει να ηγηθεί και πάλι στον αγώνα κατά της κλιματικής αλλαγής και να ασκήσει θετική επιρροή στους στρατηγικούς της εταίρους. Η Κίνα έχει ουσιαστικό ρόλο σε αυτόν τον αγώνα, όχι μόνο επειδή είναι η πολυπληθέστερη χώρα του κόσμου και έχει μια ανθούσα οικονομία, αλλά και διότι αποτελεί ήδη τη μεγαλύτερη πηγή εκπομπής αερίων που προκαλούν το φαινόμενο του θερμοκηπίου, καθώς και τον μεγαλύτερο καταναλωτή άνθρακα.

Έως το 2020, η Κίνα προτείνει να μειώσει τις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα, αυξάνοντας παράλληλα τη χρήση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και τις δασώδεις εκτάσεις της. Αυτό είναι μια αρχή, αλλά δεν αρκεί. Πρέπει να είμαστε πιο φιλόδοξοι αν θέλουμε να σώσουμε τον πλανήτη μας.

**Csaba Sándor Tabajdi (S&D).** – (HU) Κυρίες και κύριοι, η Ευρωπαϊκή Ένωση ορθώς καθόρισε ορισμένους στόχους. Υπάρχουν άλλοι που είναι αναχρονιστικοί και θεωρώ τη μη αναγνώριση της Κίνας ως οικονομίας της αγοράς έναν από αυτούς. Αρκετοί ομιλητές αναφέρθηκαν στη σημασία της πρόσβασης στην αγορά. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή του Επιτρόπου De Gucht στο ότι τα περισσότερα ευρωπαϊκά προϊόντα διατροφής μπορούν να διοχετευθούν στην κινεζική αγορά μόνο μέσω του Hong Kong. Καλό θα ήταν να πάρει η Επιτροπή μέτρα και σε αυτόν τον τομέα. Αρκετοί ομιλητές έθιξαν το ζήτημα της συνεργασίας στον τομέα της κλιματικής αλλαγής. Όντως, η έλλειψη συνεργασίας συνέβαλε επίσης στην αποτυχία της Διάσκεψης Κορυφής της Κοπεγχάγης. Τέλος, όσον αφορά το θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων: είναι σωστό να τασσόμαστε απερίφραστα υπέρ της αυτονομίας του Θιβέτ, υπέρ του αγώνα των μειονοτήτων, ας μην λησμονούμε όμως ότι 700 εκατομμύρια κάτοικοι αγροτικών περιοχών και 200 εκατομμύρια φιλοξενούμενοι εργαζόμενοι δεν λαμβάνουν καθόλου ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, κοινωνική ασφάλιση και σύνταξη, το δε ζήτημα της φοίτησης των παιδιών τους στα σχολεία δεν έχει επιλυθεί.

**Victor Boștinariu (S&D).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα σήμερα να επαναλάβω και πάλι κάτι που έλεγα ανέκαθεν: οι σχέσεις μεταξύ ΕΕ και Κίνας είναι εξαιρετικά σημαντικές για αμφότερα τα μέρη και για ολόκληρο τον κόσμο. Αυτό ισχύει ακόμη περισσότερο σήμερα, καθώς η Κίνα συνεχίζει την ταχεία της μεγέθυνση και η ΕΕ ακόμη πασχίζει να αντιμετωπίσει την κρίση.

Η ΕΕ χρειάζεται την Κίνα και η Κίνα χρειάζεται την ΕΕ. Μέχρι τώρα, δεν έχει επιτευχθεί καμία πραγματική στρατηγική συμφωνία από την ΕΕ με το Πεκίνο. Ελπίζω ότι η επικείμενη διάσκεψη κορυφής θα μας δώσει την κατάλληλη ευκαιρία να μιλήσουμε με μία φωνή και να καθιερώσουμε μια στρατηγική προσέγγιση στις σχέσεις μας με την Κίνα.

Κύριε Επίτροπε, καθώς το πρόγραμμα τώρα είναι πολύ κοντά και είναι πολύ σημαντικό, τα ακόλουθα ζητήματα είναι ουσιαστικής σημασίας στο πλαίσιο της στρατηγικής εταιρικής σχέσης τούτο το φθινόπωρο και την ερχόμενη άνοιξη. Πρώτον, στην G20, η Ευρώπη και η Κίνα πρέπει να οικοδομήσουν μια ισχυρή και αποτελεσματική εταιρική σχέση. Δεύτερον, υπάρχει το Κανκούν, με τα διδάγματα που αντλήθηκαν από την αποτυχία της ΕΕ σε σχέση με την αλλαγή του κλίματος στη διάσκεψη κορυφής της Κοπεγχάγης. Τρίτον, υπάρχει το ζήτημα της διεθνούς βοήθειας και ανάπτυξης –όχι μόνο για την Αφρική– με στόχο να εργαστούμε από κοινού για να υλοποιήσουμε τους αναπτυξιακούς στόχους της Χίλιετίας, αντί να παραμείνουν απλώς ευσεβείς πόθοι.

**Reinhard Bütikofer (Verts/ALE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να θίξω ένα θέμα επί της διαδικασίας. Ήλπιζα όλη αυτήν την ώρα ότι το Συμβούλιο θα δείξει ενδεχομένως να εμφανιστεί. Τώρα η συζήτηση σχεδόν ολοκληρώθηκε και το Συμβούλιο δυστυχώς έλαμψε διά της απουσίας του. Αυτό σημαίνει άραγε ότι το Συμβούλιο δεν θεωρεί αναγκαίο να συζητά με το Κοινοβούλιο τις στρατηγικές σχέσεις με την Κίνα ή πώς αλλιώς θα πρέπει να το εκλάβουμε αυτό; Πώς μπορούμε να καταστήσουμε σαφές στο Συμβούλιο ότι το Κοινοβούλιο δικαιούται να διαδραματίσει ρόλο στο πλαίσιο αυτών των στρατηγικών σχέσεων;

**Elmar Brok (PPE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να επισημάνω για μία ακόμη φορά τη συμφωνία που επιτεύχθηκε μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Ύπατης Εκπροσώπου/Αντιπρόεδρου της Επιτροπής. Αυτή αναφέρει ότι ένας Επίτροπος μπορεί να εκπροσωπεί πλήρως την Αντιπρόεδρο και να ομιλεί εξ ονόματός της, μεταξύ άλλων, σε σχέση με ζητήματα σύνθετης σημασίας και με την ιδιότητά της ως προέδρου του Συμβουλίου Υπουργών Εξωτερικών. Υποθέτω ότι αυτό ακριβώς έπραξε ο κ. De Gucht. Αυτό όντως σημαίνει ότι για μία ακόμη φορά εισάγουμε τη διευθέτηση της διπλής αρμοδιότητας σε ό,τι αφορά το Συμβούλιο. Θεωρώ τον κ. De Gucht εκπρόσωπο της βαρόνης Ashton σε ολόκληρο το πεδίο των αρμοδιοτήτων της.



**Petru Constantin Luhan (PPE).** – (RO) Έχουμε όλοι μας επίγνωση ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι η μόνη που αναγνωρίζει τις ευκαιρίες τις οποίες παρέχει μια έξυπνη, πράσινη οικονομία με σκοπό την επίτευξη μεγαλύτερης ανταγωνιστικότητας και ευημερίας.

Η Κίνα είναι μία από τις χώρες που έθεσαν παρόμοιες προτεραιότητες και επενδύουν σε αναδυόμενους κλάδους, πράσινες τεχνολογίες, τεχνολογίες πληροφορικής και επικοινωνιών και έξυπνα δίκτυα. Πέραν της επιδίωξης στενής συνεργασίας σε αυτούς τους οικονομικούς τομείς, πιστεύω ότι ένας άλλος τομέας προτεραιότητας που πρέπει να μελετηθεί είναι το εμπόριο. Αυτό είναι μία από τις κινητήριες δυνάμεις της μεγέθυνσης, της απασχόλησης και των επενδύσεων τόσο στην ΕΕ όσο και στην Κίνα. Πρέπει να λάβουμε μέτρα στο πλαίσιο της διμερούς συνεργασίας για να διασφαλίσουμε ότι οι φραγμοί που θέτουν προσκόμματα στη ροή του εμπορίου και των επενδύσεων θα μειωθούν και για να προωθήσουμε το εμπόριο με βάση σαφώς καθορισμένα πρότυπα.

Θα πρέπει επίσης να ενισχύσουμε τους οικονομικούς και πολιτικούς δεσμούς που καθιερώσαμε με την Κίνα, έναν από τους βασικούς στρατηγικούς μας εταίρους.

**Katarína Neveďalová (S&D).** – (SK) Η Κίνα είναι ένας σημαντικός επιχειρηματικός και εμπορικός εταίρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Είμαι φυσικά υπέρ μιας πιο στενής στρατηγικής εταιρικής σχέσης, αυτή όμως πρέπει να βασίζεται στην εμπιστοσύνη και την αμοιβαιότητα. Ωστόσο, δεν πρέπει να παραβλέψουμε τις κοινωνικές συνθήκες στην Κίνα, καθώς σπεύδουμε να συνάψουμε καλές εμπορικές σχέσεις, κοινή έρευνα, κοινά μέτρα για την περιβαλλοντική προστασία ή άλλα πράγματα. Ο πληθυσμός της Κίνας αποτελεί σχεδόν το ένα τέταρτο του παγκόσμιου πληθυσμού και παρά το γεγονός ότι οι κοινωνικές αλλαγές στην Κίνα τα τελευταία 20 χρόνια οδήγησαν σε βελτιώσεις, πρέπει να μην αμελήσουμε την παρέμβαση που απαιτείται, ώστε η Κίνα να καταστεί πραγματικά ανοικτή και δημοκρατική χώρα.

Μιλάμε για περίπου 1,5 δισεκατομμύρια ανθρώπους, οι οποίοι δικαιούνται να τους διασφαλιστούν τα βασικά ανθρώπινα δικαιώματα και ελευθερίες. Ωστόσο, πρέπει να θυμόμαστε ότι το επόμενο έτος είναι το έτος νεότητας στο πλαίσιο των σχέσεων Ευρώπης-Κίνας, στη δε Ευρωπαϊκή Ένωση θα είναι το έτος εθελοντισμού. Συνεπώς, θεωρώ αναγκαίο να θέσουμε ως στόχο να καθιερώσουμε προγράμματα που θα είναι όσο το δυνατόν πιο αλληλένδετα και να υποστηρίξουμε ιδιαίτερα τις ανταλλαγές νέων ανθρώπων, καθώς η νεότερη γενιά αντιπροσωπεύει το μέλλον για όλους εμάς. Αν δημιουργήσουμε συνθήκες για συνεργασία τώρα, τόσο το καλύτερο για το μέλλον.

**Charles Tannock (ECR).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας παραμένει μια ανηλεής κομμουνιστική δικτατορία, κάθε μέρα όμως η καπιταλιστική Κίνα καταρρίπτει ένα ακόμη οικονομικό ρεκόρ. Πρόκειται να προσπεράσει την Ιαπωνία ως η δεύτερη μεγαλύτερη οικονομία στον κόσμο και αποτελεί ήδη –γεγονός που προκαλεί έκπληξη– μακράν τον σημαντικότερο εμπορικό εταίρο της Βραζιλίας, καθώς η Κίνα πραγματικά δραστηριοποιείται σε όλα τα μήκη και πλάτη.

Όλοι γνωρίζουμε τη μαζική της διεκδίκηση για φυσικούς πόρους στην Αφρική και την επαισχυνη υποστήριξη της στον καταδικασμένο εγκληματία πολέμου πρόεδρο Bashir του Σουδάν και στη δικτατορία του Mugabe στη Ζιμπάμπουε. Ανησυχώ για το ενδεχόμενο διεξαγωγής ενός πολέμου δι' αντιπροσώπου στο Σουδάν, με την Κίνα να υποστηρίζει τον Βορρά και την Αμερική τον Νότο, στο πλαίσιο της επιδίωξης του νότου να ανεξαρτητοποιηθεί.

Σε αυτήν τη διάσκεψη κορυφής, όντως ελπίζω ότι θα τεθεί επίσης η επικύρωση του διεθνούς συμφώνου για τα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα και η μεταρρύθμιση των διαβόητων στρατοπέδων εργασίας Laogai. Ένα καλό νέο αποτελεί κατά τη γνώμη μου –και μιλώ ως πρόεδρος

της ομάδας φίλιας ΕΚ-Ταϊβάν– το γεγονός ότι η κομμουνιστική Κίνα, η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, αντιμετωπίζει πλέον την Ταϊβάν με πολύ μεγαλύτερο σεβασμό και υπάρχει πολύ μεγαλύτερη αποκλιμάκωση της έντασης στα Στενά.

**Roberta Angelilli (PPE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο Επίτροπος ορθώς περιέγραψε την Κίνα ως στρατηγικό εταίρο, πρέπει όμως να είμαστε ειλικρινείς: αυτή η σχέση είναι μονόδρομος!

Η Ευρώπη έχει στρατηγική σημασία για την Κίνα, πράγμα που σημαίνει ότι η Κίνα τηρεί μια σαφή και επιθετική στάση απέναντι μας· ξέρει τι θέλει από την Ευρώπη και παίρνει αυτό που θέλει: η Κίνα διαμορφώνει τους κανόνες κατά τρόπο που να την βολεύουν.

Είμαστε, μάλιστα, υποχείριο στη βούληση της. Επιλέξαμε να μην προβούμε σε καμία επιλογή, να μην καθορίσουμε πραγματικές και μακρόπνοες συνθήκες όσον αφορά την οικονομία, το εμπόριο και ακόμα λιγότερο όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα. Επιλέγουμε την ευσπλαχνική αποσιώπηση των ζητημάτων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, μην τυχόν και πρέπει να αντιμετωπίσουμε τα γεγονότα του Θιβέτ, το παγκόσμιο ρεκόρ για θανατικές ποινές και την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων εν γένει. Ακόμη και αν καθορίσουμε δειλά ορισμένες προϋποθέσεις, αφήνουμε έπειτα την Κίνα να τις καταπατά όλες συστηματικά.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω ρωτώντας –ο Επίτροπος το έθεσε πολύ καλύτερα από εμένα διατυπώνοντας ένα θεμελιώδες ερώτημα– τι ζητάμε από την Κίνα; Τι θέλει η Ευρώπη από την Κίνα; Ίσως είναι καιρός να αναρωτηθούμε σοβαρά επ' αυτού!

**Enrique Guerrero Salom (S&D).** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, τις αμέσως επόμενες εβδομάδες, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρόκειται να συγκαλέσει τρεις κρίσιμες διασκέψεις κορυφής: την πρώτη με την Κίνα, τη δεύτερη με τις Ηνωμένες Πολιτείες και την τρίτη με την Αφρική. Ταυτόχρονα, θα έχει παρέλθει ένας χρόνος από την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, ενώ η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης θα είναι έτοιμη να τεθεί σε λειτουργία.

Ήλθε πλέον η ώρα να διαδραματίσει η Ευρώπη τον ρόλο της ως παγκόσμιος παράγοντας στη διεθνή σκηνή, όχι μόνο συνάπτοντας οικονομικές εταιρικές σχέσεις, αλλά και πολιτικές, σε σχέση με τη διασπορά των πυρηνικών, την αλλαγή του κλίματος, την ασφάλεια και τον ρόλο της Κίνας στην Αφρική και τη Λατινική Αμερική.

Συνεπώς, ήλθε πλέον η ώρα να συγκαλέσουμε μια διάσκεψη κορυφής που θα είναι διαφορετική από τις προηγούμενες. Αυτή είναι η δέκατη τρίτη διάσκεψη κορυφής, είναι όμως η πρώτη στην οποία η Ευρώπη πρέπει να δράσει με μία φωνή.

**Rachida Dati (PPE).** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, καταρχάς, συμφωνώ με τη θέση που διατύπωσε ο συνάδελφος βουλευτής όσον αφορά την απουσία του Συμβουλίου από αυτήν τη συνεδρίαση του Κοινοβουλίου. Πρέπει να πω ότι το βρίσκω κάπως άκομψο από πλευράς Συμβουλίου.

Καθώς πλησιάζει η επόμενη διάσκεψη κορυφής στις 6 Οκτωβρίου, η Κίνα και η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει με απόλυτο και αποφασιστικό τρόπο να επιχειρήσουν να λάβουν μέτρα από κοινού ως προς το ζήτημα της κλιματικής αλλαγής. Τέτοια εποχή πέρυσι, σε αυτήν εδώ ακριβώς την Αϊθουσα, ήμασταν ήδη απασχολημένοι παρωθώντας την Ευρώπη να πράξει ό,τι μπορούσε για να καταλήξει σε μια φιλόδοξη και δεσμευτική συμφωνία στην Κοπεγχάγη. Είδαμε ότι τα αποτελέσματα δεν ανταποκρίθηκαν στις ελπίδες και τις προσδοκίες μας. Έναν χρόνο μετά οι ανησυχίες μας παραμένουν οι ίδιες, αν όχι πιο σοβαρές.

Για να μπορέσουμε τώρα να εξαναγκάσουμε ή να πείσουμε τους εταίρους μας, πρέπει να δείξουμε ότι η αποφασιστικότητά μας έχει μείνει απολύτως ακεραία, να δείξουμε, λόγου χάρη, ότι θα

κάνουμε ό,τι χρειαστεί για να εκπληρώσουμε τις δεσμεύσεις μας έναντι των χωρών του Νότου. Για τον σκοπό αυτόν, η προφανής απάντηση είναι η καθιέρωση καινοτόμου χρηματοδότησης – και όντως άκουσα τον λόγο που έβγαλε ο πρόεδρος Sarkozy στον ΟΗΕ χθες.

Για παράδειγμα, η καθιέρωση ενός φόρου άνθρακα στα σύνορά μας δεν θα πρέπει να αποκλειστεί. Θα επενεργήσει ως κίνητρο για χώρες που δεν σημειώνουν αρκετή πρόοδο σε σχέση με τις δεσμεύσεις τους όσον αφορά την αλλαγή του κλίματος· μάλιστα, θα συνιστούσε κάτι πολύ περισσότερο από απειλή, καθώς θα συνέβαλε στην προστασία των θέσεων εργασίας μας και των επιχειρήσεών μας, βοηθώντας μας να αντιμετωπίσουμε καλύτερα την περίοδο μετά την κρίση.

**Andrew Henry William Brons (NI).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, το πρώτο τρίμηνο της περσινής χρονιάς, το Ηνωμένο Βασίλειο εισήγαγε από την Κίνα εμπορεύματα αξίας που υπερέβαινε το τετραπλάσιο σε σύγκριση με ό,τι εξήγαγε σε αυτήν τη χώρα.

Η ΕΕ συνολικά αντιμετωπίζει ανάλογη απειλή από τη μεγεθυνόμενη κινεζική οικονομία. Το 2009, η ΕΕ εισήγαγε από την Κίνα εμπορεύματα αξίας 215 δισεκατομμυρίων ευρώ, εξήγαγε όμως εμπορεύματα αξίας μόλις 82 δισεκατομμυρίων ευρώ. Ίσως να προσδοκούσαμε να αντισταθμίσουμε το έλλειμμα στο εμπόριο με ένα θετικό πλεόνασμα στο εμπόριο υπηρεσιών, αλλά το πλεόνασμα εκεί ήταν ένα ισχνό ποσό ύψους 5 δισεκατομμυρίων ευρώ. Επιτρέπουμε στους Κινέζους να καταστρέφουν τις βιομηχανίες και τις θέσεις εργασίας των εθνικών κρατών της Ευρώπης, ασπαζόμενοι την παγκοσμιοποίηση και ανοίγοντας τις αγορές μας σε εμπορεύματα με χαμηλό κόστος παραγωγής, τα οποία απλώς δεν μπορούμε να ανταγωνιστούμε. Πρέπει να σταματήσουμε να εισάγουμε εμπορεύματα που καταστρέφουν τις βιομηχανίες μας και καταστρέφουν τις θέσεις εργασίας των λαών μας.

**Czesław Adam Siekierski (PPE).** – (PL) Οι προετοιμασίες για την επικείμενη διάσκεψη κορυφής είναι πολύ σημαντικές, διότι τα θέματα που θα συζητηθούν θα καθορίσουν την κατεύθυνση της πολιτικής, καθώς και τις προτεραιότητες για την επόμενη περίοδο της συνεργασίας μας. Είναι άκρως σημαντικό να τηρήσουμε τις απαιτήσεις που αφορούν τις προδιαγραφές ποιότητας σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος, η οποία περιλαμβάνει την προστασία του κλίματος, αλλά και με τα κοινωνικά και κοινωνικοπολιτικά θέματα, τέλος δε με το πρόβλημα του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Είναι ανάγκη να αναλύσουμε πολύ σοβαρά τις δυσχέρειες που ανακύπτουν σε σχέση με την πρόσβαση στην κινεζική αγορά, καθώς και σε σχέση με τον σεβασμό των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και τις αρχές των δημοσίων προμηθειών που ακολουθεί η κινεζική κυβέρνηση. Πρέπει να επικροτήσουμε τον διάλογο και τη συνεργασία στον τομέα του πολιτισμού και το Έτος Νεολαίας Ευρώπης-Κίνας. Στην προσέγγισή μας έναντι της Κίνας απαιτείται μεγαλύτερη ενότητα ανάμεσα στα κράτη μέλη. Μόνο τότε θα είναι αποτελεσματική η πολιτική μας.

**Josefa Andrés Barea (S&D).** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, η Ευρώπη αντιμετωπίζει μια σημαντική πρόκληση στο πλαίσιο των σχέσεών της με τις αναδυόμενες χώρες: πρέπει να οργανωθούν οι σχέσεις μας.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει εμπορικό, πολιτικό, στρατηγικό και ανθρωπιστικό συμφέρον έναντι του πλέον σημαντικού της εταίρου: της Κίνας.

Η Ισπανία εξάγει στην Κίνα εμπορεύματα αξίας 500 εκατομμυρίων ευρώ και εισάγει από αυτήν εμπορεύματα αξίας 580 εκατομμυρίων ευρώ. Η Κοινότητα της Βαλένθια εξάγει στην Κίνα εμπορεύματα αξίας 60 εκατομμυρίων ευρώ και εισάγει από αυτήν εμπορεύματα αξίας 25 εκατομμυρίων ευρώ. Αυτό αντιστοιχεί σε θετικό ισοζύγιο σε ποσοστό 240%.

Η Κοινότητα της Βαλένθια είναι μεγάλος εξαγωγέας προς την Κίνα, αντιπροσωπεύοντας το 12% του συνολικού ποσοστού της Ισπανίας. Εισάγει υποδήματα, παιχνίδια και ηλεκτρικές συσκευές. Η Κίνα είναι ο τρίτος μεγαλύτερος πελάτης της Βαλένθια. Εισάγει δερμάτινα είδη, υποδήματα και πλαστικά προϊόντα.

Γι' αυτό είναι ανάγκη να προσπαθήσουμε να ανοίξουμε την αγορά, να βελτιώσουμε τις ποιοτικές εγγυήσεις των εισαγωγών, να βελτιώσουμε τις εξαγωγές, να βοηθήσουμε τους επιχειρηματίες μας στα θέματα εμπορίου και στα εργασιακά θέματα, σε συνδυασμό με αυτό που πρέπει να προστεθεί σε μια συμφωνία, τις βελτιώσεις δηλαδή στο περιβάλλον, τα ανθρώπινα δικαιώματα και στην καταπολέμηση της φτώχειας.

**Hans-Peter Martin (NI).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε De Gucht, κύριε Επίτροπε, συμφωνώ σε πολύ μεγάλο βαθμό με ό,τι είπε ο επικεφαλής της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, ο κ. Rivellini. Παρ' όλη την κριτική σε σχέση με το έργο που επιτέλεσε η Ευρωπαϊκή Ένωση, κριτική που αντιλαμβάνομαι ότι έχει πάντοτε εποικοδομητικό χαρακτήρα, πιστεύω ότι οι διασκέψεις κορυφής με την Κίνα έχουν μείζονα σημασία και ότι θα πρέπει να έχουμε πάντοτε στο νου μας ό,τι συνέβη στη διαδικασία του Ελσίνκι. Εκεί, διαπιστώσαμε αλλαγή κατόπιν επαναπροσέγγισης. Υπάρχουν ακόμα σημαντικοί τομείς που άπτονται των ζητημάτων εμπορίου και του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ), όπου πιστεύω ότι έχουμε αποκλίνουσες απόψεις. Παρά ταύτα, θα ήθελα να σας ζητήσω να δώσετε ιδιαίτερη προσοχή στο ζήτημα της Αφρικής. Δυστυχώς, οι Κινέζοι επιχειρούν σκοπίμως να υπονομεύσουν τα πρότυπα ανθρωπίνων δικαιωμάτων στα κατασκευαστικά έργα που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο σημαντικών προγραμμάτων στην Αφρική. Ελπίζω ότι θα μπορέσετε να αναδείξετε αυτό το ζήτημα.

**Miroslav Mikolášik (PPE).** – (SK) Η Κίνα αποτελεί αναμφίβολα σημαντικό εμπορικό εταίρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, και σημειώθηκε εμβάθυνση των εμπορικών σχέσεων τα τελευταία χρόνια εξαιτίας της αξιοσημείωτης μεγέθυνσης της κινεζικής οικονομίας.

Όσον αφορά τις μελλοντικές σχέσεις μεταξύ Ένωσης και Κίνας, είναι σημαντικό να δημιουργηθεί μια πραγματική εταιρική σχέση με βάση την αποδοχή, αλλά και τις αξίες που ασπάζομαστε από κοινού. Η ΕΕ είναι σε παγκόσμια κλίμακα προασπιστής των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και, συνεπώς, πρέπει να προωθήσει ενεργά τη θεματολογία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και να προωθήει σταθερά τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και αξιών.

Προσωπικά πιστεύω ότι, σε αυτόν τον τομέα, θα πρέπει να αποφύγουμε να κάνουμε συμβιβασμούς με το αιτιολογικό ότι ενδεχομένως θα διαταράξουμε το εμπόριο. Η ΕΕ έχει την ηθική υποχρέωση να ασκήσει πίεση στην κινεζική κυβέρνηση να εφαρμόσει τις δεσμεύσεις που οδηγούν σε δραματική βελτίωση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη χώρα, πρωτίστως δε να αποδεχθεί άμεσα και άνευ όρων την αναστολή της θανατικής ποινής, η οποία συνεχίζεται να επιβάλλεται καταχρηστικά για την εξάλειψη των πολιτικών αντιφρονούντων στην Κίνα.

**László Tókécs (PPE).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, όπως γνωρίζουμε, η ΕΕ είναι ο μεγαλύτερος εμπορικός εταίρος της Κίνας, η δε Κίνα απολαμβάνει τη στήριξή μας για τις οικονομικές της μεταρρυθμίσεις, ας μην λησμονούμε όμως ότι αυτές οι μεταρρυθμίσεις δεν μπορούν να προωθηθούν χωρίς μεταρρυθμίσεις στο πεδίο του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Η Ευρώπη έδωσε με επιτυχία τέλος στη σχεδόν πεντηκονταετή εμπειρία κομμουνιστικού ολοκληρωτισμού, που αποστέρησε τους ανθρώπους από την ταυτότητά τους, διαστρεβλώνοντας τη φυσική πορεία της ζωής πάρα πολλών ανθρώπων. Συνεπώς, στους διαλόγους με την Κίνα, καθώς και στην επικείμενη διάσκεψη κορυφής, πρέπει συνεχώς να επικεντρωνόμαστε στις παραλείψεις της κομμουνιστικής Κίνας όσον αφορά τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Οι δηλώσεις μας πρέπει να εκφράζουν μια πιο ισχυρή και πιο σαφή κοινή θέση για να αναλάβουμε μια δέσμευση που θα έχει νόημα, σε ζητήματα όπως η ελευθερία του Τύπου και της θρησκείας, οι διακρίσεις σε βάρος εθνοτικών μειονοτήτων, το ζήτημα του Θιβέτ, οι Ουιγούροι και η θανατική ποινή. Συνεπώς, ζητώ από τους εκπροσώπους της ΕΕ να διασφαλίσουν την καλύτερη ενσωμάτωση των ζητημάτων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις σχέσεις ΕΕ-Κίνας.

**Monika Flašíková Beňová (S&D).** – (SK) Πριν από την επερχόμενη διάσκεψη κορυφής μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Κίνας, είναι σημαντικό η Επιτροπή και το Συμβούλιο να κατανοήσουν τη φύση της σχέσης μεταξύ των δύο αυτών παραγόντων από τη σκοπιά της διεθνούς πολιτικής.

Με βάση μια ευρωπαϊκή θεώρηση, η αυξανόμενη επιρροή της Κίνας γίνεται σε ολόένα και μεγαλύτερο βαθμό αντιληπτή ως απειλή παρά ως ευκαιρία και τώρα βλέπουμε με απογοήτευση πώς αποτύχαμε να υλοποιήσουμε τον αρχικό μας στόχο, να επηρεάσουμε δηλαδή θετικά την εσωτερική εξέλιξη της Κίνας και τη διεθνή της συμπεριφορά.

Από την κινεζική σκοπιά, η Ευρωπαϊκή Ένωση γίνεται πρωτίστως αντιληπτή ως οικονομική και τεχνολογική δύναμη, και η Κίνα δεν έχει καμία φιλοδοξία να αναμειχθεί στις δραστηριότητες της Ένωσης, παρόλο που είναι ευαίσθητη στις δηλώσεις των εκπροσώπων της ΕΕ όσον αφορά την κατεύθυνση που αυτή θα πρέπει να ακολουθήσει. Ολόκληρη η τεταμένη δυναμική των σχέσεων ΕΕ-Κίνας προκύπτει από το γεγονός ότι, πέραν των αμοιβαία πραγματιστικών, στρατηγικών και γεωπολιτικών συμφερόντων, η ΕΕ επιχειρεί να ασκήσει πίεση στην Κίνα από τη θέση μιας κανονιστικής δύναμης. Συνεπώς, η Ένωση δεν χρειάζεται την Κίνα μόνο χάριν των συμφερόντων ασφαλείας της και των οικονομικών της συμφερόντων, αλλά θεωρεί αναγκαίο να υποστηρίξει και να εφαρμόσει η Κίνα τις ιδέες της Ένωσης όσον αφορά τις διεθνείς σχέσεις και τα ανθρώπινα δικαιώματα.

**Helga Trüpel (Verts/ALE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, η Κίνα σημειώνει τεράστια ανάπτυξη και είναι γεμάτη αντιφάσεις. Είναι μια χώρα που γίνεται όλο και πιο ισχυρή σε παγκόσμιο πλαίσιο.

Είναι αλήθεια ότι χρειαζόμαστε τη δική μας ευρωπαϊκή στρατηγική για να καθορίσουμε τη δράση που θα πρέπει να αναλάβουμε. Πρέπει να αποσαφηνίσουμε τα συμφέροντά μας και να εξηγήσουμε ότι θέλουμε πολυπολικές παγκόσμιες σχέσεις. Ενδιαφερόμαστε για την εξεύρεση μιας λύσης στα προβλήματα της κλιματικής πολιτικής. Θέλουμε να υπάρξει συνολική βιωσιμότητα, δεν θέλουμε όμως μια συζήτηση που να παραπέμπει σε αποικιοκρατικό πνεύμα. Αντίθετα, θα θέλαμε μια ισότιμη σχέση με τους Κινέζους. Ωστόσο, θα ήθελα να καταστήσω εξίσου σαφές ότι τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι οικουμενικά. Η Κίνα εξακολουθεί να μην συμμορφώνεται με τα πρότυπα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και δεν υπάρχει ελευθερία του Τύπου. Για τον λόγο αυτόν, πρέπει να συνεχίσουμε να εκφράζουμε την κριτική μας έναντι της κινεζικής κυβέρνησης. Έχω την άποψη ότι δεν θα πρέπει να άρουμε το εμπάργκο των όπλων. Πρέπει να καταδικάσουμε τα Λαογαί ή αλλιώς στρατόπεδα καταναγκαστικής εργασίας. Πρέπει να ζητήσουμε να τεθεί τέρμα στην απαγόρευση των εργατικών συνδικάτων και να παρασχεθεί πολιτιστική αυτονομία στις πολλές μειονότητες και ειδικότερα στους Θιβετιανούς και τους Ουιγούρους.

**Seán Kelly (PPE).** – (GA) Κυρία Πρόεδρε, επικροτώ τις συζητήσεις υψηλού επιπέδου που πρόκειται να διεξαχθούν μεταξύ της Κίνας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ελπίζω ότι θα στεφθούν από μεγάλη επιτυχία.

– (EN) Νομίζω πως αγνοούμε την Κίνα με κίνδυνο για μας και ότι θα βγούμε οι μεγάλοι χαμένοι. Έχουμε μια μεγάλη ευκαιρία να δημιουργήσουμε μια ισότιμη σχέση, ιδιαίτερα όσον αφορά τις αμοιβαίες συμφωνίες για το εμπόριο με την Κίνα, κάτι που αποτελεί επιτακτική ανάγκη για τις επιχειρήσεις μας και τους πολίτες μας.

Γνωρίζω ότι υπάρχουν ζητήματα σε σχέση με τα ανθρώπινα δικαιώματα, τα εργασιακά δικαιώματα, τη Βόρεια Κορέα κ.λπ., πλην όμως μόνο αν συνεργαζόμαστε με χώρες μπορούμε να τις επηρεάσουμε. Αν δεν συνεργαστούμε, τότε δεν μας υπολογίζουν. Νομίζω πως αυτή αποτελεί για μας μια μεγάλη ευκαιρία προκειμένου να δείξουμε ότι η Ευρώπη μπορεί να μιλήσει με μία φωνή – με μια ισχυρή φωνή. Αν αυτό φανεί στην επερχόμενη διάσκεψη κορυφής, θα το λάβει υπόψη ολόκληρος ο κόσμος και η Ευρωπαϊκή Ένωση ως οντότητα θα είναι πολύ πιο υπολογίσιμη και θα ασκεί πολύ μεγαλύτερη επιρροή.

Χάρηκα που ήμουνα στους Ολυμπιακούς Αγώνες του Πεκίνου πριν από δύο χρόνια. Η Κίνα είναι ένα ωραίο μέρος, αποτελούμενο από υπέροχους ανθρώπους. Όσο πιο συνεργατική διάθεση επιδειξουμε τόσο το καλύτερο για εκείνους και για μας.

**Olga Sehnalová (S&D).** – (CS) Κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, οι σωστές σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και της Κίνας, βασισμένες στον αμοιβαίο σεβασμό, πρέπει να είναι ικανές να ενσωματώσουν και να κατανοήσουν τις διαφορές ανάμεσα στους δύο πολιτισμούς μας. Το σημαντικότερο είναι να κάνουμε μια ειλικρινή και όχι επιφανειακή προσπάθεια για αμοιβαία αναγνώριση. Η προσωπική εμπειρία και η ανάπτυξη ανθρώπινων δεξιοτήτων, περιλαμβανομένης της εξάλειψης των γλωσσικών φραγμών, αποτελούν ουσιαστική προϋπόθεση γι' αυτό. Κατά συνέπεια, επικροτώ την κοινή δήλωση της 12ης διάσκεψης κορυφής ΕΕ-Κίνας στη Nanjing τον Νοέμβριο του 2009, η οποία αναφέρθηκε στην ενίσχυση της συνεργασίας στα πεδία της εκπαίδευσης, της υποστήριξης των ταλέντων, της κοινής έρευνας και της υποστήριξης της διδασκαλίας των γλωσσών, μεταξύ άλλων, μέσω της δέσμευσης να καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια για ουσιαστική αύξηση των ανταλλαγών φοιτητών. Δεδομένου ότι δεν γνωρίζω αν και σε ποιον βαθμό σημειώθηκε συγκεκριμένη πρόοδος σε αυτήν την κατεύθυνση, είτε σε επίπεδο ΕΕ είτε σε κινεζικό επίπεδο, θα ήθελα να ζητήσω και πάλι την ουσιαστική ενίσχυση αυτών των τομέων ως απαραίτητη προϋπόθεση για έναν αποτελεσματικό πολυπολιτισμικό διάλογο.

**Ioan Mircea Pașcu (S&D).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, είναι πλέον πανθομολογούμενο ότι η Κίνα, που ήδη είναι η δεύτερη μεγαλύτερη οικονομική και εξαγωγική δύναμη στον κόσμο, πρόκειται να καταστεί υπερδύναμη, αναγκάζοντας τις ΗΠΑ να της δώσουν ολοένα και μεγαλύτερη προσοχή. Κατά συνέπεια, η Ευρώπη σύντομα θα πρέπει να ανταγωνιστεί την Κίνα για την εύνοια των ΗΠΑ, ενώ η έλξη που εκπέμπει αυτή η ίδια ξεθωριάζει.

Υπό αυτές τις περιστάσεις, οι σχέσεις της ίδιας της ΕΕ με την Κίνα προσλαμβάνουν ακόμη μεγαλύτερη βαρύτητα, όχι μόνο από εμπορική και οικονομική, αλλά και από πολιτική άποψη, ίσως δε και από στρατιωτική άποψη. Παρά ταύτα, για να συμβεί αυτό, πρέπει να ξεπεράσουμε τον προφανή καταμερισμό εργασίας ανάμεσα στα θεσμικά όργανα της ΕΕ, στα οποία συχνά ανατίθεται ο ρόλος του «κακού μπάτσου» στις σχέσεις με την Κίνα, ενώ τα επιμέρους κράτη μέλη διαγκωνίζονται για τον ρόλο του «καλού μπάτσου» στο πλαίσιο των σχέσεών τους με αυτήν την αναδυόμενη υπερδύναμη.

**Πρόεδρος.** – Σύμφωνα με ένα μήνυμα που έλαβα από το Συμβούλιο, σας διευκρινίζω ότι ο Επίτροπος, κύριος De Gucht, θα μιλήσει εκ μέρους της κυρίας Ashton και, βάσει της συμφωνίας που υπάρχει με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η κυρία Ashton εκπροσωπεί ταυτόχρονα την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Συμβούλιο. Η διευκρίνιση αυτή αποτελεί απάντηση στις παρατηρήσεις των συναδέλφων σχετικά με την απουσία του Συμβουλίου.

**Karel De Gucht,** μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, σας ευχαριστώ που αποσαφηνίζετε ότι σήμερα εκπληρώνω στην πραγματικότητα δύο θεσμικούς ρόλους και φορώ δύο καπέλα (παρεμπιπτόντως, έχω τουλάχιστον δύο καπέλα – ένα για τον χειμώνα, από σκούρο καφέ βελούδο, και ένα για το καλοκαίρι, ένα ψάδινο). Είπατε, κυρία Πρόεδρε, ότι αυτή ήταν μια συμφωνία με το Κοινοβούλιο. Στην πράξη, είναι το αποτέλεσμα της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Είναι σημαντικό, για να αποφεύγονται παρανοήσεις όταν παίρνω τον λόγο σε μια τέτοια συζήτηση, να επισημαίνετε «Υπατος Εκπρόσωπος/Αντιπρόεδρος της Επιτροπής» αντί «η Επιτροπή». Με αυτό θα γινόταν σαφές σε όλους τους βουλευτές του ΕΚ ποια είναι η συγκεκριμένη μου ιδιότητα –ή οποιουδήποτε άλλου– σε αυτού του είδους τη συζήτηση. Ωστόσο, αυτή ήταν πράγματι μια πολύ πλούσια συζήτηση. Θα προσπαθήσω, στα λεπτά που απέμειναν προτού ξεκινήσετε την ψηφοφορία, να απαντήσω σε μερικές από τις ερωτήσεις.

Επιτρέψτε μου να ξεκινήσω από την αλλαγή του κλίματος, την οποία ανέφερε ο κ. Bütikofer. Πράγματι, είναι πολύ σημαντικό να συμφωνήσουμε από κοινού με την Κίνα σε ό,τι αφορά την αλλαγή του κλίματος. Αυτό είναι στην ημερήσια διάταξη της διάσκεψης κορυφής που πρόκειται να διεξαχθεί στις 6 Οκτωβρίου.

Αυτό με οδηγεί σε μια κάπως γενικότερη παρατήρηση σε σχέση με τη στρατηγική εταιρική σχέση. Πολλοί βουλευτές του ΕΚ ρώτησαν τι πραγματικά σημαίνει αυτή η στρατηγική εταιρική σχέση. Κατά την άποψή μου, σημαίνει ότι η Κίνα –καθώς είναι μία από τις σημαντικότερες οικονομίες παγκοσμίως, η μεγαλύτερη χώρα του κόσμου, μια υπερδύναμη, μέλος του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, μια οικονομική ατμομηχανή, καθώς και ολοένα και πιο σημαντική στρατιωτική δύναμη– μαζί με την Ευρωπαϊκή Ένωση, τις Ηνωμένες Πολιτείες και άλλους, έχει κοινή ευθύνη για τις παγκόσμιες υποθέσεις. Αυτό είναι που νομίζω ότι θα πρέπει να σημαίνει. Δεν αφορά μόνο την πολιτική, την οικονομία, την αλλαγή του κλίματος ή τις πρώτες ύλες, αλλά μάλλον αφορά την κοινή ευθύνη για τον χειρισμό των παγκόσμιων υποθέσεων. Είμαστε ανοικτοί στο ενδεχόμενο να το πράξουμε αυτό σε συνεργασία μαζί τους.

Έγινε επίσης αναφορά σε αρκετά προβλήματα που υφίστανται στον οικονομικό τομέα. Για παράδειγμα, ο κ. Belder επέστησε την προσοχή στο Ευρωπαϊκό Εμπορικό Επιμελητήριο που δημοσίευσε –όχι για πρώτη φορά, παρεμπιπτόντως: το κάνουν σε ετήσια βάση– έκθεση για τα προσκόμματα στο εμπόριο. Υπάρχει επίσης και μια πιο ευσύνοπτη έκδοση πέραν της πλήρους, που αριθμεί 627 σελίδες, η οποία κάνει μια ανακεφαλαίωση. Έχουμε πολλές επαφές μαζί τους. Όταν επισκέφθηκα πρόσφατα την Κίνα, είχαμε μαζί τους μια συζήτηση σε βάθος. Παρευρεθήκαμε επίσης σε μια συνάντηση με την κινεζική ηγεσία, όπου ευρωπαίοι επιχειρηματίες είχαν την ευκαιρία να θέσουν ερωτήσεις στην κινεζική ηγεσία. Συνεπώς, ενημερωνόμαστε πολύ καλά για ό,τι συμβαίνει σε σχέση με αυτό. Υπάρχουν προβλήματα, ιδιαίτερα η υποχρεωτική πιστοποίηση, το πρόβλημα της εγχώριας καινοτομίας και το υπερμέγεθες πρόβλημα των πρώτων υλών, το οποίο αφορά όχι μόνο την εξορυκτική βιομηχανία, αλλά και το βαμβάκι, το χαρτί και ούτω καθεξής. Πρόκειται για ένα τεράστιο θέμα και θα πρέπει να συνεχίσουμε να το παρακολουθούμε πολύ προσεκτικά. Θα είναι ένα από τα βασικά θέματα στον Οικονομικό Διάλογο Υψηλού Επιπέδου, τον οποίο έχουμε με την Κίνα τον Νοέμβριο.

Μερικές συγκεκριμένες ερωτήσεις τέθηκαν αναφορικά με την αμοιβαιότητα, μεταξύ άλλων από την κ. De Sarnez. Ετοιμάζουμε μια ανακοίνωση για το εμπόριο στα τέλη Οκτωβρίου. Εκεί θα προτείνουμε ένα νέο μέσο, παρόμοιο με τα μέσα εμπορικής άμυνας, όπου θα είναι δυνατόν, βάσει μιας έκθεσης, να παρεμβαίνουμε κατά τέτοιον τρόπο ώστε –και αυτό δεν στοχεύει συγκεκριμένα την Κίνα, αλλά τους πάντες– αν μια χώρα κλείσει τις αγορές της των δημοσίων προμηθειών στα προϊόντα μας και στις επιχειρήσεις μας, να μπορούμε να προβούμε σε αντίποινα πράττοντας ακριβώς το ίδιο για τις αγορές μας και να τις κρατήσουμε κλειστές γι' αυτούς. Είμαι ένθερμος υποστηρικτής του ανοίγματος, αλλά το άνοιγμα σημαίνει επίσης ότι θα πρέπει να υπάρχει αμοιβαιότητα. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα αναλάβει δράση σε σχέση με αυτό – επαναλαμβάνω, όχι με στόχο συγκεκριμένα την Κίνα, αλλά η Κίνα σαφώς και εμπίπτει σε αυτήν την κατηγορία.

Έγινε επίσης αναφορά στο ντάμπινγκ. Δεν διαπιστώνουμε καμία αλματώδη αύξηση στις δραστηριότητες ντάμπινγκ και στις διαδικασίες αντιντάμπινγκ, αλλά το παρακολουθούμε αυτό εκ του σύνεγγυς. Αν παραστεί ανάγκη, θα λάβουμε τα αναγκαία μέτρα. Για παράδειγμα, την

περασμένη εβδομάδα, λάβαμε ένα μέτρο σε σχέση με τις ζάντες αλουμινίου και εξακολουθούμε να το παρακολουθούμε αυτό πολύ προσεκτικά.

Ο κ. Brok έκανε μια ερώτηση για το καθεστώς της οικονομίας της αγοράς. Πρόκειται πράγματι για ένα πολύ ενδιαφέρον θέμα. Ένα από τα πράγματα που θα πρέπει να αναρωτηθούμε είναι αν θα πρέπει να αλλάξουμε την προσέγγισή μας όσον αφορά το καθεστώς της οικονομίας της αγοράς. Το καθεστώς της οικονομίας της αγοράς είναι στην πράξη μια τεχνική αξιολόγηση που βασίζεται στην εκπλήρωση πέντε κριτηρίων. Το καθεστώς της οικονομίας της αγοράς αποτελούσε ανέκαθεν ένα από τα κείμενα αιτήματα της Κίνας προς εμάς και υπήρξαν κάποιες ιδέες να χρησιμοποιηθεί το καθεστώς της οικονομίας της αγοράς ως διαπραγματευτικό χαρτί για να προωθήσουμε τα εξαγωγικά συμφέροντα της ΕΕ. Ωστόσο, η Κίνα ουδέποτε έδειξε ότι προτίθεται να μας παράσχει κάποιο αντιστάθμισμα για τη χορήγηση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς. Είναι σαφές ότι δεν θα ήταν προς το συμφέρον μας να το παράσχουμε αυτό δωρεάν. Ανακύπτουν αυξανόμενα προβλήματα στην Κίνα σε τομείς όπως η πρόσβαση στην αγορά, οι επενδυτικές ευκαιρίες για τις εταιρείες μας, οι κρατικές προμήθειες και η πρόσβαση σε πρώτες ύλες. Θα πρέπει να διαπιστώσουμε βελτίωση σε αυτούς τους τομείς αν θέλουμε κάποτε να αλλάξουμε την προσέγγισή μας όσον αφορά το καθεστώς της οικονομίας της αγοράς. Επιτρέψτε μου να προσθέσω ότι, ως αποτέλεσμα της ένταξής τους στον ΠΟΕ, από το 2016 θα έχουν αυτόματα το καθεστώς οικονομίας της αγοράς.

Υπήρξε επίσης μια ερώτηση αναφορικά με τη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας, μεταξύ άλλων από τον κ. Rivellini. Οι συζητήσεις συνεχίζονται. Στο μέτωπο του εμπορίου, ήμασταν στο Πεκίνο την περασμένη εβδομάδα. Στο πολιτικό μέτωπο, περιορίσαμε τη θεματολογία στα ανθρώπινα δικαιώματα, την Ταϊβάν και τη μετανάστευση. Αυτή είναι, παρεμπιπτόντως, μια συνεχιζόμενη διαδικασία και, όπως ο αξιότιμος βουλευτής, επιθυμώ την έγκαιρη περάτωσή της.

Επιτρέψτε μου να ολοκληρώσω λέγοντας κάποια πράγματα για τα ανθρώπινα δικαιώματα, ένα ζήτημα που έθιξαν πολλοί βουλευτές του ΕΚ. Τα ζητήματα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων εγείρονται στη διάρκεια των τακτικών πολιτικών επαφών μας και ειδικότερα στη διάρκεια του διαλόγου μας με τις κινεζικές αρχές σε σχέση με τα ανθρώπινα δικαιώματα, η δε τελευταία σχετική συνεδρίαση πραγματοποιήθηκε στη Μαδρίτη στις 29 Ιουνίου. Στη Nanjing κατά τη 12η διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Κίνας, λόγω χάρη, το θέμα τέθηκε τόσο κατά τη διάρκεια των συζητήσεων όσο και στη συνέντευξη Τύπου. Βέβαια, τα ανθρώπινα δικαιώματα και το κράτος δικαίου θα συζητηθούν επίσης στη διάσκεψη κορυφής των Βρυξελλών.

Η ΕΕ αναγνωρίζει ότι η Κίνα σημείωσε πρόοδο όσον αφορά τα οικονομικά και κοινωνικά δικαιώματα. Εκτιμούμε τα επιτεύγματα της κινεζικής ηγεσίας για τη βελτίωση της οικονομικής κατάστασης εκατομμυρίων πολιτών, όπως κατέδειξε ο τρόπος με τον οποίο η Κίνα χειρίστηκε την οικονομική κάμψη. Ωστόσο, αυτό δεν αντισταθμίζεται από παρόμοια πρόοδο όσον αφορά τα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα. Λαμβάνοντας υπόψη τον παγκόσμιο ρόλο της Κίνας και τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από την Οικουμενική Διακήρυξη για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, υπάρχει ισχυρή διεθνής προσδοκία ότι η Κίνα θα πρέπει να εκπληρώσει τα διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα σε όλα τα πεδία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Παρωθούμε την Κίνα να επικυρώσει το διεθνές σύμφωνο για τα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα, πράγμα που θα συνιστούσε την πλέον απτή απόδειξη της δέσμευσης της Κίνας σε ό,τι αφορά τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Τέλος, σε σχέση με το Θιβέτ, η ΕΕ σέβεται την κυριαρχία και την ακεραιότητα της Κίνας, περιλαμβανομένου του Θιβέτ, τα ανθρώπινα δικαιώματα όμως είναι οικουμενικά και η κατάσταση στην Κίνα προκαλεί την εύλογη ανησυχία της διεθνούς κοινότητας. Μας προβληματίζει το γεγονός ότι πολύ μεγάλος αριθμός θιβετιανών διανοουμένων και συγγραφέων αντιμετωπίζει ποινικές διώξεις. Παρωθούμε την Κίνα να επιτρέψει στους θιβετιανούς πολίτες να ασκήσουν τα



βασικά τους πολιτικά, θρησκευτικά, οικονομικά, κοινωνικά και πολιτισμικά δικαιώματα σύμφωνα με το Σύνταγμα της Κίνας και με τις κινεζικές νομικές διατάξεις που διέπουν την τοπική αυτονομία.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται για λίγα λεπτά)

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. Jerzy BUZEK

Προέδρου

### 5. Ώρα των ψηφοφοριών

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την Ώρα των ψηφοφοριών.

(Για τα αποτελέσματα και άλλες λεπτομέρειες της ψηφοφορίας: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά)

**5.1. Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 05/2010: OLAF και αναθεώρηση των ιδίων πόρων (A7-0249/2010, László Surján) (ψηφοφορία)**

**5.2. Ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς ηλεκτρονικού εμπορίου (A7-0226/2010, Pablo Arias Echeverría) (ψηφοφορία)**

- Πριν από την ψηφοφορία:

**Bernd Posselt (PPE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ζητήσω συγνώμη. Ξέχασα την κάρτα μου στην αίθουσα συνεδριάσεων της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων. Κάποιος πάει να μου την φέρει. Υπάρχουν πολύ λίγες ψηφοφορίες και είμαι παρών από την πρώτη ψηφοφορία. Ήθελα μόνο να το εξηγήσω αυτό.

**5.3. Διερεύνηση και πρόληψη αεροπορικών ατυχημάτων και συμβάντων (A7-0195/2010, Christine De Veyrac) (ψηφοφορία)**

**5.4. Ασφάλεια του εφοδιασμού με αέριο (A7-0112/2010, Alejo Vidal-Quadras) (ψηφοφορία)**

**5.5. Συμφωνία επανεισοχής ΕΚ/Πακιστάν (A7-0231/2010, Csaba Sógor) (ψηφοφορία)**

- Πριν από την ψηφοφορία:

**Csaba Sógor, εισηγητής.** – (HU) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για τη δήλωση που έκανε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, η οποία θα προσαρτηθεί στη Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Πακιστάν, επί της οποίας πρόκειται να γίνει ψηφοφορία τώρα, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την επανεισοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια.

**5.6. Εμπορικές και οικονομικές σχέσεις με την Τουρκία (A7-0238/2010, Metin Kazak) (ψηφοφορία)**

- Πριν από την ψηφοφορία:

**Dimitar Stoyanov (NI).** – (BG) Κύριε Πρόεδρε, Λαμβάνω τον λόγο δυνάμει του άρθρου 175, παράγραφος 2, του Κανονισμού του ΕΚ και ζητώ την αναπομπή αυτής της έκθεσης στην επιτροπή.

Οι λόγοι που μου το υπαγορεύουν αυτό είναι οι ακόλουθοι. Υπάρχει σύγκρουση συμφερόντων όσον αφορά τον εισηγητή, τον κ. Kazak, καθώς ολοκλήρωσε τις πτυχιακές του σπουδές στη Σορβόνη με έξοδα της τουρκικής κυβέρνησης. Με βάση αυτό το δεδομένο, νομίζω ότι η έκθεση που συνέταξε δεν είναι αμερόληπτη και πρέπει να αναπεμφθεί στην επιτροπή και να οριστεί νέος εισηγητής για να εκπονήσει μια έκθεση η οποία θα είναι αμερόληπτη και ακριβής.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο απευθύνω έκκληση στους συναδέλφους βουλευτές να με υποστηρίξουν σε αυτό το αίτημα για αναπομπή της πρότασης στην επιτροπή.

**Πρόεδρος.** – Σας ευχαριστώ. Αίτημα αυτού του είδους μπορεί να υποβληθεί μόνο από πολιτική ομάδα. Σε αυτήν την περίπτωση, το αίτημα είναι αντικανονικό. Δεν μπορούμε να το εξετάσουμε.

- Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 2, μέρος 2:

**Dimitar Stoyanov (NI).** – (BG) Κύριε Πρόεδρε, το σημείο 2 αναφέρει: «Η αναπομπή σε επιτροπή μπορεί επίσης να ζητηθεί από μια πολιτική ομάδα ή από σαράντα τουλάχιστον βουλευτές». Παρακαλώ ρωτήστε για να δείτε αν η πρότασή μου υποστηρίζεται από 40 βουλευτές του ΕΚ και τότε θα διαπιστώσουμε αν μπορούμε να προχωρήσουμε με την έκθεση.

(Το Σώμα απορρίπτει το αίτημα αναπομπής στην επιτροπή)

### 5.7. Νομοθεσία της ΕΕ με σκοπό τη διατήρηση της βιοποικιλότητας (A7-0241/2010, Esther de Lange) (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 67:

**Esther de Lange,** εισηγήτρια. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω μόνο να σας ζητήσω να διεξαχθεί η τελική ψηφοφορία –η ψηφοφορία επί του ψηφίσματος συνολικά– με ονομαστική κλήση.

**Πρόεδρος.** – Υποβάλλετε αυτό το αίτημα εξ ονόματος μιας πολιτικής Ομάδας;

**Esther de Lange,** εισηγήτρια. – (EN) Ναι, κύριε Πρόεδρε, το συζητήσαμε μάλιστα και με τους σκιώδεις εισηγητές.

**Πρόεδρος.** – Είναι κάπως αργά πλέον, αλλά μπορούμε να προβούμε σε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση, αν κανείς δεν έχει αντίρρηση. Έχει κάποιος αντίρρηση; Κύριε Batten, είσαστε κατά αυτού;

**Gerard Batten (EFD).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όντως διαφωνώ με αυτό, όχι διότι διαφωνώ με την ψηφοφορία με ονομαστική κλήση, αλλά διότι –όπως είπα σε αυτό το Σώμα επανειλημμένα στο παρελθόν– θα πρέπει να έχουμε μια δέσμη κανόνων που ισχύουν εξίσου για όλους. Αν ένας από εμάς σηκωνόταν και ρωτούσε αν θα μπορούσαμε να έχουμε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση σε σχέση με κάτι άλλο, θα του το αρνούσαν. Αν έχουμε κανόνες, πρέπει να ακολουθήσουμε τους κανόνες.

(Το Σώμα απορρίπτει το αίτημα)

- Μετά από την ψηφοφορία:

**Esther de Lange,** εισηγήτρια. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, με όλον τον δέοντα σεβασμό, ακολουθήσαμε αυτήν τη διαδικασία και στο παρελθόν. Μπορούμε να ζητήσουμε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση στη διάρκεια της ψηφοφορίας και, αν 40 βουλευτές αντιτίθενται, δεν θα πάμε σε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση, μέχρι τώρα όμως, είδα μόνο έναν.

**Πρόεδρος.** – Θα ήθελα να το εξηγήσω αυτό χωρίς να δημιουργηθεί ένταση. Η διαδικασία στην οποία αναφέρεστε αφορά προφορικές τροπολογίες, διότι δεν υπάρχει προθεσμία για την υποβολή προφορικών τροπολογιών. Αν ζητήσετε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση, τότε εφαρμόζεται μια άλλη αρχή – ουδείς στην Αίθουσα μπορεί να αντιταχθεί στο αίτημα. Στην περίπτωση που συζητάμε τώρα, είχε καθοριστεί μια προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών και δεν υποβάλατε αυτό το αίτημα εντός της προθεσμίας. Αυτές είναι οι αρχές στις οποίες ερείδεται ο Κανονισμός μας. Όταν τεθεί προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών, ουδείς μπορεί να ταχθεί κατά. Το ψήφισμα εγκρίθηκε. Θα ήθελα να συγχαρώ την κ. de Lange για το έργο της επί αυτού του ψηφίσματος.

#### **5.8. Πρόληψη φυσικών και ανθρωπογενών καταστροφών (A7-0227/2010, João Ferreira) (ψηφοφορία)**

#### **5.9. Μείωση της φτώχειας και δημιουργία απασχόλησης στις αναπτυσσόμενες χώρες (A7-0192/2010, Ελένη Θεοχάρους) (ψηφοφορία)**

- Πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 84:

**Ελένη Θεοχάρους,** εισηγήτρια. – Έχω να προτείνω μια προφορική τροπολογία με το ακόλουθο κείμενο το οποίο διαβάζω στα αγγλικά. (συνεχίζει στην αγγλική γλώσσα)

(Η ομιλήτρια συνεχίζει στην αγγλική γλώσσα)

εισηγήτρια. – (EN) Θα αναγνώσω το αγγλικό κείμενο: «καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη G20 να προβούν σε συγκεκριμένες ενέργειες για να εξαιλεφθούν οι καταχρήσεις των φορολογικών παραδείσων, η φοροδιαφυγή και οι παράνομες χρηματοπιστωτικές μεταφορές από τις αναπτυσσόμενες χώρες, και να προωθήσουν την επένδυση αυτών των πόρων στις αναπτυσσόμενες χώρες». Θα θέλαμε να προστεθεί μια φράση μετά τις τρεις πρώτες λέξεις «και τη G20» και να αντικατασταθούν οι λέξεις «να επιτρέψουν» με το ρήμα «να προωθήσουν».

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία)

**Πρόεδρος.** – Εντός ολίγου, θα σας αποσταλεί ενημέρωση για την Πέμπτη μέσω ηλεκτρονικού μηνύματος.

### **ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. Ρόδης ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ**

*Αντιπροέδρου*

## **6. Αιτιολογήσεις ψήφου**

### **Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου**

#### **Έκθεση: Pablo Arias Echeverría (A7-0226/2010)**

**Alajos Mészáros (PPE).** - (HU) Το ηλεκτρονικό εμπόριο έχει πλέον καταστεί αναπόσπαστο μέρος του διαδικτύου, όμως, δυστυχώς, εξακολουθούν να υπάρχουν αισθητές ελλείψεις, ιδίως όσον αφορά το διασυνοριακό εμπόριο. Οι μη συντονισμένες εθνικές ρυθμίσεις μπορεί να παρακωλύσουν σημαντικά την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων σε ολόκληρη την Ευρώπη. Σύμφωνα με έρευνες, το 2009, ένας στους τρεις ευρωπαίους καταναλωτές αγόρασε κάποιο είδος εμπορεύματος ηλεκτρονικά, αλλά μόνο το 7% το έκανε από άλλο κράτος μέλος. Μια άλλη έρευνα δείχνει σαφώς ότι το 60% των διασυνοριακών προσπαθειών αγορών είναι ανεπιτυχείς είτε επειδή ο προμηθευτής μπορεί να απορρίψει τη συναλλαγή είτε επειδή αρνείται

την αποστολή. Η Ευρώπη μπορεί να υπερηφανεύεται για 500 εκατομμύρια καταναλωτές, όμως αυτοί δεν κάνουν αισθητή την παρουσία τους στο διαδίκτυο. Πρέπει να κάνουμε ό,τι καλύτερο μπορούμε ώστε να δημιουργηθούν οι προϋποθέσεις και για μια ενωμένη, λειτουργική, ηλεκτρονική αγορά. Για τον λόγο αυτόν υποστήριξα την έκθεση.

**Syed Kamall (ECR).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, σας ευχαριστώ που μου δίνετε την ευκαιρία να εξηγήσω τις απόψεις μου γι' αυτήν την ψηφοφορία. Νομίζω ότι όλοι συμφωνούμε ότι είναι πολύ σημαντική: εξακολουθούν να υπάρχουν υπερβολικά πολλοί φραγμοί στο ηλεκτρονικό εμπόριο. Είναι σημαντικό να είμαστε σε θέση να αγοράζουμε τόσο ψηφιακά όσο και φυσικά αγαθά στο διαδίκτυο σε ολόκληρη την ΕΕ. Επικροτώ τυχόν πρωτοβουλίες που καταργούν φραγμούς στο εσωτερικό της ΕΕ για να επιτευχθεί αυτό. Πρόκειται πιθανόν για ένα από τα θετικά στοιχεία όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ταυτόχρονα, όμως, πραγματοποιούνται πολύ περισσότερες εμπορικές συναλλαγές με τον υπόλοιπο κόσμο, και θα ήθελα να ελπίζω ότι δεν επιδιώκουμε νομοθεσία σε παγκόσμια κλίμακα, αλλά καλύτερο συντονισμό μεταξύ των διαφορετικών δικαιοδοσιών, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι καταργούνται οι φραγμοί και ότι οι πολίτες των χωρών εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα μπορούν να επωφελούνται από φθηνότερες τιμές στον υπόλοιπο κόσμο και να αγοράζουν προϊόντα, εμπορεύματα και υπηρεσίες από τον υπόλοιπο κόσμο μέσω του διαδικτύου.

Ταυτόχρονα, θα πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι, επειδή υπάρχει αφθονία εύρους ζώνης, αποθήκευσης και δεδομένων, οι τιμές θα τείνουν προς το μηδέν, και με την πάροδο του χρόνου οι τιμές ορισμένων ψηφιακών προϊόντων θα μειωθούν στο μηδέν.

**Daniel Hannan (ECR).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, τα μέλη της δικής μου εκλογικής περιφέρειας από τον χώρο των επιχειρήσεων θα αντιμετωπίσουν μια έκθεση όπως αυτή με αίσθημα ανίας και παραίτησης. Παρουσιάζονται και εδώ όλες οι κοινότητες, στερεότυπες φράσεις που χαρακτηρίζουν τις οδηγίες της ΕΕ: «Το ηλεκτρονικό εμπόριο αποτελεί μια ζωτική δύναμη στο διαδίκτυο· ένα σημαντικό καταλύτη για την επίτευξη των στόχων της στρατηγικής της ΕΕ 2020· είναι σημαντικό για όλους τους ενεχομένους φορείς να συνεργαστούν». Δεν προσφέρει τίποτε ως προς τη διευκόλυνση του πραγματικού εμπορίου και της ελεύθερης ανταλλαγής. Δεν χρειάζεστε οδηγίες και κανονισμούς προκειμένου να επιτρέψετε στις επιχειρήσεις να αγοράζουν και να πωλούν η μία στην άλλη: αυτό κάνουν, χωρίς να χρειάζεται να επικυρωθεί ρητά.

Όταν κάποιο από τα μέλη της εκλογικής μου περιφέρειας πωλεί μέσω του διαδικτύου σε μια εταιρεία στην άλλη άκρη του κόσμου, στην Αυστραλία ή τη Νέα Ζηλανδία, καταφέρνουν να το κάνουν χωρίς το κανονιστικό εποικοδόμημα της ενιαίας αγοράς της ΕΕ. Στην πραγματικότητα, το κάνουν συχνά με πολύ λιγότερα προβλήματα απ' ό,τι προσπαθώντας να ανοίξουν δρόμο μέσα από το κουβάρι των ευρωπαϊκών κανόνων, πράγμα το οποίο εξηγεί ίσως γιατί, στα χρόνια που αποτελούμε μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το εμπόριό μας παρουσιάζει πλεόνασμα σε κάθε ήπειρο του κόσμου εκτός της Ευρώπης. Εξηγεί ίσως τώρα γιατί, με την εμφάνιση της τεχνολογικής επανάστασης, τα μέλη της εκλογικής μου περιφέρειας ανακαλύπτουν εκ νέου τον παγκόσμιο προσανατολισμό τους.

**Έκθεση: Christine De Veyrac (A7-0195/2010)**

**Alfredo Antonozzi (PPE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όπως σαφώς προκύπτει από την έκθεση αυτή, η εναέρια κυκλοφορία αυξάνεται πλέον συνεχώς εδώ και πολλά χρόνια. Παρά τις σημαντικές βελτιώσεις στον τομέα της ασφάλειας, αυτό συνεπάγεται αναπόφευκτα αυξημένο κίνδυνο ατυχημάτων.

Οι ευρωπαϊκοί κανονισμοί σχετικά με τη διερεύνηση αεροπορικών ατυχημάτων καθορίζονται σε οδηγία του 1994, η οποία εκπονήθηκε όταν ο ΕΟΑΑ, ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφαλείας

της Αεροπορίας, δεν είχε ακόμη συσταθεί. Επομένως, υποστηρίζω απόλυτα τον στόχο της εισηγήτριας για τη θέσπιση ενός σαφούς νομικού πλαισίου μέσω ενός νέου κανονισμού που θα καθιστά τον ΕΟΑΑ τον κυριότερο παράγοντα ασφάλειας της αεροπορίας στο εσωτερικό της Ευρώπης.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE).** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, ο κανονισμός βελτιώνει τη διερεύνηση θεμάτων ασφάλειας όσον αφορά το πώς θα αποφεύγονται τα ατυχήματα στο μέλλον, τον συντονισμό μέσω της δημιουργίας του δικτύου και τη φροντίδα για τα θύματα και τις οικογένειές τους, αλλά εκφράζω την απογοήτευσή μου διότι δεν έχουν περιληφθεί δύο ζητήματα: πρώτον, η αρχή του πνεύματος δικαιοσύνης, έτσι ώστε να μην επιβάλλονται κυρώσεις στο προσωπικό για αποφάσεις που λαμβάνονται σύμφωνα με την κατάρτιση και την εμπειρία του, αλλά χωρίς να είναι ανεκτές σε καμία περίπτωση η βαριά αμέλεια, οι εκ προθέσεως παραβάσεις και οι πράξεις καταστροφής· δεύτερον, το αίτημα για κώδικα αυτορρύθμισης, ώστε να αποφευχθεί η αποκάλυψη ευαίσθητων πληροφοριών που μπορεί να φθάσουν στα μέσα μαζικής ενημέρωσης, και έτσι να αποφευχθεί ο άσκοπος πόνος των οικογενειών.

**Oldřich Vlasák (ECR).** – (CS) Κυρία Πρόεδρε, γνωρίζουμε ότι το υφιστάμενο κοινοτικό σύστημα διερεύνησης αεροπορικών ατυχημάτων δεν είναι τόσο καλό όσο θα μπορούσε να είναι. Κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών, σημειώθηκε δραστική αύξηση και επέκταση των μεταφορών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, υπάρχουν δε καλύτερες μέθοδοι διερεύνησης. Στόχος του παρόντος κανονισμού είναι, επομένως, να ανταποκριθεί στην κατάσταση που έχει ανακύψει, καθώς και να διασφαλίσει την αποτελεσματικότερη πρόληψη των ατυχημάτων.

Ο προτεινόμενος κανονισμός θα καταστήσει δυνατή τη συμμετοχή του οργανισμού ΕΟΑΑ –ο οποίος υφίσταται από το 2002 και είναι υπεύθυνος για την πιστοποίηση αεροσκαφών– στη διαδικασία διερεύνησης ατυχημάτων, τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικτύου φορέων διερεύνησης της πολιτικής αεροπορίας, και την υποβολή προτάσεων για αλλαγές στον χαρακτήρα και το πεδίο εφαρμογής των εκθέσεων διερεύνησης που υποβάλλονται, συμπεριλαμβανομένης της απαίτησης πρόσβασης στους καταλόγους των επιβατών σε αεροσκάφη που εμπλέκονται σε καταστροφές. Το υπό συζήτηση κείμενο είναι αποτέλεσμα συμβιβασμού μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου. Η Τσεχική Δημοκρατία συμφώνησε με τον συμβιβασμό στο Συμβούλιο. Η έκθεση είναι τεχνικού χαρακτήρα και θα συνεισφέρει στη μεγαλύτερη ασφάλεια της αεροπορίας. Ως εκ τούτου, ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης.

**Bogusław Liberadzki (S&D).** – (PL) Η έκρηξη του ηφαιστείου στην Ισλανδία τον Απρίλιο κατέδειξε ότι το σύνολο της ευρωπαϊκής ηπείρου εξαρτάται, στην πραγματικότητα, σε απόλυτο βαθμό από την αεροπορία. Αυτήν τη στιγμή, δεν υπάρχει εναλλακτική λύση. Ούτε οι σιδηροδρομικές μεταφορές ούτε κανένας άλλος κλάδος μεταφορών δεν ήταν σε θέση να αντικαταστήσει την αεροπορία, εξ ου και το ζήτημα της ασφάλειας και της αξιοπιστίας της. Στην περίπτωση των αεροπορικών ατυχημάτων –αυτό είναι που μας ενδιαφέρει– ή αεροπορικών καταστροφών, είναι απολύτως απαραίτητο να είμαστε σε θέση να προσδιορίσουμε τις αιτίες αποτελεσματικά, έτσι ώστε, πρώτον, να μπορεί να αποδοθεί ευθύνη. Ωστόσο, ακόμη πιο σημαντικό είναι ότι πρέπει να είμαστε σε θέση να προλαμβάνουμε τα ατυχήματα, ιδιαίτερα τις παρά λίγο συγκρούσεις και καταστροφές σε αυτόν τον εξαιρετικά σημαντικό τομέα των μεταφορών.

Θα ήθελα να εκφράσω την εκτίμησή μου τόσο προς την εισηγήτρια όσο και προς τους σκιώδεις εισηγητές οι οποίοι κάλυψαν ένα ευρύ φάσμα θεμάτων. Επεσήμαναν τομείς ευθύνης και τρόπους επίλυσης των προβλημάτων. Πρόκειται για ικανοποιητικό κανονισμό. Τον υποστήριξα.

**Έκθεση: Alejo Vidal-Quadras (A7-0112/2010)**

**Alfredo Antoniozzi (PPE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τα τελευταία χρόνια, πολλά κράτη μέλη αντιμετώπισαν επανειλημμένα διακοπές παροχής αερίου, γεγονός το οποίο καταδεικνύει ότι η αυξανόμενη εξάρτηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης από εξωτερική προμήθεια ενέργειας μπορεί να βλάψει τα μακροπρόθεσμα οικονομικά και πολιτικά συμφέροντα των κρατών μελών.

Υποστηρίζω πλήρως την ιδέα ότι η ενεργειακή ασφάλεια πρέπει να θεωρείται ουσιώδης παράγοντας της γενικότερης ασφάλειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι η εγγύηση της διατήρησης της παροχής φυσικού αερίου στην ΕΕ, ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια καταστάσεων κρίσης, θα πρέπει, με τη σειρά της, να θεωρηθεί στρατηγικός στόχος.

Για τον λόγο αυτόν, ψήφισα υπέρ της παρούσας έκθεσης και συμμερίζομαι την ελπίδα του εισηγητή ότι ο εν λόγω κανονισμός θα εφαρμοστεί γρήγορα.

**Miroslav Mikolášik (PPE).** – (SK) Η κρίση του αερίου μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας τον περασμένο χειμώνα είχε αρνητικές επιπτώσεις για τους ευρωπαίους πολίτες και την ευρωπαϊκή οικονομία, ενώ ταυτόχρονα αποκάλυψε πόσο ευάλωτη και εξαρτώμενη είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά τον εφοδιασμό από το εξωτερικό.

Η Ένωση θα πρέπει να διαμορφώσει τη δική της ενεργειακή πολιτική με πνεύμα αλληλεγγύης, κατοχυρώνοντας έτσι την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού σε όλη την ΕΕ, σύμφωνα με τις νέες εξουσίες που χορηγούνται βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας. Όσον αφορά τις αιφνίδιες διακοπές εφοδιασμού με αέριο, συμφωνώ με τη γνώμη του εισηγητή ο οποίος ενισχύει τις διατάξεις του άρθρου που αφορά τις επιλογές για την κήρυξη κατάστασης έκτακτης ανάγκης στην Κοινότητα σε συγκεκριμένη γεωγραφική περιοχή, με άλλα λόγια σε μια χώρα η οποία, για παράδειγμα, διέρχεται κρίση με πλήρη κατάρρευση του εφοδιασμού με αέριο, ακόμη και αν η ύφεση στο επίπεδο της ΕΕ δεν έχει υπερβεί το κατώτατο όριο του 10%. Θεωρώ επίσης σωστό να θεσπιστεί ειδικός κοινοτικός μηχανισμός που θα εφαρμόζεται σε περιφερειακό επίπεδο.

**Jarosław Kalinowski (PPE).** – (PL) Η διασφάλιση του εφοδιασμού με αέριο ήταν, είναι και θα παραμείνει για μεγάλο χρονικό διάστημα, θέμα ζωτικής σημασίας για τη διεθνή πολιτική κατάσταση, πάνω απ' όλα, όμως, είναι ζωτικής σημασίας για τη διασφάλιση των κατάλληλων συνθηκών διαβίωσης για τους κατοίκους της Ευρώπης, με την εξασφάλιση των ορθών ποσοτήτων αυτού του βασικού φυσικού πόρου. Οι ιδέες που προτείνει ο συντάκτης της έκθεσης, όπως η βελτίωση του συστήματος για την κήρυξη έκτακτης ανάγκης με τη συσχέτιση των κριτηρίων με μια συγκεκριμένη γεωγραφική περιοχή, ο καθορισμός σαφών κατώτατων ορίων που θα επιτρέπει στα κράτη μέλη να παρεμβαίνουν στην αγορά, και η κεντρική διαχείριση και ενίσχυση της προστασίας των δεδομένων όσον αφορά την προσφορά και εμπορικές πληροφορίες θα βελτιώσουν, χωρίς αμφιβολία, την ασφάλεια του εφοδιασμού και θα διαφυλάξουν τη συνέχειά του. Το πρόβλημα αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τις οικονομίες οι οποίες βασίζονται στο αέριο ως πηγή ενέργειας, και έχουμε πολλές από αυτές στην Ευρώπη. Φυσικά, υποστήριξα την έκθεση.

**Czesław Adam Siekierski (PPE).** – (PL) Εγκρίναμε μια σημαντική έκθεση για την ασφάλεια εφοδιασμού με αέριο. Τα μέτρα που προτείνονται στην έκθεση αποτελούν βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση, δεν προσφέρουν όμως στην κοινωνία ή την οικονομία απόλυτο αίσθημα ασφάλειας. Η εμπειρία των τελευταίων ετών δείχνει ότι ορισμένα κράτη μέλη ενεργούν προς το δικό τους συμφέρον χωρίς να προσπαθούν να οικοδομήσουν μια πραγματική, συντονισμένη και αμοιβαία επωφελή ευρωπαϊκή πολιτική στον τομέα αυτόν.

Θα πρέπει να προσπαθήσουμε να επιτύχουμε τον διαχωρισμό της εξόρυξης από τη μεταφορά, αλλά και να εξαλείψουμε τα μονοπώλια και να απομακρύνουμε το φυσικό αέριο από την αρένα της διεθνούς πολιτικής. Η διαφοροποίηση των πηγών και των διαδρομών εφοδιασμού με αέριο, η ανάπτυξη υποδομών, η συνεργασία των φορέων που δραστηριοποιούνται στον τομέα του αερίου και η συνεργασία σε υπερεθνικό επίπεδο αποτελούν βασικά μέτρα που θα πρέπει να ληφθούν. Κατά τη γνώμη μου, το έγγραφο αυτό είναι η αρχή της δημιουργίας μιας κοινής ενεργειακής πολιτικής.

**Inese Vaidere (PPE).** – (LV) Σας ευχαριστώ, κυρία Πρόεδρε. Η ασφάλεια του εφοδιασμού με αέριο αποτελεί μία από τις πιο σημαντικές πτυχές της οικονομικής και στρατηγικής ασφάλειας της Ευρώπης. Η ικανότητα να μιλούμε με μία φωνή με τους προμηθευτές ενέργειας σε θέματα ενεργειακής πολιτικής είναι ένας από τους βασικούς μας στόχους. Εκτιμώ πολύ ό,τι πέτυχε ο Επίτροπος Oettinger, θεωρώ όμως ότι τα πέντε ή επτά έτη τα οποία ανέφερε για τις συζητήσεις με τα κράτη μέλη είναι υπερβολικά μεγάλη χρονική περίοδος. Χρειάζεται επειγόντως κοινή ενεργειακή πολιτική. Είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί η ποικιλία των πηγών εφοδιασμού, ιδίως για τα κράτη της Βαλτικής, επειδή ένας και μοναδικός πάροχος –η Ρωσία– εκμεταλλεύεται τη μονοπωλιακή της θέση, ώστε να παρεμβαίνει στα πολιτικά γεγονότα των κρατών που εξαρτώνται από αυτήν. Πρέπει να καθιερωθούν διασυνδέσεις για τον εφοδιασμό με αέριο στην Ευρώπη με βάση την αρχή της αλληλεγγύης, η οποία αποτελεί τον θεμέλιο λίθο της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το να έχουμε μεν διαφοροποιημένους προμηθευτές φυσικού αερίου, αλλά το φυσικό αέριο να πρέπει και πάλι να διοχετευθεί μέσω της Ρωσίας, είναι απαράδεκτο. Η Ευρώπη πρέπει να αναπτύξει άμεση συνεργασία με κράτη της κεντρικής Ασίας και της Υπερκαυκασίας και να διεξαγάγει έρευνα σε προγράμματα συμπαγούς αερίου και αερίου από σχιστόλιθο και σε εναλλακτικές πηγές ενέργειας. Σας ευχαριστώ.

**Vito Bonsignore (PPE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψήφισα και εγώ υπέρ αυτού του μέτρου. Είναι ώρα η Ευρωπαϊκή Ένωση να ρυθμίσει την ενεργειακή ασφάλεια και την παροχή ενέργειας με σαφήνεια: η διαφωνία του περασμένου έτους μάς κατέδειξε πόσο ισχυρή είναι η εξάρτησή μας από ενέργεια από τρίτες χώρες.

Ο κανονισμός που εγκρίθηκε σε αυτό το Σώμα αντιμετωπίζει επιτέλους το εν λόγω πρόβλημα σε μια προσπάθεια να αποτραπούν περαιτέρω κρίσεις, κάνοντας ένα σημαντικό βήμα προόδου όσον αφορά την ενεργειακή ασφάλεια. Τα κράτη μέλη καλούνται να εγγυηθούν την κατάλληλη κάλυψη σε ενέργεια για τις οικογένειες και τους προστατευμένους πελάτες· με άλλα λόγια, για τις βασικές δομές και υπηρεσίες. Καλούνται επίσης να καταρτίσουν προληπτικά σχέδια και σχέδια έκτακτης ανάγκης.

Σημειώνουμε πρόοδο, συνεπώς, στην κατεύθυνση της αρχής της επικουρικότητας των κρατών, που τόσο προσφιλής είναι στην Ένωση και την κοινοβουλευτική μου ομάδα. Υποστηρίζω ιδιαίτερα την τροπολογία 62. Τέλος, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας, αν μου επιτρέψετε, στη διορατικότητα της πατρίδας μου, η οποία άνοιξε σειρά διαύλων επικοινωνίας με χώρες που κατέχουν μεγάλα αποθέματα αερίου.

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE).** – (LT) Σήμερα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε κανονισμό για την κατοχύρωση της ασφάλειας εφοδιασμού με αέριο. Πρόκειται για πολύ σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση της εφαρμογής κοινής ενεργειακής πολιτικής στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Πρόκειται για βήμα προς την κατεύθυνση της ενεργειακής αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της μεγαλύτερης περιφερειακής συνεργασίας.

Ψήφισα υπέρ του εγγράφου αυτού, διότι πιστεύω ότι ο παρών κανονισμός θα μας επιτρέψει να διασφαλιστεί ότι οι ενεργειακές νήσοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως τα κράτη της Βαλτικής,

για παράδειγμα, θα εξακολουθήσουν να έχουν φυσικό αέριο όταν όσοι μονοπωλούν τον εφοδιασμό κλείσουν μονομερώς τις κάνουλες.

Ο παρών κανονισμός ανοίγει επίσης τον δρόμο για την παροχή χρηματοδότησης από την Ευρωπαϊκή Ένωση σε έργα ενεργειακών υποδομών που συμβάλλουν στην κατάργηση της ενεργειακής απομόνωσης. Ωστόσο, οι διατάξεις του κανονισμού για τον σχεδιασμό αυστηρότερης παρακολούθησης των δραστηριοτήτων προμηθευτών τρίτων χωρών, όπως η Gazprom, κυρίως στον τομέα του ανταγωνισμού, απορρίφθηκαν, και ο κανονισμός αυτοπεριορίζεται σε γενικές διατάξεις.

Η δεύτερη εξίσου σημαντική πτυχή είναι η προστασία του περιβάλλοντος. Δεδομένου ότι ο κανονισμός προβλέπει τη δυνατότητα χρηματοδότησης έργων τρίτων χωρών με κονδύλια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ελπίζω ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα σπεύσει να εφαρμόσει το μέσο της ανεξάρτητης εκτίμησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων.

#### **Έκθεση: Csaba Sógor (A7-0231/2010)**

**Clemente Mastella (PPE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σκοπός της συμφωνίας αυτής είναι να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ των κυβερνήσεων των ενδιαφερόμενων χωρών, προκειμένου να επιταχυνθεί η διαδικασία για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια και να συμβεί αυτό καθορίζοντας με σαφήνεια όλες τις απαραίτητες τεχνικές διατάξεις: αιτήσεις επανεισδοχής, αποδεικτικά μέσα, προθεσμίες, λεπτομέρειες και τρόπους μεταγωγής.

Ψήφισα υπέρ, διότι είμαι πεπεισμένος ότι η συμφωνία αυτή είναι αναγκαία ως θεμελιώδες εργαλείο για την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η Συμφωνία περιέχει μία ρήτρα σεβασμού των κανόνων του διεθνούς δικαίου και της προστασίας δεδομένων: τα κράτη μέλη οφείλουν να συμμορφωθούν προς τις αντίστοιχες υποχρεώσεις που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο, όπως η αρχή της μη επαναπροώθησης και φέρουν την ευθύνη για απελάσεις ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων τους.

Η αρχή της μη επαναπροώθησης έχει επίσης διαδικαστικές επιπτώσεις, εφόσον απαιτείται από τα κράτη να προβούν σε αξιολόγηση του κινδύνου κακομεταχείρισης, ακόμη και στις περιπτώσεις έμμεσης απομάκρυνσης σε ενδιάμεση χώρα.

Η συμφωνία ιδρύει επίσης –και θα τελειώσω εδώ– μεικτή επιτροπή επανεισδοχής, θα ήθελα δε να τονίσω στο σημείο αυτό, κυρία Πρόεδρε, ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν θα συμμετέχει δυστυχώς σε αυτήν. Καλώ, συνεπώς, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να μας ενημερώνει δεόντως για τις δραστηριότητές της σε τακτά χρονικά διαστήματα.

**Joe Higgins (GUE/NGL).** – (EN) Πόσο ειρωνικό είναι το να ψηφίζει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σήμερα για μια συμφωνία εκδίωξης φτωχών και αδέκαρων πακιστανών πολιτών από την Ευρωπαϊκή Ένωση και επιστροφής στην πατρίδα τους που πλήττεται από καταστροφικές πλημμύρες. Οι επί μακρόν υποφέροντες φτωχοί και αγρότες και εργαζόμενοι από το Πακιστάν υποφέρουν ακόμα περισσότερο από ποτέ, καθώς το 20% της χώρας τους επλήγη από πλημμύρες, καλλιέργειες καταστράφηκαν, βοοειδή θανατώθηκαν, τα παιδιά υποφέρουν από πείνα και έως 20 εκατομμύρια άνθρωποι επλήγησαν.

Θα ήταν πολύ ορθότερο να συζητήσουμε πώς μπορούμε να καταπολεμήσουμε, να ανακουφίσουμε και να εξαλείψουμε τη φτώχεια στο Πακιστάν, για παράδειγμα εξαναγκάζοντας το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο να διαγράψει το συντριπτικό βάρος του χρέους του Πακιστάν, να αφαιρέσει το βάρος του προσωπικού χρέους επί των εργαζομένων και των φτωχών του Πακιστάν διαγράφοντας τα εν λόγω χρέη, και να αυξήσουμε τη βοήθεια για την ανακούφιση των δεινών,



η δε βοήθεια του είδους αυτού να μην διοχετεύεται μέσω της διεφθαρμένης κυβέρνησης αλλά υπό τον δημοκρατικό έλεγχο των αγροτών, των εργαζομένων και των φτωχών, οι οποίοι είναι τα πραγματικά θύματα αυτής της κατάστασης. Αυτή θα ήταν μια πολύ πιο κατάλληλη απάντηση στα δεινά του λαού του Πακιστάν.

**Gerard Batten (EFD).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, απείχα από την ψηφοφορία για τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Πακιστάν. Η συμφωνία φαίνεται να ενισχύει την ικανότητα των εθνικών κρατών, ή των κρατών μελών ορθότερα, να επιστρέφουν παράνομους μετανάστες στο Πακιστάν. Εκ πρώτης όψεως φαίνεται επιθυμητό για το Ηνωμένο Βασίλειο, θα πρέπει όμως μόνο η Βρετανία, ως κυρίαρχο και ανεξάρτητο εθνικό κράτος, να αποφασίζει ποιος μπορεί να εισέλθει στα σύνορά της και ποιος όχι.

Εάν ψήφιζα υπέρ της συμφωνίας, αυτό θα ισοδυναμούσε με εκχώρηση του εν λόγω δικαιώματος στην Ευρωπαϊκή Ένωση, πράγμα το οποίο δεν θα μπορούσα βέβαια να πράξω. Η Βρετανία πρέπει να αποκτήσει τον έλεγχο της πολιτικής της για τη μετανάστευση, νόμιμη και παράνομη, και να μην τον εκχωρεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Jens Rohde (ALDE).** – (EN) Εκείνο που θα ήθελα να πω είναι ότι οι δανοί Φιλελεύθεροι είναι πολύ ικανοποιημένοι με τη σημερινή ψηφοφορία για τη συμφωνία επανεισοδοχής μεταξύ της ΕΕ και του Πακιστάν. Επιτέλους, μετά από αρκετά χρόνια διαπραγματεύσεων μεταξύ της Επιτροπής και του Πακιστάν, επιτεύχθηκε συμφωνία που θα επιτρέψει την επανεισοδή μεταναστών οι οποίοι δεν πληρούν πλέον τις προϋποθέσεις εισόδου ή διαμονής σε οποιοδήποτε από τα κράτη μέλη της ΕΕ.

Η συμφωνία αυτή είναι ένα σημαντικό μέσο στον αγώνα κατά της παράνομης μετανάστευσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδίως επειδή το Πακιστάν αποτελεί σημαντική χώρα προέλευσης και διέλευσης μεταναστών. Με τη συμφωνία αυτή, το Πακιστάν αποδέχεται να δεχθεί πίσω τους υπηκόους του και, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, και τους υπηκόους τρίτων χωρών. Η συμφωνία αυτή θα ενισχύσει την ασφάλεια στην ευρωπαϊκή επικράτεια.

#### **Έκθεση: Metin Kazak (A7-0238/2010)**

**Cristiana Muscardini (PPE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψήφισα υπέρ της έκθεσης Kazak για τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Τουρκίας όπως ψηφίστηκε στο πλαίσιο της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου και στην παρούσα Αίθουσα. Αν και η Τουρκία οικοδόμησε τελωνειακή ένωση με την Ευρώπη πριν από λίγο καιρό, πολλά εμπόδια και φραγμοί στο εμπόριο εξακολουθούν να υφίστανται μεταξύ των δύο μερών.

Αν θέλουμε να συνεισφέρουμε σε μια συγκεκριμένη και θετική αύξηση του εμπορίου, η Τουρκία πρέπει να λάβει υπόψη τη θέση του Κοινοβουλίου και κατά συνέπεια να διασφαλίσει μεγαλύτερη εναρμόνιση της τουρκικής νομοθεσίας με το κοινοτικό κεκτημένο όσον αφορά τις ελεύθερες συναλλαγές, πρέπει να εφαρμόσει συγκεκριμένες διαδικασίες για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης –η οποία εγγίζει επίσης κλάδους σημαντικούς για τη δημόσια υγεία όπως τα φάρμακα– και πρέπει να κατοχυρώσει την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων στην τελωνειακή ζώνη με την απόσυρση των επαχθών διαδικασιών εισαγωγής που βλάπτουν τον ευρωπαϊκό κατασκευαστικό και κτηνοτροφικό κλάδο.

Πρέπει επίσης να αποφεύγει τις πρακτικές διακρίσεων σε βάρος της ευρωπαϊκής βιομηχανίας όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις και να ευθυγραμμιστεί με τις συμφωνίες που εγκρίθηκαν από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου.

**Dimitar Stoyanov (NI).** – (BG) Κυρία Πρόεδρε, φυσικά καταψήφισα την έκθεση Kazak, δεδομένων των επιχειρημάτων που παρουσίασα στην Αίθουσα. Δεν μπορώ να υπερψηφίσω μια

έκθεση που συντάχθηκε από εισηγητή ο οποίος ουσιαστικά οφείλει όλη του την εκπαίδευση, που κόστισε τεράστια χρηματικά ποσά, σε απευθείας χρηματοδότηση της τουρκικής κυβέρνησης. Αυτό αντιπροσωπεύει σύγκρουση συμφερόντων κατά τη γνώμη μου. Σημαίνει για μένα ότι η έκθεση δεν μπορεί να συνταχθεί με αμεροληψία, και αυτός είναι ο λόγος που την καταψήφισα.

Θα ήθελα επίσης να θίξω ένα ακόμη σημείο. Μπορούμε να διαπιστώσουμε ότι η εν λόγω έκθεση περιέχει σημεία τα οποία δεν έχουν καμία σχέση είτε με το εμπόριο είτε με την οικονομία. Η έκθεση αναφέρει και επαινεί τις τελευταίες αλλαγές στο τουρκικό σύνταγμα, τις οποίες δεν θεωρώ τίποτε περισσότερο από νίκη για τους ισλαμιστές επί των ανθρώπων που θέλουν η Τουρκία να είναι μια κοσμική χώρα. Δυστυχώς, οι στρατιωτικοί –μαζί με το δικαστικό σύστημα, θα ήθελα να προσθέσω– εγγυώντο τον κοσμικό χαρακτήρα της Τουρκίας.

Η Τουρκία ολισθαίνει και συνεχίζει να ολισθαίνει στο μονοπάτι του ισλαμισμού και ψήφισα κατά της έκθεσης αυτής, επειδή δεν συμφωνώ να επικροτούμε την κατάσταση αυτή.

**Clemente Mastella (PPE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο ρόλος της Τουρκίας ως παγκόσμιου εμπορικού εταίρου έχει αυξηθεί τα τελευταία χρόνια, ιδίως λόγω της καλύτερης κεφαλαιοποίησης που κάνει η χώρα όσον αφορά τη μοναδική γεωπολιτική της θέση.

Η δημιουργία τελωνειακής ένωσης με την Ευρωπαϊκή Ένωση το 1996 έδωσε τη δυνατότητα για εμβάθυνση των οικονομικών σχέσεων. Έκτοτε, επιτεύχθηκε σημαντικός βαθμός ολοκλήρωσης της αγοράς, ιδίως όσον αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων. Ένα ιδιαίτερα αξιοσημείωτο πρόσφατο επίτευγμα για την ολοκλήρωση ήταν η έγκριση του νέου τουρκικού δασμολογικού κώδικα και η έγκριση του Συστήματος Γενικευμένων Προτιμήσεων.

Δεν μπορούμε να αρνηθούμε ότι η Τουρκία έχει καταστεί βασικός εμπορικός εταίρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα τελευταία χρόνια. Πράγματι, κατέχει την έβδομη θέση μεταξύ των κορυφαίων εισαγωγικών αγορών της ΕΕ και την πέμπτη θέση μεταξύ των εξαγωγικών αγορών της.

Αποτελεί πλέον επενδυτική βάση για τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις με αυξημένη συμμετοχή στην αλυσίδα εφοδιασμού και παραγωγής της ΕΕ, συχνά με στοιχεία υψηλής προστιθέμενης αξίας.

Ψήφισα υπέρ της έκθεσης αυτής, κυρία Πρόεδρε, επειδή συμφωνώ με την ιδέα ότι πρέπει πρώτα να καταστήσουμε την τελωνειακή ένωση πιο λειτουργική. Συνεπώς, υποστηρίζω την εν λόγω σχέση μεταξύ της Τουρκίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Peter Jahr (PPE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, υπάρχει ολοκληρωμένη εμπορική σχέση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Τουρκίας. Από το 1996 υπάρχει επίσης τελωνειακή ένωση, παρά ταύτα όμως εξακολουθούν να υφίστανται ορισμένοι εμπορικοί φραγμοί. Ως εκ τούτου, χαίρομαι ιδιαίτερα που το Κοινοβούλιο κάλεσε σήμερα τη Δημοκρατία της Τουρκίας να καταργήσει τις υπερβολικά πολύπλοκες διαδικασίες εισαγωγών και να ευθυγραμμίσει το σύστημα ποσοστώσεων για τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα, καθώς τα σημεία αυτά δεν συμφωνούν με τους όρους της τελωνειακής ένωσης.

Δεύτερον, πρέπει επίσης να συνεργαστούμε ώστε να διασφαλιστεί ότι τα γεωργικά προϊόντα που εισάγονται από τη Δημοκρατία της Τουρκίας πληρούν τις ίδιες προδιαγραφές με όσα παράγονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σήμερα. Ωστόσο, είναι αλήθεια ότι υπάρχουν ακόμη πολλά να γίνουν. Ας στρωθούμε στη δουλειά!

**Vito Bonsignore (PPE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, συγχαίρω τον εισηγητή για το έργο του και, πάνω απ' όλα, για την προσέγγισή του στο θέμα αυτό, δεδομένου ότι διεξάγουμε

συζητήσεις με την Τουρκία για την προσχώρησή της στην Ένωση εδώ και πολλά χρόνια. Ως εκ τούτου, πρόκειται για δύσκολη στιγμή.

Είναι αυτονόητο ότι η Τουρκία αποτελεί εξαιρετικό εμπορικό εταίρο για την Ευρώπη, βοηθούμενη από την ευνοϊκή της θέση ως φυσική πύλη προς την Ασία. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ο μεγαλύτερος εμπορικός εταίρος της Τουρκίας. Τα στατιστικά στοιχεία είναι ικανοποιητικά· είναι καθησυχαστικά.

Αυτές οι εμπορικές σχέσεις πρέπει να βελτιωθούν, συμφωνώ συνεπώς με τις παραγράφους 16 και 20 που καλούν την Τουρκία να καταργήσει τις άδειες εισαγωγής και να εξαλείψει την απαγόρευση εισαγωγών ορισμένων φαρμακευτικών προϊόντων.

Τέλος, συμφωνώ επίσης ότι η τελωνειακή ένωση θα πρέπει να ενισχυθεί και να επεκταθεί, ώστε οι συναλλαγές να καταστούν ολοένα και πιο κερδοφόρες.

**Peter van Dalen (ECR).** - (NL) Κυρία Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ της έκθεσης Kazak, επειδή θα βελτιώσει τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις με την Τουρκία. Θα ενισχύσει τους δεσμούς γειτονίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Τουρκίας. Αυτό ακριβώς χρειαζόμαστε, και τίποτε άλλο.

Απείχα από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 1 της Ομάδας Ευρώπη Ελευθερίας και Δημοκρατίας. Συμμερίζομαι την άποψή τους ότι η Τουρκία δεν θα πρέπει να προσχωρήσει στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όμως η έκθεση Kazak δεν κάλυπτε το ζήτημα αυτό. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο απείχα από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας αυτής και, μάλιστα, ο λόγος για τον οποίο ψήφισα υπέρ της έκθεσης, διότι, σε τελική ανάλυση, πρέπει να προωθήσουμε σχέσεις καλής γειτονίας με την Τουρκία.

**Czesław Adam Siekierski (PPE).** - (PL) Παρά τη βελτίωση των σχέσεων μεταξύ της Ένωσης και της Τουρκίας, εξακολουθούν να υφίστανται δυσκολίες με τη μορφή δασμολογικών και μη δασμολογικών φραγμών οι οποίοι, μαζί με άλλες διατυπώσεις και διαδικασίες, πρέπει να απλοποιηθούν. Υπάρχουν προβληματικά ζητήματα και στις δύο πλευρές. Αυτά περιλαμβάνουν την έλλειψη σεβασμού των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας και το πρόβλημα των παραποιημένων προϊόντων από την πλευρά του εταίρου μας.

Θέλουμε την εταιρική σχέση με την Τουρκία, συνεπώς θα πρέπει να εξετάσουμε πολύ προσεκτικά τα αίτια των διαταραχών στις συναλλαγές προτού μετατραπούν σε σοβαρότερο πρόβλημα. Είναι δυνατόν, λόγω των πολλών ετών αναμονής έως ότου η Ένωση υιοθετήσει μια κοινή θέση σχετικά με την ένταξη της χώρας, η Τουρκία να αρχίζει πλέον να αναζητά εναλλακτικούς συμμάχους; Οι σχέσεις μεταξύ των οικονομιών της Ένωσης και της Τουρκίας θα πρέπει επίσης να αναλυθούν υπό το πρίσμα της δημογραφικής δομής των δύο πλευρών και των προβλέψεων για το μέλλον.

**Philip Claeys (NI).** - (NL) Ψήφισα, βεβαίως, υπέρ της τροπολογίας της Ομάδας Ευρώπη Ελευθερίας και Δημοκρατίας και κατά της έκθεσης Kazak, διότι είναι απολύτως εφικτό να διατηρηθούν άριστες εμπορικές σχέσεις με την Τουρκία χωρίς να προσχωρήσει η χώρα στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ο εισηγητής φαίνεται να βαδίζει με τα μάτια κλειστά, καθώς έγραψε ότι το αποτέλεσμα του πρόσφατου δημοψηφίσματος στην Τουρκία θα προωθήσει τον εκδημοκρατισμό στη χώρα αυτή. Αντίθετα, αυτό που είναι αδιαμφισβήτητο είναι ότι οι ισλαμιστές του ΑΚΡ έστρεψαν οριστικά τη βάση της δύναμης του κόμματός τους προς την πλευρά τους. Μετά τον εξισλαμισμό της καθημερινής και της κοινωνικής ζωής, άνοιξαν πλέον τον δρόμο για τον συνολικό εξισλαμισμό των δημόσιων θεσμικών οργάνων της Τουρκίας. Ας μην υπάρχει καμία αμφιβολία: οι τροποποιήσεις που εγκρίθηκαν επί του συντάγματος της Τουρκίας δεν είναι τίποτα περισσότερο

και τίποτα λιγότερο από μια ολοκληρωτική επίθεση κατά του στρατού και του Συνταγματικού Δικαστηρίου ως των τελευταίων κοσμικών θεσμικών οργάνων στην Τουρκία.

#### **Έκθεση: Esther de Lange (A7-0241/2010)**

**Licia Ronzulli (PPE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η έκθεση που εγκρίθηκε σήμερα αποτελεί ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση για τη διατήρηση της βιοποικιλότητας και των οικοσυστημάτων. Η έννοια της βιοποικιλότητας συσχετίσθηκε επιτέλους με την έννοια της υπεύθυνης διαχείρισης.

Πρέπει να εγκρίνουμε αμέσως την εφαρμογή πολιτικών σχετικά με την οικολογική συμβατότητα, εάν θέλουμε να σώσουμε τον πλανήτη μας και να διασφαλίσουμε τις μελλοντικές γενιές. Μετά την αποτυχία επίτευξης του στόχου μας για την ανάσχεση της απώλειας βιοποικιλότητας έως το 2010, πρέπει να εκμεταλλευτούμε τη δεκαετή αναβολή για να προωθήσουμε σοβαρά την ευαισθητοποίηση εκ μέρους των κρατών και των θεσμικών οργάνων.

Η περιβαλλοντική κληρονομιά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που κυμαίνεται από μακκί έως δάση κωνοφόρων, διαθέτει έναν σχεδόν μοναδικό πλούτο χλωρίδας και πανίδας από την άποψη της βιοποικιλότητας. Η ανάσχεση της απώλειας της περιβαλλοντικής αυτής κληρονομιάς –και εδώ ολοκληρώνω– αποτελεί καθήκον που οφείλουμε στους εαυτούς μας και στις επόμενες γενιές.

**Romana Jordan Cizelj (PPE).** – (SL) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας της ΕΕ με σκοπό τη διατήρηση της βιοποικιλότητας.

Η έκθεση προτείνει πολλές θετικές απαιτήσεις, όμως το βασικό συμπέρασμά της είναι ότι δεν έχουν επιτευχθεί αποτελέσματα λόγω της έλλειψης πολιτικής βούλησης. Αυτός είναι επίσης ο λόγος για τον οποίο η νομοθεσία δεν έχει εφαρμοστεί σωστά· υπάρχουν ελλείψεις δεδομένων, η παρακολούθηση και η χρηματοδότηση είναι ανεπαρκείς και η ενσωμάτωση σε τομεακές πολιτικές κακή.

Χρειαζόμαστε πολύ πιο σαφή υποβολή εκθέσεων, τόσο για τις βέλτιστες πρακτικές όσο και για τις χώρες που δεν είχαν επιτυχία σε αυτόν τον τομέα. Εδώ, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν θα πρέπει να ασκεί πολιτικό ρόλο, αλλά αυστηρά επαγγελματικό. Εμείς οφείλουμε να προστατεύσουμε τη φύση και το μέλλον της ανθρωπότητας, όχι οι κυβερνήσεις των επιμέρους κρατών μελών.

**Clemente Mastella (PPE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η διατήρηση της βιοποικιλότητας και των οικοσυστημάτων και η καταπολέμηση μίας περαιτέρω υποβάθμισής τους αποτελούν προκλήσεις ανεκτίμητης αξίας για την κοινωνία μας. Η ανάσχεση της απώλειας της βιοποικιλότητας δεν αποτελεί μόνο ηθικό μας καθήκον· είναι και πολιτικό και οικονομικό καθήκον: πρέπει να διατηρήσουμε τον πλανήτη μας με τέτοιο τρόπο που να μπορεί να φιλοξενήσει και μελλοντικές γενιές.

Όπως συνηθίζεται στην ευρωπαϊκή περιβαλλοντική πολιτική, αυτές οι οδηγίες προσφέρουν την αναγκαία ευελιξία για την προσαρμογή εκτελεστικών μέτρων στις τοπικές συνθήκες. Η προσέγγιση αυτή αιτιολογείται αναμφισβήτητα από τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας, όμως οι διαφορές μεταξύ των κρατών μελών είναι συχνά τόσο μεγάλες ώστε υπονομεύεται η αποτελεσματικότητα των οδηγιών.

Συμφωνώ με την εισηγήτρια στο σημείο που αναφέρει ότι, επειδή συχνά η προσέγγιση της βιοποικιλότητας γίνεται κατά τομέις, είναι πολύ κατακερματισμένη και η χρηματοδότηση εκ μέρους του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού μέτρων που αποσκοπούν στη διατήρηση της βιοποικιλότητας και των οικοσυστημάτων.

Αν και αυτή η κατακερματισμένη χρηματοδότηση μπορεί να έχει θετικά αποτελέσματα, λόγω του ότι μπορούν να αξιοποιηθούν περισσότερες πηγές χρηματοδότησης, η υποχρεωτική συγχρηματοδότηση και η επιλεκτική προσέγγιση στο πλαίσιο της αγροτικής και της διαρθρωτικής πολιτικής, για παράδειγμα, συνεπάγεται ότι μόνο τα κράτη μέλη που προβαίνουν σε συνειδητοποιημένη σχετική επιλογή μπορούν να επωφεληθούν στην πραγματικότητα από τους πόρους αυτούς υπέρ της βιοποικιλότητας.

**Miroslav Mikolášik (PPE).** – (SK) Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, επικρέμαται απειλή εξαφάνισης για το 42% των θηλαστικών, το 43% των πτηνών, το 30% των αμφιβίων, το 45% των ερπετών και το 52% των ψαριών, το δε επίπεδο απώλειας αναμένεται να αυξηθεί 10 φορές έως το 2050.

Δυστυχώς, η επείγουσα αυτή κατάσταση δεν είναι κατανοητή από τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ενώ και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ακολουθεί χλιαρή προσέγγιση έναντι αυτών των αριθμών. Αυτό γίνεται φανερό από την έλλειψη αποφασιστικότητας σε ό,τι αφορά τη συνεπή και ορθή εφαρμογή των περιβαλλοντικών οδηγιών και την απροθυμία κίνησης διαδικασιών κατά των κρατών μελών για παραβάσεις των κανονισμών. Εάν ενδιαφερόμαστε ειλικρινά να κληροδοτήσουμε στα παιδιά μας και τις μελλοντικές γενιές ένα περιβάλλον που θα είναι, τουλάχιστον εν μέρει, το ίδιο με αυτό που έχουμε σήμερα, δεν μπορούμε να αναβάλουμε ή να αποφεύγουμε την ανάληψη δράσης. Υποστηρίζω, συνεπώς, τα προτεινόμενα μέτρα, τα οποία ενδέχεται να βοηθήσουν στην πρόληψη πρόκλησης ανεπανόρθωτων ζημιών στο περιβάλλον.

**Peter Jahr (PPE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, η ποικιλότητα φυτικών και ζωικών ειδών αποτελεί τη βάση για την προμήθεια του διαρκώς αυξανόμενου παγκόσμιου πληθυσμού με τρόφιμα και πρώτες ύλες. Είναι επίσης ουσιαστικής σημασίας στις προσπάθειές μας για προσαρμογή στην αλλαγή του κλίματος. Η βιοποικιλότητα απειλείται σε ολόκληρο τον κόσμο, ειδικότερα από την ανθρώπινη φυλή. Ως εκ τούτου, πρέπει να θέσουμε τέρμα στην απώλεια βιοποικιλότητας και να προσπαθήσουμε να διορθώσουμε τη ζημιά που έχει προκληθεί. Ο καλύτερος τρόπος προστασίας της βιοποικιλότητας είναι η αειφόρος χρήση της. Αυτό σημαίνει ότι στην περίπτωση αυτή οι ευρωπαίοι γεωργοί θα πρέπει να είναι σύμμαχοι και όχι αντίπαλοί μας. Θα πρέπει να τους θεωρούμε όλο και περισσότερο ως συμμάχους μας στο μέλλον.

Επιτρέψτε μου να ολοκληρώσω, όμως, με κάτι θετικό. Στην περιφέρεια την οποία εκπροσωπώ, το ελεύθερο κρατίδιο της Σαξονίας, καταφέραμε να επαναφέρουμε τον λύκο μετά από απουσία 200 ετών. Πρόκειται για καλό παράδειγμα, και πρέπει να το ακολουθήσουν και άλλα καλά παραδείγματα.

**Monika Flašíková Beňová (S&D).** – (SK) Το περιβάλλον και η βιοποικιλότητά του αντιμετωπίζουν ιδιαίτερο πρόβλημα επί του παρόντος, μιας και οι μέθοδοι παραγωγής και ο τρόπος ζωής θεωρούν τη φύση μόνο εμπόρευμα και μέσο για την ικανοποίηση ανθρώπινων αναγκών.

Εφόσον τώρα, δυστυχώς, αγνοούμε τη δεοντολογική και οικολογική σημασία της βιοποικιλότητας, θα πρέπει τουλάχιστον να είμαστε συνεπείς ως προς την απόδοση αξίας σε αυτήν. Η οικονομική αξία της φύσης αντικατοπτρίζεται ελάχιστα, αν όχι καθόλου, στο σημερινό σύστημα τιμολόγησης. Για να μπορέσουμε να αποτρέψουμε οικονομικές και άλλες απώλειες, θα πρέπει να θεσπίσουμε την κατάλληλη νομοθεσία, καθώς και να προαγάγουμε τη σημασία της βιοποικιλότητας μεταξύ των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι περισσότεροι πολίτες θεωρούν αναμφίβολα την απώλεια βιοποικιλότητας σοβαρό πρόβλημα, όμως δυστυχώς δεν διαπιστώνουν ότι τους αφορά προσωπικά. Μία από τις σημαντικές αιτίες της παθητικότητας των απλών ανθρώπων για την καταπολέμηση της απώλειας βιοποικιλότητας είναι η έλλειψη γνώσης ως προς το τι μπορούν να πράξουν.

Ψήφισα υπέρ της έκθεσης που υποβλήθηκε γι' αυτόν τον λόγο, συμφωνώ δε επίσης με την εισηγήτρια ότι απαιτείται επείγοντως να διεξαχθεί εκστρατεία ευαισθητοποίησης του κοινού στον τομέα αυτόν.

**Jarosław Kalinowski (PPE).** – (PL) Ο πλούτος της φύσης είναι η μεγαλύτερη περιουσία που διαθέτει η ανθρωπότητα. Δυστυχώς, ως άνθρωποι, πράττουμε πάρα πολλά που προκαλούν την απώλεια αυτού του πλούτου. Η δημιουργία προγραμμάτων όπως το Natura 2000 είναι ένα μέτρο που έχουμε λάβει για να προστατεύσουμε τη φύση από εμάς τους ίδιους. Προσοχή θα πρέπει επίσης να δοθεί στην αυστηρότερη νομοθεσία και τα υψηλά πρόστιμα για τους ανθρώπους ή τις επιχειρήσεις που συνειδητά συμβάλλουν στην καταστροφή της ποικιλότητας του φυσικού πλούτου της Ευρώπης.

Υποστηρίζω επίσης το μέρος της έκθεσης de Lange που κάνει λόγο για την κοινή γεωργική πολιτική η οποία αμείβει τους γεωργούς που παρέχουν συμπληρωματικές οικοσυστημικές υπηρεσίες. Οι αγρότες αγαπούν τη γη και αγαπούν και προστατεύουν τη φύση, την προστατεύουν δε ακόμα και όταν δεν τους δίνεται καμία επιπλέον πριμοδότηση. Η χρηματοδοτική στήριξη, ωστόσο, είναι απαραίτητη, ώστε οι αγρότες να μην αναλαμβάνουν οι ίδιοι όλα τα έξοδα που συνδέονται με την προστασία της βιοποικιλότητας.

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE).** – (LT) Η διατήρηση της βιοποικιλότητας συνδέεται με πολλές άλλες πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο αλιευτικός, ο ενεργειακός και ο γεωργικός κλάδος επιδρούν όλοι, στην προκειμένη περίπτωση, στη σοβαρή κατάσταση της Βαλτικής Θάλασσας. Σύμφωνα με έρευνας, η θάλασσα αυτή, η οποία είναι ουσιαστικά εσωτερική θάλασσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι μία από τις πιο μολυσμένες.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εκφράζει ανησυχία σχετικά με τη μείωση της βιοποικιλότητας, την ίδια όμως στιγμή γίνεται ανεπαρκής προσπάθεια για την καταπολέμηση των παραγόντων που προκαλούν αυτήν τη διαδικασία. Όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση, θα πρέπει μάλλον να πούμε ότι κάθε κράτος μέλος της ΕΕ πρέπει να κάνει το καθήκον του. Καθένα πρέπει να καταβάλει προσπάθειες για τη διασφάλιση βιώσιμης αλιευτικής πολιτικής και την ορθή λειτουργία του δικτύου Natura 2000 προκειμένου να μειωθεί η ρύπανση, τόσο οι εκπομπές CO<sub>2</sub> όσο και η ρύπανση από λύματα, καθώς και να μειωθεί η ποσότητα φυτοφαρμάκων και φωσφορικών αλάτων.

Αυτοί ακριβώς οι παράγοντες, στην προκειμένη περίπτωση, συμβάλλουν σημαντικά στον ευτροφισμό της Βαλτικής Θάλασσας, ο οποίος προκαλεί τη μείωση της βιοποικιλότητας. Η ανεύθυνη εφαρμογή των λεγόμενων εμπορικών ενεργειακών σχεδίων στη Βαλτική Θάλασσα και η έλλειψη κριτικής όσον αφορά την εφαρμογή τους συμβάλλουν σημαντικά στην εν λόγω ρύπανση.

#### **Έκθεση: João Ferreira (A7-0227/2010)**

**Giommaria Uggias (ALDE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η ψηφοφορία μας επί της έκθεσης ήταν πολυσήμαντη και πλούσια σε ιδέες για το πώς μπορούν να βελτιωθούν οι δράσεις μας για την πρόληψη περιβαλλοντικών καταστροφών.

Βασίζεται στο σκεπτικό ότι τα τρέχοντα προληπτικά μέτρα, δυστυχώς, έχουν αποδειχθεί ανεπαρκή ή δεν εφαρμόζονται. Αυτό σημαίνει ότι βρισκόμαστε αντιμέτωποι με μια διπλή ανάγκη: την εφαρμογή ορισμένων βελτιωμένων εθνικών και ευρωπαϊκών μέτρων, με την απαίτηση για αλλαγή των όρων πρόσβασης στο Ταμείο Αλληλεγγύης, και την εξίσου σημαντική ανάγκη οι περιφέρειες και οι τοπικές αρχές να δώσουν μεγαλύτερη προσοχή στην πρόληψη των καταστροφών. Η παρούσα έκθεση τις καλεί να βελτιώσουν την ενσωμάτωση της πρόληψης καταστροφών στα μέσα προγραμματισμού και στα επιχειρησιακά προγράμματα. Πρόκειται για ένα βήμα προόδου,

ένα από τα πολλά που κάνουμε προς την κατεύθυνση της βελτίωσης των πολιτικών διατήρησης της γης.

**Mario Pirillo (S&D).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η μείωση του αγροτικού πληθυσμού, η απερίθωση και η αύξηση του ποσοστού καταστροφικών γεγονότων – υπερβολικά έντονες βροχοπτώσεις, ξηρασία, χαλάζι, πυρκαγιές και ούτω καθεξής – αναγκάζουν τα κράτη μέλη να παρεμβαίνουν με περιορισμένους πόρους και ανεπαρκή μέσα. Το σημαντικότερο ζήτημα που θα ήθελα να τονίσω εδώ είναι η επιβίωση του αγροτικού κόσμου, επειδή υπόκειται συχνά σε φυσικές καταστροφές που εξανεμίζουν τα γεωργικά εισοδήματα.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να αναλάβει συνεπώς την υποχρέωση δημιουργίας ενός ευρωπαϊκού δημόσιου γεωργικού συστήματος ασφάλισης που να αντιμετωπίζει καλύτερα τον κίνδυνο και τα ασταθή εισοδήματα των γεωργών λόγω φυσικών ή ανθρωπογενών καταστροφών, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 37 της πρότασης του κ. Ferreira, την οποία μόλις υπερψήφισα.

#### **Έκθεση: Ελένη Θεοχάρους (A7-0192/2010)**

**Jarosław Kalinowski (PPE).** – (PL) Η παροχή βοήθειας στα φτωχότερα στρώματα είναι μία από τις πλέον θεμελιώδεις λειτουργίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ως προς αυτό, και συγχαίρω τη συντάκτρια της έκθεσης για την αντιμετώπισή του θέματος. Ωστόσο, ως μέλος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, νιώθω την υποχρέωση να επιστήσω την προσοχή στην παράγραφο 54 της έκθεσης, στην οποία η εισηγήτρια συνιστά την επανεξέταση των πολιτικών επιδοτήσεων στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

Συμφωνώ ότι η επανεξέταση του συστήματος στήριξης είναι αναγκαία, όμως δεν μπορούμε να επιτρέψουμε επανάληψη της κατάστασης που προέκυψε από τη μεταρρύθμιση της αγοράς ζάχαρης. Η μεταρρύθμιση εκείνη υποτίθεται ότι στήριζε τους φτωχότερους παραγωγούς τρίτων χωρών, ωφελήθηκαν όμως οι μεγάλοι γαιοκτήμονες της Νότιας Αμερικής και όχι οι ιδιοκτήτες των μικρότερων φυτειών. Επομένως, ας είμαστε προσεκτικοί και ας διενεργήσουμε συγκεκριμένες αναλύσεις προτού λάβουμε απόφαση σχετικά με την εισαγωγή κάθε είδους μεταρρύθμισης. Καταψήφισα την παράγραφο 54, ενέκρινα όμως την έκθεση στο σύνολό της.

**Frank Vanhecke (NI).** – (NL) Η παρούσα έκθεση είναι πραγματικά αρκετά ισορροπημένη, εγώ όμως, παρά ταύτα, την καταψήφισα. Αν και η έκθεση είναι ισορροπημένη, βασίζεται στην αρχή ότι, εάν απλώς συνεχίσουμε να προσφέρουμε όλο και περισσότερα χρήματα και βοήθεια στην Αφρική, ιδίως στην υποσαχάρια Αφρική, τότε η ήπειρος αυτή θα λάβει τελικά την εν λόγω ενίσχυση. Αυτό θα μπορούσε να είναι το πολιτικά ορθό, φοβάμαι όμως ότι δεν αντικατοπτρίζει την πραγματικότητα.

Αν κοιτάξουμε το πόσα κεφάλαια έχουμε επενδύσει στην υποσαχάρια Αφρική από τη δεκαετία του 1940, μπορούμε να διαπιστώσουμε ότι μιλάμε για πολλές εκατοντάδες δισεκατομμύρια δολάρια ή ευρώ, και το αποτέλεσμα σήμερα είναι μόνο περισσότερη φτώχεια και περισσότερη δυστυχία. Νομίζω ότι θα πρέπει να συνεχίσουμε να αναπτύσσουμε την ενίσχυση έκτακτης ανάγκης και ότι, κατά τα άλλα, θα πρέπει συστηματικά να μειώσουμε την εν λόγω μακροπρόθεσμη βοήθεια.

Πάνω απ' όλα, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι αποθαρρύνουμε τη συστηματική μεταφορά κεφαλαίων από τη Βόρεια Αφρική προς τις πλούσιες χώρες. Η παράνομη μεταφορά κεφαλαίων τα τελευταία χρόνια ανέρχεται σε περίπου 1,8 τρισεκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ! Δεν μπορείτε να φανταστείτε τι θα μπορούσαμε να κάνουμε για την υποσαχάρια Αφρική με τα κεφάλαια αυτά.

**Vito Bonsignore (PPE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τα συγχαρητήριά μου στην εισηγήτρια για το έργο της. Η Ευρωπαϊκή Ένωση ήταν ανέκαθεν προσηλωμένη στην υποστήριξη

των αναπτυσσόμενων χωρών, και η έκθεση επί της οποίας ψηφίσαμε σήμερα μάς υπενθυμίζει ότι έχουμε ακόμη πολλά, πολλά περισσότερα να κάνουμε.

Για να βελτιωθούν οι συνθήκες στις χώρες αυτές, πρέπει να ενθαρρύνουμε την ανάπτυξη των προτύπων του εργατικού δικαίου, της ασφάλειας στον χώρο εργασίας – για το θέμα αυτό, θα ήθελα να τονίσω την εκτίμησή μου για την παράγραφο 38 όπου επισημαίνεται η σημασία της ισότητας των φύλων για την οικονομική επιτυχία των κρατών. Θα πρέπει, πράγματι, να εξασφαλίσουμε στις γυναίκες ισότιμη πρόσβαση στον κόσμο της εργασίας.

Όπως τονίζει ορθώς η εισηγήτρια στην παράγραφο 37, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να χρησιμοποιήσει όλα τα μέσα που έχει στη διάθεσή της, ώστε να δεσμευτεί για την εξάλειψη της παιδικής εργασίας, η οποία αποτελεί ένα από τα μείζονα εμπόδια για τη μείωση της φτώχειας. Η παρούσα έκθεση καλύπτει ορισμένα μεγάλα και σημαντικά σημεία. Συνεπώς, ψήφισα υπέρ.

**Syed Kamall (ECR).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, νομίζω ότι θα υπάρξει συναίνεση στο Σώμα. Δεν νομίζω ότι μπορεί κάποιος να αντιτίθεται στην ιδέα της μείωσης της φτώχειας και της δημιουργίας θέσεων εργασίας στις αναπτυσσόμενες χώρες.

Μερικά χρόνια πριν, διοργάνωσα ημερίδα στην Ακτή Ελεφαντοστού, όπου μίλησα με νεαρούς πολιτικούς της Αφρικής. Ρώτησα πώς θα μπορούσαμε από την Ευρωπαϊκή Ένωση να τους βοηθήσουμε. Μου έκαναν μια σειρά υποδείξεις. Καταρχάς, είπαν ότι θα πρέπει να διασφαλίσουμε ότι η βοήθεια που αποστέλλουμε προς αυτούς δεν συμβάλλει στη διατήρηση διεφθαρμένων κυβερνήσεων στην εξουσία. Πολύ συχνά, αυτό είναι το πρόβλημα.

Δεύτερον, είπαν ότι θα πρέπει να ενθαρρύνουμε το άνοιγμα των αγορών και την ελευθέρωση, εξασφαλίζοντας ότι θα ξεφύγουν από τα κρατικά μονοπώλια που τους παρέχουν κακές υπηρεσίες. Τρίτον, θα πρέπει να μεταρρυθμίσουμε την κοινή γεωργική πολιτική – ή να απαλλαγούμε από αυτήν – και να απαλλαγούμε από τις επιδοτήσεις εκείνες που επιτρέπουν στους αγρότες στην ΕΕ να ανταγωνίζονται με χαμηλότερες τιμές τους αγρότες στις αναπτυσσόμενες χώρες. Ανέφεραν επίσης ότι θα πρέπει να απαλλαγούμε από τις ιδέες σχετικά με μέτρα προσαρμογής στα σύνορα, τα οποία αποτελούν βασικά πράσινο ιμπεριαλισμό, ώστε να αποτραπούν οι εισαγωγές από τις αναπτυσσόμενες χώρες.

Τέλος, συζητάμε για την οδηγία για τους διαχειριστές οργανισμών εναλλακτικών επενδύσεων. Η Ομάδα ΕΛΚ, οι Σοσιαλιστές και οι Πράσινοι επιδιώκουν την απαγόρευση των επενδύσεων στις αναπτυσσόμενες χώρες. Πρέπει να αντιμετωπίσουμε αυτό το είδος οικονομικής ανοησίας.

**Seán Kelly (PPE).** – (GA) Κυρία Πρόεδρε, είχα την ευχαρίστηση να υπερψηφίσω την παρούσα έκθεση και αυτό δείχνει ότι δεν λησμονούμε τους φτωχούς του κόσμου παρότι υπάρχει ύφεση.

Ταυτόχρονα, πρέπει να αναφέρω ότι ήμουν στην Αφρική ως εθελοντής εργαζόμενος πριν από αρκετά χρόνια· αγόραζα εφημερίδα καθημερινά και με εντυπωσίαζε ο αριθμός των άρθρων που επέκριναν τις ΜΚΟ. Δεν ήταν ότι δεν έκαναν καλή δουλειά, αλλά ότι προσπαθούσαν να μεταδώσουν τη δική τους νοοτροπία, προοπτικές και απόψεις για τον κόσμο και να τις επιβάλουν στον τοπικό πληθυσμό.

Είναι καιρός να κάνουμε μια συζήτηση. Στο πλαίσιο αυτής της συζήτησης, όχι μόνο θα πρέπει να έλθουμε σε επαφή με τις κυβερνήσεις των χωρών αυτών αλλά, κυρίως, θα πρέπει να μιλήσουμε με τοπικούς ηγέτες, κοινωνικούς φορείς, πάστορες, ιερείς και ούτω καθεξής, και να κάνουμε καλό με τα χρήματα που δαπανούμε σε αυτές τις φτωχές χώρες.

**Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου**



**Έκθεση: László Surján (A7-0249/2010)**

**George Becali (NI)**, γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης αυτής, ώστε να διασφαλιστεί ότι θα χορηγηθούν οι οικονομικοί πόροι για την κάλυψη των τροποποιήσεων στον πίνακα προσωπικού της OLAF και να συμπεριληφθεί η εν λόγω προσαρμογή στον προϋπολογισμό του 2010.

**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) επιτελεί αξιόπαινο έργο για την καταπολέμηση της απάτης σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Η ενίσχυση των μέσων που έχει στη διάθεσή της και του εργατικού της δυναμικού αιτιολογεί την αύξηση του προϋπολογισμού της, την οποία υποστήριξα με προθυμία. Προφανώς, θα προτιμούσα να μην αποδεικνυόταν αυτό αναγκαίο και η OLAF να διέθετε περισσότερα κονδύλια και περισσότερο προσωπικό αυτήν τη στιγμή, ώστε να μπορεί να εκτελεί καλύτερα τη σημαντική αποστολή την οποία έχει αναλάβει. Μια ισχυρότερη, πιο ανεξάρτητη και πιο ενεργή OLAF είναι απαραίτητη, εάν η ΕΕ θέλει να είναι πιο διαφανής και κατανοητή για τους ευρωπαίους πολίτες.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Αυτό το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5 του γενικού προϋπολογισμού για το 2010 (αριθ. 5/2010) αφορά τις τροποποιήσεις στον πίνακα προσωπικού της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF), την αναθεώρηση των προβλέψεων των παραδοσιακών ιδίων πόρων, τις βάσεις φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ) και ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος (ΑΕΕ), την εγγραφή στον προϋπολογισμό των σχετικών διορθώσεων για το Ηνωμένο Βασίλειο καθώς και τη χρηματοδότησή τους, και την αναθεώρηση της χρηματοδότησης των μειώσεων του ΑΕΕ υπέρ των Κάτω Χωρών και της Σουηδίας το 2010, που έχουν ως αποτέλεσμα τη μεταβολή στην κατανομή, μεταξύ των κρατών μελών, των συνεισφορών των ιδίων πόρων στον προϋπολογισμό της ΕΕ. Οι κανόνες υπολογισμού αυτών των ιδίων πόρων καθορίζονται λεπτομερώς στη συναφή νομοθεσία. Όσον αφορά την OLAF, η Επιτροπή προτείνει 20 επιπλέον θέσεις μόνιμων υπαλλήλων AD, δεδομένου ότι η υπηρεσία έχει σήμερα την ευκαιρία να ολοκληρώσει την προσαρμογή του πίνακα προσωπικού της προσλαμβάνοντας τον αντίστοιχο αριθμό επιτυχόντων ως μόνιμους υπαλλήλους.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (FR) Θα ήθελα να δηλώσω στο σημείο αυτό ότι διαφωνώ εντελώς με τον τρόπο που λειτουργεί σήμερα η OLAF. Αν και είναι αναγκαίο να αντιμετωπιστεί η απάτη, αυτό θα πρέπει να γίνεται με τρόπο επωφελή για τους ευρωπαίους πολίτες και, κατά συνέπεια, με ανεξάρτητο και αποτελεσματικό τρόπο που να προστατεύει τα προσωπικά δεδομένα όλων των πολιτών.

Όπως έχουν σήμερα τα πράγματα, η OLAF δεν είναι ικανή να ανταποκριθεί στις απαιτήσεις αυτές. Ωστόσο, το κείμενο αυτό αναφέρεται συγκεκριμένα στη μετατροπή των συμβάσεων προσωρινής απασχόλησης σε μόνιμες συμβάσεις εργασίας. Κανένας εργαζόμενος, ανεξάρτητα από το πού εργάζεται, δεν θα πρέπει να στερείται το δικαίωμα σε μια αξιοπρεπή σύμβαση. Κατά συνέπεια θα απόσχω.

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Στόχος της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) είναι η προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η καταπολέμηση της απάτης, της διαφθοράς και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας, συμπεριλαμβανομένης της κατάχρησης που διαπράττεται στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα. Κατά συνέπεια, δεδομένου του σημαντικού ρόλου που επιτελεί, πρέπει να της παρέχονται οι υλικοί και ανθρωπίνι πόροι που απαιτούνται για να επιτύχει τους στόχους της. Παρά την κρίση που βιώνει η ΕΕ, η έγκριση του παρόντος διορθωτικού προϋπολογισμού αιτιολογείται, προκειμένου να παρασχεθούν στην OLAF τα μέσα που απαιτούνται ώστε να λειτουργήσει σωστά.

**Claudio Morganti (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Απείχα από την ψηφοφορία διότι, αν και είμαι υπέρ της δημιουργίας 20 επιπλέον μόνιμων θέσεων προσωπικού που απασχολείται με προσωρινές συμβάσεις εργασίας στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης, δεν πιστεύω ότι η δημοσιονομική ανισορροπία του Ηνωμένου Βασιλείου θα πρέπει να εξακολουθεί να διορθώνεται ακόμη και σήμερα. Η έκπτωση αυτή χορηγήθηκε στο Ηνωμένο Βασίλειο το 1984, διότι θεωρήθηκε ότι διερχόταν περίοδο ύφεσης. Επιπλέον, δεν πιστεύω ότι είναι δίκαιο από το 2002 η Γερμανία, οι Κάτω Χώρες, η Σουηδία και η Αυστρία να καταβάλλουν μόνο το 25% όσων οφείλουν.

**Aldo Patriciello (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/2000 του Συμβουλίου, η Ένωση χορήγησε προνομιακή και με απαλλαγή από δασμούς πρόσβαση στην αγορά της ΕΕ για όλα σχεδόν τα προϊόντα καταγωγής των χωρών και εδαφών που επωφελούνται από τη διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης, προκειμένου να αναζωογονηθούν οι οικονομίες των Δυτικών Βαλκανίων. Ο κανονισμός αυτός, αφού τροποποιήθηκε πολλές φορές, κωδικοποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1215/2009 του Συμβουλίου.

Οι εν λόγω εμπορικές προτιμήσεις χορηγήθηκαν για περίοδο που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2010 και εφαρμόζονται επί του παρόντος στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, τη Σερβία και το Κοσσυφοπέδιο για όλα τα προϊόντα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του προαναφερθέντος κανονισμού. Η κατάργηση των εμπορικών προτιμήσεων θα αφαιρέσει από τους δικαιούχους ένα αντικειμενικό οικονομικό πλεονέκτημα στο εμπόριό τους με την ΕΕ.

Στο πλαίσιο αυτό, στόχος της παρούσας πρότασης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου είναι η τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1215/2009 του Συμβουλίου για να καταστεί δυνατή η επέκταση της ισχύος του έως τις 31 Δεκεμβρίου 2015 και να επέλθουν ορισμένες προσαρμογές ώστε να υπάρχει συνέπεια με την έναρξη ισχύος των συμφωνιών σταθεροποίησης και σύνδεσης με τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και τη Σερβία.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Σημαντική η ψηφοφορία για τον προϋπολογισμό. Πράγματι, λαμβάνοντας υπόψη ότι η θέση του Συμβουλίου στο σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2010 αφορά τις τροποποιήσεις στον πίνακα προσωπικού της OLAF, χωρίς πρόσθετες δημοσιονομικές διατάξεις, καθώς και την αναθεώρηση των προβλέψεων των παραδοσιακών ιδίων πόρων (ΓΠΠ, ήτοι τελωνειακοί δασμοί και εισφορές ζάχαρης), τις βάσεις ΦΠΑ και ΑΕΕ, την εγγραφή στον προϋπολογισμό των σχετικών διορθώσεων για το Ηνωμένο Βασίλειο καθώς και τη χρηματοδότησή τους, και την αναθεώρηση της χρηματοδότησης των μειώσεων του ΑΕΕ υπέρ των Κάτω Χωρών και της Σουηδίας το 2010, που έχουν ως αποτέλεσμα τη μεταβολή στην κατανομή, μεταξύ των κρατών μελών, των συνεισφορών των ιδίων πόρων στον προϋπολογισμό της ΕΕ, λαμβάνοντας υπόψη ότι σκοπός του σχεδίου διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2010 είναι να εγγράψει επισήμως τη δημοσιονομική αυτή προσαρμογή στον προϋπολογισμό του 2010, και λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο ενέκρινε τη θέση του στις 13 Σεπτεμβρίου 2010, λάβαμε γνώση του σχεδίου διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2010 και εγκρίναμε τη θέση του Συμβουλίου επί του σχεδίου διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2010 χωρίς τροποποίηση και αναθέτουμε στον Πρόεδρό του να κηρύξει την οριστική έγκριση του διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. X/2010 και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Angelika Werthmann (NI)**, γραπτώς. – (DE) Η Επιτροπή προτείνει 20 επιπλέον θέσεις μόνιμων υπαλλήλων AD για την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF), δεδομένου ότι η υπηρεσία έχει σήμερα την ευκαιρία να ολοκληρώσει την προσαρμογή του πίνακα προσωπικού της προσλαμβάνοντας τον αντίστοιχο αριθμό επιτυχόντων ως μόνιμους υπαλλήλους.

Τα τελευταία χρόνια και, πιο πρόσφατα, στις 5 Μαΐου 2010, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέφρασε επανειλημμένα την άποψη ότι η OLAF θα πρέπει σταδιακά να κινηθεί προς την κατεύθυνση της

ολοκληρωμένης και πλήρους θεσμικής ανεξαρτησίας, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι δραστηριότητές της δεν μπορούν να περιοριστούν εσκεμμένα ή ακούσια από το γεγονός ότι το προσωπικό και η διαχείρισή της αποτελούν μέρος της δομής της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

**Έκθεση: Pablo Arias Echeverría (A7-0226/2010)**

**Luís Paulo Alves (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης αυτής, επειδή πιστεύω ότι το ηλεκτρονικό εμπόριο δεν μπορεί να παραμένει στο περιθώριο της εσωτερικής αγοράς, καθώς αποτελεί σημαντικό τομέα με μελλοντική προοπτική για την οικονομική ανάπτυξη στην Ευρώπη.

Το ηλεκτρονικό εμπόριο μπορεί να συμβάλει στην οικονομία της γνώσης, να προσφέρει προστιθέμενη αξία και δυνατότητες στις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις και τους καταναλωτές και να βελτιώσει την ανταγωνιστικότητα της οικονομίας μας στο πλαίσιο της στρατηγικής «ΕΕ 2020», μεταξύ άλλων αναπτύσσοντας και προωθώντας νέες μορφές επιχειρηματικότητας για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Κατά το παρελθόν έτος, ένας καταναλωτής στους τρεις αγόρασε τουλάχιστον ένα προϊόν τηλεματικά, αλλά μόνο το 7% των ευρωπαίων καταναλωτών τόλμησαν να το κάνουν σε ένα άλλο κράτος μέλος.

Η τάση αυτή πρέπει να αναστραφεί και η ιδέα που προβάλλει ο εισηγητής για τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού σήματος εμπιστοσύνης θα μπορούσε να είναι χρήσιμη για να επιτευχθεί αυτό. Η ανάγκη ανάπτυξης μιας ασφαλούς και καινοτόμου μεθόδου ηλεκτρονικής πληρωμής θα μπορούσε επίσης να συμβάλει στην αύξηση της εμπιστοσύνης των ευρωπαίων καταναλωτών προς τις ηλεκτρονικές υπηρεσίες σε άλλα κράτη μέλη. Φυσικά, η πρόσβαση στο διαδίκτυο πρέπει να διευρυνθεί και να εκδημοκρατιστεί εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εναπόκειται στην Επιτροπή να καταβάλει προσπάθειες, ώστε η ποικιλομορφία των κανόνων προστασίας των καταναλωτών να μην αποτελεί εμπόδιο για την ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου εντός της Ευρώπης.

**Liam Aylward (ALDE)**, γραπτώς. – (GA) Δεδομένου ότι είναι ζωτικής σημασίας για τους στόχους της στρατηγικής «Ευρώπη 2020» το ηλεκτρονικό εμπόριο να διαδοθεί σε ολόκληρη την Ευρώπη, υποστηρίζω ό,τι αναφέρει η έκθεση σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την ενθάρρυνση και την ενίσχυση του ηλεκτρονικού εμπορίου στην εσωτερική αγορά.

Το ηλεκτρονικό εμπόριο έχει ιδιαίτερη σημασία για τους επιχειρηματίες και τις ΜΜΕ. Το ηλεκτρονικό εμπόριο και η τηλεματική ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά θα βοηθήσουν τους επιχειρηματίες και τις μικρές επιχειρήσεις στην παροχή καινοτόμων υπηρεσιών υψηλής ποιότητας και κατάλληλων για τους καταναλωτές, και αυτό θα ενισχύσει την ανταγωνιστικότητά τους στην παγκόσμια οικονομία.

Οι στόχοι για ευρυζωνική πρόσβαση πρέπει να επιτευχθούν και όλοι οι πολίτες της ΕΕ πρέπει να έχουν πρόσβαση σε βασικές ευρυζωνικές υπηρεσίες μέχρι το 2013. Επικροτώ όσα αναφέρει η έκθεση σχετικά με αυτό.

Υποστηρίζω επίσης όσα αναφέρει σχετικά με τη διαφήμιση του ηλεκτρονικού εμπορίου και την ενθάρρυνση των πελατών να ενημερώνονται για τα δικαιώματά τους. Είναι σημαντικό οι ευρωπαίοι πελάτες να εμπιστεύονται το σύστημα όταν αγοράζουν τηλεματικά.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, γραπτώς. – (LT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης αυτής. Το δυναμικό της εσωτερικής αγοράς για το ηλεκτρονικό εμπόριο δεν έχει αναπτυχθεί εντελώς για πολλούς λόγους. Οι καταναλωτές δεν εμπιστεύονται την ασφάλεια της ηλεκτρονικής αγοράς και πολλοί από αυτούς δεν αγοράζουν τηλεματικά, διότι οι κανόνες προστασίας των καταναλωτών και το επίπεδο προστασίας διαφέρουν σημαντικά. Πιστεύω ότι πρέπει να αυξήσουμε την εμπιστοσύνη των καταναλωτών στην τηλεματική αγορά με την ενημέρωσή τους για τα δικαιώματά τους,

ασφαλείς μεθόδους πληρωμής και τη διασφάλιση της προστασίας των καταναλωτών στους τομείς της ασφάλειας και της προστασίας των προσωπικών δεδομένων.

Συμφωνώ με την πρόταση για τη δημιουργία και εφαρμογή ευρωπαϊκού σήματος εμπιστοσύνης που θα έδινε στους αγοραστές περισσότερη εμπιστοσύνη στο διαδίκτυο. Μερικές επιχειρήσεις, επίσης, δεν εκμεταλλεύονται την οικονομική αγορά λόγω ορισμένων προβλημάτων. Ως εκ τούτου, πρέπει να αναπτύξουμε πρωτοβουλίες ώστε να δημιουργηθούν κίνητρα για τους επιχειρηματίες να συναλλάσσονται στο διαδίκτυο, βελτιώνοντας τους μηχανισμούς πληρωμής που χρησιμοποιούνται στο διαδίκτυο για παράδειγμα, να απλουστεύσουμε τις υποχρεώσεις υποβολής δηλώσεων φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ), να καταστήσουμε ενιαία τα ταχυδρομικά και τραπεζικά έξοδα και να επιλύουμε διενέξεις μεταξύ προμηθευτών και καταναλωτών πιο αποτελεσματικά.

**Regina Bastos (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η κατάσταση του ηλεκτρονικού εμπορίου αλλάζει συνεχώς επί του παρόντος. Έχει ήδη πάψει να είναι αναδυόμενη τεχνολογία και αποτελεί μια όλο και πιο διαδεδομένη πραγματικότητα. Είναι πολύ σημαντικό μέσο για την προώθηση του διασυνοριακού εμπορίου, τη βελτίωση της πρόσβασης σε ευρύτερο φάσμα προϊόντων υψηλότερης ποιότητας και τη μείωση των τιμών μέσω του ανταγωνισμού.

Παρ' όλα αυτά, δέκα χρόνια μετά την έγκριση της οδηγίας για το ηλεκτρονικό εμπόριο, το διασυνοριακό ηλεκτρονικό εμπόριο δεν αναπτύσσεται τόσο γρήγορα όσο το εγχώριο ηλεκτρονικό εμπόριο, με το 60% των προσπαθειών διασυνοριακών παραγγελιών μέσω του διαδικτύου να αποτυγχάνουν για τεχνικούς και νομικούς λόγους.

Ψήφισα υπέρ της έκθεσης αυτής, διότι εντοπίζει τα προβλήματα που επηρεάζουν το ευρωπαϊκό ηλεκτρονικό εμπόριο, ενώ ταυτόχρονα δείχνει τον δρόμο προς τη δημιουργία μιας πραγματικά ενιαίας τηλεματικής αγοράς για την Ευρώπη. Η επίτευξή της απαιτεί καλύτερη εφαρμογή της ευρωπαϊκής νομοθεσίας που θα αποβεί προς όφελος όλων των ευρωπαίων καταναλωτών και των εμπόρων λιανικής πώλησης, ένταση των προσπαθειών προκειμένου να επιτευχθεί υψηλού επιπέδου προστασία του ηλεκτρονικού καταναλωτή, εξοπλισμός των καταναλωτών με την απαραίτητη εμπιστοσύνη που θα τους επιτρέψει να εκμεταλλευθούν πλήρως το δυναμικό της ενιαίας αγοράς, και ενημέρωσή τους σχετικά με τα δικαιώματά τους και τα μέσα επιβολής τους.

**George Becali (NI)**, γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης αυτής λόγω των οφελών που αποκομίζουν οι ΜΜΕ και της ανάπτυξης της ψηφιακής κοινωνίας, καθώς και για να εξαλειφθεί ο κατακερματισμός της αγοράς και να τυποποιηθούν οι κανονισμοί.

**Sebastian Valentin Bodu (PPE)**, γραπτώς. – (RO) Η θέσπιση εύρυθμης τηλεματικής ενιαίας αγοράς για την Ευρώπη είναι μία από τις μεγάλες προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε σήμερα. Ειδικά στη σημερινή οικονομική κρίση, αποκτά όλο και μεγαλύτερη σημασία η Ευρώπη να καταβάλει προσπάθειες για την άρση των φραγμών που παρεμποδίζουν το ηλεκτρονικό εμπόριο. Επί του παρόντος, η ΕΕ είναι μια αγορά με 500 εκατομμύρια καταναλωτές. Ωστόσο, η κατάσταση αυτή δεν αντικατοπτρίζεται καθόλου στον όγκο των τηλεματικών συναλλαγών που πραγματοποιούνται. Αυτό δεν συμβαίνει επειδή οι ευρωπαίοι καταναλωτές δεν διάκινονται θετικά προς το ηλεκτρονικό εμπόριο, αλλά επειδή, από τη στιγμή που θα λάβουν την απόφαση να προβούν σε αγορά τηλεματικά, έρχονται αντιμέτωποι με κάθε είδους προβλήματα και, στο τέλος, προκύπτει ότι η συναλλαγή δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί. Τα στοιχεία που αναφέρονται στην έκθεση για το ηλεκτρονικό εμπόριο είναι σημαντικά από την άποψη αυτή.

Υπάρχουν επί του παρόντος πάρα πολλές διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά το ηλεκτρονικό εμπόριο, κατάσταση που μπορεί να προκαλέσει μόνο τη δυσαρέσκεια των καταναλωτών. Δεδομένου ότι η έκθεση αναφέρει επίσης πως η εν λόγω μορφή εμπορίου σε

συνδυασμό με τις καινοτόμες υπηρεσίες και τις οικολογικές βιομηχανίες προσφέρει το μεγαλύτερο δυναμικό ανάπτυξης και απασχόλησης για το μέλλον και ως εκ τούτου αντιπροσωπεύει ένα νέο σύνορο της ενιαίας αγοράς, τα μέτρα που προτείνονται από την Επιτροπή, σε συνδυασμό με εκείνα που προτείνονται από το Κοινοβούλιο, πρέπει να εφαρμοστούν χωρίς καθυστέρηση.

**Alain Cadec (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Το ηλεκτρονικό εμπόριο αποτελεί σημαντική συμβολή του διαδικτύου στην οικονομική δραστηριότητα. Συνεπώς, είναι σημαντικό να αρθούν τυχόν εμπόδια για την ενιαία αγορά στον τομέα αυτόν, εφόσον οι κατακερματισμένες σε εθνικό επίπεδο κανονιστικές διατάξεις παρεμποδίζουν τη ζωτικότητα του αποδοτικού αυτού τομέα. Συμφωνώ με τον εισηγητή ο οποίος επισημαίνει τις ελλείψεις του ηλεκτρονικού εμπορίου σε σχέση με τους καταναλωτές. Είναι λυπηρό το γεγονός ότι το 61% των διασυνοριακών συναλλαγών δεν ολοκληρώνονται διότι τα τηλεματικά καταστήματα δεν εξυπηρετούν τη χώρα του καταναλωτή. Να προστεθούν σε αυτό και οι φόβοι του χρήστη όσον αφορά την ασφάλεια των πληρωμών. Η δυνατότητα πραγματοποίησης τηλεματικών αγορών εξαρτάται συνήθως από την ποιότητα της σύνδεσης στο διαδίκτυο. Θα πρέπει να δοθεί προτεραιότητα ιδίως στην αύξηση του αριθμού των χρηστών του διαδικτύου με τη βελτίωση της ποιότητας των επιδόσεων της σύνδεσης και με το να καταστούν οι τιμές περισσότερο ελκυστικές. Είναι επίσης απαραίτητη η αύξηση της εμπιστοσύνης των καταναλωτών κατά τις τηλεματικές αγορές. Όπως και ο εισηγητής, είμαι υπέρ της δημιουργίας ευρωπαϊκού σήματος εμπιστοσύνης, καθώς και της βελτίωσης της εποπτείας του διαδικτύου, ιδίως από την άποψη της προστασίας των προσωπικών δεδομένων. Ιδιαίτερη προσπάθεια θα πρέπει επίσης να καταβληθεί για την προστασία των ανηλίκων που χρησιμοποιούν το διαδίκτυο.

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η εσωτερική αγορά για το ηλεκτρονικό εμπόριο είναι ζωτικής σημασίας για την Ευρώπη, ιδίως εάν θέλουμε να επιτευχθούν οι στόχοι που ορίζονται στην στρατηγική ΕΕ 2020. Εξάκολουθούν, ωστόσο, να υπάρχουν εμπόδια που πρέπει να ξεπεραστούν. Η παρούσα έκθεση προτείνει μέτρα που αποσκοπούν ακριβώς σε αυτό. Αυτά που θεωρώ ιδιαίτερα ενδιαφέροντα είναι ο έλεγχος των παραβιάσεων των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας στο διαδίκτυο και η ανάπτυξη ενός ασφαλούς και καινοτόμου συστήματος ηλεκτρονικών πληρωμών που δεν θα επιβάλλει τέλη τα οποία θα αποτρέπουν ή θα περιορίζουν την επιλογή. Θα καταστεί ευκολότερο έτσι να καταπολεμήσουμε την πειρατεία, να ενθαρρύνουμε τις επιχειρήσεις να συναλλάσσονται στο διαδίκτυο, αλλά και να διευκολύνουμε την πρόσβαση και την εμπιστοσύνη του χρήστη στο διαδίκτυο.

**Carlos Coelho (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Το ηλεκτρονικό εμπόριο αποτελεί μια αγορά ζωτικής σημασίας για την ΕΕ κατά τον 21ο αιώνα, αν μη τι άλλο για την επιδίωξη των στόχων της στρατηγικής «Ευρώπη 2020». Βρισκόμαστε αντιμέτωποι με την τεράστια πρόκληση δημιουργίας μιας πραγματικά ενιαίας τηλεματικής αγοράς για την Ευρώπη που θα επιτρέψει στην ΕΕ να ανταγωνιστεί στην παγκόσμια αγορά. Η εμπιστοσύνη των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων και των καταναλωτών στον ψηφιακό τομέα είναι περιορισμένη λόγω των περιττών φραγμών στο ηλεκτρονικό εμπόριο, όπως είναι ο κατακερματισμός της ευρωπαϊκής αγοράς, η έλλειψη ασφάλειας για τους καταναλωτές, η έλλειψη ασφάλειας για τις συναλλαγές, η έλλειψη μηχανισμών προσφυγής σε ένδικα μέσα κ.λπ. Είναι απαραίτητο να απλοποιηθούν οι διασυνοριακοί κανόνες και να βρεθούν πρακτικές λύσεις σε θέματα όπως τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, η προστασία των καταναλωτών, οι κανόνες σήμανσης και οι ειδικοί τομεακοί κανόνες, τα τέλη ηλεκτρονικών αποβλήτων και ανακύκλωσης και η ηλεκτρονική δήλωση και χρέωση.

Είναι ουσιαστικής σημασίας η υφιστάμενη νομοθεσία, όπως η οδηγία για τις υπηρεσίες, να μεταφερθεί πλήρως στην εθνική νομοθεσία και να εφαρμοσθεί. Ταυτόχρονα, η Επιτροπή πρέπει να ολοκληρώσει την αξιολόγηση της κοινοτικής νομοθεσίας που εφαρμόζεται στην ενιαία ψηφιακή αγορά και να παρουσιάσει τυχόν πρωτοβουλίες που φαίνονται αναγκαίες προκειμένου

να αντιμετωπιστούν τα κύρια εμπόδια. Υποστηρίζω τις 13 συστάσεις της Επιτροπής που αποσκοπούν στην ανάπτυξη πολιτικών και πρακτικών στον τομέα του διασυνοριακού ηλεκτρονικού εμπορίου.

**Lara Comi (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Το ηλεκτρονικό εμπόριο είναι ζωτικής σημασίας για την ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς: καταργεί τους περιορισμούς στην ενημέρωση, προσεγγίζοντας έτσι το ιδανικό του τέλειου ανταγωνισμού προς όφελος των καταναλωτών. Είναι ικανό να διευρύνει τη δυνητική αγορά των μικρών εσωτερικών παραγωγών που δεν θα ήταν σε θέση να συναλλάσσονται σε άλλες χώρες της ΕΕ, προστατεύοντάς τους και προωθώντας τη δημιουργία θέσεων εργασίας στον τομέα της μεταποίησης.

Επιπλέον, μειώνεται η απόσταση μεταξύ κεντρικών και απομακρυσμένων περιοχών με αποτέλεσμα τη βελτίωση της ποιότητας ζωής στις αγροτικές περιοχές χάρη στην αύξηση της προσφοράς προϊόντων, και προωθούνται ομοιόμορφα πρότυπα για τα εμπορεύματα που πωλούνται χάρη στη διάθεση των ίδιων προϊόντων σε πολλές αγορές. Είναι ζωτικής σημασίας, επομένως, να αντιμετωπιστούν και να ξεπεραστούν τα κύρια εμπόδια στη χρήση του διαδικτύου για την πώληση εμπορευμάτων: η ασφάλεια και οι εγγυήσεις. Το καθήκον αυτό, δεδομένης της έλλειψης φυσικών συνόρων, πρέπει να εμπίπτει στα σχετικά υπερεθνικά όργανα τα οποία, στην επικράτειά μας, είναι τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα.

Η παρούσα έκθεση παρέχει στους εμπόρους ένα πλαίσιο κανόνων για τη λειτουργία και τον σχεδιασμό των επενδύσεών τους, παρέχει στους καταναλωτές βεβαιότητα όσον αφορά τις εγγυήσεις που τους χορηγούνται, και προετοιμάζει καλύτερα τους παραγωγούς για την αντιμετώπιση της κρίσης. Επιτέλους!

**Corina Crețu (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Ως αποτέλεσμα του ποσοστού ηλεκτρονικής απάτης, το οποίο εξακολουθεί να είναι υψηλό, υπάρχει πάντοτε μεγάλος βαθμός δυσπιστίας για τις ηλεκτρονικές αγορές. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ψήφισα υπέρ του παρόντος ψηφίσματος, το οποίο καλεί την Επιτροπή να δημιουργήσει ένα ευρωπαϊκό σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης, περιλαμβανομένης βάσης δεδομένων, με σκοπό τον τερματισμό των παράνομων εμπορικών πρακτικών, την καταπολέμηση των δόλιων δραστηριοτήτων και την αύξηση της ασφάλειας των καταναλωτών κατά τις τηλεματικές συναλλαγές, μεταξύ άλλων όσον αφορά την προστασία των προσωπικών δεδομένων. Κατά την άποψή μου, ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στις εξ αποστάσεως συμβάσεις για την προστασία των δικαιωμάτων των καταναλωτών σε μια εποχή όπου παρατηρείται αύξηση στην τηλεματική αγορά εμπορευμάτων και υπηρεσιών, όπως στους τομείς του τουρισμού και των μεταφορών.

**Mário David (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έγκρισης της έκθεσης αυτής. Σε μια εσωτερική αγορά άνω των 500 εκατομμυρίων καταναλωτών, η προώθηση μεγαλύτερης ευελιξίας του ηλεκτρονικού εμπορίου και μεγαλύτερης εμπιστοσύνης των καταναλωτών στις τηλεματικές συναλλαγές όχι μόνο θα καταστήσει δυνατή την αξιοποίηση του οικονομικού δυναμικού της ψηφιακής ενιαίας αγοράς, αλλά και θα ενθαρρύνει την ανάπτυξη νέων διεξόδων αγοράς για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, δημιουργώντας έτσι δυνητικά θέσεις απασχόλησης. Οι διαφορές που διαπιστώθηκαν μεταξύ εγχώριου και διασυνοριακού ηλεκτρονικού εμπορίου σημαίνουν ότι οι καταναλωτές, ιδιαίτερα όσοι ζουν σε απομακρυσμένες ή εξόχως απόκεντρες περιοχές, και τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα, δεν μπορούν να επωφεληθούν από αυτό το εμπόριο, με την πρόσβαση που παρέχει σε ένα ευρύ φάσμα εμπορευμάτων και υπηρεσιών. Θα ήθελα να επισημάνω, ωστόσο, ότι υπάρχει επείγουσα ανάγκη η οδηγία για τις υπηρεσίες –το μέσο με το οποίο μπορεί να ολοκληρωθεί η ψηφιακή ενιαία αγορά– να εφαρμοστεί σωστά σε όλα τα κράτη μέλη· ειδικότερα, πρέπει να εκτελεστεί με μεγαλύτερη αυστηρότητα όσον αφορά τη μη διακριτική μεταχείριση των πελατών με βάση την εθνικότητά τους. Θα ήθελα να τονίσω ότι το «κέντρο πολλαπλής

εξυπηρέτησης» πρέπει να είναι πλήρως επιχειρησιακό, ώστε να υλοποιηθεί η ψηφιακή ενιαία αγορά για το ηλεκτρονικό εμπόριο. Εξίσου σημαντικά, ωστόσο, είναι και μέτρα όπως η εναρμόνιση των ταχυδρομικών και τραπεζικών χρεώσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η απλοποίηση επιστροφών φόρου προστιθέμενης αξίας για τις πωλήσεις εξ αποστάσεως ή η αύξηση των καταχωρίσεων ονομάτων τομέα .eu.

**Cornelis de Jong (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (EN) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης αυτής διότι, σε γενικές γραμμές, μπορώ να την υποστηρίξω. Ειδικότερα, χάρηκα που διαπίστωσα ότι, στην επιτροπή, οι περισσότερες από τις τροπολογίες μου εγκρίθηκαν. Με τον τρόπο αυτόν θα υποστηριχθούν οι ΜΜΕ, ώστε να καταστούν πιο ενεργοί παράγοντες στην αγορά του ηλεκτρονικού εμπορίου. Παράλληλα η έκθεση, άσκοπα κατά τη γνώμη μου, επαναφέρει το θέμα της ελευθέρωσης των ταχυδρομικών υπηρεσιών, για το οποίο έχω εκφράσει την αντίθεσή μου στην επιτροπή. Υποστηρίζω την ένσταση αυτή και συνεχίζω να αντιτίθεμαι στην έκκληση για ελευθέρωση, ενώ ταυτόχρονα υπενθυμίζω με σθένος την έκκλησή μου προς την Επιτροπή για μορατόριουμ όσον αφορά την ελευθέρωση των ταχυδρομικών υπηρεσιών.

**Ioan Enciu (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης αυτής. Ως σκιώδης εισηγητής της γνωμοδότησης της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, στηρίζω την ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του ευρωπαϊκού ηλεκτρονικού επιχειρείν. Στο μέλλον, η ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς ΤΠΕ στην ΕΕ θα βοηθήσει να ξεπεραστούν τα προβλήματα που αντιμετωπίζει σήμερα το ηλεκτρονικό εμπόριο. Η Ευρώπη πρέπει να καταστεί σημαντικός παγκόσμιος διαμεσολαβητής σε αυτόν τον τομέα. Για να επιτευχθεί αυτό, οι τρέχουσες δυσκολίες πρέπει να επιλυθούν επειγόντως και κατά τρόπο ομοιόμορφο.

Αναφέρομαι, εν προκειμένω, στους διαφορετικούς συντελεστές ΦΠΑ, στο δίκαιο προστασίας των καταναλωτών και, κυρίως, στην εξάλειψη των διακρίσεων σε βάρος των πελατών του ηλεκτρονικού εμπορίου σε ορισμένα κράτη μέλη, όπως αποδεικνύεται από ορισμένους εμπόρους και παρόχους υπηρεσιών. Η Ευρώπη πρέπει να στηρίξει τους πολίτες της που θέλουν να συμμετάσχουν ενεργά στον ψηφιακό κόσμο, παρέχοντας εύκολη πρόσβαση σε εκπαιδευτικά προγράμματα και ευρωπαϊκά κονδύλια που προορίζονται ειδικά για την αγορά υλικών, λογισμικού και πρόσβασης στο διαδίκτυο.

**Edite Estrela (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς ηλεκτρονικού εμπορίου. Ένας από τους στόχους της στρατηγικής ΕΕ 2020 είναι η προώθηση της οικονομίας της γνώσης. Για να επιτευχθεί πλήρως ο στόχος αυτός, είναι αναγκαίο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να προτείνει μέτρα που αποσκοπούν στην αύξηση της ταχύτητας των ευρυζωνικών υπηρεσιών και τον εξορθολογισμό των τιμών των υπηρεσιών αυτών σε μεγαλύτερο βαθμό σε ολόκληρη την ΕΕ. Είναι αναγκαίο να θεσπιστούν ενιαίοι κανόνες και πρακτικές, ώστε να διασφαλιστεί ότι οι εξ αποστάσεως έμποροι είναι σε θέση να φθάσουν σε αγορές διαφορετικές από αυτές που περιλαμβάνονται εντός των εθνικών τους συνόρων.

**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Στην ανακοίνωση της 19ης Μαΐου 2010 σχετικά με το ψηφιακό θεματολόγιο για την Ευρώπη, η Επιτροπή κατέδειξε τη βούλησή της οι τηλεματικές συναλλαγές να καταστούν απλούστερες και να εμπνεύσουν εμπιστοσύνη στην ψηφιακή τεχνολογία με αποτελεσματικότερο τρόπο. Σύμφωνα με τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στην έκθεση, το ένα τρίτο των Ευρωπαίων έχουν κάνει τηλεματικές αγορές, αλλά μόνο το 7% των καταναλωτών τολμά να επιλέξει διασυνοριακές συναλλαγές και μόλις το 12% εκφράζει εμπιστοσύνη σε αυτό το είδος συναλλαγών. Επείγει, συνεπώς, η ενίσχυση της ασφάλειας των καταναλωτών (ή της αντίληψής τους για την ασφάλεια) σε σχέση με τις εν λόγω συναλλαγές, ώστε να ενθαρρυνθεί η ανάπτυξη μιας αγοράς η οποία έχει τεράστιες δυνατότητες, με συναλλαγές που είναι ευκολότερες, πιο άνετες και, σε πολλές περιπτώσεις, φθηνότερες για τον καταναλωτή. Για την ανάπτυξη ορθής

ενιαίας ηλεκτρονικής αγοράς, είναι σημαντικό οι καταναλωτές να αισθάνονται ασφαλείς όταν αγοράζουν τηλεματικά, οι δε εταιρείες να κατανοήσουν το τεράστιο δυναμικό των τηλεματικών συναλλαγών, να αυξήσουν την ηλεκτρονική διαθεσιμότητα και να άρουν τα διασυνοριακά εμπόδια.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η ελεύθερη κυκλοφορία των αγαθών στην Ευρώπη παρακωλύεται έντονα από τις κατακεραματισμένες σε εθνικό επίπεδο κανονιστικές διατάξεις. Τα στοιχεία που αφορούν το ηλεκτρονικό εμπόριο στην ΕΕ καταδεικνύουν ότι το 2009, στην Ευρώπη, ένας καταναλωτής στους τρεις αγόρασε τουλάχιστον ένα προϊόν τηλεματικά, αλλά ότι μόνο το 7% των ευρωπαίων καταναλωτών έχουν τολμήσει να το κάνουν σε ένα άλλο κράτος μέλος. Μη δημοσιευμένες έρευνες της ΕΕ σχετικά με τις πρακτικές του ηλεκτρονικού εμπορίου καταδεικνύουν ότι το 60% των καταναλωτών που προσπαθούν να αγοράσουν προϊόντα εκτός των συνόρων της ΕΕ αποτυγχάνουν, επειδή ο πωλητής αρνείται τη συναλλαγή ή την αποστολή των εμπορευμάτων, παρότι ο αγοραστής ακόμη και με τα έξοδα αποστολής, θα είχε μια οικονομία τουλάχιστον 10%, σύμφωνα με τις μισές από τις 11.000 περιπτώσεις που ερευνηθήκαν. Πρέπει να τονίσω, ως εκ τούτου, την ανάγκη ενός ολοκληρωμένου νομικού και ρυθμιστικού πλαισίου που θα μπορεί να υπερβεί τους διασυνοριακούς φραγμούς, να ενισχύσει την προστιθέμενη αξία και να ρυθμίσει τους κινδύνους μιας δραστηριότητας που αλλάζει συνεχώς και σχεδόν πάντα εξελίσσεται. Απαιτούνται συνεπώς συνεχής προσοχή και παρακολούθηση, με προτεραιότητα στην αξιοπιστία των επικοινωνιών και των συναλλαγών. Για να εδραιωθεί το ηλεκτρονικό εμπόριο, είναι απαραίτητο να εργασθούμε με στόχο τη βελτίωση της ασφάλειας και της εμπιστοσύνης των επιχειρήσεων και των καταναλωτών, ιδίως όσον αφορά τις πληρωμές και τις υπηρεσίες παράδοσης και επιστροφής.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Η έκθεση σχετικά με το ηλεκτρονικό εμπόριο περιέχει ορισμένες αντιφάσεις και υπερβολική εμμονή στη δημιουργία εσωτερικής αγοράς. Αναγνωρίζουμε τη σημασία του ηλεκτρονικού εμπορίου, υπάρχουν όμως πολλά που πρέπει να γίνουν ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν θα προκαλέσει νέα σοβαρά προβλήματα.

Όπως τονίσαμε κατά τη διάρκεια της συζήτησης, είναι σημαντικό να διευκρινιστούν πολλά ζητήματα, και συγκεκριμένα: η υπεράσπιση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, η προστασία των δικαιωμάτων των παιδιών και τα δικαιώματα και η ασφάλεια των καταναλωτών.

Είναι αλήθεια ότι η έκθεση προωθεί μια σειρά προτάσεων για τη βελτίωση της εμπιστοσύνης όλων των φορέων στην αγορά του ηλεκτρονικού εμπορίου, όμως δεν είναι όλοι τόσο κατάλληλοι όσο θα μπορούσαν να είναι, ούτε και λαμβάνουν καν δεόντως υπόψη όλα τα συμφέροντα και τα δικαιώματα που διακυβεύονται σε μια διαδικασία που θα μπορούσε να αποδειχθεί εξαιρετικά περίπλοκη.

Είναι αλήθεια ότι η αλυσίδα εφοδιασμού για το ηλεκτρονικό εμπόριο πρέπει να γίνει πιο διαφανής, ούτως ώστε ο καταναλωτής να γνωρίζει πάντα την ταυτότητα του προμηθευτή, καθώς και το όνομα της επιχείρησης του τελευταίου, τη γεωγραφική διεύθυνση, τα στοιχεία επικοινωνίας και τον αριθμό φορολογικού μητρώου. Ωστόσο, τα δικαιώματα των παιδιών και των νέων και των ατόμων με διάφορες εξαρτήσεις πρέπει να κατοχυρώνονται ανά πάσα στιγμή.

**Pat the Cope Gallagher (ALDE)**, γραπτώς. – (GA) Το ηλεκτρονικό εμπόριο δημιουργεί ευκαιρίες στην αγορά, ιδίως για τις ΜΜΕ. Το ηλεκτρονικό εμπόριο μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της ιρλανδικής και της ευρωπαϊκής οικονομίας.

**Tunne Kelam (PPE)**, γραπτώς. – (EN) Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης ορόσημο, διότι αποτελεί σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση της πλήρους εφαρμογής και ολοκλήρωσης της



ευρωπαϊκής ενιαίας αγοράς. Στην εποχή της παγκοσμιοποίησης και της ψηφιοποίησης, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει την πολυτέλεια να υστερεί όσον αφορά τη δημιουργία αποτελεσματικής εσωτερικής αγοράς για το ηλεκτρονικό εμπόριο, η οποία θα πρέπει επίσης να καταστεί ανταγωνιστική στην παγκόσμια σκηνή. Ας ελπίσουμε ότι την παρούσα έκθεση θα ακολουθήσουν περαιτέρω βήματα για την τόνωση της δημιουργίας μιας πανευρωπαϊκής ψηφιακής αγοράς. Οι εξελίξεις αυτές θα συμβάλουν επίσης στην επανεξέταση και επανέναρξη ζωτικής σημασίας δραστηριοτήτων E&A.

Αυτό που χρειαζόμαστε, πρώτα απ' όλα, είναι η επίβλεψη και η παρακολούθηση της υλοποίησης της έκθεσης για το ηλεκτρονικό εμπόριο, ώστε να διασφαλιστεί ότι οι πολίτες της ΕΕ θα έχουν ευκολότερη πρόσβαση στην ψηφιακή επιχειρηματικότητα, τόσο ως επιχειρηματίες όσο και ως πελάτες. Τα μέτρα που προβλέπονται στην εν λόγω έκθεση θα πρέπει να διευκολύνουν σημαντικά την επιχειρηματική δραστηριότητα σε όλα τα κράτη μέλη, υπό την προϋπόθεση ότι οι εθνικές κυβερνήσεις θα αρχίσουν να σημειώνουν πραγματική πρόοδο στην ενοποίηση των κανόνων για τις συμβάσεις και θα εξαλείψουν τις συγκρουόμενες νομοθεσίες.

**Alan Kelly (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Επικροτώ την έκκληση για την αύξηση του ηλεκτρονικού εμπορίου εντός των συνόρων της ΕΕ. Η ΕΕ, ωστόσο, πρέπει να φροντίσει ώστε αυτό να γίνεται με βάση την ευρωπαϊκή νομοθεσία, και είναι σημαντικό να επιτευχθεί υψηλό επίπεδο προστασίας του καταναλωτή.

**Eija-Riitta Korhola (PPE)**, γραπτώς. – (FI) Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον συνάδελφό μου, κ. Echeverría, για την εξαιρετική του έκθεση, που με χαρά υπερπήφισα. Το ηλεκτρονικό εμπόριο είναι ένας νέος και διεθνής τομέας και, ως εκ τούτου, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αναλάβει σημαντικό ρόλο όσον αφορά την εναρμόνιση των προτύπων και πρακτικών. Θα ήθελα ιδιαίτερα να αναφέρω τα σημεία εκείνα στην έκθεση που μας προτρέπουν να διασφαλίσουμε ότι καλή ποιότητα και ολοκληρωμένες ευρυζωνικές συνδέσεις θα είναι διαθέσιμες σε ολόκληρη την Ένωση. Ο στόχος αυτός είναι υψίστης σημασίας, προκειμένου να ευδοκιμήσει το ηλεκτρονικό εμπόριο.

Η παροχή ευρυζωνικότητας σε όλους τους πολίτες της ΕΕ έως το 2013 και εξαιρετικά ταχείας ευρυζωνικότητας έως το 2020 αποτελούν μεν φιλόδοξους στόχους, είναι όμως ζωτικής σημασίας για τη βελτίωση της ποιότητας ζωής των ανθρώπων. Θέλω επίσης να ευχαριστήσω τον εισηγητή για τις παρατηρήσεις του όσον αφορά την προστασία των καταναλωτών και του δικαιώματος της ιδιωτικής ζωής στον κόσμο του ηλεκτρονικού εμπορίου. Είναι ένα ζήτημα που απαιτεί προσεκτική εξέταση στο μέλλον, ιδίως όσον αφορά τις υπηρεσίες για παιδιά.

**Edvard Kožušník (ECR)**, γραπτώς. – (CS) Παρότι το διαδίκτυο είναι σήμερα ο ταχύτερα αναπτυσσόμενος δίαυλος λιανικής πώλησης και ο αριθμός των αγορών μέσω του διαδικτύου αυξάνεται κάθε χρόνο, ο αριθμός των διασυνοριακών συναλλαγών που πραγματοποιούνται μεταξύ των κρατών μελών παρουσιάζει δυστυχώς στασιμότητα. Θα μπορούσε σχεδόν να πει κανείς ότι δεν υπάρχει εσωτερική αγορά της Ένωσης στον τομέα των συναλλαγών μεταξύ επιχειρήσεων και καταναλωτών. Κατά τη γνώμη μου, η πλήρης εναρμόνιση του δικαίου των καταναλωτών και η εξάλειψη των εθνικών εξαιρέσεων, σε συνδυασμό με τη φιλελεύθερη έννοια της προστασίας των καταναλωτών, θα αποτελέσουν σημαντικό κίνητρο για τις διασυνοριακές πωλήσεις προϊόντων μέσω του ηλεκτρονικού εμπορίου. Διαπιστώνω, ωστόσο, ένα μεγάλο πρόβλημα για τον περιορισμό της πρόσβασης σε τηλεματικές υπηρεσίες με βάση τη διεύθυνση IP σε ορισμένα κράτη. Καταρχήν, δεν υπάρχουν νομοθετικά εμπόδια στον τομέα αυτόν, και όμως η ηλεκτρονική εσωτερική αγορά περιορίζεται στο εν λόγω τμήμα.

Συμμερίζομαι την άποψη ότι η Επιτροπή θα πρέπει να κινητοποιήσει το σύνολο των εκτελεστικών της μέσων στην περίπτωση αυτή και να παρέμβει κατά της δημιουργίας τεχνητών φραγμών στην εσωτερική αγορά υπό τη μορφή αποκλεισμού διευθύνσεων IP. Η έκθεση επίσης μιλά για στόχους

για το 2020 στον τομέα της πρόσβασης σε ευρυζωνική σύνδεση. Προσωπικά δεν επικροτώ τόσο κατηγορηματικούς στόχους, ιδιαίτερα σε έναν τομέα που αναπτύσσεται δυναμικά και όπου είναι επομένως πολύ δύσκολο να προβλέψουμε την κατεύθυνση που θα ακολουθήσει κατά τα επόμενα δέκα χρόνια. Παρά την κριτική αυτή, θεωρώ ότι η έκθεση είναι ισορροπημένη και γι' αυτό ψήφισα υπέρ της.

**Giovanni La Via (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Agias Echeverría, καθώς πιστεύω ότι το ηλεκτρονικό εμπόριο αποτελεί βασική αγορά της πολιτικής της ΕΕ, όπου ορισμένες παρεμβάσεις για την αύξηση της ανταγωνιστικότητας της οικονομίας της ΕΕ στο πλαίσιο της στρατηγικής ΕΕ 2020 μπορεί και πρέπει να προβλεφθούν.

Πράγματι, πιστεύω ότι προκειμένου να αξιοποιηθούν πλήρως οι ευκαιρίες που προσφέρει η ευρωπαϊκή ενιαία αγορά, θα πρέπει να αναπτύξουμε περαιτέρω το ηλεκτρονικό εμπόριο, το οποίο έχει τη δυνατότητα θετικού αντίκτυπου τόσο στους καταναλωτές όσο και στην ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων. Στο ίδιο πνεύμα, υποστηρίζω τη συμπερίληψη στην έκθεση του ευρωπαϊκού σήματος εμπιστοσύνης, που είναι αναγκαίο προκειμένου να διασφαλίζεται η αξιοπιστία και η ποιότητα των εμπορευμάτων τα οποία διατίθενται στη διασυνοριακή ηλεκτρονική αγορά.

Σε μια περίοδο κρίσης και οικονομικών δυσκολιών όπως αυτήν την οποία διανύουμε επί του παρόντος, πρέπει να στηρίξουμε τα μέσα που μπορούν να έχουν θετικές, σημαντικές επιπτώσεις στην απασχόληση και την ανάπτυξη, όπου μπορούμε να συμπεριλάβουμε το ηλεκτρονικό εμπόριο. Πιστεύω συνεπώς ότι, στο πλαίσιο αυτό, η έκθεση που εγκρίθηκε σήμερα αποτελεί θετική εξέλιξη, όχι μόνο για τις εταιρείες και τις ΜΜΕ, αλλά, και κυρίως, για τους καταναλωτές.

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η ενιαία αγορά ήταν πάντα ένας από τους μεγάλους στόχους που έπρεπε να επιτύχει η Ευρωπαϊκή Ένωση. Στις μέρες μας, το διασυνοριακό ηλεκτρονικό εμπόριο μπορεί να έχει πολύ σημαντική συμβολή, ώστε η ενιαία αγορά να μπορέσει να αναπτυχθεί ακόμη περισσότερο. Η τηλεματική αγορά έχει γίνει ήδη αποδεκτή από την πλειονότητα των καταναλωτών σε εγχώριο επίπεδο, δεν ισχύει όμως το ίδιο για το ηλεκτρονικό εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών, κυρίως λόγω έλλειψης αμοιβαίας εμπιστοσύνης μεταξύ αγοραστή και πωλητή. Για την ανάπτυξη της αγοράς ηλεκτρονικού εμπορίου, ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να αυξηθεί η εμπιστοσύνη όλων των φορέων. Η ευρωπαϊκή νομοθεσία στον τομέα αυτόν πρέπει να εφαρμοστεί, προκειμένου να δημιουργηθεί κλίμα μεγαλύτερης εμπιστοσύνης. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ψήφισα κατά τον τρόπο που ψήφισα.

**Claudio Morganti (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ, επειδή πιστεύω ότι το ηλεκτρονικό εμπόριο και η υπέρβαση των φραγμών που εξακολουθούν να παρακωλύουν την ανάπτυξη του είναι θεμελιώδους σημασίας για την οικονομία. Η ελεύθερη κυκλοφορία των αγαθών στην Ευρώπη παρακωλύεται έντονα από τις κατακερματισμένες σε εθνικό επίπεδο κανονιστικές διατάξεις και το 60% των καταναλωτών που προσπαθούν να αγοράσουν προϊόντα εκτός των εθνικών συνόρων αποτυγχάνουν.

Στόχος είναι να δημιουργηθεί πραγματικά μια τηλεματική ενιαία ευρωπαϊκή αγορά. Χάρη σε τροπολογία της Ομάδας Ευρώπη Ελευθερίας και Δημοκρατίας (Lega Nord), η έκθεση περιέχει αναφορά στη δυσκολία πρόσβασης στο διαδίκτυο που αντιμετωπίζουν όσοι ζουν σε νησιωτικές και ορεινές περιοχές.

**Franz Obermayr (NI)**, γραπτώς. – (DE) Η έκθεση χρησιμοποιείται ώστε να προχωρήσουμε σε πιο εκτεταμένη εναρμόνιση των φορολογικών νόμων, καθώς και των διακυμάνσεων των τιμών στον τομέα των ταχυδρομικών και χρηματοοικονομικών υπηρεσιών σε επίπεδο ΕΕ. Ψήφισα, επομένως, κατά του κειμένου αυτού.

**Alfredo Pallone (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Η πρόσφατη ανακοίνωση της Επιτροπής προσδιόρισε μελλοντικές στρατηγικές που στοχεύουν στη μείωση του κατακερματισμού και την τόνωση της ανάπτυξης του ηλεκτρονικού εμπορίου.

Ενώ το ηλεκτρονικό εμπόριο απογειώνεται πραγματικά σε εθνικό επίπεδο, οι διασυνοριακές αγορές παραμένουν σε χαμηλά επίπεδα, φθάνοντας μόλις το 7% το 2009. Οι κυριότεροι φραγμοί έχουν να κάνουν με τη γλώσσα και με πρακτικά και νομικά προβλήματα.

Συμφωνώ με την προσέγγιση της έκθεσης, η οποία προσδιορίζει πέντε προτεραιότητες σε μια προσπάθεια να δοθούν κίνητρα στον τομέα: βελτίωση της πρόσβασης στο διαδίκτυο, εξάλειψη του κατακερματισμού της τηλεματικής αγοράς, αύξηση της εμπιστοσύνης των καταναλωτών, ενθάρρυνση των επιχειρήσεων να διαθέτουν τα προϊόντα τους στο διαδίκτυο και κατοχύρωση της ασφάλειας των παιδιών που χρησιμοποιούν το διαδίκτυο. Όλα αυτά θα πρέπει να πραγματοποιηθούν μέσα σε σαφές και ενιαίο νομικό πλαίσιο που αποσκοπεί, κυρίως, στην εξυπηρέτηση του κοινού. Το θεμελιώδες κίνητρο, πιστεύω, θα έρθει με τη μορφή της εμπιστοσύνης του κοινού, η οποία θα πρέπει να υποστηριχθεί και να ενισχυθεί.

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE)**, γραπτώς. – Το Διαδίκτυο έχει γίνει η συνηθέστερη μορφή εξ'αποστάσεως πωλήσεων. Όπως προκύπτει και από στοιχεία που η Επιτροπή παρέδωσε σε ερώτησή μου (E 4964/210), πάνω από το ένα τρίτο των καταναλωτών της ΕΕ (37 %) χρησιμοποίησαν πέρσι το Διαδίκτυο για να αγοράσουν ή να παραγγείλουν αγαθά και υπηρεσίες για ιδιωτική χρήση. Αυτό το ποσοστό αντιπροσωπεύει αύξηση 5 ποσοστιαίων μονάδων σε σύγκριση με το 2008, και 10 σε σύγκριση με το 2006. Παρολαυτά, οι καταναλωτές ακόμα δεν έχουν αρκετή εμπιστοσύνη στη διασυνοριακή αγορά ενώ οι ανομοιογενείς εθνικές διατάξεις αποτρέπουν τις επιχειρήσεις από το να επενδύουν στο διασυνοριακό εμπόριο. Για αυτό άλλωστε, οι διαφορές στα ποσοστά χρήσης των εξ'αποστάσεως πωλήσεων στα κράτη μέλη είναι σημαντικές. Ωστόσο, η αύξηση αυτής της μορφής εμπορίου είναι κρίσιμη στην περίοδο οικονομικής ύφεσης που διανύουμε. Η συγκεκριμένη έκθεση φιλοδοξεί, μέσω προτάσεων όπως η θέσπιση ενιαίων κανονισμών και πρακτικών που θα επιτρέψουν στους πωλητές εξ'αποστάσεως να κινηθούν πέραν των εθνικών ορίων τους, να αντιμετωπίσει τον κατακερματισμό της διαδικτυακής εσωτερικής αγοράς. Σε καιρούς όπου οι παραδοσιακές εμπορικές συναλλαγές παρουσιάζουν στασιμότητα, οι νέες τεχνολογίες και οι ευκαιρίες που αυτές προσφέρουν μπορεί να αποδειχθούν πολύτιμες για την ανάπτυξη νέων και εναλλακτικών εμπορικών πρωτοβουλιών και για αυτόν τον λόγο υπερψήφισα τη σχετική έκθεση.

**Miguel Portas (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Απείχα από την ψηφοφορία επί της έκθεσης αυτής παρόλο που θεωρώ την προώθηση του ηλεκτρονικού εμπορίου σημαντική και την επέκταση των καλών δικτύων και υπηρεσιών του διαδικτύου στο σύνολο του πληθυσμού απαραίτητη, ακόμη και για τις πιο απομονωμένες περιοχές.

Συμφωνώ επίσης ότι είναι απαραίτητη η καταπολέμηση των διακρίσεων που υφίστανται πολλά άτομα τα οποία επιθυμούν να κάνουν αγορές τηλεματικά, αν μη τι άλλο βάσει του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένοι ή της διεύθυνσης ηλεκτρονικού ταχυδρομείου που χρησιμοποιούν για την εκτέλεση της συναλλαγής.

Συμφωνώ με πολλές από τις προτάσεις που παρουσιάζονται στην παρούσα έκθεση. Παρ' όλα αυτά, δεν λυπάμαι που η οδηγία για τις υπηρεσίες δεν έχει μεταφερθεί πλήρως σε ορισμένα κράτη μέλη, δεν υποστηρίζω την πολιτική της Επιτροπής για τον τομέα των ταχυδρομικών υπηρεσιών και δεν επικροτώ τη στρατηγική ΕΕ 2020: αυτές οι βασικές επιλογές είναι σε μεγάλο βαθμό υπεύθυνες για τη δύσκολη κοινωνική κατάσταση στο πλαίσιο της οποίας αγωνίζεται σήμερα η ΕΕ.

Τα μελλοντικά μοντέλα για τον τομέα των επικοινωνιών, ακόμη και για το ηλεκτρονικό εμπόριο, σίγουρα θα είναι καλύτερα σχεδιασμένα, με προοπτική περισσότερο επικεντρωμένη στον άνθρωπο και τα δικαιώματά του, και δεν θα εξαρτώνται απλώς από τα εμπορικά συμφέροντα.

**Robert Rochefort (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Agias Echeverría σχετικά με το ηλεκτρονικό εμπόριο: το ηλεκτρονικό εμπόριο είναι ένας από τους τομείς με τις μεγαλύτερες επιπτώσεις όσον αφορά την ανάπτυξη και την απασχόληση για τις επόμενες δεκαετίες, και η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αξιοποιήσει το δυναμικό αυτό στο έπακρο.

Να θυμάστε ότι το ηλεκτρονικό εμπόριο διευκολύνει και προωθεί την ανάπτυξη νέων εξειδικευμένων αγορών για ορισμένες μικρομεσαίες επιχειρήσεις οι οποίες διαφορετικά δεν θα υπήρχαν.

Επιπλέον, υποστηρίζω την ιδέα ότι, κατά την ανάπτυξη της πολιτικής μας και των κανονιστικών πλαισίων για το ηλεκτρονικό εμπόριο, δόθηκε ιδιαίτερη προσοχή στις ανάγκες των ευάλωτων καταναλωτών που διαφορετικά δεν θα είχαν πρόσβαση στην τεράστια επιλογή καταναλωτικών αγαθών. Αναφέρομαι σε εκείνους που είναι απομονωμένοι ή με μειωμένη κινητικότητα, τους πολίτες με χαμηλά εισοδήματα ή τα άτομα που ζουν σε λιγότερο προσβάσιμες, απομακρυσμένες ή περιφερειακές περιοχές.

Τέλος, τροποποίησα το κείμενο στην επιτροπή ούτως ώστε να τονίζεται η ανάγκη ανάπτυξης εκπαιδευτικών εργαλείων για τους τηλεματικούς καταναλωτές: πρέπει να ενισχύσουμε τις ψηφιακές δεξιότητες όσο το δυνατόν περισσότερων ανθρώπων και να τους καταστήσουμε περισσότερο ενημερωμένους ως προς τα δικαιώματά και τις υποχρεώσεις τους (βασικά δικαιώματα των καταναλωτών στο διαδίκτυο, το ηλεκτρονικό εμπόριο και, ειδικότερα, κανόνες προστασίας των δεδομένων).

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Σε αυτήν τη σημαντική έκθεση σχετικά με το ηλεκτρονικό εμπόριο, μεταξύ άλλων, τονίζουμε τη σπουδαιότητα της αύξησης της εμπιστοσύνης στα διασυννορικά συστήματα πληρωμών μέσω διαδικτύου (π.χ. με πιστωτικές ή χρεωστικές κάρτες και ηλεκτρονικά μετρητά) με την προώθηση φάσματος μεθόδων πληρωμής, τη βελτίωση της διαλειτουργικότητας και των κοινών προτύπων, την υπέρβαση των τεχνικών εμποδίων, την υποστήριξη των ασφαλέστερων τεχνολογιών για ηλεκτρονικές συναλλαγές, την εναρμόνιση και την ενίσχυση της νομοθεσίας για θέματα ιδιωτικότητας και ασφάλειας, την καταπολέμηση της απάτης και την ενημέρωση και διαπαιδαγώγηση του κοινού.

**Oreste Rossi (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Γνωρίζουμε πολύ καλά τον αριθμό και το είδος των μειονεκτημάτων, ιδίως στην Ιταλία, όσων ζουν και διαμένουν σε ορεινές ή νησιωτικές κοινότητες. Η οικοδόμηση μιας εσωτερικής αγοράς ηλεκτρονικού εμπορίου θα απλουστεύσει την πρόσβαση στο διαδίκτυο και θα βελτιώσει την ποιότητα στις χώρες και τις περιφέρειες της ΕΕ χωρίς καλές συνδέσεις.

Είναι σημαντικό να αναπτυχθούν πρωτοβουλίες με σκοπό να δοθούν κίνητρα στις επιχειρήσεις να διαθέτουν προϊόντα μέσω του διαδικτύου, ενώ παράλληλα να διασφαλίζονται οι χρήστες, ιδιαίτερα τα παιδιά, με επαρκείς εγγυήσεις ως προς την κατοχύρωση της ασφάλειας. Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε σε ανέντιμους εμπόρους να εξαπατούν τους δυνητικούς χρήστες· απαιτούνται, ως εκ τούτου, στοχευμένοι και συχνοί έλεγχοι.

**Rafał Trzaskowski (PPE)**, γραπτώς. – (PL) Ελπίζω ότι η έκθεση αυτή είναι ένα σαφές μήνυμα προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να λάβει περαιτέρω μέτρα για τη βελτίωση των διαδικτυακών συναλλαγών εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ζητούμε την εναρμόνιση και την απλοποίηση των διοικητικών διαδικασιών οι οποίες, με την παρούσα μορφή τους, το μόνο που κατορθώνουν είναι

να μας εμποδίζουν να πραγματοποιούμε αγορές από ξένες ιστοσελίδες, ακόμα και αν αυτό που προσφέρουν είναι ενδιαφέρον. Θέλουμε επίσης μια εγγύηση ότι η ευρυζωνική πρόσβαση στο διαδίκτυο θα είναι διαθέσιμη σε ολόκληρη την ΕΕ έως το 2013. Η πρόταση αυτή έπαψε να είναι καθαρή φαντασιοκοπία εδώ και πολύ καιρό. Δεν είναι μόνο ολόένα και πιο πιθανή αλλά, επιπλέον, δεν είναι ούτε καν απαραίτητο να πειστεί κάποιος για τις ωφέλιμες επιπτώσεις που θα έχει στην εσωτερική αγορά η καθολική πρόσβαση στο διαδίκτυο.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (FR) Δεν είμαι σε θέση να υπερψηφίσω την έκθεση αυτή παρόλο που περιέχει ορισμένα θετικά στοιχεία, κυρίως την προάσπιση των συμφερόντων των καταναλωτών και την αναγνώριση των συμφερόντων των ΜΜΕ στην αγορά του ηλεκτρονικού εμπορίου.

Καταδικάζω κυρίως όσους συγχαίρουν την Επιτροπή για την εφαρμογή της τρίτης οδηγίας για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες που αποσκοπεί στην ελευθέρωση των ταχυδρομικών υπηρεσιών, η οποία θα οδηγήσει σε περαιτέρω ζημία των ταχυδρομικών υπηρεσιών στην ΕΕ και όχι, όπως αναφέρεται στην έκθεση, σε μείωση των τιμών και βελτίωση των υπηρεσιών.

Ούτε και μπορώ να εκφράσω λύπη για το γεγονός ότι ορισμένα κράτη μέλη δεν έχουν ακόμη μεταφέρει στην εθνική τους νομοθεσία την οδηγία για τις υπηρεσίες, δεδομένου ότι θέλω η Επιτροπή να εκπονήσει ταχέως έκθεση στην οποία θα συνοψίζονται οι κλιματικές επιπτώσεις της εφαρμογής του εν λόγω κειμένου.

Λυπάμαι που το κείμενο αυτό είναι σε μεγάλο βαθμό σύμφωνο με το πνεύμα του ανοίγματος στον ανταγωνισμό, το οποίο καταγγείλαμε όταν απορρίψαμε τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

**Έκθεση: Christine De Veyrac (A7-0195/2010)**

**Sophie Auconie (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης αυτής, διότι στοχεύει στη βελτίωση της πρόληψης αεροπορικών ατυχημάτων και στην παροχή βοήθειας στα θύματα και τις οικογένειές τους. Υποστηρίζω ανεπιφύλακτα την προσέγγιση που ακολούθησε η εισηγήτρια, η οποία απηύθυνε έκκληση για ανάλυση των συμβάντων σε ευρωπαϊκό επίπεδο, κάτι το οποίο δεν έχει γίνει ποτέ μέχρι σήμερα. Η έκθεση προτείνει επίσης βελτιώσεις στην παροχή βοήθειας στα θύματα και τις οικογένειές τους, όπως την καθιέρωση μέγιστης προθεσμίας δύο ωρών εντός της οποίας θα ενημερώνονται οι οικογένειες για τα ονόματα των επιβατών επί του αεροσκάφους. Η ευθύνη εναπόκειται πλέον στους υπουργούς Μεταφορών οι οποίοι, ελπίζω, θα εγκρίνουν τη νομοθεσία αυτήν το συντομότερο δυνατόν.

**Liam Aylward (ALDE)**, γραπτώς. – (GA) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης αυτής. Η εναέρια κυκλοφορία ολόένα και αυξάνεται και ο κίνδυνος ατυχήματος έχει επίσης αυξηθεί παρά τις βελτιώσεις σε πρότυπα ασφαλείας και, ως εκ τούτου, η ευρωπαϊκή νομοθεσία σχετικά με τη διερεύνηση των ατυχημάτων πρέπει να τροποποιηθεί και να εκσυγχρονιστεί.

Επικροτώ όσα αναφέρει η έκθεση για τα δικαιώματα των θυμάτων και των οικογενειών τους. Η οικογένεια του θύματος έχει το δικαίωμα να λάβει τις σχετικές πληροφορίες το συντομότερο δυνατόν. Οι αεροπορικές εταιρείες πρέπει να διαθέτουν αποτελεσματικό επιχειρησιακό σχέδιο σε περίπτωση κρίσης. Ένα σημαντικό πρακτικό μέτρο θα ήταν να εξαναγκαστούν οι αεροπορικές εταιρείες να ορίσουν ένα άτομο ως το κύριο σημείο αναφοράς για λόγους συντονισμού, με σκοπό την παροχή σημαντικών πληροφοριών και τη στήριξη των οικογενειών των επιβατών.

Τα πρακτικά μέτρα που ζητούνται στην έκθεση θα βοηθήσουν σε περίπτωση ατυχήματος, ιδίως αναφορικά με τη βοήθεια που παρέχεται στα θύματα και τις οικογένειές τους και με τις ομάδες που δρουν για λογαριασμό τους. Πρέπει να διασφαλιστούν υψηλά πρότυπα ασφαλείας στον

τομέα της πολιτικής αεροπορίας της Ευρώπης και οφείλουμε να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για τη μείωση του αριθμού των ατυχημάτων.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, γραπτώς. – (LT) Υποστηρίζω την πρόταση αυτή. Η οδηγία της ΕΕ που ισχύει σήμερα και διέπει τις έρευνες σχετικά με τα αεροπορικά ατυχήματα και συμβάντα εγκρίθηκε το 1994. Ωστόσο, η αγορά και η κατάσταση της αεροπορίας έχουν αλλάξει και, ως εκ τούτου, πρέπει να θεσπιστεί νέος κοινοτικός κανονισμός, κατάλληλος για τη σημερινή κατάσταση. Πρώτον, πρέπει να δημιουργηθεί δίκτυο αρχών διερεύνησης σε θέματα ασφάλειας. Αυτές θα περιλαμβάνουν θεσμικά όργανα των εθνικών κυβερνήσεων και της ΕΕ (τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφαλείας της Αεροπορίας (ΕΟΑΑ)) και θα είναι υπεύθυνες για τη βελτίωση της ποιότητας των ερευνών, την ταξινόμηση και την ανάλυση των πληροφοριών, θα προωθούν τη συνεργασία μεταξύ των εθνικών κρατικών θεσμικών οργάνων και θα συμβάλλουν στη βελτίωση της ασφάλειας των αερομεταφορών. Επιπλέον, τα δικαιώματα των επιβατών και των οικογενειών τους πρέπει να καθοριστούν με μεγαλύτερη σαφήνεια.

Στόχος του κανονισμού είναι να επεκταθεί η υποχρέωση του αερομεταφορέα να προσκομίσει κατάλογο των επιβατών το ταχύτερο δυνατόν, και εντός δύο ωρών μετά από ατύχημα, η οποία θα ισχύει όχι μόνο για αεροπορικές εταιρείες που πετούν προς την ΕΕ αλλά και για αεροπορικές εταιρείες που πραγματοποιούν πτήσεις προς την Ευρώπη. Στόχος του είναι να καθιερωθεί η υποχρέωση των αεροπορικών εταιρειών να ζητούν από τους επιβάτες να τους παρέχουν στοιχεία, κατά τη στιγμή της κράτησης της πτήσης, του προσώπου με το οποίο πρέπει να έλθουν σε επαφή σε περίπτωση ατυχήματος. Πρέπει να δημιουργηθούν οι συνθήκες ώστε οι οικογένειες των θυμάτων να έχουν ειδική πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με την πρόοδο των ερευνών.

**George Becali (NI)**, γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την έκθεση αυτή, διότι προτείνει λύσεις στα προβλήματα που προκλήθηκαν πρόσφατα από αεροπορικά ατυχήματα όχι μόνο από τεχνικής άποψης, αλλά ιδιαίτερα όσον αφορά την παροχή εγγυήσεων στις οικογένειες των θυμάτων. Διευκρινίζει επίσης τον ρόλο του ΕΟΑΑ και των εθνικών αρχών όσον αφορά τη δίκαιη, αμερόληπτη διερεύνηση των αιτίων των ατυχημάτων.

**Vito Bonsignore (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Η εναέρια κυκλοφορία αυξάνεται συνεχώς και, παρά την πρόοδο στον τομέα της ασφάλειας, οι εκθέσεις εξακολουθούν να καταδεικνύουν την αδυσώπητη αύξηση του αριθμού των αεροπορικών ατυχημάτων. Είναι δε καιρός και η Ευρωπαϊκή Ένωση να ρυθμίσει τον τομέα αυτόν με μεγαλύτερη σαφήνεια και ακρίβεια.

Επομένως, υποστηρίζω σθεναρά τον στόχο της εισηγήτριας για την πρόληψη θλιβερών αεροπορικών ατυχημάτων και τη βελτίωση των ερευνών σχετικά με τα ατυχήματα. Ουσιαστικά, η σχετική νομοθεσία χρονολογείται από το 1994, όταν ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφαλείας της Αεροπορίας (ΕΟΑΑ) δεν είχε ακόμη ιδρυθεί.

Επομένως, ψήφισα υπέρ αυτού του κανονισμού ο οποίος επιδιώκει να προσδώσει ηγετικό ρόλο στον ΕΟΑΑ όσον αφορά την ασφάλεια των πτήσεων, συμφωνώ δε ιδιαίτερα με τον στόχο της παροχής γενικευμένης πρόσβασης σε ευαίσθητες πληροφορίες.

**Alain Cadec (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Σημειώθηκε τεράστια αύξηση της εναέριας κυκλοφορίας κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών. Παρά τις πολυάριθμες τεχνολογικές βελτιώσεις, ο κίνδυνος ατυχημάτων έχει αυξηθεί. Κατά συνέπεια, είναι απαραίτητο να προσαρμοστεί η νομοθεσία της ΕΕ ως προς το θέμα αυτό. Επικροτώ, λοιπόν, τις προτάσεις της κ. De Veyrac για την προσαρμογή της οδηγίας του 1994 σχετικά με την πρόληψη των ατυχημάτων στην τρέχουσα κατάσταση στην αγορά των αερομεταφορών. Με τη δημιουργία δικτύου εθνικών αρχών διερεύνησης θα καταστεί δυνατόν να μειωθούν οι αποκλίσεις που υπάρχουν μεταξύ των κρατών μελών, κυρίως μέσω της κοινής χρήσης πόρων και της ανταλλαγής βέλτιστων πρακτικών. Τα δικαιώματα των

θύματων και των οικογενειών τους πρέπει επίσης να προστατεύονται. Στηρίζω το αίτημα της εισηγήτριας η υποχρέωση των αεροπορικών εταιρειών να παρέχουν κατάλογο των επιβατών εντός μίας ώρας από την κοινοποίηση ατυχήματος να ισχύει όχι μόνο για τις αεροπορικές εταιρείες της ΕΕ, αλλά και για όλες τις αεροπορικές εταιρείες που δραστηριοποιούνται στην Ευρώπη. Τέλος, επικροτώ την πρόταση της εισηγήτριας ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφαλείας της Αεροπορίας να χαρακτηρίζεται ως «σύμβουλος», όταν συμμετέχει στις διερευνήσεις. Είναι σημαντικό ο κανονισμός να μην παρέχει στον συγκεκριμένο οργανισμό το πεδίο να είναι ταυτόχρονα και δικαστής και ένορκος κατά τις διερευνήσεις.

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Είναι ζωτικής σημασίας να κατοχυρωθεί η ασφάλεια στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας στην Ευρώπη και να μειωθεί ο αριθμός των ατυχημάτων και συμβάντων μέσω διαδικασιών διερεύνησης και πρόληψης. Ψήφισα υπέρ του παρόντος κανονισμού, καθώς πιστεύω ότι προάγει τη δημιουργία περιβάλλοντος που ενθαρρύνει την αυθόρμητη αναφορά συμβάντων, ζητώντας η διερεύνηση της ευρωπαϊκής ασφάλειας της εναέριας κυκλοφορίας να είναι αποτελεσματική, ταχεία και υψηλής ποιότητας. Συμφωνώ ότι οι έρευνες θα πρέπει να διενεργούνται από εθνική αρχή ή άλλες αρχές που είναι αρμόδιες για έρευνες σε θέματα ασφάλειας. Θεωρώ επιπλέον ότι είναι σημαντική η δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικτύου αρχών με σκοπό την ενίσχυση της ποιότητας των μεθόδων διεξαγωγής των ερευνών και κατάρτισης των πραγματογνωμόνων. Ένα άλλο σημείο που θεωρώ σημαντικό είναι ότι πρέπει να οριστούν πρότυπα για την έγκαιρη παροχή πληροφοριών σχετικά με τους επιβαίνοντες και τα επικίνδυνα μεταφερόμενα εμπορεύματα κατά τη στιγμή του ατυχήματος, η δε παροχή βοήθειας στα θύματα και τις οικογένειές τους θα πρέπει να βελτιωθεί.

**Carlos Coelho (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η εντατικοποίηση της εναέριας κυκλοφορίας έχει ως αποτέλεσμα τον αυξημένο κίνδυνο εμφάνισης αεροπορικών ατυχημάτων. Παρά τις βελτιώσεις που έχουν εισαχθεί στον τομέα της ασφάλειας, εξακολουθούν να υπάρχουν ελλείψεις στο σημερινό σύστημα διερεύνησης ατυχημάτων. Το σύστημα ασφάλειας στον τομέα αυτόν βασίζεται στα δεδομένα και τα διδάγματα που εξάγονται από ατυχήματα και συμβάντα. Είναι σημαντικό να ενισχυθεί ο συντονισμός μεταξύ των αρχών που είναι αρμόδιες για έρευνες σε θέματα ασφάλειας, συγκεκριμένα με τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικτύου. Για να εντοπισθούν πιθανές ελλείψεις ασφαλείας και να εγκριθούν διορθωτικά μέτρα, το δίκτυο αυτό πρέπει να διασφαλίζει την πλήρη ανεξαρτησία των εν λόγω ερευνών, καθώς και υψηλό επίπεδο απόδοσης, επιμέλειας και ποιότητας.

Είναι σημαντικό να διασφαλιστεί η αποτελεσματική προληπτική δράση και υψηλό επίπεδο αεροπορικής ασφάλειας στην Ευρώπη, δεν πρέπει δε να φεισθούμε προσπαθειών για τη μείωση του αριθμού των ατυχημάτων και συμβάντων, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η εμπιστοσύνη του κοινού στις αεροπορικές μεταφορές. Εκτός από τις έρευνες σε θέματα ασφάλειας, ιδιαίτερη προσοχή πρέπει επίσης να δοθεί στο θέμα της ενίσχυσης της βοήθειας προς τα θύματα των αεροπορικών ατυχημάτων και τις οικογένειές τους, ζήτημα για το οποίο όλες οι ευρωπαϊκές αεροπορικές εταιρείες πρέπει να διαθέτουν σχέδιο διαχείρισης της κρίσης και σχέδιο βοήθειας.

**Corina Crețu (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Συγκλονιζόμαστε συχνά όταν πληροφορούμαστε μια νέα αεροπορική τραγωδία. Ελπίζω ότι ο νέος κανονισμός που αφορά τη διερεύνηση και την πρόληψη αεροπορικών ατυχημάτων και συμβάντων θα αντιμετωπίσει επιτυχώς την ανάγκη ασφάλειας των επιβατών, υπό τη μορφή πιο ακριβούς μέτρου σε σύγκριση με την οδηγία 94/56/ΕΚ την οποία αντικαθιστά. Πιστεύω ότι πρέπει να επικεντρωθούμε κυρίως στους ελέγχους, τη συνεργασία και την ανταλλαγή πληροφοριών για προληπτικούς λόγους. Επιπλέον, τα αποτελέσματα από τις έρευνες ατυχημάτων που έχουν πραγματοποιηθεί θα πρέπει να αρχειοθετούνται σε μια κεντρική τοποθεσία και να αναλύονται με στόχο τη βελτίωση της ασφάλειας των αερομεταφορών και την αποτελεσματικότερη διαχείριση κρίσιμων καταστάσεων.

Σε αυτό το σημείο, πιστεύω ότι οι ευρωπαίοι επιβάτες θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να ορίζουν ένα πρόσωπο αναφοράς σε περίπτωση ατυχήματος, πρακτική που επικρατεί στις ΗΠΑ. Τέλος, πιστεύω ότι πρέπει να υπάρξει πληρέστερος συντονισμός και εποπτεία των υπηρεσιών έκτακτης ανάγκης που συμμετέχουν στην παρέμβαση και την παροχή βοήθειας στα θύματα και τις οικογένειές τους.

**Edite Estrela (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού που αφορά τη διερεύνηση και την πρόληψη αεροπορικών ατυχημάτων και συμβάντων, διότι εισάγει νέους κανόνες που θα επιτρέψουν την ενίσχυση της πρόληψης των ατυχημάτων και τη διαφάνεια και ταχύτητα των ερευνών σε περίπτωση ατυχήματος.

**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Δεδομένου ότι ο αριθμός των πτήσεων και των επιβατών της πολιτικής αεροπορίας αυξάνεται σημαντικά εδώ και χρόνια, και παρόλο που συνοδεύεται από μείωση του αριθμού των αεροπορικών ατυχημάτων και συμβάντων, η ασφάλεια πρέπει να συνεχίσει να αποτελεί βασικό μέλημα, τώρα και για πάντα. Δεδομένου, επίσης, ότι η οδηγία που ρυθμίζει τη διερεύνηση αεροπορικών ατυχημάτων χρονολογείται από το 1994 και ότι έκτοτε πολλά έχουν αλλάξει στην πολιτική αεροπορία, η αναθεώρηση του κανονισμού αυτού μου φαίνεται ότι αποκτά επείγουσα σημασία.

Συμφωνώ με την εισηγήτρια στο σημείο όπου αναφέρεται στην ανάγκη μεγαλύτερου συντονισμού και ενοποίησης κατά τη διερεύνηση αεροπορικών ατυχημάτων. Καθώς η ΕΕ καθίσταται όλο και πιο ενοποιημένη, και λαμβάνοντας υπόψη ότι οι συνέπειες ενός αεροπορικού ατυχήματος δεν επηρεάζουν μόνο ένα κράτος μέλος, δεν έχει νόημα να εξακολουθούν να υπάρχουν περιορισμένες επαφές μεταξύ των εθνικών αρχών πολιτικής αεροπορίας.

Σε αυτό το πλαίσιο, πιστεύω ότι ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφαλείας της Αεροπορίας θα μπορούσε να αναλάβει νέο ρόλο.

Τέλος, μου φαίνεται ότι πρόκειται για έναν από τους τομείς στους οποίους είναι σημαντικό η Ευρωπαϊκή Ένωση να δρα με συντονισμένο και ολοκληρωμένο τρόπο, έτσι ώστε να κατοχυρώνεται η ασφάλεια όλων των επιβατών στον ευρωπαϊκό εναέριο χώρο.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Οι αεροπορικές μεταφορές σήμερα διαδραματίζουν αναμφισβήτητο καθοριστικό ρόλο στην κινητικότητα των ατόμων και στη δυναμική της παγκόσμιας οικονομίας. Η σημασία και ο αντίκτυπός τους θα συνεχίσουν σίγουρα να αναπτύσσονται σε μια κοινωνία που καθορίζεται ολοένα και περισσότερο από την παγκοσμιοποίηση και την προτεραιότητα που δίδεται στην αποδοτική χρήση του χρόνου και του χώρου. Μέσα στο σημερινό κλίμα της παγκόσμιας κρίσης και της ισχυρής πίεσης για μείωση του κόστους και των δαπανών, απαιτείται αποτελεσματικό πλαίσιο ρύθμισης και ελέγχου που θα προστατεύει τα συμφέροντα των χρηστών. Η ασφάλεια είναι ο τομέας που ανησυχεί περισσότερο τους χρήστες και έχει σημαντικό αντίκτυπο στον καθορισμό των ναύλων. Τονίζω, επομένως, τη συμβολή της παρούσας έκθεσης στην ποιότητα και την ανεξαρτησία των ερευνών επί των αεροπορικών ατυχημάτων και συμβάντων μέσω της εναρμόνισης των ερευνητικών ικανοτήτων των κρατών μελών και, ταυτόχρονα, της διασφάλισης ότι η ευρωπαϊκή νομοθεσία στον τομέα αυτόν είναι καλά προσαρμοσμένη και ενημερωμένη υπό το πρίσμα των αλλαγών που συντελούνται στον κλάδο και την εμφάνιση νέων φορέων, όπως ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφαλείας της Αεροπορίας. Θα ήθελα να επισημάνω, ωστόσο, ότι θα πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην πρόληψη των ατυχημάτων, και αυτό ακριβώς θα πρέπει να καθοδηγεί τη διερεύνηση ως εργαλείο για τον εντοπισμό προβλημάτων και τη δυνατότητα εφαρμογής λύσεων.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Ψηφίσαμε υπέρ, διότι αναγνωρίζουμε τη σημασία της διερεύνησης και της πρόληψης αεροπορικών ατυχημάτων και συμβάντων.



Θεωρούμε θετικό το ότι τα κράτη μέλη διαδραματίζουν ενεργό ρόλο, ειδικά μέσω των αντίστοιχων αρχών διερεύνησής τους, πράγμα που θα συμβάλει στη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικτύου εθνικών αρχών για τον τομέα αυτόν. Το δίκτυο αυτό προτείνεται να έχει ειδικούς στόχους: τη διατύπωση προτάσεων προς τις αρμόδιες εθνικές αρχές, την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις μεθόδους διεξαγωγής των ερευνών, τον συντονισμό και τη διοργάνωση προγραμμάτων κατάρτισης για τους πραγματογνώμονες του κάθε κράτους μέλους, την ανάπτυξη κοινών μεθοδολογιών έρευνας για την ΕΕ και την ανάπτυξη και διαχείριση ενός πλαισίου για την κοινή χρήση πόρων.

Θα παρακολουθούμε το μέλλον του δικτύου αυτού, επειδή πιστεύουμε ότι οι δραστηριότητές του πρέπει να παραμείνουν αυστηρά εντός των ορίων των προαναφερθέντων στόχων και εντός του πλαισίου του καθεστώτος συμμετοχής εκ μέρους των κρατών μελών που αναφέρεται στην πρόταση, μέσω των αρμόδιων εθνικών αρχών.

**Nathalie Griesbeck (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Η μεγαλύτερη ανεξαρτησία των ερευνών σε θέματα ασφάλειας σε περίπτωση αεροπορικού ατυχήματος, η βελτίωση της βοήθειας προς τις οικογένειες των θυμάτων και η βέλτιστη προστασία των δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής κατά τη διάρκεια των ερευνών, αποτελούν όλα μέτρα τα οποία θα βελτιώσουν την αεροπορική ασφάλεια και τους παράγοντες που με έπεισαν να ψηφίσω υπέρ της συγκεκριμένης έκθεσης. Ψήφισα με ικανοποίηση υπέρ αυτού του κειμένου, το οποίο προβλέπει οι εταιρείες αερομεταφορών να προσκομίζουν την ονομαστική κατάσταση επιβατών εντός δύο ωρών από το ατύχημα, έτσι ώστε να μπορούν να ενημερωθούν οι οικείοι τους. Επιπλέον, η θέσπιση ευρωπαϊκού δικτύου αρχών αρμόδιων για τις έρευνες είναι πολύ καλή ιδέα, δεδομένου ότι θα επιτρέψει την υποβολή συστάσεων σχετικά με την πολιτική και τους κανονισμούς της αεροπορίας και, το σημαντικότερο, θα επιτρέψει την κοινή χρήση των πόρων και την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών. Πρόκειται για σημαντικό κείμενο, και επικροτώ αυτό το σπουδαίο βήμα προόδου για την κατοχύρωση όλο και υψηλότερων προτύπων ασφαλείας για τους επιβάτες.

**Ian Hudghton (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Ο όγκος της εναέριας κυκλοφορίας αυξάνεται συνεχώς εδώ και πολλά χρόνια. Η αύξηση αυτή εντείνει τον κίνδυνο αεροπορικών ατυχημάτων, και είναι ζωτικής σημασίας να εφαρμόζονται οι κατάλληλες διαδικασίες για την ελαχιστοποίηση αυτών των κινδύνων. Η έκθεση αυτή βελτιώνει ως έναν βαθμό το νομοθετικό πλαίσιο και, ως εκ τούτου, ψήφισα υπέρ.

**Juozas Imbrasas (EFD)**, γραπτώς. – (LT) Συμφώνησα με την έκθεση, διότι η εναέρια κυκλοφορία αυξάνεται σταθερά κάθε χρόνο. Ο σημαντικότερος στόχος είναι η ασφάλεια των πτήσεων και των αερομεταφορών. Σήμερα, καθίσταται ιδιαίτερα σημαντική η κατοχύρωση της ασφαλείας των πτήσεων για τους επιβάτες, η προστασία των επιβατών, του πληρώματος, του πληρώματος εδάφους, του κοινού και της ιδιοκτησίας από αεροπορικά ατυχήματα, και η κατοχύρωση της προστασίας και ασφαλείας των αεροσκαφών. Σε περίπτωση αεροπορικών καταστροφών, τα ατυχήματα πρέπει να διερευνώνται ανεξάρτητα, ώστε να εντοπίζονται τυχόν ελλείψεις ασφαλείας και να καθίσταται δυνατή η λήψη μέτρων για την αποκατάστασή τους. Οι διαπιστωθείσες αποκλίσεις όσον αφορά τις ερευνητικές ικανότητες των κρατών μελών πρέπει να μειωθούν. Η νομοθεσία που διέπει σήμερα τις έρευνες σχετικά με τα ατυχήματα είναι η οδηγία του 1994. Συνεπώς, εφόσον η αγορά των αερομεταφορών άλλαξε και έγινε πιο περίπλοκη, κατέστη αναγκαία η υποβολή νέας νομοθεσίας για νέα όργανα, όπως ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφαλείας της Αεροπορίας (ΕΟΑΑ). Ο νέος κανονισμός πρέπει να προβλέπει ένα σαφές νομικό πλαίσιο για τη συμμετοχή του Οργανισμού στις διερευνήσεις. Ταυτόχρονα, η δημιουργία ενός δικτύου εθνικών υπηρεσιών διερεύνησης θα πρέπει να επιτρέψει τη μείωση των υφισταμένων αποκλίσεων όσον αφορά τις διερευνητικές ικανότητες στην ΕΕ. Θα μπορούσε επίσης να ενισχύσει την ποιότητα των ερευνών και να προσφέρει ένα νομικό πλαίσιο στη συνεργασία μεταξύ των

εθνικών αρχών που είναι επιφορτισμένες με τη διερεύνηση. Είναι επίσης σημαντικό και αναγκαίο να τεθούν σε εφαρμογή, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, οι προτάσεις που θα υπέβαλε ενδεχομένως το δίκτυο για τη βελτίωση της ασφαλείας των πτήσεων ή των διερευνητικών μηχανισμών. Το σημαντικότερο είναι να κατοχυρωθεί η ασφάλεια των αερομεταφορών και η έγκαιρη και κατάλληλη βοήθεια για τα θύματα των αεροπορικών ατυχημάτων και τις οικογένειές τους. Αυτό θα ήταν μια σημαντική βοήθεια για τους οικείους των θυμάτων που αισθάνονται συχνά χαμένοι απέναντι σε τόσους υπεύθυνους και διαδικασίες, ενώ έχουν ήδη να υπομείνουν την οδύνη από τον θάνατο ενός οικείου προσώπου.

**Alan Kelly (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Με τη θέσπιση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφαλείας της Αεροπορίας (ΕΟΑΑ) θα υπάρξει καλύτερη υποδομή μεταξύ των εθνικών αρχών που είναι επιφορτισμένες με τη διερεύνηση. Θα βοηθήσει τους οργανισμούς σε ολόκληρη την Ευρώπη να κάνουν από κοινού χρήση των πόρων και των ευρημάτων τους και ελπίζουμε ότι θα συμβάλει στην πρόληψη μελλοντικών ατυχημάτων.

**Giovanni La Via (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Στήριξα την έκθεση της κ. De Veyrac, διότι θεωρώ την ασφάλεια πτήσεων στην Ευρώπη ένα από τα πιο σημαντικά θέματα στην ημερήσια διάταξη της ΕΕ σήμερα. Ο στόχος που οι ίδιοι καθορίζουμε με τον νέο κανονισμό είναι η μείωση του αριθμού των αεροπορικών ατυχημάτων στο ελάχιστο, η βελτίωση των προτύπων ασφαλείας, η πλήρης προστασία των πολιτών και η προσπάθεια, ταυτόχρονα, να οικοδομηθεί εμπιστοσύνη προς τις αεροπορικές μεταφορές.

Σημαντικό μέρος του μέτρου, στο οποίο χαιρόμαι που εφιστώ την προσοχή σας, αφιερώνεται στη διερεύνηση αεροπορικών ατυχημάτων, η οποία πρέπει να πραγματοποιείται χωρίς καμία μορφή πίεσης, ώστε να μπορούν οι αρμόδιες αρχές να αποφασίζουν με πλήρη αμεροληψία. Συμφωνώ, επίσης, με την απόφαση να συμπεριληφθεί μια σειρά διατάξεων σχετικά με την ταχεία παροχή πληροφοριών για όλα τα μεταφερόμενα πρόσωπα (και επικίνδυνα εμπορεύματα) στο αεροσκάφος που εμπλέκεται σε ατύχημα, τόσο για προφανείς λόγους ασφαλείας όσο και για τη βελτίωση της βοήθειας που προσφέρεται στα θύματα και τις οικογένειές τους. Τέλος, το κείμενο περιλαμβάνει επίσης την ευκαιρία οι επιβάτες να δηλώνουν το όνομα ενός προσώπου στο οποίο θα πρέπει να απευθυνθούν οι αεροπορικές εταιρείες σε περίπτωση ανάγκης.

**Petru Constantin Luhan (PPE)**, γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης αυτής, επειδή πιστεύω ότι η τελική της έκδοση προσφέρει έναν εξαιρετικό συμβιβασμό. Τα δικαιώματα και η παροχή βοήθειας στα θύματα και τις οικογένειές τους κατοχυρώνονται με την υποχρέωση κάθε κράτους μέλους να καταρτίσει ένα εθνικό σχέδιο έκτακτης ανάγκης για αεροπορικά ατυχήματα και να διασφαλίσει ότι κάθε αεροπορική εταιρεία που είναι καταχωρισμένη στην επικράτειά του διαθέτει σχέδιο για την παροχή βοήθειας προς τα θύματα των αεροπορικών ατυχημάτων. Η νέα νομοθεσία εγγυάται ότι η διερεύνηση των αεροπορικών ατυχημάτων θα πραγματοποιείται χωρίς να ασκείται πίεση από τις ρυθμιστικές αρχές ή τις αρχές πιστοποίησης, από τους φορείς εκμετάλλευσης της πτήσης ή από άλλες αρχές οι οποίες ενδέχεται να έχουν σύγκρουση συμφερόντων. Οι δηλώσεις που λαμβάνονται από τις αρχές έρευνών και οι ηχογραφήσεις συνομιλιών ή οι φωτογραφίες που προέρχονται από το εσωτερικό της καμπίνας του πιλότου ή από τις μονάδες ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας θα χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά για τις έρευνες, εκτός από τις περιπτώσεις κατά τις οποίες προκύπτει συμφέρον από τη γνωστοποίηση των εν λόγω πληροφοριών στις δικαστικές αρχές. Αυτό θα επιτρέψει σε όσους εμπλέκονται να μιλούν ειλικρινά με εκείνους που διερευνούν το ατύχημα. Εκτιμώ τις προσπάθειες της εισηγήτριας επί του φακέλου αυτού και ελπίζω ότι στο μέλλον η Ευρωπαϊκή Ένωση θα υπογράψει τη συμφωνία ασφαλείας της πολιτικής αεροπορίας και με κράτη εκτός ΕΕ.

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η ευρωπαϊκή νομοθεσία που διέπει σήμερα τις έρευνες σχετικά με τα ατυχήματα χρονολογείται από το 1994. Λαμβάνοντας υπόψη τις μεγάλες αλλαγές που έχουν επέλθει στον τομέα τα τελευταία χρόνια, η εν λόγω νομοθεσία δεν ανταποκρίνεται πλέον στις τρέχουσες ανάγκες. Παρά τις σημαντικές βελτιώσεις στον τομέα της ασφάλειας των αερομεταφορών που έχουν παρατηρηθεί τα τελευταία χρόνια, η συνεχής αύξηση της εναέριας κυκλοφορίας συνεπάγεται αυξημένο κίνδυνο αεροπορικών ατυχημάτων. Είναι, συνεπώς, αναγκαίο να αυξηθούν οι επενδύσεις όχι μόνο για την ασφάλεια αλλά και για την πρόληψη, να ζητηθεί δε από τις αεροπορικές εταιρείες –ιδιαιτέρως τις χαμηλού κόστους– τα επίπεδα κέρδους να μην επιτυγχάνονται σε βάρος της ασφάλειας. Είναι επίσης πολύ σημαντικό να δοθεί προτεραιότητα στην ανάγκη υποστήριξης των θυμάτων και παροχής βοήθειας στις οικογένειές τους. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ψήφισα κατά τον τρόπο που ψήφισα.

**Alexander Mirsky (S&D)**, γραπτώς. – (LV) Πρόκειται για πολύ σημαντική πρωτοβουλία και γι' αυτό την υποστήριξα. Ελπίζω ότι, καθώς το σχέδιο θα αναπτύσσεται, τα συμβάντα τα οποία δεν οδήγησαν σε ατύχημα ή καταστροφή θα λαμβάνονται υπόψη. Έχω κατά νου μια εξαιρετική περίπτωση όπου οι επιβάτες τίθενται σε κίνδυνο εξαιτίας του ανθρώπινου παράγοντα. Ήμουν ο ίδιος αυτόπτης μάρτυρας σε ένα τέτοιο περιστατικό όταν, τον Ιανουάριο του 2010, αεροπλάνο της Air Baltic στο οποίο επέβαινα προσπάθησε να απογειωθεί από το αεροδρόμιο της Ρίγας τρεις φορές. Μετά την τρίτη φορά, το αεροπλάνο εστάλη για «συμπληρωματικούς ελέγχους». Πρέπει να εισαχθεί στον κανονισμό ένα μέσο με το οποίο οι επιβάτες θα μπορούν να υποβάλουν καταγγελίες σχετικά με συμβάντα κατά τα οποία οι αεροπορικές εταιρείες επιθυμούν να αποκρύψουν βλάβη στο αεροσκάφος ή εξαιρετικές περιπτώσεις.

**Andreas Mölzer (NI)**, γραπτώς. – (DE) Σήμερα, στους ουρανούς υπάρχει ολοένα και μεγαλύτερη συμφόρηση. Ως αποτέλεσμα, συμβάντα και ατυχήματα ασφάλειας των πτήσεων κάνουν την εμφάνισή τους όλο και πιο συχνά. Συμβάντα αυτού του είδους πρέπει να διευθετούνται πλήρως και, πάνω απ' όλα, γρήγορα εντός της ΕΕ.

Πρέπει επίσης να σκεφτούμε τις οικογένειες των θυμάτων που, στο παρελθόν, συχνά αφέθηκαν στη θλίψη τους. Ψήφισα υπέρ της έκθεσης αυτής, επειδή η αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ όλων των κρατών μελών της ΕΕ όσον αφορά την ασφάλεια της εναέριας κυκλοφορίας και τη διευθέτηση των συμβάντων είναι ουσιαστικής σημασίας.

**Franz Obermayr (NI)**, γραπτώς. – (DE) Η δημιουργία ενός δικτύου εθνικών αρχών διερεύνησης προορίζεται να επιτρέψει τη μείωση στο μέλλον των αποκλίσεων όσον αφορά τις διερευνητικές ικανότητες στην ΕΕ. Πρόθεση είναι, μαζί, να επιτύχουμε τη βελτίωση της ποιότητας των ερευνών και να παράσχουμε ένα νομικό πλαίσιο για τη συνεργασία μεταξύ των εθνικών αρχών διερεύνησης, ώστε να βελτιωθεί η ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας. Αυτά τα προβλεπόμενα μέτρα αναμένεται να συμβάλουν στη βελτίωση της ασφάλειας της αεροπορίας. Ως εκ τούτου, ψήφισα υπέρ της έκθεσης.

**Alfredo Pallone (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. De Veyrac, διότι πιστεύω ότι αποτελεί σημαντικό βήμα προόδου στον τομέα αυτόν. Στόχος της πρότασης κανονισμού που αφορά τη διερεύνηση και την πρόληψη αεροπορικών ατυχημάτων και συμβάντων είναι η αύξηση της διαφάνειας των πληροφοριών που τίθενται στη διάθεση των εθνικών αρχών πολιτικής αεροπορίας. Αποτελεί επίσης απαραίτητη επικαιροποίηση των προτύπων που ισχύουν σήμερα και τα οποία χρονολογούνται από το 1994.

Αξιοσημείωτα είναι επίσης τα μέτρα που προβλέπουν τη δημιουργία ενός αποτελεσματικού συστήματος επικοινωνίας μεταξύ των εθνικών αρχών με στόχο την προώθηση του συντονισμού και τη βελτιωμένη ανταλλαγή των δεδομένων που συλλέγονται. Η πρόσβαση σε ευαίσθητες

πληροφορίες ρυθμίζεται με σκοπό να παράσχει στις αρμόδιες αρχές τη δυνατότητα να ζητήσουν τη συνεργασία όλων όσοι εμπλέκονται σε συμβάντα και ατυχήματα.

**Aldo Patriciello (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Η εναέρια κυκλοφορία αυξάνεται συνεχώς εδώ και πολλά χρόνια, όμως παρά τις σημαντικές βελτιώσεις στον τομέα της ασφάλειας, η αύξηση αυτή απλώς αυξάνει τον κίνδυνο αεροπορικών ατυχημάτων. Σε μια τέτοια κατάσταση, είναι σημαντικό να διασφαλιστεί ότι τα ατυχήματα αποτελούν αντικείμενο ανεξάρτητων ερευνών που μπορούν να προσδιορίσουν ελλείψεις από άποψη ασφαλείας με βεβαιότητα και να καταστήσουν δυνατή τη λήψη διορθωτικών μέτρων.

Η ευρωπαϊκή νομοθεσία που διέπει σήμερα τα ατυχήματα είναι η οδηγία του 1994: έκτοτε, η εναέρια κυκλοφορία έχει εξελιχθεί σημαντικά και καταστεί πιο περίπλοκη. Εξάλλου, η εμφάνιση νέων φορέων, όπως ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφαλείας της Αεροπορίας (ΕΟΑΑ), έχουν αναδείξει τις αποκλίσεις όσον αφορά τις ερευνητικές ικανότητες των κρατών μελών και κατέστησαν αναγκαία την εκπόνηση νέας και πιο ικανοποιητικής νομοθεσίας.

Η δημιουργία ενός δικτύου εθνικών υπηρεσιών διερεύνησης αναμένεται να επιτρέψει τη μείωση των υφισταμένων αποκλίσεων όσον αφορά τις διερευνητικές ικανότητες στην ΕΕ. Θα μπορούσε επίσης να ενισχύσει την ποιότητα των ερευνών και να προσφέρει ένα νομικό πλαίσιο στη συνεργασία μεταξύ των εθνικών αρχών. Πιστεύω ότι αυτού του είδους η δράση θα μπορούσε να συμβάλει αποτελεσματικά στη βελτίωση της αεροπορικής ασφάλειας.

**Robert Rochefort (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Υποστήριξα την έκθεση της κ. De Veyrac η οποία αποσκοπεί στη βελτίωση των προτύπων ασφαλείας των πτήσεων. Σε αυτό το θεμελιώδες πλαίσιο πρέπει να έρχονται στο φως τα ακριβή αίτια των συμβάντων και ατυχημάτων. Για να γίνει αυτό, πρέπει να κατοχυρωθεί η ανεξάρτητη διερεύνηση· με άλλα λόγια, οι έρευνες πρέπει να διενεργούνται χωρίς καμία πίεση από τις αρχές που είναι αρμόδιες για τη ρύθμιση ή την πιστοποίηση εναέριων δραστηριοτήτων και οι οποίες ενδέχεται να φέρουν κάποια ευθύνη για ό,τι συνέβη. Η δικτύωση των αρχών που είναι αρμόδιες για τα πρότυπα ασφαλείας των αερομεταφορών στην Ευρώπη θα επιτρέψει επίσης την ενίσχυση των βέλτιστων πρακτικών μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών, οι δε συστάσεις που θα υποβάλει το δίκτυο θα βελτιώσουν την ευρωπαϊκή νομοθεσία στον τομέα αυτόν. Τέλος, το κείμενο αυτό περιλαμβάνει διατάξεις με στόχο να βελτιωθεί ο τρόπος με τον οποίο αντιμετωπίζονται οι οικογένειες των θυμάτων σε περίπτωση ατυχήματος, όπως η απαίτηση οι αεροπορικές εταιρείες να προσκομίζουν πλήρη ονομαστική κατάσταση επιβατών εντός προθεσμίας που δεν υπερβαίνει τις δύο ώρες από το ατύχημα και την απαγόρευση δημοσιοποίησης της κατάστασης αυτής έως ότου ενημερωθούν οι οικογένειες και μόνο εφόσον δεν έχουν αντιρρήσεις. Πρόκειται για δύο σημαντικά βήματα προόδου και τα επικροτώ.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Η Ομάδα των Πρασίνων / Ευρωπαϊκή Ελευθέρη Συμμαχία κατέθεσε αρκετές τροπολογίες στην Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού, όπως έναν καλύτερο ορισμό των «προκαταρκτικών αναφορών συμβάντων», η ενίσχυση της ανεξαρτησίας των ερευνών και από τα οικονομικά συμφέροντα, η βελτίωση της διαθεσιμότητας των ηχογραφήσεων της συσκευής καταγραφής στοιχείων, η βελτίωση της ενημέρωσης των συγγενών των θυμάτων, η αναθεώρηση του κανονισμού αυτού στο εγγύς μέλλον, συμπεριλαμβανομένης της διάδοσης ευαίσθητων πληροφοριών ασφαλείας στο δικαστικό σώμα και των βέλτιστων πρακτικών των κρατών μελών και των αρχών έρευνας. Οι περισσότερες από τις τροπολογίες αυτές εγκρίθηκαν, αν και η διατύπωση αποδυναμώθηκε λόγω των συμβιβασμών που συμφωνήθηκαν. Δεδομένου ότι δεν παρατηρήθηκαν σημαντικές αλλαγές κατά την ψηφοφορία στην Ολομέλεια, διατηρούμε τη θετική μας θέση τόσο έναντι του νομοθετικού ψηφίσματος όσο και έναντι της τροποποιημένης πρότασης.

**Nuno Teixeira (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Σημειώθηκε απότομη αύξηση της εναέριας κυκλοφορίας από την εποχή της ευρωπαϊκής οδηγίας που διέπει τις έρευνες σχετικά με τα αεροπορικά ατυχήματα, η οποία χρονολογείται από το 1994. Παρά τις σημαντικές βελτιώσεις στον τομέα της ασφάλειας, η αύξηση αυτή είχε ως φυσικό αποτέλεσμα την αυξημένη πιθανότητα αεροπορικών ατυχημάτων. Επίσης, έχει συνοδευτεί από μεγαλύτερη τεχνολογική πολυπλοκότητα και την εμφάνιση νέων παραγόντων, όπως ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφαλείας της Αεροπορίας (ΕΟΑΑ).

Θεωρώ ότι είναι ουσιαστικής σημασίας τα αεροπορικά ατυχήματα να υπόκεινται σε ανεξάρτητη και διαφανή διερεύνηση, με στόχο την αποκατάσταση ελλείψεων από άποψη ασφαλείας και την προστασία των επιβατών. Η προώθηση ενός δικτύου σε επίπεδο ΕΕ των εθνικών αρχών που είναι αρμόδιες για τις έρευνες θα μπορούσε επίσης να συμβάλει στη μείωση των ανισορροπιών στις διερευνητικές ικανότητες μεταξύ των κρατών μελών.

Η βοήθεια για τα θύματα και τις οικογένειές τους πρέπει επίσης να αποτελεί προτεραιότητα για κάθε χώρα, πράγμα που καθιστά απαραίτητο να διασφαλιστεί ότι όλες οι αεροπορικές εταιρίες οι οποίες είναι εγκατεστημένες σε κάθε χώρα διαθέτουν σχέδια βοήθειας. Είμαι ικανοποιημένος με το έργο της εισηγήτριας της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, καθώς και με τη συμφωνία που επιτεύχθηκε με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στα τέλη Ιουνίου, και αυτός είναι ο λόγος που ψήφισα υπέρ της έκθεσης.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης, καθώς αποσκοπεί να καταστήσει τη διερεύνηση αεροπορικών συμβάντων και ατυχημάτων περισσότερο ανεξάρτητη και διαφανή.

Χαίρομαι που το εν λόγω κείμενο εγκρίθηκε. Αναμένεται να επιταχύνει τη διαδικασία διερεύνησης και να βελτιώσει τις πληροφορίες που παρέχονται στις οικογένειες των θυμάτων, διασφαλίζοντας παράλληλα την προστασία της ιδιωτικής ζωής χάρη σε αυτά τα ευπρόσδεκτα μέτρα. Το παρόν κείμενο, επομένως, θα παράσχει τη δυνατότητα ανταπόκρισης στα αιτήματα των οικείων των θυμάτων, οι οποίοι έρχονται αντιμέτωποι με έρευνες που συχνά τους κάνουν να αισθάνονται ανίσχυροι.

Αυτή η νέα νομοθεσία της ΕΕ αναμένεται να συμβάλει στην παροχή καλύτερης ενημέρωσης προς τις οικογένειες των θυμάτων των ατυχημάτων. Οι διατάξεις θα προστατεύσουν καλύτερα την ιδιωτική ζωή, δεδομένου ότι οι πληροφορίες πρέπει πρώτα να ανακοινώνονται στις οικογένειες εντός δύο ωρών, οι δε αεροπορικές εταιρίες (κοινοτικές και μη) οφείλουν να διαβιβάζουν τον κατάλογο των επιβατών του αεροσκάφους στις αρχές.

Το κείμενο που εγκρίθηκε θα συμβάλει επίσης στη βελτίωση και την επιτάχυνση των ερευνών χωρίς καμία πίεση από τις αρχές που είναι αρμόδιες για τη ρύθμιση και τον έλεγχο του τομέα των αερομεταφορών. Αυτό επιτυγχάνεται χάρη στη διαθεσιμότητα των διαφόρων εγγράφων της πτήσης και την υποχρεωτική πλέον δημοσίευση της τελικής έκθεσης της διερεύνησης το αργότερο εντός δώδεκα μηνών από το συμβάν ή το ατύχημα στο οποίο εμπλέκεται το συγκεκριμένο αεροσκάφος.

**Artur Zasada (PPE)**, γραπτώς. – (PL) Χάρηκα όταν άκουσα τα αποτελέσματα της σημερινής ψηφοφορίας επί της έκθεσης της κ. De Veyrac. Υποστήριξα, φυσικά, την έγκριση του εγγράφου. Το σημερινό σύστημα διερεύνησης αεροπορικών ατυχημάτων είναι πλέον ηλικίας 16 ετών. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, η εναέρια κυκλοφορία στους αιθέρες της Ευρώπης έχει αυξηθεί σημαντικά. Ο κίνδυνος ατυχημάτων έχει επίσης αυξηθεί. Θα πρέπει να διασφαλιστεί ότι οι επιτροπές διερεύνησης ατυχημάτων είναι απαλλαγμένες από παρεμβάσεις ενδιαφερομένων μερών αλλά και από την πίεση του χρόνου, της πολιτικής, των μέσων ενημέρωσης και των δικαστικών

αρχών. Πρώτη προτεραιότητα θα πρέπει να αποτελεί η αναζήτηση της αιτίας του ατυχήματος και τρόπων πρόληψης παρόμοιων περιστατικών στο μέλλον, και όχι να βρεθεί κάποιος για να κατηγορήσουμε.

Ανεκτίμητο ρόλο στην κατοχύρωση της ασφάλειας διαδραματίζει επίσης η διερεύνηση των αιτιών των ατυχημάτων που θα μπορούσαν δυνητικά να είχαν συμβεί. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να καθιερωθούν το συντομότερο δυνατόν τα συστήματα διαχείρισης ασφάλειας και τα προγράμματα «πνεύματος δικαιοσύνης» του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας, τα οποία περιλαμβάνουν την εθελοντική και άνευ κυρώσεων υποβολή εκθέσεων από τους πιλότους, το πλήρωμα θαλάμου επιβατών, τους ελεγκτές πτήσης και το προσωπικό εδάφους, σχετικά με οιαδήποτε παρατυπία παρατηρηθεί. Δυστυχώς, από φόβο για πειθαρχικές ή ποινικές κυρώσεις, πολλά και σοβαρά προβλήματα και περιστατικά δεν αποκαλύπτονται ποτέ.

### **Έκθεση: Alejo Vidal-Quadras (A7-0112/2010)**

**Sophie Auconie (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Όλοι θυμόμαστε τις κρίσεις φυσικού αερίου του 2006, 2008 και 2009. Οδήγησαν σε περικοπές αερίου για εκατομμύρια Ευρωπαίους, οι οποίοι βρέθηκαν εν μέσω των διασταυρούμενων πυρών μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας. Επικροτώ το έργο των βουλευτών ως προς το θέμα αυτό. Το παρόν ψήφισμα προβλέπει τη διασύνδεση των δικτύων και την καλύτερη διαχείριση των κρίσεων. Σε ό,τι αφορά εμένα, πρόκειται για εξαιρετικό παράδειγμα του τι μπορεί να επιτύχει η ευρωπαϊκή αλληλεγγύη. Μαζί, υποστηρίζοντας ο ένας τον άλλον, είμαστε σαφώς πιο δυνατοί.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, γραπτώς. – (LT) Η κατανάλωση αερίου αυξήθηκε δραστικά στην Ευρώπη την τελευταία δεκαετία. Με τη μείωση του όγκου εσωτερικής άντλησης αερίου και την αύξηση της ζήτησης, η εξάρτηση από τις εισαγωγές φυσικού αερίου παρουσιάζει επίσης αυξητικές τάσεις. Τον Σεπτέμβριο του 2009, μιλώντας στην Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας κατά την εποχή υποβολής του παρόντος σχεδίου κανονισμού, υπογράμμισα ότι θα είναι αδύνατο να δημιουργηθεί μια ασφαλής και ενωμένη αγορά ενέργειας, ενώ υπάρχουν ενεργειακές νήσοι στην Ευρωπαϊκή Ένωση που εξαρτώνται εξ ολοκλήρου από έναν και μόνο εξωτερικό προμηθευτή φυσικού αερίου και οι οποίες δεν έχουν πρόσβαση στην ευρωπαϊκή υποδομή. Το ζήτημα της ασφάλειας εφοδιασμού με αέριο θα συνεχίσει να είναι σημαντικό και στο μέλλον. Ως εκ τούτου, ψήφισα υπέρ της έκθεσης αυτής που αποσκοπεί στη βελτίωση της ασφάλειας εφοδιασμού με αέριο για τα επιμέρους κράτη μέλη και την ΕΕ στο σύνολό της. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό που το έγγραφο επισημαίνει ότι ορισμένα κράτη μέλη μεταβάλλονται σε αυτό που αποκαλούμε «νησίδες αερίου», επειδή υπάρχει έλλειψη υποδομών διασυνδέσεων με άλλα κράτη μέλη, πράγμα που εμποδίζει τη δημιουργία εύρυθμης εσωτερικής αγοράς αερίου. Πιστεύω ότι με το έγγραφο αυτό κάναμε το πρώτο βήμα προς την κατεύθυνση της πραγματικής ευρωπαϊκής ενεργειακής ολοκλήρωσης με επίκεντρο την οικοδόμηση διασυνδεδεμένων διασυνδέσεων, τη διαφοροποίηση των πηγών και διαδρομών ενεργειακού εφοδιασμού και την εφαρμογή πρωτοβουλιών ενεργειακής απόδοσης.

**George Becali (NI)**, γραπτώς. – (RO) Η Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται βιώσιμη αγορά φυσικού αερίου, διαφοροποίηση των δικτύων, διαφανή και σταθερή εσωτερική αγορά και αξιόπιστη παρακολούθηση του εφοδιασμού από τρίτες χώρες.

**Sebastian Valentin Bodu (PPE)**, γραπτώς. – (RO) Η πολιτική για την ενεργειακή ασφάλεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να της επιτρέπει την πρόληψη καταστάσεων κρίσης, παρόμοιων με την κρίση αερίου του 2009, και όχι μόνο να αντιδρά σε αυτές. Η αυξανόμενη εξάρτηση της ΕΕ από εξωτερικούς ενεργειακούς πόρους, που προέρχονται κυρίως από πολιτικά ασταθείς χώρες οι οποίες συμπεριφέρονται απρόβλεπτα, θα μπορούσε να επηρεάσει τα οικονομικά συμφέροντα των κρατών μελών. Λόγω της επισφαλούς θέσης της ΕΕ στον τομέα της ενέργειας, πρέπει να

εγκριθεί μια σφαιρική ενεργειακή πολιτική η οποία θα συνδυάζει εσωτερικές και εξωτερικές πτυχές. Όλα τα μέτρα που αποσκοπούν στη διασφάλιση της ομαλής λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς ενέργειας θα πρέπει να συνοδεύονται από δραστήρια διπλωματία με στόχο την ενίσχυση της συνεργασίας με τα κύρια κράτη παραγωγής, διέλευσης και κατανάλωσης.

Η διασφάλιση σταθερού εφοδιασμού με αέριο στα κράτη της ΕΕ, ιδίως σε περιπτώσεις κρίσης, πρέπει να αποτελεί κοινό στρατηγικό στόχο. Είναι απολύτως απαραίτητο να καταρτισθούν εθνικά σχέδια που περιέχουν προληπτικά μέτρα και μέτρα έκτακτης ανάγκης. Ο συντονισμός των σχεδίων αυτών σε επίπεδο ΕΕ θα διασφαλίσει την αποτελεσματικότητά τους. Μεσοπρόθεσμα, η λειτουργία μιας εκτεταμένης και ανταγωνιστικής εσωτερικής αγοράς που θα επωφελείται από καλοσχεδιασμένες συνδέσεις και υποδομές θεωρείται η αποτελεσματικότερη μέθοδος προστασίας έναντι των διαταραχών εφοδιασμού.

**Alain Cadec (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Η ασφάλεια του εφοδιασμού της ΕΕ με αέριο αποτελεί κρίσιμο παράγοντα για την απαραίτητη ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής ενεργειακής στρατηγικής. Στο σημερινό πλαίσιο ενεργειακής εξάρτησης, είναι σημαντικό οι παραγωγοί, οι διανομείς, οι καταναλωτές και οι δημόσιες αρχές να συμφωνήσουν σε μία κοινή θέση και να διασφαλίσουν ότι η Ένωση δεν αποτελεί τον αδύναμο κρίκο στη γεωπολιτική της ενέργειας.

Από την άποψη αυτή, συμμερίζομαι την άποψη του εισηγητή και επικροτώ την πρόταση κανονισμού για την κατοχύρωση της ασφάλειας εφοδιασμού με αέριο. Ο κανονισμός αυτός, μαζί με τη νομοθεσία για την εσωτερική αγορά ενέργειας, θα μειώσει σημαντικά την τρωτότητα της Ένωσης στις εξωτερικές διαταραχές εφοδιασμού με αέριο. Θα ενισχύσει επίσης τον ηγετικό ρόλο των ευρωπαϊκών εταιρειών αερίου στον κόσμο.

Ο εισηγητής επισημαίνει τον ουσιαστικό ρόλο που διαδραματίζουν οι επιχειρήσεις όσον αφορά τη διαχείριση κρίσεων αερίου. Στηρίζω το αίτημά του για ενίσχυση του ρόλου τους εντός του πλαισίου ενός συστήματος έγκαιρης προειδοποίησης. Όσον αφορά την κήρυξη κοινοτικής κατάστασης έκτακτης ανάγκης, συμμερίζομαι την άποψη του εισηγητή ότι το όριο του 10% που προτείνει η Επιτροπή δεν καλύπτει το πιθανό σενάριο της διαταραχής αερίου κατά 100% σε ορισμένες περιοχές. Θα πρέπει επομένως να είναι δυνατή η κήρυξη κοινοτικής κατάστασης έκτακτης ανάγκης για μια συγκεκριμένη γεωγραφική περιφέρεια.

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Ο κανονισμός αυτός συμβάλει στην επίλυση της κρίσης εφοδιασμού με αέριο στην Ευρώπη. Είναι ζωτικής σημασίας να θεσπιστούν κανόνες για την κατοχύρωση και τη βελτίωση της διαχείρισης των προμηθειών φυσικού αερίου στην Ευρώπη. Για τη βελτίωση της διαχείρισης των καταστάσεων έκτακτης ανάγκης της Ένωσης, πιστεύω ότι είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί η αύξηση της δυνατότητας διασύνδεσης μεταξύ των κρατών μελών, καθώς και η βελτίωση του συντονισμού των ενεργειών. Επίσης, συμφωνώ με τη σημασία που αποδίδει ο κανονισμός στην ανάπτυξη προληπτικών σχεδίων και σχεδίων έκτακτης ανάγκης από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή. Η ανταπόκριση σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης θα πρέπει επίσης να επιτρέπει μεγαλύτερη ευελιξία, έτσι ώστε να είμαστε σε θέση να αντιμετωπίσουμε κρίσεις που διαφέρουν ως προς τη διάρκεια ή την ένταση.

**Corina Crețu (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Το ζήτημα του εφοδιασμού της ΕΕ με αέριο αποτελεί στρατηγική προτεραιότητα, ιδιαίτερα σε μια εποχή όπου η εξάρτηση από τις εισαγωγές έχει αυξηθεί σημαντικά. Η κρίση αερίου μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας και η συνεχιζόμενη σε μεγάλο βαθμό έλλειψη προβλεψιμότητας όσον αφορά τη συμπεριφορά αυτών των εταιρειών της ανατολικής Ευρώπης αναγκάζουν την ΕΕ να αναλάβει δράση για τη διαφοροποίηση των πηγών εφοδιασμού της με αέριο και των διαδρομών διέλευσης. Δυστυχώς, παρά τις πολυάριθμες συζητήσεις για το θέμα αυτό, βασικά σχέδια, όπως ο αγωγός Nabucco, εξακολουθούν να παραμένουν σε αρχικό στάδιο, πράγμα που σημαίνει ότι εξακολουθεί να υφίσταται η εξάρτηση και, κατ'επέκταση, η

τρωτότητα της Ευρώπης σε σχέση με το θέμα αυτό. Ελπίζω ότι ο παρών κανονισμός, που είναι πιο αποτελεσματικός από την οδηγία 2004/67/EK την οποία αντικαθιστά, καθώς μπορεί να εφαρμοστεί άμεσα, θα δώσει κάποια ώθηση στο σχέδιο Nabucco και στις άλλες εναλλακτικές λύσεις, παρέχοντας ταυτόχρονα τη δυνατότητα άμεσης ανταπόκρισης με επαρκώς συντονισμένο και αποτελεσματικό τρόπο σε περίπτωση διαταραχής του εφοδιασμού.

**Marielle De Sarnez (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Η μείωση της ενεργειακής εξάρτησης της ΕΕ θα πρέπει να είναι η κορυφαία προτεραιότητα της κοινής ενεργειακής μας πολιτικής. Όλοι γνωρίζουμε τι πρέπει να γίνει προκειμένου να επιτευχθεί αυτό και συμπίπτει με τις δεσμεύσεις που αναλήφθηκαν για την καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος: χρειάζεται να κάνουμε εξοικονόμηση ενέργειας κατά 20%, κυρίως με την αύξηση της ενεργειακής μας απόδοσης, και να αυξήσουμε το ποσοστό των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας σε 20% μέχρι το 2020, ενώ ταυτόχρονα να διαφοροποιήσουμε τις ενεργειακές μας πηγές. Η Ευρώπη χρειάζεται επίσης να κατοχυρώσει την αλληλεγγύη με κάθε ένα από τα μέλη της στον τομέα της ενέργειας μέσω της βελτίωσης της διαχείρισης των αποθεμάτων φυσικού αερίου και πετρελαίου στα κράτη μέλη και της πρόβλεψης για την κατασκευή υποδομών για διοχέτευση ενέργειας προς χώρες που αντιμετωπίζουν έλλειψη. Χρειαζόμαστε μια ευρωπαϊκή δημόσια πολιτική που θα χρηματοδοτείται από κοινού από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη, αν θέλουμε να αντιμετωπίσουμε την ενεργειακή και περιβαλλοντική πρόκληση και να συμβάλουμε στη δημιουργία ανάπτυξης τις επόμενες δεκαετίες.

**Edite Estrela (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού που αφορά τα μέτρα κατοχύρωσης της ασφάλειας εφοδιασμού με αέριο, επειδή πιστεύω ότι απαιτείται πιο συντονισμένη δράση σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ώστε ενδεχόμενες μελλοντικές κρίσεις να μπορούν να αντιμετωπισθούν καλύτερα.

**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Το φυσικό αέριο αντιπροσωπεύει σήμερα πάνω από το ένα τέταρτο της ενέργειας που παρέχεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση και περισσότερο από το ήμισυ αυτού προέρχεται από προμηθευτές εκτός της ΕΕ. Το 2020, πάνω από το 80% του αερίου που θα χρησιμοποιείται θα εισάγεται, και ήδη σήμερα ορισμένα κράτη μέλη εξαρτώνται κατά 100% από εισαγωγές αερίου.

Η εξάρτηση αυτή θέτει σοβαρά ζητήματα ασφάλειας εφοδιασμού, όπως κατέδειξε η πρόσφατη κρίση. Φυσικά, η κατάσταση αυτή καθιστά αναγκαία τη λήψη ευρωπαϊκών μέτρων, προκειμένου να διασφαλισθεί η ύπαρξη επαρκούς υποδομής με την ικανότητα πρόληψης και επίλυσης απρόβλεπτων προβλημάτων εφοδιασμού με αέριο. Επίσης, είναι επείγουσα ανάγκη να εξεταστούν τα προβλήματα που ανακύπτουν όσον αφορά την ασφάλεια του εφοδιασμού με φυσικό αέριο στην Ευρώπη και τους κινδύνους που συνδέονται με τη διέλευση.

Η παρούσα πρόταση –ορθώς– βασίζεται σε τρία βασικά ζητήματα, τα οποία δικαιολογούν τη θετική μου ψήφο: α) την άμεση εφαρμογή του νέου κανονισμού της ΕΕ· β) την κατάρτιση σχεδίων προληπτικής δράσης και σχεδίων έκτακτης ανάγκης σε περίπτωση διαταραχών του εφοδιασμού· και γ) την ενίσχυση του ρόλου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τον συντονισμό των δράσεων έκτακτης ανάγκης και την κήρυξη κατάστασης έκτακτης ανάγκης σε ενωσιακό ή περιφερειακό επίπεδο, επιβάλλοντας την αρχή της αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών μελών.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Ο κανονισμός αυτός για την ασφάλεια εφοδιασμού με αέριο και την κατάρτιση της οδηγίας 2004/67/EK προβλέπει συγκεκριμένη απάντηση στο πραγματικό πρόβλημα που αντιμετωπίζει η Ένωση. Αυτό κατέστη σαφές κατά τη διάρκεια της κρίσης του αερίου μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας τον προηγούμενο χειμώνα, όταν υπέφεραν σημαντικά τόσο εκατομμύρια ευρωπαίων πολιτών όσο και η ίδια η οικονομία μας. Οι διασφαλίσεις για τον ενεργειακό εφοδιασμό, ιδίως σε αέριο, είναι ουσιαστικής σημασίας για την



οικονομική και κοινωνική σταθερότητα και ευημερία. Λαμβάνοντας υπόψη τις κρίσεις που βιώσαμε στην Ευρώπη, οι οποίες συνήθως εμφανίζονται σε εποχές κατά τις οποίες οι άνθρωποι χρειάζονται περισσότερο την ενέργεια ώστε να αντιμετωπίσουν τον εξαιρετικά ψυχρό καιρό, αυτή η νέα ευρωπαϊκή νομοθεσία διασφαλίζει την ικανότητα συντονισμένης σε ευρωπαϊκό επίπεδο αντίδρασης, τόσο για την αντιμετώπιση της παροχής υπηρεσιών προς τους καταναλωτές όσο και για την αντιμετώπιση διακοπών του εξωτερικού εφοδιασμού. Η εφαρμογή του εν λόγω κανονισμού θα συμβάλει συνεπώς στη σημαντική μείωση της τρωτότητας της ΕΕ έναντι διακοπών του εξωτερικού ενεργειακού εφοδιασμού και θα ενισχύσει, επίσης, τον κυρίαρχο παγκοσμίως ρόλο των ευρωπαϊκών εταιρειών φυσικού αερίου και τη γεωπολιτική θέση της Ένωσης ως παγκόσμιου στρατηγικού παράγοντα. Επικροτώ επίσης την απαίτηση για σχέδια προληπτικής δράσης.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT)** Συμμεριζόμαστε τις ανησυχίες που εκφράστηκαν σχετικά με την ασφάλεια του εφοδιασμού με αέριο, σε σχέση με τις οποίες τα κράτη μέλη πρέπει να διαδραματίσουν ενεργό ρόλο, ειδικά μέσω των αντίστοιχων αρμόδιων αρχών τους, θεωρούμε όμως το ζήτημα που εγέρθηκε σχετικά με το αέριο από τη Ρωσία υπερβολικό. Εάν φοβάστε πιθανά προβλήματα, η λύση είναι να διαπραγματευθούμε και να διαφοροποιήσουμε τις πηγές εφοδιασμού και παραγωγής, και όχι να χρησιμοποιούμε το πρόσχημα αυτό για την εμβάθυνση της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης και την ενίσχυση της συγκέντρωσης και κεντρικής οργάνωσης των αποφάσεων, και μάλιστα σε έργα υποδομών που στηρίζουν την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς φυσικού αερίου.

Όπως είπα στη συζήτηση, το πιο σημαντικό ζήτημα από την άποψη του μέλλοντος είναι η αναμενόμενη πετρελαϊκή κρίση, εξαιτίας της οποίας η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να προωθήσει ενεργά την αντικατάσταση των προϊόντων διύλισης πετρελαίου του στόλου της, η καλύτερη δε αντικατάσταση είναι με φυσικό αέριο.

Επιπλέον, δεν πρέπει να λησμονούμε ότι υπάρχει φυσικό αέριο μη ορυκτής προέλευσης: το βιομεθάνιο, που παράγεται από τα απόβλητα. Αρκετές μάλιστα ευρωπαϊκές χώρες το παράγουν ήδη, ειδικότερα η Σουηδία, η Ελβετία και η Ισπανία. Πρόκειται για λύση η οποία θα πρέπει να ενθαρρυνθεί με επενδύσεις της ΕΕ.

**Pat the Cope Gallagher (ALDE), γραπτώς. – (GA)** Τα βασικά ζητήματα αυτής της έκθεσης ήταν η περιφερειακή διαφάνεια, η αλληλεγγύη και η συνεργασία. Η ασφάλεια του εφοδιασμού με αέριο πρέπει να κατοχυρωθεί για την οικονομική ανάπτυξη και την πολιτική σταθερότητα της Ευρώπης.

**Adam Gierek (S&D), γραπτώς. – (PL)** Η ασφάλεια εφοδιασμού με αέριο εξαρτάται από τη διαφοροποίηση των διαδρομών και των πηγών εφοδιασμού, προκειμένου να αποφευχθεί το μονοπώλιο τρίτων χωρών αλλά και να επωφεληθούμε από τους μηχανισμούς της αγοράς και να εξαλείψουμε τις συνέπειες των προβλημάτων στις διαδρομές εφοδιασμού. Είναι απαραίτητο να γίνει σαφής διάκριση μεταξύ των διαφορετικών χρηστών αερίου: οικιακούς χρήστες, μονάδες παραγωγής ενέργειας που χρησιμοποιούν φυσικό αέριο και βιομηχανία. Στον κανονισμό δόθηκε έμφαση στη δυνατότητα ταχείας εναλλαγής καυσίμων από τους μεγάλους χρήστες. Θα πρέπει να υπενθυμίσουμε, ωστόσο, ότι οι αεριοστροβίλοι δεν καθιστούν εύκολη τη χρήση άλλων καυσίμων. Ένα άλλο πρόβλημα είναι η έλλειψη σαφήνειας όσον αφορά τη σχέση μεταξύ της αλληλεγγύης και των αρχών της αγοράς.

Υπάρχει επείγουσα ανάγκη να αποσαφηνισθούν οι αρχές για τον καθορισμό των τιμών αερίου σε περίπτωση εφοδιασμού έκτακτης ανάγκης. Η ΕΕ δεν διαθέτει μεγάλες ποσότητες δικού της φυσικού αερίου, χρησιμοποιεί όμως εκτεταμένα το καύσιμο αυτό, ενώ ο άνθρακας, που η ΕΕ διαθέτει, σύντομα δεν θα χρησιμοποιείται –ούτε καν σε τέτοιες περιπτώσεις– λόγω της πίστης

της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην απίθανη υπόθεση της ανθρωπογενούς δράσης του άνθρακα επί του κλίματος. Η Ρωσία δεν ανησυχεί γι' αυτό και, βασιζόμενη στη μεγάλη εξωτερική ζήτηση, προσαρμόζει το ενεργειακό της σύστημα στην ενέργεια με καύση άνθρακα και την πυρηνική ενέργεια. Υποστήριξα αυτόν τον κανονισμό, πρέπει όμως να καταλάβουμε ότι επιλύει μικρό μόνο μέρος του προβλήματος της ενεργειακής ασφάλειας.

Οι επιβλαβείς διατάξεις της δέσμης μέτρων για την ενέργεια και το κλίμα θα οδηγήσουν αναπόφευκτα σε απώλεια για την πατρίδα μου, την Πολωνία, της ενεργειακής ασφάλειας την οποία διαθέτει σήμερα. Σύντομα η Πολωνία ενδέχεται να αντιμετωπίζει έλλειμμα της τάξης του 10% όσον αφορά τις ενεργειακές ανάγκες της.

**Małgorzata Handzlik (PPE)**, γραπτώς. – (PL) Ο κανονισμός για την ασφάλεια του αερίου αποτελεί σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση της εφαρμογής στην πράξη της αρχής της αλληλεγγύης των κρατών μελών σε σχέση με το ζήτημα της πολιτικής για την ασφάλεια του εφοδιασμού με αέριο. Η περιοχή μας ειδικότερα, η οποία εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από έναν προμηθευτή, θα επωφεληθεί από τα μέτρα που συμφωνήθηκαν στο πλαίσιο του κανονισμού. Το ζήτημα αυτό είναι επίσης καίριας σημασίας για την ορθή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Ο κανονισμός θα συμβάλει στην αποφυγή και επίλυση κρίσεων αερίου και, κατά συνέπεια, θα διασφαλίσει ότι η εσωτερική αγορά θα είναι σε θέση να λειτουργεί σωστά και να συνεχίσει να αναπτύσσεται. Η Πολωνία θα επωφεληθεί από την κοινή πολιτική αερίου.

Χάρη στις διατάξεις του κανονισμού, η Πολωνία θα είναι σε θέση να υπολογίζει στην υποστήριξη της Ένωσης σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης και, το σημαντικότερο, θα συμμετέχει στην ενωσιακή πολιτική για το ζήτημα αυτό χάρη σε μέτρα όπως τα προληπτικά σχέδια και τα σχέδια έκτακτης ανάγκης τα οποία θα αναπτυχθούν σε κάθε κράτος μέλος. Ιδιαίτερη σημασία έχουν οι διατάξεις σχετικά με την υποχρέωση κήρυξης κατάστασης έκτακτης ανάγκης στην ΕΕ (εάν δύο κράτη μέλη κηρύξουν κατάσταση έκτακτης ανάγκης) και η συμπερίληψη του κριτηρίου του γεωπολιτικού κινδύνου στη συνολική αξιολόγηση του κινδύνου σχετικά με το θέμα της ασφάλειας του αερίου.

**Juozas Imbrasas (EFD)**, γραπτώς. – (LT) Συμφώνησα με την έκθεση αυτή διότι, σήμερα, η διασφάλιση διαφοροποιημένης και αδιάλειπτης παροχής αερίου και η προστασία των καταναλωτών καθίστανται θέματα ιδιαίτερα σημαντικά. Τόσο εκατομμύρια ευρωπαίων πολιτών όσο και η οικονομία μας υπέφεραν πολύ κατά τη διάρκεια της κρίσης του αερίου μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας. Η ενεργειακή ασφάλεια αποτελεί μία από τις σημαντικότερες προτεραιότητες της ΕΕ. Για να την εξασφαλίσουμε, πρέπει να υπάρξει ενιαία θέση για την κοινοτική πολιτική και συντονισμένη δράση. Ως εκ τούτου, πρέπει να υπάρξει συνεργασία σε περιφερειακό και διασυνοριακό επίπεδο και οι αποφάσεις να εγκρίνονται με ευελιξία. Τέλος, η ενεργειακή πολιτική, η οποία παλαιότερα βασιζόταν αποκλειστικά στα εθνικά συμφέροντα, μετατοπίζεται στο ευρωπαϊκό επίπεδο. Η ενεργειακή κοινότητα πρέπει να βασίζεται στην ανταγωνιστικότητα, τη βιωσιμότητα και, κυρίως, την ασφάλεια του εφοδιασμού. Ο παρών κανονισμός θα μειώσει σημαντικά την τρωτότητα της ΕΕ στις εξωτερικές διαταραχές εφοδιασμού και θα ενισχύσει επίσης τον ηγετικό ρόλο των ευρωπαϊκών εταιρειών αερίου στον κόσμο και την γεωπολιτική θέση της Ένωσης. Ταυτόχρονα, η Λιθουανία πρέπει να προσπαθήσει να διαφοροποιήσει τις πηγές ενέργειας: οι συζητήσεις σχετικά με την κατασκευή ενός νέου πυρηνικού σταθμού παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας πρέπει να έχουν σωστές βάσεις και να μην παραμένουν απλά λόγια, εφόσον αυτό αναμφίβολα επηρεάζει και τις ενεργειακές γέφυρες προς τη Δύση και την κατασκευή τερματικών σταθμών υδροποιημένου φυσικού αερίου. Όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός των εναλλακτικών λύσεων που θα καθιερώσει αναφορικά με τον εφοδιασμό με ενέργεια, τόσο πιο ασφαλής θα καταστεί η Λιθουανία. Πρέπει να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να διασφαλιστεί ότι στο μέλλον δεν θα είμαστε καταναλωτές της ρωσικής ενέργειας, αλλά

επιχειρηματικοί εταίροι που προσφέρουν διόδους για τη ροή ενέργειας από την Ανατολή προς τη Δύση.

**Alan Kelly (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Δεδομένου ότι υπάρχει πεπερασμένη μόνο ποσότητα αερίου στον κόσμο, είναι ζωτικής σημασίας ο εφοδιασμός εκείνων που το χρειάζονται περισσότερο να είναι ασφαλής. Με την απόφαση αυτή, μπορεί να κηρυχθεί «ενωσιακό σχέδιο έκτακτης ανάγκης» για γεωγραφική περιοχή που έχει πληγεί ιδιαίτερα. Αυτό θα βοηθήσει εκείνους των οποίων ο εφοδιασμός με αέριο πλήττεται ξαφνικά και οι οποίοι είναι ευάλωτοι καταναλωτές ενέργειας.

**Giovanni La Via (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Vidal-Quadras σχετικά με την πρόταση κανονισμού, καθώς θεωρώ σημαντικές τις προσπάθειες που καταβάλλονται για την επέκταση του συντονισμού των κρατών μελών με σκοπό τη θέσπιση μέτρων κατοχύρωσης της ασφάλειας εφοδιασμού με αέριο.

Η κατανάλωση αερίου στην Ευρώπη αυξήθηκε γρήγορα κατά τη διάρκεια των τελευταίων δέκα ετών και, με τη συνακόλουθη αύξηση των εισαγωγών, ανέκυψε η ανάγκη να εξεταστούν ζητήματα που σχετίζονται με τον τομέα αυτόν κατά τρόπο συντονισμένο. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θεώρησε αναγκαίο, λαμβάνοντας υπόψη το νέο αυτό πλαίσιο, να προχωρήσει πέρα από τις διατάξεις της οδηγίας 2004/67/EK, που ισχύει σήμερα, προκειμένου να επιτευχθεί μεγαλύτερη εναρμόνιση των εθνικών νομοθεσιών.

Συμφωνώ με την κεντρική ιδέα του κανονισμού που αποσκοπεί να παράσχει σε επιχειρήσεις και πελάτες ασφάλεια εφοδιασμού με αέριο, μεταξύ άλλων σε περίπτωση διαταραχής του εφοδιασμού, με την παροχή κινήτρων επενδύσεων, αν μη τι άλλο σε υποδομές.

Πιστεύω ότι είναι θεμελιώδους σημασίας να υπάρχει επαρκής και διαφοροποιημένη υποδομή φυσικού αερίου, ιδίως σε περιοχές που είναι απομονωμένες από τις πηγές ενεργειακού εφοδιασμού. Τέλος, θα ήθελα να υπογραμμίσω την απαίτηση κατάρτισης εθνικών σχεδίων έκτακτης ανάγκης και τον προσδιορισμό μηχανισμών αλληλεγγύης που θα ενεργοποιούνται σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης σε επίπεδο ΕΕ.

**Petru Constantin Luhan (PPE)**, γραπτώς. – (RO) Σε έναν κόσμο που κυριαρχείται επί του παρόντος από τις διακυμάνσεις των τιμών πετρελαίου και τις διαταραχές του εφοδιασμού με φυσικό αέριο, παρατηρούνται αυξανόμενες ανησυχίες στην Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με την έλλειψη ενεργειακής ασφάλειας. Συνειδητοποιούμε όλο και περισσότερο το πόσο ευάλωτοι είμαστε σε αυτές τις αναταραχές. Ως εκ τούτου, πρέπει να ληφθούν συγκεκριμένα μέτρα για την έγκριση μιας αποτελεσματικής ενεργειακής πολιτικής.

Ψήφισα υπέρ της έκθεσης, επειδή πιστεύω ότι η ενεργειακή ασφάλεια πρέπει να θεωρείται βασικό στοιχείο της ασφάλειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο σύνολό της και διότι η διασφάλιση συνεχούς εφοδιασμού με αέριο αποτελεί στρατηγικό στόχο της ΕΕ. Πρέπει να εκπονηθούν προληπτικά μέτρα και μέτρα έκτακτης ανάγκης στο πλαίσιο εθνικών σχεδίων, με αναφορά, ταυτόχρονα, στην ανάγκη συντονισμού των σχεδίων αυτών σε επίπεδο ΕΕ.

Επιπλέον, υποστηρίζω την πρόταση κανονισμού σχετικά με τον εφοδιασμό με αέριο και την κατάργηση της οδηγίας 2004/67/EK. Η εφαρμογή ενός τέτοιου κανονισμού στο σύνολό του, χωρίς καθυστέρηση, σε συνδυασμό με τη νομοθεσία για την εσωτερική αγορά, θα μειώσει σημαντικά την έκταση της τρωτότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε παγκόσμιο επίπεδο.

**Marisa Matias (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Η ασφάλεια του εφοδιασμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης με αέριο θα πρέπει να εγγυάται σε όλους τους Ευρωπαίους πρόσβαση σε ενέργεια για τις βασικές τους ανάγκες, όπως το μαγείρεμα και η θέρμανση, και να διασφαλίζει την πρόσβαση

για τις βασικές δημόσιες υπηρεσίες όπως τα νοσοκομεία και τα σχολεία. Θα πρέπει επίσης να εγγυάται τη διατήρηση των θέσεων εργασίας.

Αυτές πρέπει να είναι οι προτεραιότητες και απαιτούνται δημόσιες πολιτικές για την εφαρμογή τους. Η δημόσια ασφάλεια δεν πρέπει να επαφίεται στην αγορά ή σε αγώνες για τον έλεγχο των πόρων. Στο πλαίσιο αυτό, η πρόληψη είναι ουσιαστικής σημασίας, το ίδιο και η αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών σε περιόδους ενεργειακής κρίσης ή καταστροφής.

Η ενεργειακή ασφάλεια αποτελεί απόδειξη της σημασίας της αποκέντρωσης, της ποικιλίας και της γειτνίασης των διαδικασιών παραγωγής, καθώς και της ολοκλήρωσης των εθνικών δικτύων. Η παραγωγή σε μικρή κλίμακα θεωρείται συνεπώς η καλύτερη εγγύηση για την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού για τις ανάγκες του κοινού.

**Mario Mauro (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Η έκθεση του κ. Vidal-Quadras, η οποία εκδίδει τον νέο κανονισμό της ΕΕ σχετικά με την ασφάλεια του εφοδιασμού με αέριο, αποτελεί σίγουρα ένα αποτελεσματικό μέσο για την αποφυγή του αυξανόμενου κινδύνου διακοπής του εφοδιασμού με αέριο σε περίπτωση κρίσης.

Πρόκειται για μηχανισμό που θα διασφαλίζει υψηλό βαθμό προστασίας για τις οικογένειες χωρίς να δημιουργεί κανενός είδους στρέβλωση στην αγορά, η οποία θα συνεχίσει να διαχειρίζεται τον εφοδιασμό. Η έκθεση αξίζει επίσης θετική ψήφο για τον ακριβή τρόπο με τον οποίο αντιμετωπίζει ορισμένα ασαφή μέχρι σήμερα βασικά σημεία. Αναφέρομαι στα προληπτικά μέτρα και τις ρυθμίσεις σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Οι προμηθευτές οι οποίοι εκμεταλλεύονται τις αδυναμίες του συστήματός μας σε περιόδους κρίσης θα προσκρούουν εφεξής σε ένα εμπόδιο που θα είναι πολύ πιο δύσκολο να υπερνικήσουν.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (FR) Το κείμενο αυτό καθιστά το φυσικό αέριο καθημερινό βασικό προϊόν. Δεν πρόκειται για καθημερινό βασικό προϊόν. Πρόκειται για ενεργειακό πόρο και, ως εκ τούτου, κοινό ανθρώπινο περιουσιακό στοιχείο. Χαρακτηρίζεται από το γεγονός ότι πρόκειται για ορυκτό καύσιμο. Για τους δύο αυτούς λόγους, πρέπει να χρησιμοποιείται με την αυτοσυγκράτηση που απαιτείται για την προστασία του οικοσυστήματός μας και σύμφωνα με το γενικό συμφέρον των ευρωπαίων πολιτών και της ανθρωπότητας.

Η έκθεση του φυσικού αερίου στην ανταγωνιστική και κερδοσκοπική λογική της εσωτερικής αγοράς αερίου και η προσπάθεια πολλαπλασιασμού των σημείων εισόδου και εξόδου του είναι καθαρή τρέλα και θα ωφελήσει μόνο τους φορείς εκμετάλλευσης αερίου. Ωστόσο, η προσπάθεια επιβολής συνέχισης της λογικής αυτής, ακόμη και σε περίπτωση διαταραχής του εφοδιασμού, ισοδυναμεί με κοροϊδία των πολιτών της Ευρώπης. Είναι πλέον καιρός να δημιουργηθεί ένα δημόσιο κέντρο ενέργειας προς όφελος των ευρωπαίων πολιτών.

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Το αέριο αποτελεί μια ολοένα και σημαντικότερη πηγή ενέργειας σε ολόκληρη την ΕΕ. Παρελθόντα γεγονότα κατέδειξαν τη σημασία της ασφάλειας του εφοδιασμού με αέριο, δεδομένου ότι η ΕΕ εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από αέριο που προέρχεται από την ανατολική Ευρώπη, ιδιαίτερα τη Ρωσία. Πρέπει να εγκριθούν συγκεκριμένα μέτρα, ως εκ τούτου, για τη δημιουργία της εσωτερικής αγοράς αερίου και αποτελεσματικού ανταγωνισμού στην εν λόγω αγορά, ούτως ώστε η ΕΕ να μπορέσει να επιτύχει το υψηλότερο δυνατό επίπεδο ασφάλειας του εφοδιασμού σε όλα τα κράτη μέλη. Για την επίτευξη του εν λόγω στόχου πρέπει να υιοθετήσουμε μια κοινή, αποτελεσματική προσέγγιση για την ασφάλεια του εφοδιασμού με το καύσιμο αυτό, η οποία οφείλει να βασίζεται σε κανόνες διαφάνειας και αλληλεγγύης και σε πολιτικές συμβατές με τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ψήφισα κατά τον τρόπο που ψήφισα.

**Alexander Mirsky (S&D)**, γραπτώς. – (LV) Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος αυτού, επειδή η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα πρέπει να βασίζεται στις διαθέσεις των ηγετών των χωρών διέλευσης, της Ουκρανίας και της Λευκορωσίας. Είμαι πεπεισμένος ότι με την ψηφοφορία αυτή αποστέλλουμε σαφές μήνυμα σε όσους θέλουν να αποκομίσουν επιπλέον κέρδη από τους υπό διέλευση υδρογονάνθρακες με την κερδοσκοπία και τον εκβιασμό. Θα ήθελα επίσης να εξεταστεί το θέμα της κοινής τιμής πετρελαίου για όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού. Επί του παρόντος, η Γερμανία προμηθεύεται αέριο στο ένα τρίτο της τιμής που καταβάλλει η Λετονία.

**Franz Obermayr (NI)**, γραπτώς. – (DE) Είναι σημαντικό η ΕΕ να επιτύχει μια ορισμένη αυτονομία από την άποψη του εφοδιασμού της με αέριο από τρίτες χώρες, και ως εκ τούτου η συνεργασία στο πλαίσιο της Ένωσης είναι σημαντική όπου αυτό έχει νόημα. Από την άλλη πλευρά, οι θεμελιώδεις αρμοδιότητες όσον αφορά την ενεργειακή πολιτική θα πρέπει να παραμείνουν σε εθνικό επίπεδο και στο σημείο αυτό, από ορισμένες απόψεις, η έκθεση είναι υπερβολική. Για τον λόγο αυτόν, απείχα από την ψηφοφορία.

**Justas Vincas Paleckis (S&D)**, γραπτώς. – (LT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης αυτής, διότι συμφωνώ με την άποψη ότι η ΕΕ πρέπει να διδαχθεί από την πρόσφατη ιστορία και να είναι έτοιμη σε περίπτωση που υπάρξει επανάληψη της κρίσης εφοδιασμού με αέριο. Όπως μπορούμε να διαπιστώσουμε, τα εθνικά μέτρα από μόνα τους δεν βοηθούν πάντοτε στην αντιμετώπιση των διαταραχών του εφοδιασμού.

Τα κράτη μέλη της ΕΕ πρέπει να προετοιμαστούν και να συντονίσουν σχέδια διαχείρισης κρίσεων τόσο σε περιφερειακό όσο και σε κοινοτικό επίπεδο. Δυστυχώς, εν τω μεταξύ, ορισμένα κράτη μέλη της ΕΕ εξαρτώνται από έναν προμηθευτή αερίου. Σε περίπτωση κρίσης, η κατάσταση θα είναι ιδιαίτερα επικίνδυνη για τις περιφέρειες εκείνες που δεν είναι συνδεδεμένες με το διευρωπαϊκό δίκτυο αερίου. Οι συγκεκριμένες «ενεργειακές νήσοι» έχουν ιδιαίτερη ανάγκη κοινοτικής οικονομικής στήριξης για τη σύνδεση των δικτύων αερίου στο ενιαίο σύστημα της ΕΕ.

**Alfredo Pallone (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Υποστηρίζω ολόψυχα την έκθεση του κ. Vidal-Quadras. Ο εφοδιασμός με αέριο και, κατά συνέπεια, με ενέργεια, είναι ζωτικής σημασίας για την Ευρωπαϊκή Ένωση και την ανάπτυξη και ευημερία της.

Επομένως, είναι απαραίτητο να εγκριθεί ευρωπαϊκή προσέγγιση και στρατηγική. Το διακύβευμα είναι πολύ υψηλό και η διαχείριση του θέματος δεν μπορεί να επαφίεται στα επιμέρους εθνικά συστήματα. Είμαι υπέρ της κοινής ενεργειακής στρατηγικής με στόχο τη χάραξη ενός σαφούς και βιώσιμου ενεργειακού συστήματος, ικανού να ενισχύσει το δυναμικό της προσφοράς.

Κοινή προσέγγιση δεν πρέπει να σημαίνει, ωστόσο, έναν ενιαίο φορέα για τον εφοδιασμό. Έχουμε διαπιστώσει τον ρόλο που διαδραματίζει το ζήτημα της ενέργειας στη γεωπολιτική αρένα και πώς μπορεί να επηρεάσει τις σχέσεις μεταξύ κρατών. Για την πρόληψη κρίσεων και καταστάσεων έκτακτης ανάγκης, ως εκ τούτου, θεωρώ σκόπιμο να διαπραγματευτούμε και να αναπτύξουμε όλα τα κανάλια εφοδιασμού από την Ανατολή, τον Καύκασο ή την απέναντι όχθη της Μεσογείου. Έτσι θα μπορέσει η ΕΕ να μην αποδειχθεί ευάλωτη και πάλι από την άποψη της ενέργειας και ο διεθνής γεωστρατηγικός μας ρόλος θα επιβεβαιωθεί εκ νέου.

**Rovana Plumb (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Μεταξύ όλων των διαθέσιμων τύπων ορυκτών καυσίμων, το αέριο έχει τις χαμηλότερες εκπομπές CO<sub>2</sub>, πράγμα που του προσδίδει σημαντικό ρόλο στη διαδικασία μετάβασης της Ευρώπης σε ενεργειακό σύστημα χαμηλών εκπομπών άνθρακα. Σήμερα, το ένα τέταρτο της κύριας ενέργειας που καταναλώνεται στην Ευρώπη είναι αέριο και σχεδόν το 60% του όγκου αυτού του αερίου που καταναλώνεται προέρχεται από εισαγωγές. Αν και οι στόχοι της ΕΕ 2020, για ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, ενεργειακή απόδοση

και μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου θα μπορούσαν να συμβάλουν σε σταθεροποίηση της αύξησης της ζήτησης αερίου, η πτωτική τάση της εγχώριας παραγωγής θα οδηγήσει, ωστόσο, σε μια κατάσταση όπου η εξάρτηση της ΕΕ από εισαγωγές αερίου θα είναι είτε η ίδια είτε θα αυξηθεί ακόμα περισσότερο. Η κρίση του αερίου μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας τον Ιανουάριο του 2009, που οδήγησε σε μείωση κατά 30% των ευρωπαϊκών εισαγωγών αερίου για δύο εβδομάδες, κατέστησε σαφές ότι υπό τις παρούσες συνθήκες αυξανόμενης εξάρτησης των εισαγωγών αερίου και κλιμακούμενου κινδύνου εφοδιασμού και διαμεταφοράς, η ισχύουσα οδηγία για την ασφάλεια του εφοδιασμού με αέριο χρειάζεται να αναθεωρηθεί και η δημιουργία μιας πλήρως απορρυθμισμένης εσωτερικής αγοράς ενέργειας πρέπει να ολοκληρωθεί, πράγμα που καθιστά επιτακτική την ανάγκη να εγκριθούν μέτρα που θα ενισχύσουν την ασφάλεια εφοδιασμού με αέριο στην ΕΕ.

**Robert Rochefort (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Όλοι θυμόμαστε τη διακοπή στις παραδόσεις αερίου από τη Ρωσία προς την Ουκρανία κατά τη διάρκεια του χειμώνα του 2008/2009, ως αποτέλεσμα της οποίας 17 κράτη μέλη δεν εφοδιάζονταν καθόλου με αέριο, αφήνοντας μεγάλο αριθμό πολιτών χωρίς θέρμανση, ενώ οι εξωτερικές θερμοκρασίες ήταν στα χαμηλότερα επίπεδα. Πρέπει να κάνουμε ό,τι μπορούμε ώστε να μην ξανα συμβεί αυτό. Υπερψήφισα την έκθεση του συναδέλφου μου βουλευτή κ. Vidal-Quadras σχετικά με την πρόταση κανονισμού που αφορά τα μέτρα κατοχύρωσης της ασφάλειας εφοδιασμού με αέριο στην Ευρώπη. Επικροτώ τη θέσπιση, στη νέα νομοθεσία, της εγγύησης της ασφάλειας εφοδιασμού από τις εταιρείες αερίου για τους «προστατευμένους» πελάτες (για τα νοικοκυριά και τις βασικές υπηρεσίες όπως τα νοσοκομεία) για 30 ημέρες σε περίπτωση κρίσης. Πρόκειται για πραγματική πρόοδο. Επίσης, ο μηχανισμός κήρυξης από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή «ενωσιακής κατάστασης έκτακτης ανάγκης» ή «περιφερειακής κατάστασης έκτακτης ανάγκης» θα διευκολύνει την ανάπτυξη γρήγορων και συντονισμένων μέτρων για την επίλυση κάθε ενδεχόμενης μελλοντικής κρίσης το ταχύτερο δυνατόν.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Η νομοθεσία που εγκρίθηκε σήμερα αποτελεί ευπρόσδεκτο, αν και καθυστερημένο, βήμα προς την κατεύθυνση της αντιμετώπισης των κυκλικών διαταραχών εφοδιασμού μας με αέριο. Το τελικό κείμενο προχωρεί πολύ περισσότερο απ' ό,τι είχε αρχικά σχεδιαστεί. Κυρίως, καθιστά την Επιτροπή υπεύθυνη για τον συντονισμό σε επίπεδο ΕΕ κατά τη διάρκεια καταστάσεων έκτακτης ανάγκης. Πραγματεύεται επίσης τις ανάγκες μεμονωμένων καταναλωτών διασφαλίζοντας ότι θα υπάρχει ελάχιστο απόθεμα αερίου 30 ημερών για όλα τα ευρωπαϊκά νοικοκυριά σε περίπτωση διαταραχών του εφοδιασμού και απαιτεί τεχνολογία «αντίστροφων ροών» για όλες τις διασυνδέσεις αερίου, η οποία θα επιτρέπει ευελιξία κατά την αντιμετώπιση των κρίσεων. Δυστυχώς, ωστόσο, η ΕΕ στερείται οιασδήποτε συνεκτικής στρατηγικής σχετικά με τον ρόλο του αερίου στην ευρωπαϊκή ενεργειακή πολιτική.

Το αέριο θα διαδραματίσει σαφώς ρόλο στη μετάβαση της ΕΕ σε οικονομία που θα στηρίζεται στις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και η ΕΕ πρέπει να το χειριστεί αυτό με περισσότερο στρατηγικό τρόπο. Το τοπίο για το αέριο αλλάζει, είτε λόγω των νέων πηγών και πόρων εφοδιασμού (όπως το αέριο από σχιστόλιθο) είτε λόγω νέων μέτρων που επηρεάζουν τη ζήτηση, όπως η νομοθεσία της ΕΕ για την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων. Οι Πράσινοι πιστεύουν ότι η Επιτροπή πρέπει να λάβει υπόψη τις εξελίξεις αυτές και να προβεί σε ορδή ανάλυση του εφοδιασμού με αέριο και του ρόλου του αερίου πριν από τη «διάσκεψη κορυφής για την ενέργεια» της ΕΕ τον προσεχή Φεβρουάριο.

**Oreste Rossi (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Είμαστε υπέρ της έκθεσης σχετικά με τον εφοδιασμό με αέριο, επειδή αποσκοπεί στη μείωση της τρωτότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εξασφαλίζοντας ταυτόχρονα τον εφοδιασμό με αέριο για τους οικιακούς χρήστες, τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και τους φορείς παροχής βασικών κοινωνικών υπηρεσιών, ακόμα και σε δύσκολες καταστάσεις.

Το κείμενο τονίζει επίσης το θέμα της διαφάνειας, διότι μόνο με την παροχή των κατάλληλων πληροφοριών θα καταστεί δυνατόν να ληφθούν αποτελεσματικές αποφάσεις. Τέλος, τονίζει το πνεύμα αλληλεγγύης που είναι απαραίτητο, ώστε να διασφαλιστεί ότι όλα τα κράτη μέλη έχουν πρόσβαση σε επαρκή ποσότητα αερίου για τους πελάτες τους σε περίπτωση κρίσης. Αυτή είναι και η προσέγγιση που ακολουθείται από τον Πρόεδρο Buzek, ο οποίος οργάνωσε τη συνάντηση των 27 εθνικών κοινοβουλίων στην Ένωση και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη δημιουργία ευρωπαϊκής ενεργειακής κοινότητας.

**Derek Vaughan (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Τα τελευταία χρόνια σημειώθηκε μια σειρά διαταραχών του εφοδιασμού με αέριο σε ολόκληρη την ΕΕ λόγω των διενέξεων μεταξύ προμηθευτών και χωρών διέλευσης, συμπεριλαμβανομένης της διένεξης μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας για το αέριο τον Ιανουάριο του 2009. Οι διαταραχές αυτές καταδεικνύουν την επείγουσα ανάγκη να διαφοροποιηθεί η ΕΕ τον εφοδιασμό της με αέριο. Επικροτώ ιδιαίτερα την έκκληση της έκθεσης για αξιολόγηση των πλεονεκτημάτων των εγκαταστάσεων υδροποιημένου φυσικού αερίου. Στην Ουαλία, διαθέτουμε μια υπερσύγχρονη εγκατάσταση στο South Hook, στο Milford Haven, η οποία θα μπορούσε να συμβάλει σημαντικότερα στον μετριασμό εν μέρει της εξάρτησης της ΕΕ από τις εισαγωγές αερίου, οι οποίες συχνά προέρχονται από ασταθή και μη δημοκρατικά μέρη του κόσμου.

#### **Έκθεση: Csaba Sógor (A7-0231/2010)**

**Roberta Angelilli (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Γνωρίζουμε όλοι την πρόσφατη περιβαλλοντική καταστροφή που έπληξε το Πακιστάν, τη μαζική καταστροφή στη γη, τις κατεστραμμένες καλλιέργειες, τους περισσότερους από δέκα εκατομμύρια εκτοπισθέντες και τους χιλιάδες νεκρούς. Δέσμευση μας είναι να βοηθήσουμε τη χώρα αυτή και να αναπτύξουμε πρωτοβουλίες αλληλεγγύης και συντονισμού για τη διευκόλυνση της ταχείας ανάκαμψης.

Δεν πρέπει, ωστόσο, να παραβλέπουμε την ανάγκη ο ευρωπαϊκός χώρος να καταστεί μέρος ασφαλές, διότι δυστυχώς έχει εκτεθεί επί χρόνια σε κίνδυνο λόγω των συνεχών ροών παράνομης μετανάστευσης και παράνομης διακίνησης. Η συμφωνία για τις διαδικασίες επανεισδοχής, που επιτεύχθηκε μετά από οκτώ χρόνια διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Πακιστάν, περιγράφει ένα σαφέστερο πλαίσιο συνεργασίας και κοινής ευθύνης και θεωρείται μέσο για την καταστολή της παράνομης εμπορίας και διακίνησης ανθρώπινων όντων. Η συμφωνία αυτή θα αποτρέψει την εμφάνιση καταστάσεων επαναπατριsmού που δεν επιβλέπονται από την ΕΕ.

Τα κράτη μέλη οφείλουν πρώτα να συμμορφωθούν προς τις αντίστοιχες υποχρεώσεις που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο, όπως η αρχή της «μη επαναπροώθησης», η οποία θα έχει διαδικαστικές επιπτώσεις, εφόσον απαιτείται από τα κράτη να προβούν σε αξιολόγηση του κινδύνου κακομεταχείρισης στη χώρα προέλευσης.

Θα εγγυηθούμε επίσης στο Πακιστάν τη διαρκή μας συνεργασία και θα παράσχουμε κίνητρα για προγράμματα τεχνικής βοήθειας και προγράμματα στον τομέα της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης και της καταπολέμησης της ανεργίας και του κοινωνικού αποκλειsmού.

**Mara Bizzotto (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Η σύναψη συμφωνίας με το Πακιστάν αποτελεί θετικό βήμα το οποίο πρέπει να κάνει η Ευρώπη προς την κατεύθυνση μιας αποφασιστικής πολιτικής για την αντιμετώπιση της παράνομης μετανάστευσης. Σήμερα, οι Ευρωπαίοι μάς ζητούν την ενίσχυση της ασφάλειας και αυστηρή πολιτική για τον έλεγχο των μεταναστευτικών ροών που πλήττουν τις χώρες μας. Κάθε κείμενο το οποίο, όπως εν προκειμένω, διευκολύνει τις διαδικασίες για την επιστροφή ανθρώπων που δεν έχουν νόμιμο δικαίωμα να διαμένουν στο έδαφος της ΕΕ,

θα πρέπει να τυγχάνει θερμής υποδοχής ως συλλογική απάντηση της Ευρώπης στα αιτήματα των πολιτών μας.

Όσον αφορά τις παρατηρήσεις που έγιναν από ορισμένους συναδέλφους βουλευτές σχετικά με τις συνθήκες διαβίωσης στις οποίες θα μπορούσαν να βρεθούν τα υπό επαναπατρισμό προς το Πακιστάν πρόσωπα, νομίζω ότι, αν και αποτελεί σημαντικό ζήτημα, δεν θα πρέπει να εμποδίσει τη σύναψη μιας συμφωνίας η οποία, εν πάση περιπτώσει, περιλαμβάνει τη δέσμευση της ΕΕ να λάβει από το Πακιστάν τις αναγκαίες ελάχιστες εγγυήσεις όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη μεταχείριση των προσφύγων στο μέλλον. Η Ευρώπη θα πρέπει να κατευθύνει τις διπλωματικές και πολιτικές προσπάθειές της προς την κατεύθυνση αυτή, όμως αυτό δεν σημαίνει ότι θα πρέπει να απέχει από την κατοχύρωση, εντός της δικής της επικράτειας, όσων ζητούν οι πολίτες: ασφάλεια και σεβασμό του νόμου. Ως εκ τούτου, ψήφισα υπέρ της έκθεσης.

**Marielle De Sarnez (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε συμφωνία επανεισοχής μεταξύ της ΕΕ και του Πακιστάν η οποία θα διευκολύνει την απέλαση μεγάλου αριθμού πακιστανών υπηκόων που διαμένουν χωρίς άδεια στην Ευρώπη. Αν και χρειαζόμαστε συμφωνίες με τρίτες χώρες που να καθορίζουν διαδικασίες επανεισοχής ατόμων τα οποία διαμένουν χωρίς άδεια στην Ευρώπη, το Πακιστάν αποτελεί ειδική περίπτωση. Το Ισλαμαμπάντ ουσιαστικά δεν έχει επικυρώσει ακόμη τη Σύμβαση της Γενεύης του 1951 σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων. Η συμφωνία ισχύει επίσης για άτομα που διήλθαν μέσω του Πακιστάν, πολλοί από τους οποίους είναι Αφγανοί, και θα είναι πλέον ευκολότερο να τους στείλουμε πίσω στην κατεστραμμένη από τον πόλεμο πατρίδα τους απ' όπου διέφυγαν. Αυτό είναι απαράδεκτο. Επιπλέον, οι πλημμύρες φέτος το καλοκαίρι βύθισαν το Πακιστάν σε μία από τις χειρότερες κρίσεις στην ιστορία του. Η σημερινή κατάσταση είναι τέτοια ώστε δεν είναι δυνατή η ασφαλής επιστροφή στη χώρα αυτή, η οποία αντιμετωπίζει ήδη πρόβλημα με την τεράστια εισροή εκτοπισθέντων. Η διαμόρφωση ανθρωπιστικής και λογικής μεταναστευτικής πολιτικής αποτελεί μία από τις βασικές προκλήσεις για την κοινωνία και πρέπει να επιτευχθεί με σεβασμό των κανόνων δικαίου. Για τον λόγο αυτόν, μέχρι τη στιγμή που το Πακιστάν θα κυρώσει τη Σύμβαση της Γενεύης, δεν μπορώ να υποστηρίξω την εν λόγω συμφωνία επανεισοχής.

**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Είναι γνωστό ότι το Πακιστάν είναι η χώρα καταγωγής πολλών παράνομων μεταναστών. Αξίζει, ως εκ τούτου, να καθιερώσουμε γρήγορο και αποτελεσματικό τρόπο επικοινωνίας με τις αρχές του.

Γνωρίζω τις επιφυλάξεις που έχουν όσοι βρίσκονται στα αριστερά σε αυτό το Σώμα σχετικά με τη συγκεκριμένη συμφωνία, πιστεύω όμως ότι συγχέουν την παράνομη μετανάστευση με το δικαίωμα στο άσυλο και τα καλά προσωπικά συναισθήματα με την καλή δημόσια πολιτική.

Συμφωνώ με το περιεχόμενο του ψηφίσματος. Η συμφωνία αυτή μεταξύ της ΕΕ και του Πακιστάν δεν αφορά μόνο αυτό που αποκαλείται επανεισοχή: καλό είναι να θεωρήσει κανείς ότι πρόκειται επίσης για διμερή συμφωνία με στόχο την έκδοση ή, αν θέλετε, την απέλαση παράνομων μεταναστών από τα αντίστοιχα εδάφη τους.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Στόχος της συμφωνίας είναι να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών μελών της ΕΕ και του Πακιστάν προκειμένου να επιταχυνθεί η διαδικασία επανεισοχής. Για τον σκοπό αυτόν, η συμφωνία προβλέπει την υποχρέωση για μια χώρα, σε πλήρως αμοιβαία βάση, επανεισοχής των υπηκόων της και, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, υπηκόων τρίτων χωρών ή απάτριδων. Περιλαμβάνει επίσης τις αναγκαίες τεχνικές διατάξεις όσον αφορά τη διαδικασία επανεισοχής. Το Πακιστάν είναι μια σημαντική χώρα καταγωγής ή διέλευσης μεταναστών οι οποίοι δεν πληρούν, ή δεν πληρούν πλέον, τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία, ή τη διαμονή στην επικράτεια ενός κράτους μέλους της ΕΕ. Αν και χρειάστηκαν δέκα χρόνια διαπραγματεύσεων, επικροτώ την



έγκριση της συμφωνίας αυτής, η οποία είναι προτιμότερη από τις προηγούμενες ad hoc συμφωνίες επί του θέματος και θα έχει θετικές επιπτώσεις όχι μόνο για τις σχέσεις ΕΕ-Πακιστάν αλλά και για ολόκληρη την περιοχή.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT)** Η ψήφος μας κατά της υπογραφής της συμφωνίας για την επανεισοδή ατόμων που διαμένουν χωρίς άδεια είναι αιτιολογημένη, πρώτα απ' όλα διότι δημιουργεί κατάσταση ανασφάλειας δικαίου. Ωστόσο, ο πιο σημαντικός λόγος είναι ότι επικρίνουμε τη μεταναστευτική πολιτική την οποία καταρτίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η νομική της πολυπλοκότητα δεν εγγυάται τον σεβασμό των δικαιωμάτων των μεταναστών: τους ποινικοποιεί, όπως έχει ήδη καταγγελθεί από πολλές οργανώσεις· υποχρεώνει το Πακιστάν να δεχθεί τους υπηκόους του που βρίσκονται σε κατάσταση παρανομίας· και επιδιώκει να καταστήσει το Πακιστάν υπεύθυνο για την υποδοχή όλων των Αφγανών που έχουν διέλθει από τη χώρα.

Δεύτερον, η συμφωνία αυτή αποτελεί ένα ακόμη σκανδαλώδες παράδειγμα της υποκρισίας που κυριαρχεί στις αποφάσεις της ΕΕ, η οποία θέλει να νίψει τας χείρας της όσον αφορά τις ευθύνες της για την επιδείνωση της κατάστασης τόσο του αφγανικού λαού μετά την εισβολή των ΗΠΑ και υπό τον συνεχή πόλεμο κατοχής του ΝΑΤΟ, όσο και του πακιστανικού λαού με τον πόλεμο που έχει πλέον επεκταθεί και στο Πακιστάν.

Για την ΕΕ, οι άνθρωποι που εγκαταλείπουν τα εδάφη τους λόγω του πολέμου, της πείνας και της δυστυχίας σε αναζήτηση αξιοπρεπών συνθηκών διαβίωσης για τους ίδιους και τις οικογένειές τους είναι παράνομοι μετανάστες ή ακόμα και τρομοκράτες. Για την ΕΕ, οι μετανάστες που εγκαταλείπουν τα εδάφη τους λόγω των εγκλημάτων του ΝΑΤΟ, που δελεάζονται από εγκληματικές συμμορίες και γίνονται αντικείμενο εκμετάλλευσης ως φθινό εργατικό δυναμικό υπό συνθήκες σχεδόν δουλείας, είναι παράνομοι μετανάστες και πρέπει να απελαύνονται. Αυτή η θέση είναι απαράδεκτη.

**Sylvie Guillaume (S&D), γραπτώς. – (FR)** Ψήφισα κατά της συμφωνίας επανεισοχής μεταξύ της ΕΕ και του Πακιστάν. Η συμφωνία αυτή είναι η δωδέκατη του είδους της, η πρώτη όμως που πρέπει να επικυρωθεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Παρά τις επανειλημμένες αιτήσεις προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, δεν παρείχε καμία αξιολόγηση ή εκθέσεις για τις προηγούμενες συμφωνίες που θα μας επέτρεπαν να αποκτήσουμε σαφή εικόνα των συνθηκών υπό τις οποίες εφαρμόζονται τέτοιου είδους συμφωνίες. Στην περίπτωση του Πακιστάν ιδίως, όπου η πολιτική κατάσταση είναι εξαιρετικά εύθραυστη, η συμφωνία αυτή εγείρει αντιρρήσεις για πολλούς λόγους. Το Πακιστάν, το οποίο δεν φημίζεται για τον ευσυνείδητο σεβασμό του για τα ανθρώπινα δικαιώματα, δεν είναι συμβαλλόμενο μέρος των διεθνών συμβάσεων για τους πρόσφυγες και τους απάτριδες. Αυτό θα έπρεπε να αποτελεί προϋπόθεση εκ των ων ουκ άνευ στις διαπραγματεύσεις. Επιπλέον, εξακολουθούν να υπάρχουν πολλές γκρίζες ζώνες στη συμφωνία: δεν υπάρχει καμία εγγύηση ότι οι ανήλικοι εξαιρούνται από το πεδίο εφαρμογής της, οι δε διαδικασίες και προθεσμίες είναι κάπως ασαφείς. Εγκρίνοντας τη συμφωνία αυτή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δημιουργεί ένα ατυχές προηγούμενο και έχασε την ευκαιρία να παρουσιάσει την εικόνα ενός θεσμικού οργάνου που μεριμνά για τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ζητεί μεγαλύτερη διαφάνεια σε τέτοιου είδους συμφωνίες.

**Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN)** Καταψήφισα την παρούσα σύσταση. Αν και το Πακιστάν δέχεται περισσότερους πρόσφυγες από κάθε άλλη χώρα στον κόσμο, δεν έχει υπογράψει τη Σύμβαση της Γενεύης για τους πρόσφυγες. Η ΕΕ δεν πρέπει να ασχολείται με την απέλαση ανθρώπων χωρίς να μεριμνά για τα θεμελιώδη δικαιώματά τους· πρέπει να διασφαλίσουμε την κατοχύρωση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

**Marisa Matias (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT)** Ψήφισα κατά της έκθεσης αυτής, διότι η συμφωνία επανεισοχής ΕΕ-Πακιστάν θα επιτρέψει την επιστροφή ανθρώπων σε μια χώρα που δεν έχει υπογράψει τη Σύμβαση της Γενεύης του 1951, που δεν σέβεται τα ανθρώπινα δικαιώματα, και της οποίας η εσωτερική κατάσταση δεν προσφέρει την απαιτούμενη ασφάλεια στους ανθρώπους που επιστρέφουν.

Ούτε η ΕΕ δεν θα σέβεται το δικαίωμα στο άσυλο εάν επιστρέφει στο Πακιστάν πολίτες άλλων χωρών –του Αφγανιστάν, για παράδειγμα– οι οποίοι έφθασαν στην ΕΕ μέσω του Πακιστάν, πράγμα το οποίο θα μπορούσε να καταστήσει ένα πρόσωπο αντικείμενο μιας σειράς ενεργειών απέλασης από χώρα σε χώρα επί των οποίων η ΕΕ δεν θα ασκεί κανέναν έλεγχο. Επιπλέον, η εν λόγω συμφωνία επανεισοχής δεν περιλαμβάνει εγγυήσεις ή μηχανισμούς εποπτείας, βρίθκει νομικών κενών και ασαφειών και δεν σέβεται επαρκώς την προστασία των προσωπικών δεδομένων.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), γραπτώς. – (FR)** Το παρόν Κοινοβούλιο έχει καταδικάσει το Πακιστάν σε αρκετές περιπτώσεις για τις πολιτικές διακρίσεων του και για τις διώξεις που διαπράττονται εκεί, ιδιαίτερα κατά των αφγανών προσφύγων. Μόλις πριν από έναν μήνα, φοβερές πλημμύρες άφησαν εκατομμύρια Πακιστανών άστεγους.

Η παρούσα συμφωνία περιφρονεί κάθε ανθρώπινη πραγματικότητα. Πέρα του ότι αντιβαίνει στο άρθρο 13 της Οικουμενικής Διακήρυξης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, όπως και όλες οι συμφωνίες αυτού του είδους, η συγκεκριμένη συμφωνία έρχεται σε αντίθεση ακόμη και με τις αρχές της προστασίας των προσφύγων. Η υπερψήφιση του κειμένου αυτού θα ανέτρεπε το διεθνές δίκαιο και τον ανθρωπισμό, των οποίων η ΕΕ εξακολουθεί να υποστηρίζει ότι είναι κληρονόμος. Ψήφισα κατά.

**Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT)** Η καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης αποτελούσε πάντα προτεραιότητα για την ΕΕ. Η διαπραγμάτευση της συμφωνίας με το Πακιστάν που μόλις τώρα εγκρίθηκε διήρκεσε πολλά χρόνια και μου φαίνεται ότι πρόκειται για ισορροπημένο έγγραφο που έχει ως στόχο να απελαθούν μόνο οι άνθρωποι που βρίσκονται στην ΕΕ παράνομα. Δεν περιλαμβάνονται, επομένως, οι αιτούντες άσυλο ή τα άτομα σκοπός των οποίων είναι να εγκατασταθούν στην ΕΕ και, για τον σκοπό αυτόν, επιδιώκουν οι αρχές της χώρας υποδοχής να ρυθμίσουν την κατάστασή τους. Δεν μπορούμε να συγχέουμε τους παράνομους μετανάστες με τους ανθρώπους που επιδιώκουν να εγκατασταθούν νόμιμα στην ΕΕ. Είναι, επομένως, πολύ σημαντικό να εξακολουθήσουμε να ασκούμε πίεση στο Πακιστάν, ώστε η χώρα αυτή να επικυρώσει το Διεθνές Σύμφωνο για τα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα του 1966 και τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά των βασανιστηρίων και άλλων τρόπων σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας.

**Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE)** Η καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης θα πρέπει να θεωρείται αυτονόητη για κάθε κράτος, και όχι μορφή πίεσης. Οι συμφωνίες επανεισοχής είναι απαραίτητες για να διασφαλίζεται ότι οι διαδικασίες μεταφοράς είναι σαφείς όταν απορρίπτεται η αίτηση ασύλου. Η εμπειρία έχει καταδείξει ότι σε αντίθετη περίπτωση οι διενέξεις που προκύπτουν μπορεί να διαρκέσουν χρόνια και οι παράνομοι μετανάστες μπορεί να εκμεταλλευτούν την καθυστέρηση αυτή για να κρυφτούν και να εξαφανιστούν. Πρέπει να καταπολεμήσουμε την κατάχρηση του συστήματος ασύλου και των ψευδοαιτούντων άσυλο σε ολόκληρη την ΕΕ, καθώς και να χορηγήσουμε ισχυρότερες εξουσίες στον οργανισμό ασφάλειας των συνόρων Frontex. Οι οικονομικοί μετανάστες πρέπει να επιστρέφουν στη χώρα καταγωγής τους, πράγμα που σημαίνει ότι πρέπει να συσταθεί και να τεθεί σε εφαρμογή συνεπές ευρωπαϊκό πρόγραμμα επαναπατριsmού. Υποστηρίζω τη συμφωνία με το Πακιστάν ως ένα ακόμη βήμα προς την κατεύθυνση της αναχαίτισης της ολοένα και πιο ανεξέλεγκτης ροής οικονομικών μεταναστών με τα φρούδα όνειρα ενός παραδείσου.

**Franz Obermayr (NI)**, γραπτώς. – (DE) Οι συμφωνίες επανεισοχής με τρίτες χώρες αποτελούν σημαντικό μέσο για την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση και βοηθούν στην κατοχύρωση της ασφάλειας της Ένωσης. Το Πακιστάν είναι μια σημαντική χώρα καταγωγής ή διέλευσης μεταναστών οι οποίοι δεν πληρούν, ή δεν πληρούν πλέον, τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία, ή τη διαμονή στην ΕΕ. Ο σκοπός της συμφωνίας είναι η ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των διοικήσεων του αιτούντος κράτους και του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση προκειμένου να καταστεί ταχύτερη η διαδικασία επανεισοχής. Ως εκ τούτου, ψήφισα υπέρ της έκθεσης αυτής.

**Miguel Portas (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Ψήφισα κατά της έκθεσης αυτής, διότι η συμφωνία επανεισοχής ΕΕ-Πακιστάν θα επιτρέψει την επιστροφή ανθρώπων σε μια χώρα που δεν έχει υπογράψει τη Σύμβαση της Γενεύης του 1951, που δεν σέβεται τα ανθρώπινα δικαιώματα, και της οποίας η εσωτερική κατάσταση δεν προσφέρει την απαιτούμενη ασφάλεια στους ανθρώπους που επιστρέφουν. Ούτε η ΕΕ δεν θα σέβεται το δικαίωμα στο άσυλο εάν επιστρέφει στο Πακιστάν πολίτες άλλων χωρών – του Αφγανιστάν, για παράδειγμα – οι οποίοι έφθασαν στην ΕΕ μέσω του Πακιστάν, πράγμα το οποίο θα μπορούσε να καταστήσει ένα πρόσωπο αντικείμενο μιας σειράς ενεργειών απέλασης από χώρα σε χώρα επί των οποίων η ΕΕ δεν θα ασκεί κανέναν έλεγχο. Επιπλέον, η εν λόγω συμφωνία επανεισοχής δεν περιλαμβάνει εγγυήσεις ή μηχανισμούς εποπτείας, βρίθει νομικών κενών και ασαφειών και δεν σέβεται επαρκώς την προστασία των προσωπικών δεδομένων.

Οι πρόσφατες πλημμύρες στη χώρα αποτελούν έναν ακόμη λόγο ανησυχίας για την τύχη των ανθρώπων που επιστρέφουν εκεί. Μόλις πριν από δύο εβδομάδες, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέφραζε την ανησυχία του σχετικά με την ανθρωπιστική κατάσταση στο Πακιστάν εξαιτίας της συγκεκριμένης καταστροφής. Η υποκρισία του δικαιώματος θα καταστεί σαφής σε περίπτωση που εγκριθεί η अपαράδεκτη αυτή συμφωνία επανεισοχής· αυτό δεν θα συμβεί με την ψήφο μου.

**Frédérique Ries (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Όπως και 385 από τους συναδέλφους μου βουλευτές, ψήφισα υπέρ της συμφωνίας επανεισοχής ΕΕ-Πακιστάν που διέπει την επιστροφή των προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια στην ΕΕ.

Μετά από οκτώ έτη διαπραγματεύσεων μεταξύ της Επιτροπής και του Πακιστάν, το εργαλείο αυτό συμπληρώνει τις έντεκα άλλες συμφωνίες επανεισοχής, οι οποίες ενισχύουν σημαντικά την πολιτική ασύλου και μετανάστευσης που σκοπεύει να δημιουργήσει η Ευρώπη. Πρόκειται για νομικό πλαίσιο, συνεπώς, που βασίζεται στο διεθνές δίκαιο και, ειδικότερα, επί της αρχής της μη επαναπροώθησης: κανένα πρόσωπο δεν μπορεί να απελαθεί σε κράτος «όπου θα απειλείται η ελευθερία του λόγω της φυλής του, του θρησκευμάτος του, της ιθαγένειάς του, της υπαγωγής του σε ορισμένη κοινωνική ομάδα ή των πολιτικών του απόψεων».

Στους επικριτές της, θα απαντούσα ότι η συμφωνία αυτή έχει τουλάχιστον το πλεονέκτημα ότι είναι συνεπής και αποτελεσματική σε επίπεδο ΕΕ, δεδομένου ότι δεν υπάρχει τίποτα που να εμποδίζει τα κράτη μέλη να συνάπτουν διμερείς συμφωνίες. Η μεταναστευτική πολιτική μας είναι ολοκληρωμένη και περιλαμβάνει την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης, η οποία πρέπει να αποθαρρύνεται σε κάθε δυνατή ευκαιρία.

Αυτός είναι ο καλύτερος τρόπος προστασίας των επίδοξων μεταναστών που επιθυμούν να φθάσουν στο «ευρωπαϊκό Ελντοράντο» και οι οποίοι, τις περισσότερες φορές, αποτελούν θύματα αδιάστακτων διακινητών, εμπορίας κάθε είδους και οικονομικής εκμετάλλευσης.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (FR) Λυπούμαι βαθύτατα για την ψήφο υπέρ της εν λόγω συμφωνίας. Το Πακιστάν είναι η χώρα που φιλοξενεί ήδη τον μεγαλύτερο αριθμό προσφύγων στον κόσμο και δεν έχει υπογράψει καν τη Σύμβαση της Γενεύης για τους

πρόσφυγες. Με τη συμφωνία αυτή, τα κράτη μέλη στοχοθετούν κυρίως τους αφγανούς υπηκόους: πρόκειται για το αποκορύφωμα του κυνισμού και της απρέπειας να επιστρέψουμε τα θύματα ενός πολέμου στον οποίο συμμετέχουν τα κράτη μέλη.

Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, όπως και οι πακιστανικές αρχές, δεν είναι διαθέσιμη ώστε να μας εξηγήσει τη σκοπιμότητα και τις επιπτώσεις της συμφωνίας αυτής: κανείς δεν γνωρίζει τίποτε σχετικά. Θεωρώ ανευθυνότητα εκ μέρους των συναδέλφων μου βουλευτών του ΕΚ το να εκχωρούν τα νέα μας προνόμια που μας χορήγησε η Συνθήκη της Λισαβόνας και να αποδέχονται τυφλά τις τρίτης κατηγορίας εγγυήσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής όσον αφορά μια συμφωνία που παραβιάζει ενδεχομένως τα ανθρώπινα δικαιώματα.

**Oreste Rossi (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Είμαστε υπέρ της έκθεσης για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της ΕΕ και του Πακιστάν για την επανεισοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια. Η συμφωνία αυτή συμβάλλει στην ενίσχυση της καταπολέμησης της παράνομης μετανάστευσης στην ΕΕ, διευκολύνοντας τη διαδικασία απέλασης πακιστανών πολιτών που διαμένουν χωρίς άδεια και την επανεισοχή τους στη χώρα καταγωγής τους. Στόχος μας θα πρέπει να είναι η επέκταση αυτού του είδους συμφωνίας και προς τις άλλες χώρες από όπου συνήθως φθάνουν παράνομοι μετανάστες.

Σε κέντρα προσωρινού ασύλου σπαταλάται συχνά χρόνος για την απόκτηση αδειών επαναπατρισμού από τη χώρα καταγωγής αφού προσδιοριστεί η ιθαγένεια του προσώπου που διαμένει χωρίς άδεια, και αυτό συνεπάγεται την υπέρβαση του μέγιστου χρόνου διαμονής. Συμφωνίες όπως αυτή που εγκρίναμε σήμερα θα μειώσουν τον χρόνο αναμονής και, επομένως, θα καταστεί ευχερέστερη και λιγότερο δαπανηρή η διαχείριση του επαναπατρισμού των παράνομων μεταναστών.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (FR) Είναι η πρώτη φορά μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ψήφισε για συμφωνία επανεισοχής. Οι συμφωνίες αυτές είναι συμβολικές των μεταναστευτικών πολιτικών που οικοδομούν ένα ευρωπαϊκό φρούριο και αποδιώχνουν τους ανθρώπους που εξαναγκάζονται από τη φτώχεια και τον πόλεμο να αναζητήσουν καταφύγιο στο έδαφός μας.

Το Κοινοβούλιο διαθέτει πλέον τα μέσα προκειμένου να πιέσει το Συμβούλιο και την Επιτροπή να μετατρέψουν τα λόγια τους σε πράξεις.

Η συμφωνία που υποβλήθηκε σε εμάς έχει πολλές ελλείψεις και δεν περιλαμβάνει καμία εγγύηση όσον αφορά την κατάσταση των ατόμων που θα σταλούν πίσω στο Πακιστάν. Γνωρίζουμε πάρα πολύ καλά πόσο γίνονται σεβαστά τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Πακιστάν, το οποίο δεν έχει καν υπογράψει τη Σύμβαση της Γενεύης του 1951.

Η Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς – Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών ζητεί την αξιολόγηση των υφιστάμενων συμφωνιών επανεισοχής, δεδομένου ότι έτσι θα τονίζονταν οι ολέθριες επιπτώσεις των πολιτικών αυτών οι οποίες περιφρονούν τα ανθρώπινα όντα που δεν είχαν την τύχη να γεννηθούν στο έδαφος της ΕΕ.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν αυξάνει το κύρος του με αυτήν την ψηφοφορία: έχει χάσει πλέον την ευκαιρία να κάνει τη φωνή του να ακουστεί σχετικά με το πώς η συζήτηση για τα ανθρώπινα δικαιώματα θα πρέπει να εφαρμόζεται στην πράξη.

**Έκθεση: Metin Kazak (A7-0238/2010)**

**William (The Earl of) Dartmouth (EFD)**, γραπτώς. – (EN) Η τροπολογία επιτρέπει στους πολλούς λαούς στην ΕΕ, και στους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που τους

εκπροσωπούν, να εκφράσουν τη δυσαρέσκεια και την αντίθεσή τους προς την τουρκική ένταξη και την πολιτική ένωση που θα ακολουθήσει. Ωστόσο, δεν επιθυμούμε να γίνει αυτό σε βάρος της υποστήριξης των ελεύθερων συναλλαγών με την Τουρκία – και χωρίς δασμολογικούς φραγμούς. Επομένως, μεγάλο μέρος της έκθεσης παραμένει αμετάβλητο. Πολλές επιλογές είναι δυσάρεστες: οι συμφωνίες ελεύθερων συναλλαγών επιτρέπουν τους δασμολογικούς φραγμούς. Οι τελωνειακές ενώσεις τους εξαλείφουν σε εσωτερικό επίπεδο, αλλά εξακολουθούν να τους επιτρέπουν και ακόμα και να τους επιβάλλουν σε εξωτερικό. Και, ασφαλώς, οι τελωνειακές ενώσεις περιορίζουν και απαγορεύουν την ελευθερία των μελών όσον αφορά τις εμπορικές διαπραγματεύσεις. Παρά τους προβληματισμούς αυτούς σχετικά με τις τελωνειακές ενώσεις ως έννοια, στο πλαίσιο των συνθηκών που ισχύουν στην περίπτωση της Τουρκίας, αποδεχόμαστε αυτό το τμήμα του περιεχομένου της έκθεσης που αφορά την τελωνειακή ένωση, διότι επιτρέπει σε εκείνους που είναι τελείως αντίθετοι προς την τουρκική ένταξη στην ΕΕ να καταθέσουν την ψήφο τους. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι στη συγκεκριμένη περίπτωση, μόλις 38 βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έναντι 736 ψήφισαν κατά της ένταξης της Τουρκίας στην Πολιτική Ένωση.

**Roberta Angelilli (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Η Τουρκία κάνει σημαντικά βήματα προς την περισσότερο ανοιχτή και δημοκρατική ανάπτυξη της χώρας, όχι μόνο από οικονομική και εμπορική άποψη, αλλά και από την άποψη της τήρησης των αρχών του κράτους δικαίου.

Η Τουρκία αποτελεί βασικό οικονομικό και εμπορικό εταίρο για την ΕΕ, κατατασσόμενη στην έβδομη θέση στις κορυφαίες εισαγωγικές αγορές της ΕΕ και στην πέμπτη θέση στις εξαγωγικές αγορές της. Παρά την ξεχωριστή γεωπολιτική της θέση και τον ρόλο της στο παγκόσμιο εμπόριο, η Τουρκία εξακολουθεί να επιμένει στη διατήρηση των τεχνικών εμποδίων στο εμπόριο και κάνει ακόμα υπέρμετρη χρήση των μέτρων διασφάλισης.

Μένει ακόμα να γίνουν πολλά για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης, τη μεγαλύτερη διαφάνεια των δημοσίων συμβάσεων και το άνοιγμά τους στις ξένες επιχειρήσεις, ενώ πρέπει να επιτραπεί η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων. Παρόμοιες προσπάθειες πρέπει να καταβληθούν επίσης στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Για την ακρίβεια, εξακολουθεί να εφαρμόζεται πολιτική διακρίσεων έναντι της κourδικής μειονότητας και εξακολουθούν να παραβιάζονται τα δικαιώματα των γυναικών και των συνδικαλιστικών ενώσεων. Οι αρχές του σεβασμού για την οικουμενικότητα και το αδιαίρετο των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών αποτελούν, ως εκ τούτου, βασικές προτεραιότητες, και μένει ακόμα να γίνουν πολλά στον εν λόγω τομέα.

**Sophie Auconie (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Με την Τουρκία να συμμετέχει σε τελωνειακή ένωση με την Ευρωπαϊκή Ένωση από το 1996, οι οικονομικές και εμπορικές σχέσεις μεταξύ των δύο πλευρών έχουν αναπτυχθεί σημαντικά. Η Τουρκία αποτελεί τον έβδομο εμπορικό εταίρο της ΕΕ, ενώ η ΕΕ αποτελεί τον πρώτο εμπορικό εταίρο της Τουρκίας. Πρέπει να ενισχύσουμε το εμπόριο. Ωστόσο, το εμπόριο πρέπει να συνεχίσει να είναι επωφελές για αμφότερες τις πλευρές. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο υπερψήφισα τις τροπολογίες που κατατέθηκαν από την Ομάδα μου, την Κοινοβουλευτική Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), ζητώντας μεγαλύτερη αμοιβαιότητα. Η Τουρκία πρέπει να σταματήσει να χρησιμοποιεί το μέσο του αντιντάμπινγκ για λόγους προστατευτισμού, να θέσει υπό αμφισβήτηση τα τεχνικά της εμπόδια στο εμπόριο και να βελτιώσει την εφαρμογή των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας.

**George Becali (NI)**, γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την παρούσα έκθεση, διότι η Τουρκία έχει μετατραπεί στον έβδομο μεγαλύτερο εμπορικό εταίρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ενώ η ΕΕ είναι ο μεγαλύτερος εμπορικός εταίρος της Τουρκίας. Η Τουρκία λειτουργεί ως σύνδεσμος

μεταξύ των περιοχών της Μεσογείου, της Μέσης Ανατολής, της Ασίας, του Ευξείνου Πόντου και του Καυκάσου, και είχε συνάψει συμφωνία τελωνειακής σύνδεσης ήδη από το 1963.

**Mara Bizzotto (EFD), γραπτώς. – (IT)** Το εν λόγω ζήτημα έχει καθαρά εμπορικό και οικονομικό χαρακτήρα αλλά, εντέλει, δεν μπορούμε να αγνοήσουμε το ότι μιλούμε για μια χώρα που αναμένει να ενταχθεί στην ΕΕ, σχετικά με την είσοδο της οποίας έχουν εγερθεί αντιρρήσεις.

Εκείνο που με πείθει να καταψηφίσω την παρούσα έκθεση, παρόλο που εκτιμώ τις θετικές πτυχές της εμβάθυνσης των εμπορικών σχέσεων με μια χώρα υψηλής ανάπτυξης, είναι εντούτοις η πολιτική πτυχή. Η βελτίωση των οικονομικών σχέσεων με μια χώρα δεν πρέπει, όπως φοβάμαι ότι μπορεί να συμβεί εν προκειμένω, να μετατραπεί σε δούρειο ίππο ως μέσο άσκησης πίεσης για την ένταξη ενός κράτους στην ΕΕ.

Υποψιάζομαι ότι η έγκριση από το Κοινοβούλιο του πρόσφατου συνταγματικού δημοψηφίσματος στην Τουρκία ισοδυναμεί με πολιτική ενθάρρυνση προς την τουρκική κυβέρνηση. Θεωρώ, ωστόσο, ότι θα πρέπει να περιοριστούμε αποκλειστικά στην εδραίωση εμπορικών σχέσεων με την Τουρκία, εφιστώντας εντούτοις δέουσα προσοχή στις συνέπειες για το γεωργικό μας σύστημα και τον κίνδυνο να κατακλυσθεί η Ευρώπη από εισροή προϊόντων παραποίησης/απομίμησης (σε σχέση με τα οποία μόνο η Κίνα ξεπερνάει την Τουρκία).

Σήμερα, ωστόσο, η Τουρκία απειλεί περισσότερο από ποτέ την ταυτότητα και την πολιτική αλληλεγγύη της Ευρώπης, και θα πρέπει όλοι να πεισθούμε ότι είναι μακράν προτιμότερο να παραμείνει αυτή η χώρα, όπως είναι λογικό, εκτός των συνόρων της Ευρώπης.

**Sebastian Valentin Bodu (PPE), γραπτώς. – (RO)** Τα στατιστικά στοιχεία δείχνουν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελεί τον μεγαλύτερο εμπορικό εταίρο της Τουρκίας με διαφορά. Ωστόσο, ο όγκος των συναλλαγών έχει μειωθεί τα τελευταία χρόνια υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών. Λαμβάνοντας υπόψη τον όγκο αυτό, μαζί με τους σταθερούς δεσμούς που υπάρχουν μεταξύ της Τουρκίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα πρέπει να δοθεί η δέουσα προσοχή στις εμπορικές και οικονομικές τους σχέσεις.

Στο πλαίσιο αυτό, θα πρέπει να πραγματοποιηθούν οι απαραίτητες ενέργειες προκειμένου να αναπτυχθούν ακόμα περισσότερο αυτές οι σχέσεις. Η τελωνειακή ένωση, η οποία καθιερώθηκε μεταξύ της Τουρκίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης πριν από 14 χρόνια και η οποία παραμένει ατελής, πρέπει να καταστεί περισσότερο αποτελεσματική. Έχοντας αυτό υπόψη, πρέπει να δοθεί άμεσα προσοχή στα ανεπίλυτα ζητήματα, ενώ η Τουρκία και η ΕΕ θα πρέπει να ευθυγραμμίσουν καλύτερα τις εμπορικές τους πολιτικές, ιδίως στο πλαίσιο των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών και του περιφερειακού εμπορίου. Οι ενέργειες αυτές θα μπορούσαν να δημιουργήσουν μια ευνοϊκή κατάσταση, από την οποία αμφότερες οι οικονομίες θα αποκομίσουν οφέλη. Έχει ιδιαίτερη σημασία να δώσει η ΕΕ μεγαλύτερη προσοχή στην Τουρκία, καθώς ο ρόλος της έχει διευρυνθεί τα τελευταία χρόνια, ιδίως μέσω της μεγαλύτερης μόχλευσης της ιδιαίτερης γεωπολιτικής της θέσης, καθώς αποτελεί σύνδεσμο μεταξύ των περιοχών της Μεσογείου, της Μέσης Ανατολής, της Ασίας, του Ευξείνου Πόντου και του Καυκάσου.

**Lara Comi (PPE), γραπτώς. – (IT)** Η Τουρκία αποτελεί στρατηγικό εταίρο για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Εκτός από το –σε κάθε περίπτωση σημαντικό– άμεσο εμπόριο μεταξύ της Τουρκίας και των χωρών μας, βρίσκεται δίπλα ακριβώς από τα νοτιοανατολικά μας σύνορα, αποτελεί μέλος των ίδιων αμυντικών συμμαχιών, όπως και η πλειονότητα των κρατών μελών της ΕΕ, και μας επιτρέπει να έχουμε πρόσβαση σε ενεργειακούς πόρους και πρώτες ύλες. Επιπλέον, το πρόσφατο συνταγματικό δημοψήφισμα σηματοδοτεί ένα βήμα προς την έγκριση από αυτήν του κοινοτικού κεκτημένου, και χρίζει της δέουσας αναγνώρισης.

Η μεγαλύτερα αξία της παρούσας έκθεσης είναι ότι επικεντρώνεται στην πλέον σημαντική πτυχή για την Ένωση, και επισημαίνει τη ζωτική σημασία της σε συνδυασμό με τα θετικά στοιχεία. Ειδικότερα, δείχνει πώς έχουν εξελιχθεί οι σχέσεις με τη χώρα αυτή σε πολλά επίπεδα. Είναι δύσκολο να συνοψισθεί η σύνθετη φύση τους σε μια απλή απόφαση των παρόντων θεσμικών οργάνων υπέρ ή κατά του παραδεκτού.

Όλα αυτά τα ζητήματα διαμορφώνουν τη βάση επί της οποίας θα οικοδομηθεί η πορεία της Τουρκίας προς την Ευρώπη, ενώ παρέχουν επίσης και έναν λόγο να θεωρήσουμε ότι η Τουρκία βρίσκεται ήδη πολύ πιο κοντά απ' ό,τι μας κάνουν να πιστεύουμε οι Συνθήκες. Θεωρώ ότι είναι δέον να ακολουθήσουμε τη γραμμή που χαράσσει ο εισηγητής, προς όφελος αμφοτέρων των πλευρών.

**Robert Dušek (S&D), γραπτώς.** – (CS) Η έκθεση σχετικά με τις εμπορικές σχέσεις με την Τουρκία επισημαίνει τις μεγαλύτερες επιτυχίες και δυσκολίες στο πλαίσιο των εμπορικών σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και της Τουρκίας. Η Τουρκία έχει συνάψει συμφωνία σύνδεσης με την ΕΕ από το 1963, η οποία οδήγησε στη δημιουργία τελωνιακής ένωσης το 1996. Η δημιουργία της τελωνιακής ένωσης συνέβαλε στη μεγαλύτερη ολοκλήρωση της αγοράς, και η Τουρκία μετετράπη σε σημαντικό εμπορικό εταίρο της ΕΕ. Για παράδειγμα, το 2009, η Τουρκία εξήγαγε προϊόντα αξίας 33,6 δισ. ευρώ προς την ΕΕ και εισήγαγε από την ΕΕ προϊόντα αξίας 40,4 δισ. ευρώ. Παρά τις επιτυχίες αυτές, τυχόν διεύρυνση της ένωσης ώστε να συμπεριλαμβάνει τις υπηρεσίες και τις δημόσιες συμβάσεις, καθώς και η εξάλειψη των τρεχόντων προβλημάτων, όπως οι ανεπάρκειες κατά την εφαρμογή των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας από την Τουρκία, θα συνέβαλαν στην περαιτέρω ανάπτυξη των εμπορικών και χρηματοοικονομικών δεσμών μεταξύ της ΕΕ και της Τουρκίας.

Σύμφωνα με την έκθεση, η υποψηφιότητα της Τουρκίας για προσχώρηση στην ΕΕ εμποδίζει την ολοκληρωμένη μεταρρύθμιση της τελωνιακής ένωσης. Είναι, ως εκ τούτου, αναγκαίο να εξετασθεί ποια από τις προαναφερθείσες επιλογές για ένταξη και συνεργασία θα ήταν η πλέον συμφέρουσα για αμφοτέρες τις πλευρές και η πλέον χρήσιμη σε καιρό οικονομικής κρίσης. Κατά τη γνώμη μου, ο εισηγητής έχει καλύψει όλα τα ουσιαστικά ζητήματα, και η έκθεση στο σύνολό της δεν είναι μονόπλευρη. Για τους λόγους αυτούς, υπερψήφισα την έκθεση.

**Edite Estrela (S&D), γραπτώς.** – (PT) Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με τις εμπορικές και οικονομικές σχέσεις με την Τουρκία. Η πλήρης υλοποίηση της τελωνιακής ένωσης μεταξύ της ΕΕ και της Τουρκίας, η οποία υπάρχει από το 1996, διέρχεται από την κατάργηση των εναπομεινάντων γραφειοκρατικών εμποδίων, καθώς και των δασμολογικών και μη δασμολογικών φραγμών. Πιστεύω ότι εξίσου σημαντική είναι και η ανάγκη η Τουρκία να θέσει τη γυναικεία απασχόληση στο επίκεντρο των οικονομικών και κοινωνικών πολιτικών της, δεδομένου του χαμηλού επιπέδου συμμετοχής των γυναικών στην αγορά εργασίας.

**Nigel Farage (EFD), γραπτώς.** – (EN) Η τροπολογία επιτρέπει στους πολλούς λαούς στην ΕΕ, και στους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που τους εκπροσωπούν, να εκφράσουν τη δυσαρέσκεια και την αντίθεσή τους προς την τουρκική ένταξη και την πολιτική ένωση που θα ακολουθήσει. Ωστόσο, δεν επιθυμούμε να γίνει αυτό σε βάρος της υποστήριξης των ελεύθερων συναλλαγών με την Τουρκία – και χωρίς δασμολογικούς φραγμούς. Επομένως, μεγάλο μέρος της έκθεσης παραμένει αμετάβλητο. Πολλές επιλογές είναι δυσάρεστες: οι συμφωνίες ελεύθερων συναλλαγών επιτρέπουν τους δασμολογικούς φραγμούς. Οι τελωνιακές ενώσεις τους εξαλείφουν σε εσωτερικό επίπεδο, αλλά εξακολουθούν να τους επιτρέπουν και ακόμα και να τους επιβάλλουν σε εξωτερικό. Και, ασφαλώς, οι τελωνιακές ενώσεις περιορίζουν και απαγορεύουν την ελευθερία των μελών όσον αφορά τις εμπορικές διαπραγματεύσεις. Παρά τις ανησυχίες αυτές σχετικά με τις τελωνιακές ενώσεις, στο πλαίσιο των συνθηκών που ισχύουν στην περίπτωση της Τουρκίας,

συμπαρατασσόμαστε με την τελωνειακή ένωση, διότι επιτρέπει σε όσους είναι αντίθετοι προς την ένταξη της Τουρκίας να εκφράσουν την άποψή τους.

**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Τουρκία είναι ήδη σημαντικοί εμπορικοί εταίροι εδώ και πολλά χρόνια. Η εν λόγω εταιρική σχέση, η οποία είναι αμοιβαία επωφελής, έρχεται αντιμέτωπη με μια σειρά από εμπόδια από την τουρκική πλευρά, η οποία επιδιώκει να περιορίσει την πρόσβαση των ευρωπαϊκών προϊόντων στην αγορά της, επιβάλλοντας διοικητικές και γραφειοκρατικές προϋποθέσεις.

Εύχομαι να αρθούν αυτοί οι φραγμοί, να αναλάβει η Τουρκία αποφασιστικά δράση κατά της παραποίησης/απομίμησης των ευρωπαϊκών προϊόντων και να υπερασπιστεί τα νόμιμα δικαιώματα των δημιουργών στα έσοδα από τις εφευρέσεις τους, καθώς και να αυξηθούν και να ισχυροποιηθούν οι εμπορικές και οικονομικές σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και της Τουρκίας.

Όπως έχω ήδη πει, ανεξαρτήτως του πώς θα είναι οι σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και της Τουρκίας στο μέλλον, ελπίζω ότι θα συγκλίνουν και θα ακολουθήσουν την οδό του διαλόγου και της αποτελεσματικής συνεργασίας, και ότι η Τουρκία θα συνεχίσει το ταξίδι που ξεκίνησε προς την ελευθερία και τη δημοκρατία, σύμφωνα με τα δυτικά πρότυπα.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Το 1963, η Τουρκία και η ΕΟΚ υπέγραψαν συμφωνία σύνδεσης, η οποία προέβλεπε τη δημιουργία τελωνειακής ένωσης (ΤΕ) το 1996. Η εν λόγω πράξη επέτρεψε την εμβάθυνση της οικονομικής σχέσης μέσω της ΤΕ. Τα προϊόντα που καλύπτονται από την ΤΕ περιλαμβάνουν όλα τα βιομηχανικά προϊόντα και τα μεταποιημένα αγροτικά προϊόντα. Το 2009, οι εξαγωγές της Τουρκίας προς την ΕΕ αυξήθηκαν φτάνοντας τα 33,6 δισ. ευρώ, με τις εισαγωγές από την ΕΕ να φτάνουν τα 40,4 δισ. ευρώ. Σύμφωνα με τα στατιστικά στοιχεία της Παγκόσμιας Τράπεζας, η Τουρκία έγινε επίσης η 17η μεγαλύτερη οικονομία στον κόσμο και η 6η μεγαλύτερη οικονομία στην Ευρώπη· η χώρα ήταν ο εικοστός μεγαλύτερος αποδέκτης άμεσων ξένων επενδύσεων. Η ΤΕ που δημιουργήθηκε το 1996 δεν καλύπτει τα αγροτικά προϊόντα και τομείς όπως οι δημόσιες συμβάσεις. Στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων, η Τουρκία εξακολουθεί να παρέχει έκπτωση ύψους 15% σε υποβάλλοντες προσφορά από την Τουρκία. Καλώ μετ' επιτάσεως την Τουρκία να απλοποιήσει τις γραφειοκρατικές διαδικασίες, να καταργήσει τους εναπομείναντες δασμολογικούς και μη δασμολογικούς φραγμούς και να εξαλείψει τα άσκοπα εμπόδια στις εμπορικές σχέσεις μεταξύ ΕΕ και Τουρκίας.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Η παρούσα έκθεση επιδιώκει την εδραίωση μιας οικονομικής και εμπορικής σχέσης με την Τουρκία, η οποία, στην πραγματικότητα, αποσκοπεί στην υπαγωγή της χώρας αυτής στα συμφέροντα της ΕΕ. Οι αναφορές είναι σαφείς και πολυάριθμες: άρση των εναπομεινάντων δασμολογικών και μη δασμολογικών φραγμών μεταξύ της ΕΕ και της Τουρκίας, διατήρηση καθεστώτων ανοικτού εμπορίου και επενδύσεων, ενίσχυση της ικανότητας της Τουρκίας να αντιστέκεται στον πειρασμό να ασκεί προστατευτισμό στο εσωτερικό της, και διεύρυνση της τελωνειακής ένωσης ώστε να συμπεριλαμβάνει τα αγροτικά προϊόντα, τις υπηρεσίες και τις δημόσιες συμβάσεις.

Η ανάπτυξη αυτών των οικονομικών και εμπορικών σχέσεων ευνοεί μόνο τα μεγάλα μονοπώλια της ΕΕ και της Τουρκίας και είναι εμφανώς ζημιωτικός για τους εργαζόμενους, οι οποίοι θα χάσουν μέρος των δικαιωμάτων τους προκειμένου να αυξηθεί η ανταγωνιστικότητα, καθώς και για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και τους γεωργούς, που έρχονται αντιμέτωποι με αυξημένο κόστος παραγωγής, καθώς και μειωμένο εισόδημα και χαμηλότερες τιμές για τα προϊόντα τους.

Η πίεση που ασκείται στην Τουρκία να σεβαστεί τις υφιστάμενες συμφωνίες είναι, ωστόσο, θετική. Περιλαμβάνει την εξομάλυνση των σχέσεων με όλες τις χώρες της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της Κύπρου. Οι οικονομικές και εμπορικές σχέσεις δεν πρέπει να έχουν προτεραιότητα έναντι



των συμφερόντων των ανθρώπων, και κάθε πρόοδος στις σχέσεις με την Τουρκία πρέπει να εξαρτηθεί από τη λήξη της τουρκικής κατοχής του βορείου τμήματος της Κύπρου.

**Lorenzo Fontana (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Κατά την άποψή μου, η παρούσα έκθεση περιέχει μια εξόφθαλμη ανακρίβεια, καθώς αναφέρει ότι η τουρκική οικονομία αποτελεί την έκτη μεγαλύτερη στην Ευρώπη. Αυτή η δήλωση διαψεύδεται σε κάθε περίπτωση κατηγορηματικά από τη γεωγραφία, διότι σχεδόν το σύνολο της Τουρκίας βρίσκεται στην ασιατική ήπειρο.

Η τροπολογία, στην οποία το Κοινοβούλιο εκφράζει την ικανοποίησή του για το αποτέλεσμα του πρόσφατου δημοψηφίσματος στην Τουρκία, υπονομεύει επίσης την ουδετερότητα της σχέσης, αποδίδοντας της μια περισσότερο πολιτική χροιά και απομακρυνόμενη από μια αποκλειστικά οικονομική αξιολόγηση. Για τους λόγους αυτούς, φοβούμαι ότι δεν είμαι σε θέση να υποστηρίξω την έγκριση της έκθεσης του κ. Kazak.

**Bruno Gollnisch (NI)**, γραπτώς. – (FR) Υπερψηφίσαμε την πρόταση ψηφίσματος που υποβλήθηκε από την Ομάδα Ευρώπη Ελευθερίας και Δημοκρατίας, αν και δεν είναι ικανοποιητική. Ισχυρίζεται, ωστόσο, σαφώς ότι η εμβάθυνση των υφιστάμενων σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και της Τουρκίας θα αντικαταστήσει και θα καταστήσει παρωχημένη την προσχώρηση της εν λόγω χώρας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ωστόσο, οποιαδήποτε μελλοντική εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Τουρκίας και της ΕΕ πρέπει να εξαρτάται αυστηρά από την αναγνώριση της Κύπρου από την Τουρκία, την ύπαρξη της οποίας εξακολουθεί να αρνείται, και τμήμα της οποίας κατέχει παράνομα και στρατιωτικά. Η Τουρκία, μια περήφανη χώρα και πρώην σύμμαχος κατά της κομμουνιστικής απειλής, αποτελεί γέφυρα μεταξύ της Ευρώπης και της Ασίας. Αποτελεί γέφυρα, αλλά δεν αποτελεί ευρωπαϊκή χώρα από γεωγραφική, δημογραφική, ιστορική ή πολιτισμική άποψη.

Τέλος, αναγνωρίζει ότι οι υποσχέσεις που δόθηκαν το 1963 στην Άγκυρα, κατά την κορύφωση του Ψυχρού Πολέμου και για στρατηγικούς σκοπούς, δεν είναι πλέον επίκαιρες, και ότι τόσο οι Ευρωπαίοι όσο και οι Τούρκοι θα χάσουμε λιγότερο χρόνο αν εξετάσουμε το ενδεχόμενο μιας προνομιακής εταιρικής σχέσης αντί για ένταξη, την οποία οι πολίτες μας δεν επιθυμούν και με την οποία διαφωνούν επίσης πολλοί Τούρκοι.

**Elisabeth Köstinger (PPE)**, γραπτώς. – (DE) Η Τουρκία αποτελεί σημαντικό εμπορικό εταίρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σε μια άμεση σύγκριση, η Τουρκία αποτελεί την έβδομη μεγαλύτερη εισαγωγική χώρα όσον αφορά το εμπόριο με την ΕΕ των 27 και την πέμπτη μεγαλύτερη όσον αφορά τις εξαγωγές. Το 2009, ο συνολικός όγκος των συναλλαγών ανήλθε σε σχεδόν 80 δισ. ευρώ. Για την Τουρκία, η Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελεί τον ισχυρότερο εμπορικό εταίρο της τόσο σε σχέση με τις εισαγωγές όσο και με τις εξαγωγές, και προηγείται κατά πολύ χωρών, όπως η Ρωσία, η Κίνα και οι Ηνωμένες Πολιτείες. Αυτές οι υγιείς οικονομικές και εμπορικές σχέσεις πρέπει να συνεχιστούν και να αναπτυχθούν περαιτέρω. Η δημιουργία της κοινής τελωνειακής ένωσης το 1996, ιδίως, αποτέλεσε σημαντικό βήμα εν προκειμένω. Εντούτοις, πρέπει να εξαλείψουμε τις ανισότητες, όπως τα μέτρα αντιντάμπινγκ ή οι διακρίσεις σε βάρος εταιρειών του εξωτερικού από την πλευρά της Τουρκίας, που είναι αντίθετες προς τις ισχύουσες συμφωνίες. Ακόμα και στον τομέα της επιβολής των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας μένει ακόμα να γίνουν πολλά, προκειμένου να υπάρξει συμμόρφωση προς τις Συνθήκες. Υποστηρίζω απόλυτα την έκθεση πρωτοβουλίας του κ. Kazak, που αποκαλύπτει τους προβληματικούς τομείς στο πλαίσιο των εμπορικών μας σχέσεων με την Τουρκία και ζητεί την εξάλειψή τους.

**Jean-Marie Le Pen (NI)**, γραπτώς. – (FR) Η έκθεση του κ. Kazak θέλει να μας κάνει να πιστέψουμε ότι η τελωνειακή ένωση, η οποία δημιουργήθηκε μέσω της συμφωνίας σύνδεσης ΕΟΚ/Τουρκίας το 1963, συνιστά επιτυχία ως προς την οικονομική και εμπορική ολοκλήρωση

μεταξύ της σημερινής Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Τουρκίας· ότι επέτρεψε, μεταξύ άλλων, την ενίσχυση της ευρωπαϊκής ανάπτυξης και, κατά συνέπεια, της γαλλικής ανάπτυξης. Πέραν του ότι η Τουρκία έχει τηρήσει τις δεσμεύσεις της στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας σε πολύ περιορισμένο μόλις βαθμό, έχουμε παρατηρήσει, με την πάροδο των δεκαετιών, το φαινόμενο των μετεγκαταστάσεων και των τεράστιων απωλειών θέσεων εργασίας. Αυτό απέχει πολύ από το να συνιστά, στο πλαίσιο της διεθνιστικής συμμαχίας, οικονομικό και κοινωνικό πλεονέκτημα για τη χώρα μας και τους ευρωπαίους γείτονές μας. Ωστόσο, αντί να το αναγνωρίσει αυτό, η παρούσα έκθεση φτάνει σε σημείο να ασκεί κριτική στη χρήση των εθνικών τεχνικών κανονισμών και προτύπων ως μέσων προστασίας των εθνικών αγορών· προτύπων που ο εισηγητής θεωρεί υπερβολικά μέτρα αντιτάμπινγκ, τα οποία επομένως περιορίζουν το τουρκικό εμπόριο με την Ευρώπη. Όλα αυτά στοχεύουν, ασφαλώς, στην ενίσχυση της διαδικασίας ένταξης της Τουρκίας στην ΕΕ, αυτήν τη φορά από την άποψη των βιομηχανικών και εμπορικών οφελών για τους πεινασμένους για κέρδη ευρωπαίστες, διεθνιστές και υπερφιλελεύθερους. Σαφέστατα, απορρίπτουμε οτιδήποτε εμπίπτει στο πλαίσιο αυτό.

**Morten Løkkegaard (ALDE), γραπτώς. – (DA)** Θα ήθελα να επισημάνω πόσο χαίρομαι που εμείς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μπορέσαμε να συμφωνήσουμε να ζητήσουμε ακόμα στενότερη οικονομική συνεργασία με την Τουρκία, παρά τον έντονο σκεπτικισμό σε μεγάλα τμήματα του ευρωπαϊκού πληθυσμού σε σχέση με την ενίσχυση της ολοκλήρωσης μεταξύ ΕΕ και Τουρκίας. Αυτός ο σκεπτικισμός είναι απολύτως κατανοητός. Για πολλά χρόνια, η Τουρκία δυσκολευόταν ιδιαίτερα να ανταποκριθεί στις προϋποθέσεις που ορθώς θέτει η ΕΕ για την ένταξη σε αυτή. Ωστόσο, η Ευρώπη πρέπει να εξακολουθήσει να ασκεί πίεση υπέρ της μελλοντικής ένταξης της Τουρκίας.

Με πληθυσμό που ανέρχεται σε περίπου 75 εκατομμύρια, η Τουρκία αποτελεί τεράστια αγορά για τους ευρωπαίους εξαγωγείς, και αποτελεί ήδη τον έβδομο μεγαλύτερο εμπορικό εταίρο της Ευρώπης. Η Τουρκία αγοράζει μεγάλο ποσοστό των εξαγωγών της ΕΕ, δημιουργώντας ανάπτυξη και θέσεις εργασίας στην Ευρώπη. Εμείς αγοράζουμε φθηνά εμπορεύματα από την Τουρκία, η οποία παρέχει στους καταναλωτές μας φθηνότερο και ευρύτερο φάσμα προϊόντων στα ράφια των σούπερ μάρκετ. Με άλλα λόγια, η Τουρκία είναι σημαντική για την οικονομία της Ευρώπης.

Ωστόσο, αυξημένη ολοκλήρωση μεταξύ της Τουρκίας και της ΕΕ έχει υπάρξει μόνο σε σχέση με το εμπόριο προϊόντων. Ο τομέας των υπηρεσιών σημειώνει καθυστέρηση, και ζητώ ως εκ τούτου να συμπεριληφθεί ο εν λόγω τομέας στην εμπορική συμφωνία. Ταυτόχρονα, πρέπει να ασκηθεί πίεση στην Τουρκία να άρει τους φραγμούς, ειδικότερα ως προς την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων. Αυτό είναι αναγκαίο προκειμένου να συνεχιστούν οι διαπραγματεύσεις προσχώρησης. Εάν δεν συμβεί αυτό, είναι δύσκολο να μας φανταστώ να έχουμε προοδευτικά στενότερη συνεργασία με την Τουρκία. Η ένταξη της Τουρκίας στην ΕΕ εξακολουθεί να αποτελεί τον μακροπρόθεσμο στόχο. Είναι, ως εκ τούτου, σημαντικό να είμαστε σε θέση να επιλύσουμε τα αμοιβαία μας προβλήματα από κοινού και να ανταποκριθεί η Τουρκία στις υποχρεώσεις της, όπως ορίζονται στη συμφωνία προσχώρησης.

Εύχομαι, παρά τον σκεπτικισμό όσον αφορά την ένταξη της Τουρκίας στην ΕΕ σε μεγάλα τμήματα του ευρωπαϊκού πληθυσμού, να μπορέσουμε να διατηρήσουμε την Τουρκία ως στενό εμπορικό εταίρο και συνεργάτη, και να μην την τρομάξουμε μέσω των πολυάριθμων απορρίψεων της μελλοντικής της προσχώρησης από τους ηγέτες των μεγάλων χωρών της ΕΕ.

Χρειαζόμαστε την Τουρκία και όχι μόνο από οικονομική άποψη. Η Τουρκία αποτελεί σημαντικό περιφερειακό παράγοντα στη Μέση Ανατολή και σημαντικό συνεργάτη για το ΝΑΤΟ. Επομένως, ας μην απορρίψουμε την Τουρκία, αλλά ας αναπτύξουμε αντιθέτως τη συνεργασία μας, ιδίως μέσω ενισχυμένης οικονομικής συνεργασίας.

**Marisa Matias (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Η παρούσα έκθεση αποτελεί πραγματική ωδή στην τελωνειακή ένωση και τις άνευ όρων ελεύθερες συναλλαγές, στις συμφωνίες ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ της Τουρκίας και τρίτων χωρών, στις συμφωνίες του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου και στην υλοποίηση του σχεδίου Nabucco. Δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε μια έκθεση της οποίας η διάρθρωση είναι ασύμβατη προς το όραμά μας, παρά τις κάποιες βελτιώσεις που προκύπτουν από τις τροπολογίες που κατατέθηκαν από την Αριστερά, ιδίως σε σχέση με την κοινωνικοοικονομική κατάσταση, την ανεργία των νέων και των γυναικών και τα δικαιώματα των συνδικαλιστικών ενώσεων, καθώς και τη θετική αναφορά στις υποχρεώσεις της Τουρκίας όσον αφορά το συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας σύνδεσης. Επιθυμούν να μετατρέψουν την Τουρκία στο 28ο κράτος στην ελεύθερη αγορά, χωρίς να παράσχουν στη χώρα τα πλήρη δικαιώματα και τις υποχρεώσεις ενός κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είμαστε αντίθετοι προς αυτήν τη νέα στρατηγική αναβολής.

**Mario Mauro (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Για την Τουρκία, η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιπροσωπεύει τον κορυφαίο εμπορικό της εταίρο. Παρόλο που ο όγκος των συναλλαγών είναι ως εκ τούτου πολύ μεγάλος, η έκθεση δεν διστάζει να περιγράψει τα προβλήματα που υπάρχουν στις εμπορικές μας σχέσεις.

Ένα από τα προβλήματα αυτά, που δεν θα πρέπει σε καμία απολύτως περίπτωση να παραβλέψουμε, είναι το γεγονός ότι η Τουρκία δεν έχει ακόμα, για πέμπτο συνεχόμενο έτος, τηρήσει την υποχρέωσή της για εφαρμογή του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου της συμφωνίας σύνδεσης και δεν έχει άρει όλους τους φραγμούς στην ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων. Για παράδειγμα, οι πόρτες της παραμένουν κλειστές σε εμπορεύματα από την Κύπρο.

Αυτά και άλλα ζητήματα, που επισημαίνονται σε μεγάλο βαθμό μέσω τροπολογιών που κατατέθηκαν από την Κοινοβουλευτική Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), επέτρεψαν να καταστεί πιο ισορροπημένη μια έκθεση που, σε κάθε περίπτωση, ορθώς δεν περιέχει καμία αναφορά σε τυχόν βαθύτερους δεσμούς πολιτικής φύσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Τουρκίας.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (FR) Η Τουρκία, όπως όλα τα κράτη, αποτελεί κυρίαρχο κράτος και, ως τέτοιο, πρέπει να τυγχάνει σεβασμού. Είναι απαράδεκτο να παίρνει η Ευρωπαϊκή Ένωση την πρωτοβουλία να την απειλεί με αναστολή των διαπραγματεύσεων για μια προσχώρηση που, συν τοις άλλοις, είναι μάλλον ανεπιθύμητη, δεδομένης της από την κορυφή προς τα κάτω κοινωνικής και φορολογικής εναρμόνισης που απαιτείται.

Το παρόν Κοινοβούλιο δεν θα άξιζε τη φιλία που επιδεικνύεται προς αυτό από τον τουρκικό λαό, εάν υπερψήφιζε μια έκθεση η οποία τον υποχρεώνει να καταστρέψει τις θέσεις εργασίας του στον γεωργικό κλάδο (50% των θέσεων εργασίας στην Τουρκία) μέσω της κατάργησης όλων των φόρων που επιβάλλονται στη γεωργική παραγωγή, και η οποία προωθεί τα δικαιώματα των επενδυτών έναντι των δικαιωμάτων του λαού αυτού. Καταψηφίζω το παρόν κείμενο.

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Είναι ευρέως γνωστό ότι η Τουρκία αποτελεί έναν από τους βασικούς εμπορικούς εταίρους της ΕΕ. Αυτή η σχέση είναι παλαιά και χρονολογείται από το 1963· βιάστηκε μέσω της καθιέρωσης τελωνειακής ένωσης το 1993, η οποία προβλεπόταν στην αρχική συμφωνία. Παρ' όλα αυτά, εξακολουθούν να υπάρχουν πολλοί γραφειοκρατικοί φραγμοί που εμποδίζουν το εμπόριο και τις οικονομικές σχέσεις να γίνουν περισσότερο επωφελείς για αμφότερες τις πλευρές. Η Τουρκία χρειάζεται, ως εκ τούτου, να καταβάλει πρόσθετες προσπάθειες, ώστε να καταπολεμήσει τέτοιου είδους εμπόδια, για το κοινό καλό.

**Alexander Mirsky (S&D)**, γραπτώς. – (LV) Θα ήθελα να θεωρήσει η κυβέρνηση της Τουρκίας αυτό το ψήφισμα ένα είδος προκαταβολής, και αυτός είναι ο λόγος που το υπερψήφισα. Εάν,

στο μέλλον, η Τουρκία δεν συνεργαστεί με τις δομές της ΕΕ σχετικά με τα ζητήματα της Κύπρου και της Αρμενίας, θα καταψηφίσω οποιαδήποτε χαλάρωση υπέρ της Τουρκίας. Η άρνηση της Τουρκίας ακόμα και να αναγνωρίσει το γεγονός της γενοκτονίας των Αρμενίων στις αρχές του προηγούμενου αιώνα, όταν εκατομμύρια αθώων ανθρώπων δολοφονήθηκαν, είναι αφύσικη. Ο τρέχων τουρκικός αποκλεισμός της Αρμενίας στέλνει αρνητικά μηνύματα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η προκαταβολή καταβλήθηκε· τώρα ας περιμένουμε να δούμε θετικές αλλαγές από την τουρκική πλευρά.

**Andreas Mølzer (NI)**, γραπτώς. – (DE) Το ζήτημα της ένταξης στην ΕΕ, καταρχήν, δεν θα έπρεπε καν να τίθεται, εξαιτίας των αποκλινοσών πολιτιστικών και θρησκευτικών απόψεων που απειλούν ήδη να θέσουν σε κίνδυνο την κοινωνική ειρήνη στο εσωτερικό της Ένωσης. Η προσχώρηση στην ΕΕ δεν αφορά μόνο τις οικονομικές σχέσεις. Οδηγεί επίσης σε πολιτικά και πολιτισμικά ζητήματα και σε διείσδυση στην ΕΕ ακριβώς εκείνων των θρησκευτικών και κοινωνικοπολιτικών απόψεων που είναι ασύμβατες με μια Ευρώπη η οποία χαρακτηρίζεται από μια δυτική, χριστιανική παράδοση. Δεδομένου ότι η Τουρκία έλαβε 1,3 δισ. ευρώ σε επιδοτήσεις από την ΕΕ μόνο μεταξύ του 1996 και του 2005, πρέπει να είναι εφικτή η έναρξη συζητήσεων σχετικά με μια στρατηγική εταιρική σχέση. Αποτελεί χάσιμο χρόνου να εξετασθεί το ενδεχόμενο δημιουργίας μιας περισσότερο λειτουργικής τελωνειακής ένωσης, προκειμένου να βελτιωθούν οι εμπορικές σχέσεις με την Τουρκία, όσο η τουρκική κυβέρνηση δεν εκπληρώνει τις τρέχουσες υποχρεώσεις της εν προκειμένω σε σχέση με την Κύπρο. Ως εκ τούτου, καταψήφισα σήμερα την παρούσα έκθεση.

**Claudio Morganti (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Καταψήφισα την έκθεση, διότι ο κ. Kazak σπούδασε στη Γαλλία με υποτροφία από το τουρκικό κράτος και, επομένως, υπάρχει σαφής σύγκρουση συμφερόντων.

Ως εκ τούτου, θεωρώ δέον να αναπεμφθεί το ψήφισμα πίσω στην επιτροπή και να αντικατασταθεί ο εισηγητής. Το κείμενο περιγράφει επίσης την τουρκική οικονομία ως ευρωπαϊκή οικονομία αντί για ασιατική οικονομία. Δεν θα ήθελα να σκεφτώ ότι τυχόν αύξηση του εμπορίου μεταξύ της ΕΕ και της Τουρκίας θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί ως δικαιολογία για την προσχώρηση της δεύτερης στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν επιθυμούμε μια Ευραραβία!

**Paul Nuttall (EFD)**, γραπτώς. – (EN) Η τροπολογία επιτρέπει στους πολλούς λαούς στην ΕΕ, και στους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που τους εκπροσωπούν, να εκφράσουν τη δυσαρέσκεια και την αντίθεσή τους προς την τουρκική ένταξη και την πολιτική ένωση που θα ακολουθήσει. Ωστόσο, δεν επιθυμούμε να γίνει αυτό σε βάρος της υποστήριξης των ελεύθερων συναλλαγών με την Τουρκία – και χωρίς δασμολογικούς φραγμούς. Επομένως, μεγάλο μέρος της έκθεσης παραμένει αμετάβλητο. Πολλές επιλογές είναι δυσάρεστες: οι συμφωνίες ελεύθερων συναλλαγών επιτρέπουν τους δασμολογικούς φραγμούς. Οι τελωνειακές ενώσεις τους εξαλείφουν σε εσωτερικό επίπεδο, αλλά εξακολουθούν να τους επιτρέπουν και ακόμα και να τους επιβάλλουν σε εξωτερικό. Και, ασφαλώς, οι τελωνειακές ενώσεις περιορίζουν και απαγορεύουν την ελευθερία των μελών όσον αφορά τις εμπορικές διαπραγματεύσεις. Παρά τους προβληματισμούς αυτούς σχετικά με τις τελωνειακές ενώσεις ως έννοια, στο πλαίσιο των συνθηκών που ισχύουν στην περίπτωση της Τουρκίας, αποδεχόμαστε αυτό το τμήμα του περιεχομένου της έκθεσης που αφορά την τελωνειακή ένωση, διότι επιτρέπει σε εκείνους που είναι τελείως αντίθετοι προς την τουρκική ένταξη στην ΕΕ να καταθέσουν την ψήφο τους. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι στη συγκεκριμένη περίπτωση, μόλις 38 βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έναντι 736 ψήφισαν κατά της ένταξης της Τουρκίας στην Πολιτική Ένωση.

**Franz Obermayr (NI)**, γραπτώς. – (DE) Τους τελευταίους μήνες, η πολιτική θεωρήσεων των κρατών μελών της ΕΕ έναντι των τούρκων επιχειρηματιών αποτελεί σημαντικό ζήτημα. Μετά

τη χαλάρωση των υποχρεώσεων χορήγησης θεωρήσεων που επιτεύχθηκε με τη Γαλλία, το Εμπορικό Επιμελητήριο της Κωνσταντινούπολης (EEK) σύναψε φέτος τον Φεβρουάριο συμφωνία και με την Ιταλία. Σύμφωνα με την εν λόγω συμφωνία, θα παρέχεται στους επιχειρηματίες θεωρήση πολλαπλών εισόδων στην περιοχή Σένγκεν με πενταετή ισχύ, εφόσον είναι σε θέση να παράσχουν συστατική επιστολή από το EEK. Αυτή η θεωρήση θα τους επιτρέπει να ταξιδεύουν προς όλα τα κράτη της περιοχής Σένγκεν. Στη συνέχεια, η Γερμανία δέχτηκε επικρίσεις –άδικες– για την περιοριστική πολιτική της όσον αφορά τις θεωρήσεις. Η ΕΕ θα έπρεπε αντιθέτως να λάβει σοβαρά υπόψη τις αμφιβολίες της Γερμανίας αναφορικά με τέτοιου είδους ελευθέρωση του καθεστώτος θεωρήσεων. Στο εσωτερικό της ΕΕ, η Γερμανία αποτελεί τη χώρα που δέχεται τη μεγαλύτερη επιβάρυνση από τούρκους μετανάστες. Ο κίνδυνος να οδηγήσει η επονομαζόμενη «επιχειρηματική θεωρήση» σε μόνιμη παραμονή «από την πίσω πόρτα» είναι μεγάλος. Δεν είναι το τουρκικό Εμπορικό Επιμελητήριο αλλά η χώρα προορισμού εκείνη που θα έπρεπε να αποφασίζει σε κάθε συγκεκριμένη περίπτωση κατά πόσο πρέπει να χορηγηθεί θεωρήση για επιχειρηματικούς σκοπούς. Το πρόβλημα είναι απλώς ότι η φιλελεύθερη πολιτική θεωρήσεων της Γαλλίας και της Ιταλίας άνοιξε την πόρτα και στην υπόλοιπη περιοχή Σένγκεν. Πρόκειται για σοβαρή παραβίαση της εθνικής κυριαρχίας. Η Επιτροπή θα έπρεπε να εξετάσει επειγόντως το πρόβλημα αυτό σε σχέση με την ανάπτυξη των εμπορικών σχέσεων με την Τουρκία.

**Franz Obermayer (NI)**, γραπτώς. – (DE) Η έκθεση ορίζει ότι, στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων προσχώρησης στην ΕΕ, θα πρέπει πρώτα να εμβαθυνθεί η τελωνιακή ένωση με την Τουρκία. Ως εκ τούτου, η τελωνιακή ένωση θα πρέπει να επεκταθεί και στον γεωργικό τομέα και τον τομέα των υπηρεσιών, για παράδειγμα, καθώς και σε εκείνον των δημοσίων συμβάσεων. Οι διαπραγματεύσεις που βρίσκονται σε εξέλιξη δεν αφορούν μόνο τις οικονομικές σχέσεις. Αφορούν επίσης πολιτικά και πολιτισμικά ζητήματα και αποκλίνουσες θρησκευτικές και κοινωνικοπολιτικές απόψεις που είναι ασύμβατες με μια Ευρώπη που χαρακτηρίζεται από μια δυτική, χριστιανική παράδοση. Εδώ και χρόνια, η Τουρκία λαμβάνει δισεκατομμύρια ως προενταξιακή ενίσχυση, που είναι παραπάνω από επαρκής για την προώθηση μιας στρατηγικής και εμπορικής εταιρικής σχέσης. Είναι απόλυτη ανάγκη η εμβάθυνση της τελωνιακής ένωσης με την Τουρκία να συνοδεύεται από πρόοδο της Τουρκίας στο ζήτημα της Κύπρου, στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας, και σε σχέση με την ανεξίδρυσια και την ελευθερία έκφρασης. Η Τουρκία έχει ακόμα να διανύσει πολύ δρόμο σε σχέση με τα ζητήματα αυτά. Ως εκ τούτου, καταψήφισα την παρούσα έκθεση, η οποία αντιπροσωπεύει ένα ακόμα αθόρυβο βήμα προς τη μελλοντική πλήρη ένταξη της Τουρκίας στην ΕΕ.

**Alfredo Pallone (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Υπερψήφισα την έκθεση, διότι περιλαμβάνει ορισμένα σημεία που θεωρώ ότι είναι σημαντικά. Πρόκειται για το πέμπτο συνεχόμενο έτος που η Τουρκία δεν έχει υλοποιήσει πλήρως το συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας εταιρικής σχέσης, και δεν έχει επίσης άρει τους φραγμούς στην ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων.

Η Άγκυρα πρέπει επίσης να ενισχύσει την προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και να εφαρμόσει ευρωπαϊκά πρότυπα κατά την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης. Τέλος, είναι επίσης αναγκαία μια ουσιαστική μείωση των εμπορικών φραγμών, ιδίως όσον αφορά τα αγροτικά προϊόντα. Εάν η Τουρκία επιθυμεί πράγματι να συνεχίσει τις συζητήσεις και τις διαπραγματεύσεις με σκοπό την προσχώρησή της στην Ευρωπαϊκή Ένωση, πρέπει πρώτα να σεβαστεί ορισμένα θεμελιώδη σημεία, με κυριότερα το ζήτημα της Κύπρου και τις εμπορικές εγγυήσεις και τους κανονισμούς.

**Aldo Patriciello (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Ο ρόλος της Τουρκίας στο πλαίσιο του παγκόσμιου εμπορίου ενισχύεται ολοένα και περισσότερο, διότι ενεργεί ως σύνδεσμος μεταξύ των περιοχών της Μεσογείου και των γειτονικών περιοχών.

Στο πλαίσιο αυτό, η τελωνειακή ένωση (ΤΕ) μάς έχει επιτρέψει να επιτύχουμε ένα σημαντικό επίπεδο ολοκλήρωσης μεταξύ των αγορών της ΕΕ και της Τουρκίας. Η ΤΕ καλύπτει όλα τα βιομηχανικά προϊόντα και τα μεταποιημένα αγροτικά προϊόντα και η επιτυχία της μπορεί να διαπιστωθεί από τα στατιστικά στοιχεία: η Τουρκία βρίσκεται στην έβδομη θέση μεταξύ των κορυφαίων εισαγωγικών αγορών της ΕΕ και στην πέμπτη θέση μεταξύ των εξαγωγικών της αγορών. Ωστόσο, η ΤΕ δεν μπορεί να θεωρηθεί ακόμα ολοκληρωμένη, και φαίνεται να επηρεάζεται αρνητικά από ζητήματα που αφορούν τα εναπομείναντα τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο και την υπέρμετρη χρήση των μέτρων διασφάλισης.

Στο πλαίσιο αυτό, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τη σημασία των σχέσεων μεταξύ της Τουρκίας και της ΕΕ, η παρούσα πρόταση αποσκοπεί να δώσει τη δέουσα προσοχή στις εμπορικές και οικονομικές σχέσεις μεταξύ των δύο πλευρών, εγκρίνοντας τις πρωτοβουλίες που είναι αναγκαίες για την περαιτέρω ενίσχυση της ποιότητας αυτών των σχέσεων, και να καταστήσει την ΤΕ περισσότερο λειτουργική. Οι ενέργειες αυτές μπορούν να αποφέρουν αμοιβαία οφέλη για αμφότερες τις οικονομίες.

**Rovana Plumb (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την παρούσα έκθεση, δεδομένου του μεγάλου όγκου των εμπορικών συναλλαγών και των σταθερών δεσμών που υπάρχουν μεταξύ της Τουρκίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Τουρκία έχει μετατραπεί σε βασικό εμπορικό εταίρο της ΕΕ, κατατασσόμενη στην έβδομη θέση στις κορυφαίες εισαγωγικές αγορές της ΕΕ και στην πέμπτη θέση στις εξαγωγικές αγορές. Με τα δύο τρίτα του συνόλου των άμεσων ξένων επενδύσεων (ΑΞΕ) να προέρχονται από την ΕΕ, η Τουρκία αποτελεί επενδυτική βάση για τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις με αυξανόμενη εισχώρηση στην εφοδιαστική και παραγωγική αλυσίδα της ΕΕ, συχνά σε τμήματα υψηλής προστιθέμενης αξίας. Το 2009, η Τουρκία εξήγαγε προϊόντα αξίας 33,6 δισ. ευρώ προς την ΕΕ και εισήγαγε προϊόντα αξίας 40,4 δισ. ευρώ από την ΕΕ. Επικροτώ το γεγονός ότι οι ΜΜΕ αποτελούν το 99% των τουρκικών επιχειρήσεων και παρέχουν το 70% των δυνατοτήτων απασχόλησης στην Τουρκία. Η Τουρκία πρέπει να αναλάβει την πρωτοβουλία, μέσω της ταχείας υλοποίησης της διακυβερνητικής συμφωνίας Nabucco, για τη χάραξη μιας κοινής εξωτερικής ενεργειακής στρατηγικής και την έναρξη διαπραγματεύσεων σχετικά με το κεφάλαιο «Ενέργεια», που θα αυξήσουν περαιτέρω τη συνεργασία στον ενεργειακό τομέα. Θεωρώ ότι οι εμπορικές και οι οικονομικές σχέσεις μεταξύ της Τουρκίας και της ΕΕ πρέπει να λάβουν τη δέουσα προσοχή.

**Miguel Portas (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Η παρούσα έκθεση αποτελεί πραγματική ωδή στην τελωνειακή ένωση και τις άνευ όρων ελεύθερες συναλλαγές, στις συμφωνίες ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ της Τουρκίας και τρίτων χωρών, στις συμφωνίες του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου και στην υλοποίηση του σχεδίου Nabucco. Δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε μια έκθεση της οποίας η διάρθρωση είναι ασύμβατη προς το όραμά μας, παρά τις κάποιες βελτιώσεις που προκύπτουν από τις τροπολογίες που κατατέθηκαν από την Αριστερά, ιδίως σε σχέση με την κοινωνικοοικονομική κατάσταση, την ανεργία των νέων και των γυναικών και τα δικαιώματα των συνδικαλιστικών ενώσεων, καθώς και τη θετική αναφορά στις υποχρεώσεις της Τουρκίας όσον αφορά το συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας σύνδεσης. Επιθυμούν να μετατρέψουν την Τουρκία στο 28ο κράτος στην ελεύθερη αγορά, χωρίς να παράσχουν στη χώρα τα πλήρη δικαιώματα και τις υποχρεώσεις ενός κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είμαστε αντίθετοι προς αυτήν τη νέα στρατηγική αναβολής.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Η σημερινή ψηφοφορία σχετικά με την παρούσα έκθεση υπογραμμίζει ότι, λόγω των σημαντικών εμπορικών συναλλαγών και των βαθιών σχέσεων που υπάρχουν μεταξύ Τουρκίας και ΕΕ, οι οικονομικές και εμπορικές σχέσεις τους πρέπει να τύχουν ιδιαίτερης προσοχής. Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα για τη βελτίωση των σχέσεων αυτών. Μέχρι σήμερα, υπάρχουν διάφορα τεχνικά ζητήματα

που παραμένουν ανεπίλυτα και πρέπει να αναληφθεί άμεση δράση σε σχέση με αυτό. Η Τελωνειακή Ένωση πρέπει να καταστεί πιο λειτουργική· πρέπει να αντιμετωπιστούν άμεσα τα εκκρεμούντα θέματα και η Τουρκία και η ΕΕ πρέπει να ευθυγραμμίσουν καλύτερα τις εμπορικές πολιτικές τους, ιδίως στο πλαίσιο των ΖΕΣ και του περιφερειακού εμπορίου. Οι ενέργειες αυτές είναι πιθανόν να οδηγήσουν σε μια κατάσταση αμοιβαίου κέρδους (win-win) που θα είναι προς όφελος αμφοτέρων των οικονομιών.

**Bart Staes (Verts/ALE), γραπτώς.** – (NL) Προσυπέγραφα την έκθεση σχετικά με τις εμπορικές και οικονομικές σχέσεις με την Τουρκία. Η παρούσα έκθεση καταδεικνύει πόσο σημαντικό είναι το εμπόριο μεταξύ της ΕΕ και της Τουρκίας. Το 2008, ανήλθε ούτε λίγο ούτε πολύ σε 100 δισ. ευρώ. Η έκθεση εστιάζεται στις αδυναμίες και ορθώς αναφέρεται στο γεγονός ότι εξακολουθούν να υπάρχουν πολλά προβλήματα που χρήζουν επίλυσης. Η παρούσα έκθεση τα αναφέρει με αντικειμενικότητα. Ορθώς επαναλαμβάνει ότι η πολιτική της ΕΕ «επιδιώκει να προαγάγει (...) τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, την οικουμενικότητα και το αδιαίρετο των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών». Η Τουρκία θα πρέπει επίσης να καταβάλει προσπάθειες για τον πλήρη σεβασμό των συνδικαλιστικών δικαιωμάτων σύμφωνα με τα πρότυπα της ΕΕ και τις σχετικές συμβάσεις της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, ιδίως όσον αφορά τα δικαιώματα της συνδικαλιστικής οργάνωσης, της απεργίας και της συλλογικής διαπραγμάτευσης.

Ωστόσο, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να επωμισθεί τις ευθύνες της όσον αφορά την ελευθέρωση του καθεστώτος θεωρήσεων, όχι μόνο για τους οδηγούς φορτηγών, αλλά και για τους επιχειρηματίες και τις γυναίκες, τους τουρίστες, τους φοιτητές και τους ηλικιωμένους. Η σχέση μας με την Τουρκία πρέπει να είναι ισότιμη, δίκαιη και ειλικρινής. Αυτό σημαίνει ότι πρέπει να συνεχίσουμε να επαναλαμβάνουμε δυνατά και καθαρά το μήνυμα ότι η ΕΕ θα τηρήσει την υπόσχεσή της να επιτρέψει την ένταξη της Τουρκίας στην Ένωση μόλις η χώρα αυτή συμμορφωθεί προς όλα τα κριτήρια της Κοπεγχάγης.

**Rui Tavares (GUE/NGL), γραπτώς.** – (PT) Η παρούσα έκθεση αποτελεί πραγματική ωδή στην τελωνειακή ένωση και τις άνευ όρων ελεύθερες συναλλαγές, στις συμφωνίες ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ της Τουρκίας και τρίτων χωρών, στις συμφωνίες του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου και στην υλοποίηση του σχεδίου Nabucco. Δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε μια έκθεση της οποίας η διάρθρωση είναι ασύμβατη προς το όραμά μας, παρά τις κάποιες βελτιώσεις που προκύπτουν από τις τροπολογίες που κατατέθηκαν από την Αριστερά, ιδίως σε σχέση με την κοινωνικοοικονομική κατάσταση, την ανεργία των νέων και των γυναικών και τα δικαιώματα των συνδικαλιστικών ενώσεων, καθώς και τη θετική αναφορά στις υποχρεώσεις της Τουρκίας όσον αφορά το συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας σύνδεσης. Επιθυμούν να μετατρέψουν την Τουρκία στο 28ο κράτος στην ελεύθερη αγορά, χωρίς να παράσχουν στη χώρα τα πλήρη δικαιώματα και τις υποχρεώσεις ενός κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είμαστε αντίθετοι προς αυτήν τη νέα στρατηγική αναβολής.

**Silvia-Adriana Țicău (S&D), γραπτώς.** – (RO) Υπερψήφισα το ψήφισμα σχετικά με τις εμπορικές και οικονομικές σχέσεις με την Τουρκία, διότι η χώρα αυτή δεν βρίσκεται μόνο σε διαδικασία ένταξης στην ΕΕ αλλά αποτελεί επίσης στρατηγικό εταίρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η τελωνειακή ένωση με την Τουρκία αποτελεί μία από τις στενότερες και πλέον προηγμένες εμπορικές σχέσεις που θα μπορούσε να διατηρεί η ΕΕ με μια τρίτη χώρα. Στην ΕΕ αναλογεί ποσοστό 88% του συνόλου των άμεσων ξένων επενδύσεων στην Τουρκία. Με δεδομένη τη γεωστρατηγική της θέση, η Τουρκία είναι μία από τις χώρες που συμβάλλουν σημαντικά στη διαφοροποίηση των πηγών και των διαδρομών ενεργειακού εφοδιασμού της ΕΕ. Εν προκειμένω, θα ήθελα να τονίσω τη σημασία του σχεδίου Nabucco, και καλούμε την Τουρκία να υλοποιήσει τη διακυβερνητική συμφωνία Nabucco. Ενθαρρύνουμε επίσης την Τουρκία να επενδύσει στο τεράστιο δυναμικό που παρέχουν οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειάς της. Η περιοχή του Ευξείνου

Πόντου έχει ιδιαίτερη γεωστρατηγική σημασία για την ενεργειακή ασφάλεια της ΕΕ και τη διαφοροποίηση του ενεργειακού εφοδιασμού της, δεδομένης της εγγύτητάς της με την Κασπία Θάλασσα, τη Μέση Ανατολή και την κεντρική Ασία. Η ΕΕ έχει μετατραπεί επίσης σε καίριο παράγοντα στην περιοχή μετά την προσχώρηση της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας στην ΕΕ. Στο πλαίσιο αυτό, θεωρώ ότι η ΕΕ θα πρέπει να αναπτύξει μια στρατηγική για την περιοχή του Ευξείνου Πόντου στην οποία η Τουρκία θα διαδραματίσει με τη σειρά της πολύ σημαντικό ρόλο.

#### **Έκθεση: Esther de Lange (A7-0241/2010)**

**Roberta Angelilli (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Η διατήρηση της βιοποικιλότητας και των οικοσυστημάτων αποτελεί επείγουσα ανάγκη την οποία αγνοούμε, ή μάλλον στην οποία δεν δίνουμε τη δέουσα προσοχή.

Ορισμένες μελέτες φαίνεται να επισημαίνουν ότι η απώλεια ευημερίας που προκύπτει από την απώλεια βιοποικιλότητας ανέρχεται σήμερα σε περίπου 50 δισ. ευρώ ετησίως, αλλά εν προκειμένω πρόκειται κατά κύριο λόγο για οικολογικό και όχι οικονομικό ζήτημα. Τα Ηνωμένα Έθνη ανακήρυξαν το 2010 Έτος Βιοποικιλότητας, επισημαίνοντας τη διεθνή φύση του ζητήματος αυτού και τη ζωτική του σημασία, ιδίως για την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας. Η ΕΕ έχει επίσης δεσμευτεί να διασφαλίσει ότι η διατήρηση της βιοποικιλότητας θα περιληφθεί σε πολλές πολιτικές της ΕΕ. Επιπλέον, έχει εγκρίνει την οδηγία για τους οικοτόπους, η οποία, με τη σειρά της, προβλέπει τη δημιουργία ενός οικολογικού δικτύου ζωνών ειδικής προστασίας, γνωστό ως «Natura 2000».

Πιστεύω ότι όλα τα κράτη μέλη πρέπει να βελτιώσουν τη διαχείριση και τον σεβασμό της βιοποικιλότητας, προστατεύοντας την ύπαιθρο και τις προστατευόμενες περιοχές, και διατηρώντας και αναπτύσσοντας τη διασύνδεση μεταξύ των προστατευόμενων χερσαίων, θαλάσσιων ή αγροτικών περιοχών υψηλής φυσικής αξίας. Η ΕΕ πρέπει επίσης να διαθέσει μεγαλύτερη χρηματοδότηση για μελέτες και νέες πρωτοβουλίες και να αφιερώσει μεγαλύτερη προσοχή στη διασφάλιση της συμμόρφωσης προς όλους τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς και τις οδηγίες, ιδίως εκείνες που αφορούν τη διατήρηση της βιοποικιλότητας.

**Alfredo Antonozzi (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Υπερψήφισα την έκθεση της κ. de Lange, διότι πιστεύω ότι πολλά μπορούν να γίνουν ακόμα για τη διατήρηση της βιοποικιλότητας. Υποστηρίζω ιδιαίτερα το σημείο της έκθεσης που ορίζει ότι «η επιτυχής αντιμετώπιση της τριπλής κρίσης στους τομείς της ασφάλειας των τροφίμων, της απώλειας της βιοποικιλότητας και της κλιματικής αλλαγής, απαιτεί συνεκτική προσέγγιση και μια μελλοντική στρατηγική της ΕΕ για τη βιοποικιλότητα που θα είναι πλήρως ενσωματωμένη με τις στρατηγικές για την καταπολέμηση της φτώχειας και της πείνας, καθώς και για τον μετριασμό των επιπτώσεων της αλλαγής του κλίματος και της προσαρμογής σε αυτήν».

**Sophie Auconie (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Η παρούσα κοινοβουλευτική έκθεση πρωτοβουλίας εκφράζει λύπη για την έλλειψη προόδου σε σχέση με την προστασία της βιοποικιλότητας. Λόγω έλλειψης πολιτικής βούλησης, χρηματοδότησης, μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο της ευρωπαϊκής νομοθεσίας και ούτω καθεξής, ο απόλυτος ελάχιστος στόχος της «ανάσχεσης της απώλειας βιοποικιλότητας» που είχε οριστεί για το 2010 δεν επιτεύχθηκε και αναβλήθηκε για το 2020. Η παρούσα έκθεση προτείνει επομένως έναν κατάλογο μέτρων προς υλοποίηση, προκειμένου να διασφαλισθεί η επίτευξη αυτού του επείγοντος στόχου. Δεδομένου ότι ανησυχώ για την κατάσταση του περιβάλλοντός μας και υποστηρίζω την προσέγγιση που προτείνεται από την εισηγήτρια, την κ. de Lange, υπερψήφισα την παρούσα έκθεση.

**George Becali (NI)**, γραπτώς. – (RO) Υποστήριξα την παρούσα έκθεση και την υπερψήφισα με απόλυτη βεβαιότητα. Πρέπει να δράσουμε με σκοπό την ανάσχεση της απώλειας



βιοποικιλότητας που προκαλείται εξαιτίας των ανθρωπίνων ενεργειών. Όλοι λυπούμαστε, διότι ούτε η ατζέντα του Γκέτεμποργκ ούτε το Natura 2000 πέτυχαν τους στόχους τους. Πιστεύω ότι οι γεωργοί διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην επίτευξη των στόχων της βιοποικιλότητας. Πιστεύω επίσης ότι θα πρέπει να διατεθούν πρόσθετοι χρηματοδοτικοί πόροι για προγράμματα διατήρησης της βιοποικιλότητας.

**Alain Cadec (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Ο ισχύων ρυθμός απώλειας της βιοποικιλότητας είναι ανησυχητικός. Η εισηγήτρια εκτιμά για την ακρίβεια ότι ο ρυθμός εξαφάνισης ειδών είναι από 50 έως 1.000 φορές υψηλότερος από τον φυσιολογικό. Σε ευρωπαϊκό επίπεδο, το δίκτυο «Natura 2000» έχει ως στόχο να συμβάλει στη διατήρηση της βιοποικιλότητας μέσω της προστασίας των φυσικών οικοτόπων και της άγριας χλωρίδας και πανίδας. Η εισηγήτρια, ωστόσο, ορθώς εκφράζει λύπη για τις διαφορές μεταξύ των κρατών μελών ως προς τη μεταφορά στο εθνικό δίκτυο και την ερμηνεία των οδηγιών σχετικά με το Natura 2000. Ο κατακερματισμός της χρηματοδότησης στον τομέα της βιοποικιλότητας είναι επίσης προβληματικός. Ουσιαστικά, η πλειονότητα των δαπανών κατανέμεται μεταξύ των πόρων του ΕΓΤΑΑ, της κοινής αλιευτικής πολιτικής, της πολιτικής συνοχής και του έβδομου προγράμματος πλαισίου για την έρευνα. Θα πρέπει να βρεθούν συνέργειες στο επόμενο πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο. Τέλος, επικροτώ την πρόσφατη ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια μακροπρόθεσμη στρατηγική για τη βιοποικιλότητα. Θα ήταν χρήσιμο αν η εν λόγω ανακοίνωση και η διαβούλευση που συνδέεται με αυτήν οδηγούσαν στη διαμόρφωση σαφών πολιτικών στόχων και στην εισαγωγή κατάλληλων μέτρων σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Οι αδυναμίες που έχουν παρατηρηθεί στο πλαίσιο της καταπολέμησης της απώλειας βιοποικιλότητας απαιτούν επειγόντως ευρωπαϊκή απάντηση και θεωρώ ότι το παρόν ψήφισμα συμβάλλει στην απάντηση αυτήν. Ως εκ τούτου, επικροτώ τη σαφή θέση που υποστηρίζει ότι η ανάσχεση της απώλειας βιοποικιλότητας συνιστά τον απόλυτο ελάχιστο στόχο που πρέπει να επιτευχθεί έως το 2020. Είναι αναγκαία διάφορα μέτρα προκειμένου να επιτευχθεί αυτό και το ψήφισμα αναφέρει ορισμένα από αυτά, μεταξύ των οποίων θα ήθελα να τονίσω τη μεγαλύτερη διασυνοριακή συνεργασία και εκτίμηση της βιοποικιλότητας, μεταξύ άλλων και από περιβαλλοντική και βιολογική άποψη. Στον τομέα αυτόν, θα ήθελα καταρχάς να τονίσω τη σημασία της βιοποικιλότητας και της ανθεκτικότητας των οικοσυστημάτων για τη μείωση των συνεπειών των κλιματικών αλλαγών και την προσαρμογή σε αυτές. Κατά δεύτερον, πιστεύω ότι είναι σημαντικό το παρόν ψήφισμα να αναγνωρίσει ότι η αειφόρος οικονομική ανάπτυξη και η διατήρηση της φύσης δεν πρέπει να διαχωρίζονται. Πιστεύω επίσης ότι είναι σημαντικό για την ανάπτυξη των περιβαλλοντικών υποδομών να καταδειχθούν οι δυνατότητες για δημιουργία θέσεων εργασίας.

**Lara Comi (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Ευρωπαϊκή Ένωση διαθέτει άπειρους φυσικούς πόρους με τη μορφή δασικών εκτάσεων, ειδών δέντρων, χερσαίων και θαλάσσιων ζώων, τα οποία αναπτύσσονται μέσα από μια ευρεία ποικιλία κλιματικών συνθηκών και συναντούν εμπόδια μέσω μορφών συμπεριφοράς που δεν είναι πάντα ορθές. Ευτυχώς, πριν από λίγο καιρό τέθηκαν ορισμένα όρια και οι παράγοντες που εμποδίζουν τη διατήρηση αυτού του τεράστιου πλούτου μειώθηκαν.

Αξίζει, εντούτοις, να σκεφτούμε ότι η βιοποικιλότητα συνιστά ιδανικό μηχανισμό αμοιβαίου ελέγχου μεταξύ των ζωικών, φυτικών και ορυκτών στοιχείων της φύσης. Επιτρέπει τη διατήρηση των ισορροπιών που διευκολύνουν τη διατροφική ισορροπία, αποτρέπουν ορισμένες φυσικές καταστροφές και βοηθούν στον αγώνα κατά της αλλαγής του κλίματος και του φαινομένου του θερμοκηπίου. Τάσσομαι υπέρ της έγκρισης της παρούσας έκθεσης, διότι αποτελεί ένα πρώτο βήμα για την απομάκρυνση από τις δηλώσεις αρχών, που τυγχάνουν, όπως είναι φυσικό, σχεδόν ομόφωνης υποστήριξης, προς συγκεκριμένες ενέργειες για τη διασφάλιση της βιοποικιλότητας.

**Marielle De Sarnez (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Τα αριθμητικά στοιχεία όσον αφορά τις τάσεις της βιοποικιλότητας είναι εξαιρετικά ανησυχητικά. Από σήμερα και έως το 2050, ο ρυθμός εξαφάνισης των ειδών μπορεί να αυξηθεί κατά δέκα φορές. Στην Ευρώπη, το 42% των θηλαστικών, το 43% των πτηνών, το 45% των πεταλούδων, το 30% των αμφιβίων, το 45% των ερπετών και το 52% των ψαριών του γλυκού νερού απειλούνται με εξαφάνιση. Η κατάσταση αυτή είναι απαράδεκτη, όχι μόνο από ηθική αλλά και από οικολογική και οικονομική άποψη. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να διασφαλίσει την καλύτερη ένταξη της βιοποικιλότητας στα διάφορα πεδία δραστηριότητάς της, ιδίως στη γεωργία, την περιφερειακή πολιτική, τη βιομηχανία, την αναπτυξιακή συνεργασία και την έρευνα και καινοτομία. Η Ένωση πρέπει επίσης να στοχεύσει στην ενίσχυση των διεθνών προσπάθειών για την ανάσχεση της απώλειας βιοποικιλότητας βοηθώντας έτσι στην επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας ως το 2015. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε σχεδόν ομόφωνα την παρούσα έκθεση, και θα πρέπει να ενεργήσει αναλόγως όταν θα συζητήσουμε σχετικά με τη μεταρρύθμιση της κοινής γεωργικής πολιτικής, της αλιευτικής πολιτικής ή τις νέες δημοσιονομικές προοπτικές.

**Anne Delvaux (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Η ανάσχεση της απώλειας βιοποικιλότητας δεν περιλαμβάνεται μόνο στα ηθικά μας καθήκοντα, δεδομένου ότι θα πρέπει να διατηρήσουμε τον πλανήτη μας σε τέτοια κατάσταση ώστε να μπορεί να ανταποκριθεί στις ανάγκες των μελλοντικών γενεών, αλλά αποτελεί επίσης αντίδραση σε προφανή οικολογικά και οικονομικά δεδομένα. Πρόσφατες μελέτες έχουν καταδείξει ότι το χρηματοοικονομικό κόστος της απώλειας βιοποικιλότητας ανέρχεται σήμερα σε περίπου 50 δισ. ευρώ ετησίως (ή κάτι λιγότερο από το 1% του ΑΕγχΠ της ΕΕ) και ενδέχεται να αυξηθεί και να φτάσει τα 14.000 δισ. ευρώ, ή το 7% του εκτιμώμενου ετήσιου ΑΕγχΠ, το 2050. Έχει ζωτική σημασία να μπορέσει η ΕΕ να διαδραματίσει ενεργό ρόλο στις αποφάσεις που θα ληφθούν σε παγκόσμιο επίπεδο σχετικά με τις προοπτικές και τους στόχους για τη βιοποικιλότητα μετά το 2010. Ήταν ως εκ τούτου αναγκαίο, όπως προβλέπεται στην έκθεση η οποία εγκρίθηκε σήμερα με ψηφοφορία, να δημιουργηθούν προοπτικές και στόχοι σχετικά με τη διατήρηση και τη βιώσιμη χρήση της βιοποικιλότητας μετά το 2010 στο εσωτερικό της ΕΕ.

**Edite Estrela (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας της ΕΕ με σκοπό τη διατήρηση της βιοποικιλότητας, διότι χρειάζονται φιλόδοξα μέτρα που θα επιτρέψουν την ανάσχεση της απώλειας βιοποικιλότητας και την αποκατάσταση των οικοσυστημάτων, ιδίως μέσω της χρήσης μιας προσέγγισης που τέμνει τις διάφορες τομεακές πολιτικές της ΕΕ και αναγνωρίζει τη βιοποικιλότητα ως θεμελιώδες στοιχείο για τον μετριασμό της κλιματικής αλλαγής και την προσαρμογή σε αυτήν.

**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Για να χρησιμοποιήσω τα λόγια της εισηγήτριας, η απώλεια βιοποικιλότητας απειλεί την προσφορά τροφίμων, ευκαιρίες για αναψυχή και τουρισμό, την ικανότητα αντιμετώπισης της κλιματικής αλλαγής καθώς και πηγές ξυλείας, φαρμάκων και ενέργειας. Ως εκ τούτου, συμφωνώ με την ανάγκη ολόκληρη η ΕΕ, και ιδίως όλοι εκείνοι οι τομείς που καλύπτονται από πολιτικές της Ένωσης, να βρουν μια βιώσιμη στρατηγική για την προστασία της βιοποικιλότητας και τη διατήρηση των οικοσυστημάτων. Πιστεύω ότι αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό στον τομέα της γεωργίας και της αλιείας, και για τον λόγο αυτόν παρακολουθώ ιδιαίτερα στενά τις μεταρρυθμίσεις της κοινής αλιευτικής και της κοινής γεωργικής πολιτικής που εκπονούνται. Αυτό οφείλεται στο ότι η επαρκής και βιώσιμη διατήρηση της βιοποικιλότητας, μολονότι σημαντική και επιθυμητή, δεν μπορεί να αποτελέσει εμπόδιο στη βιωσιμότητα και την ανάπτυξη της γεωργίας και της αλιείας.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Τα Ηνωμένα Έθνη ανακήρυξαν το 2010 Διεθνές Έτος Βιοποικιλότητας. Δυστυχώς, η ΕΕ δεν θα επιτύχει τον στόχο της όσον αφορά τη βιοποικιλότητα για το 2010. Η απώλεια βιοποικιλότητας συνεχίζεται με ανησυχητικούς ρυθμούς.

Υπολογίζεται ότι ο ρυθμός απώλειας βιοποικιλότητας επιταχύνεται προς ένα επίπεδο που θα είναι δέκα φορές μεγαλύτερο το 2050 απ' ό,τι είναι σήμερα. Στην ΕΕ, το 42% των θηλαστικών, το 43% των πτηνών, το 45% των πεταλούδων, το 30% των αμφιβίων, το 45% των ερπετών και το 52% των ψαριών του γλυκού νερού απειλούνται με εξαφάνιση. Στην ενδιάμεση αξιολόγηση της εφαρμογής του κοινοτικού σχεδίου δράσης για τη βιοποικιλότητα το 2008, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι το 50% των ειδών και έως και το 80% των οικοτόπων, η διατήρηση των οποίων αποτελεί ζήτημα ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, βρίσκονται σε κακή κατάσταση διατήρησης. Αυτή η απώλεια βιοποικιλότητας είναι απαράδεκτη, όχι μόνο από ηθική άποψη αλλά και από οικολογική και οικονομική, καθώς στερούμε από τις μελλοντικές γενιές τη δυνατότητα να επωφεληθούν από μια υγιή βιοποικιλότητα. Οι ευρωπαϊκές πολιτικές για την προστασία της βιοποικιλότητας πρέπει να συντονισθούν και να ενσωματωθούν σε άλλες τομεακές πολιτικές, ιδίως όσες σχετίζονται με τη γεωργία, τη δασοκομία και την αλιεία, καθώς και τις πολιτικές για την πρόληψη των φυσικών καταστροφών, προκειμένου να διασφαλισθεί η μέγιστη δυνατή προστασία της βιοποικιλότητας.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Η παρούσα έκθεση εφιστά σαφώς την προσοχή σε αρκετά σημαντικά ζητήματα: την ατελή εφαρμογή της νομοθεσίας, την ατελή και ανεπαρκή ολοκλήρωση των τομεακών πολιτικών, τις ανεπαρκείς επιστημονικές γνώσεις και τα κενά στις γνώσεις, την έλλειψη πολιτικής βούλησης, την ανεπαρκή χρηματοδότηση και την έλλειψη αποτελεσματικών μέσων που θα αποσκοπούν στην αντιμετώπιση συγκεκριμένων προβλημάτων, όπως τα χωροκατακτητικά ξένα είδη.

Γενικότερα, συμμεριζόμαστε τους προβληματισμούς και τα αιτήματα που εκφράζονται στην έκθεση. Θεωρούμε θετική την ένταξη σε αρκετά από τα κεφάλαια των προτάσεων που υποβάλαμε κατά τη συνεδρίαση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, ιδίως εκείνων που σχετίζονται με τη χρηματοδότηση και την ένταξη της βιοποικιλότητας στις αντίστοιχες τομεακές πολιτικές.

Ωστόσο, δεν μπορούμε να μην επισημάνουμε και να μην απορρίψουμε εντελώς την ένταξη στην έκθεση αναφοράς σε πιθανά καινοτόμα συστήματα για την πληρωμή των οικοσυστημικών υπηρεσιών, ακόμα και αν αυτό περιλαμβάνεται απλώς ως πρόταση προς εξέταση. Πρόκειται για απαράδεκτη μορφή εμπορευματοποίησης της φύσης. Η απώλεια βιοποικιλότητας συνιστά μία από τις συνέπειες ενός συστήματος –του καπιταλισμού– που βασίζεται στην εκμετάλλευση και την εμπορευματοποίηση της φύσης και των πόρων της, ανεξαρτήτως της φυσικής τους ικανότητας για αναγέννηση.

Στο πλαίσιο αυτού του συστήματος δεν είναι δυνατή η εύρεση λύσης που θα είναι δίκαιη και αποτελεσματική σε σχέση με αυτό ή με άλλα περιβαλλοντικά προβλήματα.

**Françoise Grossetête (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα την παρούσα έκθεση πρωτοβουλίας, διότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την ανάσχεση της απώλειας βιοποικιλότητας από σήμερα και έως το 2020 και για την αποκατάσταση των οικοσυστημάτων. Εκφράζω την έντονη λύπη μου διότι ο στόχος της ανάσχεσης της απώλειας βιοποικιλότητας έως το 2010 δεν επιτεύχθηκε. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να διασφαλίσει ότι η βιοποικιλότητα θα ενταχθεί καλύτερα στα άλλα πεδία δραστηριότητας της Ένωσης, ιδίως στη γεωργία, τη δασοκομία, την αλιεία, την περιφερειακή πολιτική και την πολιτική συνοχής, τη βιομηχανία, την αναπτυξιακή συνεργασία και την έρευνα και καινοτομία.

Οι δημόσιες δαπάνες δεν θα μας επιτρέψουν από μόνες τους να επιτύχουμε τον πρωταρχικό στόχο της Ένωσης, και αυτός είναι ο λόγος που η εταιρική ευθύνη πρέπει να περιλαμβάνει και αυτήν την πτυχή της βιοποικιλότητας.

**Elie Hoarau (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (FR) Ποσοστό 80% της βιοποικιλότητας της Γαλλικής Δημοκρατίας βρίσκεται στα υπερπόντια εδάφη της (τις εξόχως απόκεντρες περιφέρειες και τις ΥΧΕ). Ποσοστό 42% της επικράτειας της νήσου Ρεουνιόν μόλις χαρακτηρίστηκε από την UNESCO ως τόπος παγκόσμιας κληρονομιάς. Όλα αυτά αποτελούν αντικειμενικούς λόγους για τους οποίους είναι ανάγκη να καταβάλει η Ευρωπαϊκή Ένωση ιδιαίτερη προσπάθεια για την προστασία της βιοποικιλότητας και την προώθηση του πραγματικού αυτού δυναμικού στις εξόχως απόκεντρες περιφέρειες και τις ΥΧΕ. Τώρα, οι εξόχως απόκεντρες γαλλικές περιφέρειες και οι ευρωπαϊκές ΥΧΕ δεν είναι επιλέξιμες βάσει των προγραμμάτων Natura 2000 και Life+. Πρέπει να διορθώσουμε αυτήν την αδυναμία.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο πρότευνα να υπάρξει συγκεκριμένο κονδύλι του προϋπολογισμού στο σχέδιο προϋπολογισμού για το 2011. Αυτό το κονδύλι του προϋπολογισμού θα καλύψει τη δημιουργία ενός συγκεκριμένου προγράμματος, ονομαζόμενου BEST, για τις εξόχως απόκεντρες περιφέρειες και τις ΥΧΕ, με σκοπό την προστασία και την προώθηση της βιοποικιλότητας. Το εν λόγω πρόγραμμα προωθήθηκε στο τέλος της διάσκεψης της Ρεουνιόν και έλαβε υποστήριξη από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στο πλαίσιο της γαλλικής Προεδρίας. Είναι καιρός να υλοποιηθεί αυτή η πρωτοβουλία.

**Ian Hudghton (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Το αντικείμενο της παρούσας έκθεσης είναι τεράστιο και η διατήρηση της βιοποικιλότητας τέμνει τεράστιο μέρος των τομέων πολιτικής. Πολλά περιβαλλοντικά ζητήματα είναι τέτοιας φύσης που δικαιολογεί παρέμβαση σε επίπεδο ΕΕ. Αντίστοιχα, πολλά ζητήματα τυγχάνουν καλύτερης διαχείρισης σε περισσότερο τοπικό επίπεδο, και πρέπει να υπάρχει πλήρης σεβασμός της αρχής της επικουρικότητας. Η παρούσα έκθεση ζητεί να υπάρξει σαφής δράση σε αρκετούς τομείς, και είναι σημαντικό να την λάβουν υπόψη τόσο η Επιτροπή όσο και τα κράτη μέλη.

**Juozas Imbrasas (EFD)**, γραπτώς. – (LT) Συμφώνησα με την παρούσα έκθεση, διότι η απώλεια βιοποικιλότητας αποτελεί σοβαρή απειλή. Η βιοποικιλότητα, η οποία έχει ζωτική σημασία για την ισορροπημένη ανάπτυξη και τη μείωση της φτώχειας, είναι πολύ σημαντική για τον πλανήτη μας, την ανθρώπινη ευημερία, την επιβίωση και την πολιτισμική ακεραιότητα. Ωστόσο, τώρα, εξαιτίας των ανθρώπινων δράσεων, η βιοποικιλότητα εξαφανίζεται με ρυθμούς άνευ προηγουμένου. Εάν οι τοπικοί πληθυσμοί μπορούσαν να ωφεληθούν από τη διατήρηση και την ισορροπημένη χρήση της βιοποικιλότητας, θα ήταν δυνατή η αλλαγή αυτής της τάσης. Αξίζει να σημειωθεί ότι οι διάφοροι τομείς προκαλούν απώλεια βιοποικιλότητας κυρίως λόγω ανεπαρκούς προσοχής που δίνεται σε πτυχές της βιοποικιλότητας στο πλαίσιο των τομεακών πολιτικών, συμπεριλαμβανομένης της διατήρησης των φυσικών πόρων, της γεωργίας, της αλιείας, της περιφερειακής πολιτικής και χωροταξίας, της δασοκομίας, της ενέργειας και των μεταφορών, του τουρισμού, της ανάπτυξης και της οικονομικής συνεργασίας. Είναι ιδιαίτερα επίκαιρο και αναγκαίο να σταματήσει η απώλεια βιοποικιλότητας στην Ευρώπη. Διάφορα είδη πολιτικών σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο, καθώς και σε επίπεδο ΕΕ, βοηθούν στην επίτευξη αυτού του στόχου. Πολλές από αυτές αποτελούν ειδικά μέτρα για την προστασία βασικών ειδών και οικοτόπων, αλλά προκειμένου να διατηρηθεί η βιοποικιλότητα, το σημαντικότερο είναι να ληφθούν υπόψη οι ανάγκες της βιοποικιλότητας μέσω χάραξης και εφαρμογής πολιτικής στους αντίστοιχους τομείς. Με χαροποιεί ο στόχος της ανάσχεσης της απώλειας βιοποικιλότητας και οικοσυστημικών υπηρεσιών στην ΕΕ ως το 2020, η αποκατάστασή τους στον βαθμό του δυνατού και η ενίσχυση της συμβολής της ΕΕ στην ανάσχεση της παγκόσμιας απώλειας βιοποικιλότητας.

**Elisabeth Köstinger (PPE)**, γραπτώς. – (DE) Το 2010 είναι το Έτος Βιοποικιλότητας. Με την έκθεση της κ. de Lange, το Κοινοβούλιο καταλήγει σε θετικά συμπεράσματα σχετικά με τη διατήρηση της βιοποικιλότητας. Υποστηρίζω την παρούσα μελλοντοστραφή έκθεση, διότι είμαι βεβαία ότι είναι αναγκαίες οι πρωτοβουλίες για τη διατήρηση της βιοποικιλότητας, προκειμένου

να αποφευχθούν μελλοντικές συγκρούσεις. Ένα υγιές περιβάλλον, η βιοποικιλότητα, η προστασία των γόνιμων εδαφών και των καθαρών υδάτινων μαζών αποτελούν βασικές προϋποθέσεις για τη διασφάλιση της ύπαρξης τροφίμων και για τις μελλοντικές γενιές του πληθυσμού του πλανήτη. Ωστόσο, χωρίς γεωργούς η βιοποικιλότητα είναι αδιανόητη. Η γεωργία συμβάλλει ήδη σε πολύ σημαντικό βαθμό στην προστασία του περιβάλλοντος και του κλίματος, για παράδειγμα, μέσω της αποθήκευσης διοξειδίου του άνθρακα στο έδαφος. Προκειμένου να διατηρηθεί αυτή η γεωργική υπηρεσία προς όφελος του κοινού συμφέροντος, χρειάζεται να υπάρξει στο μέλλον η δέουσα αναγνώριση και υποστήριξη. Στο πλαίσιο της αυξανόμενης ασφαλτόστρωσης και τσιμεντοποίησης των γεωργικών εκτάσεων για την κατασκευή δρόμων, κτιρίων και βιομηχανικών εγκαταστάσεων, χρειαζόμαστε μέτρα για τη διασφάλιση της γεωργίας σε ολόκληρη την Ευρώπη.

**Giovanni La Via (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Υπερψήφισα την πρόταση ψηφίσματος, διότι θεωρώ ότι η προσπάθεια αντιμετώπισης της απώλειας βιοποικιλότητας και της συνεχούς υποβάθμισης των οικοσυστημάτων, μέσω μιας στρατηγικής αειφόρου ανάπτυξης, πρέπει να αποτελέσει μία από τις θεμέλιες λίθους των νομοθετικών δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η βιοποικιλότητα συνιστά θεμελιώδη πόρο για την ύπαρξη της ανθρωπότητας στη Γη και την ευημερία των μελλοντικών γενεών. Γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο, υπερψήφισα την πρόταση ψηφίσματος.

Σύμφωνα με όλα τα δεδομένα που διαθέτουμε, εάν δεν εγκριθούν τα αναγκαία μέτρα για την ανάσχεση της απώλειας βιοποικιλότητας που προκαλείται από τον άνθρωπο, μέχρι το 2050 η φύση θα έχει εξαντληθεί σε μη αναστρέψιμο βαθμό. Η ΕΕ έχει θέσει για τον εαυτό της ως ελάχιστο στόχο την ανάσχεση της απώλειας βιοποικιλότητας έως το 2020 μέσω μιας στρατηγικής που είναι συνεπής και αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα των στρατηγικών για την καταπολέμηση της φτώχειας και της πείνας και τον μετριασμό των συνεπειών της αλλαγής του κλίματος. Ζητήσαμε επίσης από την Επιτροπή να εγγραφεί μια πιο εξέχουσα θέση για τη βιοποικιλότητα στο πλαίσιο των άλλων πολιτικών της ΕΕ.

Εκτός από το πρόγραμμα LIFE, πρέπει επίσης να εντοπίσουμε νέα μέσα τα οποία θα λειτουργούν σε συνέργεια με άλλες πολιτικές που ενυπάρχουν σε διάφορους τομείς, όπως η αλιεία, η γεωργία και το περιβάλλον εν γένει. Τέλος, συμφωνώ απόλυτα με την υλοποίηση μιας εκτεταμένης εκστρατείας ενημέρωσης των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με το θέμα αυτό.

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Ο ιλιγγιώδης ρυθμός της ανθρωπογενούς απώλειας βιοποικιλότητας είναι ανησυχητικός. Η βιοποικιλότητα θα πρέπει να θεωρείται το πλέον αξιόπιστο βαρόμετρο της κατάστασης του περιβάλλοντος. Ως εκ τούτου, καθώς η ΕΕ έρχεται αντιμέτωπη με ανησυχητικά αριθμητικά στοιχεία όσον αφορά την απώλεια της βιοποικιλότητας με το 42% των θηλαστικών, το 43% των πτηνών, το 45% των πεταλούδων, το 30% των αμφιβίων, το 45% των ερπετών και το 52% των ψαριών του γλυκού νερού να απειλούνται με εξαφάνιση, θεωρώ ότι η νομοθεσία που μόλις εφαρμόστηκε είναι ουσιαστικής και ζωτικής σημασίας για τη διατήρηση της βιοποικιλότητας, καθώς και για την ενίσχυσή της. Γι' αυτό ψήφισα όπως ψήφισα.

**Wojciech Michał Olejniczak (S&D)**, γραπτώς. – (PL) Συμφωνώ απολύτως με τους συντάκτες της έκθεσης ότι η διατήρηση της βιοποικιλότητας δεν αποτελεί μόνο ηθική υποχρέωση, αλλά ότι έχει επίσης οικολογική και οικονομική αξία καθώς και ζωτική σημασία για τον μετριασμό των συνεπειών της αλλαγής του κλίματος. Θεωρώ ότι οι προτάσεις για την τροποποίηση του προγράμματος Natura 2000 είναι αυτό ακριβώς που χρειάζεται.

Αυτό ισχύει ιδίως για εκείνες που δίνουν ιδιαίτερη έμφαση στη δημιουργία ανθεκτικών οικοσυστημάτων που θα μπορούν να αντιδρούν στην πίεση και που θα πραγματοποιούν πολύτιμες οικοσυστημικές λειτουργίες, και όχι μόνο για εκείνες που επικεντρώνονται στην προστασία των οικοτόπων και των ειδών βάσει του προγράμματος. Κάτι που πρέπει επίσης να γίνει κατανοητό

είναι η προοπτική των κρατών μελών που αναλαμβάνουν σημαντικά έργα υποδομών. Η επίτευξη λογικού συμβιβασμού μεταξύ της προστασίας του περιβάλλοντος και της ανάπτυξης υποδομών είναι η ανάγκη του σήμερα. Η ανάπτυξη δεν πρέπει να γίνεται σε βάρος της φύσης. Η φύση, ωστόσο, δεν πρέπει να εμποδίζει την ανάπτυξη.

**Alfredo Pallone (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Υποστηρίζω την έκθεση της κ. de Lange, διότι ασχολείται με ένα ζήτημα που είναι ευαίσθητο, σημαντικό και θεμελιώδες για την επιβίωση του πλανήτη μας και, ως εκ τούτου, και των μελλοντικών γενεών. Η ανάγκη προστασίας και διατήρησης της βιολογικής ποικιλομορφίας από την εξαφάνιση βρίσκεται επίσης στη βάση των πολιτικών για την προσαρμογή στην αλλαγή του κλίματος και την παγκόσμια καταπολέμηση της πείνας και την ενίσχυση της επισιτιστικής ασφάλειας.

Ως εκ τούτου, το Κοινοβούλιο χρειάζεται πραγματικά να ασχοληθεί με αυτό το ζήτημα, με δεδομένη ιδίως τη μη επίτευξη του στόχου του 2010 για ανάσχεση της απώλειας βιοποικιλότητας, που έχει σήμερα επεκταθεί ως το 2020 σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές του Συμβουλίου και της Επιτροπής. Συμφωνώ με την προειδοποίηση που στέλνει η εισηγήτρια προς όλα τα θεσμικά όργανα, συμπεριλαμβανομένων των κρατών μελών, που καλούνται να διαδραματίσουν ηγετικό ρόλο εισάγοντας σημαντικές πολιτικές σε τοπικό επίπεδο για την εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών της ΕΕ.

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Επικροτώ με ενθουσιασμό την παρούσα έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας της ΕΕ με σκοπό τη διατήρηση της βιοποικιλότητας. Αποτελεί προϊόν της σημασίας που όλοι μας αναγνωρίζουμε ότι έχει για το περιβαλλοντικό, το οικονομικό και το κοινωνικό πεδίο, καθώς και για τομείς τόσο διαφορετικούς μεταξύ τους όσο η γεωργία, η αλιεία και ο τουρισμός, και υπογραμμίζει αυτήν ακριβώς τη σημασία.

Σήμερα, θα ήθελα να επισημάνω ένα άλλο θέμα που, αν και συμπεριλήφθηκε στη συζήτηση, δεν έτυχε εντούτοις σημαντικής προσοχής. Αναφέρομαι στην εγγενή αξία της βιοποικιλότητας και στο ηθικό καθήκον που έχουμε να την προστατεύσουμε και να την υπερασπισθούμε. Εναπόκειται στην ανθρωπότητα, η οποία, διαθέτοντας τη μεγαλύτερη εξουσία επί της βιοποικιλότητας, έχει και τη μεγαλύτερη ευθύνη, να την διατηρήσει και να μεταβιβάσει αυτήν την κληρονομιά που έλαβε στις μελλοντικές γενιές για να την χαρούν και να την φροντίσουν. Έτσι, η ΕΕ εκτελεί τα καθήκοντά της νομοθετώντας σχετικά με τη διατήρηση της βιοποικιλότητας. Το θέμα αυτό αξίζει αναμφίβολα την υποστήριξή μου.

**Aldo Patriciello (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Η απώλεια βιοποικιλότητας συνεχίζεται με ανησυχητικούς ρυθμούς: σε παγκόσμιο επίπεδο, ο τρέχων ρυθμός εξαφάνισης ειδών είναι πολύ υψηλότερος από τον φυσιολογικό. Η Επιτροπή έχει δηλώσει ότι το 50% των ειδών και έως και το 80% των οικοτόπων, η διατήρηση των οποίων ενέχει ευρωπαϊκό συμφέρον, εξαφανίζονται.

Ο στόχος της ανάσχεσης της απώλειας βιοποικιλότητας είναι πολύ σημαντικός για τους σκοπούς της αλλαγής του κλίματος, λαμβάνοντας υπόψη ότι τα χερσαία και τα θαλάσσια οικοσυστήματα απορροφούν σχεδόν το ήμισυ των ανθρωπογενών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα. Δυστυχώς, κατά την άποψή μου, οι διεθνείς και οι ευρωπαϊκές πρωτοβουλίες και συμφωνίες που στοχεύουν στην ανάσχεση της απώλειας βιοποικιλότητας δεν έχουν επιτύχει σημαντικά αποτελέσματα, και το ευρωπαϊκό κοινό δεν φαίνεται να είναι επαρκώς ενημερωμένο εν προκειμένω.

Φέτος προτάθηκαν νέες πρωτοβουλίες με στόχο την ανάσχεση της υποβάθμισης των οικοσυστημάτων, και η Επιτροπή παρουσίασε τέσσερις πολιτικές επιλογές που περιλαμβάνουν επίσης την αποκατάσταση της βιοποικιλότητας σε παγκόσμιο επίπεδο. Ως το τέλος του 2010, ελπίζω να δημοσιευθεί πρόταση για μια νέα στρατηγική της ΕΕ για τη βιοποικιλότητα που θα

περιλαμβάνει επίσης νομοθετικές προτάσεις. Στα συμπεράσματά του της 15ης Μαρτίου, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Περιβάλλοντος συμφώνησε σε έναν νέο βασικό στόχο ανάσχεσης της υποβάθμισης των οικοσυστημάτων στην ΕΕ ως το 2020.

**Rovana Plumb (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Το 2010 ανακηρύχθηκε παγκόσμιο Έτος Βιοποικιλότητας. Η βιοποικιλότητα, ως παγκόσμιο φυσικό κεφάλαιο, έχει ουσιαστική σημασία για την ύπαρξη της ανθρώπινης ζωής στη Γη και για την ευημερία των κοινωνιών, τόσο άμεσα όσο και έμμεσα μέσω των οικοσυστημικών υπηρεσιών που παρέχει. Θα ήθελα να επισημάνω τη σημασία της διατήρησης της βιοποικιλότητας για την υλοποίηση της στρατηγικής Ευρώπη 2020, όχι μόνο λόγω του δυναμικού απασχόλησης που μπορεί να δημιουργήσει, αλλά και λόγω της συμβολής της στην αποδοτική και βιώσιμη χρήση των φυσικών πόρων. Εκφράζω την ανησυχία μου σχετικά με τη μη επίτευξη του παγκόσμιου στόχου μείωσης του ρυθμού απώλειας της βιοποικιλότητας ως το 2010, όπως ορίστηκε κατά την παγκόσμια διάσκεψη κορυφής για την αειφόρο ανάπτυξη το 2002, και τη μη επίτευξη του στόχου της μείωσης της φτώχειας και της πείνας και της βελτίωσης της υγείας και της ανθρώπινης ευημερίας ως το 2015, σύμφωνα με τους αναπτυξιακούς στόχους της Χιλιετίας. Θεωρώ ότι ο κύριος λόγος για την αδράνεια των ευρωπαίων πολιτών όσον αφορά την καταπολέμηση της απώλειας βιοποικιλότητας είναι η έλλειψη γνώσεων, όπως επισημαίνεται από πρόσφατη έρευνα του Ευρωβαρόμετρου: μόλις το 38% των Ευρωπαίων έχει γνώση του όρου «βιοποικιλότητα», ενώ το 28% γνωρίζει τη λέξη, αλλά όχι το νόημά της, και το 17% πιστεύει ότι η μείωση της βιοποικιλότητας τους επηρεάζει ήδη.

**Robert Rochefort (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Η ανθρώπινη δραστηριότητα προκαλεί μείωση της βιοποικιλότητας με φρενήρεις ρυθμούς. Στην Ευρώπη, σχεδόν ο μισός αριθμός των θηλαστικών απειλείται, και η κατάσταση είναι παρόμοια για τα πτηνά. Εάν αυτή η τάση συνεχιστεί με τον ρυθμό που παρατηρείται τις τελευταίες δεκαετίες, θα αφήσει πίσω της ένα φυσικό περιβάλλον με μη αναστρέψιμες βλάβες. Καθώς με ανησυχεί έντονα η τρέχουσα κατάσταση, και όσο η διεθνής πολιτική ατζέντα δεν ασχολείται με την καταπολέμηση της μείωσης της βιοποικιλότητας με τη σπουδή που απαιτείται, υποστηρίζω την έκθεση της συναδέλφου, κ. de Lange. Η έκθεση προτείνει αρκετές ιδέες για την ενίσχυση της καταπολέμησης της απώλειας βιοποικιλότητας στην Ευρώπη, και ζητεί τη θέσπιση συγκεκριμένων πολιτικών για την ενίσχυση των επενδύσεων – από τον δημόσιο, αλλά και τον ιδιωτικό τομέα – που θα έχουν θετικό αντίκτυπο στη βιοποικιλότητα, ενώ εκείνες που την βλάπτουν πρέπει να αποθαρρυνθούν. Για να είναι πραγματικά αποτελεσματικός, είναι προφανές ότι αυτός ο αγώνας από την πλευρά της ΕΕ πρέπει να συνοδεύεται από διεθνείς δράσεις, και έχει τεράστια σημασία να υποστηρίξουν η Επιτροπή και τα κράτη μέλη την ένταξη της προστασίας της βιοποικιλότητας σε παγκόσμιες διαδικασίες, όπως είναι οι αναπτυξιακοί στόχοι της Χιλιετίας.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (FR) Η Ένωση πρέπει να αναλάβει την ευθύνη για την οικτρή αποτυχία της στρατηγικής του 2010 όσον αφορά την καταπολέμηση της απώλειας βιοποικιλότητας. Από τώρα και στο εξής, εναπόκειται σε όλους τους αρμόδιους για τη λήψη αποφάσεων να μην επαναλάβουν τα ίδια λάθη από σήμερα και έως το 2020 και να προχωρήσουν πέρα από τις δηλώσεις προθέσεων στην ανάληψη δράσης. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο το Κοινοβούλιο ζητεί ιδίως την επείγουσα εφαρμογή τριών βασικών μέτρων: την έγκριση μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης σε όλες τις τομεακές πολιτικές (γεωργία, αλιεία, μεταφορές, βιομηχανία κτλ.)· την εξάλειψη των παραβιάσεων της ευρωπαϊκής περιβαλλοντικής νομοθεσίας από τα κράτη μέλη· τη διάθεση του 0,3% του ΑΕΠ για μέτρα με στόχο την προστασία της βιοποικιλότητας.

Η ψηφοφορία του Κοινοβουλίου επί της παρούσας έκθεσης αποτελεί μια εξαιρετική αρχή. Εναπόκειται στο Συμβούλιο και την Επιτροπή να την εφαρμόσουν και να διασφαλίσουν χωρίς περαιτέρω καθυστέρηση ότι το αδιέξοδο σε σχέση με την οδηγία πλαίσιο για το έδαφος θα

ξεπερασθεί, ότι θα υπάρξει επαρκής χρηματοδότηση για τη διαχείριση των τοποθεσιών Natura 2000, και ότι θα εφαρμοσθεί η βιοεπιλεξιμότητα των κρατικών ενισχύσεων. Ας μην αποκρύπτουμε το γεγονός ότι εξακολουθούν να υπάρχουν αδιέξοδα λόγω του ότι η επιτυχία μιας στρατηγικής σχεδιασμένης με σκοπό να περιορίσει την απώλεια βιοποικιλότητας περιλαμβάνει τη ριζική επανεξέταση του προτύπου οικονομικής ανάπτυξης μας.

**Bart Staes (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (NL) Υποστήριξα σθεναρά την πρόταση ψηφίσματος σχετικά με τη βιοποικιλότητα και την ποικιλομορφία των φυτικών και ζωικών ειδών, διότι θα ωθήσει τους αρχηγούς των κυβερνήσεων να αναλάβουν δράση. Το 2010 είναι το Έτος Βιοποικιλότητας. Τα τελευταία 40 χρόνια, η βιοποικιλότητα μειώθηκε κατά το ένα τρίτο. Σχεδόν το ήμισυ του συνόλου των θηλαστικών και των πτηνών απειλείται με εξαφάνιση. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιθυμεί την ανάσχεση της μείωσης της βιοποικιλότητας έως το 2020.

Ως εκ τούτου, από τώρα και στο εξής, πρέπει να εξετάσουμε όλες τις ευρωπαϊκές επιδοτήσεις και πολιτικές ως προς τις επιπτώσεις τους στη βιοποικιλότητα, ούτως ώστε τα κονδύλια να κατευθύνονται σε μέτρα που θα έχουν θετικό αντίκτυπο στο περιβάλλον. Η δέκατη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών στη Σύμβαση για τη Βιοποικιλότητα θα πραγματοποιηθεί στα μέσα Οκτωβρίου. Το πρόβλημα είναι ότι οι ευρωπαίοι υπουργοί Περιβάλλοντος θα καθορίσουν την ευρωπαϊκή θέση μόλις τέσσερις ημέρες προτού ξεκινήσει η διάσκεψη για τη βιοποικιλότητα. Ήδη από τα μέσα Μαρτίου του 2010, όταν πραγματοποιήθηκε η διάσκεψη CITES, ήταν προφανές ότι θα έπρεπε πραγματικά να είχε προηγηθεί εκτενέστερη διαβούλευση. Η συμφωνία για τη θέση της ΕΕ τέσσερις ημέρες πριν από την έναρξη μιας διάσκεψης πραγματικά δεν επαρκεί για να σφυρηλατηθούν συμμαχίες με ομοίως σκεπτόμενες χώρες. Το ζήτημα της βιοποικιλότητας πρέπει να τοποθετηθεί υψηλότερα στον κατάλογο των ευρωπαϊκών προτεραιοτήτων. Η προστασία της βιοποικιλότητας πρέπει να ενσωματωθεί στις γεωργικές και αλιευτικές πολιτικές μας και πρέπει να διατεθούν επαρκή χρηματοδοτικά μέσα για την προστασία της φύσης.

**Nuno Teixeira (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η υποχρέωση προστασίας της βιοποικιλότητας των πόρων μας είναι ηθική, δεδομένων των αυξανόμενων απειλών προς τα οικοσυστήματα και του κινδύνου πρόκλησης μη αναστρέψιμων βλαβών στο περιβάλλον. Οι προβληματισμοί γύρω από τη διατήρηση της βιοποικιλότητας έχουν επίσης κοινωνική και οικονομική βάση, διότι η αειφόρος ανάπτυξη συνδέεται με την οικονομική σταθερότητα. Είναι, ως εκ τούτου, πολύ σημαντικό να ενσωματωθεί ο στόχος αυτός της προστασίας της βιοποικιλότητας στους διάφορους τομείς δράσης σε ευρωπαϊκό επίπεδο, μεταξύ άλλων και στην προσπάθεια καταπολέμησης της αλλαγής του κλίματος, στους στόχους της στρατηγικής Ευρώπη 2020 και στον στόχο για δημιουργία απασχόλησης. Πρέπει να διατεθεί η απαιτούμενη γι' αυτό χρηματοδότηση.

Δεν μπορώ να μην αναφερθώ στον ουσιαστικό ρόλο της αλιείας σε μια χώρα, όπως η Πορτογαλία, που αποτελεί και τον λόγο για τον οποίο υποστηρίζω ότι η κοινή αλιευτική πολιτική πρέπει να διευκολύνει την τήρηση της νομοθεσίας που ισχύει για τη βιοποικιλότητα και στοχεύει στη βιωσιμότητα του τομέα. Σε άλλους τομείς δραστηριότητας, όπως η γεωργία, η δασοκομία, ο τουρισμός, η έρευνα και η καινοτομία, που έχουν καίρια σημασία στις εξόχως απόκεντρες περιφέρειες, οι δυνατότητές της για δημιουργία απασχόλησης απαιτούν την ανάπτυξη βιώσιμης οικονομίας και οικολογικών προβληματισμών, με πολιτικές για την αποδοτική χρήση των πόρων και τη βιώσιμη κατανάλωση και παραγωγή.

**Derek Vaughan (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Είναι λυπηρό που η ΕΕ δεν πέτυχε τους στόχους της για ανάσχεση της απώλειας βιοποικιλότητας ως το 2010, καθώς η προστασία της βιοποικιλότητάς μας έχει μεγάλη σημασία για ηθικούς, οικολογικούς καθώς και οικονομικούς λόγους.



Πρόκειται για ζήτημα που δεν μπορεί να βασίζεται μόνο στις δημόσιες δαπάνες, αλλά θα πρέπει να αποτελεί επίσης μέρος των στρατηγικών εταιρικής ευθύνης σε ολόκληρη την ΕΕ, προκειμένου να σταματήσει τυχόν περαιτέρω καταστροφή των οικοσυστημάτων και να υπάρξει αποκατάστασή τους, όπου αυτό είναι εφικτό. Υποστήριξα την πρόταση για την ανάσχεση της απώλειας βιοποικιλότητας έως το 2020, ιδίως καθώς η εκλογική μου περιφέρεια, η Ουαλία, έχει να προσφέρει μια τόσο τεράστια ποικιλία οικοσυστημάτων.

Πιστεύω επίσης ότι η επίτευξη αυτού του στόχου θα επιτρέψει στην ΕΕ να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο στο πλαίσιο των προσπαθειών της για την προστασία και τη διατήρηση της βιοποικιλότητάς μας, και θα καταδείξει στα αναπτυσσόμενα έθνη τη δέσμευσή μας έναντι των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας του 2015.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), γραπτώς. – (FR)** Το 2010 έμελλε να είναι το έτος που η Ευρωπαϊκή Ένωση ασχολήθηκε επιτέλους με τη βιοποικιλότητα. Πρέπει να ειπωθεί ότι η στρατηγική της στον εν λόγω τομέα απέτυχε οικτρά παρά τις δεσμεύσεις που είχε επανειλημμένα αναλάβει, από το 2001, ειδικότερα σε σχέση με την αντιμετώπιση των απειλών εξαφάνισης μεγάλου αριθμού ειδών.

Ως εκ τούτου, υποστήριξα την έκθεση της κ. de Lange που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 21 Σεπτεμβρίου. Καταδικάζει τα μέτρια αποτελέσματα της ΕΕ και καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προχωρήσουν επιτέλους από τις προθέσεις στην ανάληψη δράσης.

Ειδικότερα, ενέκρινε τρία βασικά μέτρα και ζητεί την επείγουσα εφαρμογή τους: μια ολοκληρωμένη προσέγγιση στη βιοποικιλότητα σε όλες τις σχετικές τομεακές πολιτικές (γεωργία, αλιεία, μεταφορές, κτλ.)· την εφαρμογή και τη συμμόρφωση προς την κοινοτική περιβαλλοντική νομοθεσία από τα κράτη μέλη· αύξηση της χρηματοδότησης για μέτρα στον τομέα αυτόν πέραν εκείνης που παρέχεται από το μέσο LIFE. Ωστόσο, επί του παρόντος, τα κράτη μέλη δεν παρέχουν επαρκή υποστήριξη στα σχέδια του LIFE.

Πέρα από αυτό, οι πολίτες μας πρέπει κυρίως να συνειδητοποιήσουν την κατάσταση στην οποία βρίσκεται η βιοποικιλότητα και τους σοβαρούς κινδύνους που απειλούν τα οικοσυστήματά μας. Μόλις το 17% των πολιτών της Ευρώπης συνειδητοποιεί ότι η βιοποικιλότητα παρουσιάζει σοβαρή πτωτική τάση.

**Έκθεση: João Ferreira (A7-0227/2010)**

**Roberta Angelilli (PPE), γραπτώς. – (IT)** Φέτος το καλοκαίρι, ενημερωθήκαμε αμέτρητες φορές από τα μέσα ενημέρωσης σχετικά με δύο περιβαλλοντικές καταστροφές που έπληξαν δύο διαφορετικές χώρες, τη Ρωσία και το Πακιστάν.

Είναι αλήθεια ότι επρόκειτο για απρόβλεπτες και ανεξέλεγκτες φυσικές καταστροφές, αλλά είναι επίσης αλήθεια ότι οι ανθρώπινες δραστηριότητες συμβάλλουν ορισμένες φορές στην επιδείνωση καταστάσεων περιβαλλοντικής υποβάθμισης. Η ρύπανση, η όξινη βροχή, η βιομηχανική μόλυνση, οι κατολισθήσεις που προκαλούνται εξαιτίας προβλημάτων με τον αστικό και χωροταξικό σχεδιασμό και η απερήμωση ορισμένων περιοχών αποτελούν μερικές μόνο από τις συνέπειες των πράξεών μας.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι φυσικές καταστροφές θέτουν σε κίνδυνο τα οικοσυστήματα και τη βιοποικιλότητα, επηρεάζοντας δυσμενώς την αειφόρο ανάπτυξη και θέτοντας σε κίνδυνο την κοινωνική συνοχή, έχει ουσιαστική σημασία η διάδοση καλών προληπτικών πρακτικών και η ευαισθητοποίηση σχετικά με το τοπικό γεωγραφικό, οικονομικό και κοινωνικό πλαίσιο.

Είναι επίσης σημαντική η χαρτογράφηση της επικινδυνότητας και των κινδύνων στην Ευρώπη, η ενθάρρυνση της χρήσης καλών, βιώσιμων γεωργικών και βιομηχανικών πρακτικών και η ενίσχυση των δεσμών μεταξύ των διάφορων συστημάτων έγκαιρης προειδοποίησης. Πιστεύω επίσης ότι είναι αναγκαίο να εξετασθεί το ενδεχόμενο κινητοποίησης του ισχύοντος Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ με ταχύτερο και περισσότερο ευέλικτο τρόπο και να απλοποιηθούν περαιτέρω οι διοικητικοί κανονισμοί, ούτως ώστε οι φυσικές καταστροφές να αντιμετωπίζονται το ταχύτερο δυνατόν.

**Elena Oana Antonescu (PPE)**, γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την έκθεση του κ. Ferreira, η οποία σηματοδοτεί ένα σημαντικό βήμα όσον αφορά τη διαχείριση των φυσικών καταστροφών, διότι συνδυάζει την πρόληψη αυτών των καταστροφών, τα αίτια και τους παράγοντες που αυξάνουν την ευπάθεια σε αυτές και τη δημιουργία ενός κοινού ταμείου της ΕΕ. Γνωρίζουμε ότι η πρόληψη είναι καλύτερη από τη θεραπεία. Γι' αυτό πιστεύω ότι η μείωση του κινδύνου των καταστροφών θα βοηθήσει να σωθούν ζωές.

Συνεπώς, πρότεινα μια τροπολογία, η οποία έλαβε υποστήριξη και όπου ζήτησα την κατάρτιση μεθόδων χρηματοδότησης οι οποίες θα στηρίζουν τις δράσεις που συνδέονται με την πρόληψη των καταστροφών, την αξιολόγηση και τη μείωση των κινδύνων πριν από μια καταστροφή, και οι οποίες θα στοχεύουν στην παροχή ενός μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων και μακροασφάλισης για ομάδες ατόμων με χαμηλό εισόδημα.

**Sophie Auconie (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Καταγιδα Xynthia, πλημμύρες στη Μαδέρα, δασικές πυρκαγιές στην Ελλάδα – οι Ευρωπαίοι δοκιμάζονται τακτικά από φυσικές καταστροφές με ανυπολόγιστες ανθρώπινες και οικονομικές συνέπειες. Η παρούσα κοινοβουλευτική έκθεση πρωτοβουλίας μάς υπενθυμίζει ότι «μια προορατική προσέγγιση είναι περισσότερο αποτελεσματική και λιγότερο δαπανηρή από μια προσέγγιση που βασίζεται απλώς σε αντίδραση στις καταστροφές» και προβλέπει κατάλογο ενεργειών που πρέπει να πραγματοποιηθούν. Υπερψήφισα την παρούσα έκθεση, επειδή θεωρώ ότι είναι πολύ χρήσιμη και ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα πρέπει να εμπνευστεί από αυτήν όσο το δυνατόν συντομότερα, ιδίως σε σχέση με την πρόληψη των δασικών πυρκαγιών. Κατά την άποψή μου, το επόμενο βήμα τώρα είναι η δημιουργία μιας ευρωπαϊκής δύναμης πολιτικής προστασίας που θα είναι σε θέση να βοηθήσει τα κράτη μέλη να ανταποκριθούν σε σοβαρές φυσικές καταστροφές.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, γραπτώς. – (LT) Υπερψήφισα το παρόν έγγραφο. Τα τελευταία χρόνια, τα κράτη μέλη της ΕΕ επλήγησαν από μεγάλο αριθμό καταστροφών. Ως εκ τούτου, πρέπει να ενισχύσουμε τη σημασία της πρόληψης. Δεδομένου ότι τα κράτη μέλη είναι κατά πρώτο και κύριο λόγο υπεύθυνα για την προστασία των πολιτών τους και την πρόληψη των καταστροφών, η ενισχυμένη συνεργασία στον τομέα της πρόληψης είναι απολύτως δικαιολογημένη, όπως και ο βελτιωμένος συντονισμός των προσπαθειών, η ενισχυμένη αλληλεγγύη και η αμοιβαία βοήθεια. Συμφωνώ με την πρόταση του εγγράφου ότι είναι αναγκαίο να δημιουργηθεί κατάλληλο χρηματοδοτικό πλαίσιο σε επίπεδο ΕΕ για την πρόληψη των φυσικών και ανθρωπογενών καταστροφών, το οποίο θα ενισχύει και θα συντονίζει τα υπάρχοντα μέσα, συμπεριλαμβανομένων των τομέων της πολιτικής συνοχής, της περιφερειακής πολιτικής και της πολιτικής αγροτικής ανάπτυξης. Έχει ζωτική σημασία για τα κράτη μέλη να ενισχυθεί η δυνατότητά τους για έρευνα και ανάπτυξη στον τομέα της πρόληψης και διαχείρισης των καταστροφών και να βελτιωθεί ο συντονισμός και η συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών στον εν λόγω τομέα.

**George Becali (NI)**, γραπτώς. – (RO) Η παρούσα έκθεση συνδέεται στενά με την έκθεση για τη βιοποικιλότητα και ασφαλώς την υπερψήφισα. Οι καταστροφές έχουν διασυνοριακή διάσταση. Ως εκ τούτου, χρειαζόμαστε ένα ευρωπαϊκό δίκτυο εντός του οποίου θα είναι δυνατή η συνεργασία των αρχών σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο. Με την ψήφο μου υποστήριξα την ιδέα

ότι το Ταμείο Αλληλεγγύης χρήζει επανεξέτασης. Ψήφισα επίσης υπέρ μιας κοινής μεθοδολογίας για τη χαρτογράφηση του κινδύνου και της επικινδυνότητας.

**Sebastian Valentin Bodu (PPE)**, γραπτώς. – (RO) Όπως δείχνουν τα αριθμητικά στοιχεία, η εξαιρετικά ταχεία αύξηση του αριθμού των φυσικών καταστροφών τα τελευταία χρόνια, καθώς και το τεράστιο οικονομικό και κοινωνικό τους κόστος, καθιστούν υποχρεωτική την επίδειξη μεγαλύτερου ενδιαφέροντος από τα κράτη μέλη για έρευνα και ανάπτυξη, προκειμένου να αποφευχθούν παρόμοια συμβάντα στο μέλλον και να μειωθεί ο αριθμός τους. Έχοντας την ίδια ιδέα κατά νου, τα κράτη μέλη πρέπει να θέσουν σε λειτουργία συγκεκριμένους μηχανισμούς συντονισμού και συνεργασίας. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο είναι σημαντική, αφενός, η ενίσχυση των συστημάτων έγκαιρης προειδοποίησης στα κράτη μέλη, η σφυρηλάτηση και η σταθεροποίηση των υπαρχόντων δεσμών μεταξύ των διάφορων συστημάτων έγκαιρης προειδοποίησης και, αφετέρου, η εξέταση και κατάρτιση μηχανισμών προσαρμογής τόσο σε αστικό επίπεδο όσο και στην ύπαιθρο, δεδομένης της αυξημένης συχνότητας των ακραίων καιρικών φαινομένων. Το μέγεθος και η συχνότητα των καταστροφών ενισχύονται συχνά μέσω πολιτικών που καθιστούν ελαττωματική τη σχέση μεταξύ της ανθρωπότητας και του περιβάλλοντος.

Η πρόληψη τέτοιου είδους καταστροφών πρέπει να ενσωματωθεί στις σημαντικές τομεακές πολιτικές για την προώθηση της ισορροπημένης χρήσης γαιών και για οικονομική ανάπτυξη που θα είναι σε αρμονία με τη φύση. Πρέπει να δημιουργηθεί ένα χρηματοδοτικό πλαίσιο σε επίπεδο ΕΕ για την πρόληψη των καταστροφών, το οποίο θα συμπληρώνει τα υπάρχοντα μέσα, συμπεριλαμβανομένων όσων περιλαμβάνονται στις πολιτικές της ΕΕ.

**Alain Cadec (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Κατά την πρώτη εξαετία λειτουργίας του Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ, υπήρξαν 62 αιτήματα για χρηματοδοτική βοήθεια. Σχεδόν το ένα τρίτο αυτών συνδεόταν με φυσικές καταστροφές που περιγράφονταν ως «μείζονες καταστροφές».

Χαίρομαι ιδιαίτερα, για παράδειγμα, για την επέμβαση του Ταμείου Αλληλεγγύης στην περιφέρεια μου, τη Βρετανία, μετά την καταιγίδα Xynthia. Η ευρωπαϊκή αλληλεγγύη έχει ουσιαστική σημασία για τη βέλτιστη διαχείριση των οικονομικών, κοινωνικών, περιβαλλοντικών και ανθρώπινων συνεπειών των φυσικών καταστροφών.

Ο εισηγητής μάς υπενθυμίζει ότι η πρόληψη των καταστροφών πρέπει να αποτελεί προτεραιότητα για τη συνεργασία των κρατών μελών στον εν λόγω τομέα. Έτσι, υποβλήθηκε πρόταση για τη δημιουργία ενός δικτύου αρχών σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο με σκοπό την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών όσον αφορά τα προληπτικά μέτρα. Συμπαράτασσομαι και εγώ με τον εισηγητή ο οποίος ζητά τη θέσπιση χρηματοδοτικού πλαισίου σε επίπεδο ΕΕ που να είναι κατάλληλο για την πρόληψη των φυσικών καταστροφών, προκειμένου να ενισχυθούν και να συντονιστούν τα τρέχοντα μέσα.

Η πολιτική συνοχής διαδραματίζει ουσιαστικό ρόλο για την πρόληψη των καταστροφών. Συμβάλλει στη μείωση των ανισοτήτων μεταξύ των περιφερειών στον εν λόγω τομέα, ιδίως με τη βελτίωση των δυνατοτήτων των περιφερειών που είναι ιδιαίτερα εκτεθειμένες σε κίνδυνο.

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Γινόμαστε μάρτυρες της καταστροφικής δύναμης των φυσικών καταστροφών σε ολοένα συχνότερη βάση. Το παρόν ψήφισμα, υπέρ του οποίου ψήφισα, επισημαίνει διάφορες σημαντικές δράσεις. Από αυτές, θα ήθελα να τονίσω τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών για την ανταλλαγή πρακτικών γνώσεων σχετικά με τη διαχείριση των καταστροφών, με ιδιαίτερη έμφαση στην πρόληψη. Οι εθνικές υπηρεσίες ερευνών και ανάπτυξης θα πρέπει να διαθέτουν επίσης μηχανισμούς συντονισμού σε αυτό το επίπεδο.

Επικροτώ επίσης την αναγνώριση των φυσικών χαρακτηριστικών και των περιορισμών των περιφερειών που είναι απομονωμένες, περισσότερο αραιοκατοικημένες ή υπόκεινται σε διαδικασία συρρίκνωσης του πληθυσμού, είναι ορεινές και βρίσκονται κατά μήκος των συνόρων, καθώς και των περιφερειακών και εξόχως απόκεντρων περιοχών. Για την ακρίβεια, σε αυτές τις περιοχές θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή.

**Carlos Coelho (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Τις τελευταίες δεκαετίες υπήρξε μεγάλη αύξηση του αριθμού και της σοβαρότητας των φυσικών και των ανθρωπογενών καταστροφών που καταγράφηκαν στην ΕΕ. Σύμφωνα με τα δεδομένα των Ηνωμένων Εθνών, επικρατεί μια τάση προς τη διαρκή αύξηση αυτής της ευπάθειας, λόγω, για παράδειγμα, της αλλαγής του κλίματος, της εντατικής χρήσης του εδάφους, και της βιομηχανικής και αστικής ανάπτυξης.

Υπάρχουν ήδη διάφορα μέσα της ΕΕ που καλύπτουν αρκετές πτυχές της πρόληψης. Αυτά τα μέσα αποδεικνύονται, ωστόσο, ανεπαρκή και κατά καιρούς το επίπεδο εφαρμογής είναι μη ικανοποιητικό, με αποτέλεσμα να τίθεται υπό αμφισβήτηση η εφαρμογή μιας πραγματικά στρατηγικής προσέγγισης της ΕΕ έναντι της πρόληψης των καταστροφών.

Αν και η ευθύνη για την προστασία των πληθυσμών τους και την πρόληψη των καταστροφών ανήκει κατά κύριο λόγο στα κράτη μέλη, πρόκειται για φαινόμενα που δεν σέβονται τα εθνικά σύνορα και που έχουν διεθνικό χαρακτήρα στην πλειονότητα των περιπτώσεων. Συνεπώς, είναι απαραίτητο να προωθηθεί μια αποτελεσματική, βασιζόμενη στην αλληλεγγύη προσέγγιση σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Δεν έχω την παραμικρή αμφιβολία ότι μια προορατική προσέγγιση θα επιφέρει περισσότερο αποδοτικά και λιγότερο δαπανηρά αποτελέσματα απ' ό,τι μια στρατηγική απλής αντίδρασης στις καταστροφές.

Πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στο ζήτημα της αύξησης της αναγκαστικής μετανάστευσης από περιοχές που πλήττονται από περιβαλλοντική υποβάθμιση, όπου αυτό το είδος προσφύγων πρέπει να τυγχάνει προστασίας και βοήθειας κατά την επανεγκατάσταση.

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Πιστεύω ότι είναι ανάγκη οι εκπρόσωποι του γεωργικού τομέα να διαδραματίσουν ρόλο στο πλαίσιο ενός μηχανισμού διαχείρισης των καταστροφών με σκοπό την αξιολόγηση και την ανάληψη επανορθωτικής δράσης, που θα είναι κατάλληλη για τη συγκεκριμένη κατάσταση στο εσωτερικό του εν λόγω τομέα. Αυτό είναι αναγκαίο για τον αποδοτικότερο συντονισμό των υπαρχόντων πόρων, που θα συμβάλει στην ενίσχυση της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά την ικανότητά της για άμεση απόκριση.

**Marielle De Sarnez (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Μετά το τσουνάμι στον Ινδικό Ωκεανό το 2004, τον σεισμό στην Αϊτή τον Ιανουάριο του 2010 και την καταιγίδα Xynthia τον Φεβρουάριο, πόσες ακόμα τραγωδίες θα πρέπει να υπάρξουν προτού αποκτήσουμε επιτέλους μια κοινοτική προσέγγιση για την πρόληψη των φυσικών καταστροφών; Φυσικές και ανθρωπογενείς καταστροφές σημειώνονται ολοένα και συχνότερα, και γι' αυτό πρέπει να διασφαλίσουμε ότι τα εθνικά μέτρα θα είναι αποτελεσματικότερα και καλύτερα συντονισμένα και ότι τα ευρωπαϊκά μέτρα θα είναι περισσότερο ευέλικτα. Όσον αφορά την πρόληψη, θα ήθελα να επισημάνω και πάλι ότι από το 2006 είχαμε την έκθεση του κ. Barnier σχετικά με την ίδρυση δύναμης ταχείας αντίδρασης σε φυσικές καταστροφές. Τι μας εμποδίζει να την εγκρίνουμε; Τι μας εμποδίζει να την χρησιμοποιήσουμε;

**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Είναι σαφές ότι φυσικές καταστροφές σημειώνονται συχνότερα στην Ευρώπη επί του παρόντος, απαιτώντας πρόληψη, αντίδραση και συντονισμένες λύσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Πιστεύω ότι η συμπληρωματικότητα των επιπέδων της απόκρισης στις καταστροφές αυτές πρέπει να διέπει τη βάση αυτού του συντονισμού. Θεωρώ επίσης ότι

είναι σημαντική η αξιολόγηση του Ταμείου Αλληλεγγύης και η επανεξέταση του τρόπου κινητοποίησής του, ούτως ώστε να μπορέσει να γίνει περισσότερο ευέλικτο και προσαρμόσιμο στα χαρακτηριστικά και τις διαφορές μεταξύ των περιφερειών για τις οποίες προορίζεται.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Αυξανόμενος αριθμός φυσικών καταστροφών πλήττει τα κράτη μέλη της ΕΕ, πολλές εκ των οποίων σε μεγάλη κλίμακα. Αξίζει να σημειωθεί ότι κατά την πρώτη εξαετία λειτουργίας του, το Ταμείο Αλληλεγγύης της ΕΕ έλαβε 62 αιτήματα για χρηματοδοτική υποστήριξη από 21 διαφορετικές χώρες. Αυτές οι φυσικές καταστροφές θέτουν σε κίνδυνο τη βιοποικιλότητα, επηρεάζουν την αειφόρο ανάπτυξη και απειλούν την κοινωνική συνοχή. Η εγκατάλειψη και η ερημοποίηση της υπαίθρου συμπεριλαμβάνονται στα αίτια αυτών των καταστροφών και, ταυτόχρονα, οι εν λόγω διαδικασίες επιδεινώνονται μέσω τέτοιων καταστροφών. Η αλλαγή του κλίματος θα καταστήσει τις φυσικές καταστροφές ακόμα χειρότερες. Η λύση καλύπτει την πρόληψη και την υποστήριξη των πλέον ευάλωτων περιοχών. Αυτή η πρόληψη πρέπει να ενταχθεί στο πλαίσιο μιας λογικής συνεργασίας και συντονισμού σε ευρωπαϊκό επίπεδο και ενίσχυσης της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης. Ως εκ τούτου, υποστηρίζω ένα κατάλληλο χρηματοδοτικό πλαίσιο για την πρόληψη των καταστροφών. Αυτό το πλαίσιο πρέπει να ενισχύσει και να ενθαρρύνει τους δεσμούς μεταξύ των ισχυόντων μέσων και της πολιτικής συνοχής, της πολιτικής αγροτικής ανάπτυξης, της περιφερειακής πολιτικής, του Ταμείου Αλληλεγγύης, του έβδομου προγράμματος πλαισίου και των προγραμμάτων του Life+. Οι επόμενες δημοσιονομικές προοπτικές πρέπει να αντικατοπτρίζουν σαφώς αυτόν τον στόχο. Θεωρώ επίσης ότι είναι ανάγκη να επανεξετασθούν οι κανονισμοί του Ταμείου Αλληλεγγύης, ώστε να προσαρμοσθούν τα κριτήρια επιλεξιμότητας στα χαρακτηριστικά της κάθε περιοχής και καταστροφής.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Η έγκριση της παρούσας έκθεσης έχει ιδιαίτερη σημασία αυτό το έτος όπου αρκετές ευρωπαϊκές χώρες επλήγησαν από καταστροφές οι οποίες είχαν σοβαρές επιπτώσεις στους πληθυσμούς, τα εδάφη, τις οικονομίες και το περιβάλλον τους. Αυτό συνέβαλε στο να συνειδητοποιήσει καλύτερα το κοινό τη σημασία της πρόληψης των καταστροφών και να ευαισθητοποιηθεί συλλογικά ως προς τη σημασία της ενίσχυσής της. Συγκεντρώσαμε πρόσφατες εμπειρίες που προέκυψαν από αυτές τις καταστροφές καθώς και την ανάλυση των αιτιών και των συνεπειών τους, οι οποίες συνιστούν σημαντικά στοιχεία αυτής της έκθεσης.

Επιδιώξαμε να συμπεριλάβουμε στην παρούσα έκθεση ευρύ φάσμα κατευθυντήριων γραμμών και συστάσεων που μπορούν να εφαρμοστούν σε διάφορα είδη καταστροφών. Η αδιαμφισβήτητη ένδειξη που παρέχει η ευρεία συναίνεση υπέρ της παρούσας έκθεσης κατά τη συζήτηση και την ψηφοφορία σημαίνει ότι είναι σήμερα αναγκαίο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Συμβούλιο να θέσουν σε εφαρμογή τα μέτρα που προτάθηκαν εδώ.

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον βουλευτή του ΕΚ κ. Ferreira για την πρωτοβουλία του να υποβάλει πρόταση ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το ζήτημα αυτό, το οποίο έχει τόσο ευρεία σπουδαιότητα και σημασία. Ως πολωνή υπήκοος, έχω δει και βιώσει τις τραυματικές συνέπειες των φυσικών καταστροφών –ιδίως εκείνες των πλημμυρών– στη γενικότερη ευημερία του έθνους μου. Επιπλέον, ως ευρωπαϊά υπήκοος, αναγνωρίζω τη σημασία ενός μηχανισμού πρόληψης σε ευρωπαϊκό επίπεδο που θα βασίζεται στην αλληλεγγύη. Δράττομαι επίσης της ευκαιρίας να επισημάνω ότι διαθέτουμε συγκεκριμένα μέσα που υποχρεώνουν τα κράτη μέλη να αναπτύξουν μηχανισμούς πρόληψης κατά των φυσικών καταστροφών – συγκεκριμένα, την οδηγία για τις πλημμύρες.

Το πρόσφατο παράδειγμα της Πολωνίας καταδεικνύει τις συνέπειες της μη δέουσας εφαρμογής όσον αφορά την εν λόγω νομική πράξη. Οι φυσικές καταστροφές δεν κάνουν διακρίσεις, και ούτε οι προσπάθειες για πρόληψη ή αντίδραση θα πρέπει να κάνουν. Γνώμη μου είναι ότι, όταν εκείνο που διακυβεύεται είναι η ανθρώπινη ζωή, καθώς και το περιβάλλον, η οικονομία και η ασφάλεια οποιουδήποτε έθνους ή περιφέρειας, το ζήτημα αποκτά λιγότερο πολιτική βαρύτητα και περισσότερο ηθική. Με αυτήν τη λογική, θα ήθελα να συμπαραταχθώ με τους συναδέλφους μου και να ψηφίσω «ναι» επί της παρούσας πρότασης ψηφίσματος.

**Nathalie Griesbeck (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Οι πυρκαγιές στην Πορτογαλία, οι πλημμύρες στη Σαξονία, οι δασικές πυρκαγιές στην Ελλάδα, η καταιγίδα Xynthia στη δυτική Γαλλία – τα τελευταία χρόνια μάς έχουν δείξει πόσο απαραίτητο είναι να έχουμε μια πραγματικά ευρωπαϊκή στρατηγική για την αντιμετώπιση των φυσικών καταστροφών και πόσο επωφελής μπορεί να είναι: μια στρατηγική για την πρόληψη, αλλά επίσης μια στρατηγική που θα αφορά την ικανότητα απόκρισης και αντίδρασης της Ευρωπαϊκής Ένωσης έναντι τέτοιων καταστροφών. Ως εκ τούτου, υποστήριξα σθεναρά την παρούσα έκθεση, η οποία ζητεί μια ευρωπαϊκή προσέγγιση στο εν λόγω ζήτημα, που θα βασίζεται στην Κοινότητα, θα είναι συνολική, συντονισμένη και ισορροπημένη, σύμφωνα με την ουσιαστική αρχή της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης. Εύχομαι ειλικρινά να υποβάλει σύντομα η Επιτροπή συγκεκριμένες προτάσεις για την ενίσχυση της συνεργασίας και της ανταλλαγής πρακτικών μεταξύ των κρατών μελών στον τομέα αυτόν, προκειμένου να καταστεί δυνατή η καλύτερη επικοινωνία μεταξύ των αρμόδιων αρχών, να βελτιωθούν οι διαδικασίες, να επιταχυνθεί η κινητοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, κυρίως, να διασφαλισθεί η ενσωμάτωση της πρόληψης των καταστροφών στις επόμενες δημοσιονομικές προοπτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Ian Hudghton (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Η έκθεση του κ. Ferreira επισημαίνει τα πολυάριθμα πιθανά αίτια των καταστροφών και, από αυτά, τα ενδεχομένως σοβαρότερα σε μακροπρόθεσμο ορίζοντα είναι τα ατυχήματα που περιλαμβάνουν πυρηνικό υλικό. Μεγάλα τμήματα της ΕΕ εξακολουθούν, μέχρι σήμερα, να υποφέρουν ως αποτέλεσμα της καταστροφής του Τσερνομπίλ, και άποψή μου είναι ότι δεν υπάρχει ασφαλής πυρηνική ενέργεια. Αρκετές κυβερνήσεις σε ολόκληρη την ΕΕ σκοπεύουν να κατασκευάσουν νέους σταθμούς παραγωγής πυρηνικής ενέργειας, αυξάνοντας έτσι απλώς τις πιθανότητες μελλοντικών πυρηνικών καταστροφών. Το κόμμα μου και η κυβέρνηση της Σκωτίας παραμένουν σταθερά πεπεισμένοι ότι οι ενεργειακές μας ανάγκες πρέπει να καλυφθούν μέσω ενέργειας που δεν είναι πυρηνική.

**Juozas Imbrasas (EFD)**, γραπτώς. – (LT) Συμφώνησα με την παρούσα έκθεση, διότι τα τελευταία χρόνια τα κράτη μέλη της ΕΕ έχουν πληγεί από μια σειρά καταστροφών με σοβαρό και μόνιμο αντίκτυπο στο περιβάλλον και την οικονομία των πληγέντων πληθυσμών. Η ζημιά είναι συχνά δύσκολο να μετρηθεί, όταν μιλούμε για απώλεια ανθρώπινων ζωών. Η έκθεση επισημαίνει την ανάγκη αναθεώρησης του κανονισμού για το Ταμείο Αλληλεγγύης και τονίζει την ανάγκη δημιουργίας κατάλληλου χρηματοδοτικού πλαισίου για την πρόληψη καταστροφών, με επαρκείς χρηματοδοτικούς πόρους για την πρόληψη και την καταπολέμηση των καταστροφών. Αυτό θα ενισχύσει και θα συντονίσει τα υφιστάμενα μέσα, όπως η πολιτική συνοχής, η πολιτική αγροτικής ανάπτυξης, η περιφερειακή πολιτική, το Ταμείο Αλληλεγγύης, το έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο και τα προγράμματα Life+. Η έκθεση καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αξιολογήσει το ενδεχόμενο υποβολής πρότασης για μια συστηματικότερη συγκέντρωση υφιστάμενων πόρων προκειμένου να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα των μηχανισμών πρόληψης στην ΕΕ. Χαίρομαι ιδιαίτερα που αναγνωρίστηκε επιτέλους ότι πρέπει να δημιουργηθεί ένα ευρωπαϊκό δημόσιο γεωργικό σύστημα ασφάλισης. Η Επιτροπή θα πρέπει να υποβάλει πρόταση για ένα ευρωπαϊκό δημόσιο σύστημα ασφάλισης που να αντιμετωπίζει καλύτερα τον κίνδυνο και τα ασταδή εισοδήματα των γεωργών λόγω φυσικών ή ανθρωπογενών καταστροφών. Το σύστημα αυτό

πρέπει να είναι πιο φιλόδοξο από το σημερινό μοντέλο, έτσι ώστε να αποφευχθεί η πληθώρα διαφορετικών ασφαλιστικών συστημάτων στην ΕΕ, η οποία δημιουργεί μεγάλες ανισότητες στα εισοδήματα των γεωργών. Θεωρώ επιτακτική την ανάγκη δημιουργίας ενός συστήματος ελάχιστης αποζημίωσης για φυσικές ή ανθρωπογενείς καταστροφές στο οποίο θα έχουν ίση πρόσβαση οι αγρότες όλων των κρατών μελών.

**Alan Kelly (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Το ευρωπαϊκό πλαίσιο πρόληψης των καταστροφών θα ήταν πολύ χρήσιμο για την πρόληψη των φυσικών και ανθρωπογενών καταστροφών. Η νότια και η δυτική Ιρλανδία αντιμετώπισαν πέρυσι πολλές καταστροφές· η παρούσα πρωτοβουλία έχει πολύ μεγάλη σημασία. Επικροτώ την εστίαση στις δραστηριότητες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης και τα σχέδια για την ενίσχυση των μέσων έγκαιρης προειδοποίησης. Η παρούσα έκθεση έδωσε τεράστια έμφαση στην πρόληψη και υπογράμμισε τη σημασία του ρόλου των αρχών σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο ως προς την πρόληψη. Διότι αυτές είναι οι αρχές που βρίσκονται εγγύτερα στο πεδίο της δράσης όποτε σημειώνονται φυσικές και ανθρωπογενείς καταστροφές και, επομένως, θα έπρεπε να αναλάβουν ουσιαστικό ρόλο όσον αφορά την πρόληψή τους.

**Marisa Matias (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Οι χώρες μας μαστιζονται από καταστροφές με τραγικά αποτελέσματα για τις κοινότητες και τα οικοσυστήματα. Η κλίμακα αυτών των καταστροφών αντικατοπτρίζεται στην ολοένα και συχνότερη εμφάνιση ακραίων κλιματικών φαινομένων, για να μην αναφερθούμε στα ανθρώπινα σφάλματα κατά τον ισορροπημένο χωροταξικό σχεδιασμό. Αναγνωρίζοντας την αποτελεσματική σημασία της πρόληψης από την ΕΕ, η έκθεση στρέφεται προς τη σωστή κατεύθυνση. Το ίδιο ισχύει και για την επιμονή της σχετικά με την ανάγκη για συνεργασία και συντονισμό μεταξύ των κρατών μελών.

Εντούτοις, είναι επίσης σημαντική η ενίσχυση της ικανότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης για συγκεκριμένες αποκρίσεις, μεταξύ άλλων και μέσω της δέσμευσης για χρήση μέσων πρόληψης και καταπολέμησης των καταστροφών σε ευρωπαϊκό επίπεδο που να συνδέονται με εκείνα των κρατών μελών, καθώς και με τις στρατηγικές σε τοπικό και κοινοτικό επίπεδο. Εάν επιθυμούμε να επιτύχουμε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα με την πλέον ευφυή χρήση των πόρων, δεν πρέπει να αγνοηθεί κανένα επίπεδο απόκρισης και οι αποκρίσεις πρέπει να αλληλοσυμπληρώνονται.

**Mario Mauro (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Η έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Κοινοτική προσέγγιση για την πρόληψη φυσικών και ανθρωπογενών καταστροφών» αξίζει να εγκριθεί χωρίς ιδιαίτερο σχόλιο. Μια διαρκής αμοιβαία ανταλλαγή πληροφοριών και ορθών πρακτικών θα επιφέρει σίγουρα βελτίωση των επιστημονικών γνώσεων και θα βελτιώσει την ικανότητα όλων για επέμβαση.

Η διασυνοριακή συνεργασία σε αρκετά επίπεδα, τόσο σε μακροπεριφερειακό όσο και σε περιφερειακό, θα αυξήσει την αποδοτικότητα των υφιστάμενων μεθόδων πρόληψης. Είναι επίσης σημαντικό να επισημανθεί η σημασία των εθελοντικών δραστηριοτήτων και, για τον λόγο αυτόν, πρέπει να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών.

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η πρόληψη των φυσικών καταστροφών και, κατ' επέκταση, των ανθρωπογενών καταστροφών, θα πρέπει να αποτελεί μία από τις προτεραιότητες της ΕΕ, αν και δεν είναι εύκολο καθήκον. Σε ολοένα αυξανόμενο βαθμό, διατυπώνεται το επιχείρημα ότι η εντατική εκμετάλλευση του εδάφους, η ανεξέλεγκτη βιομηχανική και αστική ανάπτυξη, η εγκατάλειψη της υπαίθρου, η ερημοποίηση και η ενίσχυση της εμφάνισης ακραίων κλιματικών φαινομένων, μεταξύ άλλων, ευθύνονται για το ότι τα κράτη μέλη έχουν καταστεί περισσότερο ευάλωτα σε καταστροφές, τόσο φυσικές όσο και ανθρωπογενείς. Είναι επομένως σημαντικό να ενώσουμε όλοι τις δυνάμεις μας για να καταπολεμήσουμε τους προαναφερθέντες παράγοντες,

ώστε τέτοιου είδους καταστροφές –οι οποίες προκαλούν μεγάλες ζημιές στην περιουσία και ευθύνονται για την απώλεια ζωών, που δεν αποκαθίσταται– να μην επαναλαμβάνονται με τόσο μεγάλη συχνότητα.

**Alexander Mirsky (S&D)**, γραπτώς. – (LV) Υπερψήφισα σήμερα το παρόν ψήφισμα, διότι θεωρώ ότι το ζήτημα της πρόληψης των ανθρωπογενών καταστροφών είναι εξαιρετικά σημαντικό. Είναι απολύτως αναγκαίο να αυξηθεί η χρηματοδότηση των προγραμμάτων που στοχεύουν στη διατήρηση των φυσικών πόρων στην Ευρώπη. Δάση, λίμνες, ποτάμια – έχουν μετατραπεί όλα σε επιχειρηματικά περιουσιακά στοιχεία. Πρέπει να χαράξουμε ένα κοινό πλαίσιο της ΕΕ παράλληλα με το ψήφισμα αυτό και να περιορίσουμε αυστηρά αυτήν την αδιάφορη καταναλωτική στάση έναντι των φυσικών πόρων.

Βρίσκομαι αντιμέτωπος με μια τέτοια νοοτροπία στην πατρίδα μου, τη Latgale, όπου οι δασικές εκτάσεις καταστρέφονται με βάρβαρο τρόπο. Η λετονική κυβέρνηση «τορπιλίζει» τα σχέδια της ΕΕ που στοχεύουν στη διατήρηση λιμνών και ποταμών. Η λετονική κυβέρνηση επιτρέπει την εξάλειψη των σπάνιων ειδών ψαριών, και κανείς δεν αναλαμβάνει την ευθύνη γι' αυτό. Ψήφισα «υπέρ» με την ελπίδα ότι αυτή η ένδειξη από την ΕΕ θα φτάσει στη λετονική κυβέρνηση.

**Andreas Mölzer (NI)**, γραπτώς. – (DE) Η αύξηση της εμφάνισης ακραίων καιρικών συνθηκών προκαλεί σοβαρές φυσικές καταστροφές στο εσωτερικό της ΕΕ που πλήττουν πολύ σοβαρά τον αγροτικό πληθυσμό. Αποτελεί ευθύνη των κρατών μελών η διάθεση περισσότερων πόρων για παροχή βοήθειας σε περίπτωση καταστροφών και για την πρόληψή τους.

Ειδικότερα, είναι σημαντικό να διασφαλισθεί ότι τα θύματα αυτών των καταστροφών θα λαμβάνουν άμεση υποστήριξη, συμπεριλαμβανομένης χρηματοδοτικής βοήθειας, όταν αντιμετωπίζουν δυσκολίες. Η ιδανική λύση θα ήταν η συνεργασία μεταξύ όλων των κρατών μελών στην ΕΕ, προκειμένου να ανταλλάσσουν εμπειρίες και πρακτικά μέτρα. Απείχα από την ψηφοφορία, διότι, κατά την άποψή μου, η έκθεση έχει υπερβολικά ευρεία διατύπωση και δεν ορίζει καμία συγκεκριμένη δράση που πρέπει να αναληφθεί.

**Rares-Lucian Niculescu (PPE)**, γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την παρούσα έκθεση, διότι οι πλημμύρες που έπληξαν σχεδόν ολόκληρη την Ευρώπη φέτος την άνοιξη και το καλοκαίρι, για να μην αναφερθώ στις πλημμύρες που πλήττουν ορισμένα κράτη μέλη κάθε χρόνο, έχουν καταδείξει πόσο σημαντική είναι η πρόληψη των καταστροφών. Ψήφισα επίσης υπέρ της παρούσας έκθεσης, διότι αναγνωρίζει τον ουσιαστικό ρόλο της σχέσης μεταξύ των φυσικών καταστροφών και της γεωργίας, προτείνοντας βασικές λύσεις για ορισμένα από τα προβλήματα που αντιμετωπίζουμε.

**Wojciech Michał Olejniczak (S&D)**, γραπτώς. – (PL) Τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν πληγεί, τα τελευταία χρόνια, από φυσικές καταστροφές με τραγικά αποτελέσματα. Πριν από αρκετούς μήνες, η Πολωνία και άλλες χώρες της κεντρικής Ευρώπης αποτέλεσαν θύματα μιας καταστροφικής πλημμύρας. Ούτε μήνας δεν περνά χωρίς αναφορές από τα μέσα ενημέρωσης σχετικά με κάποια καταστροφή που να έχει πλήξει τους κατοίκους της Ευρώπης. Οφείλουμε, ωστόσο, να καταβάλουμε προσπάθεια να σκεφτούμε ποια βήματα θα πρέπει να κάνουμε, ώστε να είμαστε σε θέση να αποτρέψουμε τις φυσικές καταστροφές.

Η έκθεση δείχνει ορθώς ότι το βασικό αίτιο των φυσικών καταστροφών είναι η λανθασμένη σχέση της ανθρωπότητας με το φυσικό περιβάλλον γύρω της. Υποστηρίζω επίσης την πρόταση που περιλαμβάνεται στην έκθεση για τη δημιουργία κατάλληλου χρηματοδοτικού πλαισίου σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης με σκοπό την προστασία από ανθρωπογενείς καταστροφές. Θεωρώ, και εγώ, ότι η πρόταση για ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των αρχών σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο στον τομέα της καταπολέμησης των φυσικών καταστροφών είναι εύλογη.



**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE)**, γραπτώς. – Υπερπήφισα σήμερα στην ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου την έκθεση σχετικά με την πρόληψη φυσικών και ανθρωπογενών καταστροφών στην ΕΕ. Πρόκειται για μια πρωτοβουλία ιδιαίτερος σημαντική που θα βελτιώσει σε μεγάλο βαθμό την πρόληψη φαινομένων όπως δασικές πυρκαγιές, πλημμύρες, ακραία καιρικά φαινόμενα, τεχνολογικά και βιομηχανικά ατυχήματα. Βασικός στόχος είναι η δημιουργία του κατάλληλου χρηματοδοτικού πλαισίου για την πρόληψη των καταστροφών, το οποίο θα ενταχθεί στις δημοσιονομικές προοπτικές της περιόδου 2014-2020, με ιδιαίτερη έμφαση στην ενίσχυση των πλέον απομονωμένων και αραιοκατοικημένων περιφερειών. Κύρια επιδίωξη είναι η δημιουργία μιας ισορροπημένης γεωργικής πολιτικής, μέσω της δημιουργίας ενός ευρωπαϊκού δημόσιου γεωργικού συστήματος ασφάλισης, με στόχο να αποτραπούν τα προβλήματα που δημιουργεί η πληθώρα των διαφορετικών ασφαλιστικών συστημάτων που υπάρχουν στην ΕΕ. Ταυτόχρονα είναι αναγκαία η χορήγηση μιας ελάχιστης αποζημίωσης στους αγρότες όλων των κρατών μελών για να είναι σε θέση να αποκαταστήσουν τις ζημιές τις οποίες υφίστανται σε περίπτωση τέτοιων καταστροφών.

**Rovana Plumb (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Πρέπει να λάβουμε υπόψη ότι οι καταστροφές τείνουν να επηρεάζουν, σε μεγαλύτερο βαθμό, εκείνους που αντιμετωπίζουν τις μεγαλύτερες ανάγκες και που δεν διαθέτουν πόρους για την προστασία των ιδίων, των οικογενειών τους ή των περιουσιακών τους στοιχείων. Υπερπήφισα την παρούσα έκθεση, διότι είναι σημαντικό και αναγκαίο να δημιουργηθεί κατάλληλο χρηματοδοτικό πλαίσιο σε επίπεδο ΕΕ για την πρόληψη των φυσικών και ανθρωπογενών καταστροφών, το οποίο θα ενισχύει και θα συντονίζει τα υφιστάμενα μέσα, συμπεριλαμβανομένων των τομέων της πολιτικής συνοχής, της περιφερειακής πολιτικής και της πολιτικής αγροτικής ανάπτυξης. Η χρηματοδότηση της ΕΕ θα πρέπει να δώσει προτεραιότητα σε μια σειρά προληπτικών μέτρων τα οποία πρέπει να υλοποιηθούν από τα κράτη μέλη και τα οποία θα στοχεύουν εν γένει στην επανόρθωση καταστάσεων που ενδέχεται να προκαλούν κινδύνους, στην προστασία των κατοικημένων περιοχών, στην παρακολούθηση της ασφάλειας των βασικών υποδομών, αλλά και στη χάραξη και επανεξέταση των κανονισμών για την ασφάλεια των κτιρίων και τη χρήση της γης.

**Miguel Portas (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Οι χώρες μας μαστίζονται από καταστροφές με τραγικά αποτελέσματα για τις κοινότητες και τα οικοσυστήματα. Η κλίμακα αυτών των καταστροφών αντικατοπτρίζεται στην ολοένα συχνότερη εμφάνιση ακραίων κλιματικών φαινομένων, για να μην αναφερθούμε στα ανθρώπινα σφάλματα κατά τον ισορροπημένο χωροταξικό σχεδιασμό. Αναγνωρίζοντας την αποτελεσματική σημασία της πρόληψης από την ΕΕ, η έκθεση στρέφεται προς τη σωστή κατεύθυνση. Το ίδιο ισχύει και για την επιμονή της σχετικά με την ανάγκη για συνεργασία και συντονισμό μεταξύ των κρατών μελών.

Εντούτοις, είναι επίσης σημαντική η ενίσχυση της ικανότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης για συγκεκριμένες αποκρίσεις, μεταξύ άλλων και μέσω της δέσμευσης για χρήση μέσων πρόληψης και καταπολέμησης των καταστροφών σε ευρωπαϊκό επίπεδο που να συνδέονται με εκείνα των κρατών μελών, καθώς και με τις στρατηγικές σε τοπικό και κοινοτικό επίπεδο. Εάν επιθυμούμε να έχουμε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα με την πλέον ευφυή χρήση των πόρων, δεν πρέπει να αγνοηθεί κανένα επίπεδο απόκρισης και οι αποκρίσεις πρέπει να αλληλοσυμπληρώνονται.

**Robert Rochefort (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Τα τελευταία χρόνια, τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν πέσει θύματα σημαντικού αριθμού φυσικών ή ανθρωπογενών καταστροφών: πυρκαγιών, καταιγίδων, πλημμυρών, ξηρασιών και ούτω καθεξής. Το ανθρώπινο, οικονομικό και κοινωνικό κόστος αυτών των καταστροφών, που τις περισσότερες φορές ξεπερνά τα εθνικά σύνορα, είναι δραματικό. Καθώς πιστεύω ότι έχει ουσιαστική σημασία μια ευρωπαϊκή προσέγγιση έναντι της πρόληψης τέτοιων καταστροφών, προσυπογράφω την έκθεση του συναδέλφου μου, κ. Ferreira. Αν και χρειάζεται να αυξήσουμε τη συνεργασία μεταξύ των κρατών

μελών και να συγκεντρώσουμε τους πόρους τους προκειμένου να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα των μηχανισμών πρόληψης σε ολόκληρη την Ένωση, πρέπει επίσης να διασφαλίσουμε ότι η πρόληψη αυτών των καταστροφών θα ληφθεί καλύτερα υπόψη, με εγκάρσιο τρόπο, στις διάφορες πολιτικές της ΕΕ. Επιπλέον, πρέπει να προωθήσουμε τον καλύτερο συντονισμό και τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά την έρευνα και ανάπτυξη που συνδέεται με την πρόληψη των φυσικών και ανθρωπογενών καταστροφών.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Εμείς, οι Πράσινοι, υποστηρίξαμε την παρούσα έκθεση, διότι σημειώνει ότι οι φυσικές και ανθρωπογενείς καταστροφές μπορεί να έχουν πολύ σοβαρές επιπτώσεις στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη των περιφερειών και των κρατών μελών και τονίζει ότι ο πρωταρχικός στόχος της πρόληψης καταστροφών είναι η προστασία της ανθρώπινης ζωής, η ασφάλεια και η σωματική ακεραιότητα των ανθρώπων, η προστασία των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων, του περιβάλλοντος και των οικονομικών και κοινωνικών υποδομών, συμπεριλαμβανομένων βασικών αγαθών, κατοικιών, επικοινωνιών, μεταφορών καθώς και η προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς. Υπογραμμίζει ότι μια προορατική προσέγγιση είναι περισσότερο αποτελεσματική και λιγότερο δαπανηρή από μια προσέγγιση που βασίζεται απλώς σε αντίδραση στις καταστροφές, έχοντας την άποψη ότι η γνώση του τοπικού γεωγραφικού, οικονομικού και κοινωνικού πλαισίου είναι θεμελιώδους σημασίας για την πρόληψη των φυσικών και των ανθρωπογενών καταστροφών.

**Oreste Rossi (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Αφήνοντας κατά μέρος το γεγονός ότι τα κράτη μέλη είναι κατά πρώτο και κύριο λόγο υπεύθυνα για την πολιτική προστασία και την πρόληψη των καταστροφών, συμφωνώ με την προσέγγιση του εισηγητή που ζητεί μεγαλύτερο συντονισμό και μεγαλύτερη συνεργασία μεταξύ των αρχών σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας.

Μια κοινοτική προσέγγιση θα πρέπει να επικεντρωθεί στη μείωση των ανισοτήτων μεταξύ των περιφερειών και των κρατών μελών ως προς αυτόν τον τομέα. Επίσης, πολύ σημαντικό είναι να ιδωθεί η πρόληψη από μια διατομεακή προοπτική, σύμφωνα με τις διάφορες πολιτικές της Ένωσης, μεταξύ άλλων και μέσω της καθιέρωσης κατάλληλου χρηματοδοτικού σχεδίου.

**Joanna Senyszyn (S&D)**, γραπτώς. – (PL) Προσυπέγραψα το ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο: Κοινοτική προσέγγιση για την πρόληψη φυσικών και ανθρωπογενών καταστροφών. Φέτος, είχαμε στην Ευρώπη πολύ σοβαρά κύματα ψύχους, πλημμύρες, τροπικούς καύσωνες και κυκλώνες. Επλήγησαν εκατομμύρια Ευρωπαίοι. Παρόμοια περιστατικά θα συμβούν και στο μέλλον. Με δεδομένη αυτήν την αύξηση των καταστροφών, η προαιρετική συνεργασία των κρατών μελών και η προσωρινή βοήθεια από την ΕΕ για την πρόληψη, την αντίδραση και την αντιμετώπιση των συνεπειών των καταστροφών δεν επαρκεί πλέον. Χρειαζόμαστε μια καθολική στρατηγική της Ένωσης, στο πλαίσιο της οποίας θα εισαχθεί πρωτόκολλο που θα αφορά ομοιόμορφα μέτρα για συγκεκριμένα είδη φυσικών καταστροφών, ιδίως εκείνων που επαναλαμβάνονται με μεγάλη συχνότητα (δασικές πυρκαγιές, πλημμύρες και ξηρασίες).

Η αλληλεγγύη μεταξύ των χωρών έχει ουσιαστική σημασία και ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί σε περιφέρειες που είναι λιγότερο προνομιούχες ως προς τη γεωγραφική θέση, την πληθυσμιακή πυκνότητα και τις οικονομικές και κοινωνικές συνθήκες. Η στρατηγική πρέπει να αντικατοπτριστεί στο νέο δημοσιονομικό πλαίσιο για την περίοδο 2014-2020. Στο πλαίσιο αυτό, είναι σημαντικό να συνδυαστούν τα υφιστάμενα μέσα παροχής βοήθειας, όπως είναι η πολιτική συνοχής, η πολιτική αγροτικής ανάπτυξης, η περιφερειακή πολιτική, το Ταμείο Αλληλεγγύης, το έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο και τα προγράμματα Life+. Σύμφωνα με προηγούμενα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θα πρέπει να εξετασθεί το ενδεχόμενο

ίδρυσης Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου για την Ξηρασία και ανάπτυξης ειδικής πρωτοβουλίας στον τομέα της δασικής προστασίας και της πρόληψης των πυρκαγιών. Επαναλαμβάνω επίσης την έκκλησή μου προς το Κοινοβούλιο και την Επιτροπή για την άμεση κατάρτιση νέας πρότασης για την περαιτέρω απλοποίηση των διοικητικών κανόνων και την αύξηση της ευελιξίας του Ταμείου Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Rui Tavares (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Οι χώρες μας μαστίζονται από καταστροφές με τραγικά αποτελέσματα για τις κοινότητες και τα οικοσυστήματα. Η κλίμακα αυτών των καταστροφών αντικατοπτρίζεται στην ολοένα και συχνότερη εμφάνιση ακραίων κλιματικών φαινομένων, για να μην αναφερθούμε στα ανθρώπινα σφάλματα κατά τον ισορροπημένο χωροταξικό σχεδιασμό.

Αναγνωρίζοντας την αποτελεσματική σημασία της πρόληψης από την ΕΕ, η έκθεση στρέφεται προς τη σωστή κατεύθυνση. Το ίδιο ισχύει και για την επιμονή της σχετικά με την ανάγκη για συνεργασία και συντονισμό μεταξύ των κρατών μελών.

Εντούτοις, είναι επίσης σημαντική η ενίσχυση της ικανότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης για συγκεκριμένες αποκρίσεις, μεταξύ άλλων και μέσω της δέσμευσης για χρήση μέσων πρόληψης και καταπολέμησης των καταστροφών σε ευρωπαϊκό επίπεδο που να συνδέονται με εκείνα των κρατών μελών, καθώς και με τις στρατηγικές σε τοπικό και κοινοτικό επίπεδο. Εάν επιθυμούμε να έχουμε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα με την πλέον ευφυή χρήση πόρων, δεν πρέπει να αγνοηθεί κανένα επίπεδο απόκρισης και οι αποκρίσεις πρέπει να αλληλοσυμπληρώνονται.

**Nuno Teixeira (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Εάν ισχύει ότι η κύρια ευθύνη για την πρόληψη και την αντιμετώπιση των φυσικών καταστροφών εναπόκειται σε κάθε κράτος μέλος, τότε πιστεύω ότι τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα θα πρέπει να ενθαρρύνουν τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών, συστηματοποιώντας και βελτιστοποιώντας τους διαθέσιμους πόρους και κάνοντας τις ενέργειες τόσο σε επίπεδο ΕΕ όσο και σε περιφερειακό επίπεδο να συμπληρώνουν καλύτερα η μία την άλλη.

Η στρατηγική αυτή θα πρέπει να στοχεύει στη μείωση των ανισοτήτων μεταξύ των περιφερειών όσον αφορά την ικανότητά τους να προστατεύσουν τους πληθυσμούς τους και τις επενδύσεις τους για έρευνα, πρόληψη, πρόβλεψη και αντιμετώπιση αυτών των φαινομένων, με ιδιαίτερη εστίαση στις εξόχως απόκεντρες περιφέρειες. Σε περίπτωση καταστροφών, τα φυσικά εμπόδια αυτών των περιφερειών, που έρχονται συχνά αντιμέτωπες με συνδυασμό κινδύνων, όπως στην περίπτωση της Μαδέρας, θα πρέπει να επιτρέπουν τη χρήση των διαφόρων χρηματοδοτικών μέσων στο πλαίσιο της πολιτικής συνοχής, και οι συνθήκες για την ενεργοποίηση αυτών των μέσων θα πρέπει να καταστούν περισσότερο ευέλικτες.

Κατά την άποψή μου είναι σαφές ότι το Ταμείο Αλληλεγγύης θα πρέπει να αναθεωρηθεί, ώστε η κινητοποίησή του να καταστεί ταχύτερη και τα κριτήρια επιλεξιμότητάς του να γίνουν περισσότερο ευέλικτα. Η παρούσα έκθεση, την οποία υποστηρίζω, εκφράζει αυτούς τους προβληματισμούς. Θα ήθελα να υπενθυμίσω τα θύματα της σοβαρής φυσικής καταστροφής που σημειώθηκε στη Μαδέρα τον Φεβρουάριο του 2010, καθώς και τα μέλη των οικογενειών τους, και να επαναλάβω ότι είναι ιδιαίτερα επείγον να ενεργοποιηθεί το Ταμείο Αλληλεγγύης για την ανοικοδόμηση της Μαδέρας.

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινοτική προσέγγιση για την πρόληψη φυσικών και ανθρωπογενών καταστροφών, διότι θεωρώ ότι έχει ζωτική σημασία να αναλάβει η ΕΕ δράση στον εν λόγω τομέα. Είναι αναγκαίες οι επενδύσεις σε μέτρα για την πρόληψη των καταστροφών, καθώς το κόστος

των προληπτικών μέτρων είναι εν γένει πολύ μικρότερο σε σχέση με εκείνο των μέτρων επανόρθωσης.

Με δεδομένη τη διασυνοριακή πτυχή των καταστροφών, όπως οι πλημμύρες του 2002, οι δασικές πυρκαγιές του 2007 και οι πλημμύρες του φετινού καλοκαιριού, χρειαζόμαστε μια σειρά από αποτελεσματικά μέσα για την πρόληψη, την παρέμβαση και την ανάληψη δράσης με σκοπό τον μετριασμό των συνεπειών των καταστροφών. Τα συγκεκριμένα μέτρα που προβλέπονται από την Επιτροπή προορίζονται για τον εντοπισμό των τομέων που εμπεριέχουν κινδύνους και την αποκατάσταση των κοιτών των ποταμών· την αποκατάσταση και προστασία των υδρογραφικών λεκανών, των υδροτόπων και των συναφών οικοσυστημάτων· τον καθαρισμό και τη χωροταξική αναδιάρθρωση των δασών· την προώθηση της αναδάσωσης· την προστασία και την προάσπιση των παράκτιων ζωνών· την πρόληψη και τον μετριασμό των επιπτώσεων των σεισμών και την κατάρτιση καταλόγου ορθών πρακτικών που θα στοχεύει στη διευκόλυνση της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των ενδιαφερόμενων μερών.

Ένα σημαντικό βήμα για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των μέσων στο πλαίσιο της τρέχουσας πολιτικής πρόληψης των καταστροφών πρέπει να είναι η αύξηση της ευελιξίας των εφαρμοζόμενων διαδικασιών και η επιτάχυνση της πρόσβασης στο Ταμείο Αλληλεγγύης της ΕΕ, ούτως ώστε οι πόροι που ζητούνται να φτάνουν όσο το δυνατόν ταχύτερα στους πληγέντες.

#### **Έκθεση: Ελένη Θεοχάρους (A7-0192/2010)**

**Elena Oana Antonescu (PPE)**, γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την παρούσα έκθεση. Πιστεύω ότι πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στα συστήματα κοινωνικής προστασίας για την πρόληψη της φτώχειας και την αντιμετώπιση των κοινωνικών προβλημάτων, βοηθώντας έτσι στη σταθεροποίηση της οικονομίας και τη διατήρηση και την ενίσχυση της ικανότητας απασχόλησης. Πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην υποστήριξη των βασικών κοινωνικών αναγκών, να προωθηθεί η προστασία των απροστάτευτων ανηλίκων και γυναικών, που πλήττονται σκληρά από την κρίση, των νέων που κινδυνεύουν, των ανειδίκευτων εργαζομένων χαμηλού εισοδήματος και των μεταναστών, των εργαζόμενων στον γεωργικό τομέα και των ατόμων με αναπηρία.

**Liam Aylward (ALDE)**, γραπτώς. – (GA) Υποστηρίζω την έκκληση που περιλαμβάνεται στην έκθεση προς όλες τις αναπτυσσόμενες χώρες να συνδεθούν με την ατζέντα αξιοπρεπούς εργασίας της ΔΟΕ και να σεβαστούν το δικαίωμα απαλλαγής από την καταναγκαστική εργασία και ιδίως από την παιδική εργασία χωρίς εξαιρέσεις.

Σύμφωνα με τις εκτιμήσεις, υπάρχουν 218 εκατομμύρια παιδιά που εργάζονται σε παγκόσμιο επίπεδο. Από αυτά, 126 εκατομμύρια συμμετέχουν σε επικίνδυνες μορφές εργασίας. Η φτώχεια αποτελεί την κατάληξη των παιδιών που αποκλείονται από το εκπαιδευτικό σύστημα και υποχρεούνται να εργάζονται παρά τη θέλησή τους. Πρέπει να εφαρμοσθούν σημαντικά μέτρα για να καταπολεμηθεί η παιδική εργασία, να δημιουργηθούν αντ' αυτού θέσεις εργασίας για ενήλικες και να επιτραπεί στα παιδιά να λάβουν τη δέουσα εκπαίδευση.

Η διεθνής κοινότητα πρέπει να δεσμευτεί να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την εξάλειψη της παιδικής εργασίας και πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή οριστικά μέτρα προκειμένου να υλοποιηθεί αυτή η δέσμευση.

Υποστηρίζω επίσης αυτό που αναφέρει η έκθεση σε σχέση με την κάλυψη των βασικών αναγκών των ανθρώπων στις αναπτυσσόμενες χώρες και την ιδιαίτερη προσοχή που πρέπει να δοθεί στην ασφάλεια του επισιτιστικού εφοδιασμού και την πρόσβαση σε καθαρό πόσιμο νερό.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, γραπτώς. – (LT) Συμφωνώ με την παρούσα έκθεση. Προκειμένου να μειωθεί η φτώχεια στις αναπτυσσόμενες χώρες, είναι απαραίτητο όχι μόνο να δημιουργηθεί

απασχόληση, αλλά και να δημιουργηθούν επίσης νέες βιώσιμες θέσεις εργασίας. Για να επιτευχθεί αυτό είναι αναγκαίο να ληφθούν μέτρα για τον συντονισμό της μακροοικονομικής πολιτικής και την εστίαση στη σταθερότητα της πραγματικής παραγωγής, των εισοδημάτων και της απασχόλησης. Οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις, ιδίως στον γεωργικό τομέα, χρειάζονται αποτελεσματική χρηματοδοτική υποστήριξη, όπως είναι η παροχή μικροπιστώσεων, η μικροασφάλιση και η δημόσια χρηματοδοτική ενίσχυση. Η Επιτροπή και οι χώρες δωρητές θα πρέπει να επανεξετάσουν τις υφιστάμενες δυνατότητες για καινοτόμες και πρόσθετες πηγές αναπτυξιακής χρηματοδότησης και για να εντοπίσουν νέες που θα επιτρέψουν στις αναπτυσσόμενες χώρες να διαφοροποιήσουν τις πηγές εσόδων τους και να εφαρμόσουν αποδοτικά, συνεκτικά και λειτουργικά προγράμματα δαπανών. Επιπλέον, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στην επίλυση ενός από τα μεγαλύτερα προβλήματα των αναπτυσσόμενων χωρών – την καταπολέμηση της παιδικής εργασίας και την παροχή σε όλα τα παιδιά της δυνατότητας να λάβουν πρωτοβάθμια εκπαίδευση. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί μέσω της εφαρμογής του δικαιώματος απαλλαγής από την καταναγκαστική εργασία.

**George Becali (NI)**, γραπτώς. – (RO) Και εγώ με τη σειρά μου υποστήριξα και υπερψήφισα την παρούσα έκθεση. Η Συνθήκη της ΕΕ περιέχει υποχρεώσεις όσον αφορά την καταπολέμηση της φτώχειας. Οι αναπτυσσόμενες χώρες βιώνουν τις μεγαλύτερες κοινωνικές προκλήσεις. Συμφωνώ με την ιδέα ότι οι κυβερνήσεις πρέπει να θέσουν ως προτεραιότητα την προστασία των παιδιών, των ευάλωτων γυναικών, των εργαζομένων στον γεωργικό τομέα και των ανθρώπων με αναπηρία. Ψήφισα επίσης υπέρ της ανάγκης διάθεσης από τις αναπτυσσόμενες χώρες τουλάχιστον του 20% των δαπανών των εθνικών τους προϋπολογισμών και της αναπτυξιακής βοήθειας της ΕΕ στην υγεία και τη βασική εκπαίδευση.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, γραπτώς. – (LT) Υπερψήφισα την παρούσα έκθεση, διότι σε αυτήν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζητεί τη μείωση της φτώχειας στις αναπτυσσόμενες χώρες όπου η πείνα, ο υποσιτισμός και ο αποκλεισμός από την πρόσβαση σε τρόφιμα και βασικές δημόσιες υπηρεσίες πλήττει εκατομμύρια κατοίκων αυτών των χωρών.

Το άλλο τεράστιο πρόβλημα που αντιμετωπίζουν οι αναπτυσσόμενες χώρες είναι ότι η πλειονότητα των κατοίκων τους δεν διαθέτει επαρκή κοινωνική προστασία, παρότι τα συστήματα κοινωνικής προστασίας έχουν αποδειχθεί ισχυρά μέσα για τη μείωση της φτώχειας και την κοινωνική συνοχή.

Θα ήθελα να επισημάνω το πρόβλημα της παιδικής εργασίας, διότι αποτελεί ένα από τα μείζονα εμπόδια στην επίτευξη της καθολικής ολοκλήρωσης της βασικής εκπαίδευσης και τη μείωση της φτώχειας και παρακωλύει την υγιή ανατροφή και την απαραίτητη μόρφωση αυτών των παιδιών.

Ως εκ τούτου, συμφωνώ με την έκκληση του Κοινοβουλίου για την προώθηση της εκπαιδευτικής βοήθειας και την εφαρμογή πολιτικών κατά της παιδικής εργασίας μέσω της ενίσχυσης της Παγκόσμιας Ειδικής Ομάδας για την Παιδική Εργασία και την Εκπαίδευση. Επιπλέον, έχει πολύ μεγάλη σημασία η διεθνής κοινότητα, όλα τα εμπλεκόμενα κράτη και η ΕΕ να δεσμευθούν να συμβάλουν τα μέγιστα στην εξάλειψη της παιδικής εργασίας ως ζήτημα επιτακτικής σημασίας. Επιπλέον, όλες οι αναπτυξιακές στρατηγικές πρέπει να αποδίδουν ιδιαίτερη προσοχή στους πιο ευάλωτους και περιθωριοποιημένους ανθρώπους, ιδίως τις γυναίκες, τα παιδιά, τους ηλικιωμένους και τα άτομα με αναπηρίες.

**Alain Cadec (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Τώρα που πραγματοποιείται διεθνής σύνοδος κορυφής στη Νέα Υόρκη σχετικά με την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας και που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε την έκθεση σχετικά με τη μείωση της φτώχειας στις αναπτυσσόμενες χώρες, θεωρώ ότι είναι σημαντικό να επισημανθεί ο ρόλος που μπορούν να διαδραματίσουν οι μικροπιστώσεις για την επίτευξη αυτών των στόχων. Οι μικροπιστώσεις αφορούν εν γένει τη χορήγηση δανείων για μικρά ποσά σε επιχειρηματίες που δεν μπορούν να

έχουν πρόσβαση σε συμβατικά τραπεζικά δάνεια. Στις αναπτυσσόμενες χώρες, βοηθούν να δοθεί πρακτική έκφραση σε μεγάλο αριθμό οικονομικών μικροέργων που προωθούν τη δημιουργία πλούτου και, κατά συνέπεια, την ανάπτυξη. Η βασική χρηματοδότηση των σχεδίων βοηθά στη δημιουργία ενός οικονομικού δικτύου στις εν λόγω χώρες και στη συμμετοχή των τοπικών παραγόντων. Οι μικροπιστώσεις επιτρέπουν επομένως σε αυτούς τους παράγοντες να αναλάβουν οι ίδιοι την ευθύνη για την ανάπτυξή τους και επιτρέπουν τη μείωση της εξάρτησής τους από τη συμβατική αναπτυξιακή βοήθεια. Επηρεάζοντας τομείς τόσο διαφορετικούς μεταξύ τους, όπως η γεωργία, οι μικρές βιοτεχνίες και η κοινωνική οικονομία, οι μικροπιστώσεις μπορούν έτσι να έχουν απτό αντίκτυπο στην τοπική ανάπτυξη. Ως εκ τούτου, καλώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αντιμετωπίσουν με σοβαρότητα αυτό το υπεύθυνο μέσο αναπτυξιακής βοήθειας.

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Για να ανταποκριθούν οι αναπτυσσόμενες χώρες στη μάστιγα της φτώχειας, πρέπει να βρίσκονται σε ικανοποιητική οικονομική κατάσταση. Η παρούσα έκθεση ενισχύει τη σημασία του να καταστούν οι διαδικασίες λιγότερο γραφειοκρατικές, να ενθαρρυνθεί η προώθηση της αποταμίευσης και της πρόσβασης σε πίστωση, και να ενισχυθεί η περιφερειακή ολοκλήρωση. Αναφέρει επίσης τον επείγοντα χαρακτήρα της προώθησης της συμμετοχής των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών στη διαμόρφωση και την παρακολούθηση της δημόσιας πολιτικής, της ενίσχυσης του ρόλου των αντίστοιχων οργανώσεων εκπροσώπησης και της ενίσχυσης της νομικής και κοινωνικής κατάστασης των γυναικών. Πιστεύω επίσης ότι, όπως αναφέρεται στην έκθεση, η πολιτική απασχόλησης θα πρέπει να περιλαμβάνει επενδύσεις σε «πράσινες θέσεις εργασίας» και στην πράσινη βιομηχανία, για παράδειγμα, μέσω της ανάπτυξης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και ενεργειακής απόδοσης. Επιπλέον, όσον αφορά τις προκλήσεις για τις χώρες δωρητές, η έκθεση τονίζει την απλοποίηση των διαδικασιών παροχής βοήθειας και τις καινοτόμες πηγές χρηματοδότησης. Θεωρώ ότι αυτά έχουν ζωτική σημασία.

**Lara Comi (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Τα στατιστικά στοιχεία που κυκλοφορούν από τα αρμόδια θεσμικά όργανα σχετικά με τη φτώχεια και τον υποσιτισμό δεν είναι μόνο απλοί αριθμοί. Πίσω από αυτά τα ποσοστά και τις απόλυτες τιμές, υπάρχουν άτομα που αγωνίζονται να τα βγάλουν πέρα ή που πάσχουν από σοβαρές νόσους λόγω ελλειπών ή κακής ποιότητας διατροφής.

Το εγχείρημα για τη μείωση της φτώχειας θα πρέπει να αναληφθεί με τη μεγαλύτερη δυνατή υπευθυνότητα και δεν μπορεί να περιοριστεί σε μια σειρά από συνθήματα και ανούσιες εκφράσεις. Πρέπει να μελετήσουμε τα προβλήματα με προσοχή και να βρούμε λύσεις που θα συμφιλιώνουν τα συμφέροντα των λιγότερο αναπτυγμένων χωρών με εκείνα των αναπτυγμένων χωρών, τα συμφέροντα των εταιρειών με εκείνα των καταναλωτών, των βιομηχάνων και των γεωργών – και όλες τις σχετικές κατηγορίες. Βεβαίως και δεν θα επιτρέψουμε σε άλλους να πετούν κόβοντας τα δικά μας φτερά, αλλά επωμιζόμενοι τα βάρη κατ' αναλογία προς τις δικές μας δυνάμεις και ικανότητες. Είναι, ως εκ τούτου, σημαντικό να καταδειχθούν οι ορθές πρακτικές της οικονομίας της αγοράς, προκειμένου να προωθηθούν μηχανισμοί ανάπτυξης και εξέλιξης παρέχοντας ταυτόχρονα τα σωστά κίνητρα και τη σωστή κατάρτιση για την έξοδο από την παγίδα της φτώχειας.

**Corina Crețu (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Για πρώτη φορά στην ιστορία, υπάρχει ένα δισεκατομμύριο ανθρώπων που μαστίζονται από πείνα. Μόνο φέτος, 64 ακόμα εκατομμύρια άνθρωποι πέρασαν στις τάξεις εκείνων που μαστίζονται ήδη από ακραία πείνα. Αυτή η πραγματικότητα μάς ωθεί να εστιάσουμε την προσοχή στη δημιουργία θέσεων εργασίας στις αναπτυσσόμενες χώρες, καθώς αυτός είναι ο πλέον αποτελεσματικός τρόπος καταπολέμησης της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού. Έχοντας αυτό κατά νου, απαιτείται συνεπής παροχή βοήθειας για να υποστηριχθεί η εκπαιδευτική διαδικασία και να σταματήσει η έξοδος εργαζομένων με επαγγελματικά προσόντα. Η πρόσφατη κρίση με τις τιμές των τροφίμων επεσήμανε την ένταση που προκαλείται από την έλλειψη επισιτιστικής ασφάλειας στις φτωχές

χώρες. Ως εκ τούτου, χρειάζεται να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή στη γεωργία σε μια περίοδο όπου αυτή παρέχει τα μόνα μέσα επιβίωσης για την πλειονότητα του πληθυσμού στις αναπτυσσόμενες χώρες, ποσοστό 75% του οποίου είναι συγκεντρωμένο σε αγροτικές περιοχές.

**Proinsias De Rossa (S&D), γραπτώς.** – (EN) Υποστηρίζω την παρούσα έκθεση, η οποία παρέχει επισκόπηση των βασικότερων προκλήσεων για τη δημιουργία θέσεων εργασίας και τη μείωση της φτώχειας ενόψει της λήξης της προθεσμίας για την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας. Επαναλαμβάνει την έκκληση προς τα κράτη μέλη της ΕΕ να ανταποκριθούν στις δεσμεύσεις τους όσον αφορά την παροχή βοήθειας. Επιπλέον, δίνει ιδιαίτερη προσοχή στη διακυβέρνηση και την ανάπτυξη ικανοτήτων, προσπαθώντας παράλληλα να προωθήσει τη μεγαλύτερη συμμετοχή των ενδιαφερόμενων μερών. Υπάρχει επίσης εστίαση στην παροχή βοήθειας προς τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) στις αναπτυσσόμενες χώρες μέσω της δημιουργίας υποδομών και της μεταφοράς τεχνολογίας. Είναι αναγκαίο όχι μόνο να δημιουργηθεί απασχόληση, αλλά και να δημιουργηθούν ποιοτικές θέσεις εργασίας. Όλες οι αναπτυσσόμενες χώρες θα πρέπει να προσυπογράψουν τη συναφή με την αξιοπρεπή εργασία ατζέντα της ΔΟΕ και την πρωτοβουλία των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη Βάση Κοινωνικής Προστασίας για να διασφαλίσουν ικανοποιητικά εργασιακά πρότυπα, υψηλά επίπεδα καθολικής κάλυψης κοινωνικής προστασίας η οποία θα αφορά και τους φτωχότερους και τους περιθωριοποιημένους. Για την ακρίβεια, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στην καταπολέμηση της παιδικής εργασίας. Η παρούσα έκθεση ζητεί τη δωρεάν και πλήρη πρόσβαση όλων στα εκπαιδευτικά συστήματα, ήτοι τη βασική και την ανώτερη εκπαίδευση, καθώς και στην επαγγελματική κατάρτιση, ώστε να μπορέσει ο τοπικός πληθυσμός να αποκτήσει τα προσόντα του ειδικευμένου εργάτη, διότι χωρίς εκπαίδευση, τα παιδιά είναι καταδικασμένα σε μια ζωή στη φτώχεια και η οικονομία σε τέλμα.

**Anne Delvaux (PPE), γραπτώς.** – (FR) Η έκθεση σχετικά με την οποία ψηφίσαμε σήμερα υπογραμμίζει τη σημασία που έχει για τις αναπτυσσόμενες χώρες η εφαρμογή διεθνών προτύπων εργασίας, η παροχή επαρκούς χρηματοδότησης για τις μικροεπιχειρήσεις, ιδίως στον γεωργικό τομέα, η καταπολέμηση της διαφθοράς και η παροχή κινήτρων στους κοινωνικούς εταίρους για οικονομική ανάπτυξη.

Ορίζει επίσης ότι η εκπαίδευση θα πρέπει να είναι προσβάσιμη από όλους, καθώς η ανάπτυξη των ανθρωπίνων πόρων πρέπει να αποτελεί τμήμα όλων των αναπτυξιακών στρατηγικών και έχει ζωτική σημασία για τη δημιουργία θέσεων εργασίας. Όσον αφορά τις χώρες δωρητές, η έκθεση ζητεί την τήρηση των υποσχέσεων για δωρεά 0,7% του ΑΕΠ για αναπτυξιακή βοήθεια από σήμερα και έως το 2015, καθώς και τον συντονισμό των αναπτυξιακών πολιτικών μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών της ΕΕ.

Θα ήθελα να υπενθυμίσω ότι, το 2005, η Παγκόσμια Τράπεζα εκτίμησε ότι 1,4 δισεκατομμύρια άνθρωποι ζουν σε συνθήκες έσχατης φτώχειας, δηλαδή με λιγότερα από 1,25 δολάρια ΗΠΑ ημερησίως. Αυτό αφορά κατά κύριο λόγο την υποσαχάρια Αφρική (51%). Μετά ακολουθεί ο πληθυσμός της Νότιας Ασίας (40,3%). Επιπλέον, 2,5 δισεκατομμύρια άνθρωποι εξακολουθούν να ζουν σε συνθήκες ήπιας φτώχειας, δηλαδή με λιγότερα από 2 δολάρια ΗΠΑ ημερησίως.

**Harlem Désir (S&D), γραπτώς.** – (FR) Χθες έγινε η έναρξη της συνόδου κορυφής των Ηνωμένων Εθνών για την υλοποίηση των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας. Αν και σημειώθηκε πρόοδος, απέχουμε ακόμα πολύ από τους στόχους που ορίστηκαν για τη μείωση της φτώχειας από σήμερα και έως το 2015.

Για να τους επιτύχουμε, πρώτη προϋπόθεση είναι η δημιουργία θέσεων εργασίας στις αναπτυσσόμενες χώρες, καθώς, σύμφωνα με πρόσφατη κοινή έκθεση του ΔΝΤ και της ΔΟΕ, υπάρχουν περισσότεροι από 210 εκατομμύρια άνεργοι στον κόσμο το 2010, καθώς η κρίση προκάλεσε την απώλεια 30 εκατομμυρίων θέσεων εργασίας από το 2008. Η ΔΟΕ ζητεί να μην

θεωρείται πλέον η απασχόληση αποτέλεσμα άλλων πολιτικών, αλλά πρωταρχικός στόχος και πυλώνας των στρατηγικών ανάπτυξης.

Η αειφόρος ανάπτυξη, η υποστήριξη των θέσεων εργασίας και η υποστήριξη της αξιοπρεπούς εργασίας απαιτούν την υποστήριξη της διαφοροποίησης της οικονομίας, τη συμμόρφωση προς τα πρότυπα της ΔΟΕ, μια σειρά από δικαιώματα κοινωνικής προστασίας για όλους, επενδύσεις στις δημόσιες υπηρεσίες και αντιμετώπιση των βασικών αναγκών, όπως είναι η πρόσβαση στο νερό, την υγεία και την επισιτιστική ασφάλεια. Η αύξηση των θέσεων εργασίας θα αποτελέσει επίσης προϋπόθεση για τη σταθερότητα και την ενίσχυση της δημοκρατίας. Αυτή είναι η βασική κατεύθυνση της έκθεσης Θεοχάρους.

**Edite Estrela (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα την παρούσα έκθεση, καθώς υποστηρίζει την ενίσχυση της νομικής και κοινωνικής κατάστασης των γυναικών, με στόχο την απαγόρευση των διακρίσεων και την εκμετάλλευση του δυναμικού των γυναικών για οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη στις αναπτυσσόμενες χώρες. Η προώθηση της ισότητας των φύλων σε αυτές τις χώρες συνιστά επίσης επένδυση στη διασφάλιση της μεγαλύτερης οικονομικής επιτυχίας. Είναι επίσης σημαντικό να διασφαλισθεί ότι η πρωτοβάθμια εκπαίδευση και η δημόσια υγεία θα συνεχίσουν να αποτελούν τη βάση των πολιτικών ανάπτυξης. Η τρέχουσα οικονομική κρίση δεν μπορεί να δικαιολογήσει καμία μείωση της διεθνούς βοήθειας προς τους τομείς αυτούς.

**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Είναι αδύνατο να χειρισθεί κάποιος αυτό το θέμα χωρίς να αναφερθεί στον ηγετικό ρόλο που διαδραματίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά την παροχή βοήθειας προς τις αναπτυσσόμενες χώρες. Παρά τις προσπάθειες που έχουν ήδη καταβληθεί, πρέπει να αναγνωρισθεί ότι μένει ακόμα να γίνουν πολλά στον εν λόγω τομέα και ότι η φτώχεια και η ανεργία εξακολουθούν ασφαλώς να πλήττουν τις χώρες αυτές. Μετά την ανεξαρτησία, οι ηγέτες πολλών από αυτές αναλώθηκαν σε αντιευρωπαϊκή ρητορική. Τέτοιου είδους επιχειρήματα, βεβαίως, είναι σήμερα σε μεγάλο βαθμό παρωχημένα. Δυστυχώς, οι πληροφορίες που φτάνουν σε εμάς σχετικά με τα επίπεδα διαφθοράς και τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των ελευθεριών και των εγγυήσεων στις αναπτυσσόμενες χώρες είναι ελλιπείς.

Η Ένωση ορθώς διατηρεί τα επίπεδα της βοήθειας και αγωνίζεται για την έγκριση των βέλτιστων πρακτικών. Δεν πρέπει να χαλαρώσει τα αιτήματά της και σίγουρα δεν πρέπει να πραγματοποιεί συναλλαγές με εκείνους που επωφελούνται από τη δυστυχία των άλλων ανθρώπων.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού καθιστά αναγκαία μια σαφή δέσμευση για την πλήρη ανάπτυξη των ανθρωπίνων όντων και την τοποθέτηση των οικονομικών σχέσεων και των σχέσεων ισχύος σε ηθική βάση. Θα πρέπει να προωθηθεί ένας ευρύτερος ορισμός της φτώχειας, που θα περιλαμβάνει τις υλικές στερήσεις, τον κοινωνικό αποκλεισμό και την έλλειψη συμμετοχής, όπως προβλέπεται στην έκθεση των Ηνωμένων Εθνών με τίτλο «Επανεξέταση της φτώχειας: Έκθεση για την παγκόσμια κοινωνική κατάσταση το 2010». Οι κυβερνήσεις των αναπτυσσόμενων χωρών θα πρέπει να διαφοροποιήσουν τις οικονομίες τους, ακολουθώντας μια βιώσιμη πορεία προς την ανάπτυξη, διευκολύνοντας την ανάδυση εταιρειών –ιδίως μικρομεσαίων εταιρειών– και καταπολεμώντας τη γραφειοκρατία και τη διαφθορά. Οι δωρητές και οι χώρες εταίροι πρέπει να διασφαλίσουν ότι η γεωργία, ιδίως η γεωργία των μικροκαλλιεργητών και οι μικρομεσαίες και φιλικές προς το περιβάλλον αγροτικές βιομηχανίες, προχωρούν στην αναπτυξιακή ατζέντα. Πρέπει να δεσμευτούν έναντι της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης, να καταπολεμήσουν την παιδική εργασία και να θεσπίσουν ικανοποιητικά εργασιακά πρότυπα και υψηλά επίπεδα ολοκληρωμένης κοινωνικής προστασίας. Η παιδική εργασία αποτελεί εμπόδιο στην επίτευξη καθολικής ολοκλήρωσης της βασικής εκπαίδευσης και τη μείωση της φτώχειας. Ως εκ τούτου, πρέπει να ενισχυθεί ο συντονισμός μεταξύ των οργανισμών και ο διυπηρεσιακός συντονισμός και



ευθυγράμμιση στην πολιτική για την εκπαιδευτική βοήθεια και την παιδική εργασία. Υποστηρίζω επίσης την προώθηση μεγαλύτερων προσπαθειών για να διασφαλισθεί η ισότητα μεταξύ των φύλων.

**João Ferreira (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT)** Η τελική έκδοση της παρούσας έκθεσης περιλαμβάνει θετικά και αρνητικά σημεία που έρχονται σε σύγκρουση μεταξύ τους.

Ξεκινά εσφαλμένα, όταν βάζει την ισχυρή, βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη σε δεύτερη μοίρα μετά τις ανάγκες των επιχειρήσεων. Ο λόγος για την οικονομική ανάπτυξη πρέπει να είναι οι άνθρωποι. Οι εργαζόμενοι είναι εκείνοι που δημιουργούν πλούτο και οικονομική ανάπτυξη, και η παραγωγή πρέπει να οργανώνεται προς όφελός τους και για να καλύψει τις κοινωνικές ανάγκες, όχι χάριν του κέρδους. Η οργάνωση της υλικής παραγωγής χάριν του κέρδους αντί των ανθρωπίνων αναγκών γεννά φτώχεια και ανεργία, ενώ ο φερόμενος ως στόχος της παρούσας έκθεσης είναι η καταπολέμηση όλων αυτών.

Μπορούμε να βρούμε και θετικά σημεία, ιδίως όπου η έκθεση αναφέρεται στην επανεξέταση των πολιτικών ιδιωτικοποίησης που αφορούν υπηρεσίες κοινής ωφελείας όπως η ύδρευση, οι βασικές εγκαταστάσεις υγιεινής και οι υπηρεσίες γενικού συμφέροντος, την υποστήριξη των δημόσιων υπηρεσιών και την ανάγκη εξάλειψης των φορολογικών παραδείσων.

Από την πλευρά μας, θεωρούμε ότι ο προτεινόμενος στόχος μπορεί να επιτευχθεί μόνο με την αναδιάρθρωση των οικονομικών και εμπορικών σχέσεων, την άμεση απομάκρυνση από τον νεοφιλελευθερισμό, τις συμφωνίες ελευθέρωσης του εμπορίου που συνάπτονται στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου και τις συμφωνίες ελεύθερων συναλλαγών που υπάρχουν ήδη ή που βρίσκονται υπό διαπραγμάτευση· με τη διαγραφή του εξωτερικού χρέους και της εξυπηρέτησης του χρέους των αναπτυσσόμενων χωρών· και με την κατάργηση των πολιτικών διαρθρωτικής προσαρμογής που επιβάλλονται από τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα.

**Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN)** Μεταξύ των πολλών θετικών σημείων που περιέχονται στην παρούσα έκθεση για τις αναπτυσσόμενες χώρες, υπάρχει μια έκκληση για επανεξέταση της πολιτικής των ιδιωτικοποιήσεων, ιδίως σε τομείς όπως η ύδρευση και οι εγκαταστάσεις υγιεινής. Θεωρώ ότι μια τέτοια επανεξέταση αφορά εξίσου τον αναπτυσσόμενο κόσμο και πιστεύω ότι οι υπηρεσίες ύδρευσης έχουν τόσο θεμελιώδη σημασία που θα πρέπει να επιτραπεί η ύπαρξή τους αποκλειστικά για το δημόσιο συμφέρον και όχι για το ιδιωτικό κέρδος.

**Juozas Imbrasas (EFD), γραπτώς. – (LT)** Υποστήριξα την έκθεση, διότι η μείωση της φτώχειας και η δημιουργία θέσεων εργασίας αποτελούν τα μεγαλύτερα προβλήματα που αντιμετωπίζει σήμερα ο κόσμος και συνιστούν προϋπόθεση για την ισορροπημένη ανάπτυξη και την οικονομική άνθιση, ιδίως στις αναπτυσσόμενες χώρες. Χαίρομαι που υπάρχουν εκκλήσεις για επανεξέταση των πολιτικών ιδιωτικοποίησης, ιδίως όσον αφορά τις υπηρεσίες κοινής ωφελείας, όπως η απόρριψη και η διαχείριση των αποβλήτων, η ύδρευση και η θέρμανση, η συντήρηση των κτιρίων και άλλες κοινωνικά σημαντικές υπηρεσίες. Η παροχή δημόσιων υπηρεσιών πρέπει να είναι κάτω από τον αυστηρό έλεγχο των συμβουλίων ή των κυβερνήσεων. Οι υπηρεσίες πρέπει να είναι εξίσου προσβάσιμες και ίσης ποιότητας προς όλους, ανεξαρτήτως του εισοδήματος των κατοίκων ή της εξάρτησης των κοινωνικών ομάδων. Η αυξανόμενη ιδιωτικοποίηση των ιδρυμάτων που παρέχουν δημόσιες υπηρεσίες, για παράδειγμα στη Βίλνα, προκαλεί έντονη ανησυχία. Είναι εύκολη η καταστροφή των υφιστάμενων υπηρεσιών και των υποδομών των παρόχων τους. Ωστόσο, τι θα συμβεί αν μια επιχείρηση σταματήσει να παρέχει μια συγκεκριμένη υπηρεσία ή την παρέχει σε πολύ υψηλή τιμή; Βασικός στόχος των ενδιαφερόμενων μερών είναι να δείξουν ότι το κράτος ή το συμβούλιο δεν μπορεί να παρέχει υπηρεσίες εξίσου αποτελεσματικά με τις ιδιωτικές εταιρείες, και στη συνέχεια οι υπηρεσίες ιδιωτικοποιούνται. Ποιος μπορεί να πει ότι δεν έχουμε επηρεαστεί από αυτό; Οι δημόσιες υπηρεσίες είναι υπερβολικά ευαίσθητες και

σημαντικές για τους ανθρώπους για να παρέχονται με ριζοκίνδυνο τρόπο σε ιδιώτες. Η διασφάλιση και η ανάπτυξη τέτοιων υπηρεσιών πρέπει να αποτελέσει προτεραιότητα.

**Alan Kelly (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Η παρούσα έκθεση περιγράφει τις κυριότερες προκλήσεις στη δημιουργία θέσεων εργασίας και τη μείωση της φτώχειας υπό το πρίσμα της χρηματοοικονομικής κρίσης. Καλεί τα κράτη μέλη της ΕΕ να ανταποκριθούν στις δεσμεύσεις τους όσον αφορά την παροχή βοήθειας που συμφωνήθηκαν στο πλαίσιο των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας. Επιπλέον, ζητεί την προώθηση της μεγαλύτερης συμμετοχής των ενδιαφερόμενων μερών σε ιδιοκτησία γης μικρής κλίμακας και εστιάζεται στην παροχή βοήθειας προς τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) στις αναπτυσσόμενες χώρες μέσω της δημιουργίας υποδομών και της μεταφοράς τεχνολογίας.

**Elisabeth Köstinger (PPE)**, γραπτώς. – (DE) Η Ευρωπαϊκή Ένωση καλείται να επιταχύνει την πρόοδο της παγκόσμιας καταπολέμησης της φτώχειας και της πείνας, καθώς υπάρχουν περίπου 1,4 δισεκατομμύρια άνθρωποι που μαστιζονται από έσχατη φτώχεια. Τα αίτια αυτού είναι πολλά. Εκείνο που προκαλεί λύπη είναι ότι, εξαιτίας των πολιτικών συνθηκών, των ελλείψεων σε σχέση με τη δημοκρατία και το κράτος δικαίου, και των γεωγραφικών μειονεκτημάτων, οι αναπτυσσόμενες χώρες αντιμετωπίζουν περιορισμούς ως προς το τι μπορούν να κάνουν για να εκμεταλλευτούν οι ίδιες τις δυνατότητές τους. Για να επιτευχθεί πραγματική επιτυχία όσον αφορά την αναπτυξιακή βοήθεια, πρέπει να αναληφθούν οι κατάλληλες δράσεις, εστιάζοντας την προσοχή στη ρίζα του προβλήματος. Η παρούσα έκθεση επισημαίνει πόσο σημαντικό είναι για τις αναπτυσσόμενες χώρες να επεκταθεί ο μεταποιητικός τους τομέας και να περιορισθεί η υπερβολική γραφειοκρατία και η διαφθορά, να προαχθεί η εκπαίδευση, να εφαρμοσθούν διεθνή κοινωνικά και παραγωγικά πρότυπα, καθώς και να παρασχεθούν χρηματοδοτικά μέσα για τις μικροεπιχειρήσεις, ιδίως στον γεωργικό τομέα. Η επισιτιστική ασφάλεια είναι ζωτική για μια χώρα και τον πληθυσμό της. Ο βαθμός στον οποίο μια χώρα μπορεί να εφοδιασθεί μόνη της με τα τρόφιμά της αυξάνει την ανεξαρτησία της και μειώνει το ενδεχόμενο συγκρούσεων. Βασική προϋπόθεση γι' αυτό είναι η διατήρηση και η προώθηση της γεωργικής παραγωγής και η προστασία του εδάφους και των υδάτων.

**Petru Constantin Luhan (PPE)**, γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την παρούσα έκθεση, διότι πιστεύω ότι προκειμένου να μειωθεί η φτώχεια, δεν απαιτείται μόνο δημιουργία απασχόλησης αλλά και δημιουργία ποιοτικών θέσεων απασχόλησης. Οι μικρές και πολύ μικρές επιχειρήσεις, ιδίως στον γεωργικό τομέα, χρειάζονται κατάλληλη χρηματοδότηση και μικροπιστώσεις για να διατηρήσουν τις υπάρχουσες θέσεις εργασίας και να δημιουργήσουν νέες.

Στο πλαίσιο αυτό, υποστηρίζω το αίτημα που υποβλήθηκε προς την Επιτροπή και τα κράτη μέλη για αύξηση της δημόσιας χρηματοδοτικής υποστήριξής τους που διατίθεται προς μικρές και πολύ μικρές επιχειρήσεις, καθώς και προς γεωργούς στις αναπτυσσόμενες χώρες, όπως προβλέπεται στο Παγκόσμιο Σύμφωνο Απασχόλησης της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας.

**Mario Mauro (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Τάσσομαι υπέρ της έκθεσης σχετικά με τη μείωση της φτώχειας και τη δημιουργία θέσεων εργασίας στις αναπτυσσόμενες χώρες, ιδίως όσον αφορά τα κίνητρα αναγνώρισης της συμβολής της κοινωνικής οικονομίας (π.χ. των συνεταιρισμών) στη δημιουργία θέσεων εργασίας και την προώθηση της αξιοπρεπούς εργασίας στις αναπτυσσόμενες χώρες, και ένταξης της κοινωνικής οικονομίας στα αναπτυξιακά προγράμματα και τις στρατηγικές συνεργασίας της ΕΕ.

Είναι επίσης σημαντικό να προσυπογράψουν οι αναπτυσσόμενες χώρες την ατζέντα αξιοπρεπούς εργασίας της ΔΟΕ, ώστε οι εργαζόμενοι στις χώρες αυτές να μπορούν επιτέλους να απολαύουν ικανοποιητικών προτύπων εργασίας.

Πρέπει να σταματήσουμε επειγόντως τον ανούσιο αγώνα εκμετάλλευσης της παιδικής εργασίας και να προωθήσουμε αντ' αυτής την εκπαίδευση ως θεμέλιο για το μέλλον των νέων γενεών.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (FR) Η παρούσα έκθεση είναι αποδεκτή. Μολονότι δεν αμφισβητεί την ελευθέρωση του εμπορίου και βασίζεται στον ΠΟΕ, πολλά από τα μέτρα που προτείνονται ενδέχεται να βελτιώσουν πράγματι τις συνθήκες διαβίωσης των πολιτών στις χώρες του Νότου.

Η προώθηση των συστημάτων κοινωνικής προστασίας, η ενσωμάτωση της κοινωνικής οικονομίας στις συμφωνίες συνεργασίας, η υπεράσπιση ενός ποιοτικού συστήματος υγειονομικής περίθαλψης για όλους και της δωρεάν πρόσβασης στη βασική, την ανώτερη και την επαγγελματική εκπαίδευση, η υπεράσπιση της πρόσβασης στο πόσιμο νερό, καθώς και τα κίνητρα για τον σεβασμό από την ΕΕ των εκλογικών επιλογών των λαών, περιλαμβάνονται στα πολλά θετικά σημεία της παρούσας έκθεσης.

Υπερασπίζεται ακόμη και την προώθηση ανεξάρτητων κοινοβουλίων με πραγματικές νομοθετικές, δημοσιονομικές και ελεγκτικές εξουσίες. Η εφαρμογή των συστάσεων αυτών ενδέχεται να επιτρέψει την υλοποίηση των αξιέπαινων προθέσεων της παρούσας έκθεσης πρωτοβουλίας.

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Δεδομένου ότι η ΕΕ αποτελεί χώρο αλληλεγγύης, υπάρχει πραγματική ανησυχία σχετικά με τη φτώχεια και τη δημιουργία θέσεων εργασίας στις αναπτυσσόμενες χώρες. Όλοι γνωρίζουμε ότι ο στόχος αυτός θα επιτευχθεί μόνο με ισχυρή και αειφόρο ανάπτυξη σε ένα σταθερό περιβάλλον. Είναι, ως εκ τούτου, αναγκαίο να διαφοροποιήσουν οι αναπτυσσόμενες χώρες τις οικονομίες τους αναπτύσσοντας τους μεταποιητικούς τομείς τους, επιδιώκοντας παράλληλα την περικοπή της υπερβολικής γραφειοκρατίας, ώστε να μετατρέψουν τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις σε κινητήριο δύναμη της απασχόλησης και της ανάπτυξης. Μεταφέροντας με επιτυχία αυτές τις αξίες στις αναπτυσσόμενες χώρες, η ΕΕ θα διαδραματίσει αποφασιστικό ρόλο στη μείωση της φτώχειας και τη δημιουργία απασχόλησης στις χώρες αυτές. Γι' αυτό ψήφισα όπως ψήφισα.

**Alexander Mirsky (S&D)**, γραπτώς. – (LV) Πρέπει να συμμετάσχουμε σε μια διαδικασία, στόχος της οποίας είναι να εκπαιδύσουμε τις αναπτυσσόμενες χώρες να δημιουργήσουν μόνες τους το εθνικό ΑΕγχΠ τους, ενθαρρύνοντας έτσι την οικονομική τους ανάπτυξη. Με αυτόν τον τρόπο, θα μπορέσουμε να σταματήσουμε τη μετανάστευση ολόκληρων εθνικών ομάδων προς την Ευρώπη. Είναι σημαντικό να κατανοήσει ο πληθυσμός των αναπτυσσόμενων χωρών ότι πρέπει να οικοδομήσουν μόνοι τους τις πατρίδες τους και να μην αναζητούν τον παράδεισο στην Ευρώπη. Πρέπει να βοηθήσουμε τους αδερφούς μας στις αναπτυσσόμενες χώρες να μάθουν πώς θα γίνουν ανεξάρτητοι και πώς θα ευημερήσουν. Πιστεύω ότι θα πρέπει να μοιραστούμε τις γνώσεις και τις εμπειρίες μας, και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο υπερψήφισα το παρόν ψήφισμα.

**Andreas Mölzer (NI)**, γραπτώς. – (DE) Η έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης που αφορά τη μείωση της φτώχειας και τη δημιουργία θέσεων εργασίας στις αναπτυσσόμενες χώρες ακολουθεί σωστή προσέγγιση. Τα δυτικά βιομηχανικά έθνη πρέπει να εφαρμόσουν μέτρα που θα επιτρέψουν στις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες να καλύψουν μόνες τους τις ανάγκες τους και να οικοδομήσουν τις δικές τους ισχυρές εθνικές οικονομίες. Η ικανότητα παραγωγής επαρκών τροφίμων για την κάλυψη των αναγκών του πληθυσμού τους διαδραματίζει σημαντικό ρόλο εν προκειμένω. Πρέπει επίσης να είναι εφικτό για τις χώρες αυτές να διαφοροποιήσουν τις οικονομίες τους, ώστε να μην εξαρτώνται από τις εισαγωγές.

Για να επιτευχθεί αυτό, χρειάζονται ιδίως μικρομεσαίες επιχειρήσεις, οι οποίες θα δημιουργήσουν νέες θέσεις εργασίας. Πρέπει να εξετάσουμε με κριτικό τρόπο και, εάν αυτό καταστεί αναγκαίο,

να καταργήσουμε ορισμένες επιδοτήσεις των εξαγωγών στην ΕΕ, οι οποίες στηρίζουν μεν τη γεωργική βιομηχανία στην Ευρώπη, αλλά συμβάλλουν επίσης στην καταστροφή της γεωργίας στις αναπτυσσόμενες χώρες. Πρέπει επίσης να εξαλειφθούν οι φορολογικοί παράδεισοι. Παρά τα πολλά θετικά μέτρα που περιέχονται στην έκθεση, απείχα, διότι τα μέτρα αυτά δεν θα είναι προφανώς υποχρεωτικά όταν έρθει η ώρα να καθορισθεί η κατεύθυνση που θα ακολουθήσει η αναπτυξιακή βοήθεια. Οι δηλώσεις προθέσεων δεν προωθούν καθόλου την κατάσταση και μεγάλα χρηματικά ποσά αναπτυξιακής βοήθειας θα συνεχίσουν να εξαφανίζονται εξαιτίας της διαφθοράς.

**Wojciech Michał Olejniczak (S&D)**, γραπτώς. – (PL) Σχετικά με το ζήτημα της μείωσης της φτώχειας στις αναπτυσσόμενες χώρες, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να δώσει έμφαση στα κοινωνικά πρότυπα, τα οποία επηρεάζουν το βιοτικό επίπεδο των ανθρώπων που ζουν στις χώρες αυτές. Είναι υποχρέωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να καταπολεμήσει το φαινόμενο της παιδικής και της καταναγκαστικής εργασίας. Θα πρέπει επίσης να υπενθυμίσουμε ότι για εκατομμύρια ανθρώπους που ζουν σε αναπτυσσόμενες χώρες, το βασικό μέσο συντήρησης είναι η γεωργία.

Επίσης, η πρόταση που περιέχεται στην έκθεση για την υποστήριξη της γεωργίας των μικροκαλλιεργητών έχει την αμέριστη υποστήριξή μου. Αξίζει επίσης να επισημανθεί η έκκληση που περιλαμβάνεται στην έκθεση για τον σεβασμό της παράδοσης της κοινής χρήσης γης για τη γεωργία που, επί αιώνες, διασφάλιζε στους ανθρώπους ένα σχετικά καλό βιοτικό επίπεδο.

**Alfredo Pallone (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει δικαίωμα να νομοθετεί και να εστιάζεται στις ανάγκες και τα αιτήματα της δικής της επικράτειας, αλλά δεν μπορεί και δεν πρέπει να ξεχνά τις ευθύνες της απέναντι στον υπόλοιπο κόσμο, ιδίως τις αναπτυσσόμενες χώρες.

Η έκθεση της κ. Θεοχάρους θέτει αυτόν ακριβώς τον στόχο: η μείωση της φτώχειας και η δημιουργία θέσεων εργασίας στις αναπτυσσόμενες χώρες είναι σημαντικές για τους λαούς των χωρών αυτών, αλλά είναι επίσης σημαντικές και για τους λαούς των δικών μας χωρών. Για την ακρίβεια, στις περισσότερες περιπτώσεις, η φτώχεια και η αναζήτηση εργασίας ωθούν χιλιάδες απελπισμένους ανθρώπους να ταξιδέψουν με την ελπίδα να βρουν ένα καλύτερο μέλλον.

Ως εκ τούτου, πιστεύω ότι μια στρατηγική που αποσκοπεί στη δημιουργία συγκεκριμένων τοπικών, επιτόπιων συνθηκών θα πρέπει να υποστηριχθεί και αποτελεί πλεονέκτημα για τις δικαιούχες χώρες και για την Ευρωπαϊκή Ένωση που την υποστηρίζει.

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Το θέμα της παρούσας έκθεσης έχει ιδιαίτερα επίκαιρο και επείγοντα χαρακτηριστικά, αλλά επίσης σημαντικό και στρατηγικό. Έχει επίκαιρο και επείγοντα χαρακτηριστικά, διότι είναι ευρέως γνωστό ότι τα ποσοστά φτώχειας αυξάνονται σε ολόκληρο τον κόσμο, και το ίδιο ισχύει και για το χάσμα μεταξύ πλουσίων και φτωχών, το οποίο έχει διευρυνθεί. Έχει σημαντικό και στρατηγικό χαρακτηριστικά, διότι οι ευρωπαϊκές επενδύσεις για τη μείωση της φτώχειας και τη δημιουργία θέσεων εργασίας στις αναπτυσσόμενες χώρες διαδραματίζουν αποφασιστικό ρόλο από κοινωνική άποψη προωθώντας την κοινωνική ικανοποίηση, από οικονομική άποψη τονώνοντας την οικονομία και από ηθική άποψη εκφράζοντας τις αξίες στις οποίες πιστεύουμε.

Ωστόσο, η υποστήριξή μου προς την έκθεση με την τρέχουσα μορφή της δεν μειώνει την ανάγκη υλοποίησης της ίδιας υποχρέωσης και για την Ευρώπη. Αυτό το υποστηρίζω όχι μόνο για τους λόγους που αναφέρονται πιο πάνω για τις αναπτυσσόμενες χώρες, αλλά και εξαιτίας μιας λογικής και ενός αισθήματος που υπαγορεύουν ότι οφείλουμε ο ένας στον άλλον ένα ισχυρότερο καθήκον αλληλεγγύης, και επίσης επειδή είμαι πεπεισμένη ότι εμείς οι Ευρωπαίοι δεν μπορούμε να βοηθήσουμε τους άλλους αν δεν βρισκόμαστε οι ίδιοι σε καλή θέση.

**Rovana Plumb (S&D), γραπτώς. – (RO)** Η ισχυρή, αιφόρος οικονομική ανάπτυξη σε ένα σταθερό περιβάλλον βοηθά στη δημιουργία πλούτου και ποιοτικών θέσεων εργασίας, πράγμα που την μετατρέπει στην πλέον σίγουρη και βιώσιμη πορεία εξόδου από τη φτώχεια. Η πείνα, ο υποσιτισμός και ο αποκλεισμός εκατομμυρίων ανθρώπων από την πρόσβαση σε τρόφιμα και βασικές δημόσιες υπηρεσίες αποτελούν συνέπειες λανθασμένων οικονομικών, γεωργικών και εμπορικών πολιτικών που προωθούνται και εφαρμόζονται στις χώρες αυτές. Οι αναπτυξιακές στρατηγικές πρέπει να αποδίδουν ιδιαίτερη προσοχή στους πιο ευάλωτους και περιθωριοποιημένους ανθρώπους, ιδίως στις γυναίκες, τα παιδιά, τους ηλικιωμένους και τα άτομα με αναπηρίες.

Έχοντας αυτό υπόψη, πιστεύω ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες πρέπει να δώσουν μεγαλύτερη έμφαση στην καταπολέμηση της παιδικής εργασίας, με σκοπό να δημιουργούνται αντί αυτής ποιοτικές, βιώσιμες θέσεις εργασίας για ενήλικες και να παρέχεται στα παιδιά κατάλληλη εκπαίδευση· να δοθεί προτεραιότητα σε δράσεις που συμβάλλουν στην ικανοποίηση των βασικών κοινωνικών αναγκών και στην προώθηση της προστασίας των παιδιών και των ευάλωτων γυναικών που έχουν πληγεί σοβαρά από την κρίση, καθώς και των νέων που κινδυνεύουν, των ανειδίκευτων εργαζομένων χαμηλού εισοδήματος και των μεταναστών, των εργαζόμενων στον γεωργικό τομέα και των ατόμων με αναπηρία.

**Miguel Portas (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT)** Υπερψήφισα το παρόν ψήφισμα διότι, μεταξύ άλλων, δίνει ιδιαίτερο βάρος στην καταπολέμηση της παιδικής εργασίας· καλεί την ΕΕ να αναγνωρίσει τη συμβολή της κοινωνικής οικονομίας· καλεί τις αναπτυσσόμενες χώρες να επεκτείνουν τη δυνατότητα ιδιοκτησίας γης και μεταξύ των φτωχών και στερημένων, χορηγώντας, για παράδειγμα, στους καταληψίες των παραγκουπόλεων τους τίτλους της γης επί της οποίας διαβιούν· υπερασπίζεται την εφαρμογή της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι για τις συνδικαλιστικές οργανώσεις και του δικαιώματος στη συλλογική διαπραγμάτευση· αντιτίθεται στις διάφορες μορφές διακρίσεων· και ζητεί την επανεξέταση των πολιτικών ιδιωτικοποίησης, ιδίως όσον αφορά τις υπηρεσίες κοινής ωφελείας, όπως είναι η ύδρευση, οι εγκαταστάσεις υγιεινής και οι υπηρεσίες γενικού συμφέροντος, και του κοινωνικού ρόλου που διαδραματίζουν τα κράτη στην αναπτυξιακή διακυβέρνηση, περιλαμβανομένου του ρόλου των κρατικών επιχειρήσεων ως εργοδοτών και παρόχων κοινωνικών υπηρεσιών.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN)** Η τελική μας αποχή οφείλεται στο γεγονός ότι εγκρίθηκε το αρχικό κείμενο της παραγράφου 94, που ζητά από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη «να αναπτύξουν μια συνεκτική προσέγγιση, η οποία να σέβεται τα θεμελιώδη στοιχεία της ελεύθερης αγοράς και να εγγυάται αμοιβαιότητα στον τομέα των συναλλαγών».

**Oreste Rossi (EFD), γραπτώς. – (IT)** Αν και η παρούσα έκθεση είναι θετική, και ορίζει ότι η προσέγγιση τύπου «η βοήθεια αρχίζει από το σπίτι» αποτελεί τον καλύτερο τρόπο υποστήριξης των φτωχών πληθυσμών σε ολόκληρο τον κόσμο, προχωρά ακόμα περισσότερο και ζητεί δημοσιοποίηση της φορολογίας ανά χώρα, περαιτέρω χρηματοδότηση για την αντιμετώπιση των επιπτώσεων της αλλαγής του κλίματος και την επανεξέταση των πολιτικών που αφορούν τις γεωργικές επιδοτήσεις.

Το Κοινοβούλιο ενέκρινε επίσης τροπολογία που κατηγορεί τη βοήθεια που παρέχεται προς τους ευρωπαίους αγρότες από την ΕΕ ότι καταστρέφει τις αγορές των αναπτυσσόμενων χωρών. Αν και τάσσομαι υπέρ των περισσότερων προτάσεων στο ψήφισμα, που επισημαίνει επίσης την ανάγκη συντονισμού της βοήθειας με ολοκληρωμένο τρόπο, το καταψήφισα.

**Joanna Senyszyn (S&D), γραπτώς. – (PL)** Προσυπέγραψα την έκθεση σχετικά με τη μείωση της φτώχειας και τη δημιουργία θέσεων εργασίας στις αναπτυσσόμενες χώρες. Η καταπολέμηση της φτώχειας αποτελεί βασική προτεραιότητα της στρατηγικής για το 2020, η οποία ορίζει την

κατεύθυνση των προσπαθειών της ΕΕ για τα επόμενα χρόνια. Ο στόχος αυτός επεκτείνεται για να καλύψει τα 120 εκατομμύρια Ευρωπαίων που ζουν σήμερα σε συνθήκες φτώχειας. Για να καταπολεμηθεί αποτελεσματικά η φτώχεια στις αναπτυσσόμενες χώρες, πρέπει να εξαλειφθεί στην Ευρώπη.

Η πτυχή της εκπαίδευσης είναι σημαντική εν προκειμένω. Η εκπαίδευση και η βελτίωση των επαγγελματικών προσόντων αποτελούν τα καλύτερα μέσα για την εύρεση εργασίας και, επομένως, για την έξοδο από μια ζωή σε συνθήκες φτώχειας και ανέχειας. Στις αναπτυσσόμενες χώρες, έχει ιδιαίτερη σημασία να διασφαλισθεί η πρόσβαση των παιδιών στην εκπαίδευση ανεξαρτήτως φύλου. Ακόμα και σε χώρες όπου το κατά κεφαλήν εισόδημα είναι σχετικά υψηλό, η πρόσβαση στην εκπαίδευση απαγορεύεται σε ορισμένες κοινωνικές ομάδες – εθνικές μειονότητες και κορίτσια. Στις φτωχότερες χώρες, μόλις τα μισά περίπου από το σύνολο των παιδιών πηγαίνουν σχολείο.

Στα προγράμματά της για παροχή βοήθειας, η Ένωση θα πρέπει να καταβάλει περισσότερες προσπάθειες για να διασφαλίσει δωρεάν εκπαιδευτικό υλικό, γεύματα και σχολικά λεωφορεία. Επίσης, σημαντική είναι η νομοθεσία σχετικά με την εκπαίδευση και την κοινωνική περιθαλψία των παιδιών και η υποστήριξη των δυνατοτήτων των φοιτητών για εκπαίδευση στο εξωτερικό, με παράλληλη ανάπτυξη ενδιαφερόντων προγραμμάτων για την ενθάρρυνση των νέων να επιστρέψουν στην πατρίδα τους, ούτως ώστε με τα επαγγελματικά προσόντα που έχουν αποκτήσει να εργαστούν προς όφελος της κοινωνίας τους. Εξίσου σημαντική είναι η διοργάνωση εκστρατείας ευαισθητοποίησης σχετικά με το πρόβλημα της καταναγκαστικής παιδικής εργασίας.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (FR) Απείχα από την ψηφοφορία επί της παρούσας έκθεσης, η οποία περιλαμβάνει διατάξεις που είναι τουλάχιστον αντιφατικές.

Αφενός, ζητά επανεξέταση των πολιτικών ιδιωτικοποίησης, ιδίως όσον αφορά τις δημόσιες υπηρεσίες, υποστηρίζει τα επενδυτικά μέτρα προς όφελός τους, επιβεβαιώνει τις θετικές συνέπειες των καταλήψεων και της κοινωνικής οικονομίας στην ανάπτυξη και επισημαίνει την ανάγκη εφαρμογής των συμβάσεων της ΔΟΕ που αφορούν τα διεθνή εργασιακά πρότυπα.

Την ίδια στιγμή, ωστόσο, η πλειονότητα του Κοινοβουλίου ενέκρινε μία παράγραφο την οποία θεωρώ απαράδεκτη, η οποία καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να σεβαστούν τις θεμελιώδεις αξίες της ελεύθερης αγοράς.

## 7. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 13:20 και συνεχίζεται στις 15:00)

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. Alejo VIDAL-QUADRAS

Αντιπροέδρου

## 8. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

## 9. Φαρμακοεπαγρύπνηση για φάρμακα ανθρώπινης χρήσης (τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004) - Φαρμακοεπαγρύπνηση (τροποποίηση της οδηγίας 2001/83/ΕΚ) (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση:

- της έκθεσης (A7-0153/2010) της κ. McAvan, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση, όσον αφορά τη φαρμακοεπαγρύπνηση για φάρμακα ανθρώπινης χρήσης, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 για τη θέσπιση κοινοτικών διαδικασιών χορήγησης άδειας και εποπτείας όσον αφορά τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη και για κτηνιατρική χρήση και για τη σύσταση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων (COM(2008)0664 – C6-0515/2008-2008/0257(COD)), και
- της έκθεσης (A7-0159/2010) της κ. McAvan, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση, όσον αφορά τη φαρμακοεπαγρύπνηση, της οδηγίας 2001/83/ΕΚ περί κοινοτικού κώδικος για τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση (COM(2008)0665 – C6-0514/2008-2008/0260(COD)).

**Linda McAvan**, εισηγήτρια. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, είμαι σίγουρη ότι όλοι οι παριστάμενοι σε αυτήν την Αίθουσα έχουν χρησιμοποιήσει φαρμακευτικά προϊόντα κάποια στιγμή στη ζωή τους. Η ασφάλεια των προϊόντων αυτών είναι ύψιστης σημασίας για τη δημόσια υγεία.

Την περασμένη εβδομάδα, σε μια συνάντηση εμπειρογνομόνων που πραγματοποιήθηκε για να συζητήσουμε τη νέα αυτή νομοθεσία, έγινε η υπενθύμιση ότι το 2010 σηματοδοτεί την 50ή επέτειο της περιπέτειας με τη θαλιδομίδη. Όσοι είναι στην ηλικία μου θα θυμούνται σίγουρα τι σήμαινε η θαλιδομίδη: όλοι θυμούνται τις εικόνες παιδιών που γεννήθηκαν χωρίς άκρα. Αντλήθηκαν διδάγματα από αυτήν την εμπειρία και, με την πάροδο των ετών, οι κυβερνήσεις ανέπτυξαν συστήματα φαρμακοεπαγρύπνησης για να παρακολουθούν την ασφάλεια των φαρμάκων, καθώς κατέστη σαφές ότι οι κλινικές δοκιμές από μόνες τους δεν θα είναι ποτέ αρκετές για να διασφαλίσουν ότι, όταν δίνουμε την άδεια για τη διάθεση ενός φαρμάκου στην αγορά, γνωρίζουμε όλες τις παρενέργειές του εκ των προτέρων.

Έγιναν βελτιώσεις. Την περασμένη εβδομάδα, εμπειρογνώμονες δήλωσαν ότι, με τις βελτιώσεις που έχουν ήδη γίνει, θα χρειαζόταν να εκδηλωθεί μόνο ένας μικρός αριθμός περιστατικών θαλιδομιδής για να εντοπιστεί το πραγματικό πρόβλημα. Στη δεκαετία του 1960, χρειάστηκε να εκδηλωθούν 2.000 περιστατικά για να προσδιοριστεί το πρόβλημα.

Τα τελευταία έτη στην Ευρώπη, εργαζόμαστε σε ευρωπαϊκό επίπεδο για να αναπτύξουμε ένα συνεκτικό σύστημα μεταξύ των κρατών μελών και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων στο Λονδίνο σχετικά με τη φαρμακοεπαγρύπνηση. Σαφέστατα πρέπει να συνεργαστούμε. Σε ένα σύνολο 500 εκατομμυρίων ανθρώπων, μια ανεπιθύμητη ενέργεια εντοπίζεται πιο εύκολα και πιο γρήγορα απ' ό,τι εάν εργαζούμε χωριστά σε εθνικό επίπεδο.

Η ίδρυση του Οργανισμού Φαρμάκων, ενός δικτύου οργανισμών που λειτουργούν σε κάθε χώρα, το οποίο βασίζεται στη νομοθεσία της ΕΕ, μας βοήθησε να σημειώσουμε αυτήν την πρόοδο. Τα πρακτικά εργαλεία που δημιουργήσαμε –όπως η βάση δεδομένων Eudra Vigilance, η μεγαλύτερη στον κόσμο– μας βοηθούν να μειώσουμε τον χρόνο που χρειαζόμαστε για να εντοπίσουμε ανεπιθύμητες ενέργειες.

Αλλά χρειαζόμαστε περαιτέρω βελτιώσεις. Από την υπόθεση της θαλιδομιδής τη δεκαετία του 1960 και εξής έχουμε αντιμετωπίσει προβλήματα με φάρμακα όπως το Vioxx και, πολύ πρόσφατα, με το αντιδιαβητικό φάρμακο Avandia. Πιστεύω ότι η δέσμη νομοθετικών πράξεων επί της οποίας συμφώνησαν οι βουλευτές του ΕΚ και το Συμβούλιο, η οποία αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγμάτευσης σε πρώτη ανάγνωση και θα τεθεί σε ψηφοφορία στο Κοινοβούλιο αύριο, είναι μια πολύ καλή δέσμη που θα βελτιώσει περαιτέρω τη φαρμακοεπαγρύπνηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ποιες είναι οι βασικές αλλαγές; Πρώτον, η σύσταση της επιτροπής για την εκτίμηση της επικινδυνότητας στο πλαίσιο της φαρμακοεπαγρύπνησης, μιας επιτροπής ενίσχυσης της ασφάλειας που διαχωρίζει την ασφάλεια των φαρμάκων από την έγκριση των φαρμακευτικών προϊόντων. Θα περιλαμβάνει εμπειρογνώμονες, όχι μόνο από τις εθνικές κυβερνήσεις, αλλά και από ασθενείς και επαγγελματίες του χώρου της υγείας. Βελτιώνουμε την ενημέρωση των ασθενών, τις απευθείας αναφορές των ασθενών στις εθνικές αρχές, και συμπεριλάβαμε μια σημείωση στο φύλλο οδηγιών χρήσης που τους ενθαρρύνει να αναφέρουν τυχόν ανεπιθύμητες ενέργειες.

Θα υπάρχει ένα μαύρο σύμβολο στα νέα προϊόντα. Επί του παρόντος, οι επαγγελματίες του τομέα της υγείας γνωρίζουν πότε χορηγούν σε εσάς, ως ασθενή, ένα νέο προϊόν. Γνωρίζουν ότι θα πρέπει να προσέχουν ιδιαίτερος για ανεπιθύμητες ενέργειες, αλλά εσείς, ως ασθενής, δεν το γνωρίζετε.

Θα βελτιωθεί η ενημέρωση του κοινού: θα δημιουργηθεί μια μονοαπευθυντική δικτυακή πύλη για τα φάρμακα, η οποία θα συγκεντρώνει όλες τις διαφορετικές πληροφορίες για την ασφάλεια των φαρμάκων, το φύλλο οδηγιών χρήσης – το είδος των πληροφοριών που, επί του παρόντος, πρέπει να αφιερώσετε ώρες για να τις συγκεντρώσετε. Θα υπάρξουν οφέλη για τις εταιρείες όσον αφορά την απλοποίηση των διαδικασιών, την εξάλειψη των επαναλήψεων αναφορών και την αποδέσμευση πόρων για τη διεξαγωγή πιο σημαντικού ερευνητικού έργου. Πρόκειται για αλλαγές που, πιστεύω, θα βελτιώσουν πάρα πολύ ολόκληρο το σύστημα φαρμακοεπαγρύπνησης στην Ευρώπη.

Τέλος, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους ανθρώπους που μας βοήθησαν να φτάσουμε στο σημείο όπου βρισκόμαστε σήμερα, καθώς και τους σκιώδεις εισηγητές μου. Πρόκειται για έναν ιδιαίτερα πολύπλοκο φάκελο και είμαστε πολύ τυχεροί που έχουμε ανάμεσά μας συναδέλφους με τόση εμπειρογνομosύνη. Η Dolores Montero, από την ισπανική Προεδρία του Συμβουλίου, είναι μαζί μας εδώ σήμερα. Η ίδια και η ομάδα της έκαναν εξαιρετική δουλειά, όπως και η γραμματεία του Κοινοβουλίου, η Jo Wood από τη Σοσιαλιστική Ομάδα και η ερευνήτριά μου, η Kiri Hanks, η οποία συνεισέφερε σημαντικά στην αποσαφήνιση των θεμάτων που βρέθηκαν στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων.

Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τις γραμματείες της Επιτροπής και του Συμβουλίου, και τις πολλές οργανώσεις που απέστειλαν πληροφορίες και μας βοήθησαν να κατανοήσουμε τα θέματα από τη δική τους οπτική γωνία – οργανώσεις ασθενών, ομάδες φαρμακοποιών, γιατροί, εταιρείες και εθνικοί ρυθμιστικοί φορείς.

Πρόκειται για μια μεγάλη ομαδική προσπάθεια και τώρα πρέπει να συνεργαστούμε για να εφαρμόσουμε ορθά τη νομοθεσία.

**Antonio Tajani**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο Επίτροπος Dalli δεν μπορεί να παραστεί απόψε για να συζητήσει αυτό το ζήτημα αυτοπροσώπως και ζητεί συγγώμη για την απουσία του.

Ωστόσο, έχω τη χαρά να τον αντικαθιστώ για την επίσημη έγκριση μιας συμφωνίας σε πρώτη ανάγνωση σχετικά με το σημαντικό θέμα της φαρμακοεπαγρύπνησης. Δράττομαι της ευκαιρίας για να ευχαριστήσω όλους όσους εργάστηκαν άοκνα για να επιτευχθεί αυτή η συμφωνία, ιδίως τους εισηγητές, τους συνεισηγητές και τους σκιώδεις εισηγητές, και ιδιαίτερος την κ. McAvan, την εισηγήτρια της αρμόδιας επί της ουσίας επιτροπής. Χάρη στην πρόταση που θα θέσουμε σε ψηφοφορία στο Κοινοβούλιο αύριο, οι ασθενείς θα προστατεύονται καλύτερα από τις ανεπιθύμητες ενέργειες των φαρμάκων.

Πράγματι, το σύστημα φαρμακοεπαγρύπνησης των φαρμάκων που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση πρέπει να ενισχυθεί και να εκσυγχρονιστεί. Το σύστημα αυτό δεν θα προσφέρει μόνο



καλύτερη προστασία της δημόσιας υγείας· θα επιτρέψει και την ορθή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και τον εξορθολογισμό των σημερινών κανονισμών και διαδικασιών. Επιπλέον, η νομοθεσία θα αυξήσει τη διαφάνεια και τη συμμετοχή των ασθενών στον τομέα της φαρμακοεπαγρύπνησης.

Τέλος, με τη νέα επιστημονική επιτροπή φαρμακοεπαγρύπνησης που θα συσταθεί στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων, ο εν λόγω οργανισμός θα παράσχει πρόσβαση στην πλέον εξειδικευμένη επιστημονική και ιατρική εμπειρογνωμοσύνη που διαθέτουμε για την εκτίμηση της ασφάλειας των φαρμάκων και τη σύσταση μέτρων για τη μείωση του κινδύνου.

Η Επιτροπή εκφράζει την ικανοποίησή της για το γεγονός ότι τα θεσμικά όργανα κατόρθωσαν να καταλήξουν σε μια κοινή θέση που είχε αποτελέσει προηγουμένως αντικείμενο διαπραγματεύσεως πριν από τη θερινή διακοπή, και στηρίζει πλήρως το περιεχόμενο της συμφωνίας που επιτεύχθηκε. Στο πλαίσιο αυτής της συμφωνίας, η προτεινόμενη τροπολογία για την αποκατάσταση του βαθμού του διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων διαγράφηκε και η Επιτροπή πρόκειται να δημοσιεύσει την εξής δήλωση:

«Κατόπιν αιτήματος που υπέβαλαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τον βαθμό του επικεφαλής του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων, η Επιτροπή, προκειμένου να μην προκαλέσει καθυστέρηση στην έγκριση αυτής της σημαντικής πρότασης, δεσμεύεται να δημοσιεύσει εκ νέου την προκήρυξη για την πλήρωση της θέσης του επόμενου επικεφαλής του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων με τον βαθμό AD15 αντί για τον βαθμό AD14.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι η σωστή προσέγγιση για την αντιμετώπιση του ζητήματος είναι ο συνεχής οριζόντιος διάλογος σχετικά με τον ρόλο των οργανισμών της ΕΕ στο πλαίσιο της διοργανικής ομάδας εργασίας για τους οργανισμούς. Η συζήτηση επί της πτυχής αυτής παραμένει ανοικτή στη διοργανική ομάδα εργασίας, και εάν αυτή η συζήτηση οδηγήσει σε διαφορετικά συμπεράσματα σχετικά με το κατάλληλο επίπεδο για τη δημοσίευση, τότε ο συγκεκριμένος βαθμός θα μπορούσε να επανεξεταστεί σε μελλοντικές δημοσιεύσεις».

**Michèle Rivasi**, *συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα χρησιμοποιήσω ένα λεπτό για να αναφερθώ σε ένα θέμα και μετά θα συνεχίσω για ένα ακόμη λεπτό. Θα ήθελα να μιλήσω αρχικά ως συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας και να ευχαριστήσω την εισηγήτρια, την κ. McAvan, γι' αυτήν την έκθεση.

Θα ήθελα να πω ότι στον συγκεκριμένο τομέα είναι πολύ σημαντικό να παρέχεται στους ασθενείς καλύτερη προστασία και καλύτερη ενημέρωση, αλλά και να καταπολεμηθεί η ασφυκτική πίεση που ασκεί η φαρμακευτική βιομηχανία, η οποία ήθελε να συλλέγει τις αναφορές για τις παρενέργειες και να αναλύει και να ερμηνεύει η ίδια τα αποτελέσματα.

Συνεπώς, στο επίπεδο της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας –και, επίσης, στο επίπεδο της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων– κατορθώσαμε να διασφαλίσουμε ότι, όσον αφορά τη συλλογή αναφορών, οι γιατροί και οι ασθενείς θα είναι αυτοί που θα αναφέρουν παρενέργειες οι οποίες θα διαβιβάζονται στις εθνικές αρχές.

Όσον αφορά την ανάλυση και την ερμηνεία, τα κράτη μέλη είναι αρμόδια για τον εντοπισμό και την παρακολούθηση των ανεπιθύμητων ενεργειών των φαρμάκων. Αποκαλύφθηκε, στο πλαίσιο του ξεσπάσματος της γρίπης H1N1, ότι οι σουηδικές εθνικές αρχές ήταν αυτές που ανέφεραν τη ναρκοληψία παρότι, μέχρι σήμερα, το εμβόλιο κατά του H1N1 δεν είχε συνδεθεί με παρόμοιες παρενέργειες. Αυτό είναι πολύ σημαντικό. Από την άλλη πλευρά, είμαι πολύ απογοητευμένη διότι δεν επιτύχαμε οικονομική ανεξαρτησία από τις εθνικές αρχές.

Τέλος, αναφορικά με τους ελέγχους, έχει σημειωθεί πραγματική πρόοδος σε σχέση με την Επιτροπή Φαρμακοεπαγρύπνησης, η οποία διαχωρίζεται από την Επιτροπή Φαρμάκων για Ανθρώπινη Χρήση, και ευελπιστώ ότι θα διατίθενται περισσότερες πληροφορίες στους ασθενείς, είτε στα φύλλα οδηγιών είτε αναφορικά με την υπερεπαγρύπνηση.

**Claude Turmes,** *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, τα φάρμακα είναι, φυσικά, μια επιχείρηση αξίας αρκετών δισεκατομμυρίων, και γι' αυτόν τον λόγο οι πιέσεις που ασκήθηκαν στον συγκεκριμένο φάκελο ήταν πολύ ισχυρές. Ένα πολύ θετικό σημείο για την Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών είναι ότι κατορθώσαμε να διατηρήσουμε την εσωτερική αγορά ανοικτή. Εργαστήκαμε επί όλων των πτυχών της εποπτείας των ανεπιθύμητων ενεργειών που εξήγησαν οι συνάδελφοί μου και, πάνω απ' όλα, κατορθώσαμε, παρά την ομάδα πίεσης της φαρμακευτικής βιομηχανίας, να διασφαλίσουμε ότι οι έλεγχοι κατά τη διάθεση στην αγορά ενός φαρμάκου δεν είναι αδύναμοι και ότι η πληροφόρηση των ασθενών είναι εγγυημένη. Μία από τις ιδέες που διατυπώθηκαν ήταν να εκδοθούν ενημερωτικά φυλλάδια ή περιλήψεις, μια ιδέα που θα ήταν πολύ κακή.

Λυπάμαι που μια ιδέα την οποία πρότεινα στην έκθεσή μου, αυτή του ελέγχου και της θεραπευτικής προστιθέμενης αξίας των νέων φαρμάκων, δεν εγκρίθηκε. Σήμερα, είμαστε αντιμέτωποι με μια στρατηγική των μεγάλων εταιρειών οι οποίες, όταν λήγει ένα δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, αλλάζουν λίγο τη σύνθεση του φαρμάκου και ξεκινούν μια μαζική εκστρατεία προώθησης. Σήμερα, πολλές εταιρείες ξεδουλεύουν περισσότερα χρήματα στην προώθηση απ' ό,τι στην έρευνα και, ως εκ τούτου, έχουμε νέα φάρμακα που κοστίζουν πολλά χρήματα, αλλά δεν έχουν καμία προστιθέμενη αξία σε σχέση με τα υπάρχοντα φθηνότερα φάρμακα.

Πρέπει πραγματικά να εξετάσουμε λεπτομερώς το θέμα αυτό στο πλαίσιο της επόμενης αναθεώρησης. Τα εθνικά συστήματα υγείας καταρρέουν μπροστά στο κόστος, και πρέπει να ληφθεί κάθε μέτρο που μπορεί να ελαφρύνει το βάρος τους. Το ότι δεν προβλέπεται υποχρέωση ελέγχου της θεραπευτικής προστιθέμενης αξίας αποτελεί πραγματικό κενό στη νομοθεσία μας.

**Pilar Ayuso,** *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα καταρχάς να υπογραμμίσω το έργο της εισηγήτριας, της κ. McAvan, όχι μόνο όσον αφορά το περιεχόμενο της έκθεσης, αλλά και όσον αφορά τις μεθόδους που ακολούθησε, καθώς συνεργάστηκε στενά με όλους τους σκιώδεις εισηγητές. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τους εμπειρογνώμονες από την ισπανική κυβέρνηση για τη συνεισφορά τους σε αυτήν τη συμφωνία.

Ο σκοπός αυτού του συστήματος φαρμακοεπαγρύπνησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι να ενισχυθεί η επαγρύπνηση, η διαφάνεια και η επικοινωνία σε σχέση με την ασφάλεια των φαρμάκων μόλις διατίθενται στην αγορά, ιδίως όσον αφορά το προφίλ κινδύνου τους και τις ανεπιθύμητες ενέργειες που μπορούν να προκαλέσουν.

Είναι σημαντικό να υπογραμμιστεί η σύσταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Φαρμακοεπαγρύπνησης, η οποία θα αξιολογεί και θα εκδίδει συστάσεις προς τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Φαρμάκων για θέματα ασφάλειας που μπορούν να προκύψουν αναφορικά με φάρμακα τα οποία πωλούνται στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Πολύ σημαντική είναι η λύση που συμφωνήθηκε ώστε τόσο τα κράτη μέλη όσο και οι υπεύθυνοι κυκλοφορίας των φαρμάκων να ενημερώνουν τη βάση δεδομένων EudraVigilance για εικαζόμενες ανεπιθύμητες ενέργειες.

Η EudraVigilance θα αποτελεί τη μόνη πηγή πληροφοριών, αλλά οι αρμόδιες αρχές στο κράτος μέλος όπου εκδηλώθηκε η εικαζόμενη ανεπιθύμητη ενέργεια θα ενημερώνονται ταυτόχρονα, κάτι που είναι πολύ σημαντικό.

Είναι επίσης σημαντικό να υπογραμμιστεί η δυνατότητα που ανοίγεται στους καταναλωτές να μπορούν να γνωστοποιούν τυχόν ανεπιθύμητες ενέργειες και, εν προκειμένω, η δημιουργία και η διαχείριση από τον οργανισμό μιας ευρωπαϊκής διαδικτυακής πύλης για την ασφάλεια των φαρμάκων, η οποία, με τη σειρά της, συνδέεται με τις δικτυακές πύλες σε κάθε κράτος μέλος, πρόκειται να συμβάλει στη βελτίωση της ενημέρωσης του κοινού σχετικά με την ασφάλεια των φαρμάκων που λαμβάνει.

Τέλος, δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι, επειδή η φαρμακοεπαγρύπνηση διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην προστασία της δημόσιας υγείας, η έγκριση αυτής της οδηγίας και αυτού του κανονισμού πρόκειται να συμβάλει σημαντικά στην προστασία βελτιώνοντας όχι μόνο τις τρέχουσες διαδικασίες αλλά και τον συντονισμό των δράσεων μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών.

**António Fernando Correia De Campos,** *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (PT) Κύριε Πρόεδρε, το γεγονός ότι υπάρχει η αυξανόμενη τάση το προφίλ ασφάλειας των νέων φαρμάκων να γίνεται πλήρως γνωστό μόνο μετά την κυκλοφορία τους στην αγορά σημαίνει ότι χρειαζόμαστε ένα αποτελεσματικότερο σύστημα φαρμακοεπαγρύπνησης από αυτό που υπήρχε μέχρι σήμερα.

Αντιμετωπίζουμε ένα χαρακτηριστικό πρόβλημα διαχείρισης κινδύνου, αλλά πλέον το καταστήσαμε πιο προσβάσιμο στο κοινό σε μακροοικονομικό και υπερεθνικό επίπεδο.

Τις τελευταίες δεκαετίες, τα νέα φάρμακα διαδραμάτισαν καθοριστικό ρόλο στη δημόσια υγεία και στις προόδους της υγειονομικής περιθαλψης. Ωστόσο, οι ανεπιθύμητες ενέργειες των φαρμάκων παραμένουν η πέμπτη συνηθέστερη αιτία θανάτου σε νοσοκομείο.

Οι προτάσεις που κατατέθηκαν ενισχύουν τη συνεισφορά των φαρμάκων στη σύγχρονη δημόσια υγεία μέσω ενός πανευρωπαϊκού συστήματος φαρμακοεπαγρύπνησης, βελτιώνοντας με τον τρόπο αυτόν τον συντονισμό και τη διαφάνεια. Στόχοι τους είναι η παρακολούθηση, ο έγκαιρος εντοπισμός, η αναφορά, και η αξιολόγηση των ανεπιθύμητων ενεργειών.

Τα νέα φάρμακα θα φέρουν ένα σύμβολο που θα δηλώνει ότι τελούν ακόμη υπό έλεγχο. Οι χρήστες θα ενθαρρύνονται να λάβουν μέρος στην παρακολούθησή των νέων αυτών φαρμάκων· οι μελέτες αποτελεσματικότητας θα προωθηθούν σε εθνικό επίπεδο· θα επιτευχθεί νέα ευαισθητοποίηση σχετικά με τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις, και ο ρόλος των φορέων παρακολούθησης της Ένωσης θα ενισχυθεί μέσω της Επιτροπής για την Εκτίμηση της Επικινδυνότητας στο πλαίσιο της Φαρμακοεπαγρύπνησης (PRAC).

Ως εκ τούτου, επικροτώ τις προτάσεις, κύριε Πρόεδρε. Συγχαίρω την εισηγήτρια και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για το πνεύμα συνεργασίας τους, όπως και την ισπανική Προεδρία. Συνεπώς, επικροτώ τις προτάσεις που υποβλήθηκαν σε αυτήν τη δέσμη νομοθετικών μέτρων και με χαρά στηρίζω το τελικό έγγραφο που θα τεθεί σε ψηφοφορία στο Σώμα αύριο.

**Antonyia Parvanova,** *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου καταρχάς να ευχαριστήσω τη Linda McAvan για την απίστευτη ευφύια με την οποία αντιμετώπισε αυτόν τον πολύ τεχνικό φάκελο, καθώς και τους σκιώδεις εισηγητές, την Επιτροπή και το Συμβούλιο για την εποικοδομητική συνεργασία τους που υπήρξε ζωτικής σημασίας για την επίτευξη αυτής της συμφωνίας κατά την πρώτη ανάγνωση, προετοιμάζοντας το έδαφος για ένα ασφαλέστερο, αποτελεσματικότερο και πιο διαφανές σύστημα φαρμακοεπαγρύπνησης στην Ευρώπη. Ως σκιώδης εισηγήτρια για την Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, επικροτώ θερμά αυτήν τη συμφωνία που συνήφθη υπό την ισπανική Προεδρία, και το γεγονός ότι η θέση του Κοινοβουλίου παραμένει ισχυρή στο τελικό κείμενο.

Θα μπορούσε να πει κανείς ότι εξετάζουμε σήμερα έναν λιγότερο ενδιαφέροντα φάκελο εντός της δέσμης μέτρων για τον φαρμακευτικό τομέα, αλλά η φαρμακοεπαγρύπνηση είναι πραγματικά ζωτικής σημασίας, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τηρούνται ορισμένες βασικές αρχές που καθοδήγησαν τη θέση της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη με στόχο την εμπιστοσύνη των ασθενών στις φαρμακευτικές θεραπείες. Η ανάπτυξη και η εύρυθμη λειτουργία της EudraVigilance, η συγκέντρωση των ανεπιθύμητων ενεργειών φαρμάκων στη μεγαλύτερη ευρωπαϊκή κλίμακα, καθώς και ο καλύτερος συντονισμός με τις εθνικές αρχές και τις φαρμακευτικές εταιρείες, αποτελούν σημαντικά βήματα προς την εξασφάλιση ότι οι κίνδυνοι που συνδέονται με τη χρήση των φαρμάκων αξιολογούνται δεόντως και εγκαίρως.

Η ασφάλεια των ασθενών θα ενισχυθεί επίσης, καθώς οι αρχές θα έχουν τη δυνατότητα να ζητούν τη διενέργεια μελετών αποτελεσματικότητας μετά την έγκριση της άδειας κυκλοφορίας ενός φαρμάκου στην αγορά. Για πρώτη φορά εδώ, θα μπορούσαμε να χρησιμοποιήσουμε την αξιολόγηση των τεχνολογιών στον τομέα της υγείας, προκειμένου να αποφύγουμε να θέτουμε την υγεία των ασθενών σε κίνδυνο.

Η διαφάνεια αποτέλεσε μία από τις κατευθυντήριες αρχές του Κοινοβουλίου κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων. Αποφεύγοντας ταυτόχρονα τυχόν κακή χρήση των διαθέσιμων πληροφοριών, η πιο διαφανής επικοινωνία σχετικά με τις δραστηριότητες φαρμακοεπαγρύπνησης θα ενισχύσει την εμπιστοσύνη στον ασθενών στις θεραπείες, καθώς και στους φορείς που εγγυώνται την ασφάλειά τους.

Συμπερασματικά, οι αλλαγές οι οποίες έγιναν στο σύστημα φαρμακοεπαγρύπνησης στην Ευρώπη θα πρέπει να αποτελέσουν ένα μέσο για την ενίσχυση της εμπιστοσύνης των ευρωπαίων πολιτών στα φάρμακα που λαμβάνουν και της κατανόησής τους γι' αυτά. Εν προκειμένω, επικροτώ ιδιαίτερα την έκκληση για ευρύτερη και ολοκληρωμένη αναθεώρηση του φύλλου οδηγιών χρήσης. Έχουμε την ευθύνη όσον αφορά τη δημόσια υγεία να διασφαλίζουμε το υψηλότερο δυνατό επίπεδο ασφάλειας, αποτελεσματικότητας και διαφάνειας στο μελλοντικό ευρωπαϊκό σύστημα φαρμακοεπαγρύπνησης που πρόκειται να εφαρμοστεί.

**Μιχάλης Τρεμόπουλος,** *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω και εγώ την εισηγήτρια, κυρία McAvan, για το πολύ καλά δουλεμένο σχέδιο έκθεσης, καθώς και τη συνάδελφό μου στην Ομάδα των Πρασίνων, κυρία Rivasi, για την αναλυτική της εργασία.

Η ανησυχία μας εξ αρχής ήταν ότι στο παρόν σχέδιο υποβόσκει μια τάση να εισάγονται εσπευσμένα φάρμακα στην αγορά χωρίς ενδεδειγμένες κλινικές δοκιμές και με συνοπτικές διαδικασίες αδειοδότησης, με το σκεπτικό ότι θα υπάρχει ένα ενδυναμωμένο σύστημα φαρμακοεπαγρύπνησης, ανάλυσης κινδύνων και αναφοράς των ανεπιθύμητων παρενεργειών των φαρμάκων.

Αυτό μας βρήκε αντίθετους εξ αρχής και, σε συνάφεια με τα αιτήματα της κοινωνίας των πολιτών, ζητήσαμε πιο αυστηρές διαδικασίες αδειοδότησης πριν ένα φάρμακο μπει στην αγορά, ταυτόχρονα με την παράθεση των αποτελεσμάτων συγκριτικών κλινικών δοκιμών αλλά και την απόδειξη της προστιθέμενης θεραπευτικής του αξίας.

Πιστεύω ότι με το συμβιβαστικό κείμενο έγινε προσπάθεια να καμφθεί αυτό το ζήτημα μέσα από την ενδυνάμωση της επιστημονικής επιτροπής φαρμακοεπαγρύπνησης του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων αλλά και την ενδυνάμωση της διαδικασίας αναφορών από τους πολίτες.

Το δεύτερο σημείο στο οποίο θα ήθελα να σταθώ είναι το θέμα των περιβαλλοντικών επιπτώσεων και των κινδύνων των φαρμακευτικών προϊόντων στο οποίο δεν καταφέραμε τελικά μια συμβιβαστική λύση. Η Επιτροπή θα έπρεπε, μέσω της φαρμακοεπαγρύπνησης, να θεσμοθετήσει την υποχρέωση να παρακολουθούνται και να αναφέρονται οι αρνητικές περιβαλλοντικές

επιπτώσεις αλλά και να συγκρίνονται αυτά τα δεδομένα με τα αποτελέσματα των δοκιμών που παρουσιάζουν οι εταιρείες κατά τη διαδικασία έγκρισης και αδειοδότησης των νέων φαρμάκων.

Δυστυχώς, καταφέραμε να έχουμε στο συμβιβαστικό κείμενο μόνο μία έκκληση αφενός στα κράτη μέλη να σκεφτούν το επόμενο στάδιο για την παρακολούθηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων και αφετέρου στην Επιτροπή να προβαίνει σε αναφορά που θα αναλύει το μέγεθος του προβλήματος και το κατά πόσο χρειάζεται τροποποίηση στην υφιστάμενη νομοθεσία.

**Milan Cabrnoch**, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR.* – (CS) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα και εγώ να ευχαριστήσω την εισηγήτρια για το έργο της κατά τη σύνταξη της συγκεκριμένης έκθεσης, καθώς και όλους εσάς για την προσοχή που δώσατε σε αυτό το έργο.

Η οδηγία για τη φαρμακοεπαγρύπνηση δεν έχει τροποποιηθεί ουσιωδώς εδώ και σχεδόν δέκα έτη και, ως εκ τούτου, θα ήθελα να επισημάνω ότι η ολοκληρωμένη αναθεώρηση της οδηγίας αυτής έχει καθυστερήσει πολύ. Τάσσομαι υπέρ της καλύτερης ενημέρωσης των ασθενών σε κάθε περίπτωση και της αντιμετώπισής τους ως πλήρων εταίρων των γιατρών. Η διαθεσιμότητα πληροφοριών διαδραματίζει αναμφίβολα θεμελιώδη ρόλο στην αλλαγή αυτή, και οι εν λόγω πληροφορίες περιλαμβάνουν επίσης δεδομένα για τα φάρμακα, τις επιδράσεις τους και τις παρενέργειές τους.

Η ενοποίηση δεδομένων σχετικά με τις επιδράσεις των φαρμάκων σε ένα μέρος, όπως και η ορθή, εύρυθμη λειτουργία της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των εθνικών συστημάτων πληροφορικής στον τομέα αυτόν, θα οδηγήσουν σε αύξηση της επίγνωσης και της εμπιστοσύνης των ασθενών στα φάρμακα, και ενδέχεται επίσης να συμβάλουν στην αποτροπή μοιραίων συνεπειών, για παράδειγμα, μέσω της ταχείας απόσυρσης των επικίνδυνων φαρμάκων από την αγορά. Συνεπώς, αυτά τα μέτρα θα συμβάλουν στη βελτίωση της υγείας, καθώς και της ποιότητας και της ασφάλειας της υγειονομικής περίθαλψης.

**Jiří Maštálka**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (CS) Κυρίες και κύριοι, συζητάμε ένα σοβαρό θέμα, που αφορά τα φάρμακα. Τα φάρμακα προστατεύουν τη ζωή, αλλά μπορούν επίσης να την βλάψουν με τραγικό τρόπο. Όπως έχει ήδη αναφερθεί στο πλαίσιο αυτής της συζήτησης, οι ανεπιθύμητες ενέργειες των φαρμάκων έχει αποδειχθεί ότι αποτελούν την πέμπτη συνηθέστερη αιτία θανάτου μεταξύ των νοσηλευόμενων ασθενών. Ως εκ τούτου, ένα ισχυρό, διαφανές και προορατικό σύστημα φαρμακοεπαγρύπνησης είναι σημαντικό για την εγγύηση της ασφάλειας των ασθενών.

Πιστεύω ακράδαντα ότι, κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων γι' αυτές τις νομοθετικές προτάσεις, επιτύχαμε από κοινού μια σημαντική βελτίωση του κειμένου και την καλύτερη προστασία των ασθενών.

Επικροτώ θερμά το σύστημα της άμεσης κοινοποίησης, μέσω της οποίας οι ασθενείς σε όλη την Ευρώπη μπορούν να υποβάλλουν απευθείας αναφορές για ανεπιθύμητες ενέργειες. Αυτό το σύστημα θα καταστήσει δυνατό τον ταχύτερο εντοπισμό των ανεπιθύμητων ενεργειών, και οι ασθενείς θα μπορούν να υποβάλλουν αναφορές για επιδράσεις που μπορεί να δυσκολεύονται να συζητήσουν με τον γιατρό τους, επειδή για παράδειγμα αφορούν ψυχολογικούς ή σεξουαλικούς παράγοντες. Οι ασθενείς θα μπορούν επίσης να υποβάλλουν πληροφορίες και μέσω του διαδικτύου και χρησιμοποιώντας άλλες μεθόδους που διευκολύνουν όσους δεν διαθέτουν υπολογιστή.

Ενισχύσαμε το δικαίωμα των ασθενών στην πληροφόρηση, βελτιώνοντας την πρόσβαση σε πληροφορίες μέσω της δημιουργίας μιας ευρωπαϊκής διαδικτυακής πύλης και μιας ευρωπαϊκής βάσης δεδομένων για τη φαρμακοεπαγρύπνηση. Ιδιαίτερη προσοχή δόθηκε στην προστασία των προσωπικών δεδομένων στον τομέα αυτόν. Επιτύχαμε καλά αποτελέσματα, αλλά πολλά πράγματα

πρέπει να βελτιωθούν: μεγαλύτερη διαφάνεια κατά τη λήψη αποφάσεων από τις αρμόδιες αρχές, εξασφάλιση των απαραίτητων πόρων για να επιτελούν το έργο τους αυτές οι αρχές, διασφάλιση ότι είναι ανεξάρτητες και ότι διαθέτουν βιώσιμο προϋπολογισμό και, τέλος, έγκριση αυστηρών απαιτήσεων σχετικά με συγκρούσεις συμφερόντων, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι οι αποφάσεις που λαμβάνονται στον τομέα της ασφάλειας των ασθενών δεν επηρεάζονται από εμπορικά συμφέροντα. Ολοκληρώνοντας την παρέμβασή μου, θα ήθελα και εγώ να ευχαριστήσω την εισηγήτρια για την εξαιρετική συνεργασία της.

**Peter Liese (PPE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Tajani, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να εκφράσω και εγώ τις ευχαριστίες μου προς την κ. McAvan και θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω την κ. Ayuso, τη σκιώδη εισηγήτρια της Κοινοβουλευτικής Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και να αναγνωρίσω ότι εργάστηκε σκληρά. Η κ. McAvan και οι σκιώδεις εισηγητές πέτυχαν καλά αποτελέσματα, επί των οποίων θα ψηφίσουμε αύριο. Η ασφάλεια των ασθενών θα βελτιωθεί σημαντικά και, κατά τη γνώμη μου, η σημαντικότερη πρόοδος που σημειώσαμε είναι η παροχή αξιοσημείωτα καλύτερης ενημέρωσης στους ασθενείς, κατά κύριο λόγο χωρίς μεγάλες αντιπαραθέσεις.

Η βάση δεδομένων και η δικτυακή πύλη, που θα εισαχθούν σε όλα τα κράτη μέλη και σε όλες τις γλώσσες, θα βελτιώσουν τις πληροφορίες που διατίθενται στους ασθενείς και, συγκεκριμένα, θα βοηθήσουν τους ασθενείς που μετακινούνται συνεχώς. Όποιος ταξιδεύει στην Ευρώπη σήμερα και λαμβάνει ένα φύλλο οδηγιών χρήσης σε ξένη γλώσσα βρίσκεται σε ακόμη πιο μειονεκτική θέση από τον μέσο ασθενή που επίσης δεν μπορεί να καταλάβει το φύλλο οδηγιών. Η δυνατότητα λήψης πληροφοριών σε όλες τις γλώσσες μέσω αυτής της διαδικτυακής πύλης σίγουρα θα βοηθήσει σημαντικά.

Αυτή η πρόταση, η οποία έγινε αποδεκτή σχεδόν χωρίς καμία παρατήρηση, θα βελτιώσει την πληροφόρηση πολύ περισσότερο από την πρόταση που υπέβαλε ο κ. Verheugen με τον τίτλο «Πληροφορίες για τους ασθενείς». Επί αυτού εργαζόμαστε, και είχα μια πολύ θετική συζήτηση με τον εισηγητή κ. Fjellner. Θα πρέπει, φυσικά, να προσθέσουμε και άλλα αποτελέσματα σε ό,τι προέκυψε από την εργασία για τη φαρμακοεπαγρύπνηση, αλλά παρ' όλα αυτά η κ. McAvan και οι σκιώδεις εισηγητές σημείωσαν πολύ μεγάλη πρόοδο.

Τέλος, επικροτώ επίσης την επικείμενη αναθεώρηση των φύλλων οδηγιών χρήσης. Πιστεύω ότι η Επιτροπή θα πρέπει να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια στον τομέα αυτόν και να αναλάβει ταχέως δράση. Λυπάμαι που δεν μπορέσαμε να καταλήξουμε σε ένα συμπέρασμα σχετικά με τη σύνοψη του φύλλου οδηγιών χρήσης. Η Επιτροπή έκανε το λάθος να προτείνει ένα μαύρο πλαίσιο, το οποίο όμως οι πολίτες χαρακτήρισαν εκφοβιστικό. Ίσως να πρέπει να εξετάσουμε και πάλι αν είναι δυνατόν να υπάρξει μια σύνοψη των σημαντικότερων σημείων σε κατάλληλη μορφή. Αυτό είναι ένα ακόμη θέμα για το μέλλον. Θα ήθελα για μία ακόμη φορά να ευχαριστήσω όλους όσους συνέβαλαν στην επίτευξη αυτών των θετικών αποτελεσμάτων.

**Karin Kadenbach (S&D).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Tajani, θα ήθελα και εγώ να ευχαριστήσω ιδιαίτερω την κ. McAvan, καθώς και τους σκιώδεις εισηγητές για τη συμβολή τους στην έκθεση.

Καταρχάς, θα ήθελα να απευθύνω μια έκκληση προς τους ασθενείς και το ευρωπαϊκό σύστημα υγείας. Πρέπει να αφιερώνουμε χρόνο για να εξηγήσουμε στους ασθενείς τα χαρακτηριστικά των φαρμάκων που τους συνταγογραφούνται, ώστε να γνωρίζουν πραγματικά τι λαμβάνουν και να αντιλαμβάνονται τις πιθανές ανεπιθύμητες παρενέργειες τους. Από την άλλη πλευρά, πρέπει επίσης να ενθαρρύνουμε τους ασθενείς να είναι εντελώς ειλικρινείς με τον γιατρό τους ή με τον φαρμακοποιό που τους χορηγεί τα φάρμακα. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος να επιτευχθεί

πραγματικά αυτό το οποίο επιδιώκουμε, με άλλα λόγια να διασφαλιστεί ότι τα φάρμακα είναι όσο το δυνατόν πιο ασφαλή.

Επικροτώ θερμά αυτήν την έκθεση, καθώς αποτελεί άλλο ένα βήμα προς την καταγραφή των παρενεργειών σε ολόκληρη την Ευρώπη με τέτοιο τρόπο ώστε και οι εργαζόμενοι στον τομέα της υγείας και η φαρμακευτική βιομηχανία να μπορούν να ερευνούν και να ανταποκρίνονται σε αυτές τις παρενέργειες το συντομότερο δυνατό. Ορισμένα κράτη μέλη διαθέτουν ήδη πολύ καλά συστήματα προς τον σκοπό αυτόν. Το επόμενο βήμα είναι η τυποποίηση και ο συνδυασμός αυτών των συστημάτων. Το παλαιό ρητό ότι το όλον είναι μεγαλύτερο από το άθροισμα των μερών του ισχύει και σε αυτήν την περίπτωση. Θα είμαι πολύ ευχαριστημένη αν αυτή η οδηγία εγκριθεί στην Ολομέλεια με απόλυτη πλειοψηφία.

**Corinne Lepage (ALDE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα και εγώ, με τη σειρά μου, να συγχαρώ την εισηγήτριά μας, την κ. McAvan, για το έργο της. Οι συμφωνίες σε πρώτη ανάγνωση δεν είναι πλέον πολύ δημοφιλείς στο Σώμα καθώς, για να πούμε την αλήθεια, συχνά μειώνουν τις εξουσίες του Κοινοβουλίου, αλλά η συγκεκριμένη αποτελεί, χωρίς αμφιβολία, μια πολύ καλή συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση. Οφείλω επίσης να δηλώσω ότι η σκιώδης εισηγήτρια, η κ. Parvanova, έκανε εξαιρετική δουλειά.

Σημαντική πρόοδος σημειώθηκε ιδίως σε μια πτυχή την οποία θεωρώ σημαντική: τη διαφάνεια. Κατά την άποψή μου, η διαφάνεια πρέπει να είναι ο κανόνας και η περιορισμένη πρόσβαση η εξαίρεση. Η διαφάνεια είναι απολύτως ζωτικής σημασίας αν επιθυμούμε να κινηθούμε προς την τάση της διασταύρωσης των γνώσεων που αναπτύσσεται. Δεν θα πρέπει να είναι δυνατή η άσκηση του δικαιώματος να διατηρούνται μυστικές οι πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα ιδιοκτησίας σε βάρος των πληροφοριών για την υγεία και το περιβάλλον. Γι' αυτόν τον λόγο κατέθεσα αρκετές τροπολογίες με σκοπό να διασφαλιστεί υψηλό επίπεδο διαφάνειας. Θα προτιμούσα να είχαμε προχωρήσει περισσότερο, αλλά το αποτέλεσμα που επιτύχαμε είναι ικανοποιητικό.

Σχετικά με το κείμενο καθαυτό, μία διάταξη –που μπορεί να θεωρείται αμφισβητούμενη, αλλά πιθανόν δεν είναι– είναι σημαντική: αναφέρομαι στο αίτημα που υποβλήθηκε προς την Επιτροπή να αντιμετωπίσει το ζήτημα της ρύπανσης των υδάτων και του εδάφους από κατάλοιπα φαρμακευτικών προϊόντων και, εάν κριθεί απαραίτητο, να αξιολογηθούν οι επιπτώσεις αυτής της νομοθεσίας.

**Martin Callanan (ECR).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Marina Yannakoudakis, η σκιώδης εισηγήτριά μας, ζητά συγνώμη για την απουσία της· δεν μπορεί να παραστεί στο Στρασβούργο αυτήν την εβδομάδα, αλλά μου ζήτησε να ευχαριστήσω ιδιαίτερω τη Linda McAvan για την πολύ γόνιμη συνεργασία της με τις άλλες Ομάδες κατά την εκπόνηση αυτής της νομοθεσίας.

Ο στόχος είναι να ενισχυθεί το κοινοτικό σύστημα φαρμακοεπαγρύπνησης για τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση και αναμφίβολα πιστεύουμε ότι επιτύχαμε μια συμφωνία η οποία θα διασφαλίσει, πρώτον, ένα πιο ισχυρό σύστημα αξιολόγησης του κινδύνου, δεύτερον, ένα βελτιωμένο σύστημα αδειών κυκλοφορίας και μελετών ασφάλειας και αποτελεσματικότητας μετά την κυκλοφορία του προϊόντος στην αγορά, τρίτον, ένα καλύτερο και πιο αποτελεσματικό μέσο αναφοράς τυχόν ανεπιθύμητων ενεργειών φαρμάκων και τέταρτον, φυσικά, τη μεγαλύτερη διαφάνεια και ασφάλεια των φαρμάκων.

Οι ασθενείς θα έχουν επίσης καλύτερη πρόσβαση, μέσω δικτυακών πυλών, σε πληροφορίες σχετικά με ενδεχόμενες παρενέργειες των φαρμάκων, και αυτά τα μέτρα, πιστεύουμε, θα ωφελήσουν, πρωτίστως, τους ευρωπαίους ασθενείς και πολίτες, αλλά επίσης θα αποσαφηνίσουν και θα απλοποιήσουν τους ρόλους της Επιτροπής, των κρατών μελών, και των επιτροπών

αξιολόγησης του κινδύνου και των φαρμακευτικών εταιρειών όσον αφορά τη διασφάλιση του υψηλότερου δυνατού επιπέδου ασφάλειας των ασθενών σε ολόκληρη την ΕΕ.

**Marisa Matias (GUE/NGL).** – (PT) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς, θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας και συγχαίροντας την εισηγήτρια, όπως και τους άλλους βουλευτές που συμμετείχαν σε αυτήν τη διαδικασία.

Όπως γνωρίζουμε, οι ανεπιθύμητες ενέργειες των φαρμάκων είναι η πέμπτη συνηθέστερη αιτία θανάτου σε νοσοκομείο –δεν μπορεί να υποστηριχθεί ότι οι θάνατοι αυτοί είναι πάρα πολύ συχνοί– και ένα ισχυρό, διαφανές σύστημα φαρμακοεπαγρύπνησης είναι σημαντικό. Έχουμε τώρα την ευκαιρία να ενισχύσουμε την ασφάλεια αυτών των φαρμάκων που διατίθενται ήδη, προχωρώντας πέρα από τις εργαστηριακές δοκιμές, οι οποίες δεν εντοπίζουν πάντα τα προβλήματα προτού εμφανιστούν.

Εάν ήταν απαραίτητο να δοθούν συγκεκριμένα παραδείγματα για να δικαιολογηθεί η σημασία θέσπισης ενός νέου συστήματος, αρκεί μόνο να δει κάποιος τι συνέβη με το εμβόλιο κατά της γρίπης H1N1: το εμβόλιο εισήχθη βιαστικά στην αγορά, αλλά οι παρενέργειες που εντοπίστηκαν δεν ερευνήθηκαν με τη δέουσα επιμέλεια και εξακολουθεί να καθυστερεί η πλήρης διερεύνησή τους.

Γι' αυτό πρέπει να συνεχίσουμε να βελτιώνουμε αυτά τα μέτρα. Η συγκεκριμένη οδηγία διασφαλίζει ότι και οι επαγγελματίες του τομέα της υγείας και οι ασθενείς θα συμμετέχουν πιο ενεργά στον προσδιορισμό τυχόν δυσκολιών. Η συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Ένωσης μπορεί, πράγματι, να αποφέρει οφέλη για όλους.

**Françoise Grossetête (PPE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, συζητάμε για τη φαρμακοεπαγρύπνηση. Πρόκειται για έναν σημαντικό πυλώνα της δέσμης μέτρων για τον φαρμακευτικό τομέα επί του οποίου εργαζόμαστε εδώ και αρκετό καιρό, και αυτή η συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση θα βελτιώσει την προστασία των ασθενών από τους κινδύνους που συνδέονται με τη χρήση φαρμάκων. Ως εκ τούτου, αυτή η συμφωνία είναι ένα μεγάλο βήμα προόδου για την ασφάλεια των ασθενών, καθώς σπανιότερα επαναλαμβανόμενοι τύποι αντιδράσεων μπορούν να εντοπιστούν πιο γρήγορα και τα επικίνδυνα φάρμακα μπορούν να αποσύρονται από την αγορά όταν παρίσταται ανάγκη.

Φυσικά, δεν ανακαλύπτουμε ξανά τη φαρμακοεπαγρύπνηση· απλώς βελτιώνουμε την κατάσταση βάσει βελτιωμένων γνώσεων για τους κινδύνους που συνδέονται με τα φάρμακα, χάρη στη μεγαλύτερη συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων αρχών. Το κεντρικό σημείο αυτού του κανονισμού είναι η βελτίωση των γνώσεών μας για τις ανεπιθύμητες ενέργειες, χάρη στην ανάπτυξη της βάσης δεδομένων Eudra Vigilance στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων, η οποία θα αποτελεί το μοναδικό σημείο λήψης όλων των σχετιζόμενων με τα φάρμακα πληροφοριών και διαβούλευσης γι' αυτά. Αυτή η βάση δεδομένων θα βελτιώσει την επικοινωνία μεταξύ των αρμόδιων αρχών.

Οι εθνικές αρχές θα μπορούν επίσης να αξιολογούν εκ νέου την ισορροπία κινδύνου/οφέλους εισάγοντας εκ των υστέρων και ενσωματώνοντας όλες τις ενδείξεις ή τα νέα δεδομένα, και προσαρμόζοντας τις πληροφορίες για τους επαγγελματίες του τομέα της υγείας και τους ασθενείς αναλόγως. Ωστόσο, πρέπει επίσης να προσέξουμε να μην τρομάζουμε τους ασθενείς με υπερβολικές προειδοποιήσεις· η παροχή υπερβολικά πολλών πληροφοριών μπορεί εντέλει να αποβεί επιβλαβής.

Τα φάρμακα είναι πολύπλοκα προϊόντα. Πρέπει να τα εξηγήσουμε, να παρέχουμε κατάλληλες πληροφορίες αλλά, πάνω απ' όλα, δεν πρέπει να δημιουργούμε πανικό. Είναι σαφές, σήμερα, ότι τα φύλλα οδηγιών δεν είναι πλέον ιδιαίτερα ουσιώδη. Μερικές φορές είναι δύσκολο να τα



διαβάσουν οι ασθενείς. Είναι πλέον απαραίτητο να εξετάσουμε πώς θα πρέπει να εξελιχθούν, μαζί με όλους τους εταίρους, προκειμένου να βελτιώσουμε την κατανόηση των ασθενών και, πρωτίστως, να καλλιεργήσουμε την εμπιστοσύνη τους στα φάρμακα.

**Bernadette Vergnaud (S&D).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η φαρμακοεπαγρύπνηση, η οποία αφορά την ανάλυση των παρενεργειών των φαρμάκων και την αίτηση απόσυρσής τους από την αγορά σε περίπτωση συναγερμού, προκάλεσε μικρό ενδιαφέρον στο πλαίσιο της δέσμης μέτρων για τον φαρμακευτικό τομέα. Ωστόσο, είναι σημαντική για την ασφάλεια και την ποιότητα των συστημάτων υγείας μας και, παρότι χαίρομαι που σας βλέπω, κύριε Επίτροπε, πρέπει να εκφράσω τη λύπη μου για την απουσία του κ. Dalli.

Με απογοήτευσαν οι προτάσεις της Επιτροπής, οι οποίες έθεσαν σε κίνδυνο τα συστήματα φαρμακοεπαγρύπνησης προς όφελος των φαρμακευτικών εταιρειών. Ευτυχώς, χάρη στο έργο του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, η κατάσταση βελτιώθηκε κάπως. Κατά συνέπεια, δεν θα είναι δυνατόν να γενικευτούν οι εσπευσμένες άδειες κυκλοφορίας για νέα φάρμακα. Μπορούμε επίσης να είμαστε ευχαριστημένοι με την πρόοδο που σημειώθηκε όσον αφορά τη διαφάνεια.

Ωστόσο, πιστεύω ότι αυτή η συμφωνία αποτελεί χαμένη ευκαιρία όσον αφορά τη βελτίωση της φαρμακοεπαγρύπνησης και αυτό που με ανησυχεί, πάνω απ' όλα, είναι η έλλειψη εγγυήσεων σχετικά με την ανεξαρτησία του συστήματος. Κατά συνέπεια, παρότι ενισχύθηκε ο ρόλος της Επιτροπής για την Εκτίμηση της Επικινδυνότητας στο πλαίσιο της Φαρμακοεπαγρύπνησης, η εν λόγω επιτροπή δεν είναι εντελώς ανεξάρτητη από την ευρωπαϊκή επιτροπή που χορηγεί τις άδειες κυκλοφορίας. Γνωρίζουμε εκ πείρας ότι αυτή η επιτροπή είναι απρόθυμη να ανακαλέσει τις αποφάσεις της. Όσον αφορά τις εθνικές δομές, δεν υπάρχει καμία απολύτως διάταξη επί του ζητήματος. Επίσης, λυπάμαι που τα κράτη μέλη δεν υποχρεούνται να αναφέρουν τυχόν περιπτώσεις σύγκρουσης συμφερόντων των εμπειρογνομόνων στην ευρωπαϊκή επιτροπή.

Τέλος, και αυτό είναι το σημαντικότερο, η συγκεκριμένη συμφωνία υπογράφει το τέλος της καλύτερης εγγύησης για την ανεξαρτησία: της δημόσιας χρηματοδότησης για τις δραστηριότητες φαρμακοεπαγρύπνησης, οι οποίες θα χρηματοδοτούνται στο μέλλον από ιδιωτικές εισφορές.

Συγχαίρω την κ. McAvan διότι βελτίωσε την αρχική πρόταση της Επιτροπής αλλά, καθώς υπάρχουν πολλά προβληματικά σημεία, εκφράζω τις αμφιβολίες μου για το κλείσιμο αυτού του φακέλου με μία μόνο ανάγνωση. Εάν είχαμε εκμεταλλευτεί τον χρόνο που προβλέπεται, θα μπορούσαμε να αυξήσουμε την εμπιστοσύνη των ασθενών σε ασφαλή, υψηλής ποιότητας φαρμακευτικά προϊόντα.

**Frédérique Ries (ALDE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η φαρμακοεπαγρύπνηση θα πρέπει να είναι για τα φάρμακα ό,τι η αιμοεπαγρύπνηση για το αίμα και η οργανοεπαγρύπνηση για τα όργανα: μια ασφάλιση κατά παντός κινδύνου. Ή, για να είμαι πιο ακριβής, μια οιονεί ασφάλιση κατά παντός κινδύνου, καθώς γνωρίζουμε –όπως αναφέρθηκε– ότι η λήψη φαρμάκων, ακόμη και όταν τηρείται αυστηρά το φύλλο οδηγιών, ενέχει πάντα τον κίνδυνο ανεπιθύμητων ενεργειών.

Ορισμένες φορές, οι ανεπιθύμητες ενέργειες είναι ακόμη και θανατηφόρες· 197.000 θάνατοι ετησίως, όπως επισήμανε η εισηγήτριά μας, η κ. McAvan, στην αιτιολογική έκθεσή της, ακριβώς όπως έκανε απόψε και για τα τραγικά επεισόδια που σημάδεψαν την ιστορία του κλάδου αυτού.

Αυτά τα στατιστικά στοιχεία είναι απaráδεκτα. Πρέπει να μειωθούν σημαντικά μέσω της πιο αποτελεσματικής συνεργασίας όλων των κρίκων στην αλυσίδα. Γι' αυτόν τον λόγο στήριξα όλες τις προτάσεις που υποβλήθηκαν προς αυτήν την κατεύθυνση: καλύτερος συντονισμός μέσω της βάσης δεδομένων EudraVigilance, βελτιωμένες πληροφορίες για τους ασθενείς και, όπως αναφέρθηκε, καλύτερη ενημέρωση και με τις δύο έννοιες –η κ. Rivasi και ο κ. Turmes το εξήγησαν

αυτό-, καθώς και πραγματική διαφάνεια στο έργο της νέας ευρωπαϊκής Επιτροπής για την Εκτίμηση της Επικινδυνότητας στο πλαίσιο της Φαρμακοεπαγρύπνησης.

Ολοκληρώνοντας την παρέμβασή μου, η ανεξάρτητη εμπειρογνομοσύνη –και θα επανέλθω σε αυτό το ζήτημα ξανά και ξανά– είναι το άλφα και το ωμέγα όλων των πολιτικών μας. Είναι ζωτικής σημασίας εδώ, προκειμένου να ενισχύσουμε την εμπιστοσύνη των ασθενών.

**Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE).** – (PL) Θα ήθελα να ξεκινήσω συγχαίροντας την κ. McAvan και όλους όσους εργάστηκαν για την οδηγία και τον κανονισμό για τη φαρμακοεπαγρύπνηση. Τα θέματα που εξετάζονται σε αυτά τα έγγραφα είναι πολύ σημαντικά και για το σύστημα υγείας, αλλά, πρωτίστως, είναι σημαντικά για την ασφάλεια των ασθενών. Οι στατιστικές καταδεικνύουν ότι σχεδόν 200.000 άνθρωποι πεθαίνουν ετησίως λόγω παρενεργειών από φάρμακα που έλαβαν, το 50% περίπου των ασθενών δεν λαμβάνουν τα φάρμακα σύμφωνα με τις ιατρικές συστάσεις και πάνω από το 70% των ασθενών θα ήθελαν να μπορούν να βρίσκουν στο διαδίκτυο αξιόπιστες πληροφορίες σχετικά με φάρμακα και διαδικασίες. Συνεπώς, είναι προφανές ότι, μαζί με την αλλαγή στις αρχές για την καταχώριση φαρμάκων, είναι πλέον απαραίτητο να θεσπιστεί ένα σύστημα το οποίο –μέσω του διαδικτύου– θα παρέχει αξιόπιστες πληροφορίες για τα φάρμακα.

Ωστόσο, χωρίς την ορθή αναφορά όλων των παρενεργειών των φαρμάκων από το ιατρικό προσωπικό, τους ασθενείς και τις φαρμακευτικές εταιρείες, δεν πρόκειται να επιτευχθεί επαρκής παρακολούθηση της ασφάλειας της φαρμακοθεραπείας. Για να επιτευχθεί αυτό, κατά πρώτον, είναι απαραίτητο να δίνεται προσοχή σε συγκεκριμένες ενδείξεις που φανερώνουν ενδεχόμενα προβλήματα και να αναλαμβάνεται δράση επί τη βάση αυτή. Αυτό είναι ένα νέο βήμα προς την πλήρη διαφάνεια των πληροφοριών στον τομέα της φαρμακολογίας.

Ένα σημαντικό στοιχείο της φαρμακοεπαγρύπνησης είναι η ανάρτηση πληροφοριών για τα φάρμακα στο διαδίκτυο σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τρόπο που θα επιτρέπει να γίνεται κατανοητό το περιεχόμενό τους από όλους τους ασθενείς. Ωστόσο, θα πρέπει να δοθεί προσοχή στο ότι το διαδίκτυο, πέραν του ότι είναι μια πολύ καλή πηγή πληροφόρησης, μπορεί επίσης να περιέχει ψευδείς πληροφορίες. Συνεπώς, είναι απαραίτητη η συνεχής παρακολούθηση και ενημέρωση του συστήματος, επειδή είναι ύψιστης σημασίας η αποτελεσματικότητά του.

Επίσης σημαντικές είναι οι προτάσεις που αφορούν την αύξηση της διαφάνειας του συστήματος παρακολούθησης της Ένωσης μέσω δημόσιων ακροάσεων για τη συγκέντρωση πληροφοριών σχετικά με τις παρενέργειες. Πρόκειται για ένα χρήσιμο εργαλείο για τη διενέργεια της παρακολούθησης, ιδίως εάν μπορεί να συμμετέχει σε αυτό ολόκληρη η κοινωνία και όχι μόνο μια μικρή ομάδα ειδικών, και σίγουρα θα αυξήσει την εμπιστοσύνη των ασθενών στα φάρμακα.

**Nessa Childers (S&D).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, συγχαίρω τη συνάδελφό μου Linda McAvan για την έκθεση που συνέταξε. Με σχεδόν 200.000 θανάτους ετησίως στην ΕΕ εξαιτίας ανεπιθύμητων ενεργειών φαρμάκων που χορηγούνται με ιατρική συνταγή, επικροτώ το νέο πανευρωπαϊκό σύστημα για την παρακολούθηση της ασφάλειας των φαρμάκων που έχουν ήδη εγκριθεί προς χρήση από τους γιατρούς. Οι ανεπιθύμητες ενέργειες είναι η πέμπτη συνηθέστερη αιτία θανάτων σε νοσοκομείο στην Ευρώπη.

Αυτή η νομοθεσία θα θεσπίσει κανόνες και διαδικασίες για την παρακολούθηση του προφίλ ασφάλειας των φαρμάκων αμέσως μόλις λάβουν άδεια κυκλοφορίας και διατεθούν στην αγορά. Οι νέες εξουσίες θα παράσχουν επίσης στις εθνικές αρχές και τις αρχές της ΕΕ τα μέσα για να αντιμετωπίσουν το αυξανόμενο πρόβλημα των πλαστών ή ψευδεπίγραφων φαρμάκων, τα οποία συνιστούν τεράστια απειλή για τη δημόσια υγεία. Όσο περισσότερες ενημερωμένες πληροφορίες

διατίθενται στους επαγγελματίες του χώρου υγείας και τους μεμονωμένους ασθενείς σχετικά με την ασφάλεια των ευρέως χρησιμοποιούμενων φαρμάκων, τόσο περισσότερα θα είναι τα οφέλη για την υγεία και την ασφάλεια όλων των ευρωπαίων πολιτών.

Ως εκ τούτου, επικροτώ την ευρωπαϊκή δικτυακή πύλη για τα φάρμακα που πρόκειται να δημιουργηθεί και να συνδεθεί με τις εθνικές δικτυακές πύλες για τα φάρμακα σε κάθε κράτος μέλος, και στην οποία οι ασθενείς θα μπορούν να βρίσκουν πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια των φαρμάκων που λαμβάνουν.

**Paolo Bartolozzi (PPE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, αυτό το μέτρο επιδιώκει να ενισχύσει και να εξορθολογίσει το σύστημα φαρμακοεπαγρύπνησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση: αυτοί είναι οι φιλόδοξοι στόχοι που θέτουν οι δύο εκθέσεις της κ. McAvan για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 και της οδηγίας 2001/83/ΕΚ αντίστοιχα.

Χάρη στη στενή και αποτελεσματική σχέση συνεργασίας μεταξύ του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου, καθώς και μεταξύ των κοινοβουλευτικών επιτροπών που είναι αρμόδιες για τον συγκεκριμένο τομέα, φτάσαμε σε ένα σημείο όπου μπορούμε σήμερα να συζητάμε μια πρόταση που αποσκοπεί να βελτιώσει το σύστημα φαρμακοεπαγρύπνησης της ΕΕ και να ολοκληρώσουμε το συνεκτικό έργο που πραγματοποίησε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στον τομέα αυτόν για πάνω από μία δεκαετία.

Η απλούστευση, η διαφάνεια και ο εξορθολογισμός μπορούν να θεωρηθούν τα βασικά σημεία αυτών των δύο εκθέσεων, οι οποίες προτείνουν μέτρα που αποσκοπούν να εγγυηθούν τη βέλτιστη δυνατή προστασία της δημόσιας υγείας βάσει εναρμονισμένων προτύπων σε ολόκληρη την Ευρώπη.

Γίνεται αναφορά σε μεγάλο αριθμό δράσεων, οι οποίες εκτείνονται από τον καλύτερο ορισμό των ρόλων και των αρμοδιοτήτων των κύριων εθνικών και διεθνών ενδιαφερόμενων μερών με σκοπό να διασφαλιστεί νέα, πιο ενημερωμένη και ενεργή συμμετοχή των ασθενών, στους οποίους δίνεται πρωταγωνιστικός ρόλος στο σύστημα, έως την αυξημένη διαφάνεια των πληροφοριών που αφορούν την ασφάλεια των φαρμάκων και την απλούστευση των δραστηριοτήτων που αφορούν τη γνωστοποίηση, την καταγραφή και την αξιολόγηση εικαζόμενων ανεπιθύμητων ενεργειών.

Το τρέχον σύστημα φαρμακοεπαγρύπνησης πρέπει επίσης να βελτιωθεί μέσω της στενότερης συνεργασίας σε ευρωπαϊκό, εθνικό και περιφερειακό επίπεδο. Η αποτελεσματική συμμετοχή και στα τρία αυτά επίπεδα πρόκειται, πράγματι, να διασφαλίσει την επωφελή ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις παρενέργειες των φαρμάκων.

Μετά την αναδιοργάνωσή του σε δίκτυο, με τη στήριξη του διαδικτύου, το νέο σύστημα φαρμακοεπαγρύπνησης θα μπορεί να διασφαλίσει υψηλό επίπεδο ανταλλαγής πληροφοριών και ασφάλειας προς όφελος των ασθενών, των εθνικών αρχών και των επαγγελματιών του τομέα της υγείας.

**Marian-Jean Marinescu (PPE).** – (RO) Η φαρμακευτική βιομηχανία αποτελεί έναν βασικό τομέα για την Ευρωπαϊκή Ένωση λόγω τόσο της άμεσης σχέσης της με την υγεία όλων μας όσο και του οικονομικού δυναμικού της. Πιστεύω ότι η οδηγία και ο κανονισμός που αποτελούν το αντικείμενο αυτής της συζήτησης θα συμβάλουν στη βελτίωση του συστήματος για την εποπτεία των φαρμάκων. Αυτό θα διευκολύνει την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των εθνικών και των ευρωπαϊκών αρχών, οι οποίες θα βρίσκονται σε συνεχή επικοινωνία με οργανώσεις ασθενών και αντιπροσώπους της φαρμακευτικής βιομηχανίας. Τα δεδομένα σχετικά με τις ανεπιθύμητες ενέργειες των φαρμάκων πρέπει να είναι προσβάσιμα όχι μόνο για τις αρχές και τους επαγγελματίες

του τομέα της υγείας, αλλά και για τους ασθενείς. Οι ασθενείς πρέπει να ενημερώνονται για όλα τα χαρακτηριστικά των φαρμάκων που λαμβάνουν, και αυτές οι πληροφορίες πρέπει να παρέχονται με σαφήνεια στο φύλλο οδηγιών χρήσης.

Οι ασθενείς πρέπει να μπορούν να εντοπίζουν εύκολα νέα φάρμακα τα οποία έλαβαν άδεια κυκλοφορίας όταν δεν ήταν ακόμη γνωστές όλες οι ανεπιθύμητες ενέργειές τους και τα οποία περιέχουν νέες δραστικές ουσίες. Πρέπει να πραγματοποιείται τακτική παρακολούθηση και να συντάσσονται τακτικές εκθέσεις, τουλάχιστον κάθε πέντε έτη, σχετικά με την ασφάλεια του εκάστοτε φαρμάκου. Σοβαρές ανεπιθύμητες ενέργειες μπορούν να ανακαλυφθούν ακόμη και 30 έτη μετά τη χορήγηση της άδειας κυκλοφορίας ενός φαρμάκου. Τέλος, θέλω να τονίσω την αλληλεξάρτησή μεταξύ των επενδύσεων σε φαρμακευτικές έρευνες και καινοτόμες ιατρικές τεχνολογίες, της ασφάλειας των ασθενών και της ανάπτυξης της φαρμακευτικής βιομηχανίας.

**Licia Ronzulli (PPE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε Tajani, κυρίες και κύριοι, ο βασικός στόχος της συγκεκριμένης πρότασης κανονισμού είναι ο έλεγχος της ασφάλειας των φαρμάκων μετά την έγκρισή τους για δημόσια χρήση.

Ποτέ οι έλεγχοι και οι αξιολογήσεις των θετικών ή αρνητικών επιδράσεων δεν θα είναι αρκετοί. Εκτιμάται ότι οι ανεπιθύμητες ενέργειες φαρμάκων (ΑΕΦ) ευθύνονται για 197.000 θανάτους ετησίως στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι παρενέργειες των φαρμάκων μπορεί συχνά να μην γίνονται αντιληπτές σε κλινικές μελέτες εάν είναι σπάνιες, εμφανίζονται μόνο μετά από μακροχρόνια χρήση ή συνδέονται με αλληλεπίδραση με άλλα φάρμακα.

Η παρακολούθηση της χρήσης των φαρμάκων και η αναφορά ΑΕΦ είναι και πρέπει να παραμείνει προτεραιότητα για την ευρωπαϊκή πολιτική δημόσιας υγείας. Ένα καλό σύστημα φαρμακοεπαγρύπνησης πρέπει να καθιστά δυνατή την αναφορά ΑΕΦ από τους επαγγελματίες του τομέα της υγείας, τις εταιρείες και τους ίδιους τους ασθενείς και παράλληλα να επιτρέπει τον εντοπισμό ενδείξεων που υποδεικνύουν δυνητικά προβλήματα.

Αυτές οι ενδείξεις πρέπει στη συνέχεια να ακολουθούνται από δράσεις, οι οποίες μπορούν να περιλαμβάνουν αλλαγές στον τρόπο συνταγογράφησης ενός φαρμάκου, καλύτερη ενημέρωση σχετικά με τον τρόπο χρήσης του ή, εάν η ΑΕΦ είναι σοβαρή, την απόσυρση του φαρμάκου.

Η πρόταση για ενίσχυση της συνεργασίας στον τομέα της φαρμακοεπαγρύπνησης μπορεί να προσφέρει πολλά πλεονεκτήματα εφόσον το σύνολο των αναφερόμενων ΑΕΦ είναι μεγαλύτερο, με αποτέλεσμα να είναι δυνατός ο ταχύτερος εντοπισμός των σπανιότερων επαναλαμβανόμενων τύπων αντιδράσεων.

Κατά συνέπεια, τα επικίνδυνα φάρμακα μπορούν να αποσύρονται γρηγορότερα από την αγορά, εάν κρίνεται απαραίτητο. Όλα τα κράτη μέλη πρέπει να παραμείνουν βασικοί πρωταγωνιστές στο σύστημα φαρμακοεπαγρύπνησης της ΕΕ.

Θα ολοκληρώσω την παρέμβασή μου, κύριε Πρόεδρε, δίνοντας έμφαση στη σημασία της δυνατότητας απευθείας αναφοράς ΑΕΦ από τους ασθενείς. Δυστυχώς, επί του παρόντος, μόνο λίγα κράτη μέλη δέχονται την απευθείας αναφορά και με χαρά επισημαίνω ότι αυτό το σύστημα, όπου εφαρμόζεται, δεν έχει επιβαρύνει υπερβολικά την αρμόδια αρχή.

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE).** – (LT) Κατά την άποψή μου, τα δύο σημαντικότερα στοιχεία σε ολόκληρο το έγγραφο είναι η συμπερίληψη των ασθενών στο σύστημα πληροφοριών και το ότι όλες οι –αξιόπιστες– πληροφορίες θα είναι προσβάσιμες σε ένα μέρος. Αυτοί οι αριθμοί προκαλούν πραγματικά φρίκη – περίπου 200.000 θάνατοι ετησίως από τις παρενέργειες των φαρμάκων.

Άλλο ένα ζήτημα είναι το γεγονός ότι η καταγραφή των περιστατικών παρενεργειών είναι πολύ άنيση στα διάφορα κράτη μέλη. Για παράδειγμα, στη χώρα μου καταγράφονται περίπου 170 περιστατικά, αλλά σε άλλες χώρες ο αριθμός αυτός είναι τουλάχιστον πολλαπλάσιος. Αυτό οφείλεται στο ότι οι ασθενείς δεν συμμετείχαν απευθείας στην παροχή πληροφοριών. Οι γιατροί συχνά φοβούνται να αναφέρουν σχετικές πληροφορίες, φοβούμενοι ενδεχομένως ότι μπορεί να κατηγορηθούν για ακατάλληλο χειρισμό.

Χαίρομαι ιδιαίτερος διότι ασθενείς που ενδιαφέρονται για την υγεία τους θα μπορούν να ενημερώνουν τα εθνικά όργανα για τις αρνητικές παρενέργειες των φαρμάκων.

Άλλο ένα ζήτημα είναι να παροτρυνθούν τα όργανα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αντιδρούν πιο δυναμικά στις σχετικές αναφορές. Με την κατάσταση που επικρατεί επί του παρόντος, περίπου τα μισά κράτη μέλη καθυστερούν να παράσχουν πληροφορίες σχετικά με παρενέργειες. Είναι εξαιρετικό το ότι από εδώ και στο εξής οι παρασκευαστές, οι καταναλωτές και τα όργανα ελέγχου θα περιλαμβάνονται όλα στο σύστημα ελέγχου της ασφάλειας των φαρμάκων. Απαιτείται μια κοινή θέση, με βάση την υπευθυνότητα, όχι τον φόβο.

**Miroslav Mikolášik (PPE).** – (SK) Στόχος της φαρμακοεπαγρύπνησης είναι να διασφαλίζει ότι οι ασθενείς και, ως εκ τούτου, οι αρμόδιες αρχές, αναφέρουν όλα τα περιστατικά, και όχι μόνο τις σοβαρές ανεπιθύμητες ενέργειες, στη βάση δεδομένων EudraVigilance. Με τον τρόπο αυτόν, όλες οι πληροφορίες σχετικά με τις ανεπιθύμητες ενέργειες των φαρμάκων θα συγκεντρωθούν για πρώτη φορά σε ένα μέρος, αποτελώντας ένα πολύτιμο ερευνητικό εργαλείο. Στη συνέχεια, μπορούν να εγκριθούν μέτρα επί τη βάση αυτή, όπως αλλαγές στις μεθόδους συνταγογράφησης, καλύτερη παροχή πληροφοριών σχετικά με τη χρήση των φαρμάκων και ακόμη και αποσύρσεις φαρμάκων από την αγορά.

Στηρίζω τις προτάσεις που στοχεύουν στην παροχή κινήτρων προς τους ενημερωμένους ασθενείς, στους οποίους θα διατίθενται όλες οι σχετικές πληροφορίες για ένα φάρμακο στο συνοδευτικό φύλλο οδηγιών του. Το σύστημα θα πρέπει όχι μόνο να ενημερώνει τους ασθενείς, αλλά και να τους παρέχει κίνητρα να αναφέρουν τυχόν ανεπιθύμητες ενέργειες. Οι παρασκευαστές δεν πρέπει να αποκρύπτουν καμία ανεπιθύμητη ενέργεια προϊόντος, όπως συνέβη, για παράδειγμα, στην περίπτωση των ορμονικών αντισυλληπτικών. Και οι δύο εκθέσεις της κ. McAvan αποτελούν πρόοδο και θα ωφελήσουν όλους τους ασθενείς, παρέχοντας πρόσβαση σε ασφαλέστερα φάρμακα στην ΕΕ και ένα νομικό πλαίσιο για τις αρμόδιες αρχές.

**Anja Weisgerber (PPE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς, θα ήθελα να ευχαριστήσω ιδιαίτερος την εισηγήτρια και τους σκιώδεις εισηγητές για το εξαιρετικό έργο τους. Η αποτελεσματική εποπτεία των φαρμάκων προστατεύει τους ευρωπαίους πολίτες και, ταυτόχρονα, ισχυροποιεί τη θέση των υπεύθυνων ασθενών.

Δύο σημεία συγκεκριμένα είναι πολύ σημαντικά κατά την άποψή μου: η δικτυακή πύλη για την ασφάλεια των φαρμάκων και το φύλλο οδηγιών χρήσης (ΦΟΧ). Τα καλά νέα είναι ότι μέσω του αυριανού ψηφίσματος θα δημιουργηθούν δικτυακές πύλες για την ασφάλεια των φαρμάκων σε όλα τα κράτη μέλη, στις οποίες πρέπει να δημοσιεύονται τα εγκεκριμένα φύλλα οδηγιών χρήσης και άλλες πληροφορίες. Αυτό θα δώσει τέλος σε μια απaráδεκτη κατάσταση. Σε πολλά κράτη μέλη, δεν είναι δυνατή η δημοσίευση των ΦΟΧ στο διαδίκτυο. Ωστόσο, αυτό δεν διευκολύνει τη ζωή πολλών πολιτών που κάνουν χρήση του δικαιώματός τους να κυκλοφορούν ελεύθερα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Τώρα θα μπορούν να μεταφορτώνουν τα ΦΟΧ από το διαδίκτυο στη μητρική τους γλώσσα οπουδήποτε και εάν βρίσκονται στην Ευρώπη. Αυτό θα είναι χρήσιμο και για τους ασθενείς που έχασαν το ΦΟΧ του φαρμάκου τους.

Ταυτόχρονα, επιθυμώ να βελτιωθεί το ΦΟΧ και χαίρομαι ιδιαίτερος που το ψήφισμα ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει σχέδιο νομοθετικής πράξης επί του συγκεκριμένου ζητήματος.

**Michèle Rivasi (Verts/ALE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να επανέλθω στο ζήτημα των περιβαλλοντικών επιπτώσεων των φαρμάκων.

Η Ευρώπη έχει θεσπίσει από το 1965 κριτήρια για τη λήψη αδειών κυκλοφορίας. Πρόκειται για τρία κριτήρια, συγκεκριμένα την αποτελεσματικότητα, την ασφάλεια και τη φαρμακευτική ποιότητα του προϊόντος, χωρίς όμως να αναφέρονται πουθενά οι περιβαλλοντικές επιπτώσεις των φαρμάκων. Όπως γνωρίζετε, τα οιστρογόνα που βρέθηκαν σε ύδατα ποταμών αλλάζουν το φύλο των ψαριών. Όπως επίσης γνωρίζετε, διαπιστώνονται υψηλά επίπεδα κατάλοιπων φαρμάκων σε μονάδες καθαρισμού και σε λύματα νοσοκομείων.

Εκτενής ήταν ο διάλογος σχετικά με το συγκεκριμένο ζήτημα· πραγματοποιήθηκε συζήτηση η οποία, στην οδηγία για τη φαρμακοεπαγρύπνηση, ελήφθη τελικά υπόψη με τη μορφή αιτιολογικής σκέψης που καλεί την Επιτροπή να δημοσιεύσει έκθεση, βάσει των δεδομένων που παρέχει ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων, η Υπηρεσία Περιβάλλοντος και τα κράτη μέλη, σχετικά με το μέγεθος του προβλήματος και μια εκτίμηση για το αν θα ήταν ή όχι ενδεδειγμένο ή χρήσιμο να τροποποιηθεί η νομοθεσία της ΕΕ σχετικά με τα φάρμακα ή σε άλλους τομείς.

Αυτό που επιθυμώ από την Επιτροπή είναι μια κατάλληλη έκθεση βάσει των δεδομένων αυτών, καθώς επηρεάζεται έμμεσα η ανθρώπινη ζωή δεδομένου ότι, σε πολλές περιπτώσεις, αιτία των παρενεργειών που εντοπίστηκαν ήταν η κατανάλωση νερού.

**Herbert Dorfmann (PPE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Tajani, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι είναι σημαντικό που συζητάμε αυτό το θέμα εδώ σήμερα και θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σε μια συγκεκριμένη πτυχή η οποία αφορά τη διαθεσιμότητα των πληροφοριών και, πρωτίστως, των φύλλων οδηγιών χρήσης (ΦΟΧ) σε πολλές γλώσσες. Είμαι μέλος μιας γλωσσικής μειονότητας και ζω σε μία από τις πιο δημοφιλείς τουριστικές περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σε κάθε κράτος, μαζί με τα φάρμακα παρέχονται τα ΦΟΧ στην επίσημη γλώσσα. Στην περιοχή μου, για παράδειγμα, αυτό έχει ως αποτέλεσμα σημαντικό ποσοστό του πληθυσμού απλώς να μην καταλαβαίνει τα ΦΟΧ. Το φαινόμενο αυτό δεν είναι μόνο ενοχλητικό, είναι ταυτόχρονα επικίνδυνο.

Η συγκεκριμένη οδηγία πρέπει πλέον να καταστήσει δυνατή την πρόσβαση των ασθενών στις πληροφορίες που παρέχονται στα ΦΟΧ στο σπίτι μέσω του διαδικτύου και τη διάθεση των ίδιων πληροφοριών και στα φαρμακεία. Εάν μπορέσουμε επίσης να παρουσιάσουμε αυτές τις πληροφορίες με σύντομο, συνοπτικό τρόπο, θα μπορούν να τυπώνονται στο ίδιο το ΦΟΧ σε αρκετές γλώσσες χωρίς να είμαστε αναγκασμένοι να συμπεριλαμβάνουμε ολόκληρα φυλλάδια σε κάθε συσκευασία φαρμάκου.

**Oreste Rossi (EFD).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τασσόμαστε υπέρ της προσέγγισης της εισιγήτριας, καθώς η βουλευτής τονίζει πόσο σημαντικός είναι ο έλεγχος της ασφάλειας των φαρμάκων και η βελτίωση της διαφάνειας των δραστηριοτήτων φαρμακοεπαγρύπνησης.

Η Lega Nord επικεντρώθηκε σε συγκεκριμένες πτυχές: να επιτραπεί η απευθείας πρόσβαση των ασθενών στη βάση δεδομένων της ΕΕ για αναφορές εικαζόμενων ανεπιθύμητων ενεργειών· να επιτραπεί η θέσπιση τελών, τα οποία θα επαφίενται στη διακριτική ευχέρεια των κρατών μελών και θα καταβάλλονται για τη διενέργεια εκτιμήσεων φαρμακοεπαγρύπνησης· και να καθοριστούν η σύνθεση και οι εξουσίες των επιτροπών εκτίμησης της επικινδυνότητας με σκοπό να επιτραπεί στα κράτη μέλη, τους επαγγελματίες του τομέα της υγείας και τους ασθενείς να διαδραματίσουν τον ρόλο τους.

Δυστυχώς, σε μια Ευρώπη που λαμβάνει ακόμη περισσότερο υπόψη και αποδίδει ακόμη μεγαλύτερη προσοχή στο προσδόκιμο ζωής και την ποιότητα ζωής, είναι εύκολο να γίνει κατάχρηση φαρμάκων. Ανεπιθύμητες αλληλεπιδράσεις μπορούν να εμφανιστούν μεταξύ φαρμακευτικών και φυτοπροστατευτικών προϊόντων, οι οποίες σε ευαίσθητα άτομα μπορεί να κυμαίνονται από τις πιο απλές αλλεργικές αντιδράσεις έως καταστάσεις που προκαλούν πραγματική αναπηρία.

Μία από αυτές τις καταστάσεις που δεν είναι ακόμη πλήρως κατανοητή, και δυστυχώς δεν θεραπεύεται εύκολα, είναι η πολλαπλή χημική ευαισθησία: όσοι προσβάλλονται δεν μπορούν να έχουν μια φυσιολογική ζωή, καθώς δεν μπορούν πλέον να έρθουν σε επαφή με κανενός είδους χημικό προϊόν.

Κατά συνέπεια, είναι σημαντικό να αναλάβει δράση η Ευρωπαϊκή Ένωση, ώστε να διδάξει και να εκπαιδεύσει το κοινό σχετικά με την ενημερωμένη χρήση των φαρμάκων.

**Horst Schnellhardt (PPE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εάν ανατρέξουμε στο πώς ξεκινήσαμε να συζητάμε αυτό το πρόβλημα πέρυσι κατά την τελευταία κοινοβουλευτική περίοδο, το μόνο που μπορούμε να κάνουμε είναι να θαυμάσουμε τα επιτεύγματα των εισηγητών. Το γεγονός ότι πέτυχαν να ολοκληρώσουν τη διαδικασία μετά την πρώτη ανάγνωση είναι εξαιρετικό. Συγχαρητήρια! Πρόκειται για ένα σημαντικό μέσο, όπως ανέφεραν ήδη πολλοί ομιλητές σήμερα. Δεν εξεπλάγην από το γεγονός ότι τα κράτη μέλη συμφώνησαν χωρίς αντιρρήσεις στη δημιουργία μιας βάσης δεδομένων με συνδέσμους σε ολόκληρη την Ευρώπη.

Θα ήθελα να κάνω μία ακόμη παρατήρηση. Θα πρέπει να αξιοποιήσουμε καλύτερα τις δυνατότητες που παρέχει ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων και η βάση δεδομένων EudraVigilance, και καλώ την Επιτροπή να το πράξει αυτό, προκειμένου να βελτιωθεί και να προωθηθεί η ποιότητα της υγειονομικής περίθαλψης και η ποιότητα των προϊόντων στην Ευρώπη. Πρόκειται για ένα σημαντικό βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση.

Ωστόσο, δεν θέλω να δοθεί υπερβολικά μεγάλη προσοχή στις αναφορές των παρενεργειών από μεμονωμένους πολίτες. Θα πρέπει να διασφαλίσουμε ότι δεν θα συμβεί αυτό. Οι αναφορές θα πρέπει να συμπεριλαμβάνονται στη βάση δεδομένων μόνο μετά τη διερεύνησή τους από εμπειρογνώμονες. Το γεγονός και μόνο ότι κάποιος επικρίνει ένα προϊόν δεν του παρέχει απαραίτητως το δικαίωμα καταγραφής των επικρίσεών του στη βάση δεδομένων.

**Dominique Riquet (PPE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να λάβω για σύντομο διάστημα τον λόγο, καταρχάς, για να συγχαρώ όλους όσοι εργάστηκαν γι' αυτό το θέμα, και στη συνέχεια για να εκφράσω την έκπληξή μου, μολαταύτα, για το γεγονός ότι ένα σημείο παραβλέφθηκε, αυτό της διασταυρούμενης φαρμακοεπαγρύπνησης.

Πράγματι, κάθετα, από την άποψη ενός μόνο προϊόντος, η έκθεση είναι εξαιρετικά εξαντλητική, και το έργο που επιτελέστηκε εντυπωσιακό. Ωστόσο, τα περισσότερα προβλήματα προκαλούνται από τις αθροιστικές επιδράσεις των φαρμάκων, καθώς στο 92% των περιπτώσεων οι ασθενείς λαμβάνουν πολλαπλές θεραπείες. Ένα φάρμακο το οποίο, κάθετα, δεν έχει ιδιαίτερες παρενέργειες, μπορεί να προκαλέσει τοξικές παρενέργειες εάν συνδυαστεί με τη λήψη άλλου φαρμάκου.

Είναι εξαιρετικά σημαντικό να έχουμε πρόσβαση σε μια βάση δεδομένων σχετικά με τις αλληλεπιδράσεις των φαρμάκων, και θα πρέπει, επιπλέον, αυτή η βάση δεδομένων να καταστεί διαθέσιμη τόσο σε επαγγελματίες του τομέα της υγείας όσο και σε ασθενείς. Αυτό είναι ακόμη πιο αναγκαίο δεδομένου ότι οι περισσότεροι ασθενείς λαμβάνουν φάρμακα που χορηγούνται με ιατρική συνταγή και στη συνέχεια λαμβάνουν επίσης μόνοι τους φάρμακα, χωρίς να έχουν καμία ενημέρωση, γενικά, σχετικά με τις ενδεχόμενες σοβαρές τοξικές αλληλεπιδράσεις.

Πιστεύω ότι αυτό το ζήτημα θίχτηκε, αλλά δεν εξετάστηκε ουσιαστικά, πράγμα που είναι εξαιρετικά λυπηρό.

**Olivier Chastel**, *ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα αρχικά να συγχαρώ την κ. McAvan και τους άλλους εισηγητές, καθώς και την ισπανική Προεδρία και την Επιτροπή, για το έργο που επιτέλεσαν προκειμένου να επιτευχθεί αυτή η ισορροπημένη συμφωνία, η οποία είναι τόσο σημαντική για όλους τους ευρωπαίους ασθενείς.

Αυτός ο φάκελος αποτελεί, πράγματι, ένα συγκεκριμένο παράδειγμα της ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας στις ζωές των συμπολιτών μας, και η εφαρμογή αυτών των διατάξεων θα μας επιτρέψει, χωρίς αμφιβολία, να μειώσουμε τον αριθμό των ιατρικών περιστατικών που οφείλονται σε ανεπιθύμητες ενέργειες των φαρμάκων, ένα φαινόμενο το οποίο, ακόμη και σήμερα, όπως υπενθυμίστηκε εδώ, αποτελεί μία από τις βασικές αιτίες θανάτου, ιδίως σε νοσοκομεία. Έχουμε κάθε λόγο να επικροτούμε αυτήν την ψηφοφορία, σε πρώτη ανάγνωση, γι' αυτούς τους σφαιρικούς και αποτελεσματικούς νέους κανόνες για τη φαρμακοεπαγρύπνηση.

Ευελπιστώ επίσης ότι, μέχρι το τέλος της βελγικής Προεδρίας, θα μπορέσουμε να επικροτήσουμε μια συμφωνία επί των άλλων φακέλων της δέσμης μέτρων για τον φαρμακευτικό τομέα. Η Προεδρία έχει πράγματι αναλάβει δράση σε συνεργασία με το Κοινοβούλιο και την Επιτροπή με σκοπό την προώθηση φακέλων ζωτικής σημασίας για τους συμπολίτες μας –ιδίως τους ευρωπαίους ασθενείς– και τον φαρμακευτικό τομέα.

**Antonio Tajani**, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.* – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι η συζήτηση που διεξαγάγαμε εδώ σήμερα με τη συμμετοχή τόσο πολλών βουλευτών του ΕΚ αποδεικνύει τη σημασία της συμφωνίας που επιτεύχθηκε μεταξύ των θεσμικών οργάνων της ΕΕ.

Η Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο στέλνουν ένα ηχηρό μήνυμα στους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ένα μήνυμα το οποίο θα ενισχυθεί επίσης από τους φακέλους δευτερευόντων που θα εγκριθούν –γρήγορα, ελπίζω– σχετικά με τα παραπονημένα φάρμακα και τις πληροφορίες που θα παρέχονται στους ασθενείς. Συμμερίζομαι επίσης τις ανησυχίες οι οποίες εκφράστηκαν στο πλαίσιο της συζήτησης σχετικά με τους θανάτους που προκαλούνται από φάρμακα τα οποία δεν συμμορφώνονται προς τους κανόνες, όπως ανέφερε η κ. Ronzulli. Την συγχαίρω επίσης για το γεγονός ότι ήρθε σήμερα στο Κοινοβούλιο μαζί με την κόρη της, που είναι βρέφος. Αυτό είναι καλό σημάδι: δείχνει ότι οι νέοι Ευρωπαίοι μεγαλώνουν με μια φιλοευρωπαϊκή στάση.

Συμφωνώ επίσης με τα λόγια του κ. Dorfmann, και πιστεύω ότι είναι σωστό ο καθένας από εμάς να μπορεί να εκφραστεί στη μητρική του γλώσσα και να μπορεί να κατανοήσει τι σημαίνουν τα πρότυπα που εγγυώνται την ασφάλειά μας στη δική του γλώσσα, μεταξύ άλλων, και στον τομέα των φαρμάκων. Είμαι ένθερμος υποστηρικτής της πολυγλωσσίας σε όλους τους τομείς, συμπεριλαμβανομένων των τομέων με τους οποίους ασχολούμαι συνήθως.

Θα ήθελα επίσης να καθησυχάσω την κ. Vergnaud αναφορικά με τους προβληματισμούς της. Την ευχαριστώ εξ ονόματος ολόκληρης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, παρόλο που ο Επίτροπος Dalli δεν μπόρεσε δυστυχώς να βρίσκεται μαζί μας σήμερα· ασφαλώς θα ενημερωθεί πλήρως γι' αυτήν τη συζήτηση, και θα του διαβιβάσω όλες τις παρατηρήσεις όλων των βουλευτών του ΕΚ που έλαβαν μέρος στη σημερινή συνεδρίαση.

Η Επιτροπή σας είναι πραγματικά ευγνώμων, καθώς, από κοινού, μπορέσαμε να στείλουμε ένα ηχηρό μήνυμα στους συμπολίτες μας στην ΕΕ.



(FR) Όσον αφορά το ζήτημα που ήγειρε η κ. Rivasi σχετικά με τη θέσπιση αυστηρότερων κανόνων για τους περιβαλλοντικούς κινδύνους των φαρμάκων, θεωρούμε επίσης ότι είναι σημαντικό να ληφθεί υπόψη η πτυχή της προστασίας του περιβάλλοντος και αποδεχόμαστε την πρόταση του Κοινοβουλίου να υποβάλει η Επιτροπή έκθεση, κατά περίπτωση, σε συνδυασμό με νομοθετική πρόταση σχετικά με τους περιβαλλοντικούς κινδύνους των φαρμάκων.

Δράττομαι της ευκαιρίας να υπενθυμίσω στους αξιότιμους βουλευτές ότι περιβαλλοντικές πτυχές έχουν ήδη συμπεριληφθεί σε ένα σημείο δράσης στην ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το μέλλον του φαρμακευτικού τομέα, η οποία εγκρίθηκε πριν από την παρούσα νομοθετική πρόταση, στο πλαίσιο της δέσμης μέτρων για τον φαρμακευτικό τομέα που υποβλήθηκε τον Δεκέμβριο του 2008.

#### Παράρτημα – Θέση της Επιτροπής

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση, όσον αφορά τη φαρμακοεπαγρύπνηση, της οδηγίας 2001/83/ΕΚ περί κοινοτικού κώδικος για τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση (COM(2008)0665 – C6-0514/2008 – 2008/0260(COD))

#### Τροπολογίες:

Άμεσα αποδεκτές: τροπολογία 74 (το κείμενο στο σύνολό του, ομάδα αριθ. 1, συμβιβαστική τροπολογία). Η Επιτροπή τάσσεται υπέρ της έγκρισης του συμβιβαστικού κειμένου των συννομοθετών.

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση, όσον αφορά τη φαρμακοεπαγρύπνηση για φάρμακα ανθρώπινης χρήσης, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 για τη θέσπιση κοινοτικών διαδικασιών χορήγησης άδειας και εποπτείας όσον αφορά τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη και για κτηνιατρική χρήση και για τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων (COM(2008)0664 – C6-0515/2008 – 2008/0257(COD)).

#### Τροπολογίες:

Άμεσα αποδεκτές: τροπολογία 41 (το κείμενο στο σύνολό του, ομάδα αριθ. 1, συμβιβαστική τροπολογία). Η Επιτροπή τάσσεται υπέρ της έγκρισης του συμβιβαστικού κειμένου των συννομοθετών.

**Linda McAvan**, εισηγήτρια. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να απαντήσω σε ορισμένα σημεία που τέθηκαν.

Οι συνάδελφοι μίλησαν για διαφάνεια: πιστεύω ότι σημειώσαμε ένα σημαντικό επίτευγμα στον τομέα της διαφάνειας. Ο όγκος των πληροφοριών που θα καταστούν διαθέσιμες μέσω των δικτυακών πυλών αυξάνει σε πολύ μεγάλο βαθμό τα μέσα που διαθέτουμε ήδη.

Σχετικά με την ανεξαρτησία των εργασιών για τη φαρμακοεπαγρύπνηση: η τροπολογία η οποία υποβλήθηκε από το Κοινοβούλιο ήταν αυτή που διαχώρισε τη χορήγηση αδειών κυκλοφορίας από τη φαρμακοεπαγρύπνηση και διασφαλίζει ότι η Επιτροπή Φαρμακοεπαγρύπνησης θα είναι αυτή που θα προβαίνει σε σύσταση, η οποία μπορεί να ανατραπεί μόνο εάν συντρέχει πολύ σοβαρός λόγος. Επομένως, επιτελέσαμε σημαντικό έργο για την εδραίωση αυτής της ανεξαρτησίας και την αύξησή της.

Η Επιτροπή: πολλή δουλειά περιμένει την Επιτροπή μετά την έγκριση της συγκεκριμένης νομοθεσίας αύριο. Πιστεύω ότι θα επιτύχουμε μεγάλη πλειοψηφία στο Σώμα. Πολλή δουλειά πρέπει να γίνει σχετικά με το φύλλο οδηγιών χρήσης, για το οποίο εκφράζεται μεγάλη δυσαρέσκεια

από οργανώσεις ασθενών και μεμονωμένους ασθενείς. Επιχειρήσατε να βρείτε μια λύση στην Επιτροπή. Η λύση δεν έγινε αποδεκτή. Αλλά επιθυμούμε να συνεργαστούμε μαζί σας για να δημιουργήσουμε ένα καλό φύλλο οδηγιών χρήσης.

Το φύλλο οδηγιών δεν μπορεί να περιλαμβάνει όλα όσα ενδέχεται να εμφανιστούν σε έναν ασθενή, καθώς αυτό το καθιστά άχρηστο στα μάτια του μέσου ασθενούς. Το φύλλο οδηγιών πρέπει να βγάζει νόημα. Πρέπει να ιεραρχεί τις πληροφορίες. Πρέπει να συνεργαστούμε μαζί σας επ' αυτού.

Πρόκειται να διεξαγάγετε μια μελέτη σχετικά με τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις των φαρμάκων. Αυτό είναι πολύ σημαντικό, και επιθυμούμε τη συμπερίληψη του μαύρου συμβόλου. Θέλουμε να αναπτυχθεί το σύμβολο· δεν θέλουμε να αφαιρεθεί, όπως έγινε στα φάρμακα για παιδιά, τα παιδιατρικά φάρμακα. Θέλουμε να δούμε σύντομα αυτό το σύμβολο.

Όσον αφορά τα κράτη μέλη, έχουν να επιτελέσουν τεράστιο έργο σχετικά με τις δικτυακές πύλες. Επιθυμούμε οι πύλες αυτές να λειτουργήσουν σε σύντομο διάστημα μετά τη δημιουργία τους. Είναι ζωτικής σημασίας, όπως ανέφερε η Επιτροπή, οι πολίτες να λαμβάνουν τις πληροφορίες στη μητρική τους γλώσσα, και τα κράτη μέλη πρέπει επίσης να δημιουργήσουν συστήματα απευθείας αναφοράς. Περιμένει πολλή δουλειά τους εθνικούς οργανισμούς.

Όσον αφορά τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Φαρμάκων, θα αυξηθεί ο φόρτος εργασίας, και πρέπει να διαθέσουμε τους κατάλληλους πόρους. Το συζητήσαμε αυτό εκτενώς κατά τις διαπραγματεύσεις και θέλουμε να το δούμε να συμβαίνει.

Σας ευχαριστώ για μία ακόμη φορά όλους. Ελπίζω να επιτύχουμε μεγάλη πλειοψηφία αύριο και τότε το πραγματικό έργο θα μπορέσει να ξεκινήσει να κάνει τη διαφορά, στην πράξη, στις ζωές των ανθρώπων.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο στις 12:00.

### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)**

**Sergio Berlato (PPE), γραπτώς.** – (IT) Η συμβολή των φαρμάκων στην υγεία των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι εξαιρετικά σημαντική. Ωστόσο, τα φάρμακα μπορούν ενίοτε να προκαλέσουν σοβαρές παρενέργειες οι οποίες, σύμφωνα με την Επιτροπή, ευθύνονται για το 5% των εισαγωγών και των θανάτων σε νοσοκομεία. Τα τελευταία έτη, καταγράφηκαν περιστατικά όπου φάρμακα προκάλεσαν κάθε άλλο παρά αμελητέες δευτερεύουσες επιδράσεις στους ασθενείς παρόλο που τα εν λόγω φάρμακα έλαβαν άδεια κυκλοφορίας μετά την απαιτούμενη διαδικασία ελέγχου. Αυτή η κατάσταση τονίζει την ανάγκη να επωφεληθεί η Ένωση από μια αποτελεσματική πολιτική φαρμακοεπαγρύπνησης με σκοπό την προστασία της υγείας των ευρωπαϊών πολιτών. Πιστεύω ότι ένα αποτελεσματικό σύστημα φαρμακοεπαγρύπνησης πρέπει να καθιστά δυνατή την έγκαιρη αναφορά των παρενεργειών των φαρμάκων στις αρμόδιες αρχές και, πάνω απ' όλα, όταν κρίνεται απαραίτητο, την ταχεία απόσυρση επικίνδυνων φαρμάκων από την αγορά. Στηρίζω επίσης τις προτάσεις που περιέχονται στην έκθεση στο πλαίσιο της συζήτησης για τη βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών στον τομέα της φαρμακοεπαγρύπνησης και την ενίσχυση των κριτηρίων για τη χορήγηση αδειών κυκλοφορίας σε νέα φάρμακα. Τέλος, καλώ την Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο αναθεώρησης του περιεχομένου των φύλλων οδηγιών χρήσης των φαρμάκων, προκειμένου να βελτιωθούν οι πληροφορίες σχετικά με τη χρήση ενός φαρμάκου.

**Elisabetta Gardini (PPE), γραπτώς.** – (IT) Πολλές ασθένειες μπορούν να αντιμετωπιστούν σήμερα χωρίς να χρειάζεται να νοσηλευτεί ο ασθενής στο νοσοκομείο και ακόμη και καρκινοπαθείς μπορούν να λάβουν φάρμακα που καθιστούν δυνατή τη θεραπεία κατ' οίκον. Συνεπώς, ο έλεγχος

της αλυσίδας εφοδιασμού των φαρμάκων απαιτεί ορθολογικές και σαφείς διαδικασίες που βελτιώνουν την κυκλοφορία των πληροφοριών και τη διαφάνεια του περιεχομένου, ορίζοντας με ακρίβεια τους ρόλους και τις αρμοδιότητες των βασικών συμμετεχόντων μερών. Στηρίζω απόλυτα τη δημιουργία ενός κεντρικού συστήματος συλλογής και αξιολόγησης δεδομένων το οποίο θα έχει τη δυνατότητα ενσωμάτωσης εθνικών δικτύων φαρμακοεπαγρύπνησης, διατηρώντας τη συνέπεια των πληροφοριών. Εξάλλου, δεν θα ήταν δυνατόν να εξαιρεθεί το φιλτράρισμα των εθνικών δικτύων, τα οποία αποτελούν το μόνο μέσο που μπορεί να διασφαλίσει την αντικειμενικότητα του ελέγχου, την ποιότητα της κωδικοποίησης δεδομένων, την αιτιώδη σχέση και τις σχέσεις με όσους είναι υπεύθυνοι για την αναφορά. Αυτό είναι ακόμη πιο αναγκαίο όταν θα ανοίξουμε έναν περαιτέρω δίαυλο απευθείας ενημέρωσης για τους ασθενείς και τους επαγγελματίες του τομέα της υγείας, που θα μπορούν πλέον να στέλνουν πολύτιμα σχόλια και παρατηρήσεις ταχέως στο σύστημα φαρμακοεπαγρύπνησης. Προς τον σκοπό αυτόν, οφείλω να υπογραμμίσω τη δυνατότητα λήψης μέτρων κατάρτισης για τους φορείς της υγείας, καθώς και τη δυνατότητα διεξαγωγής ενημερωτικής εκστρατείας που θα απευθύνεται στους ασθενείς για την αποτελεσματικότερη χρήση του μέσου αυτού.

**Louis Grech (S&D), γραπτώς. – (EN)** Οι βελτιώσεις στο τρέχον σύστημα φαρμακοεπαγρύπνησης είναι απαραίτητες, προκειμένου να αποκτήσουμε ένα σύστημα το οποίο θα λειτουργεί γρήγορα και αποτελεσματικά για την καλύτερη προστασία των καταναλωτών. Η παρακολούθηση της ασφάλειας των φαρμάκων μπορεί να είναι καίριας σημασίας, προκειμένου να σωθούν ζωές και να αποτραπούν κρίσεις δημόσιας υγείας. Η περαιτέρω ολοκλήρωση του συστήματος της φαρμακοεπαγρύπνησης σε ευρωπαϊκό επίπεδο είναι απαραίτητη, καθώς αυξάνει τον αριθμό των καταναλωτών που αναφέρουν περιστατικά ανεπιθύμητων ενεργειών φαρμάκων (ΑΕΦ). Η αύξηση του συνόλου των αναφερθέντων επαναλαμβανόμενων τύπων ΑΕΦ καθιστά δυνατή την ταχύτερη αξιολόγησή τους, επιτρέποντας με αυτόν τον τρόπο την απόσυρση των φαρμάκων που προκαλούν ανεπιθύμητες παρενέργειες ή την προσθήκη προειδοποιήσεων στα φάρμακα. Υποστηρίζω τις τροπολογίες που επιδιώκουν να προστατέψουν περαιτέρω τους καταναλωτές επιτρέποντας την πλήρη πρόσβαση του κοινού και των επαγγελματιών του τομέα της υγείας στην κεντρική ευρωπαϊκή βάση δεδομένων EudraVigilance. Αυτό επιτρέπει σε όλα τα κράτη μέλη να έχουν πρόσβαση στις ίδιες πληροφορίες σχετικά με τις ΑΕΦ. Συμφωνώ να αποκλειστούν οι φαρμακευτικές εταιρείες από τη διαδικασία της φαρμακοεπαγρύπνησης. Λαμβάνοντας υπόψη τα δεδομένα, η απομάκρυνση των φαρμακευτικών εταιρειών από τη διαδικασία επιτρέπει την πιο ειλικρινή αναφορά των ΑΕΦ, αποκλείοντας τη σύγκρουση συμφερόντων που ενυπάρχει στη διαδικασία της αυτορρύθμισης.

**Anneli Jäätteenmäki (ALDE), γραπτώς. – (FI)** Σύμφωνα με εκτιμήσεις της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας, τα παραπονημένα φάρμακα αντιστοιχούν στο 10% της παγκόσμιας αγοράς φαρμάκων. Τα παραπονημένα φάρμακα πλήττουν την υγεία και την ευημερία των πολιτών, και επομένως πρόκειται για ένα ζήτημα που προκαλεί ανησυχίες. Οι βελτιώσεις που γίνονται τώρα στην πρόσβαση των ασθενών στις πληροφορίες για τα φάρμακα και τις ανεπιθύμητες ενέργειές τους είναι μια ευπρόσδεκτη κίνηση. Στο μέλλον, οι πληροφορίες θα είναι πιο εύκολα προσβάσιμες, για παράδειγμα, σε νέους εθνικούς και ευρωπαϊκούς ιστοτόπους που θα είναι αφιερωμένοι στην ασφάλεια των φαρμάκων. Τέλος, θέλω να εκφράσω τη στήριξή μου προς την πρόταση της εισηγήτριας να ζητηθεί από την Επιτροπή να συντάξει έκθεση σχετικά με τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις των φαρμάκων και να εκτιμηθεί αν απαιτείται να γίνουν περαιτέρω τροποποιήσεις στη νομοθεσία της ΕΕ σχετικά με τα φάρμακα στο εγγύς μέλλον. Σας ευχαριστώ.

**Siiri Oviir (ALDE), γραπτώς. – (ET)** Η φαρμακοεπαγρύπνηση διαδραματίζει πολύ σημαντικό ρόλο στη δημόσια υγεία. Οι παρενέργειες των φαρμάκων έχουν συχνά επιβλαβείς επιπτώσεις στην υγεία και τη ζωή των ασθενών. Σε πολλές νομικές υποθέσεις αποδείχθηκε ότι φαρμακευτικές

εταιρείες επιδιώκουν, για εμπορικούς λόγους, να αποκρύπτουν τις ανεπιθύμητες παρενέργειες των φαρμάκων για μεγάλο διάστημα. Πρέπει να επικροτηθεί το ότι, μέσω της έγκρισης των προτεινόμενων νομοθετικών πράξεων, θα γίνουν πιο αυστηρά τα κριτήρια για να διασφαλισθεί η αύξηση της αξιοπιστίας των αδειών κυκλοφορίας ή θα υποστηριχθεί η ευρεία χρήση της αποκαλούμενης επείγουσας διαδικασίας. Υποστηρίζω τα μέτρα για τη διασφάλιση της ποιότητας των δεδομένων στο σύστημα φαρμακοεπαγρύπνησης, και θα πρέπει να διασφαλίσουμε τους πόρους για την αποτελεσματική εθνική φαρμακοεπαγρύπνηση. Το όλο σύστημα πρέπει να είναι διαφανές για τους ασθενείς.

**Daciana Octavia Sârbu (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Αυτή η έκθεση αποτελεί ένα σημαντικό βήμα στην πορεία για ένα πιο συντονισμένο και αποτελεσματικό σύστημα παρακολούθησης των φαρμακευτικών προϊόντων. Η αύξηση του αριθμού των ασθενών που παρακολουθούνται θα παράσχει περισσότερες πληροφορίες για τα νέα φάρμακα, επιτρέποντας στις αρχές και τους παρασκευαστές να εντοπίζουν ταχύτερα ενδεχόμενα προβλήματα. Πολλές πτυχές της συγκεκριμένης έκθεσης θα αποφέρουν οφέλη, αλλά επικροτώ ιδιαίτερος την έκκληση για περαιτέρω έρευνα σχετικά με τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις των φαρμάκων και τις επιπτώσεις που μπορούν να έχουν στα υπόγεια ύδατα, για παράδειγμα. Κάθε φορά που συζητάμε θέματα υγείας, πιστεύω ότι είναι πάντα σημαντικό να τονίζουμε την αξία της προληπτικής ιατρικής και τη σημασία της αρχής ότι η πρόληψη είναι καλύτερη από τη θεραπεία. Απλές, συνειδητές αποφάσεις σχετικά με έναν υγιεινό τρόπο ζωής, συμπεριλαμβανομένης της άσκησης και της διατροφής, μπορούν να αποτρέψουν την ταλαιπωρία και το κόστος που σχετίζεται με σοβαρές –αλλά αποτρέψιμες– νόσους. Θα πρέπει να το έχουμε πάντα αυτό κατά νου όταν συζητάμε οποιαδήποτε πτυχή της πολιτικής υγείας.

**Richard Seeber (PPE)**, γραπτώς. – (DE) Για τους ασθενείς, η εύκολη πρόσβαση σε αντικειμενικές και ανεξάρτητες γενικές πληροφορίες σχετικά με τα φάρμακα είναι απαραίτητη και επίσης διαδραματίζει σημαντικό ρόλο όσον αφορά την έρευνα για τις ανεπιθύμητες ενέργειες και την ασφάλεια της αγοράς των συνταγογραφούμενων φαρμάκων. Η νέα οδηγία και ο νέος κανονισμός σχετικά με τη φαρμακοεπαγρύπνηση θα βελτιώσουν σημαντικά τη διαφάνεια και την πρόσβαση σε αυτές τις πληροφορίες. Τα δεδομένα και οι εξηγήσεις για τυχόν ανεπιθύμητες ενέργειες θα συλλέγονται πλέον από ολόκληρη την Ευρώπη από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Φαρμάκων. Η αποθήκευση και η επεξεργασία αυτών των δεδομένων και η δημιουργία δικτυακών πυλών για τη διευκόλυνση της πρόσβασης σε αυτά θα αυξήσει σημαντικά τις δυνατότητες των ασθενών να ενημερώνονται για τα φάρμακα και τις ανεπιθύμητες ενέργειές τους. Ιδίως όταν οι ευρωπαίοι πολίτες ταξιδεύουν, δεν θα βασίζονται σε οποιονδήποτε ειδικό ιστότοπο αλλά, όπου παρίσταται ανάγκη, θα μπορούν να λαμβάνουν αντικειμενικές πληροφορίες στη μητρική τους γλώσσα. Ωστόσο, προκειμένου να διασφαλιστεί η ανεξαρτησία και η αντικειμενικότητα, οι πληροφορίες θα πρέπει να εγκρίνονται από τις αρμόδιες εγκρίνουσες αρχές. Από την άλλη πλευρά, αυτό θα διασφαλίζει επίσης την ελευθερία διαφήμισης αναφορικά με αυτές τις πληροφορίες. Το νέο πλαίσιο δεδομένων για τα φάρμακα θα αναφέρει δραστικές ουσίες που έχουν εγκριθεί για πρώτη φορά. Όλα αυτά τα μέτρα θα αυξήσουν τη διαφάνεια και θα διευκολύνουν τους ασθενείς στην αναζήτηση φαρμακευτικών πληροφοριών με σαφή και απλό τρόπο.

**Olga Sehnalová (S&D)**, γραπτώς. – (CS) Η φαρμακοεπαγρύπνηση αποτελεί σημαντικό μέρος του συστήματος προστασίας της υγείας των ασθενών, μειώνοντας τους κινδύνους και αυξάνοντας τα οφέλη των φαρμάκων. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να αξιολογείται και να παρακολουθείται η ασφάλεια των φαρμάκων τα πρώτα έτη της χρήσης τους. Στο πλαίσιο της διαδικασίας χορήγησης αδειών, προτού τα φάρμακα κυκλοφορήσουν στην αγορά, η αξιολόγηση πληροφοριών από προκλινικές και κλινικές μελέτες είναι ύψιστης σημασίας. Ωστόσο, πολλές

ενδεχόμενες παρενέργειες δεν μπορούν να διαπιστωθούν προτού αρχίσει η χρήση ενός φαρμάκου. Στο πλαίσιο αυτό, οι ασθενείς διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο μαζί με τους εργαζόμενους στον τομέα της υγείας για τον εντοπισμό ανεπιθύμητων ενεργειών ή εικαζόμενων παρόμοιων επιδράσεων. Ωστόσο, είναι εξίσου σημαντικό να αξιολογούνται αυτές οι πληροφορίες από εμπειρογνώμονες, ιδίως υπό το πρίσμα της συχνά αιτιώδους σχέσης μεταξύ μιας ανεπιθύμητης ενέργειας και της χορήγησης ενός φαρμάκου. Συνεπώς, επικροτώ το νέο στοιχείο που ενισχύει τη θέση των ασθενών επιτρέποντάς τους να συμμετέχουν ενεργά στη διαδικασία αναφοράς ανεπιθύμητων ενεργειών και σε ένα υψηλής ποιότητας σύστημα αξιολόγησης. Στην Τσεχική Δημοκρατία, οι ασθενείς έχουν ήδη αυτήν την επιλογή στη δικτυακή πύλη του κρατικού ινστιτούτου για τον έλεγχο των φαρμάκων, κάτι που θεωρώ ότι αποτελεί παράδειγμα ορθής πρακτικής για τα κράτη μέλη στα οποία δεν παρέχεται ακόμη αυτή η δυνατότητα.

**Bogusław Sonik (PPE)**, γραπτώς. – (PL) Οι στατιστικές καταδεικνύουν ότι οι μισοί ασθενείς δεν λαμβάνουν τα φάρμακα σύμφωνα με τις συμβουλές του γιατρού τους, και περίπου τα τρία τέταρτα των ασθενών θα ήθελαν να τους παρέχεται εύκολη πρόσβαση σε αξιόπιστες πληροφορίες σχετικά με τη δράση των φαρμάκων και τις πιθανές παρενέργειές τους. Η πρόταση για εποπτεία της ασφάλειας των φαρμάκων ενισχύει την ασφάλεια των ασθενών και διασφαλίζει το δικαίωμά τους στην καλύτερη ενημέρωση σχετικά με τις χρήσεις και τη δράση ενός συγκεκριμένου φαρμάκου. Ένα σημαντικό βήμα προς τη διαφάνεια των πληροφοριών για τα φάρμακα είναι το σχέδιο για τη δημιουργία μιας υπηρεσίας ενημέρωσης με βάση το διαδίκτυο, τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε εθνικό επίπεδο. Οι εθνικοί ιστότοποι θα συνδεθούν με τον ευρωπαϊκό και θα πρέπει να παρέχουν περιγραφή των χαρακτηριστικών κάθε προϊόντος, το φύλλο οδηγιών χρήσης του και μια αξιολόγηση της επίδρασής του στην ανθρώπινη υγεία. Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη και την Επιτροπή, θα επιβλέπει αυτήν τη βάση δεδομένων, όπου θα συγκεντρώνει και θα συγκρίνει πληροφορίες στο πλαίσιο της εργασίας του στον τομέα της εποπτείας των φαρμάκων. Πιστεύω ότι αυτό αποτελεί σημαντικό βήμα προς τη διασφάλιση του δικαιώματος των ασθενών σε καλύτερη, αξιόπιστη και αντικειμενική ενημέρωση για τα φάρμακα.

## 10. Διάθεση στην αγορά και χρήση βιοκτόνων (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A7-0239/2010) της κ. Klass, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη διάθεση στην αγορά και τη χρήση βιοκτόνων (COM(2009)0267 – C7-0036/2009 – 2009/0076(COD)).

**Christa Klauß**, εισηγήτρια. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Tajani, κυρίες και κύριοι, συζητούμε επί ένα και πλέον έτος την πρόταση της Επιτροπής για την αναθεώρηση της οδηγίας σχετικά με τη διάθεση βιοκτόνων στην αγορά, η οποία εγκρίθηκε το 1998. Επικροτούμε τώρα την παρούσα πρόταση, κυρίως επειδή μετατρέπουμε μια οδηγία σε κανονισμό. Η Ευρώπη πρέπει να ανταποκριθεί στις ευθύνες της. Αυτό σημαίνει επίσης ότι οι τομείς που συνδέονται με την εσωτερική αγορά πρέπει να διέπονται από σαφείς κανονισμούς.

Τα βιοκτόνα αποτελούν μέρος του πολιτισμού μας και το βιοτικό μας επίπεδο εξαρτάται από αυτά. Είναι απαραίτητα για τη διατήρηση των υψηλών προτύπων υγείας και υγιεινής, στα οποία εμμένουμε. Όταν χρησιμοποιούνται ως απολυμαντικά και φυτοφάρμακα, μας προστατεύουν από επικίνδυνες νόσους ή από τους φορείς τους. Δεδομένης της υψηλής πληθυσμιακής μας πυκνότητας, η κοινωνία μας χρειάζεται συγκεκριμένες μορφές υγιεινής, για την πρόληψη της μετάδοσης μικροβίων και νόσων. Εντούτοις, η διεθνής μας κινητικότητα επιτρέπει την ταχεία κυκλοφορία νόσων, ιών και βακτηρίων σε ολόκληρο τον κόσμο. Καίριας σημασίας είναι η

παρεμπόδιση της εξάπλωσης των μολύνσεων στα νοσοκομεία. Τα πλυντήρια πρέπει να μπορούν να ελέγχουν και να εξαλείφουν όλα τα μικρόβια που εισάγονται.

Τα βιοκτόνα χρησιμοποιούνται επίσης για την προστασία της ξυλείας, των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, των δερμάτων, του καουτσούκ και των πλινθοδομών αποτελούν δε συστατικό των ρευστών μεταλλουργίας. Τα βιοκτόνα σκοτώνουν τη μούχλα, τα μικρόβια και τα παράσιτα και μας παρέχουν προστασία έναντι αυτών των στοιχείων. Πρέπει να είναι αποτελεσματικά και, ως εκ τούτου, ενδέχεται να είναι επικίνδυνα εάν χρησιμοποιούνται εσφαλμένα. Για αυτόν ακριβώς τον λόγο, χρειαζόμαστε αυστηρούς κανονισμούς. Πρέπει να σταθμίζουμε προσεκτικά τα οφέλη και τους κινδύνους. Προπάντων, δεν πρέπει να γίνεται υπέρμετρη χρήση των βιοκτόνων. Πρέπει να διασφαλίσουμε την υπεύθυνη διαχείριση και χρήση τους. Η χρήση μικρής ποσότητας είναι εξαιρετικά αποτελεσματική, η χρήση όμως υπερβολικών ποσοτήτων μπορεί να προκαλέσει ζημιές.

Κατά συνέπεια, χρειαζόμαστε μια στρατηγική για τη βιώσιμη χρήση των βιοκτόνων, η οποία θα παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις εναλλακτικές επιλογές. Οφείλουμε να γνωρίζουμε το εξής: το ζητούμενο δεν είναι πρωτίστως η προστασία από τα βιοκτόνα, αλλά η προστασία που παρέχουν τα βιοκτόνα. Εάν κάποιος γεμίσει ψείρες στο τριχωτό της κεφαλής του, θα πρέπει να είναι σε θέση να καταπολεμήσει το πρόβλημα. Εντούτοις, θα πρέπει καταρχάς να χρησιμοποιήσει ειδική χτένα για κόνιδες. Εάν αυτό δεν αποφέρει αποτελέσματα, τότε μπορεί να στραφεί στη θεραπεία με βιοκτόνα για τις ψείρες του τριχωτούς της κεφαλής.

Δεδομένου ότι η νανοτεχνολογία συνιστά νέα εξέλιξη, πρέπει να την υποβάλουμε σε ιδιαίτερα ενδελεχείς ελέγχους, διότι τα νανοσωματίδια μπορούν να εισέλθουν τόσο κάτω από το δέρμα μας όσο και απευθείας στις παροχές ύδατος. Πρέπει να στηρίξουμε την έρευνα και την καινοτομία και να μην προβάλλουμε προσκόμματα στον δρόμο τους. Πρέπει να διεξαγάγουμε περισσότερες μελέτες για την παρουσία βιοκτόνων στα ύδατα, διότι επί του παρόντος διαθέτουμε ελάχιστα στοιχεία.

Ο στόχος του παρόντος κανονισμού συνίσταται στην εναρμόνιση της εσωτερικής αγοράς και τη θέσπιση βελτιστοποιημένων διαδικασιών για την έγκριση δραστικών ουσιών και προϊόντων. Για πρώτη φορά, τα βιοκτόνα θα υπόκεινται σε καταχώρηση. Πρόκειται προφανώς για το ενδεδειγμένο μέτρο υπό το πρίσμα της ορθής οργάνωσης και διαχείρισης των βιοκτόνων σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Το εν λόγω μέτρο επιφέρει πραγματικά οφέλη στην εσωτερική αγορά και τους καταναλωτές. Το Κοινοβούλιο ζητεί την έγκριση σε κοινοτικό επίπεδο όλων των προϊόντων από το έτος 2017 και υποστηρίζουμε σθεναρά αυτό το αίτημα σήμερα. Εάν ξεκινήσουμε σήμερα την κατάρτιση νέου κανονισμού, πρέπει να το πράξουμε με τον ορθό τρόπο και να προβούμε στην πρακτική εφαρμογή του εντός της απαιτούμενης προθεσμίας.

Η αγορά των βιοκτόνων περιλαμβάνει πολλούς διαφορετικούς τύπους προϊόντων και ειδικών εφαρμογών που συχνά διατίθενται μόνο σε μικρότερες ποσότητες. Αυτή η ποικιλία διαφορετικών προϊόντων μάς είναι απαραίτητη ώστε να είμαστε σε θέση να καταπολεμήσουμε την πληθώρα των επιβλαβών οργανισμών. Εάν μειώσουμε τον αριθμό των δραστικών ουσιών, θα ενισχυθεί η ανθεκτικότητα των παρασίτων και των εντόμων, και τούτο θα έχει ολέθριες συνέπειες. Ως εκ τούτου, πρέπει να διασφαλίσουμε τη διατήρηση του κόστους καταχώρησης και έγκρισης εντός ευλόγων ορίων, ιδιαίτερα όσον αφορά τους πολυάριθμους μικρούς και μεσαίους παραγωγούς. Απαιτούνται αυστηρά κριτήρια εξαίρεσης, και ενδείκνυται η θέσπισή τους. Το Κοινοβούλιο προτείνει πολύ σαφή κριτήρια εξαίρεσης και καθορίζει περιορισμένες εξαιρέσεις, προκειμένου να μπορέσουμε να ανταποκριθούμε στις απαιτήσεις σχετικά με την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Πιστεύουμε επίσης ότι είναι σημαντική η ενημέρωση του καταναλωτή. Για τον λόγο αυτόν, τα υλικά που υφίστανται επεξεργασία με βιοκτόνα πρέπει εξίσου να συμπεριληφθούν στο πεδίο

εφαρμογής του κανονισμού. Στο μέλλον, τα υλικά που πωλούνται στην Ευρώπη θα πρέπει να επεξεργάζονται αποκλειστικά με βιοκτόνα που εγκρίνονται στο πλαίσιο της ΕΕ. Τα σοβαρά προβλήματα υγείας που προέκυψαν έπειτα λόγω της χρήσης μυκητοκτόνων στην Άπω Ανατολή σε υποδήματα και έπιπλα καταδεικνύουν ότι χρειαζόμαστε αυστηρότερους κανονισμούς και, το σημαντικότερο, αυστηρότερους ελέγχους κατά τις εισαγωγές. Το μέτρο αυτό θα παρέχει προστασία στους καταναλωτές και θα παρεμποδίζει τη στρέβλωση του ανταγωνισμού. Επί τη βάση αυτή, εργαστήκαμε από κοινού για την επίτευξη συμβιβαστικής λύσης. Θα ήθελα να ζητήσω από τους συναδέλφους βουλευτές να υποστηρίξουν αυτήν τη συμβιβαστική λύση.

**Antonio Tajani,** Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και, ειδικότερα, την εισηγήτρια κ. Klass, τους σκιώδεις εισηγητές και τα μέλη της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων για το αξιόλογο έργο τους.

Οι 330 τροπολογίες που ενέκρινε η Επιτροπή Περιβάλλοντος και ο γενικός συμβιβασμός που έγινε δεκτός την προηγούμενη εβδομάδα μαρτυρούν τη δέσμευση και το ενδιαφέρον της για την παρούσα νομοθετική πράξη. Οι τροπολογίες αυτές υποστηρίζουν το γενικό περιεχόμενο της πρότασης της Επιτροπής.

Επιτρέψτε μου να αναπτύξω διεξοδικά τα κύρια ζητήματα που εκκρεμούν.

Ζήτημα πρώτο: επέκταση του κοινοτικού συστήματος χορήγησης αδειών και των συναφών διαδικασιών. Προκειμένου να επιτευχθεί συμφωνία επί της παρούσας νομοθετικής πράξης, είναι εξαιρετικά σημαντικό να καταλήξουμε σε συμβιβασμό όσον αφορά τη μελέτη του κοινοτικού συστήματος χορήγησης αδειών και των συναφών διαδικασιών, ιδιαίτερα σε σχέση με τον ρόλο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Χημικών Προϊόντων (ECHA).

Παρότι η Επιτροπή δύναται, καταρχήν, να υποστηρίξει την επέκταση του κοινοτικού συστήματος χορήγησης αδειών σε μια μεγαλύτερη ομάδα βιοκτόνων, μπορεί να το πράξει μόνο βάσει δύο προϋποθέσεων.

Πρώτον, ο ECHA και η Επιτροπή πρέπει να διαθέτουν επαρκείς πόρους ώστε να μπορέσουν να αναλάβουν τον επιπρόσθετο φόρτο εργασίας. Χωρίς επαρκείς πόρους, θα προκύψουν καθυστερήσεις, οι οποίες θα θέσουν σε κίνδυνο τα πλεονεκτήματα του κοινοτικού συστήματος χορήγησης αδειών.

Δεύτερον, πρέπει να σχεδιάσουμε κατάλληλο μηχανισμό για τη σταδιακή επέκταση του πεδίου εφαρμογής του συστήματος, μεθοδεύοντας, για παράδειγμα, την εισαγωγή τύπων προϊόντων ή εφαρμόζοντας οριζόντια κριτήρια, όπως οι παρόμοιες συνθήκες χρήσης.

Όσον αφορά τις διαδικασίες σχετικά με την κοινοτική χορήγηση αδειών, ο ρόλος του ECHA θα είναι ουσιώδης από πλευράς λειτουργίας του συστήματος. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι πόροι του ECHA θα χρησιμοποιούνται για έργα τα οποία είτε προσδίδουν προστιθέμενη αξία στο πλαίσιο της εναρμόνισης είτε δεν μπορούν να επιτελεστούν πιο αποτελεσματικά από τα κράτη μέλη. Θα ήθελα επίσης να προσθέσω ότι οι διαδικασίες πρέπει να σχεδιαστούν με γνώμονα τη δυνατότητα ανταπόκρισής τους στο εκτεταμένο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού συστήματος χορήγησης αδειών.

Ζήτημα δεύτερο: παρεκκλίσεις από τα κριτήρια εξαίρεσης. Όσον αφορά το ακανθώδες ζήτημα των παρεκκλίσεων από τα κριτήρια εξαίρεσης, σημειώνω ότι η συμβιβαστική τροπολογία επιτρέπει την επίτευξη εύλογης ισορροπίας μεταξύ αφενός του στόχου διασφάλισης υψηλού επιπέδου προστασίας για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία και αφετέρου της ανάγκης πρόβλεψης ορισμένου βαθμού ευελιξίας σε περιπτώσεις στις οποίες δεν υπάρχει λύση υποκατάστασης.

Ζήτημα τρίτο: εθνικές παρεκκλίσεις στο πλαίσιο της αμοιβαίας αναγνώρισης. Μολονότι αναγνωρίζουμε ότι οι εθνικές παρεκκλίσεις στο πλαίσιο της αμοιβαίας αναγνώρισης δικαιολογούνται ενδεχομένως σε ορισμένες περιστάσεις, φρονούμε ότι η Επιτροπή θα πρέπει να προβαίνει σε κατά περίπτωση εξέταση αυτών των παρεκκλίσεων. Εάν οι τελευταίες γίνονται δεκτές χωρίς να προβλέπεται η εποπτεία εκ μέρους της Επιτροπής, ενυπάρχει ο κίνδυνος διακύβευσης της εσωτερικής αγοράς στον τομέα των βιοκτόνων, η προώθηση της οποίας προβλέπεται από τον παρόντα κανονισμό.

Ζήτημα τέταρτο: προσδιορισμός των προϊόντων περιορισμένου κινδύνου. Όσον αφορά τον προσδιορισμό των προϊόντων περιορισμένου κινδύνου, πρέπει να καταβάλουμε προσπάθειες για την καθιέρωση ενός ρεαλιστικού ορισμού ως εκ των ων ουκ άνευ προϋπόθεση για τη χάραξη αποτελεσματικής πολιτικής σε σχέση με τα εν λόγω προϊόντα. Φαίνεται ότι θα χρειαστεί η καταβολή περαιτέρω προσπαθειών έως ότου επιτευχθεί ένας σαφής καθορισμός των εφαρμοστέων κριτηρίων για τα προϊόντα περιορισμένου κινδύνου.

Ζήτημα πέμπτο: κατεργασμένα αντικείμενα. Όσον αφορά τα κατεργασμένα αντικείμενα, υποστηρίζουμε τις τροπολογίες περί των διαβαθμισμένων ελέγχων στο επίπεδο των δραστηριοτήτων. Όσον αφορά δε την επισήμανση των αντικειμένων αυτών, τασσόμαστε υπέρ της γενικής προσέγγισης της επιβολής διαφορετικών κανόνων, συναρτήσει της εσωτερικής ή εξωτερικής δράσης των εν λόγω αντικειμένων, για παράδειγμα, ανάλογα με το εάν το προϊόν απορρίφθηκε σκόπιμα ή εάν ήλθε σε επαφή με ανθρώπους ή με το περιβάλλον.

Ζήτημα έκτο: παρανομούντες. Παρότι υποστηρίζουμε τη συμβιβαστική τροπολογία σχετικά με τους παρανομούντες, διατηρούμε σοβαρούς προβληματισμούς επί πολλών άλλων τροπολογιών που συνδέονται με την έννοια της καταχώρησης ανά εταιρεία.

Ζήτημα έβδομο: νανοϋλικά. Όσον αφορά τα νανοϋλικά, η Επιτροπή έχει δεσμευθεί μέσω της πολιτικής της να λαμβάνει αποφάσεις βάσει επιστημονικών παραγόντων, καθώς και βάσει της επιθυμίας της για τη βελτίωση των γνώσεων επί των εν λόγω υλικών, και επικροτεί την ανάγκη προσδιορισμού των νανοϋλικών και, εάν κριθεί απαραίτητο, την αρχή της ξεχωριστής αξιολόγησής τους.

Τέλος: δοκιμές στα ζώα. Παρά το γεγονός ότι η Επιτροπή υποστηρίζει τον στόχο της μείωσης των δοκιμών στα ζώα, θεωρεί ότι κάτι τέτοιο δεν θα πρέπει να γίνει εις βάρος του υψηλού επιπέδου προστασίας του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας.

Θα παρακολουθήσω τώρα προσεκτικά τη συζήτησή σας σχετικά με την πρόταση και τις προτεινόμενες τροπολογίες και ενδέχεται να συμπεριλάβω στις τελικές μου παρατηρήσεις περαιτέρω διασαφηνίσεις επί αυτών των ζητημάτων, καθώς και επί άλλων θεμάτων.

**Amalia Sartori**, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια κ. Klass για τη γόνιμη συνεργασία της, η οποία μου επέτρεψε να εμπολουτίσω την έκθεσή της με ορισμένες σημαντικές θέσεις που έχει υιοθετήσει η Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών.

Ελπίζω επίσης ότι θα στηρίξει ορισμένες τροπολογίες που κατέθεσα ενόψει της αυριανής ψηφοφορίας και οι οποίες στοχεύουν στην αποφυγή της διπλής αξιολόγησης των κινδύνων που συνδέονται με τα ήδη εγκριθέντα και, συνεπώς, αξιολογηθέντα προϊόντα, εκτός εάν ληφθούν νέες πληροφορίες που ενδεχομένως θα αιτιολογούσαν ενδεχομένως την ανάγκη διεξαγωγής νέων ελέγχων.



Επίσης, με χαροποιεί το γεγονός ότι, παρά τη σταδιακή καθιέρωσή της, θα παρέχεται η δυνατότητα κεντρικής χορήγησης αδειών, η οποία θα επεκταθεί σε όλες τις κατηγορίες των προϊόντων. Εν προκειμένω, θα ήθελα να ρωτήσω τον Επίτροπο κ. Tajani –αν και έχετε ήδη αναφέρει ορισμένα από τα στοιχεία αυτά στην έκθεσή σας– με ποιον τρόπο και σε ποιον βαθμό θα απαιτηθεί να παράσχουμε στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Χημικών Προϊόντων (ECHA) τα εργαλεία για την ομαλή και αποτελεσματική διαχείριση του μεγάλου αριθμού των φακέλων που θα υποβληθούν.

**Richard Seeber**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω τα θερμότερα συγχαρητήριά μου στην εισηγήτρια κ. Klass, καθώς και στην κ. Sartori, για τον επιτυχή τρόπο με τον οποίο συνεργάστηκαν τόσο μεταξύ τους όσο και με τους σκιώδεις εισηγητές, ώστε να παραχθεί μια δέσμη συμβιβαστικών λύσεων, η οποία είναι, κατά την άποψή μου, πολιτικώς αποδεκτή από όλες τις πολιτικές Ομάδες. Είναι σημαντικό να μην λησμονούμε ότι τα βιοκτόνα δεν αποτελούν αυτοσκοπό. Στην πραγματικότητα, επιτελούν πολλές λειτουργίες στη σύγχρονη κοινωνία μας και η κ. Klass μάς έδωσε μερικά παραδείγματα εν προκειμένω.

Ο λόγος για τον οποίο χρησιμοποιούμε βιοκτόνα είναι για να ανταποκριθούμε στις απαιτήσεις των καταναλωτών για αυξημένη ασφάλεια στα τρόφιμα και για βελτίωση της υγείας. Βιοκτόνα χρησιμοποιούνται σε πολλούς τομείς, και, ταυτόχρονα, η αγορά των παραγωγών είναι εξαιρετικά κατακερματισμένη. Θα ήθελα να εστιάσω ιδιαίτερα στην κατάσταση των παραγωγών, καθώς και στο γεγονός ότι η παλαιά οδηγία δεν κατόρθωσε να ανταποκριθεί στις απαιτήσεις ούτε περί της βελτίωσης της υγείας των καταναλωτών ούτε περί της ορθής λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς για τους παραγωγούς. Ένα από τα κυριότερα προβλήματα έγκειται στο γεγονός ότι δεν διαθέτουμε κοινοτικό σύστημα χορήγησης αδειών για τα βιοκτόνα. Είναι εξίσου σημαντικό να καταστήσουμε σαφές ότι χρειαζόμαστε αυτό το κοινοτικό σύστημα χορήγησης αδειών για τον μέγιστο δυνατό αριθμό ομάδων βιοκτόνων, διαφορετικά η νομοθεσία θα παραμείνει απλώς νεκρό γράμμα. Θα ήθελα να υπεραμυνθώ του συμβιβασμού που επετεύχθη σε σχέση με το άρθρο 33, το οποίο επέτρεψε όλες τις πολιτικές Ομάδες να συμφωνήσουν ότι ο νέος κανονισμός θα πρέπει να εφαρμοστεί σταδιακά, ενώ παρέχει, ταυτόχρονα, τη δυνατότητα στα κράτη μέλη να προβλέπουν εξαιρέσεις στην περίπτωση ιδιαίτερα επικίνδυνων ουσιών.

Πιστεύω ότι δέσμη των συμβιβαστικών λύσεων εξετάστηκε ενδελεχώς. Θα ήθελα να ζητήσω από όλους τους συναδέλφους βουλευτές να την υπερψηφίσουν.

**Dan Jørgensen**, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (DA) Κύριε Πρόεδρε, ακούγοντας την τοποθέτηση της Επιτροπής, καθώς και των συντηρητικών βουλευτών της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), θα μπορούσαμε σχεδόν να πιστέψουμε ότι το ζητούμενο ήταν απλώς η εξεύρεση όσο το δυνατόν απλούστερων και αποτελεσματικότερων λύσεων από αμιγώς γραφειοκρατικής πλευράς. Τούτο, φυσικά, συνιστά λόγο για πραγματικό προβληματισμό. Ασφαλώς, όμως, το ζητούμενο είναι να παρέχεται και η δυνατότητα στη βιομηχανία να διαθέτει στην αγορά προϊόντα και να τα εμπορεύεται διασυνοριακά. Εντούτοις, δεν πρόκειται για την πλέον σημαντική πτυχή του ζητήματος. Το σημαντικότερο για εμάς τους Σοσιαλδημοκράτες –και αυτό είναι κάτι, επί του οποίου δεν θα συμβιβαστούμε– είναι η υγεία και το περιβάλλον.

Σχεδόν καθημερινά, δημοσιεύονται νέα αποτελέσματα ερευνών που δείχνουν ότι αυξάνεται το συνολικό χημικό φορτίο στο οποίο εκτιθέμεθα εμείς, ως άνθρωποι, και στο οποίο εκτίθεται και το περιβάλλον μας. Παρατηρούμε νεαρά κορίτσια να εισέρχονται στην εφηβεία από την ηλικία των δέκα ή των έντεκα ετών. Βλέπουμε τον καρκίνο να εξαπλώνεται. Νέες μορφές καρκίνου κάνουν την εμφάνισή τους. Συναντούμε ζευγάρια που δεν μπορούν να τεκνοποιήσουν. Πολλά από αυτά τα φαινόμενα οφείλονται στα χημικά που μας περιβάλλουν.

Τα χημικά έχουν όμως και πολλά ωφέλιμα αποτελέσματα· και τούτο το αναγνωρίζουμε. Εντούτοις, εάν γνωρίζουμε ότι υπάρχουν χημικά με ιδιαίτερα επιβλαβείς επιπτώσεις, και γνωρίζουμε εξίσου ότι υπάρχουν εναλλακτικές λύσεις για πολλά από αυτά τα χημικά, εξυπακούεται ότι πρέπει να αντικαταστήσουμε τα επικίνδυνα χημικά με τα αντίστοιχα ασφαλή εναλλακτικά προϊόντα. Το ίδιο ισχύει και για τα βιοκτόνα. Ως εκ τούτου, το σημαντικότερο για εμάς –και φαίνεται να το έχουμε επιτύχει σε κάποιον βαθμό με τον παρόντα συμβιβασμό– ήταν να αντικατασταθούν οι επικίνδυνες ουσίες με ασφαλή εναλλακτικά προϊόντα.

Εμείς εμείς εμείς στην άποψη ότι, εάν επιτρέψουμε κεντρική διαδικασία έγκρισης –κάτι που είναι συνετό να πράξουμε, διότι ενδέχεται, μεταξύ άλλων, να μειώσει τη γραφειοκρατία–, οι επιμέρους χώρες θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να λένε «όχι», όταν ειδικές περιστάσεις σε συγκεκριμένη χώρα καθιστούν αναγκαία την απαγόρευση ή την επιβολή περιορισμών σε σχέση με ένα χημικό προϊόν στην εν λόγω χώρα. Δηλώσαμε επίσης ότι το ζητούμενο δεν είναι μόνο ποιες ουσίες διατίθενται στην αγορά, αλλά και με ποιον τρόπο χρησιμοποιούνται. Ως εκ τούτου, επιμένουμε να καταρτιστεί στο άμεσο μέλλον νέα νομοθεσία, δηλαδή μια οδηγία-πλαίσιο σχετικά με τον ενδεδειγμένο τρόπο χρήσης των βιοκτόνων.

Τέλος, εμείς εμείς εμείς στην άποψη ότι θα πρέπει να παραγματοποιούνται όσο το δυνατόν λιγότερα πειράματα στα ζώα. Επί του παρόντος, πραγματοποιείται υπερβολικά μεγάλος αριθμός πειραμάτων στα ζώα, ενώ υπάρχουν εναλλακτικές επιλογές. Αυτός ήταν άλλος ένας από τους στόχους μας, τον οποίο πιστεύουμε ότι κατορθώσαμε να επιτύχουμε.

**Corinne Lepage**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (FR)* Κύριε Πρόεδρε, χάρη στο έργο όλων, και ιδιαίτερα της εισηγήτριας, έχουμε επιτύχει τουλάχιστον έναν στόχο. Μετά από πολύ δύσκολες συζητήσεις, καταλήξαμε σε συμφωνία επί ενός βασικού στοιχείου της διαδικασίας χορήγησης αδειών.

Η θέση μας επί του εν λόγω ζητήματος προσανατολίστηκε προς τη σωστή κατεύθυνση. Πρώτον, έπρεπε να διασφαλίσουμε τη βιωσιμότητα του συστήματος, να εμποδίσουμε οπωσδήποτε να κατακλυστεί ξαφνικά ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Χημικών Προϊόντων (ECHA) με αιτήματα, στα οποία θα αδυνατούσε να ανταποκριθεί, και, δεύτερον, έπρεπε να προωθήσουμε ένα σύστημα που να ενθαρρύνει τα προϊόντα περιορισμένου κινδύνου. Επί του σημείου αυτού, επετεύχθη ισόρροπη συμβιβαστική λύση. Μας δίδει πίστωση χρόνου, διότι προβλέπει τετραετή προθεσμία για την εφαρμογή του συστήματος, και παρέχει προνοηθείσα για τα λιγότερο επικίνδυνα προϊόντα.

Κατά τα λοιπά, μολονότι στηρίζουμε τις τροπολογίες για την παροχή ευελιξίας στο σύστημα, όπως τα σκευάσματα-πλαίσιο, απορρίπτουμε καθιέρωση της με οιοδήποτε κόστος. Είναι σαφές ότι ορισμένα προϊόντα, όπως τα φυτοφάρμακα, είναι τοξικά, και εγκρίνω πλήρως τις δηλώσεις στις οποίες προέβη ο συνάδελφος βουλευτής κ. Jørgensen σχετικά με τις επιπτώσεις μίας σειράς προϊόντων στην υγεία και το περιβάλλον.

Αυτός ακριβώς είναι ο λόγος, για τον οποίο αφενός απορρίπτουμε οιαδήποτε διάταξη που ενδέχεται να θέτει εν αμφιβόλω την ποιότητα της αξιολόγησης των προϊόντων ή να αμαυρώνει το σύστημα, ενθαρρύνοντας την υποκατάσταση των πλέον ανησυχητικών ουσιών, και αφετέρου δεν είναι δυνατόν να τύχουν υποστήριξης μια σειρά τροπολογιών που μόλις κατατέθηκαν, οι οποίες στερούνται κάθε ισορροπίας.

Ας μην αυταπατώμεθα. Πρόκειται για το αποτέλεσμα μίας θέσης που δίδει προτεραιότητα σε βραχυπρόθεσμα συμφέροντα εις βάρος της προστασίας της υγείας και του περιβάλλοντος. Δεν πρέπει ποτέ να λησμονούμε ότι η υγεία και το περιβάλλον δεν αποτελούν μόνο αξίες τις οποίες προασπίζομαστε εμείς, αλλά και αξίες οι οποίες πρέπει να προασπισθούν προς το οικονομικό συμφέρον της κοινωνίας συνολικά.

**Michèle Rivasi**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θεωρώ ότι στο παρόν κείμενο έχει σημειωθεί πρόοδος, μεταξύ άλλων, επί δύο θεμελιωδών πτυχών: όσον αφορά την ανάγκη επισήμανσης, εφόσον ένα προϊόν περιέχει ναοσωματίδια, και, το πλέον σημαντικό, όσον αφορά το γεγονός ότι καθεμία από αυτές τις ναοουσίες θα υπόκειται επίσης σε ξεχωριστή αξιολόγηση, κάτι που δεν ισχύει επί του παρόντος. Πρόοδος έχει σημειωθεί επίσης και όσον αφορά τη δυνατότητα αποκλεισμού των ενδοκρινικών διαταρακτών από ουσίες που χρησιμοποιούνται, βάσει ειδικών κατάλληλα εφαρμόσιμων κριτηρίων εξαίρεσης.

Πλην όμως – υπάρχει και ένα «μείον»–, διαφωνούμε επί των πραγματικών πόρων που διατίθενται για τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Χημικών Προϊόντων (ECHA), διότι η αποστολή αυτού του οργανισμού θα πρέπει να συνίσταται στην αξιολόγηση και έγκριση των βιοκτόνων.

Εντούτοις, μόλις επεκτείναμε την αποστολή του ECHA. Συμφωνούμε επί του σημείου αυτού· η επέκταση, όμως, της αποστολής του συνεπάγεται την παροχή των απαιτούμενων πόρων προς τον ECHA, ώστε να εκτελεί πραγματικά το έργο του. Δεν μπορούμε να ζητούμε από τον ECHA να επιτελεί πολύ μεγαλύτερο έργο και να μειώσει τη διάρκεια αξιολόγησης των ουσιών, μειώνοντας ταυτόχρονα τους πόρους του. Εάν το πράξουμε, κινδυνεύουμε να καταλήξουμε σε απλουστευμένες αξιολογήσεις, οι οποίες μπορεί μεν να είναι σύντομες, αλλά θα είναι επιφανειακές και, κατά συνέπεια, ανεπαρκείς.

Για αυτόν ακριβώς τον λόγο, καλώ εσάς, κυρία Klass, να επανεξετάσετε, στο πλαίσιο της παρούσας νομοθετικής πράξης, την πρόταση του προϋπολογισμού αναφορικά με την αποστολή του ECHA. Οφείλω να δηλώσω ότι η πρότασή σας, ως έχει, στερείται σοβαρότητας, και τούτο θα επηρεάσει την ποιότητα του έργου των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, στοιχείο ουσιώδους σημασίας για την ασφάλεια των ευρωπαίων πολιτών και καταναλωτών.

Πρόκειται για ένα σημαντικό ζήτημα. Δεν μπορείτε να απαιτείτε περισσότερα, εάν οι πόροι δεν είναι διαθέσιμοι. Διότι, σε αυτήν την περίπτωση, ο ECHA θα είναι απλώς ένας διοικητικός οργανισμός που θα εξυπηρετεί τις ομάδες πίεσης του βιομηχανικού κλάδου.

**Julie Girling**, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να απευθύνω τις ευχαριστίες μου στην κ. Klass. Στα 60 δευτερόλεπτα που έχω στη διάθεσή μου, μπορώ απλώς να αναφερθώ σε δύο ζητήματα που περιλαμβάνονται στην παρούσα σημαντική και σύνθετη νομοθετική πράξη. Το πρώτο είναι το ζήτημα των ουσιών ABT – δηλαδή των ανθεκτικών, βιοσυσσωρευσιμων και τοξικών ουσιών. Τα βιοκτόνα είναι εκ φύσεως τοξικά: εξουδετερώνουν κάτι, συνήθως κάτι επιβλαβές, το οποίο συνιστά κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία και συχνά και για την υγεία των ζώων. Επομένως, οιοσδήποτε μπει στον πειρασμό να υπερψηφίσει την τροπολογία 61, η οποία καθιστά την τοξικότητα μοναδικό κριτήριο υποκατάστασης, θα πρέπει να είναι επιφυλακτικός, διότι θα έλθει σε αντίθεση με ολόκληρο το σκεπτικό της προστασίας της δημόσιας υγείας και του περιβάλλοντος.

Αυτό με οδηγεί στη δεύτερη παρατήρησή μου, η οποία αφορά: την ουσία διφενακούμη. Η τροπολογία 243 επιδιώκει να περιορίσει τη χρήση αυτού του τρωκτικοκτόνου αποκλειστικά για τους επαγγελματίες. Μια γρήγορη ματιά που έριξα το Σαββατοκύριακο στο κατάστημα της γειτονιάς μου επιβεβαίωσε ότι η εν λόγω δραστική ουσία περιέχεται στο ήμισυ σχεδόν των διαθέσιμων προϊόντων, τα οποία παρέχουν όλα σαφείς οδηγίες χρήσης. Τα τρωκτικοκτόνα επιτρέπουν την ανάπτυξη αντοχής: πρέπει να χρησιμοποιούνται εκ περιτροπής ώστε να παραμένουν αποτελεσματικά. Η απόσυρση ενός προϊόντος θα διαταράξει αυτήν την ισορροπία και ενδέχεται να οδηγήσει σε σημαντικές καταστροφές για τη δημόσια υγεία. Κύριοι συνάδελφοι, σας παρακαλώ να μην συμβάλετε ενεργά σε μια τέτοια εξέλιξη.

**Sabine Wils,** *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (DE)* Κύριε Πρόεδρε, τα βιοκτόνα αποτελούν συστατικό στοιχείο πολλών προϊόντων καθαρισμού, απολυμαντικών, εντομοκτόνων και άλλων προϊόντων καθημερινής χρήσης, με τα οποία έρχονται καθημερινά σε επαφή οι άνθρωποι. Επί του παρόντος, υπάρχουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση 50.000 και πλέον βιοκτόνα. Θα ήθελα να καταστήσω απολύτως σαφές σε όλους ότι τα βιοκτόνα χρησιμοποιούνται κατά κύριο λόγο από ιδιώτες πολίτες. Τα βιοκτόνα είναι συχνά μη βιοδιασπώμενες, σε ορισμένες περιπτώσεις καρκινογόνες, και ιδιαίτερα τοξικές ουσίες, ενδέχεται δε να αποβούν επιβλαβείς για τους ανθρώπους, τα ζώα και το περιβάλλον, όταν χρησιμοποιούνται και εν συνεχεία διατίθενται ως απόβλητα. Οι άνθρωποι και ιδιαίτερα τα μικρά παιδιά κινδυνεύουν κυρίως όταν τα βιοκτόνα χρησιμοποιούνται για οικιακή χρήση, για παράδειγμα υπό τη μορφή συντηρητικών ξύλου και εντομοκτόνων.

Είναι αλήθεια ότι οι παραγωγοί δηλώνουν ότι τα προϊόντα τους δεν είναι επικίνδυνα εάν χρησιμοποιούνται σωστά. Εντούτοις, δεδομένου ότι στην ΕΕ πωλούνται και χρησιμοποιούνται από ιδιώτες 400.000 τόνοι βιοκτόνων ετησίως, είναι σημαντικό να λαμβάνονται υπόψη η ακατάλληλη χρήση και η εμφάνιση ατυχημάτων. Καθόσον δεν συμβαίνει ακόμα κάτι τέτοιο, κατέθεσα συναφώς μία τροπολογία, και θα ήθελα να σας ζητήσω να την υπερψηφίσετε. Πρόκειται για την τροπολογία 352.

Μήπως σκοπός του παρόντος κανονισμού είναι η αύξηση της ελεύθερης κυκλοφορίας των βιοκτόνων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως πρότεινε η Επιτροπή; Ή μήπως το παρόν Σώμα ανησυχεί περισσότερο για την προστασία των πολιτών και του περιβάλλοντος; Είναι σημαντικό να θεσπίσουμε αυστηρή απαγόρευση επί των εξαιρετικά επικίνδυνων ουσιών. Πρέπει να λάβουμε μια απόφαση η οποία θα στηρίζει τις επιδιώξεις των καταναλωτών· ειδάλλως, θέτουμε σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία.

**Oreste Rossi,** *εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (IT)* Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο όρος «βιοκτόνο» χρησιμοποιείται για να προσδιορίσει δραστικές ουσίες ή μείγματα που περιέχουν μία ή περισσότερες δραστικές ουσίες, στη μορφή υπό την οποία παραδίδονται στον χρήστη, τα οποία προορίζονται να καταστρέφουν, να εμποδίζουν, να καθιστούν αβλαβή, να προλαμβάνουν τη δράση ή να ασκούν άλλη περιοριστική δράση σε οποιονδήποτε επιβλαβή οργανισμό με χημικά ή βιολογικά μέσα. Για να έχουμε σαφέστερη εικόνα του θέματος που συζητούμε, σχεδόν όλα τα φρούτα και τα λαχανικά που καταλήγουν στο τραπέζι μας έχουν υποβληθεί σε ανάλογη κατεργασία.

Παρά το γεγονός ότι τα προϊόντα αυτά είναι πλέον απαραίτητα, καθόσον τα περισσότερα ζωικά και φυτικά παράσιτα καθίστανται ολοένα ανθεκτικότερα στη δράση των βιοκτόνων, πρέπει να διατηρούνται υπό έλεγχο, διότι συχνά έχουν αρνητικές επιπτώσεις στον άνθρωπο. Παραδείγματος χάριν, η διάσπαση ορισμένων εξ αυτών μετά την επαφή τους με προϊόντα διατροφής απαιτεί κάποιο χρονικό διάστημα, και για τον λόγο αυτόν πρέπει να χρησιμοποιούνται σαφώς καθορισμένοι τύποι βιοκτόνων κατά τη διάρκεια συγκεκριμένων περιόδων του έτους.

Η αδυναμία συμμόρφωσης με τα χρονοδιαγράμματα αυτά έχει σοβαρές συνέπειες για τους ανθρώπους που καταναλώνουν κατεργασμένα προϊόντα: από αιφνίδιες αλλεργικές αντιδράσεις έως και αντιδράσεις που συνδέονται με μακροχρόνια χρήση, συμπεριλαμβανομένων ενδεχομένως σοβαρών ασθενειών ή των προδρόμων αυτών. Βιοκτόνα επίσης θεωρούνται πραγματικά δηλητήρια, όπως τα τρωκτικοκτόνα, τα οποία πωλούνται ελεύθερα για οικιακή χρήση. Δυστυχώς, παρόλο που το ελεύθερο εμπόριο των εν λόγω προϊόντων μπορεί να παρουσιάζει κινδύνους, μας είναι αδιανόητη η απαγόρευση της χρήσης τους σε μια συγκυρία κατά την οποία παρατηρούμε αξιοσημείωτη αύξηση των μολύνσεων από παράσιτα και τρωκτικά στις ευρωπαϊκές πόλεις.

Επίσης, ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί και στην ελεύθερη κυκλοφορία των αγαθών εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στη χρήση διαφόρων τύπων βιοκτόνων, είτε αυτά επιτρέπονται είτε όχι στα διάφορα κράτη μέλη, και κυρίως στην είσοδο αγαθών από τρίτες χώρες στις οποίες δεν υπόκεινται ακόμα σε ρυθμιστικό πλαίσιο. Πρέπει να διασφαλίσουμε, σε κοινοτικό επίπεδο, ότι τα εν λόγω προϊόντα θα χρησιμοποιούνται με υπέρτατη σοβαρότητα και σε αυστηρή συμμόρφωση προς τον απαιτούμενο χρόνο για τη διάσπαση των τοξικών συστατικών τους.

**Catherine Soullie (PPE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, όπως μας υπενθύμισε η εισηγήτριά μας κ. Klass, τα βιοκτόνα διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο, τόσο στην οικιακή –και, κατά συνέπεια, στην ιδιωτική– σφαίρα όσο και στους τομείς που σχετίζονται με τους δημόσιους χώρους. Τα βιοκτόνα διαφυλάσσουν την υγιεινή και την υγεία μας σε καθημερινή βάση.

Είναι σημαντικό να επιτύχουμε ένα συνεκτικό κοινοτικό κείμενο. Συνεκτικό, πρωτίστως και κατ' εξοχήν, με άλλες ευρωπαϊκές νομοθεσίες. Η νομοθεσία REACH, για παράδειγμα, δεν μπορεί και δεν πρέπει να έλθει σε σύγκρουση με τον κανονισμό για τα βιοκτόνα. Είναι ουσιώδες να αποφύγουμε τη διοικητική και νομοθετική γραφειοκρατία που στραγγαλίζει και καταπνίγει τις επιχειρήσεις μας.

Ως προς αυτό, θα ήθελα να εκφράσω την υποστήριξή μου για τον συμβιβασμό που πέτυχε η εισηγήτριά μας κ. Klass όσον αφορά το ακανθώδες ζήτημα των κριτηρίων εξαίρεσης και των υποψηφίων προς υποκατάσταση ουσιών. Ομοίως, η προσέγγιση των σκευασμάτων-πλαίσιο για όλα τα βιοκτόνα αποτελεί σημαντικό στοιχείο του κανονισμού, διότι θα αυξήσει σημαντικά την αποτελεσματικότητα του κοινοτικού συστήματος χορήγησης αδειών.

Επιπλέον, πρόκειται για κοινοτικό κείμενο. Η εισαγωγή της έννοιας της κεντρικής χορήγησης αδειών στην Ένωση, καθώς και η απλούστευση της διαδικασίας με τη μείωση των προθεσμιών χορήγησης άδειας για ορισμένες δοκιμές που σχετίζονται με δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης αποτελούν δύο αρχικά θετικά βήματα προς την κατεύθυνση της εναρμόνισης της ευρωπαϊκής αγοράς στον τομέα των βιοκτόνων.

Τέλος, δεν πρέπει να ξεχνούμε τις φιλοδοξίες μας για το παρόν κείμενο: πέραν, ασφαλώς, της προστασίας, η οικοδόμηση της κοινοτικής μας αγοράς και η ευρωπαϊκή καινοτομία πρέπει να αποτελέσουν εξίσου αναπόσπαστο τμήμα της προσέγγισής μας.

**Jo Leinen (S&D).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Tajani, κυρίες και κύριοι, σε συνδυασμό με τα βιομηχανικά και τα γεωργικά χημικά, τα οικιακά χημικά αντιπροσωπεύουν την τρίτη μεγαλύτερη ομάδα ουσιών που είναι σημαντικές για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, και στον κανονισμό για τα βιοκτόνα θεσπίζουμε κανόνες που καλύπτουν αυτά τα προϊόντα. Πιστεύω ότι έχουμε σημειώσει σημαντική πρόοδο από τότε που θεσπίστηκε η παλαιά οδηγία, η οποία ανάγεται στο έτος 1998. Τούτο αναφέρθηκε ήδη από άλλους ομιλητές. Θεσπίζουμε έναν περιεκτικό κανονισμό, ο οποίος δεν θα διέπει μόνο τα προϊόντα που παράγονται στην ΕΕ, αλλά και τα προϊόντα εισαγωγής. Αυτό είναι πολύ σημαντικό. Βελτιώνουμε την επισημάνση των εν λόγω ουσιών και, όπως είπε ο κ. Jørgensen, ζητούμε να αντικατασταθούν οι δοκιμές των προϊόντων αυτών στα ζώα με εναλλακτικές μεθόδους. Προσβλέπουμε σε μείωση των δοκιμών στα ζώα στο ελάχιστο δυνατό επίπεδο, ακόμα δε και στην πλήρη κατάργησή τους στον συγκεκριμένο τομέα. Επιπλέον, επιθυμούμε την αντικατάσταση εξαιρετικά επικίνδυνων ουσιών από λιγότερο επικίνδυνες ουσίες.

Όλα αυτά τα μέτρα σηματοδοτούν θετικές εξελίξεις και μπορούμε να εξηγήσουμε στους πολίτες της Ευρώπης ότι θα είναι επωφελή για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Με εξέπληξε ο βαθμός διαφωνίας ως προς το εάν θα πρέπει ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Χημικών Προϊόντων (ECHA) στο Ελσίνκι να είναι αρμόδιος ή όχι για την παρακολούθηση και την έγκριση των

προϊόντων αυτών. Θέλουμε την εφαρμογή των ίδιων προτύπων σε ολόκληρη την Ευρώπη, και θέλουμε να μπορούν τα προϊόντα αυτά να πωλούνται στην ευρωπαϊκή αγορά. Για τον λόγο αυτόν, είναι ορθό να αναλάβει ο ECHA αρμοδιότητες στον συγκεκριμένο τομέα. Θα ήθελα να ρωτήσω τον κ. Tajani εάν ο ECHA διαθέτει επαρκή χρηματοδότηση και κατάλληλη οργάνωση για την ανάληψη αυτού του καθήκοντος.

Ευχαριστώ την κ. Klass και τους σκιάδεις εισηγητές για την επίτευξη συναίνεσης επί του θέματος αυτού.

**Frédérique Ries (ALDE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κατά την άποψή μου, η τροπολογία 18 στο άρθρο 1 συνοψίζει εξαιρετικά αυτό που θα έπρεπε να αποτελεί τη φιλοσοφία μας: πρέπει να διασφαλίσουμε υψηλό επίπεδο προστασίας για την υγεία των ανθρώπων και των ζώων, καθώς και για το περιβάλλον, βελτιώνοντας ταυτόχρονα τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

Προφανώς, κανείς στο παρόν Σώμα δεν επιθυμεί να αμφισβητήσει τη χρήση των βιοκτόνων, τα οποία είναι πολύ χρήσιμα για την καταπολέμηση των τρωκτικών, των κατσαριδών, των ψειρών –πληροφορήθηκα ότι αυτήν την εποχή εμφανίζονται ψείρες στα σχολεία– και των παρασίτων εν γένει. Στην πραγματικότητα, η πρόκληση εντοπίζεται αλλού· εντοπίζεται, κατ' εμέ, στον αυξανόμενο αριθμό τους, με τη διάθεση στην αγορά ολοένα περισσότερων προϊόντων από τους παραγωγούς, οι οποίοι δειλιάζουν, ωστόσο, στην ιδέα ασφαλέστερων λύσεων. Όπως επεσήμανε η εισηγήτρια, «ουκ εν τω πολλώ το ευ».

Η άλλη μεγάλη πρόκληση είναι να βρούμε πολιτικές μείωσης των κινδύνων, οι οποίες αναβάλλονται συχνά από τις κυβερνήσεις όταν είναι φιλόδοξες, αλλά εξακολουθούν να είναι αναγκαίες, διότι οι χρήστες τείνουν να ξεχνούν ότι τα βιοκτόνα μπορεί να είναι οικείες ουσίες, δεν παύουν όμως να είναι επικίνδυνες προς χρήση. Οφείλει και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να διαδώσει αυτό το μήνυμα περί της προφύλαξης.

**James Nicholson (ECR).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα και εγώ με τη σειρά μου να ευχαριστήσω την εισηγήτρια για το κοπιώδες έργο της. Ο κανονισμός για τα βιοκτόνα απαιτεί ισορροπημένη προσέγγιση, η οποία θα λαμβάνει υπόψη τα συμφέροντα των παραγωγών αφενός και την ευημερία και ασφάλεια των καταναλωτών και το περιβάλλον μας αφετέρου.

Θα ήθελα να αναφερθώ εν συντομία σε μια πτυχή της παρούσας έκθεσης. Με προβληματίσε ιδιαίτερα η αρχική πρόταση της Επιτροπής, η οποία θα μπορούσε να είχε οδηγήσει στην απαγόρευση των τρωκτικοκτόνων. Οι ουσίες αυτές αποτελούν τα πλέον ευρέως χρησιμοποιούμενα προϊόντα για την καταπολέμηση των μολύνσεων από τα τρωκτικά και συνιστούν ζωτικής σημασίας εργαλείο στον τομέα της γεωργίας και των γεωργικών τροφίμων.

Γεωργοί και δημόσιοι φορείς της εκλογικής μου περιφέρειας έχουν προβεί σε πολλά διαβήματα απευθυνόμενοι στο πρόσωπό μου, το ίδιο και άλλα ανδιαφερόμενα μέρη, τα οποία εκφράζουν την απόλυτη αντίθεσή τους προς το ενδεχόμενο μίας τέτοιας απαγόρευσης, υποστηρίζοντας ότι θα είχε σοβαρές αρνητικές επιπτώσεις στους οικείους κλάδους τους. Μολονότι οι γεωργικές ομάδες πίεσης μπορεί να μην είναι απολύτως ικανοποιημένες με τον κανονισμό αυτόν ως έχει, με καθησύχασε το γεγονός ότι η Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων ενέκρινε ορισμένες τροπολογίες, οι οποίες αισιοδοξούμε ότι θα διασφαλίσουν σε κάποιον βαθμό την εξαίρεση αυτών των τρωκτικοκτόνων. Στο πλαίσιο αυτό, θα ήθελα να παροτρύνω τους συναδέλφους να υποστηρίξουν τη θέση της επιτροπής και να ψηφίσουν υπέρ των σχετικών τροπολογιών κατά την αυριανή συζήτηση.

**Paul Nuttall (EFD).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, οφείλω να δηλώσω πως αισθάνομαι ιδιαίτερα ενθουσιασμένος διαπιστώνοντας ότι υπάρχουν πάρα πολλοί βουλευτές του ΕΚ που αντιμετωπίζουν τον χώρο αυτόν με την ίδια περιφρόνηση που τον αντιμετωπίζω και εγώ. Από τους 736 βουλευτές,

παρίστανται σήμερα λιγότεροι από 30 –αριθμός που αντιστοιχεί σε λιγότερο από το πέντε τοις εκατό– και είναι τέσσερις και μισή, απόγευμα Τρίτης.

Ως ειδήσται, οι κοινοτικοί κανόνες και κανονισμοί διαφεύγουν του ελέγχου μας. Αυτό όμως δεν είναι τίποτα σε σχέση με τους αρουραίους και τα ποντίκια που θα διαφύγουν του ελέγχου μας, όταν η ΕΕ αποσύρει το κοινό ποντικοφάρμακο από το μέσο νοικοκυριό. Αυτό ακριβώς θα κάνει η τροπολογία 243 της παρούσας έκθεσης. Το εν λόγω νομοσχέδιο θα διασφαλίζει ότι μόνο οι επαγγελματίες θα μπορούν να τοποθετούν ποντικοφάρμακο, το οποίο διατίθεται ελεύθερα στα καταστήματα. Επομένως, εάν οι αρουραίοι βρίσκονται στο μπροστινό τμήμα ενός κήπου, μεταδίδοντας τις ασθένειές τους και ροκανίζοντας τα πάντα, το μέσο βρετανικό νοικοκυριό θα είναι αναγκασμένο να περιμένει τον «μυοκτόνο» του Συμβουλίου ή θα πρέπει να πληρώσει τις υπηρεσίες της «Rentokil».

Έχουμε ήδη πληροφορηθεί ότι στα αστικά κέντρα του Ηνωμένου Βασιλείου βρισκόμαστε πάντα σε ακτίνα περίπου 20 μέτρων από έναν αρουραίο. Αυτή η παράλογη νομοθετική πράξη απλώς θα επιδεινώσει την κατάσταση. Για να το θέσω σε μακροπρόθεσμο ορίζοντα, πρόκειται για μια γραφειοκρατική πράξη σχετικά με ένα ποντικοφάρμακο το οποίο χρησιμοποιείται με ασφάλεια από τους μέσους πολίτες κατά τα τελευταία 30 χρόνια – όχι μόνο στο Ηνωμένο Βασίλειο, αλλά και σε ολόκληρη την Ευρώπη και στις ΗΠΑ.

Θα ολοκληρώσω, υποβάλλοντας μία ερώτηση. Για ποιον λόγο το κάνατε αυτό; Θέλετε περισσότερα παράσιτα; Θέλετε περισσότερες ασθένειες; Ή το ζητούμενο είναι απλώς ο έλεγχος και η εμμονή σας να προσπαθείτε να εξουσιάζετε κάθε πτυχή της ζωής μας;

**Horst Schnellhardt (PPE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Ταζαπί, κυρίες και κύριοι, η σημερινή συζήτηση καταδεικνύει ότι η συγκεκριμένη έκθεση ήταν ιδιαίτερα σύνθετη και ότι έχουμε πλέον καταλήξει σε ικανοποιητικό συμβιβασμό. Εκφράζω τις ευχαριστίες μου στην εισηγήτρια και τους σκιώδεις εισηγητές.

Ο συμβιβασμός αντισταθμίζει τις ελλείψεις της υφιστάμενης οδηγίας. Τυποποιεί τη διαδικασία χορήγησης αδειών, την οποία θεωρώ εξαιρετικής σημασίας, και παρέχει εκτενή προστασία για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Εντούτοις, οι διατάξεις δεν σημειώνουν ιδιαίτερη πρόοδο σε άλλες πτυχές. Κατέστη σαφές στη σημερινή συζήτηση ότι τα εν λόγω προϊόντα είναι πολύ σημαντικά για το περιβάλλον μας, για την ανάπτυξη της γεωργικής βιομηχανίας και τον τομέα των τροφίμων. Θα ήθελα να αναφέρω απλώς το παράδειγμα των τρωκτικοκτόνων. Τα προϊόντα για την καταπολέμηση των αρουραίων και των ποντικών είναι ουσιώδη για τη γεωργία και τη βιομηχανία των τροφίμων. Έχω διαπιστώσει τα προβλήματα που δημιουργούνται από τους ποντικούς και τους αρουραίους, τους οποίους πρέπει να αντιμετωπίζουν οι αγρότες στα χωράφια τους. Τα παράσιτα αυτά προκαλούν σημαντικές ζημιές. Οιοσδήποτε στην παρούσα Αίθουσα ισχυρίζεται ότι πρέπει να απαγορευθούν όλα τα προϊόντα που βοηθούν σε τέτοιες καταστάσεις, θα πρέπει να προβληματιστεί σοβαρά για τον τρόπο με τον οποίο θα προστατεύσουμε τους επισιτιστικούς μας πόρους.

Η παρούσα έκθεση συνιστά αποτελεσματική λύση, διότι λαμβάνει μέτρα έναντι των επικίνδυνων ουσιών. Εάν υπάρχουν διαθέσιμα υποκατάστατα αυτών των ουσιών, τότε φυσικά πρέπει να χρησιμοποιηθούν. Αυτό είναι απολύτως σαφές.

Θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή να εστιάσει περισσότερο τις έρευνές στη νέα μορφή νανοτεχνολογίας και να την αξιοποιήσει σε μεγαλύτερο βαθμό. Τούτο θα μας παράσχει τη δυνατότητα να βρούμε ουσίες που είναι λιγότερο επικίνδυνες και περισσότερο αποτελεσματικές.

**Mario Pirillo (S&D).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Tajani, κυρίες και κύριοι, η υπό εξέταση πρόταση κανονισμού σχετικά με τα βιοκτόνα έχει σχεδιαστεί με στόχο την απλούστευση των διαδικασιών χορήγησης και ανανέωσης αδειών για τη διάθεση των βιοκτόνων στην αγορά.

Η απλούστευση αυτή θα οδηγήσει σε μείωση του κόστους και των διοικητικών ευθυνών των επιχειρήσεων, ιδιαίτερα των μικρομεσαίων, χωρίς να μειωθεί το επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος και της υγείας των ανθρώπων και των ζώων. Ήταν πολύ δύσκολη η διατήρηση ισορροπίας μεταξύ των δύο αυτών πτυχών, πιστεύω όμως ότι κάποιες από τις συμβιβαστικές τροπολογίες που πρότειναν η εισηγήτρια και οι σκιώδεις εισηγητές, τους οποίους θα ήθελα να ευχαριστήσω για το επίπονο έργο τους, αποτελούν σημαντική πρόοδο.

Φρονώ ότι, προκειμένου ακριβώς να παραμείνει συνεπής ως προς αίτημα της απλούστευσης, η συγκριτική διαδικασία αξιολόγησης που απαιτείται επί του παρόντος για όλα τα βιοκτόνα δεν θα πρέπει να επιβάλλεται για τα βιοκτόνα που έχει αποδειχθεί ασφαλή προς χρήση. Ευελπιστώ να γίνει δεκτή από τους συναδέλφους βουλευτές η τροπολογία που κατατέθηκε στην Ολομέλεια σε αυτό το πνεύμα.

**Chris Davies (ALDE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, χαίρομαι που ακούω το Κόμμα Ανεξαρτησίας του Ηνωμένου Βασιλείου να επιβεβαιώνει ότι δεν δίνει δεκάρα για την απάνθρωπη μεταχείριση των ζώων και ότι αποδέχεται ευχαρίστως την αντιμετώπιση του πλανήτη ως γιγαντιαίου σεντ για χημικά πειράματα. Εάν περνούσε από το χέρι του, θα είχαμε όλοι στο πρωινό μας θαλιδομίδη και DDT.

Εκφράστηκε εν προκειμένω η ανησυχία που αποτυπώθηκε στις βρετανικές εφημερίδες σχετικά με τις επιπτώσεις της απαγόρευσης των αντιπηκτικών τρωκτικοκτόνων, καθώς και το ερώτημα εάν κάτι τέτοιο θα οδηγήσει σε μολύνσεις από αρουραίους στις μεγάλες πόλεις και τις κωμοπόλεις. Εργαστήκαμε από κοινού με την Επιτροπή, θίξαμε τα ζητήματα που μας επεσήμαναν οι επαγγελματίες και, σε συνεργασία με την Επιτροπή, επήλθαν κάποιες τροποποιήσεις. Οι τροποποιήσεις αυτές εντοπίζονται πλέον στο άρθρο 5 και πιστεύω ότι έχουν τη στήριξη της Επιτροπής. Θα πρέπει δε να παρέχουν απαντήσεις στο μείζον πρόβλημα που διατυπώθηκε.

Υπάρχει όμως και το ζήτημα που έθεσε η κ. Girling: το άρθρο 44 σχετικά με την ουσία διφενακούμη. Θα ήθελα να διευκρινίσει η Επιτροπή εάν υποστηρίζει την τροπολογία 243, διότι έχω την εντύπωση ότι έρχεται κατά κάποιον τρόπο σε αντίθεση με τις τροποποιήσεις που προτείνονται στο άρθρο 5.

**Struan Stevenson (ECR).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, με χαροποιεί το γεγονός ότι έχουν αποτύχει οι προσπάθειες για την απαγόρευση όλων των αντιπηκτικών και των τρωκτικοκτόνων. Εάν μια τέτοια απαγόρευση κέρδιζε την υποστήριξη της πλειοψηφίας, θα οδηγούσε –όπως ήδη αναφέρθηκε– σε εκρηκτική αύξηση των αρουραίων και των ποντικών σε ολόκληρη την Ευρώπη, με τις επακόλουθες εκτεταμένες ζημιές στις αποθηκευμένες σοδειές, στα αγροκτήματα και στις ακίνητες περιουσίες.

Εκτιμάται ότι το 7% όλων των πυρκαγιών σε σπίτια και το 50% όλων των πυρκαγιών σε αγροκτήματα προκαλούνται από τρωκτικά που ροκανίζουν τα ηλεκτρικά καλώδια. Δυστυχώς, η Επιτροπή Περιβάλλοντος ενέκρινε πράγματι ειδική απαγόρευση επί ενός ευρέως χρησιμοποιούμενου αντιπηκτικού τρωκτικοκτόνου δεύτερης γενιάς. Όπως ακούσαμε, το τρωκτικοκτόνο αυτό είναι η ουσία διφενακούμη. Ελπίζω ότι το Σώμα θα καταψηφίσει την τροπολογία 243, ούτως ώστε να επιτραπεί η συνέχιση της χρήσης αυτού του αποτελεσματικού ποντικοφάρμακου, ιδίως διότι έχει ήδη αποτελέσει αντικείμενο αυστηρής επιστημονικής αξιολόγησης και έχει υποβληθεί σε ενδεδειγμένη και ενδεδειγμένη ρυθμιστική διαδικασία.



**Anna Rosbach (EFD).** – (DA) Κύριε Πρόεδρε, οι διάφορες άγνωστες μέχρι σήμερα αλλεργίες, οι άνθρωποι με προβλήματα γονιμότητας, η αυξημένη συχνότητα εμφάνισης σπάνιων ασθενειών, τα δηλητηριασμένα ψάρια και οστρακοειδή, καθώς και οι τροφές από ζώα που είναι γεμάτα με κατάλοιπα φαρμάκων, συνιστούν ορισμένα μόνο από τα ζητήματα που προβληματίζουν τους πολίτες της Ευρώπης. Ολοένα περισσότερες χημικές ουσίες κατακλύζουν την καθημερινότητά μας για να διευκολύνουν τη ζωή μας και να καταστήσουν θελκτικότερα τα καταναλωτικά προϊόντα. Μας κάνουν πράγματι καλό αυτά τα χημικά; Όχι, ασφαλώς όχι. Παρ' όλα αυτά, με την παρούσα έκθεση, επιβάλλεται πλέον να επιτύχουμε νομοθετική ισορροπία μεταξύ της συνετής προώθησης της επιχειρηματικής ανταγωνιστικότητας και της εστίασης, ταυτόχρονα, στο περιβάλλον και την ασφάλεια των πολιτών.

Πρόκειται για δύσκολο έργο εξισορρόπησης. Δεν διαπιστώνω μεγαλύτερη εστίαση στην προστασία των πολιτών και του περιβάλλοντος. Ως εκ τούτου, μπορώ απλώς να συστήσω την υπερψήφιση των τροπολογιών που καθορίζουν τα υψηλότερα όρια ασφαλείας. Εντούτοις, θετική εξέλιξη θα αποτελούσε η δυνατότητα αύξησης των πιθανοτήτων μας για τη διασφάλιση ότι οι ευρωπαϊκές χώρες δεν θα εισάγουν αγαθά από περιοχές του πλανήτη που δεν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις ασφαλείας μας.

**Pavel Poc (S&D).** – (CS) Πρέπει να συνειδητοποιήσουμε ότι, παρόλο που η χρήση των βιοκτόνων φαρμάκων είναι ενδεχομένως αναπόφευκτη, τα εν λόγω προϊόντα είναι απλώς δηλητήρια με τα οποία ερχόμαστε καθημερινά σε επαφή. Ως δηλητήρια, συνιστούν ασφαλώς κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία και επιβάρυνση για το περιβάλλον. Κατά συνέπεια, είναι ευλόγως αναγκαίο να τηρούμε τα υψηλότερα επίπεδα προστασίας για την ανθρώπινη υγεία, τα ζώα και τη φύση. Η υπέρμετρη ευελιξία ενέχει σημαντικό κίνδυνο, διότι ο κίνδυνος δεν έγκειται μόνο στα υλικά αυτά καθαυτά, αλλά και στους τρόπους χρήσης και κατάχρησή τους, όσον αφορά τις ποσότητες των προϊόντων αυτών που εισέρχονται στη διατροφική αλυσίδα. Θα θεωρούσα μεγάλη επιτυχία την επιβολή πλήρους απαγόρευσης για τα εξαιρετικά επικίνδυνα βιοκτόνα φάρμακα, συμπεριλαμβανομένων των μεταλλαξιόγόνων και καρκινογόνων ουσιών, καθώς και των ουσιών που είναι τοξικές για την αναπαραγωγή. Η νέα νομοθεσία είναι και θα πρέπει να είναι φιλόδοξη και, κατά την άποψή μου, ο ECHA είναι σαφώς σε θέση να ξεκινήσει την εφαρμογή της ενοποιημένης ευρωπαϊκής διαδικασίας χορήγησης αδειών για τα βιοκτόνα φάρμακα πριν από το 2015, χωρίς να χρειάζεται να περιμένουμε έως το έτος 2017.

**Holger Krahmer (ALDE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, συνιστά θετική εξέλιξη το γεγονός ότι εξετάζουμε τα βιοκτόνα, διότι αποτελούν επικίνδυνες, τοξικές ουσίες. Εντούτοις, διερωτώμαι για ποιον λόγο δεν βασιζόμαστε όλες τις εφαρμοζόμενες νομοθετικές πράξεις για τα χημικά προϊόντα στο ίδιο σύστημα, όπως είναι το σύστημα REACH. Έχουμε θεσπίσει την πλέον ολοκληρωμένη νομοθεσία για τα χημικά προϊόντα σε παγκόσμια κλίμακα. Οι αρχές έχουν καθοριστεί· συλλέγουμε τα στοιχεία, τα αξιολογούμε, εγκρίνουμε το προϊόν. Για ποιον λόγο χρησιμοποιούμε διαφορετικό σύστημα για τη μεταγενέστερη νομοθεσία σχετικά με τα χημικά προϊόντα και ορίζουμε νέα κριτήρια εξαίρεσης, διαδικασία που επίσης θα οδηγήσει εντέλει στα χημικά τα οποία μας είναι απαραίτητα, και για τα οποία δεν υπάρχουν, σε ορισμένες περιπτώσεις, εναλλακτικά προϊόντα, καθόσον έχουν αποσυρθεί από την αγορά;

Εάν σχεδιάσουμε την πολιτική μας για τα χημικά προϊόντα καθαρά από την οπτική των τοξικών ουσιών, θεωρώ ότι θα καταλήξουμε σε αδιέξοδο. Οι μολύνσεις από παράσιτα ενδέχεται να είναι πολύ πιο επικίνδυνες –ιδιαίτερα για τα μικρά παιδιά, εξαιτίας των κινδύνων μετάδοσης ασθενειών– σε σύγκριση με τα ελάχιστα χιλιοστόγραμμα βιοκτόνων που χρησιμοποιούμε για την καταπολέμησή τους. Προσβλέπω στη στάθμιση της κατάστασης και, κυρίως, προσβλέπω στη θέσπιση κανονισμών που να μπορούν να χρησιμοποιηθούν όχι μόνο από τις μεγάλες εταιρείες, οι οποίες διαθέτουν τους πόρους να κινήσουν διαδικασίες διαβουλεύσεων με τους φορείς

χορήγησης αδειών, αλλά και από τις μικρότερες εταιρείες, οι οποίες παρέχουν χρήσιμα προϊόντα σε επιμέρους αγορές.

**Ashley Fox (ECR).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ο στόχος του παρόντος κανονισμού είναι η προστασία της δημόσιας υγείας και του περιβάλλοντος. Το υφιστάμενο καθεστώς χορήγησης αδειών είναι ιδιαίτερα βραδύ και γραφειοκρατικό. Πρέπει να διασφαλίσουμε την αποτελεσματικότερη έγκριση νέων προϊόντων, τόσο από πλευράς χρόνου όσο και από πλευράς χρημάτων.

Ο βιολογικός έλεγχος είναι κεντρικής σημασίας για την προστασία της ανθρώπινης υγείας. Επικροτώ τις τροπολογίες που θα επιφέρουν βελτιώσεις στη διαθεσιμότητα ορισμένων προϊόντων εξουδετέρωσης των τρωκτικών, όμως, όπως έχουμε ήδη συζητήσει, παραμένει το πρόβλημα της χρήσης της διφenaκούμης. Πρόκειται για ένα αποτελεσματικό και ευρέως χρησιμοποιούμενο τρωκτικοκτόνο. Θα έπρεπε να ταξινομηθεί ως εγκεκριμένη ουσία, διότι είναι ουσιώδης για τον αποτελεσματικό έλεγχο των αρουραίων και των ποντικών. Η διαγραφή της εκ μέρους της Επιτροπής από το παράρτημα I είναι απλώς παράλογη, και καλώ την Επιτροπή να διευκρινίσει τον λόγο για τον οποίο το έπραξε. Η έγκριση προϊόντων θα πρέπει να βασίζεται πάντοτε στο πόρισμα της επιστημονικής αξιολόγησης, και όχι σε πολιτικούς που επιδιώκουν να αποκτήσουν δημοσιότητα.

**Csaba Sándor Tabajdi (S&D).** – (HU) Συγχαίρω την κ. Klass, η οποία ετοίμασε μια ισορροπημένη έκθεση για ένα εξαιρετικά σύνθετο θέμα, παρότι ανέκυψαν στην πραγματικότητα αντιπαραθέσεις στην παρούσα Αίθουσα, διότι ορισμένοι βουλευτές δίδουν ιδιαίτερη βαρύτητα στο ζήτημα του κανονισμού για τα βιοκτόνα, ενώ κάποιοι άλλοι θέλουν να το υποβιβάσουν στην καταπολέμηση των τρωκτικών. Θα ήθελα να επισημάνω ότι πρόκειται για ένα πολύ σοβαρό ζήτημα, και η έκθεση άπτεται αριστοτεχνικά τόσο της προστασίας του περιβάλλοντος και της προστασίας των καταναλωτών όσο και των προβληματισμών της χημικής βιομηχανίας. Οι νέοι κανονισμοί για τα βιοκτόνα προσθέτουν μεγαλύτερες διασφαλίσεις και προστατεύουν τις νοικοκυρές και τους κατ' οίκον εργαζόμενους, αλλά όχι τα παράσιτα. Ως εκ τούτου, πιστεύω ότι πρέπει να υποστηρίξουμε την έκθεση Klass και ότι οι φόβοι που εκφράστηκαν από την άλλη πτέρυγα του Κοινοβουλίου στερούνται ερεισμάτων. Ναι, υφίσταται η ανάγκη για αυξημένη προστασία και ο οργανισμός του Ελσίνκι θα επιτελέσει εξαιρετικά αυτό το έργο. Το έτος 2017 εξυπηρετεί την Ουγγαρία και τα νέα κράτη μέλη.

**Jarosław Kalinowski (PPE).** – (PL) Από τη μία πλευρά, η χημική σύνθεση των βιοκτόνων τα καθιστά εξαιρετικά επικίνδυνα, ιδιαίτερα για τους πιο ευπαθείς ανθρώπους, όπως τα παιδιά και οι εγκυμονούσες γυναίκες. Από την άλλη, όμως, είναι σημαντικά και απολύτως απαραίτητα για την προστασία της ανθρώπινης υγείας.

Ως εκ τούτου, επιβάλλεται η καθιέρωση— και αυτό συμβαίνει στην πραγματικότητα— προτύπων, τα οποία θα είναι κοινά σε όλα τα ευρωπαϊκά κράτη μέλη, ούτως ώστε οι μεν πολίτες να μπορούν να αισθάνονται ασφαλείς, οι δε εταιρείες που παράγουν τις εν λόγω ουσίες να έχουν στη διάθεσή τους σαφώς καθορισμένους κανόνες, οι οποίοι δεν θα οδηγούν στη μείωση της ανταγωνιστικότητάς τους. Η εναρμόνιση της νομοθεσίας θα πρέπει να καλύπτει ολόκληρο τον κύκλο ζωής των προϊόντων αυτών στην αγορά, από την παραγωγή έως τη διαχείριση των αποβλήτων, ώστε να μην συνιστούν απειλή για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία. Αυτό θα πρέπει να αποτελέσει ουσιαστικά προτεραιότητα. Τούτο δεν σημαίνει ότι δεν θα πρέπει να ανησυχούμε για τη διατήρηση ευνοϊκών συνθηκών στη σύγχρονη βιομηχανία.

**John Bufton (EFD).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η ενδεχόμενη έγκριση της έκθεσης της κ. Klass θα οδηγήσει αναπόδραστα στην εκρηκτική αύξηση των πληθυσμών αρουραίων, θέτοντας σε κίνδυνο την υγιεινή κατοικιών και αγροκτημάτων.

Οι αρουραίοι είναι φορείς ασθενειών, όπως το κολοβακτηρίδιο (*E. coli*) και η σαλμονέλα, και μπορούν να προκαλέσουν σημαντικές ζημιές σε ακίνητες περιουσίες, οδηγώντας ενίοτε σε ηλεκτρικές πυρκαγιές. Τα αγροκτήματα, ειδικότερα, πλήττονται από μολύνσεις αρουραίων απουσία αποτελεσματικής εξόντωσής τους. Τα αντιπηκτικά συνιστούν την πλέον διαδεδομένη μέθοδο δηλητηρίασης των αρουραίων και είναι μακράν τα πιο αποτελεσματικά, διότι αντιπροσωπεύουν περίπου το 95% των μυοκτόνων μέσων.

Τον Μάιο υπέβαλα στην Επιτροπή γραπτή ερώτηση, ζητώντας την επίσημη αναγνώριση των επιπτώσεων που θα είχε σχετική απαγόρευση, και επεδίωξα ένα πλαίσιο στήριξης για τα ενεχόμενα μέρη, καθώς και υποδείξεις σχετικά με δυνητικούς εναλλακτικούς βιολογικούς ελέγχους.

Η Επιτροπή δήλωσε ότι ήταν ανοικτή στον διάλογο, προκειμένου να διασφαλισθεί η εξεύρεση κατάλληλων λύσεων. Τι είδους λύσεις προτείνει η Επιτροπή; Έχει πραγματοποιηθεί ενδεχομένως εκτίμηση επιπτώσεων της απαγόρευσης των αντιπηκτικών ως τρωκτικοκτόνων; Θα υπάρξει κάποιο βιώσιμο πλαίσιο στήριξης, και έχουν προσδιορθεί τυχόν εναλλακτικά τρωκτικοκτόνα;

**Antonio Tajani,** Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να ξεκινήσω υπογραμμίζοντας εκ νέου πόσο εκτιμά η Επιτροπή την προσήλωση και το ενδιαφέρον των βουλευτών του Σώματος όσον αφορά την παρούσα νομοθετική πράξη.

Αν και πρόκειται για ιδιαίτερα σύνθετη πρόταση, περιέχει αρκετές σημαντικές και ευαίσθητες, από πολιτικής πλευράς, πτυχές. Οι παρατηρήσεις που μόλις διατυπώσατε, καθώς και τα ερωτήματα που υποβάλατε, καταδεικνύουν τον βαθμό στον οποίο κατανοούν οι βουλευτές του Σώματος τις διάφορες πτυχές του συγκεκριμένου ζητήματος.

Πρέπει επίσης να επαναλάβω τους προβληματισμούς της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες που κατατέθηκαν ως προς το πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού συστήματος χορήγησης αδειών. Παρά το γεγονός ότι η Επιτροπή δύναται, καταρχήν, να υποστηρίξει την επέκταση του κοινοτικού συστήματος χορήγησης αδειών σε ευρύτερη ομάδα βιοκτόνων, θεωρούμε ότι κάτι τέτοιο θα πρέπει να συνοδεύεται από επαρκείς πόρους για τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Χημικών Προϊόντων (ECHA) και την Επιτροπή, αλλά και από μηχανισμούς σταδιακής εφαρμογής. Μόνον εφόσον πληρούνται αυτές οι δύο προϋποθέσεις, θα μπορούσαμε να θέσουμε σε εφαρμογή ένα αποτελεσματικό σύστημα, το οποίο αποτελεί και τον κοινό μας στόχο.

Όσον αφορά τις ερωτήσεις που υπέβαλαν η κ. Sartori και ο κ. Leinen σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο θα διασφαλισθεί ότι ο ECHA θα είναι σε θέση να αντεπεξέλθει μελλοντικά στον αντίστοιχο φόρτο εργασίας, η διασφάλιση της επάρκειας των πόρων που θα διατεθούν στον ECHA αποτελεί έναν από τους κύριους προβληματισμούς της Επιτροπής έναντι των προτάσεων για την επέκταση του πεδίου εφαρμογής του κοινοτικού συστήματος χορήγησης αδειών.

Συνεργαζόμαστε με τον τομέα, προκειμένου να προσδιορίσουμε με μεγαλύτερη ακρίβεια τον αριθμό των βιοκτόνων που διατίθενται επί του παρόντος στην κοινοτική αγορά. Οι εκτιμήσεις ποικίλουν μεταξύ των 9.000 και των 60.000 προϊόντων. Ως εκ τούτου, είναι πολύ δύσκολο να προβλέψουμε τον επιπρόσθετο φόρτο εργασίας που θα προέκυπτε για τον ECHA, εάν συμπεριλαμβάναμε μεγαλύτερο αριθμό προϊόντων στο κεντρικό σύστημα. Ο γενικός στόχος της πρότασης κανονισμού συνίσταται στη βελτίωση της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς στον τομέα των βιοκτόνων και στη διασφάλιση, ταυτόχρονα, υψηλού επιπέδου προστασίας για το περιβάλλον και τη δημόσια υγεία.

Πρτίθεμαι να απαντήσω ακόμα και στον κ. Schnellhardt σχετικά με τα ναουίλικα. Η Επιτροπή συμφωνεί ότι χρειαζόμαστε ορισμό για τα ναουίλικα. Αναμένει το αποτέλεσμα της δημόσιας έρευνας που διοργάνωσε μία από τις επιστημονικές επιτροπές μας και αισιοδοξεί ότι θα μπορέσει να προτείνει στο άμεσο μέλλον έναν ορισμό που θα πληροί τα κριτήρια.

Όσον αφορά την τροπολογία 243, θα απαντήσω στον κ. Davies. Η Επιτροπή αδυνατεί να υποστηρίξει την εν λόγω τροπολογία, διότι θέτει εν αμφιβόλω το παράρτημα I, το οποίο βασίζεται σε ενδελεχή μελέτη επιπτώσεων και έχει μόλις τεθεί σε εφαρμογή.

Είμαι, συνεπώς, πεπεισμένος ότι έχουμε επιτελέσει ικανοποιητικό έργο. Κατά τη δεύτερη ανάγνωση, πρέπει να συνεχίσουμε τον εποικοδομητικό διάλογο μεταξύ του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής.

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. Isabelle DURANT

Αντιπροέδρου

**Christa Klafz**, *εισηγήτρια.* – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους βουλευτές για τη σημερινή συζήτηση. Ωστόσο, ορισμένες φορές έχω την εντύπωση ότι δεν γνωρίζουμε πραγματικά για τι πράγμα μιλούμε. Θα ήθελα να επισημάνω για μία ακόμα φορά ότι μιλούμε εν προκειμένω για προϊόντα από τα οποία εξαρτώμεθα εμείς και το επίπεδο διαβίωσής μας, τα οποία μας βοηθούν να ανταποκρινόμαστε σε σημαντικά πρότυπα υγιεινής, καταπολεμούν τις νόσους και τα παράσιτα και προστατεύουν τα αποθηκευμένα προϊόντα. Όλα αυτά τα στοιχεία καλύπτονται από τον όρο βιοκτόνο. Είναι σημαντικά για εμάς, αλλά και για το μέλλον μας. Οι κύριες προτεραιότητες σε όλες τις συζητήσεις μας ήταν το περιβάλλον και τα πρότυπα υγείας. Είναι ξεκάθαρο ότι εργαζόμαστε για να επιτύχουμε σαφή κριτήρια εξαίρεσης, περιορισμένες εξαιρέσεις και αντικειμενική ενημέρωση για τους καταναλωτές.

Κύριε Tajani, δεν είμαι απολύτως ικανοποιημένη από την απάντηση που δώσατε όσον αφορά το θέμα του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Χημικών Προϊόντων (ECHA). Ο ECHA διαθέτει τους πόρους, διαθέτει τον εξοπλισμό, μπορεί να διαχειριστεί το σύστημα REACH και οπωσδήποτε δύναται να επιτελέσει σημαντικό έργο στο μέλλον σε σχέση με τα βιοκτόνα. Αυτό που χρειαζόμαστε σήμερα είναι απλώς ορισμένες έξυπνες ιδέες. Θα έχουμε χρόνο για αυτό κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου. Ας εκμεταλλευτούμε τον χρόνο αυτόν για να εξετάσουμε από κοινού κάποιες έξυπνες ιδέες. Δεν είναι δυνατόν να δηλώνουμε απλώς ότι δεν έχουμε χρήματα και ότι δεν μπορούμε να το πράξουμε. Εάν θέλουμε να ενεργήσουμε σωστά για την εσωτερική αγορά, τότε το μέλλον βρίσκεται σε μια κοινοτική διαδικασία χορήγησης αδειών. Σας καλώ όλους να συμμετάσχετε και ζητώ επίσης την υποστήριξη της Επιτροπής.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο στις 12.00.

### Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

**Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE)**, *γραπτώς.* – (PL) Σύμφωνα με εκτιμήσεις, η αξία της αγοράς των βιοκτόνων στην Ευρώπη ανέρχεται περίπου σε 890 εκατομμύρια ευρώ ετησίως, αξία που αντιστοιχεί περίπου στο 27% της παγκόσμιας αγοράς. Τα βιοκτόνα χρησιμοποιούνται σε καθημερινή βάση τόσο σε οικιακές εργασίες όσο και στη βιομηχανία. Τα υλικά αυτά χρησιμεύουν ως απολυμαντικά, συντηρητικά, εντομοκτόνα και τρωκτικοκτόνα. Εντούτοις, κατά τη χρήση των βιοκτόνων, πρέπει να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στην ασφάλεια των καταναλωτών, διότι είναι σημαντικό η χρήση των βιοκτόνων να μην συνιστά απειλή για την υγεία ή τη ζωή των ανθρώπων και των ζώων. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να προβούμε σε ενδελεχή αναθεώρηση όλων των βιοκτόνων που εισάγονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και του κύκλου εργασιών της αγοράς τους, ιδιαίτερα όσον αφορά τα νεοεισαγόμενα προϊόντα. Εξίσου σημαντική είναι η προσοχή που πρέπει να δίδεται κατά την αγορά βιοκτόνων, ενώ το σύστημα που έχει αναπτυχθεί στην Ένωση θα πρέπει να επιτύχει πλήρη ενοποίηση όσον αφορά το ζήτημα της νομοθεσίας. Επιπλέον, στο πλαίσιο των δομών της Ένωσης, βρίσκεται σε εξέλιξη ένα πρόγραμμα που έχει ως

στόχο την επανεξέταση των δραστικών ουσιών που χρησιμοποιούνται στα βιοκτόνα. Για την κάλυψη όλων των κρατών μελών, η Ένωση θα πρέπει να καταρτίσει ενοποιημένο κατάλογο των ναουλικών που βρίσκονται στο στάδιο των δοκιμών και που θα μπορούν στη συνέχεια να χρησιμοποιηθούν σε διαδικασίες χημικές παραγωγής. Αυτό σημαίνει ότι δεν θα αποκλείονται από την αγορά τα ναούλικά που ενδέχεται να έχουν σημαντικές επιπτώσεις στην τεχνολογική ανάπτυξη και ότι δεν θα τίθενται σε κίνδυνο το περιβάλλον και η υγεία των καταναλωτών.

### 11. Πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο για την περίοδο 2007-2013 (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A7-0248/2010) του κ. Böge, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου για την περίοδο 2007-2013 (COM(2010)0072 – 2010/0048(APP)).

**Reimer Böge,** εισηγητής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Lewandowski, κυρίες και κύριοι, επί του παρόντος βρισκόμαστε αντιμέτωποι με το δύσκολο καθήκον της εξυγίανσης των δημόσιων προϋπολογισμών στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τούτο έχει αναπόφευκτα αντίκτυπο στις συζητήσεις μας.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 81 του Κανονισμού, σας υποβάλουμε σήμερα προσωρινή έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου για την περίοδο 2007-2013. Θα ήθελα να εξηγήσω στο Συμβούλιο ότι είμαστε ιδιαίτερα δυσαρεστημένοι, διότι δεν έχουν πραγματοποιηθεί ακόμα διαπραγματεύσεις σχετικά με την προσαρμογή του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας. Η προσαρμογή αυτή, η οποία ερείδεται στο σημείο 4 της υφιστάμενης διοργανικής συμφωνίας, έχει ως εξής: σε περίπτωση που αναθεωρηθεί κάποια Συνθήκη, με αντίκτυπο στον προϋπολογισμό, θα πραγματοποιηθούν οι εκάστοτε αναγκαίες προσαρμογές στην ισχύουσα διοργανική συμφωνία. Οι εν λόγω προσαρμογές θα λάβουν τη μορφή συναίνεσης μεταξύ των θεσμικών οργάνων.

Επιπλέον, το άρθρο 6, παράγραφος 4, της Συνθήκης της Λισαβόνας ορίζει ότι «η Ένωση προικίζεται με επαρκή μέσα για την επίτευξη των στόχων της και την επιτυχή εφαρμογή των πολιτικών της».

Στην πραγματικότητα, οι δημόσιες συζητήσεις επί του δημόσιου προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν στέφθηκαν από επιτυχία. Οι περισσότεροι άνθρωποι δεν γνωρίζουν ότι δεν μας επιτρέπεται να δημιουργήσουμε χρέος. Οι περισσότεροι λησμονούν ότι, κατά την περίοδο 2000-2008, σημειώθηκε στους προϋπολογισμούς των 27 κρατών μελών ετήσια αύξηση της τάξης του 4,4%. Το ίδιο χρονικό διάστημα, ο ευρωπαϊκός προϋπολογισμός αυξήθηκε κατά 4,5%, παρουσίασε, δηλαδή, σχεδόν το ίδιο ποσοστό αύξησης. Ωστόσο, κατά την ίδια περίοδο, έπρεπε επίσης να προσαρμοστούμε στη δημοσιονομική διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης από 15 σε 27 κράτη μέλη. Ακόμα και σε αυτό το δημοσιονομικό πλαίσιο, κατορθώσαμε να παραμείνουμε σε πολύ χαμηλότερα επίπεδα από το ανώτατο όριο του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου, σε σχέση τόσο με τις αναλήψεις των υποχρεώσεων μας όσο και με τις πληρωμές μας, ιδίως δε στο πλαίσιο των εγκριθέντων προϋπολογισμών. Στον προϋπολογισμό του 2010, βρισκόμασταν περί τα 12 δισεκατομμύρια ευρώ κάτω από τις πολυετείς δημοσιονομικές προοπτικές. Περιττό να μας επισημάνετε οτιδήποτε περί συνετής και συγκρατημένης δημοσιονομικής πολιτικής.

Η Επιτροπή και το Συμβούλιο προτιμούν να θεωρούν ότι οι αναγκαίες τροποποιήσεις επί της Συνθήκης της Λισαβόνας είναι τεχνικής φύσεως. Θα πρέπει, όμως, να δεχθούμε να περιοριστούμε, χωρίς να επέλθουν οι αναγκαίες πολιτικές αλλαγές; Φρονώ ότι δεν θα πρέπει να δεχθούμε κάτι

τέτοιο. Προσβλέπουμε στην υλοποίηση των αναγκαίων πολιτικών προσαρμογών, ούτως ώστε να διασφαλίσουμε ότι η Ένωση θα έχει τη ικανότητα να αναλάβει δράσεις κατά τα προσεχή έτη, τόσο στο εσωτερικό της όσο και σε διεθνές επίπεδο.

Όπως όλοι γνωρίζουμε, η Συνθήκη της Λισαβόνας έχει αναθέσει στην Ευρωπαϊκή Ένωση νέα καθήκοντα, από την Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης έως την πολιτική για το διάστημα. Επί του παρόντος εξετάζουμε επίσης την πρόσθετη χρηματοδότηση για το πρόγραμμα ITER. Επιπλέον, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων έλαβε απόφαση για τη θέσπιση ενός ευρωπαϊκού μηχανισμού χρηματοοικονομικής σταθεροποίησης, ο οποίος παρακάμπτει την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή. Ταυτόχρονα, το Συμβούλιο προβαίνει συστηματικά σε υποσχέσεις περί της χρηματοδότησης των οργανισμών, της μπανάνας και του ITER. Έχει δημιουργήσει δε ένα συνονθύλευμα στοιχείων που κανείς δεν μπορεί να αποδεχθεί.

Στην παρούσα προσωρινή έκθεση, καταλήξαμε στο γενικό συμπέρασμα ότι απαιτείται τροποποίηση του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου, η οποία θα συμπεριλαμβάνει τον μηχανισμό ευελιξίας στους υπάρχοντες κανονισμούς. Πρέπει επίσης να είναι αυτονόητο ότι δεν μπορούμε να δημιουργούμε νέους οργανισμούς χωρίς την ανάλογη πρόσθετη χρηματοδότηση. Θα πρέπει να καταστήσουμε σαφές ότι οιαδήποτε διαπραγμάτευση είναι περιττή εάν δεν υπάρχει ελάχιστη ευελιξία στον προϋπολογισμό. Η τελευταία θα μας διασφαλίσει τη λήψη ευέλικτων πλειοψηφικών αποφάσεων –κατά τον ίδιο τρόπο που διασφαλιζόταν πριν από τη Συνθήκη της Λισαβόνας– όσον αφορά το πρώτο στάδιο της αναθεώρησης του δημοσιονομικού προγραμματισμού κάτω από το 0,03% του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος. Γενικά, χρειαζόμαστε υψηλότερο επίπεδο ευελιξίας και τη δημιουργία επαρκών αποθεματικών για κάθε τομέα του προϋπολογισμού.

Θα ήθελα να ζητήσω από το Συμβούλιο να μην ακολουθεί τόσο επιφυλακτική τακτική. Αυτό, βέβαια, δεν αλλάζει το γεγονός ότι πρέπει να καταλήξουμε σε συμφωνία κατά τη διάρκεια της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού. Ωστόσο, οι εναλλακτικές επιλογές που έχει το Συμβούλιο στη διάθεσή του ενόψει όλων αυτών των πολυετών σχεδίων και των νέων προτεραιοτήτων είναι εντέλει οι εξής: θέλουμε να έχουμε διαμάχες και δύσκολες διαπραγματεύσεις επί τρία συναπτά έτη σχετικά με το ίδιο θέμα; Κάτι τέτοιο συνιστά πραγματική σπατάλη ανθρώπινων πόρων. Ή θέλουμε να βρούμε μια εύλογη, σφαιρική λύση στα ζητήματα που ανέφερα; Απευθύνω έκκληση για την έναρξη πραγματικά σοβαρών πολιτικών διαπραγματεύσεων μεταξύ της Επιτροπής, του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου επί τη βάση των Συνθηκών.

**Olivier Chastel**, *ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου.* – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να λάβω σοβαρά υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού της Επιτροπής για τον καθορισμό του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου για την περίοδο 2007-2013.

Εν πάση περιπτώσει, θα ήθελα να σας ενημερώσω σήμερα ότι, στο παρόν στάδιο, θα περιοριστώ –και αυτό δεν θα αποτελέσει έκπληξη– στην κοινοποίηση, ή στην εκ νέου κοινοποίηση, της γνωμοδότησης του Συμβουλίου επί του συγκεκριμένου θέματος. Θα ήθελα, συνεπώς, να δηλώσω ότι το Συμβούλιο θεωρεί πως η λεγόμενη δέση νομοθετικών μέτρων της Λισαβόνας, στον δημοσιονομικό τομέα –ο οποίος περιλαμβάνει και τον παρόντα κανονισμό– πρέπει να περιορίζεται αυστηρά στην τεχνική εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας. Με άλλα λόγια, η μεταφορά του ισχύοντος πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου σε έναν κανονισμό δεν θα πρέπει να αποτελεί τίποτα περισσότερο από απλή μεταφορά των ισχυουσών δημοσιονομικών προοπτικών. Η πρόταση της Επιτροπής κινείται προς αυτήν ακριβώς την κατεύθυνση και, σε αυτό το στάδιο, το Συμβούλιο δεν επιθυμεί να συζητήσει την αναθεώρηση του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου.

Τούτου λεχθέντος, θα έχετε αντιληφθεί ότι οι θέσεις μας δίστανται αισθητά, αλλά είμαι πεπεισμένος ότι, κατά τις προσεχείς εβδομάδες και τους επόμενους μήνες, θα καταλήξουμε σε συμφωνία επί αυτού του κανονισμού, συγκεκριμένα δε, το αργότερο κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεών μας στο πλαίσιο της δημοσιονομικής διαβούλευσης, οι οποίες πρέπει να έχουν ολοκληρωθεί έως το τέλος Νοεμβρίου.

**Janusz Lewandowski**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, κύριοι βουλευτές, η Επιτροπή επικροτεί την έκθεση και ελπίζει ότι αποτελεί βήμα προόδου για τη διεξαγωγή ουσιαστικών διαπραγματεύσεων και την τελική συμφωνία επί της δέσμης δημοσιονομικών μέτρων της Λισαβόνας.

Ο κανονισμός που συζητείται σήμερα συνιστά απλώς τμήμα μίας δέσμης μέτρων, όπως ορίζει το άρθρο 312 της Συνθήκης, για την ενσωμάτωση του κανονισμού σχετικά με το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο στον κανονισμό του Συμβουλίου, ο οποίος θα πρέπει να εγκριθεί ομόφωνα, κατόπιν της συναίνεσης του Κοινοβουλίου. Απομένει, λοιπόν, μια υπολειμματική διοργανική συμφωνία και η αναθεώρηση του δημοσιονομικού κανονισμού. Όλα αυτά μαζί συγκροτούν τη δέσμη δημοσιονομικών μέτρων της Λισαβόνας, και πιστεύω ότι πρόκειται για ένα συνεκτικό σύνολο κανόνων.

Τώρα πρέπει να συμφωνήσουμε επί της δέσμης μέτρων, και φρονώ ότι η επικείμενη διαδικασία συνδιαλλαγής τον Οκτώβριο/Νοέμβριο αποτελεί άριστη ευκαιρία για την εδραίωση των δημοσιονομικών διαδικασιών μας σε σταθερές βάσεις, σύμφωνα με τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Το κύριο μήνυμα που απορρέει από την έκθεση του Κοινοβουλίου, και επαναδιατυπώθηκε από τον κ. Böge, είναι εξαιρετικά σαφές. Το Κοινοβούλιο θα επιθυμούσε να ασκεί εν προκειμένω μεγαλύτερη πολιτική επιρροή, ενώ η Επιτροπή επέλεξε να προβεί σε μεταφορά κανόνων, επιφέροντας τόσες τροποποιήσεις όσες απαιτεί η μεθοδολογία ευθυγράμμισης της νέας Συνθήκης, ούτως έτσι ώστε να μην προκαλέσει πρόσθετα προβλήματα σε αυτήν την περίπτωση. Ήταν μια ευσυνείδητη επιλογή.

Μπορώ να συμμεριστώ την άποψη του εισηγητή ότι προκύπτουν νέες αρμοδιότητες για τα διάφορα θεσμικά όργανα από τη Συνθήκη της Λισαβόνας και ότι ο δημοσιονομικός αντίκτυπος θα πρέπει να εξεταστεί προσεκτικά ώστε, εάν ανακύψει συνακολούθως ανάγκη πρόσθετων πιστώσεων, η Επιτροπή να είναι σε θέση να παρουσιάσει προτάσεις, όπως στην περίπτωση του ITER. Τούτο μπορεί ενδεχομένως να τεθεί υπό συζήτηση.

Επικροτούμε θερμά τη θέση του Κοινοβουλίου υπέρ της ευελιξίας, τουλάχιστον στο ίδιο επίπεδο που ήταν μέχρι σήμερα. Αυτό είναι απαραίτητο, όπως αποδείχθηκε στο πλαίσιο της διαδικασίας μας, φρονώ, συνεπώς, ότι αμφότερα τα σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής θα πρέπει να δεσμευθούν για την ανεύρεση μίας λύσης, η οποία δεν θα μπορεί να αμφισβητηθεί νομικά και θα σέβεται τον ρόλο των θεσμικών οργάνων.

Είμαι, φυσικά, πρόθυμος να δεσμευτώ, ως συνήθως, υπέρ της επίτευξης συμβιβασμού. Οφείλω να επαναλάβω ότι η συνδιαλλαγή του Οκτωβρίου/Νοεμβρίου θα προσφέρει αυτήν την ευκαιρία, καθόσον πρέπει πραγματικά να προχωρήσουμε περαιτέρω επί της σταθερής βάσης των νέων διαδικασιών, διότι η εξέλιξη αυτή είναι νομικά αδιαμφισβήτητη και σύμφωνη με τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

**Salvador Garriga Polledo**, εξ' ονόματος της Ομάδας PPE. – (ES) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Chastel, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να ξεκινήσω με ορισμένες συμβουλές προς τον ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου. Θεωρώ ότι δεν ενδείκνυται ιδιαίτερος, από πολιτικής πλευράς, να βασιζόμαστε τόσο πολύ στη διαδικασία συνδιαλλαγής που θα διεξαχθεί τον Οκτώβριο και τον Νοέμβριο, όταν εσείς ξεκινάτε από αυτήν τη θέση που παρουσιάσατε στο Σώμα, η οποία είναι

τόσο διαφορετική. Το περιθώριο για την επίτευξη συμφωνίας θα είναι πραγματικά ελάχιστο με μια θέση τόσο διαφορετική όσο αυτή που μόλις περιγράψατε.

Εν πάση περιπτώσει, και επανερχόμενος στα επιχειρήματα του συναδέλφου μου, κ. Böge, όλα αυτά τα χρόνια στο Συμβούλιο, είχατε τη θλιβερή συνήθεια να καθορίζετε πολιτικές προτεραιότητες χωρίς να εξετάζετε το δημοσιονομικό πλαίσιο. Τούτο οδήγησε στην εφαρμογή χρηματοοικονομικής τεχνικής στο πλαίσιο του προγράμματος Galileo, του ευρωπαϊκού σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας, της επισιτιστικής διευκόλυνσης και, πρόσφατα, στο πλαίσιο του μηχανισμού χρηματοοικονομικής σταθεροποίησης και του διεθνούς θερμοπυρηνικού πειραματικού αντιδραστήρα, γεγονός το οποίο πόρρω απέχει από τον κοινοβουλευτικό έλεγχο και τη διαφάνεια που εσείς, ως κυβερνήσεις, ζητάτε στους εθνικούς προϋπολογισμούς σας. Ο προϋπολογισμός της ΕΕ αξίζει ακριβώς την ίδια προσοχή με τους εθνικούς προϋπολογισμούς. Αν παραβλέψουμε αυτό το γεγονός, είναι βέβαιο ότι θα αντιμετωπίσουμε προβλήματα.

Δεν διαθέτουμε περιθώρια, δεν γνωρίζουμε τις πραγματικές προσδοκίες για την υλοποίηση πολυάριθμων πολυετών προγραμμάτων και απορρίπτουμε τη γενικευμένη χρήση της επανεγγραφής στον προϋπολογισμό ως εναλλακτική λύση έναντι της εξάντλησης αυτών των περιθωρίων.

Η επανεγγραφή στον προϋπολογισμό δεν εξοικονομεί χρήματα από τον προϋπολογισμό, αλλά, αντιθέτως, αποτελεί παράδειγμα κακών δημοσιονομικών πρακτικών και παντελούς έλλειψης σχεδιασμού.

Η πραγματική ενδιάμεση αναθεώρηση του προϋπολογισμού θα πρέπει, όπως δηλώνει ο κύριος Επίτροπος, να οδηγήσει σε προβληματισμό σχετικά με την ευελιξία και με ορισμένα μεγέθη. Μετά από διετή καθυστέρηση, αυτό είναι το ελάχιστο που αξίζει το Κοινοβούλιο και που είναι διατεθειμένο να δεχθεί.

**Eider Gardiazábal Rubial**, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (ES) Κυρία Πρόεδρε, σήμερα συνεδριάζουμε εκ νέου στην παρούσα Αίθουσα για να υπενθυμίσουμε στην Επιτροπή και το Συμβούλιο κάτι το οποίο γνωρίζουν ήδη από το 2006, όταν εγκρίναμε το τρέχον δημοσιονομικό πλαίσιο για την Ένωση: ο προϋπολογισμός της ΕΕ δεν έχει αρκετά χρήματα για να χρηματοδοτήσει τις πολιτικές τις οποίες αποφασίζουν το Συμβούλιο και η Επιτροπή, και τις οποίες υποστηρίζουμε και εμείς στο Κοινοβούλιο.

Το γνωρίζαμε όλοι μας αυτό όταν εγκρίναμε το δημοσιονομικό πλαίσιο για την περίοδο 2007-2013. Γνωρίζαμε ότι ο προϋπολογισμός δεν χρηματοδοτείτο επαρκώς σε τομείς προτεραιότητας, αλλά τον εγκρίναμε, προκειμένου να αποφύγουμε να καταλήξει σε αδιέξοδο η συζήτηση στο Συμβούλιο. Ωστόσο, η προϋπόθεση για την έγκρισή του ήταν ότι το δημοσιονομικό πλαίσιο θα αναθεωρείτο το 2008 και το 2009 και, παρά τις συμφωνίες αυτές, έχουμε φθάσει στο 2010 χωρίς να έχουμε καμία πρόταση από την Επιτροπή.

Κατά καιρούς προέβαλλε τη δικαιολογία της οικονομικής κρίσης, αλλά τα χρήματα που ζητούσαμε προορίζονταν ακριβώς για τον στόχο της αναζωογόνησης της ευρωπαϊκής οικονομίας. Τον Ιούνιο σας είπα ότι συζητούσαμε σημαντικά θέματα, όπως η στρατηγική «Ευρώπη 2020». Το ζητούμενο ήταν να αποφύγουμε ενδεχόμενη υστέρηση στους τομείς της έρευνας, της ανάπτυξης και της καινοτομίας, της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης, της παγκόσμιας ανταγωνιστικότητας και του περιβάλλοντος. Θα ήθελα να σας επαναλάβω την ερώτησή μου εάν πιστεύετε πραγματικά ότι θα είμαστε σε θέση να επιτύχουμε όλους αυτούς τους στόχους χωρίς να αυξήσουμε τον προϋπολογισμό της ΕΕ ή, αντιθέτως, εάν πρόκειται να παραμείνουμε απλώς, για μία ακόμα φορά, στο επίπεδο των μεγαλεπήβολων δηλώσεων. Δεν έχω λάβει ακόμα απάντηση σε αυτήν την ερώτηση.



Σήμερα, για παράδειγμα, στη Νέα Υόρκη, οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων των χωρών μας προσπαθούν να διασφαλίσουν την εκπλήρωση των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας, και το Κοινοβούλιο τούς υποστηρίζει σθεναρά. Δυστυχώς, όμως, η υποστήριξή μας δεν είναι αρκετή, και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο οι αρμόδιοι για τους προϋπολογισμούς υπουργοί μας πρέπει να αναλάβουν αυτές τις δεσμεύσεις και να συμφωνήσουν να διαθέσουν τους αναγκαίους πόρους στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Χρειαζόμαστε αυτά τα χρήματα τώρα, για τους προϋπολογισμούς του τρέχοντος και του επόμενου έτους, και για τη χρηματοδότηση, επί παραδείγματι, του διεθνούς θερμοπυρηνικού πειραματικού αντιδραστήρα, χωρίς να πρέπει να προβούμε σε περικοπές κάποιου προγράμματος που έχει ήδη αποφασιστεί, όπως το πρόγραμμα-πλαίσιο για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη.

Η συζήτηση για τον επόμενο προϋπολογισμό ενδέχεται να δηλητηριαστεί εάν το Συμβούλιο εξακολουθήσει να αντιτίθεται στην αναθεώρηση του δημοσιονομικού πλαισίου, όπως φαίνεται ότι κάνει για άλλη μία φορά σήμερα. Η δημοσιονομική διαδικασία που θεσπίστηκε από τη Συνθήκη της Λισαβόνας θα μπορούσε να αποτελέσει σοβαρή εστία διαμάχης μεταξύ του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου εάν δεν κινηθούμε προς την ίδια κατεύθυνση.

Για όλους αυτούς τους λόγους, ζητούμε από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να συνεργαστούν με το Κοινοβούλιο για την αναθεώρηση του τρέχοντος δημοσιονομικού πλαισίου, ούτως ώστε να μπορέσουμε να χρηματοδοτήσουμε όλες τις πρωτοβουλίες που έχουν ήδη αναφερθεί. Χωρίς την εν λόγω αναθεώρηση, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα μπορέσει να εκπληρώσει τις προσδοκίες των πολιτών ή να ανταποκριθεί σε αυτές. Δεν θα μπορέσουμε να υλοποιήσουμε τις δεσμεύσεις μας όσον αφορά την ανταγωνιστικότητα, την ανάπτυξη και την απασχόληση ή τον τομέα των εξωτερικών σχέσεων.

Σας ζητούμε, λοιπόν, να αναλογιστείτε τα προβλήματα που είχαμε κατά την έγκριση όλων των προϋπολογισμών στο πλαίσιο του τρέχοντος δημοσιονομικού πλαισίου. Αναγκαστήκαμε να χρησιμοποιήσουμε τα διαθέσιμα περιθώρια και το μέσο ευελιξίας για να χρηματοδοτήσουμε σημαντικές προτεραιότητες όπως το πρόγραμμα Galileo, την επισιτιστική διευκόλυνση και το ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας.

Σας ζητούμε ευελιξία, όχι μόνο για τον χειρισμό των υφιστάμενων απαιτήσεων, αλλά και για τη διασφάλιση επαρκών περιθωρίων ενόψει των μελλοντικών αναγκών. Εν ολίγοις, σας ζητούμε να επιδείξετε προσηλωση και φιλοδοξία, να ενώσετε τις δυνάμεις σας, να κινητοποιήσετε πόρους και να αναλάβετε δράση, προκειμένου να δώσουμε πραγματικά στην Ευρωπαϊκή Ένωση την ώθηση που έχει ανάγκη.

**Anne E. Jensen,** *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (DA) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Lewandowski και το Συμβούλιο, διότι κατέστησαν σαφέστατη την απόκλιση των απόψεων μας. Σε αντίθεση με την προηγούμενη ομιλήτρια, θα ήθελα να τονίσω ότι αυτό που ζητούμε πρωτίστως στην έκθεσή μας δεν είναι περισσότερα χρήματα, αλλά η αποφυγή αταξίας και χάους στην ΕΕ. Διότι αυτό ακριβώς μας περιμένει εάν δεν τηρήσουμε τις συναφθείσες συμφωνίες και το κείμενο της Συνθήκης. Τούτο αφορά την παράγραφο 4 της ισχύουσας διοργανικής συμφωνίας, καθώς και τα άρθρα 311 και 312 της Συνθήκης.

Πολλοί βουλευτές ανέφεραν ήδη ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας προβλέπει νέες αρμοδιότητες, για παράδειγμα στην εξωτερική πολιτική, την ενεργειακή πολιτική και την πολιτική για το διάστημα και, τα τελευταία χρόνια, διαπιστώσαμε ότι προκύπτουν νέες ανάγκες που χρήζουν χρηματοδότησης. Αναφέρθηκαν επίσης το πρόγραμμα Galileo, η επισιτιστική διευκόλυνση και το ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας. Το Κοινοβούλιο υποστήριξε αυτές τις νέες πρωτοβουλίες, αλλά δεν τις επινοήσαμε εμείς. Αυτό το κάνατε εσείς – η Επιτροπή και το

Συμβούλιο. Οφείλω να επισημάνω ότι η αποστροφή εκ μέρους του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την αναγκαία αναθεώρηση του δημοσιονομικού πλαισίου έρχεται σε πλήρη αντίθεση με το γεγονός ότι εσείς οι ίδιοι παρουσιάζετε συνεχώς νέες προτάσεις και αιτείστε νέους πόρους, στο πλαίσιο, για παράδειγμα, της συμφωνίας για τις μπανάνες και, τώρα, του έργου για την ενέργεια σύντηξης ITER.

Και σε επιστέγασμα όλων, παρατηρούμε μια ανησυχητική τάση εκ μέρους των κρατών μελών να πληρώνουν ασμένως για κοινά σχέδια, υπό την προϋπόθεση ότι η αντίστοιχη χρηματοδότηση δεν περιλαμβάνεται στον κοινοτικό προϋπολογισμό. Το γεγονός αυτό δημιουργεί πρόσθετη γραφειοκρατία και δεν διασφαλίζει δημοκρατικό έλεγχο επί της χρήσης των πόρων. Ως εκ τούτου, μπορώ να δηλώσω με βεβαιότητα ότι το ζητούμενο της παρούσας συζήτησης δεν είναι το αίτημα για περισσότερα ή λιγότερα χρήματα για την ΕΕ· το ζητούμενο είναι ο ενδεδειγμένος έλεγχος και η αποφυγή αταξίας και χάους.

**Helga Trüpel**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, σας ευχαριστώ πολύ. Πιστεύω ότι πρέπει να προβούμε σε διαχωρισμό μεταξύ των διαφορετικών προβλημάτων. Κατά την έγκριση των υφιστάμενων δημοσιονομικών προοπτικών, το Συμβούλιο μάς είχε υποσχεθεί ότι επρόκειτο να υποβληθούν σε τροποποίηση ή αναθεώρηση και ότι θα πραγματοποιούσαμε από κοινού λεπτομερή συζήτηση σχετικά με τα προβλήματα αυτού του προϋπολογισμού. Υπάρχουν δύο κατηγορίες προβλημάτων. Το σύστημα των ιδίων πόρων μας, το οποίο καθορίζει από πού θα προέλθουν τα χρήματα για τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό, δεν είναι τόσο εκσυγχρονισμένο ή τόσο προσανατολισμένο προς το μέλλον όσο θα έπρεπε. Δεν θέλουμε νέους ευρωπαϊκούς φόρους που θα επιβαρύνουν περισσότερο τους ευρωπαίους πολίτες. Αντιθέτως, οι βουλευτές της Ομάδας των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία θέλουμε ένα σύστημα ιδίων πόρων με περισσότερους περιβαλλοντικούς φόρους και έναν φόρο επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, το οποίο θα διασφαλίσει τη μείωση των υφιστάμενων συνεισφορών από τα κράτη μέλη. Εκτιμώ ότι αυτό είναι πολύ σημαντικό. Ως εκ τούτου, δεν ζητούμε τη θέσπιση κοινοτικών φόρων που θα επιβαρύνουν περαιτέρω τους πολίτες. Απεναντίας, αναζητούμε ένα νέο, πιο δίκαιο και πιο φιλικό προς το περιβάλλον δημοσιονομικό μοντέλο.

Τότε, οι υποσχέσεις αφορούσαν άλλες δράσεις, διότι, φυσικά, όλοι γνωρίζουμε ότι ο τρέχων προϋπολογισμός είναι ιδιαίτερα άκαμπτος. Υπάρχουν ελάχιστες δυνατότητες για ανακατανομή των πόρων στο πλαίσιο του προϋπολογισμού. Βρισκόμαστε αντιμέτωποι με νέες πολιτικές προκλήσεις και ο ευρωπαϊκός προϋπολογισμός δεν είναι σε θέση επί του παρόντος να ανταποκριθεί δεόντως σε αυτές. Για τον λόγο αυτόν, το Συμβούλιο και η Επιτροπή προτείνουν συνεχώς νέες δράσεις που χρήζουν χρηματοδότησης την οποία δεν μπορεί να εξασφαλίσει ο προϋπολογισμός. Πρέπει να βγούμε από αυτό το αδιέξοδο, και το Συμβούλιο δεν έχει δείξει ακόμα ότι είναι πραγματικά διατεθειμένο να το πράξει. Πιστεύω ότι πρόκειται για μείζον πολιτικό πρόβλημα για την Ευρωπαϊκή Ένωση, διότι με αυτόν τον τρόπο δεν μπορούμε να προσεγγίσουμε τους πολίτες της Ευρώπης.

Αντιθέτως, υπάρχουν δράσεις που πρέπει να αναλάβουμε και περιλαμβάνουν επίσης τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Επιθυμούμε την ανάληψη μεγαλύτερης κοινής δράσης σε ευρωπαϊκό επίπεδο για την ενεργειακή πολιτική, χρειαζόμαστε αποτελεσματικότερη προσέγγιση για την αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος και θέλουμε να προβούμε σε περισσότερες ενέργειες σχετικά με τα διαστημικά ταξίδια, τον τουρισμό και την εξωτερική πολιτική. Ωστόσο, εάν σκοπεύουμε να υλοποιήσουμε όλους αυτούς τους στόχους, και με τη δέουσα σοβαρότητα, πρέπει να προσαρμόσουμε αναλόγως τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό μας. Το Συμβούλιο πρέπει να αναλάβει αποφασιστική δράση εν προκειμένω. Αυτό δεν σημαίνει μόνο περισσότερα χρήματα, αλλά και μεγαλύτερη ευελιξία στο πλαίσιο του προϋπολογισμού, καθώς και νέα στρατηγική εστίαση, η οποία θα διασφαλίσει ότι η ευρωπαϊκή πολιτική είναι πραγματικά στραμμένη προς το μέλλον

και θα μας επιτρέψει να χρηματοδοτήσουμε τους επιδιωκόμενους στόχους στο πλαίσιο της στρατηγικής «Ευρώπη 2020». Προς το παρόν, δεν μπορούμε να το πράξουμε με τον τρέχοντα προϋπολογισμό. Συνεπώς, χρειαζόμαστε νέες στρατηγικές αποφάσεις, προκειμένου να προετοιμάσουμε την Ευρωπαϊκή Ένωση για το μέλλον. Εμείς, ασφαλώς, ως βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θέλουμε να διατηρήσουμε το κύρος μας και να αξιοποιήσουμε τις αρμοδιότητες που μας εκχωρεί η Συνθήκη της Λισαβόνας, πράγμα που σημαίνει ότι πρέπει πάντα να εξασφαλίζεται κατάλληλο επίπεδο συμμετοχής του Κοινοβουλίου. Αυτό ζητούμε. Σας ευχαριστώ πολύ.

**Jacek Włosowicz**, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (PL)* Η Ευρωπαϊκή Ένωση βρίσκεται σε επικίνδυνη καμπή της χρηματοοικονομικής της πορείας. Η διατήρηση της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας τίθεται σε κίνδυνο περισσότερο από ποτέ άλλοτε στην ιστορία της Ένωσης. Πρέπει να προσδιορίσουμε τους αναγκαίους πόρους για τη συνέχιση των κοινοτικών σχεδίων τα οποία έχουν ήδη ξεκινήσει, καθώς και άλλους πόρους που θα επιτρέψουν την αποτελεσματική μετάβαση προς την εκπλήρωση των νέων ρόλων που μας έχουν ανατεθεί από τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Πρέπει επίσης να συμπεριλάβουμε πόρους για νέες καταστάσεις που δεν ήμασταν σε θέση να προβλέψουμε εκ των προτέρων.

Το ζήτημα της δημοσιονομικής πειθαρχίας ουδόλως ταυτίζεται με την πραγματική ζωή. Η παρούσα οικονομική κατάσταση μάς επιβάλλει να επανεξετάσουμε τις προτεραιότητές μας για τη διασφάλιση της ορθής διατήρησης της δημοσιονομικής πειθαρχίας. Δεν πρέπει να λησμονούμε τις θεμελιώδεις αρχές της Ένωσης. Έχω κατά νου, για παράδειγμα, την εξάλειψη των διαφορών μεταξύ των παλαιών και των νέων κρατών μελών, ενός διαχωρισμού ο οποίος εξακολουθεί, δυστυχώς, να υφίσταται. Το αίτημά μου προς το Συμβούλιο και τον Επίτροπο είναι να μην ξεχνούμε τα θεμέλια που τέθηκαν από τους ιδρυτές της Ένωσης, καθώς και τα επιτεύγματα της ΕΕ επί πενήντα και πλέον έτη. Ας άρουμε τους φραγμούς, ας απλοποιήσουμε τις διαδικασίες και ας διευκολύνουμε την καθημερινότητα των πολιτών της Ευρώπης, μεριμνώντας για κάθε ευρώ που δαπανάται από τον κοινό προϋπολογισμό.

**Miguel Portas**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (PT)* Κυρία Πρόεδρε, φρονώ ότι ο ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου ήταν σαφέστατος στις παρατηρήσεις του. Πάνω από όλα, δεν επιθυμεί να συζητήσει την αναθεώρηση του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου. Δέον είναι να επισημανθεί, ωστόσο, ότι, ήδη από τον Μάιο του 2006, κατά την έγκριση των διοργανικών συμφωνιών για το δημοσιονομικό πλαίσιο, ήταν απολύτως σαφές ότι θα έπρεπε να διασφαλισθεί τότε η ενδιάμεση αναθεώρηση, όπως και πράγματι έγινε.

Σκοπός αυτής της αναθεώρησης ήταν να προαγάγει τη διεξαγωγή νέας συζήτησης και την επανεξέταση της διεθνούς εικόνας της Ευρώπης, επρόκειτο δε να καλύψει όλες τις πτυχές των δαπανών και των πόρων της Ένωσης.

Μεταξύ του 2006 και του 2010, όμως, προέκυψε η κρίση, αλλά οι προϋπολογισμοί μας δεν κατόρθωσαν να αντικατοπτρίσουν τις επείγουσες νέες ανάγκες ή τις νέες προτεραιότητες. Τέθηκαν επίσης σε ισχύ οι νέες Συνθήκες, αλλά οι κυβερνήσεις δεν προσπάθησαν να λάβουν υπόψη τις συνέπειες του γεγονότος αυτού σε δημοσιονομικό επίπεδο. Δημιουργήθηκε ακόμα και ο ευρωπαϊκός μηχανισμός χρηματοοικονομικής σταθεροποίησης, μετατρέποντας το 50% του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού σε εγγύηση έναντι υποχρεώσεων τρίτων, αλλά δεν εξήχθη κανένα συμπέρασμα όσον αφορά τις περιπτώσεις μη συμμόρφωσης.

Η ουσία είναι ότι οι κυβερνήσεις απλούστατα δεν ενδιαφέρονται για τη διεξαγωγή αυτής της αναθεώρησης, μολονότι την είχαν υποσχεθεί, αλλά θέλουν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να επικυρώσει έναν κανονισμό που παρατείνει απλώς την καθεστηκυία τάξη.

Η υπό συζήτηση έκθεση απορρίπτει αυτήν την απόπειρα αποστέρησης των δικαιωμάτων του Κοινοβουλίου και είμαι βαθιά αισιόδοξος ότι το παρόν Σώμα θα παραμείνει ανυποχώρητο.

**Angelika Werthmann (NI).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο προϋπολογισμός του 2011 βρίσκεται σε ομιχλώδη κατάσταση. Δύο στοιχεία θεωρώ σημαντικά. Από τη μία πλευρά, η Συνθήκη της Λισαβόνας απαιτεί από την Ένωση να εξασφαλίσει τα απαραίτητα μέσα για την άσκηση των αρμοδιοτήτων που της εκχωρούνται και για την επίτευξη των στόχων της. Αυτό ορίζεται ρητά στο άρθρο 311 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, διασφαλίζει δε την ομαλή λειτουργία της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού. Από την άλλη πλευρά, είναι σημαντικό να καθοριστούν προτεραιότητες υπό το πρίσμα της τρέχουσας οικονομικής κατάστασης και να ληφθούν όλα τα αναγκαία μέτρα για την αποτελεσματική λειτουργία της διαδικασίας έγκρισης του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου.

Θα ήθελα να επισημάνω ακόμα ένα ζήτημα βάσει του σημερινού οικονομικού κλίματος. Δεν καταλαβαίνω τον λόγο για τον οποίο πραγματοποιούνται δραστικές περικοπές στην εκπαίδευση, τη διά βίου μάθηση και τις κοινωνικές υπηρεσίες. Χρήματα μπορούν να εξοικονομηθούν στους διοικητικούς τομείς, για παράδειγμα, όπου είναι δυνατόν να προσδιορισθούν και να αξιοποιηθούν υφιστάμενες συνέργειες με τις οικείες χώρες. Οι απορρέουσες αποταμιεύσεις θα μπορούσαν στη συνέχεια να χρησιμοποιηθούν, επί παραδείγματι, για τη χρηματοδότηση της ανάπτυξης και της απασχόλησης.

Τέλος, θα ήθελα να θίξω ένα ζήτημα, το οποίο θα μπορούσε να αποτελέσει αντικείμενο ευρύτερης συζήτησης. Είναι σημαντικό τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν εκτεταμένη διαφάνεια όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο δαπανούν την ευρωπαϊκή χρηματοδότηση. Αυτό θα επιτρέψει σε εμάς, με άλλα λόγια στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Επιτροπή, να ασκούμε στον μέγιστο δυνατό βαθμό έλεγχο και εξουσία συναπόφασης και θα μας παράσχει τη δυνατότητα να επιτύχουμε το απαραίτητο επίπεδο αποδοτικότητας.

**José Manuel Fernandes (PPE).** – (PT) Κυρία Πρόεδρε, νομίζω ότι είναι πολύ εύκολο να αποδειχθεί η επείγουσα ανάγκη αναθεώρησης του τρέχοντος πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου. Νομίζω ότι είναι εύκολο να αποδειχθεί ότι το τελευταίο χρήζει επείγοντως μεγαλύτερης ευελιξίας. Μόνο κατ' αυτόν τον τρόπο θα μπορέσουμε να φέρουμε εις πέρας τα καθήκοντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να επιτύχουμε τους στόχους μας, καθώς και να ανταποκριθούμε στις ελπίδες που έχουν εναποθέσει στο πρόσωπό μας οι πολίτες της Ευρώπης.

Ελπίζω ότι το Συμβούλιο δεν θα προβάλει προσκόμματα. Ελπίζω ότι το Συμβούλιο δεν θα παρακωλύσει την ανάπτυξη και τις προσδοκίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Μεταξύ του 2007 και του 2009, αγγίξαμε ή υπερβήκαμε τα ανώτατα όρια του δημοσιονομικού πλαισίου. Σημαντικά προγράμματα, όπως το Galileo, η επισιτιστική διευκόλυνση και το ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας, μπόρεσαν να προχωρήσουν μόνο με τη χρήση των διαθέσιμων περιθωρίων. Αυτά τα περιθώρια είναι ήδη αμελητέα για την υπόλοιπη περίοδο, και αναμένεται μάλιστα να μειωθούν περαιτέρω, διότι εγκρίθηκαν δεσμεύσεις που δεν έχουν εγγραφεί ακόμα στον προϋπολογισμό.

Γνωρίζουμε όλοι ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας μάς παρέχει πλέον νέες εξουσίες και νέους οργανισμούς στους τομείς της εξωτερικής δράσης, του αθλητισμού, της αλλαγής του κλίματος, της ενέργειας, του τουρισμού και της πολιτικής προστασίας. Αυτό σημαίνει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να εξασφαλίσει επαρκείς πόρους για την υλοποίηση των πολιτικών της και την εκπλήρωση των στόχων της.

Πρέπει να καταπολεμήσουμε την κρίση. Προς τον σκοπό αυτόν, αλλά και για τη μείωση της ανεργίας, χρειαζόμαστε προορατικές πολιτικές σε ευρωπαϊκό επίπεδο, και τούτο συνεπάγεται

ότι η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πρέπει να προσδιορίσει και να κοστολογήσει τις συνακόλουθες δράσεις και προτεραιότητες, λαμβάνοντας υπόψη την προστιθέμενη αξία του προϋπολογισμού της ΕΕ.

Επιπλέον, δεν μπορούμε να παραβλέψουμε τη στρατηγική «Ευρώπη 2020», η οποία έχει ήδη εγκριθεί. Επιδιώκει έξυπνη, διατηρήσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη, η οποία πρέπει να ξεκινήσει αμέσως, και για την επίτευξή της απαιτούνται χρηματοδοτικοί πόροι.

**Göran Färm (S&D).** – (SV) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να απευθύνω τις θερμές ευχαριστίες μου στον κ. Böge, ο οποίος έλαβε υπόψη τις ιδέες των άλλων Ομάδων και εκπόνησε μια εξαιρετική έκθεση. Νομίζω πως όλοι συμφωνούμε ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας απαιτεί σειρά τεχνικών προσαρμογών, αλλά το σημαντικό στοιχείο είναι ότι το πρόβλημα δεν αφορά απλώς την τεχνική προσαρμογή. Για τους βουλευτές της Ομάδας της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ήλθε πλέον η στιγμή να διαπιστώσουμε εάν πιστεύουμε ή όχι στην Ευρώπη.

Η ευρωπαϊκή συνεργασία δεν αποτελεί δευτερεύον ζήτημα που πρέπει να εξετάζεται αόφτου έχουν αποφασιστεί οι εθνικές πολιτικές. Εάν θέλουμε πραγματικά να τηρήσουμε τη Συνθήκη της Λισαβόνας, πρέπει να χρηματοδοτηθούν νέα καθήκοντα. Εάν θέλουμε πραγματικά να προσδώσουμε στην Ευρώπη παγκόσμιο ηγετικό ρόλο στους τομείς της έρευνας και της ανάπτυξης, του κλίματος, της ενέργειας και των πράσινων θέσεων απασχόλησης και να ενισχύσουμε την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας της, δεν μπορούμε να καταργούμε απλώς αυτόν τον τύπο δαπανών μόλις ανακύπτουν εθνικά δημοσιονομικά προβλήματα. Προγράμματα όπως το ITER, η πολιτική για το κλίμα, η νέα κοινή εξωτερική πολιτική, οι φιλόδοξες εμβληματικές πρωτοβουλίες στο πλαίσιο της στρατηγικής ΕΕ 2020 ή η ενδεχόμενη μελλοντική διεύρυνση – όλα αυτά είναι αδύνατον να χρηματοδοτηθούν υπό το τρέχον δημοσιονομικό πλαίσιο.

Οι δαπάνες στον προϋπολογισμό της ΕΕ δεν συνεπάγονται απλώς κόστος, αλλά παρέχουν ζωτικής σημασίας προστιθέμενη αξία για τα κράτη μέλη. Εάν αξιοποιήσουμε δε τις δυναμικές επιλογές, μπορούν ακόμα και να μειώσουν τις πιέσεις επί των εθνικών προϋπολογισμών, και τότε ο προϋπολογισμός της ΕΕ μπορεί να αποτελέσει ευκαιρία, όχι μόνο πρόβλημα. Είναι, επομένως, ζωτικής σημασίας η Επιτροπή και το Συμβούλιο να επιδείξουν πλέον πυγμή και να προβούν στην ενδιάμεση αναθεώρηση των ανώτατων ορίων στον τρέχοντα μακροπρόθεσμο προϋπολογισμό της ΕΕ, κάτι που υπόσχονται εδώ και πολύ καιρό, αλλά δεν το έχουν πράξει ακόμα.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω υποβάλλοντας ένα ερώτημα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή. Πρέπει πραγματικά να εξηγήσετε πώς μπορείτε απλώς να αγνοείτε μια διοργανική συμφωνία που απαιτεί φιλόδοξη ενδιάμεση αναθεώρηση του μακροπρόθεσμου προϋπολογισμού. Κάτι τέτοιο δεν εμπνέει εμπιστοσύνη για τις προσεχείς διαπραγματεύσεις. Ποια ήταν η λογική που σας οδήγησε στην αγνόηση πολύ απλά της διεθνούς συμφωνίας; Αυτό είναι το ερώτημά μου.

**Carl Haglund (ALDE).** – (SV) Κυρία Πρόεδρε, θα συνεχίσω ουσιαστικά από το σημείο στο οποίο σταμάτησε ο σουηδός συνάδελφός μου. Σκόπευα να ξεκινήσω δηλώνοντας ότι η κατάσταση, ως έχει, είναι ακατανόητη, και θα έθιγα και εγώ το ίδιο ερώτημα· επομένως, ανυπομονώ να ακούσω την απάντηση. Ως νέος βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, εκπλήσσομαι με αυτές τις εξελίξεις.

Εν προκειμένω, θα ήθελα επίσης να τονίσω ότι καθυστέρηση δεν παρατηρείται μόνο στην αναθεώρηση, την οποία μόλις ανέφερε ο κ. Färm, αλλά εάν εξετάσουμε το θέμα υπό πιο μακροπρόθεσμη προοπτική, καθυστέρηση παρουσιάζουν, εξίσου, για παράδειγμα, οι προσωρινές εκθέσεις, οι προκαταρκτικές εκθέσεις αξιολόγησης για το πρόγραμμα έρευνας, λόγου χάρι, καθώς και άλλες εκθέσεις. Μακροπρόθεσμα, αυτό επηρεάζει τόσο τη συνολική εικόνα του έργου

που έχουμε ξεκινήσει για το 2014 και εξής όσο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούμε να επεξεργαστούμε το ζήτημα αυτό επί του παρόντος, αλλά και τον τρόπο με τον οποίο μπορούμε να προβούμε σε προεπισκόπηση των εξελίξεων κατά τα προσεχή έτη, διότι το 2014 είναι αρκετά μακριά.

Σε κάποιες από τις προηγούμενες ομιλίες, έγινε πολύς λόγος για τις προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε ενόψει της στρατηγικής «Ευρώπη 2020», και αυτό θα απαιτήσει πραγματικά φιλόδοξη αναθεώρηση του τρέχοντος δημοσιονομικού πλαισίου. Συναφώς, πρέπει να επιτελεστεί ακόμα μείζον έργο, και κατανοώ το γεγονός ότι η Επιτροπή καλείται να αντιμετωπίσει μια δύσκολη κατάσταση εν προκειμένω. Ωστόσο, εάν θέλουμε να ανταποκριθούμε επιτυχώς στις προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε, θα ήταν συνετό να υιοθετήσουμε πολύ πιο μακροπρόθεσμη θεώρηση από ό,τι έχουμε κάνει μέχρι στιγμής, και, ως εκ τούτου, χρειαζόμαστε τώρα κατάλληλη αναθεώρηση. Προσβλέπω επίσης στην υποβολή λογικών πρωτοβουλιών από την Επιτροπή.

**Hynek Fajmon (ECR).** – (CS) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το παρόν Κοινοβούλιο εκλέγεται από τους πολίτες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και πρέπει να συμμερίζεται την τύχη τους. Εάν οι οικονομίες των περισσότερων ευρωπαϊκών κρατών διέρχονται κρίση και οι πολίτες τους αναγκάζονται να «σφίξουν το ζωνάρι τους», το παρόν Σώμα δεν μπορεί να κινείται προς την αντίθετη κατεύθυνση και να ζητεί αύξηση των δαπανών του και των δαπανών ολόκληρης της ΕΕ. Αυτή η πολιτική θα υπονομεύσει τη σοβαρότητα και το κύρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στα μάτια των ψηφοφόρων μας. Η έκθεση Böge, την οποία συζητούμε σήμερα, υποστηρίζει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αποκτήσει περισσότερα χρήματα, και παραπέμπει στη Συνθήκη της Λισαβόνας και σε άλλες συμφωνίες. Προσωπικά, αδυνατώ να συμμεριστώ αυτήν τη θέση. Ναι, η Συνθήκη της Λισαβόνας εκχωρεί στην ΕΕ νέες εξουσίες και νέες αρμοδιότητες, αλλά η ΕΕ μπορεί και πρέπει να αναλάβει αυτές τις εξουσίες κατά τρόπο ώστε το συνολικό ποσό των χρημάτων που αναδιανέμει να παραμείνει το ίδιο. Πιστεύω ακράδαντα ότι τα οικονομικά της ΕΕ πρέπει να βασίζονται στις εγκριθείσες δημοσιονομικές προοπτικές για την περίοδο έως το 2013, και σε περίπτωση που αποβούν αναγκαίες τυχόν διορθώσεις, αυτές θα πρέπει οπωσδήποτε να αντικατοπτρίζουν την κατάσταση της ευρωπαϊκής οικονομίας και την οικονομική κρίση που διερχόμαστε.

**Monika Hohlmeier (PPE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, λαμβάνω υπό σημείωση το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν επιθυμεί να συζητήσει το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο. Επιτρέψτε μου να επισημάνω στο Συμβούλιο ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα ήθελε πάρα πολύ να το συζητήσει, και το Συμβούλιο δεν μπορεί να ενεργεί σαν να βρίσκεται στο νηπιαγωγείο, δηλώνοντάς μας ότι δεν προτίθεται να απαντήσει στις ερωτήσεις μας ή να σχολιάσει τις προτάσεις μας.

Δεύτερον, οφείλω να ρωτήσω συναφώς το Συμβούλιο εάν επιθυμεί ή όχι την εφαρμογή της Λισαβόνας. Η Λισαβόνα δεν αποτελεί απλή τεχνική προσαρμογή· επιβάλλει περισσότερες αρμοδιότητες και αυτό συνεπάγεται την εκπλήρωση περισσότερων υποχρεώσεων – συμπεριλαμβανομένης της παροχής απαντήσεων σε σχετικές δημοσιονομικές ερωτήσεις. Επίσης, το Συμβούλιο έχει λάβει αποφάσεις που καταλήγουν σε νέες δημοσιονομικές δαπάνες. Τούτο αναφέρθηκε από πολλούς συναδέλφους βουλευτές. Εάν το Συμβούλιο επιθυμεί να το πράξει, και δεν θέλει να δαπανηθούν περισσότερα χρήματα, τότε πρέπει επίσης να δηλώσει με απόλυτη σαφήνεια πού και πώς επιθυμεί να γίνουν εξοικονομήσεις, από πού ακριβώς θα μεταφερθούν αυτοί οι πόροι, και όχι να προτείνει απλώς την αναδιάταξη γενικών ποσοστών, αφήνοντας στο Κοινοβούλιο και την Επιτροπή το δυσάρεστο καθήκον να αποφασίσουν από πού θα αντληθούν τα χρήματα, ιδίως εφόσον οι δυνατότητές μας για αναδιάταξη και δημοσιονομική αναθεώρηση είναι εξαιρετικά περιορισμένες.

Οι πρόσθετες αρμοδιότητες που μας έχετε επιβάλει εμπεριέχουν μεγάλες προκλήσεις, οι οποίες δεν περιλαμβάνουν μικρές συναφείς δαπάνες— αναφέρω ενδεικτικά τον τομέα της χρηματοδοτικής αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών μελών μας και τις αντίστοιχες δημοσιονομικές δυσκολίες τους. Εάν πρόκειται να εφαρμοστεί το πρόγραμμα, δεν αναφερόμαστε σε μικρά ποσά που μπορούν να αναδιαταχθούν χωρίς περαιτέρω εξέταση. Το ίδιο ισχύει και για το ITER, όπως και για τα θέματα εσωτερικής ασφάλειας, τα σημαντικά ζητήματα που σχετίζονται με την έρευνα, καθώς και για ζητήματα που αφορούν τους τομείς προτεραιότητας του Κοινοβουλίου, όπως η κατάρτιση των νέων και η έρευνα. Δεν πρέπει να επιληφθούμε μόνο των ελλείψεων στην υλοποίηση, αλλά και της έλλειψης διαφάνειας όσον αφορά την εκταμίευση των πόρων. Πρέπει να συζητήσουμε και να επεξεργαστούμε πολύ συγκεκριμένα όλα αυτά τα ζητήματα· το Συμβούλιο δεν μπορεί να τηρεί απλώς σιγή ιχθύος εν προκειμένω.

**Estelle Grelier (S&D).** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, συνοψίζοντας, τι κομίζει η πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής;

Καταρχάς, ολοφάνερη έλλειψη φιλοδοξίας. Με την υποστήριξη του Συμβουλίου, η Επιτροπή αρνείται να αναθεωρήσει το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο, και καθησυχάζει τη συνείδησή της προτείνοντας μόνο τεχνικές προσαρμογές – προσαρμογές που ήταν, εν πάση περιπτώσει, αναπόφευκτες, διότι σχετίζονται με την εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Δεύτερον, αθέτηση των δεσμεύσεων που ανελήφθησαν έναντι του Κοινοβουλίου. Στην πραγματικότητα, και αυτό πρέπει να το επισημάνουμε, το 2006, το Κοινοβούλιο αποδέχθηκε, αν και απρόθυμα, αυτό που είχε ήδη, και πολύ σωστά, αντιληφθεί ότι ήταν ένα αναχρονιστικό δημοσιονομικό πλαίσιο, χωρίς περιθώρια ελιγμών· με λίγα λόγια, ένα πλαίσιο παραίτησης. Ω εκ τούτου, προκειμένου να παράσχει την υποστήριξή του, έθεσε ως όρο τη διασφάλιση πραγματοποίησης διεξοδικής, ενδιάμεσης αναθεώρησης του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου. Χαρακτηριστική απόδειξη αποτελεί το γεγονός ότι η Επιτροπή και το Συμβούλιο δεν αποδίδουν καμία σημασία στις αποφάσεις του Κοινοβουλίου, αδιαφορώντας πλήρως για αυτές – για τις αποφάσεις ενός Κοινοβουλίου, το οποίο, ας μην λησμονούμε, είναι κυρίαρχο και εκπροσωπεί τους πολίτες.

Τρίτον, η εν λόγω πρόταση αποκαλύπτει ένα παράδοξο φαινόμενο, ήτοι τις αυξημένες εξουσίες που αναθέτουν τα κράτη μέλη στην Ένωση και τα μεγάλης κλίμακας έργα, κατά προτίμηση ευρωπαϊκά, εντός ενός δημοσιονομικού πλαισίου που το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν θα επιτρέψουν να εξελιχθεί, παρόλο που γνωρίζουν ότι δεν είναι κατάλληλο για τον επιδιωκόμενο σκοπό. Προτιμούν να καταφύγουν στην αναδιάταξη – μια «θαυματουργή συνταγή», κατά τη δική τους άποψη, και μια περιορισμένων οριζόντων θεώρηση του ευρωπαϊκού εγχειρήματος, κατά τη δική μου.

Επιπροσθέτως, πώς μπορούμε να εξηγήσουμε χωρίς να ερυθριάσουμε στους πολίτες της Ευρώπης ότι στρατηγικά έργα είτε δεν χρηματοδοτούνται καθόλου, όπως ο μηχανισμός χρηματοοικονομικής σταθεροποίησης, παρά την ευρεία κάλυψη από τα μέσα ενημέρωσης, είτε χρηματοδοτούνται όπως ο διεθνής θερμοπυρηνικός πειραματικός αντιδραστήρας (ITER), αποσπώντας πόρους από τον υποτομέα 1α, ο οποίος προορίζεται για την ανταγωνιστικότητα, την ανάπτυξη και την απασχόληση, που συνιστούν όλες πολιτικές οι οποίες ανταποκρίνονται στις προσδοκίες των πολιτών;

Οδεύουμε ολοταχώς προς τον τοίχο, ενώ πατάμε την κόρνα. Το Κοινοβούλιο το γνωρίζει, αυτό, και μία από τις αρετές της έκθεσης Böge είναι το γεγονός ότι το επισημαίνει.

**Ivars Godmanis (ALDE).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να κάνω τρεις παρατηρήσεις. Εφόσον συζητούμε για το επόμενο δημοσιονομικό πλαίσιο, είναι απολύτως αναγκαίο να

κατανοήσουμε πώς θα διαρθρώσουμε την προστιθέμενη αξία, διότι αν δεν αναλύσουμε την εκτέλεση του προϋπολογισμού στις υφιστάμενες δημοσιονομικές προοπτικές, δεν θα επιτύχουμε θετικό αποτέλεσμα στις επόμενες.

Υπάρχουν τρία στοιχεία. Το ένα είναι ότι πρέπει να εξετάσουμε την εκτέλεση των διαρθρωτικών ταμείων, καθόσον, προς το παρόν, διαθέτουμε ένα σύστημα με πόρους από τα διαρθρωτικά ταμεία που δεν ανταποκρίνεται στον προϋπολογισμό. Οι πόροι αυτοί χρησιμοποιούνται για άλλες ανάγκες. Τούτο δεν συνιστά ικανοποιητικό σύστημα σχεδιασμού και δεν θα μας βοηθήσει να δημιουργήσουμε το επόμενο διαρθρωτικό σύστημα για τις προσεχείς δημοσιονομικές προοπτικές.

Το δεύτερο στοιχείο αφορά καταστάσεις στις οποίες λαμβάνουμε, για παράδειγμα, τους πόρους και τις πιστώσεις από τη γεωργία στο πλαίσιο της ανάπτυξη της υπαίθρου για το 2009 και τους δαπανούμε σε ένα σχέδιο ανάκαμψης, προσπαθώντας στη συνέχεια να εξοφλήσουμε αυτό το χρέος.

Εντέλει, θα ήθελα να προβώ σε μία μόνο δήλωση. Ανάλυση της ΓΔ Περιφερειακής Πολιτικής για τα διαρθρωτικά ταμεία καταδεικνύει ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, η προστιθέμενη αξία για τη χρήση των διαρθρωτικών πόρων είναι αρνητική, ενώ η ίδια ανάλυση έχει πραγματοποιηθεί και από την αγροτική κοινότητα. Τούτο πρέπει να εξεταστεί εκ των υστέρων: δεδομένων των πόρων του συστήματος, συνιστούν πραγματικά προστιθέμενη αξία όσα παρέχουμε επί του παρόντος, κατά την τρέχουσα περίοδο 2007-2013;

**Giovanni La Via (PPE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Chastel, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι η παρούσα συζήτηση, την οποία δρομολόγησε ο κ. Böge με την έκθεση που υπέβαλε σήμερα, αποτελεί σημαντική ευκαιρία ώστε να προβληματιστούμε επί του μέλλοντος της Ευρωπαϊκής μας Ένωσης.

Δεν μπορούμε να συνεχίσουμε να πιστεύουμε ότι είναι δυνατή η εφαρμογή διαφορετικών και ολοένα ευρύτερων μέτρων μέσω ενός χρηματοδοτικού πλαισίου που είναι ουσιαστικά άκαμπτο. Ως εκ τούτου, υποστηρίζω πλήρως την έκθεση που συζητούμε εν προκειμένω και επικροτώ την πρωτοβουλία του κ. Böge.

Είναι σαφές ότι η διοργανική συμφωνία δεν τηρήθηκε από το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Ευλόγως τίθεται το ερώτημα γιατί δεν έχει προγραμματιστεί αυτή η ενδιάμεση αναθεώρηση και γιατί εξακολουθούμε να λειτουργούμε κατ' αυτόν τον τρόπο, όπως συμβαίνει με το πρόγραμμα του διεθνούς θερμοπυρηνικού πειραματικού αντιδραστήρα (ITER), και όπως έχει συμβεί κατά το παρελθόν –πέρυσι– με το ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας, καθώς και με το πρόγραμμα Galileo και άλλα έργα. Χρησιμοποιήθηκαν τα περιθώρια, ενώ έπρεπε να πραγματοποιηθεί εκ βάθρων αναθεώρηση του δημοσιονομικού πλαισίου.

Σήμερα καλούμαστε να ανταποκριθούμε σε μια πρόσθετη πρόκληση: τα προνόμια που μεταφέρονται από τα κράτη μέλη προς την Ευρωπαϊκή Ένωση στο πλαίσιο της Συνθήκης της Λισαβόνας. Πιστεύω πραγματικά ότι δεν μπορούμε να συνεχίσουμε κατ' αυτόν τον τρόπο. Πρέπει να σταματήσουμε να εργαζόμαστε με βάση την απλή αναδιάρθρωση των διαθέσιμων πόρων και τη χρήση των υφιστάμενων μηχανισμών ευελιξίας.

Θα έλεγα, επομένως, ότι θα ήταν πιο παραγωγική η καταβολή προσπαθειών προς την αντίθετη κατεύθυνση. Με άλλα λόγια, πρέπει να προσπαθήσουμε να δημιουργήσουμε αποθεματικά και περιθώρια, τα οποία θα επιτρέψουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση να μην ανταποκρίνεται πρακτικά μόνο στις υφιστάμενες ανάγκες, αλλά επίσης, και κατεξοχήν, στις μελλοντικές ανάγκες, όσον αφορά τόσο το δημοσιονομικό πλαίσιο αυτό καθαυτό όσο και τους επιμέρους τομείς του προϋπολογισμού.



Τέλος, θα ήθελα να υπογραμμίσω τη σημασία της συζήτησης σχετικά με το τμήμα της έκθεσης στο οποίο απευθύνεται έκκληση για την περαιτέρω εξέταση του ευρωπαϊκού μηχανισμού χρηματοοικονομικής σταθεροποίησης. Η εξέταση αυτή πρέπει να προσανατολισθεί προς την ανάλυση και τις προβλέψεις και, συνεπώς, προς τη ρύθμιση του αντικτύπου που ενδέχεται να έχει στον προϋπολογισμό της ΕΕ.

**Γεώργιος Σταυρακάκης (S&D).** – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα και εγώ από την πλευρά μου να υποστηρίξω θερμά την έκθεση που συζητάμε. Στη σημερινή κρίσιμη οικονομική συγκυρία, το τρέχον πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο έχει αποδείξει επανειλημμένα την ανεπάρκειά του όσον αφορά τη χρηματοδότηση πολλών σημαντικών πολιτικών προτεραιοτήτων.

Η αναθεώρηση του δημοσιονομικού πλαισίου, καθώς και μια μεγαλύτερη ευελιξία κρίνονται αναγκαίες για το μέλλον της Ένωσης αν επιθυμούμε πραγματικά να καταστήσουμε την ΕΕ παράγοντα εγγύησης προς τους πολίτες της σε μια περίοδο όπου σχεδόν 25 εκατ. εξ αυτών πλήττονται από την ανεργία.

Τόσο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσο και το Συμβούλιο έχουν καθυστερήσει χαρακτηριστικά να αναλάβουν τις ευθύνες τους. Βρισκόμαστε κοντά στο τέλος του 2010 και το Κοινοβούλιο ακόμη περιμένει από τα άλλα δύο θεσμικά όργανα να εκπληρώσουν τη δέσμευση που έπρεπε να είχαν εκπληρώσει πέρυσι.

Η οικονομική και κοινωνική κρίση μαστίζει όλη την Ευρώπη. Άρα και η απάντηση δεν μπορεί παρά να είναι ευρωπαϊκή μέσω ενός κοινοτικού προϋπολογισμού που να διαθέτει όλα τα απαιτούμενα μέσα.

**Ingeborg Gräßle (PPE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Chastel, κύριε Επίτροπε, σήμερα διευκολύνετε για μία ακόμα φορά το έργο μας – και σας ευχαριστώ για αυτό – διότι σπανίως το Κοινοβούλιο παρουσιάζεται τόσο ενωμένο στις απόψεις του. Η ιδιαίτερη υπεροψία που επιδείξατε συνέβαλε στην επίτευξη αυτού του ενωμένου μετώπου. Ως πολιτικός, δεν είμαι βέβαιη αν πρέπει να σας συγχαρώ εν προκειμένω, καθόσον τούτο δεν μπορεί να θεωρηθεί έξυπνη κίνηση. Στην πραγματικότητα χαίρομαι που η παρούσα Αίθουσα είναι σχεδόν άδεια, διότι εκτιμώ ότι οι πολίτες μας αξίζουν κάτι καλύτερο από το να παρακολουθούν αυτά τα στρατηγήματα. Φρονούμε, λοιπόν, ότι θα πρέπει να επανεξετάσετε τη θέση σας.

Αθέτηση υποσχέσεων – δεν τηρείτε τον λόγο σας και αυτό το θέμα είναι σοβαρό. Η Επιτροπή δεν έχει το σθένος να υπερασπιστεί τις πεποιθήσεις της. Κύριε Lewandowski, ζητείται μεγαλύτερη ευψυχία. Δεν θέλουμε να συζητούμε καθόλου για χρήματα ή για περισσότερα χρήματα – και δεν θα έπρεπε να το πράττουμε. Πρέπει να συζητούμε επί της ουσίας. Παρατηρώντας την κατάσταση των διαρθρωτικών ταμείων, για παράδειγμα, όπου η εναπομείνασα ρευστότητα αυξάνεται, αγγίζοντας δυσθεώρητα ποσοστά, και παρ' όλα αυτά εξακολουθεί να συσσωρεύεται, γίνεται αντιληπτό ότι είναι καιρός να επιληφθούμε ορισμένων ζητημάτων και να μην αναλώνουμε τον χρόνο μας σε τέτοιες ανοησίες.

Επί του παρόντος, η Επιτροπή βρίσκεται στα όρια της απόγνωσης, διότι τα χρήματα δεν μπορούν να διανεμηθούν. Αυτός ακριβώς είναι και ο λόγος για τον οποίο έχουν αναπτυχθεί νέα μέσα – το Συμβούλιο και η Επιτροπή ανέπτυξαν νέα μέσα – και ο λόγος για τον οποίο είναι εφικτή ακόμα και η παρούσα συζήτηση. Το αδιανόητο στοιχείο αυτής της διαδικασίας είναι ότι η τήρηση των εν λόγω υποσχέσεων θα μας επέτρεπε, εντέλει, να διορθώσουμε τις καταστάσεις που κανένα εθνικό κοινοβούλιο δεν θα μπορούσε να ανεχθεί στον προϋπολογισμό του.

Τι κάνουμε τώρα; Θα ήθελα να ζητήσω από το Συμβούλιο να τηρήσει τον λόγο του, και να καλέσω την Επιτροπή να πράξει το ίδιο. Έχουμε λάβει αποφάσεις επί μίας διαδικασίας, και αυτή η διαδικασία πρέπει να τηρηθεί. Δεύτερον, θα ήθελα να επανέλθουμε στην ουσία. Εάν δεν τα

κάνετε όλα αυτά, τότε ξέρουμε πώς να αντισταθούμε. Η μοναδική ενέργεια στην οποία μπορούμε να προβούμε είναι να «παγώσουμε» φακέλους. Η ομηρεία δεν είναι νόμιμο πολιτικό μέσο, αλλά εάν δεν μας αφήσετε κανένα άλλο περιθώριο επιλογής, τότε θα πρέπει να το σκεφτούμε πολύ σοβαρά.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D).** – (RO) Θα ήθελα να εκφράσω και εγώ τη στήριξή μου προς τον εισηγητή και τους συναδέλφους που επεσήμαναν τη δύσκολη κατάσταση στην οποία βρίσκεται η Ευρωπαϊκή Ένωση, και την οποία δεν φαίνεται να συνειδητοποιεί ούτε το Συμβούλιο ούτε η Επιτροπή. Η πρώτη τετραετία εφαρμογής του τρέχοντος πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου, η οικονομική κρίση και η έναρξη ισχύος της νέας Συνθήκης αποτελούν προκλήσεις με τις οποίες βρίσκεται αντιμέτωπη η Ευρωπαϊκή Ένωση. Για τον λόγο αυτόν, είναι ξεκάθαρο σε όλους ότι χρειαζόμαστε μεγαλύτερη δημοσιονομική ευελιξία.

Πιστεύω, λοιπόν, ότι η αμιγώς τεχνική αναθεώρηση του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου, όπως προτείνει το Συμβούλιο, δεν αποτελεί λύση, αλλά μάλλον καθυστερεί για ακόμα ένα ή δύο χρόνια τη μεταρρύθμιση που χρειάζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση, και για την οποία διεξάγει σήμερα σημαντικές συζητήσεις. Δεν πρέπει επίσης να λησμονούμε ότι το παρόν πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο και η συναφής αναθεώρηση του πλαισίου πρέπει να προετοιμάσουν τις συζητήσεις για το νέο πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο που θα τεθεί σε ισχύ το 2014.

**Paul Rübiger (PPE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το δημοσιονομικό πλαίσιο αποτελεί πρόκληση σε καιρούς κρίσης. Σε ποιους τομείς θα πρέπει να επιδείξουμε μεγαλύτερο δυναμισμό, καλύτερους στόχους, μεγαλύτερη προσήλωση; Σε ποιους τομείς πρέπει να εξοικονομήσουμε πόρους, σε ποιους τομείς πρέπει να προβούμε σε εξορθολογισμό και σε ποιους τομείς οι δραστηριότητες χρήζουν μεταρρύθμισης; Καίριας σημασίας ζήτημα συνιστά ο τρόπος με τον οποίο θα προσαρμόσουμε στις υφιστάμενες ανάγκες τις δραστηριότητες που ασκούμε σε ευρωπαϊκό επίπεδο, καθώς και ο τομέας των επενδύσεων ειδικότερα – όταν αναφερόμαστε στα διευρωπαϊκά δίκτυα, την έρευνα ή την εκπαίδευση. Αυτές είναι οι καιρίες προκλήσεις εν μέσω κρίσης. Αισιοδοξούμε ότι μόλις κάναμε μια νέα ελπιδοφόρα αρχή και βρισκόμαστε στο στάδιο οικοδόμησης νέων ερεισμάτων. Από αυτήν την άποψη, ωστόσο, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει μια πολύ συγκεκριμένη ευθύνη.

Όταν διαπιστώνουμε ότι, στον προϋπολογισμό του 2011, το πρόγραμμα-πλαίσιο για την καινοτομία και την ανταγωνιστικότητα πρόκειται να περικοπεί κατά 60%, ότι γίνονται περικοπές στους τομείς της έρευνας – όπου μπορούμε να ενισχύσουμε την αποτελεσματικότητά μας έναντι των παγκόσμιων ανταγωνιστών μας εντός σύντομου χρονικού διαστήματος – ώστε να διατεθούν οι αντίστοιχοι πόροι σε προγράμματα με ενδεχόμενη οικονομική απόσβεση 30-50 ετών, τότε πρέπει να επανεξετάσουμε τους τομείς στους οποίους θα πρέπει να προβούμε σε εξορθολογισμό και να εξετάσουμε σε ποιους τομείς μπορεί να βελτιωθεί η διαχείριση – και, κυρίως, σε ποιους τομείς μπορούμε να αντιδράσουμε πιο άμεσα και πιο αποτελεσματικά. Τα χρονικά μας περιθώρια στενεύουν και, κατά συνέπεια, η διοικητική αρχή πρέπει να επιληφθεί άμεσα αυτών των ζητημάτων.

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D).** – (PL) Σχεδόν έναν χρόνο μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, η Ευρωπαϊκή Ένωση βρίσκεται αντιμέτωπη με ένα δημοσιονομικό παράδοξο. Τα μέλη του Συμβουλίου, τα οποία εργάστηκαν σκληρά στο παρελθόν υπέρ της επικύρωσης της Συνθήκης, σήμερα φαίνεται να μην συνειδητοποιούν το γεγονός ότι οι πολιτικές που κατοχυρώνονται σε αυτήν τη Συνθήκη αντιμετωπίζουν σοβαρό πρόβλημα υποχρηματοδότησης. Το χειρότερο είναι δε ότι το Συμβούλιο δεν επιτρέπει πιο γενναϊόδωρη χρηματοδότηση ούτε για τις εμβληματικές πρωτοβουλίες της Ένωσης, όπως το πρόγραμμα Galileo ή η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης.

Δέον είναι να υπομνησθεί ότι οι διαπραγματεύσεις επί του τρέχοντος δημοσιονομικού πλαισίου έλαβαν χώρα προ πέντε και πλέον ετών, όταν η ευρωπαϊκή διπλωματία, για παράδειγμα, αποτελούσε απλώς πολιτικό αποκύημα της φαντασίας. Η αναθεώρηση του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου είναι ουσιώδης, και η χρηματοδότηση σημαντικών πολιτικών μόνο από τα αποθεματικά δεν θα επιτρέψει την υλοποίηση των φιλοδοξιών της Συνθήκης της Λισαβόνας. Για να μπορέσει η νέα Συνθήκη να αποδώσει καρπούς, πρέπει να πραγματοποιηθεί αναθεώρηση του τρέχοντος δημοσιονομικού πλαισίου και των μέσων που συμφωνήθηκαν με το Συμβούλιο για να δώσουν υπόσταση στις δημοσιονομικές διατάξεις της Συνθήκης· στο μέλλον δε, θα πρέπει να είμαστε περισσότερο επιφυλακτικοί ως προς τη δημιουργία νέων υποχρεώσεων, διασφαλίζοντας ότι τα μέσα που θα χρησιμοποιηθούν για τη χρηματοδότηση μίας συγκεκριμένης πολιτικής θα προσδιορίζονται κάθε φορά κατά περίπτωση. Με άλλα λόγια, η κατάρτιση φιλόδοξου προϋπολογισμού για την Ευρωπαϊκή Ένωση δεν προϋποθέτει περικοπές, αλλά μεγαλύτερη ευελιξία. Δεν μπορούμε να έχουμε περισσότερη Ευρώπη με λιγότερα χρήματα.

**Seán Kelly (PPE).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, νομίζω ότι οι δύο λέξεις που κυριαρχούν στην αποψινή συζήτηση είναι η ευελιξία και η προστιθέμενη αξία. Εάν κατορθώσουμε να τις εξασφαλίσουμε αμφοτέρως, τότε θα σημειώσουμε κάποια πρόοδο.

Προφανώς εγείρονται τεράστιες προκλήσεις, ιδίως εάν θέλουμε να επιτύχουμε τους στόχους της στρατηγικής για το 2020, και για τον λόγο αυτόν, πρέπει να καταβληθούν εξαιρετικά επίπονες προσπάθειες. Εντούτοις, παρουσιάζονται ορισμένες αξιόλογες ευκαιρίες. Μία από αυτές είναι η δυνατότητα που μας παρέχει η Συνθήκη της Λισαβόνας να αφήσουμε το στίγμα μας στο διεθνές προσκήνιο μέσω της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης, κάτι που δεν μπορούσαμε να πράξουμε στο παρελθόν. Πρόκειται για έναν παράγοντα που πρέπει να ληφθεί υπόψη.

Επίσης, οι νέες τραπεζικές και ασφαλιστικές αρχές είναι απολύτως ζωτικής σημασίας εάν θέλουμε να διαπρέψουμε στην Ευρώπη, να διδαχθούμε από την ύφεση, και να επιβάλουμε κάποιον έλεγχο σε έναν χώρο όπου επικρατούσε το απόλυτο χάος.

Θα ήθελα, ωστόσο, να απευθύνω ακόμα μια έκκληση, και τούτη είναι η εξής: όταν καταρτίζουμε τις δέσμες των χρηματοδοτικών μας μέτρων για τα αντίστοιχα ιδρύματα, πρέπει να αντιστεκόμαστε στον πειρασμό να συμπεριλαμβάνουμε πριμοδοτήσεις για αυτές τις καταστάσεις. Διότι συνιστούν την πηγή όλων των δεινών, και σε οιονδήποτε αιτείται πριμοδότηση πρέπει να υποβάλλεται η ακόλουθη ερώτηση: «Τι είναι αυτό που δεν θα κάνατε στη δουλειά σας εάν δεν λαμβάνατε πριμοδότηση;»

**Zigmantas Balčytis (S&D).** – (LT) Η Συνθήκη της Λισαβόνας, η οποία τέθηκε πρόσφατα σε ισχύ, έχει εκχωρήσει στην Ευρωπαϊκή Ένωση πολλά νέα και σημαντικά προνόμια, στους τομείς της εξωτερικής δράσης, της αλλαγής του κλίματος, της ενέργειας, του τουρισμού, καθώς και σε άλλους σημαντικούς τομείς. Αυτό μας υποχρεώνει να θεσπίσουμε τα νέα μέσα που απαιτούνται για την εφαρμογή των δημοσιονομικών διατάξεων της Συνθήκης της Λισαβόνας και την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών.

Εάν θέλουμε η Ευρωπαϊκή Ένωση να είναι σε θέση να υλοποιήσει τις δεσμεύσεις που έχει αναλάβει και να αντιδρά αποτελεσματικότερα σε επείγοντα και απροσδόκητα γεγονότα, απαιτείται μεγαλύτερη δημοσιονομική ευελιξία σε σύγκριση με το τρέχον πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο.

Όσο για τις μελλοντικές προοπτικές, κρίνεται αναγκαία η αναθεώρηση των δημοσιονομικών προτεραιοτήτων, η διασφάλιση της επαρκούς χρηματοδότησης τομέων προτεραιότητας και η παροχή κατάλληλων δημοσιονομικών πόρων για την υποστήριξη μακροπρόθεσμων επενδύσεων, οι οποίες αποτελούν αναγκαία προϋπόθεση για την οικονομική ανάκαμψη και την ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Alain Cadec (PPE).** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, η Συνθήκη της Λισαβόνας εκχωρεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση αρμοδιότητες σε νέους τομείς. Προβλέπει δε τον εφοδιασμό της Ένωσης με τα απαραίτητα μέσα για την επίτευξη των στόχων της και την άσκηση των πολιτικών της.

Ωστόσο, ήδη από την έναρξη ισχύος του τρέχοντος πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου, κατέστη αδύνατη η κατάρτιση ετήσιων προϋπολογισμών χωρίς να χρειαστεί να καταφύγουμε στα υπάρχοντα περιθώρια. Όπως μας υπενθυμίζει ο εισηγητής, τα περιθώρια έχουν συρρικνωθεί σημαντικά και δεν πρόκειται να αυξηθούν έως το 2013, εξαιτίας της κρίσης. Επομένως, δεν μας παρέχεται καμία δυνατότητα να ανταποκριθούμε σε απρόβλεπτες ανάγκες. Η κατάσταση αυτή είναι επικίνδυνη, ακόμα δε και δυσβάστακτη.

Ως εκ τούτου, η αναθεώρηση του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου είναι ζωτικής σημασίας για τη διασφάλιση των απαραίτητων πόρων όσον αφορά την άσκηση των νέων αρμοδιοτήτων που εκχωρούνται στο πλαίσιο της Συνθήκης της Λισαβόνας. Εξίσου σημαντική είναι και η δυνατότητα χρηματοδότησης των πολιτικών προτεραιοτήτων που καθορίζονται στη στρατηγική «Ευρώπη 2020», όπως μόλις επεσήμανε ο κ. Kelly.

Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω, κύριε Επίτροπε, ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας εκχώρησε στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο ίσες εξουσίες επί των δημοσιονομικών θεμάτων. Ως εκ τούτου, το Κοινοβούλιο οφείλει να μεριμνά ώστε οι απόψεις του να λαμβάνονται υπόψη στο πλαίσιο της δημοσιονομικής διαβούλευσης, όπως προτείνει ο κ. Böge, τον οποίο συγχαίρω ακόμα μία φορά για την έκθεσή του.

**Pat the Cope Gallagher (ALDE).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, ο προϋπολογισμός της ΕΕ στο πλαίσιο της ενίσχυσης των γεωργικών εισοδημάτων στην ύπαιθρο της Ιρλανδίας είναι κεφαλαιώδους σημασίας. Οι ιρλανδοί γεωργοί, οι οικογένειές τους, οι αγροτικές κοινότητες και ο ιρλανδικός τομέας τροφίμων θα συνεχίσουν να επωφελούνται από σχεδόν 2 δισεκατομμύρια ευρώ ετησίως για την περίοδο 2010-2013.

Αυτήν την εβδομάδα, ο υπουργός Γεωργίας της χώρας μου, Brendan Smith, ανακοίνωσε ότι η ιρλανδική κυβέρνηση είχε ζητήσει προκαταβολή από το καθεστώς ενιαίας ενίσχυσης ανά γεωργική εκμετάλλευση, με στόχο τη μεγιστοποίηση των ταμειακών ροών προς τους γεωργούς από σήμερα έως το τέλος του έτους. Πρόκειται για απολύτως ευπρόσδεκτη και λίαν ρεαλιστική εξέλιξη. Αντιλαμβάνομαι ότι ένα αίτημα της κυβέρνησης θα εγκριθεί από το Συμβούλιο –ή ενδέχεται να έχει ήδη εγκριθεί από το Συμβούλιο στην παρούσα φάση– και η καταβολή των ενισχύσεων αναμένεται να ξεκινήσει στις 18 Οκτωβρίου, ενώ η καταβολή της δεύτερης δόσης προβλέπεται για την 1η Δεκεμβρίου.

Το υψηλό επίπεδο ετήσιας χρηματοδότησης που χορηγείται στον γεωργικό τομέα της χώρας μου αναδεικνύει τη σημασία αυτών των διαπραγματεύσεων για την Ιρλανδία εν γένει, και για την ύπαιθρο της Ιρλανδίας ειδικότερα.

**Janusz Władysław Zemke (S&D).** – (PL) Θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου στον κ. Επίτροπο για τις πληροφορίες που παρείχε. Ωστόσο, με προβληματίζει ένα άλλο ζήτημα. Αναφέρομαι στο πρόβλημα του εισοδήματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης έως το έτος 2013. Εάν σκοπεύουμε να προβούμε σε αναθεώρηση, τότε ας την πράξουμε σωστά, και εννοώ, εν προκειμένω, ότι δεν πρόκειται απλώς για μια συζήτηση επί των δαπανών και επί της δυνατότητας αιτιολόγησής τους, αλλά νομίζω ότι θα πρέπει επίσης να συζητήσουμε εάν είναι εφικτά τα εισοδήματα που προγραμματίζονται για την ΕΕ έως το 2013 και εάν μπορούμε να είμαστε βέβαιοι για αυτά.

Επιπλέον, η έγκριση του προϋπολογισμού έλαβε χώρα υπό τελείως διαφορετικές οικονομικές και δημοσιονομικές συνθήκες. Επί δύο συναπτά έτη, βρισκόμαστε αντιμέτωποι με μια σημαντική και ενδεικτική μείωση του ΑΕγχΠ στα κράτη μέλη της ΕΕ. Συναφώς, θα ήθελα να ρωτήσω τον

κ. Επίτροπο εάν έχει ενδεχομένως στη διάθεσή του ακριβείς εκτιμήσεις σχετικά με το εάν τα εισοδήματα της ΕΕ έως το 2013 ενδέχεται να είναι χαμηλότερα από εκείνα που προβλέπονται επί του παρόντος.

**Janusz Lewandowski**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, παρακολουθώντας τη συζήτηση, αντελήφθη σαφώς ότι οι θέσεις του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου δίστανται σε μεγάλο βαθμό. Αυτό ενδέχεται να αποτελέσει πρόβλημα ενόψει της διαδικασίας συνδιαλλαγής που πρόκειται να διεξαχθεί λίαν συντόμως.

Το ζήτημα που αναμένεται να τεθεί στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων –και όχι μόνο τα αριθμητικά στοιχεία για το 2011, καθόσον πρόκειται για τη δέση μέτρων της Λισαβόνας– θα είναι εξίσου πολυδιάστατο με τη σημερινή συζήτηση, η οποία δεν αφορούσε μόνο τον κανονισμό· η κ. Helga Trüpel εκμεταλλεύθηκε απλώς την ευκαιρία για να αμφισβητήσει την ευρωπαϊκή φορολόγηση. Helga, ξέρεις ότι αυτό δεν εμπεριέχεται στην εντολή. Πρέπει να εξετάσουμε αμερόληπτα το ζήτημα των εσόδων και όχι αποκλειστικά και μόνο το ζήτημα των δαπανών· πρέπει να εκπονηθεί συναφώς αμερόληπτη μελέτη, χωρίς προϊδεασμούς περί της ανάγκης ή μη νέων ιδίων πόρων.

Διατυπώθηκαν σαφέστατες επικρίσεις για το γεγονός ότι έχουμε καθυστερήσει υπερβολικά όσον αφορά την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών. Ήταν μια συνειδητή απόφαση του Συμβουλίου. Φρονώ ότι ήταν μια συνετή απόφαση, η οποία ελήφθη επί τη βάση της δημοκρατικής ευθύνης. Το θέμα ανατέθηκε στην νέα Επιτροπή. Ιδιαίτερο μέλημα της Επιτροπής συνιστά επί του παρόντος η οικονομική διακυβέρνηση, η οποία αποτελεί το μείζον δίδαγμα που αντλήθηκε από την κρίση. Πλησιάζει ο Οκτώβριος, και τούτο εντείνει τον προβληματισμό μου, διότι δεν είναι καλό να έχουμε καθυστερήσει τόσο πολύ με την αναθεώρηση.

Το πνεύμα που κυριάρχησε στη συζήτηση ήταν ότι, δεδομένων των νέων ευθυνών, χρειαζόμαστε πραγματική αναθεώρηση του προϋπολογισμού. Κανείς δεν έχει μεγαλύτερη επίγνωση των νέων αναγκών και ευθυνών από εμένα, διότι τούτες διοχετεύονται κατά κανόνα μέσω της Επιτροπής. Όταν αντιμετωπίζουμε νέες ανάγκες ή νέα μείζονα έργα, έχουμε συνήθως ανάγκη από συνδυασμό πολιτικών, και αυτόν τον συνδυασμό πολιτικών θα τον υποβάλουμε σε εσάς προς γνωμοδότηση και διαπραγμάτευση.

Παρά την αίσθηση που αποκόμισα περί διάστασης των απόψεών μας, παραμένω αισιόδοξος ότι η διαδικασία συνδιαλλαγής τον Οκτώβριο/Νοέμβριο θα αποφέρει θετικά αποτελέσματα.

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. Diana WALLIS

Αντιπροέδρου

**Olivier Chastel**, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, άκουσα αρκετούς από εσάς να εμμένετε σαφώς στην ανάγκη αναθεώρησης του προϋπολογισμού, ιδίως όσον αφορά τις νέες αρμοδιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρόκειται για σημαντική συζήτηση, και είμαι πρόθυμος να το παραδεχθώ.

Ίσως δεν ήμουν απολύτως σαφής στην πρώτη ομιλία μου. Δεν είπα ότι το Συμβούλιο δεν επιθυμεί να διεξαχθεί ποτέ συζήτηση για τον προϋπολογισμό, αλλά εκτιμώ ειλικρινά ότι πρόκειται για μια μακρόπνοη συζήτηση που πρέπει να πραγματοποιήσουμε, και για τον λόγο αυτόν αναμένουμε, όπως είπαν κάποιοι από εσάς, το έγγραφο της Επιτροπής για την αναθεώρηση του προϋπολογισμού.

Θα αποτελέσει την πρώτη φάση της διαδικασίας αναθεώρησης του προϋπολογισμού της Ένωσης. Το Συμβούλιο δεν απορρίπτει αυτό το ενδεχόμενο· δεν αντιτίθεται στην έναρξη συζήτησης που θα εστιάζεται συγκεκριμένα στις επόμενες δημοσιονομικές προοπτικές.

Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να επανέλθω εν συντομία στην πρόταση ειδικότερα της Επιτροπής για την κάλυψη των συμπληρωματικών απαιτήσεων του διεθνούς θερμοπυρηνικού πειραματικού αντιδραστήρα (ITER). Το Συμβούλιο έχει πράγματι λάβει υπόψη το σχέδιο χρηματοδότησης του ITER για τα έτη 2012 και 2013, το οποίο υποβλήθηκε από την Επιτροπή στα τέλη Ιουλίου, και εξετάζει επί του παρόντος ενδελεχώς αυτές τις προτάσεις.

**Reimer Böge**, *εισηγητής*. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ξεκινήσω με τον ITER. Αυτό που συμβαίνει εν προκειμένω είναι αξιοσημείωτο. Το Συμβούλιο έλαβε μια απόφαση –ενέκρινε μια θέση–, σύμφωνα με την οποία απαιτείται πρόσθετη χρηματοδότηση ύψους 1,4 δισεκατομμυρίων ευρώ έως το 2013, και τώρα ασκούνται έντονες πιέσεις, ούτως ώστε η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή να καταστήσει σαφή τη θέση της έως το τέλος Σεπτεμβρίου, προκειμένου να τηρηθούν οι διεθνείς δεσμεύσεις. Το Συμβούλιο του ITER έχει ήδη δηλώσει ότι οι προαναφερθέντες πόροι θα διατεθούν κατόπιν έγκρισης από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή. Δεν είναι αυτός ο ενδεδειγμένος τρόπος αντιμετώπισης της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, ούτε και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Κύριε Chastel, σκοπεύουμε να καταρτίσουμε συνολική δέσμη μέτρων για τον ITER και όχι να καταναίμουμε απλά, όπως προτείνει η Επιτροπή, 540 εκατομμύρια ευρώ κατά τη διάρκεια των προσεχών ετών. Θέλουμε να σπαταλήσουμε τρία χρόνια διαφωνώντας σχετικά με τον ITER ή θέλουμε να συνεργαστούμε για την ορθή δρομολόγηση ενός πρωτοποριακού διεθνούς ερευνητικού έργου; Αισιοδοξώ ότι μπορούμε να συμφωνήσουμε επί του θέματος αυτού.

Η έκθεση επί της οποίας θα ψηφίσουμε αύριο και η σημερινή συζήτηση κομίζουν ένα σαφέστατο μήνυμα. Η Επιτροπή θα πρέπει να προσπαθήσει να αυξήσει τις υφιστάμενες προτάσεις για την προσαρμογή της διοργανικής συμφωνίας επί τη βάση της παρούσας συζήτησης. Θα ήταν ευκαίριο το Συμβούλιο να παρουσιάσει κάποια μετακίνηση από τις θέσεις του στο πλαίσιο του πρώτου τριμερούς διαλόγου που θα πραγματοποιηθεί στις αρχές Οκτωβρίου.

Αποκομίζω την εντύπωση ότι το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη έχουν ενίοτε την τάση να επανέρχονται στην προ της Λισαβόνας εποχή και να μην συνειδητοποιούν ότι υπάρχει πλέον νέα ισορροπία δυνάμεων και ότι αντιμετωπίζουμε νέες πολιτικές προκλήσεις.

**Πρόεδρος**. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο το μεσημέρι (Τετάρτη 22 Σεπτεμβρίου 2010).

### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)**

**Edit Herczog (S&D)**, *γραπτώς*. – (HU) Οφείλουμε να παραδεχθούμε ότι, κατά τη διάρκεια των τελευταίων τεσσάρων ετών του τρέχοντος δημοσιονομικού πλαισίου, ακόμα και πριν από την εισαγωγή των νέων απαιτήσεων της Συνθήκης της Λισαβόνας, μπορούσαμε να εγκρίνουμε τους ετήσιους προϋπολογισμούς μόνον εάν καταφεύγαμε σε έκτακτα χρηματοδοτικά μέσα. Συνεπώς, είναι κατανοητό ότι η αναθεώρηση του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου δεν μπορεί πλέον να συνεχίσει να αναβάλλεται, και ότι πρόσθετες πηγές χρηματοδότησης είναι αναπόφευκτες για πρωτοβουλίες που δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθούν κατά τη χρονική στιγμή της έγκρισης του παρόντος πλαισίου. Οι παράγοντες λήψης χρηματοδοτικών αποφάσεων στην ΕΕ έχουν καθήκον να παράσχουν τα αναγκαία μέσα για την επίτευξη των στόχων της ΕΕ και την άσκηση των κοινοτικών πολιτικών, λαμβάνοντας υπόψη τους νέους τομείς δράσης που καθορίζονται από τη Συνθήκη της Λισαβόνας, όπως η εξωτερική δράση, ο αθλητισμός, η

εξερεύνηση του διαστήματος, η κλιματική αλλαγή, η ενεργειακή πολιτική, ο τουρισμός και η πολιτική προστασία. Πρέπει επίσης να έχουμε πάντα κατά νου την ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία του προϋπολογισμού της ΕΕ, δεδομένου ότι αποτελεί έκφραση αλληλεγγύης και αποτελεσματικότητας, συγκεντρώνοντας και θέτοντας σε κοινή χρήση χρηματοδοτικούς πόρους, οι οποίοι διαμοιράζονται σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο. Οι περισσότεροι από τους πόρους αυτούς στηρίζουν μακροπρόθεσμες επενδύσεις οι οποίες τονώνουν την οικονομική ανάπτυξη της Ένωσης. Πρέπει να αναληφθούν όλες οι απαιτούμενες δράσεις για τη διάθεση πρόσθετων πόρων στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης και σε άλλες προτεραιότητες της Συνθήκης της Λισαβόνας, ιδιαίτερα δε στις πρωτοβουλίες που υπάγονται στον υποτομέα 1α, «Ανταγωνιστικότητα για την Ανάπτυξη και την Απασχόληση», οι οποίες προσδίδουν προστιθέμενη αξία στην ΕΕ και της επιτρέπουν να εκπληρώνει τις υποχρεώσεις της και να ανταποκρίνεται στις προσδοκίες των πολιτών της.

**Elisabeth Köstinger (PPE)**, γραπτώς. – (DE) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο λαμβάνει σοβαρά υπόψη τον δημοκρατικό έλεγχο που ασκεί και, στην παρούσα έκθεση, καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προβούν σε συνολική αναθεώρηση του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου. Υποστηρίζω όλες τις συστάσεις που διατυπώνονται σε αυτήν την έκθεση όσον αφορά τη διευκόλυνση του σχεδιασμού και την ενίσχυση της αποδοτικότητας της χρήσης των χρηματοδοτικών πόρων της ΕΕ. Είναι εξαιρετικά σύνηθες για την Επιτροπή να υποβάλλει απρόσμενα νέες προτάσεις για την αξιοποίηση πόρων που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί. Το γαλλικό πρόγραμμα ITER αποτελεί ένα μόνο παράδειγμα του τελικού αποδέκτη των χρημάτων –στην προκειμένη περίπτωση, από τους πόρους για τη γεωργία– τα οποία προορίζονταν για χρήση σε άλλους τομείς. Γεωργικοί πόροι που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί ή δεν φυλάσσονται σε αποθεματικό για την αντιμετώπιση εκτάκτων καταστάσεων στη γεωργία δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται απλώς σε άλλους τομείς. Η δημιουργία αποθεματικών στον γεωργικό τομέα είναι κεφαλαιώδους σημασίας. Η ευελιξία είναι σημαντική, αλλά θα πρέπει, εν πάση περιπτώσει, να εφαρμόζεται εντός του ίδιου τομέα πολιτικής. Η χρήση των αποθεματικών θα πρέπει να καθορίζεται με ακρίβεια εκ των προτέρων, ενώ θα πρέπει να είναι οπωσδήποτε διαθέσιμα για τον αντίστοιχο τομέα.

## **12. Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 7/2010: εγγύηση που παρέχει η Ευρωπαϊκή Ένωση σύμφωνα με το άρθρο 122 της ΣΔΕΕ - χρηματοδοτική ενίσχυση στα κράτη μέλη (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A7-0250/2010) του κ. Surján, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου επί του σχεδίου διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 7/2010 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2010, Τμήμα III – Επιτροπή (13476/2010 - C7-0261/2010 - 2010/2120(BUD)).

**László Surján**, εισηγητής. – (HU) Αξιότιμοι εκπρόσωποι του Συμβουλίου, κύριε Lewandowski, κυρίες και κύριοι, η Επιτροπή πρότεινε και το Συμβούλιο ενέκρινε την έβδομη τροπολογία για τον προϋπολογισμό του 2010. Ποια είναι η ουσία αυτής της τροπολογίας;

Η αλήθεια είναι ότι προσφέρεται για αστεϊσμούς. Έχουμε δημιουργήσει μια κενή γραμμή, μια νέα γραμμή του προϋπολογισμού, στην οποία δεν πρόκειται να τοποθετήσουμε ούτε ένα λεπτό, πόσω μάλλον δισεκατομμύρια ευρώ. Ταυτόχρονα, οι δημοσιογράφοι τέρπονται να αναφέρουν ότι αφορά 60 δισεκατομμύρια ευρώ. Αυτό το ποσό των 60 δισεκατομμυρίων ευρώ, όπως υποδεικνύεται στον τίτλο, δεν αποτελεί τίποτα περισσότερο από μια εγγύηση, και η Επιτροπή εκτιμά ότι οι πιθανότητες απαίτησής της, ήτοι της πραγματικής εξόφλησής της, είναι μηδενικές.

Βέβαια, το ενδεχόμενο της χειρότερης περίπτωσης δεν είναι πάντα της αρεσκείας μας, αλλά το βασικό στοιχείο είναι ότι υπάρχουν ελάχιστες πιθανότητες να χρειαστεί η κινητοποίηση πραγματικών χρηματικών ποσών μέσω της εν λόγω γραμμής του προϋπολογισμού. Ποιος είναι, λοιπόν, ο λόγος ύπαρξής της; Και για ποιον λόγο δημιουργείται τόσο νωρίς, στο πλαίσιο του προϋπολογισμού για το έτος 2010; Διότι αυτό που συζητούμε εν προκειμένω υπάγεται, ουσιαστικά, στο σχέδιο που έχει καταρτίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση για την επίλυση της χρηματοπιστωτικής κρίσης σε χώρες που ενδέχεται να αντιμετωπίσουν δυσκολίες στο μέλλον.

Αυτή η θέση εγγράφεται πρωτίτως στον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και το ανώτερο όριό της δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 60 δισεκατομμύρια ευρώ για την περίοδο που λήγει το 2014. Αυτά τα 60 δισεκατομμύρια αντιστοιχούν σε σταθερό ανώτατο όριο. Για ποιον λόγο πρέπει να το πράξουμε αυτό τώρα; Πρέπει να το πράξουμε επειδή κομίζει ένα μήνυμα. Ένα μήνυμα για την αγορά. Ένα μήνυμα για εκείνους που αμφιβάλουν ότι θέλουμε να διασώσουμε τις χώρες που ενδέχεται να αντιμετωπίσουν δυσκολίες στο μέλλον. Προς το παρόν, δεν κρίνεται αναγκαίο, οπότε δεν συντρέχει λόγος να καλύψουμε την εν λόγω γραμμή με χρήματα, αξίζει όμως να την προσθέσουμε στον προϋπολογισμό, ούτως ώστε να μας επιτρέψει να ενεργήσουμε άμεσα, εφόσον παραστεί ανάγκη στο μέλλον.

Αυτή η κενή γραμμή κομίζει επίσης ένα μήνυμα προς τα κράτη μέλη που ανησυχούν ότι αντλούμε περισσότερα χρήματα από αυτά, διότι τα διαβεβαιώνουμε ότι δεν ισχύει κάτι τέτοιο στη συγκεκριμένη περίπτωση. Το ζητούμενο δεν είναι η Ελλάδα. Το ζητούμενο είναι, καταρχάς, το μέλλον. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο δεν είναι σωστό για οιοδήποτε κράτος μέλος να προσπαθεί να αποφύγει το καθήκον της αλληλεγγύης, επικαλούμενο τα υποτιθέμενα ή πραγματικά σφάλματα των Ελλήνων. Η υπό εξέταση πρόταση αποτελεί ένα σχέδιο αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών μελών, και χωρίς αλληλεγγύη, κυρίες και κύριοι, δεν υπάρχει Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Janusz Lewandowski**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 7 αποτελεί συνέχεια της απόφασης για τη δημιουργία του ευρωπαϊκού μηχανισμού χρηματοοικονομικής σταθεροποίησης, ο οποίος συνιστά, με τη σειρά του, απάντηση στις δραματικές εξελίξεις του Μαρτίου, του Απριλίου και του Μαΐου στις χρηματοπιστωτικές αγορές. Συνεπώς, ο ευρωπαϊκός μηχανισμός χρηματοοικονομικής σταθεροποίησης –μέγιστου ύψους 60 δισεκατομμυρίων ευρώ– δημιουργήθηκε επιπλέον του ήδη υφιστάμενου μηχανισμού στήριξης του ισοζυγίου πληρωμών, βάσει του ίδιου περίπου σκεπτικού.

Απαντώντας στην ερώτηση του László Surján, υπό τις κανονικές επιθυμητές συνθήκες, κάτι τέτοιο δεν αναμένεται να έχει αντίκτυπο στον προϋπολογισμό της ΕΕ, ακόμα και σε περίπτωση κινητοποίησης του ευρωπαϊκού μηχανισμού χρηματοοικονομικής σταθεροποίησης. Υπό κανονικές συνθήκες, δηλαδή, όταν το δικαιούχο κράτος αποπληρώνει το δάνειο που έχει λάβει, ο εν λόγω μηχανισμός ενεργοποιείται ως εγγύηση, αλλά χωρίς χρηματοπιστωτικές επιπτώσεις για τον προϋπολογισμό.

Στην εξαιρετικά σπάνια –όχι μηδενικής, δυστυχώς, πιθανότητας, εντούτοις σπανιότατη– περίπτωση που ένα κράτος μέλος δεν εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι εγκαίρως έτοιμη να εκπληρώσει τις νόμιμες υποχρεώσεις της προς τους δανειστές.

Ως εκ τούτου, θα πρέπει να είμαστε προετοιμασμένοι για αυτό το σπάνιο ενδεχόμενο χειρότερης εκδοχής. Με απλά λόγια, αυτό είναι, κατά μια έννοια, το σκεπτικό του σχεδίου προϋπολογισμού αριθ. 7. Σχετικά, λοιπόν, με τον μηχανισμό στήριξης του ισοζυγίου πληρωμών, προτείναμε τη δημιουργία μίας δομής για τη νέα θέση του προϋπολογισμού όσον αφορά τις δαπάνες και μια αντίστοιχη γραμμή του προϋπολογισμού ως προς τα έσοδα του προϋπολογισμού. Πρόκειται για εγγραφές προς υπόμνηση –όπως συνέβη και με τους μηχανισμούς στήριξης του ισοζυγίου



πληρωμών– και βασίζονται στην ίδια λογική. Το σκεπτικό που διέπει όλα αυτά τα στοιχεία είναι η ετοιμότητά μας για παν ενδεχόμενο.

Ως εκ τούτου, με χαροποιεί το γεγονός ότι το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 7 τέθηκε σε συζήτηση και εγκρίθηκε ήδη επισήμως από το Συμβούλιο στις 13 Σεπτεμβρίου. Τώρα ευελπιστούμε να λάβει την ίδια απόφαση και το Κοινοβούλιο.

**Francesca Balzani**, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο διορθωτικός προϋπολογισμός, για τον οποίον συζητούμε σήμερα και για τον οποίο θα διεξαγάγουμε ψηφοφορία τις προσεχείς ημέρες, είναι ένα σημαντικό έγγραφο. Σηματοδοτεί το τελευταίο βήμα για την εφαρμογή του ευρωπαϊκού μηχανισμού χρηματοοικονομικής σταθεροποίησης, ο οποίος ήταν απολύτως αναγκαίος τον Μάιο για την αντιμετώπιση της δριμύτατης κρίσης που έπληξε το ευρώ και, κατά συνέπεια, την ΕΕ.

Από την κρίση αυτή αναδύθηκε μια βεβαιότητα: δεν υπάρχουν πλέον μεμονωμένα προβλήματα επιμέρους κρατών μελών, διότι τα μεμονωμένα προβλήματα καθίστανται αναπόδραστα προβλήματα όλων, και χρήζουν, επομένως, κοινής απάντησης. Η Ευρώπη βρήκε το σθένος και την πυγμή να παράσχει αυτήν την κοινή απάντηση, την οποία συζητούμε, ουσιαστικά, σήμερα στην παρούσα Αίθουσα.

Αυτή η νέα γραμμή του προϋπολογισμού σηματοδοτεί ένα σαφές όριο. Είναι το πρώτο βήμα προς μια νέα κοινή προσέγγιση των δημοσιονομικών πολιτικών, αλλά και των μελλοντικών οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών, όσον αφορά τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό. Είναι το πρώτο βήμα προς αυτό το ολοκληρωμένο εξάμηνο, στο πλαίσιο του οποίου θα συγκριθούν πιο εμπεριστατωμένα οι δημοσιονομικές αποφάσεις των επιμέρους κρατών μελών και ο προϋπολογισμός της ΕΕ.

Ως εκ τούτου, ο προϋπολογισμός προσφέρεται, για ακόμα μία φορά, ως μέσο –το οποίο αφορούσε ανέκαθεν τη θεμελιώδη εφαρμογή των πολιτικών της ΕΕ– που διαδραματίζει κεντρικό ρόλο και αποδεικνύεται ουσιώδης φορέας για την οικοδόμηση της Ευρώπης μετά τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Πάνω από όλα, μας εφιστά την προσοχή στη σημασία της συνετής και υπεύθυνης διαχείρισης των δημοσίων πόρων ως προϋπόθεσης για πραγματική ανάπτυξη και για την προοπτική πραγματικής ευρωπαϊκής οικονομικής μεγέθυνσης.

**Isabelle Durant**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (FR) Κυρία Πρόεδρε, είναι αλήθεια ότι σήμερα συζητούμε με απόλυτη ηρεμία για μια προσαρμογή του προϋπολογισμού του 2010, καθώς και για την προσθήκη μίας εγγραφής προς υπόμνηση, ενός διορθωτικού προϋπολογισμού που χαρακτηρίζεται ως «τεχνικός». Ωστόσο, όλοι γνωρίζουμε ότι το ήρεμο κλίμα της παρούσας συζήτησης, σε σύγκριση με την προηγούμενη συζήτηση –η οποία ήταν λιγότερο ήρεμη– οφείλεται επίσης σε μια σθεναρή και αλληλέγγυα απόφαση, η οποία ελήφθη στο αποκορύφωμα της έντασης που προκλήθηκε στην ευρωζώνη τον προηγούμενο Μάιο.

Πράγματι, οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων δημιούργησαν, κατά τη διάρκεια ενός σαββατοκύριακου, τον έξοχο ευρωπαϊκό μηχανισμό χρηματοοικονομικής σταθεροποίησης, ο οποίος επιτρέπει στην Ένωση να δανείζεται από τις κεφαλαιαγορές, προκειμένου να χορηγεί δάνεια, υπό ορισμένους όρους, σε κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν δυσκολίες.

Είναι γεγονός ότι το πνεύμα αλληλεγγύης επιτρέπει ακριβώς την παροχή εγγυήσεων προς το συμφέρον της Ευρώπης συνολικά, και προσδίδει πραγματική προστιθέμενη αξία στον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό. Θέτει το καλό παράδειγμα.

Δυστυχώς, το υφιστάμενο ανώτατο όριο των ιδίων πόρων, το οποίο έχει καθοριστεί στο 1,23% του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος, δεν ήταν επαρκές για τη δημιουργία αυτόνομου

μηχανισμού. Το ποσοστό επί του προϋπολογισμού αντιστοιχεί σε μέγιστο ποσό 60 δισεκατομμυρίων ευρώ, ενώ το υπόλοιπο ποσό –444 δισεκατομμύρια ευρώ– χορηγείται μέσω ενός διακυβερνητικού συστήματος που ονομάζεται «φορέας ειδικού σκοπού» και για το οποίο εγγυώνται τα κράτη μέλη της ευρωζώνης· πρόκειται, παρεμπιπτόντως, για ένα σύστημα από το οποίο αποσύρθηκε πρόσφατα η Σλοβακία.

Κατά συνέπεια, η σημερινή ημερία μάς επιτρέπει ασφαλώς να συζητήσουμε, αλλά μας υποχρεώνει, πάνω από όλα, να προχωρήσουμε περαιτέρω και να εντείνουμε το έργο μας στο πλαίσιο των μελλοντικών δημοσιονομικών προοπτικών. Σε αυτό το πνεύμα, θεωρώ ότι πρέπει να αυξήσουμε το ανώτατο όριο των ιδίων πόρων, ούτως ώστε να είμαστε σε θέση να δημιουργήσουμε πραγματικό μακροοικονομικό ρόλο για τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό, ο οποίος θα πρέπει, ταυτόχρονα, να παρέχει ένα απόθεμα ή ευρωπαϊκά επενδυτικά σχέδια ή/και περισσότερους μηχανισμούς εγγυήσεων, συναρτήσει της κατάστασης της ευρωπαϊκής οικονομίας.

Δέον είναι επίσης να σχεδιάσουμε νέα χρηματοδοτικά μέσα. Σε αυτό το πλαίσιο, για παράδειγμα, τα ευρωμόλογα, σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, θα αποτελούσαν άρτιο μέσο.

Τέλος, πρέπει να εισαγάγουμε επείγοντως νέους ίδιους πόρους, όπως τον φόρο επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, τον φόρο επί των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα ή τον φόρο επιτηδεύματος, οι οποίοι θα μας επιτρέψουν να μειώσουμε τις βασιζόμενες στο ΑΕγχΠ εισφορές των κρατών μελών και να απαλλαχθούμε, ταυτόχρονα, από τις διαβόητες διαβουλεύσεις επί των καθαρών εισφορών.

Αυτό είναι, λοιπόν, το τεράστιο καθήκον που καλούμαστε να αναλάβουμε, ιδιαίτερα δε η ειδική επιτροπή, αυτά όμως είναι εξίσου τα ζητήματα, κύριε Επίτροπε, για οποία πρέπει να είμαστε όλοι πρόθυμοι να δεσμευθούμε.

**Marta Andreasen,** *εξ ονόματος της Ομάδας EFD.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, αύριο θα διεξαγάγουμε ψηφοφορία επί του σχεδίου διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 7, το οποίο καλύπτει την εγγύηση που ζητήθηκε να παράσχει η ΕΕ για τον ευρωπαϊκό μηχανισμό χρηματοοικονομικής σταθεροποίησης. Αυτός ο μηχανισμός, ο οποίος παρέχει στην Ένωση τη δυνατότητα να δανείζεται πόρους από τις κεφαλαιαγορές και κατόπιν να δανείζει τα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν χρηματοπιστωτικές δυσκολίες, προϋποθέτει τη χρήση του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού για την κάλυψη του χρέους, σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος αδυνατεί να αποπληρώσει το δάνειο.

Κύριοι συνάδελφοι, εφιστώ την προσοχή σας στο γεγονός ότι οι εγγυητές της εν λόγω δέσμης μέτρων χρηματοοικονομικής σταθεροποίησης είναι τα κράτη μέλη, πολλά από τα οποία βρίσκονται ήδη εν μέσω χρηματοπιστωτικής κρίσης. Μιλούμε για 60 δισεκατομμύρια ευρώ. Το ποσό αυτό δεν είναι δεδομένο. Από πού θα αντλήσουμε αυτά τα χρήματα εάν χρειαστεί να καταβάλουμε την εγγύηση;

Πώς είναι δυνατόν να υπερψηφίσουμε έναν τέτοιο διορθωτικό προϋπολογισμό, εφόσον η Επιτροπή δεν έχει καθορίσει προτεραιότητες για τις δαπάνες του προϋπολογισμού, σε περίπτωση που η Ευρωπαϊκή Ένωση κληθεί να εξοφλήσει την εγγύηση; Εάν ενεργήσουμε υπεύθυνα για την υπεράσπιση των συμφερόντων των πολιτών –μολονότι λαμβάνουμε διαβεβαιώσεις περί του περιορισμένου κινδύνου– θα πρέπει να καταψηφίσουμε το παρόν ψήφισμα.

**Franz Obermayr (NI).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, η βοήθεια που χορηγήθηκε στην Ελλάδα μάς παρουσιάστηκε ως εξαίρεση από την απαγόρευση διάσωσης, δυνάμει του άρθρου 136. Ωστόσο, το άρθρο 136 δεν παρέχει καμία βάση για εκχώρηση πίστωσης στην Ελλάδα, δεδομένου ότι επιτρέπει τη λήψη μέτρων αποκλειστικά σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις των Συνθηκών. Τέτοιες

διατάξεις όχι μόνο δεν προβλέπονται στη ΣΛΕΕ, αλλά, ουσιαστικά, απαγορεύονται ρητώς. Συνεπώς, οι διατάξεις δεν επιτρέπουν τη λήψη περαιτέρω μέτρων, αυτό ήταν δε και το συμπέρασμα στο οποίο κατέληξε στη σχετική έκθεσή του το Κέντρο Ευρωπαϊκής Πολιτικής, ή ΚΕΠ χάριν συντομίας. Οι υπουργοί Οικονομίας της ευρωζώνης αποφάσισαν να βοηθήσουν την Ελλάδα, παρέχοντας πίστωση με μέσο επιτόκιο ύψους 5%. Ωστόσο, οι ειδικοί του ΚΕΠ απέδειξαν ότι οιαδήποτε πίστωση παρέχεται με πολιτικά υποκινούμενο επιτόκιο, το οποίο είναι κατώτερο από το επιτόκιο της αγοράς, συνιστά παράνομη επιδότηση. Η βοήθεια που χορηγήθηκε στην Ελλάδα ήταν, λοιπόν, άκρως αμφιλεγόμενη από νομικής άποψης, ακόμα δε και κατάφωρα παράνομη.

Όσον αφορά τις πραγματικές επιπτώσεις, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να σας μεταβιβάσω την εκτίμηση του γερμανού οικονομολόγου εμπειρογνώμονα Joachim Starbatty, η οποία, φοβούμαι, δυστυχώς, ότι είναι σωστή: εάν οι χώρες της ευρωζώνης εξακολουθήσουν να φέρουν ευθύνη για τα χρέη άλλων κρατών μελών, σε δέκα χρόνια δεν θα υπάρχει πλέον το ευρώ. Πρέπει να εξαλείψουμε την ασθένεια, όχι απλώς να περιποιούμαστε τις πληγές. Οι χώρες της ευρωζώνης που αδυνατούν πλέον να εξυπηρετήσουν το χρέος τους πρέπει να ανακτήσουν την ανταγωνιστικότητά τους, αποχωρώντας από τη νομισματική ένωση. Διαφορετικά, θεωρώ ότι το ευρώ δεν έχει μέλλον.

**Reimer Böge (PPE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, το Συμβούλιο έχει ήδη τραπεί σε φυγή – πιθανώς λόγω της έντονης κριτικής που του ασκήθηκε κατά τη συζήτηση του προηγούμενου θέματος, παρόλο που το περιεχόμενο της έκθεσης Surján συνέβαλε έως κάποιον βαθμό στην αντιστάθμιση των αποφάσεων που έλαβε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά τη διάρκεια αυτής της δύσκολης, μακράς νύχτας σχετικά με τη δέσμη μέτρων σταθεροποίησης. Ο κύριος Επίτροπος αναφέρθηκε, λοιπόν, στο ακραίο ενδεχόμενο της χρήσης, εντέλει, αυτών των εγγυήσεων στο πλαίσιο του προϋπολογισμού. Εάν είμαστε αισιόδοξοι, θα αποδεχθούμε προς το παρόν αυτήν τη βασική υπόθεση.

Παρ' όλα αυτά, πρέπει να έχουμε κατά νου ότι, όσον αφορά τις εγγυήσεις, έχουμε ήδη τρεις σπάνιες περιπτώσεις στον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό: ένα ταμείο δανείων για την Τράπεζα Επενδύσεων, με εγγυήσεις που μόλις υπερβαίνουν το ποσό των 100 εκατομμυρίων ευρώ. Πριν από την κυκλοφορία του ευρώ, επικρατούσε μια κατάσταση στην οποία όλα τα κράτη μέλη είχαν τη δυνατότητα να λάβουν βοήθεια με στήριξη του ισοζυγίου πληρωμών τους και ανώτατο όριο τότε το ποσό των 16 δισεκατομμυρίων ευρώ. Μετά την εισαγωγή του ευρώ, αυτή η ρύθμιση περιορίστηκε σε χώρες που δεν ανήκουν στην ευρωζώνη, και μετά τη χρηματοπιστωτική κρίση του 2009, το όριο για τα εκτός ευρωζώνης κράτη μέλη αυξήθηκε στα 50 δισεκατομμύρια ευρώ, εκ των οποίων περίπου τα 9-10 δισεκατομμύρια ευρώ χρησιμοποιούνται επί του παρόντος ως εγγυήσεις.

Σήμερα, με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, η κατάσταση διαμορφώνεται βάσει του άρθρου 143, το οποίο αναφέρεται ρητώς στις εκτός ευρωζώνης χώρες. Αναμφίβολα, το άρθρο 352 θα αποτελούσε την πλέον κατάλληλη νομική βάση, αλλά αυτό θα σήμαινε ότι θα εμπλεκόταν το Κοινοβούλιο –καθώς και ορισμένα εθνικά κοινοβούλια– και, κατά συνέπεια, θα ήταν δύσκολο να προσφύγουμε σε αυτό υπό τις δυσχερείς συνθήκες αυτής της απόφασης. Στο πλαίσιο αυτό, λοιπόν, το άρθρο 122 οπωσδήποτε δεν παρείχε την πλέον ενδεδειγμένη νομική βάση, παρείχε όμως την πλέον πολιτικά πρόσφορη και απλούστερη νομική βάση, χωρίς να απαιτείται η εμπλοκή του Κοινοβουλίου.

Είναι σαφές ότι υπήρχε κενό στους κανονισμούς μας, τούτο όμως δεν οδήγησε σε αδυναμία της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αναλάβει δράση σε περίοδο κρίσης. Αυτό μπορώ να το δεχθώ. Πλην όμως, η απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου επί αυτής της ακανθώδους νομικής βάσης

συνεπάγεται την προσφυγή –εφόσον παραστεί ανάγκη– στα περιθώρια μεταξύ του ορίου των ιδίων πόρων της Ένωσης και του μέγιστου επιπέδου του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου.

Το άρθρο 310 της Συνθήκης ορίζει ρητώς ότι δεν πρέπει να εγκρίνονται νομοθετικές πράξεις που υπερβαίνουν το όριο των ιδίων πόρων της Ένωσης ή του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου. Εάν κριθεί κάτι τέτοιο απαραίτητο, απαιτείται αναθεώρηση. Στο πλαίσιο αυτό, το ίδιο το Συμβούλιο προέβη σε ένα τεράστιο βήμα, χωρίς να εμπλέξει την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, όσον αφορά τη μελλοντική συζήτηση σχετικά με το θέμα «Ποιο είναι το ανώτατο όριο των δημοσιονομικών προοπτικών;». Επιτρέψτε μου, λοιπόν, να επισημάνω ότι το μελλοντικό ανώτατο όριο του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου θα είναι αποκλειστικά και μόνο το όριο των ιδίων πόρων της Ένωσης.

Θα πρέπει να εγκρίνουμε την έκθεση λόγω πολιτικής ορθότητας, ωστόσο, θα πρέπει να ενθαρρύνουμε, και να αγωνιστούμε για να διασφαλίσουμε, τη διεξαγωγή μεταξύ ημών στο μέλλον της δέουσας συζήτησης επί των κενών που υπάρχουν σαφώς στον κανονισμό, καθώς και επί του τρόπου με τον οποίο θα συμμετάσχει το Κοινοβούλιο στην κάλυψη των εν λόγω κενών. Αυτό θα πρέπει, επίσης, να ενταχθεί στην κοινή διοργανική συμφωνία για τον προϋπολογισμό, η οποία ερείδεται στη Συνθήκη της Λισαβόνας.

**Jacek Włosowicz (ECR).** – (PL) Σήμερα συζητούμε για έναν μηχανισμό χρηματοοικονομικής σταθεροποίησης στην Ευρώπη, καθώς και για έναν διορθωτικό προϋπολογισμό. Πρόκειται για μέτρα που αποβλέπουν αδιαμφισβήτητα στην ενίσχυση της ασφάλειας και της αξιοπιστίας του χρηματοπιστωτικού συστήματος στην Ευρώπη. Η λήψη των εν λόγω μέτρων είναι ασφαλώς απαραίτητη επί του παρόντος, ούτως ώστε να μην αντιμετωπίσουμε ακόμα μεγαλύτερες χρηματοπιστωτικές δυσκολίες στο μέλλον. Ευελπιστώ τα μέτρα για τα οποία συζητούμε σήμερα να είναι αποτελεσματικά και να δράσουν κατά κάποιον τρόπο σαν φάρμακο που θα θεραπεύσει τα συμπτώματα. Ωστόσο, το φάρμακο αυτό δεν θα εξαλείψει φυσικά τα αίτια, τα οποία αποτέλεσαν και το κύριο πρόβλημα των τελευταίων μηνών. Εάν δεν επέλθουν θεμελιώδεις αλλαγές στο σύστημα των οικονομικών της Ευρώπης, τα μέτρα που συζητούμε σήμερα θα προσφέρουν προσωρινή μόνο βοήθεια.

Για τον λόγο αυτόν, πρέπει να ξεκινήσουμε προβαίνοντας σε θεμελιώδεις αλλαγές, ούτως ώστε αφενός τα οικονομικά της Ευρώπης να αποκτήσουν μεγαλύτερη σταθερότητα και διαφάνεια, αφετέρου δε εμείς, ως Κοινοβούλιο, να μην καλούμαστε κάθε τόσο να διαδραματίσουμε τον ρόλο των πυροσβεστών που καταφθάνουν για να σβήσουν την πυρκαγιά. Μέτρα αυτού του είδους μπορούν απλώς να προσφέρουν βοήθεια και όχι να αποτελέσουν τη βάση για μόνιμες μελλοντικές δράσεις.

**Angelika Werthmann (NI).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, επί του παρόντος δρομολογείται μια δέσμη μέτρων με στόχο τη διασφάλιση της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας της ευρωζώνης. Το ζήτημα που με απασχολεί αναφορικά με αυτήν τη γραμμή του προϋπολογισμού είναι από πού θα αντληθούν αυτά τα χρήματα σε περίπτωση που, ενάντια σε κάθε προσδοκία, ένα κράτος μέλος υποβάλει σχετική αίτηση.

Μιλάτε για επαγρύπνηση, κύριε Επίτροπε. Προκειμένου να παραμείνει αυτή η περίπτωση αμιγώς υποθετική, θα ήθελα να προτρέψω πραγματικά την Επιτροπή να εγκρίνει μέτρα που θα είναι επαρκώς αποτρεπτικά, ώστε να διασφαλισθεί ότι τα κράτη μέλη θα καταβάλουν όντως κάθε δυνατή προσπάθεια για να αποκλείσουν οιαδήποτε τέτοια κατάσταση.

**Janusz Lewandowski,** μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, ορισμένες μικρές διευκρινίσεις προς την κ. Andreasen σχετικά με αυτό το εξαιρετικά σημαντικό ζήτημα. Το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 7 δεν αφορά τις εγγυήσεις των κρατών μελών· αυτό ισχύει

για το άλλο τμήμα. Αυτό που εγγυώνται τα κράτη μέλη είναι το ποσό των 440 δισεκατομμυρίων ευρώ στο πλαίσιο διμερών δανείων. Όσον αφορά τη δομή του προϋπολογισμού, πρόκειται για αντίγραφο ενός μηχανισμού στήριξης του ισοζυγίου πληρωμών, και, επιπλέον, αυτό το ερώτημα έχει ήδη υποβληθεί.

Πρόκειται για μια τυπική ρύθμιση θέσεων του προϋπολογισμού σχετικά με δανειοδοτικές δραστηριότητες, χωρίς συγκεκριμένο ποσοτικοποιημένο εγγυητικό κεφάλαιο. Συνιστούν, επομένως, εγγραφές προς υπόμνηση. Εάν προκύψει ανάγκη για νέους πόρους – προς το παρόν έχει κινητοποιηθεί στο πλαίσιο του μηχανισμού στήριξης του ισοζυγίου πληρωμών για την Ουγγαρία, τη Λεττονία και τη Ρουμανία μέγιστο ποσό ύψους 14,6 δισεκατομμυρίων ευρώ – τότε η Επιτροπή θα υποβάλει πρόταση σχετικά με τις απαιτούμενες πιστώσεις μέσω μεταφοράς ή διορθωτικού προϋπολογισμού.

Αυτός είναι ο μηχανισμός, αλλά δεν αφορά κάτι καινούριο – αφορά απλώς την επέκταση ενός ήδη υφιστάμενου μηχανισμού στήριξης του ισοζυγίου πληρωμών για τα κράτη μέλη της ευρωζώνης–, και συμμερίζομαι την άποψη του Reimer ότι πρόκειται για εξαιρετικά ευέλικτη ερμηνεία της Συνθήκης της Λισαβόνας.

**László Surján**, *εισηγητής*. – (HU) Καταρχάς, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου στις πολιτικές Ομάδες που υποστήριξαν την παρούσα έκθεση, και εκτιμώ ότι η έκθεση αυτή εξυπηρετεί πράγματι τους σκοπούς της ασφάλειας. Ωστόσο, δικαιολογούνται και οι επικριτικές παρατηρήσεις που επισημαίνουν ότι έχουμε στη διάθεσή μας μια δέσμη ύψους 800 δισεκατομμυρίων ευρώ, από τα οποία το Κοινοβούλιο μπορεί να ξετάσει και να διαχειριστεί τα 60 δισεκατομμύρια ευρώ.

Έως κάποιον βαθμό, τούτο δημιουργεί την εντύπωση ότι το Κοινοβούλιο δεν λειτουργεί στο πλαίσιο της Συνθήκης της Λισαβόνας ή ότι η τελευταία δεν υφίσταται καν προς το παρόν. Μολαταύτα, είναι καθήκον μας να διαχειριστούμε αυτά τα 60 δισεκατομμύρια ευρώ και, εν προκειμένω, θα ήθελα να διευκρινίσω ακόμα μια φορά ότι οι υποχρεώσεις αφορούν μόνο τα κράτη μέλη της ευρωζώνης. Για τον λόγο αυτόν, εάν από τις δηλώσεις των ομιλητών οι οποίοι λένε «Όχι», προστατεύοντας τα συμφέροντα των πολιτών της εκλογικής τους περιφέρειας, συνάγεται ενδεχομένως το συμπέρασμα ότι το Ηνωμένο Βασίλειο πρόκειται να προσχωρήσει σύντομα στην ευρωζώνη, τότε αυτή η μέρα αξίζει να εορταστεί λαμπρά και να καταγραφεί με κόκκινα γράμματα στα πρακτικά της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Διότι εγώ, σε αντίθεση με πολλούς άλλους, πιστεύω πραγματικά στην ευρωζώνη, θα ήθελα δε και η χώρα μου να κληθεί σύντομα να αναλάβει χρηματοπιστωτικές υποχρεώσεις στο πλαίσιο του εν λόγω σχεδίου διάσωσης. Αισιοδοξώ ότι οι πιθανότητες αυτής της δέσμευσης είναι μηδενικές ή σχεδόν μηδενικές, δεδομένου ότι, μετά τη διάσωσή του, ένα κράτος μέλος διατρέχει τεράστιους κινδύνους σε περίπτωση μη συμμόρφωσης προς τις χρηματοπιστωτικές του υποχρεώσεις.

Εάν δεν με απατά η μνήμη μου, στη Συνθήκη της Λισαβόνας αναφέρεται ακόμα και το ενδεχόμενο απομάκρυνσης σε ορισμένες περιπτώσεις. Η μη συμμόρφωση προς τις χρηματοπιστωτικές υποχρεώσεις θα αποτελούσε τόσο σοβαρό σφάλμα ώστε κρίνεται σκόπιμο να εξεταστεί το ενδεχόμενο επιβολής ακόμα και αυτής της κύρωσης. Νομίζω ότι αυτή είναι η εγγύηση που ζήτησε κάποιος άλλος ομιλητής. Εν κατακλείδι, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω ακόμα μία φορά για την προσοχή σας, και ζητώ από τους συναδέλφους βουλευτές να υποστηρίξουν αύριο την παρούσα έκθεση. Ας αποτελέσει ακόμα μια πηγή ασφάλειας για τους πολίτες της Ευρώπης!

**Πρόεδρος**. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο το μεσημέρι (Τετάρτη 22 Σεπτεμβρίου 2010).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 18.35 και επαναλαμβάνεται στις 19.00)

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. Edward McMILLAN-SCOTT***Αντιπροέδρου***13. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)**

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την Ώρα των Ερωτήσεων (B7-0462/2010).

Οι ακόλουθες ερωτήσεις απευθύνονται προς την Επιτροπή.

*Πρώτο μέρος*

Ερώτηση αρ. 21 της κ. **Vilija Blinkeviute** (H-0405/10)

Θέμα: Νέες δράσεις της ΕΕ για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών

Με το πρόγραμμα της Στοκχόλμης που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το 2009 και με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την εξάλειψη της βίας κατά των γυναικών, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καλείται να εγκρίνει πρόσθετα μέτρα για την καταπολέμηση της βίας εις βάρος των γυναικών, δίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στην πρόληψη και την μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση του κοινού. Η Επιτροπή καλείται επίσης να παρουσιάσει τα πορίσματα μιας μελέτης και ερευνών που διεξάγονται στον τομέα αυτό και να αρχίσει να εκπονεί νέα οδηγία σχετικά με την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών.

Πότε μπορούμε να αναμένουμε ότι θα είναι έτοιμα τα πορίσματα αυτής της μελέτης και της έρευνας και ποια είναι τα άμεσα σχέδια της Επιτροπής σχετικά με την εκπόνηση της μελλοντικής οδηγίας;

**László Andor**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Η βία κατά των γυναικών συνιστά παραβίαση των θεμελιωδών δικαιωμάτων και η Επιτροπή επαναβεβαιώνει τη δέσμευσή της ότι η διασφάλιση του σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων βρίσκεται στον πυρήνα των δραστηριοτήτων μας.

Η βία κατά των γυναικών δεν μπορεί να αιτιολογηθεί βάσει εθίμων, παραδόσεων ή θρησκευτικών λόγων. Η Επιτροπή βεβαιώνει την ισχυρή της δέσμευση στο θέμα της καταπολέμησης της βίας κατά των γυναικών. Τούτη αποτυπώνεται στην ανακοίνωση που εξέδωσε η Επιτροπή σχετικά με το πρόγραμμα της Στοκχόλμης τον Απρίλιο του 2010, το οποίο δίδει έμφαση στην προστασία των θυμάτων εγκληματικών πράξεων, συμπεριλαμβανομένων των θυμάτων βίας κατά των γυναικών και ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων.

Τηρώντας τις δεσμεύσεις του σχεδίου δράσης για την εφαρμογή του προγράμματος της Στοκχόλμης, η Επιτροπή επεξεργάζεται επί του παρόντος τη στρατηγική της για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών. Εντός του πρώτου εξαμήνου του 2011, η Επιτροπή σκοπεύει να εγκρίνει μια στρατηγική για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών. Οι δραστηριότητες πρόληψης και ευαισθητοποίησης θα αποτελούν καίριο στοιχείο της στρατηγικής της Επιτροπής.

Τον προηγούμενο Μάρτιο, η Επιτροπή ενίσχυσε τη δέσμευσή της για την προώθηση της ισότητας των φύλων και την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών, παρουσιάζοντας έναν Χάρτη για τα δικαιώματα των γυναικών. Όπως συζητήθηκε στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 15 Ιουνίου, ο Χάρτης προτείνει την ανάπτυξη συντονισμένου και αποτελεσματικού πολιτικού πλαισίου για την αντιμετώπιση της βίας κατά των γυναικών.

Είμαστε αποφασισμένοι να ενισχύσουμε τις δράσεις μας, τόσο με νομοθετικά μέτρα όσο και με μέτρα ενδοτικού δικαίου, για την εξάλειψη της βίας κατά των γυναικών, συμπεριλαμβανομένου του ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων, και να χρησιμοποιήσουμε όλα τα

διαθέσιμα μέσα στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της ΕΕ. Η Αντιπρόεδρος κ. Reding εξήγγειλε σήμερα τη στρατηγική για την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών. Η ολοκληρωμένη δράση για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών αποτελεί καίριο σημείο της εν λόγω στρατηγικής.

Η Επιτροπή εντοπίζει στενή σχέση μεταξύ των νομοθετικών πράξεων που αφορούν βία κατά των γυναικών και της δέσμης μέτρων για τα δικαιώματα των θυμάτων. Η προστασία των θυμάτων βίας κατά των γυναικών θα ωφεληθεί σημαντικά από όλα τα μέτρα που περιλαμβάνονται στη δέσμη μέτρων για τα δικαιώματα των θυμάτων.

Η Επιτροπή επικρότησε την έγκριση των ψηφισμάτων του Κοινοβουλίου σχετικά με τη βία κατά των γυναικών και την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών, συμπεριλαμβανομένου του ψηφίσματος του Κοινοβουλίου σχετικά με την εξάλειψη της βίας κατά των γυναικών. Η Επιτροπή έλαβε υπό σημείωση την πρόταση οδηγίας του Κοινοβουλίου για την καταπολέμηση και την πρόληψη της βίας κατά των γυναικών. Μία από τις μελέτες που βρίσκονται επί του παρόντος σε εξέλιξη είναι η μελέτη σκοπιμότητας για την εκτίμηση των δυνατοτήτων, των ευκαιριών και των αναγκών της θέσπισης ευρωπαϊκής νομοθεσίας για την καταπολέμηση της βίας που συνδέεται με το φύλο και της βίας κατά των παιδιών. Τα αποτελέσματα της εν λόγω μελέτης, και άλλων μελετών που βρίσκονται σε εξέλιξη, θα παρουσιαστούν στη διάσκεψη υψηλού επιπέδου για τη βία κατά των γυναικών, η οποία θα διοργανωθεί από την Επιτροπή, σε συνεργασία με τη βελγική Προεδρία, στις Βρυξέλλες την 25η και 26η Νοεμβρίου 2010.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D).** – (LT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, σας ευχαριστώ για την περιεκτική σας απάντηση στην ερώτησή μου· εξακολουθεί, όμως, να υπάρχει έλλειψη κατάλληλων αξιόπιστων και συγκρίσιμων πληροφοριών, τόσο σε εθνικό επίπεδο όσο και σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, για την αξιολόγηση της πραγματικής υφιστάμενης κατάστασης στον τομέα της βίας κατά των γυναικών.

Έχει προβλέψει η Επιτροπή κάποιο σχέδιο δράσης για τη συλλογή των εν λόγω στατιστικών δεδομένων και τη διαχείριση των στατιστικών στοιχείων, με στόχο την εξασφάλιση συγκρίσιμων στοιχείων όσον αφορά τη βία κατά των γυναικών σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση; Εάν δεν γνωρίζουμε ποια είναι η πραγματική κατάσταση, είναι βέβαιο ότι δεν θα επέλθει καμία αλλαγή στα κράτη μέλη.

**Franz Obermayr (NI).** – (DE) Οι γυναίκες αποσιωπούν συχνά τις ενδοοικογενειακές επιθέσεις επειδή φοβούνται. Είναι ευρέως γνωστό ότι πρόκειται για εντεινόμενο πρόβλημα, ειδικότερα στις ισλαμικές χώρες, όπως η Τουρκία. Η Διεθνής Αμνηστία εκτιμά ότι το 1/3 έως το 50% του συνόλου των γυναικών της εν λόγω χώρας υπόκεινται σε σωματική βία στις οικογένειές τους.

Το ερώτημά μου είναι κατά πόσον εξετάστηκε, στο πλαίσιο της κατάρτισης της εν λόγω μελέτης, το ενδεχόμενο επέκτασής της πέραν των συνόρων της ΕΕ και, εν προκειμένω, κατά πόσον έχουν αναδειχθεί τα προβλήματα ενδοοικογενειακής βίας στην Τουρκία.

**László Andor,** μέλος της Επιτροπής. – (EN) Συμφωνώ απόλυτα ως προς τη σημασία της συλλογής αξιόπιστων δεδομένων και της ανάπτυξης κατάλληλων δεικτών στον εν λόγω τομέα. Μπορώ να διαβεβαιώσω τους αξιότιμους βουλευτές ότι η συλλογή δεδομένων και η ανάπτυξη κατάλληλων δεικτών θα συμπεριληφθεί στη στρατηγική για την οποία μίλησα στην εισαγωγική μου απάντηση.

Μπορώ επίσης να διαβεβαιώσω τους βουλευτές του Κοινοβουλίου ότι λαμβάνουμε υπόψη αμφότερα τα εσωτερικά και τα εξωτερικά ζητήματα όταν αναφερόμαστε στην καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών. Ειδικότερα, έχουμε σημαντικό περιθώριο ελιγμών και δυνατοτήτες

εμφατικής διατύπωσης των εν λόγω ζητημάτων στις χώρες με τις οποίες διεξάγει η Ευρωπαϊκή Ένωση ενταξιακές διαπραγματεύσεις ή άλλου είδους εντατικές επαφές.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αρ. 22 της κ. **Marian Harkin** (H-0414/10)

Θέμα: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1083/2006

Λαμβάνοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1083/2006<sup>(1)</sup>, και τις επιπτώσεις της σημερινής οικονομικής κρίσης σε συνδυασμό με τις συνέπειες της παγκοσμιοποίησης στα επίπεδα απασχόλησης σε ολόκληρη της ΕΕ, τι ειδικά μέτρα ή ελέγχους έχει θέσει σε εφαρμογή η Επιτροπή για να εξασφαλίζεται ότι όταν μία εταιρία απολύει εργατικό προσωπικό σε ένα κράτος μέλος, η ίδια εταιρία δεν θα έχει λάβει μέσα στα τελευταία πέντε έτη χρήματα από κανένα διαρθρωτικό ταμείο σε άλλο κράτος μέλος;

**László Andor**, μέλος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Θα ήθελα να ευχαριστήσω την αξιότιμη κυρία βουλευτή για την ερώτησή της. Όπως γνωρίζετε, τα διαρθρωτικά ταμεία, όπως το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης και το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, υπόκεινται σε κοινή διαχείριση.

Η διαχειριστική αρχή που ορίζεται από το κράτος μέλος είναι αρμόδια για τη διαχείριση και την υλοποίηση επιχειρησιακών προγραμμάτων. Καθήκον των διαχειριστικών αρχών είναι να διασφαλίζουν ότι επιλέγονται πράξεις για συγχρηματοδότηση σύμφωνα με τα κριτήρια του επιχειρησιακού προγράμματος και τους κανόνες του κράτους μέλους και της ΕΕ.

Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1083/2006 περί καθορισμού γενικών διατάξεων για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και το Ταμείο Συνοχής υπάρχουν δύο αναφορές στη μετεγκατάσταση.

Η πρώτη αναφορά γίνεται στην αιτιολογική σκέψη 42, η οποία αναφέρει ότι κατά την αξιολόγηση των σημαντικότερων σχεδίων παραγωγικών επενδύσεων, η Επιτροπή θα πρέπει να διαθέτει όλες τις απαιτούμενες πληροφορίες για να κρίνει κατά πόσον η χρηματοδοτική συνεισφορά των Ταμείων δεν οδηγεί σε σημαντική απώλεια θέσεων εργασίας σε υφιστάμενες τοποθεσίες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προκειμένου να μεριμνήσει ώστε η κοινοτική χρηματοδότηση να μην υποστηρίζει μετεγκατάσταση εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η δεύτερη αναφορά εντοπίζεται στο άρθρο 57, το οποίο ορίζει ότι οι διαχειριστικές αρχές ή τα κράτη μέλη πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι συγχρηματοδοτούμενες επενδύσεις διατηρούνται για τουλάχιστον πέντε έτη από την ολοκλήρωση της πράξης.

Σε περίπτωση αδυναμίας εκπλήρωσης αυτής της απαίτησης, πρέπει να ανακτάται η συνεισφορά της ΕΕ. Οι διαχειριστικές αρχές πρέπει να ενημερώνουν την Επιτροπή, στο πλαίσιο της ετήσιας έκθεσης υλοποίησής τους, για πράξεις που δεν έχουν εκπληρώσει τις απαιτήσεις διατήρησης επενδύσεων που προβλέπονται στο εν λόγω άρθρο, και η Επιτροπή πρέπει να πληροφορεί σχετικά τα άλλα κράτη μέλη.

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή μεριμνούν ώστε οι επιχειρήσεις που υπόκεινται ή είχαν υπαχθεί σε διαδικασία ανάκτησης μετά τη μεταβίβαση παραγωγικής δραστηριότητας εντός κράτους μέλους ή προς κάποιο άλλο κράτος μέλος να μη λαμβάνουν συνεισφορά από τα Ταμεία.

Στο έργο της, η Επιτροπή επικουρείται από το Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας στον τομέα της παρακολούθησης των διαρθρωτικών δραστηριοτήτων μέσω του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου Αναδιάρθρωσης. Στην περίπτωση των καθεστώτων

(1) ΕΕ L 210 της 31.7.2006, σ. 25.



κρατικών ενισχύσεων, υπάρχει και απαίτηση διατήρησης της επένδυσης για περίοδο πέντε ετών όσον αφορά τις περιφερειακές επενδύσεις και τις ενισχύσεις στον τομέα της απασχόλησης. Η Επιτροπή έχει δημιουργήσει ένα διαδικτυακό εργαλείο αναζήτησης κρατικών ενισχύσεων που παρέχει πληροφορίες σχετικά με περιπτώσεις κρατικών ενισχύσεων και καταγεγραμμένων περιπτώσεων απαλλαγών κατά κατηγορία.

Τέλος, σύμφωνα με τις απαιτήσεις δημοσιότητας, τα κράτη μέλη που επιμερίζονται τη διαχείριση των Ταμείων της Ευρωπαϊκής Ένωσης υποχρεούνται να δημοσιεύουν κατάλογο των δικαιούχων πράξεων, καθώς και τα αντίστοιχα ποσά δημόσιας χρηματοδότησης.

Πληροφορίες σχετικά με τους δικαιούχους του ΕΚΤ διατίθενται στον ιστότοπο του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου. Εκεί παρέχονται σύνδεσμοι προς τους ιστότοπους του Κοινωνικού Ταμείου στα κράτη μέλη.

**Marian Harkin (ALDE).** – (EN) Σας ευχαριστώ, κύριε Επίτροπε, για την εξαιρετικά περιεκτική σας απάντηση. Είναι σημαντικό να υπάρχει συνοχή στη βιομηχανική μας πολιτική.

Θα ήθελα να σας θέσω μόνο μία συγκεκριμένη ερώτηση. Αναφερθήκατε στην αιτιολογική σκέψη 42 και είπατε ότι η κοινοτική χρηματοδότηση δεν υποστηρίζει τη μετεγκατάσταση και ότι οι συγχρηματοδοτούμενες επενδύσεις πρέπει να διατηρούνται για πέντε χρόνια. Υπάρχουν, όμως, έλεγχοι για την παρακολούθηση των τεκταινόμενων μετά τη χορήγηση της χρηματοδότησης, ώστε να διασφαλίζεται ότι η συγκεκριμένη εταιρεία δεν απολύει εργαζομένους σε οιοδήποτε από τα υπόλοιπα 26 κράτη μέλη; Υπάρχουν ενδεχομένως έλεγχοι ώστε να παρακολουθείται εάν όντως συμβαίνει αυτό και, εάν συμβαίνει, ποιες είναι οι επιπτώσεις;

**László Andor,** μέλος της Επιτροπής. – (EN) Μπορώ να πω ότι υπάρχουν μηχανισμοί, υπάρχει παρακολούθηση. Το ΕΚΤ είναι παρόν σε κάθε κράτος μέλος και τα διάφορα γραφεία επικοινωνούν μεταξύ τους. Συνεπώς, υπάρχει η δυνατότητα ταυτόχρονης παρακολούθησης των τεκταινόμενων στα διάφορα κράτη μέλη, και εφόσον διαπιστωθούν παρατυπίες, υπάρχει η δυνατότητα συναφούς διαβίβασης πληροφοριών και, εφόσον απαιτείται, εφαρμογής διορθωτικών μέτρων.

**Πρόεδρος.** – Η ερώτηση 23 καταπίπτει, διότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

*Δεύτερο μέρος*

Ερώτηση αρ. 24 του κ. **Marc Tarabella** (H-0404/10)

Θέμα: Η ελευθέρωση της αγοράς ενέργειας και οι συνέπειές της για τους καταναλωτές

Κατά την τελευταία «Αγορά των πολιτών για την ενέργεια», η Επιτροπή δεσμεύτηκε επισήμως όσον αφορά τη βελτίωση των υπηρεσιών προς τους καταναλωτές. Ωστόσο, όλες οι έρευνες που έχουν δημοσιευθεί προσφάτως δείχνουν ότι η αγορά αυτή στερείται παντελώς διαφάνειας έναντι των καταναλωτών οι δε αυξήσεις τιμών που σημειώθηκαν είναι εντελώς ασυμβίβαστες με τον υγιή ανταγωνισμό.

Ποια μέτρα προτίθεται να λάβει η Επιτροπή για να προσδώσει επί τέλους διαφάνεια στους λογαριασμούς ενέργειας και να καταστήσει δυνατή για τους καταναλωτές τη σύγκριση των τιμών;

Γιατί αρνείται να επιβάλει στον τομέα της ενέργειας την τήρηση μιας χάρτας με αυστηρούς και συγκεκριμένους όρους ώστε να μειωθεί ο αστρονομικός αριθμός καταγγελιών εκ μέρους των θυμάτων της ελευθέρωσης;

**Günther Oettinger,** μέλος της Επιτροπής. – (DE) Συντρέχουν διάφοροι λόγοι για την εξέταση των τιμών της ενέργειας και την ανάλυση της γενικής αύξησης που έχει σημειωθεί τελευταία.

Στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής νομοθεσίας περί του ανταγωνισμού, η Επιτροπή λαμβάνει διαρκώς μέτρα, προσφάτως δε στις υποθέσεις των γερμανικών εταιρειών «E.ON» και «RWE» για την ηλεκτρική ενέργεια και το αέριο, όσον αφορά την «GDF» για το αέριο και όσον αφορά τις σουηδικές εταιρείες που σχετίζονται με τη διασύνδεση. Πιστεύουμε ότι τα μέτρα αυτά θα μειώσουν τις τιμές της ενέργειας στην Ευρώπη.

Στις αρχές του μήνα, είχα την ευκαιρία να τονίσω στους υπουργούς Ενέργειας ότι οι διατάξεις που αφορούν την εσωτερική αγορά ενέργειας θέτουν ως ειδικό στόχο την προστασία των καταναλωτών και ότι επιθυμούμε να κάνουμε ό,τι περνάει από το χέρι μας για να προσδιορίσουμε με σαφήνεια τις κοινές υποχρεώσεις όσον αφορά την ποιότητα και τις τιμές, κατά τρόπο διαφανή, αναπαραγωγίμο και χωρίς διακρίσεις.

Γενικά, η τιμολόγηση των καταναλωτών διέπεται από τις εθνικές διατάξεις, επομένως τα κράτη μέλη είναι αρμόδια για το περιεχόμενο, τη διάρθρωση και τη δομή των λογαριασμών τους, και δύνανται να τους σχεδιάσουν ανάλογα. Το ζήτημα της τιμολόγησης συζητήθηκε στο πλαίσιο της «Αγοράς των πολιτών για την ενέργεια», με στόχο την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών και τη συγκριτική αξιολόγηση. Συγκροτήθηκε ομάδα εργασίας για τη διερεύνηση των βέλτιστων λύσεων σε ζητήματα τιμολόγησης. Η συναφής έκθεση είναι διαθέσιμη στο ευρύ κοινό.

Η τρίτη δέσμη μέτρων για την εσωτερική αγορά ενέργειας περιέχει επίσης νέες διατάξεις αναφορικά με τη συχνότητα λήψης των μετρήσεων κατανάλωσης και το θέμα των ευφών συστημάτων μέτρησης. Στόχος μας είναι να τα ενθαρρύνουμε αμφότερα. Πριν από τρία χρόνια ξεκίνησε διαδικασία δημόσιας διαβούλευσης με τίτλο «Προς έναν ευρωπαϊκό χάρτη δικαιωμάτων των καταναλωτών ενέργειας». Τα δικαιώματα των καταναλωτών ρυθμίζονται και καθίστανται νομικώς δεσμευτικά μέσω μίας σειράς οδηγιών, καθώς και μέσω πολλών εθνικών εκτελεστικών μέτρων. Θα συνεχίσουμε να εργαζόμαστε επί του εν λόγω ζητήματος σε συνεργασία με τους υπουργούς Ενέργειας.

**Πρόεδρος.** – Θα ήθελα απλώς να επισημάνω ότι πρέπει να διακόψουμε τη συνεδρίαση στις 20.30. Ως εκ τούτου, θα προλάβουμε πιθανότατα να συζητήσουμε τις ερωτήσεις του κ. Tarabella, της κ. Ţicău, του κ. Χουντή και του κ. Iacolino, αμφιβάλλω όμως εάν θα μπορέσουμε να συζητήσουμε τις υπόλοιπες.

**Marc Tarabella (S&D).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, μια μελέτη που δημοσιεύθηκε εχθές από την Εθνική Τράπεζα του Βελγίου καταδεικνύει την ακραία αστάθεια των τιμών της ηλεκτρικής ενέργειας στο Βέλγιο, αλλά αποκαλύπτει επίσης σοβαρά προβλήματα όσον αφορά την έλλειψη διαφάνειας των τιμών για τους καταναλωτές. Επιβεβαιώνει απόλυτα ότι οι διαδικασίες που εφαρμόζονται μετά την ελευθέρωση έχουν επιφέρει πολλαπλά προβλήματα. Η βελγική ομοσπονδιακή ρυθμιστική αρχή έχει διατυπώσει δημόσια τις ανησυχίες της σχετικά με την έλλειψη ανταγωνισμού στην εν λόγω αγορά.

Όλα αυτά τονίζουν απλώς την επείγουσα ανάγκη ενός χάρτη για τους καταναλωτές ενέργειας –που αναφέρατε προ ολίγου ότι καταρτίζεται εδώ και τρία χρόνια– ούτως ώστε η ελευθέρωση να πάψει επιτέλους να αφήνει την πόρτα ανοικτή σε κάθε είδους καταχρήσεις εις βάρος των καταναλωτών. Μπορούμε να ελπίζουμε ότι θα αποφασίσετε να επισπεύσετε τη δημιουργία αυτού του χάρτη για τους καταναλωτές;

**Silvia-Adriana Ţicău (S&D).** – (RO) Θα ήθελα να αναφέρω τη διαφάνεια των λογαριασμών ενέργειας των ευρωπαϊκών νοικοκυριών και να σας ρωτήσω κατά πόσον σκοπεύετε να θεσπίσετε ένα κοινό πλαίσιο εργασίας και να απευθύνετε συστάσεις σχετικά με τις ελάχιστες πληροφορίες που πρέπει να περιλαμβάνονται στους λογαριασμούς ενέργειας ώστε να είναι αφενός ευνόητοι για τους καταναλωτές και αφετέρου αρκετά σαφείς.

**Franz Obermayr (NI).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, ασφαλώς είναι θαυμάσιο το γεγονός ότι ακολουθείτε διαφανή προσέγγιση – ή μάλλον, για να είμαι πιο ακριβής, ότι αντιμετωπίζετε την έλλειψη διαφάνειας· διότι χωρίς διαφάνεια, δεν μπορεί να υπάρξει υγιής ανταγωνισμός, και χωρίς υγιή ανταγωνισμό, δεν μπορούν να υπάρξουν ικανοποιημένοι καταναλωτές. Η ερώτησή μου τώρα είναι η ακόλουθη. Ορισμένοι φορείς εκμετάλλευσης του δικτύου μεταφοράς αερίου αρνούνται να καταστήσουν διαθέσιμο το πλήρες δυναμικό τους ώστε να δυσχεράνουν την είσοδο ανταγωνιστών και λοιπών παραγόντων στην αγορά. Προτίθεται να αναλάβει δράση η Επιτροπή για τον τερματισμό αυτής της πρακτικής, και εάν ναι, ποια μορφή θα λάβει ενδεχομένως η εν λόγω δράση;

**Günther Oettinger,** μέλος της Επιτροπής. – (DE) Όλες οι ερωτήσεις σας είναι βάσιμες και σημαντικές, και καταδεικνύουν ότι δεν έχουμε επιτύχει ακόμα τον στόχο μας. Η ελευθέρωση της αγοράς ενέργειας έχει νόημα μόνον εφόσον υπάρχει ανταγωνισμός, εφόσον υπάρχει διαφάνεια και εφόσον υπάρχουν διαθέσιμες συνδέσεις από τον χώρο παραγωγής έως τον χώρο κατανάλωσης. Οι δέσμες μέτρων μας για την εσωτερική αγορά βρίσκονται, λοιπόν, στον σωστό δρόμο. Ο μεγάλος αριθμός διαδικασιών επί παραβάσει δείχνει στα κράτη μέλη ότι δεν έχουν εκπληρώσει ακόμα τις υποχρεώσεις εφαρμογής τους. Ελπίζουμε ότι με τη δεύτερη δέσμη μέτρων για την εσωτερική αγορά θα επιτύχουμε τον στόχο μας στο εγγύς μέλλον. Όσον αφορά την τρίτη δέσμη μέτρων για την εσωτερική αγορά, περιμένουμε την άνοιξη του προσεχούς έτους· έως τότε, όλα τα κράτη μέλη πρέπει να υποδείξουν πώς και πότε θα ολοκληρωθεί η εφαρμογή.

Αναφέρθηκε ότι ορισμένες υφιστάμενες γραμμές δεν αξιοποιούνται πλήρως, παρά την υφιστάμενη ζήτηση· με άλλα λόγια, ότι αποκλείεται σε ορισμένους η χρήση τους. Θα παρακαλούσα να παράσχετε συγκεκριμένες πληροφορίες επ' αυτού το ζητήματος. Όσον αφορά την πρόσβαση τρίτων μερών στο δίκτυο μεταφοράς, θα κυνηγήσουμε πεισματικά οιοδήποτε παρακωλύει τις κοινές μας προσπάθειες να καταστήσουμε κάθε γραμμή ελεύθερα προσβάσιμη για όλους και με τους ίδιους όρους. Αυτό ισχύει και για το αέριο, όπου τα δίκτυα παρουσιάζουν σημαντική υστέρηση.

Κατά τα άλλα, στις αρχές του προσεχούς έτους, θα παρουσιάσουμε ενδιάμεση έκθεση σχετικά με την εσωτερική αγορά, η οποία πραγματεύεται την κατεύθυνση προς την οποία πρέπει και επιθυμούμε να κινηθούμε, ώστε να γνωρίζουν όλοι –στις ενδιαφερόμενες εταιρείες, στα εθνικά πολιτικά σώματα ή στο Κοινοβούλιο– ότι στην περίπτωση του αερίου και της ηλεκτρικής ενέργειας, πολλοί ηθικολογούν για την εσωτερική αγορά, στην πράξη, όμως, κατά τη διάρκεια της εβδομάδας, αυτό τείνει να διαψεύδεται και να μην εφαρμόζεται.

Διαφάνεια στην τιμολόγηση – αυτό ακριβώς είναι το ζητούμενο. Εξαρτώμαστε από την αντίστοιχη εφαρμογή της στα κράτη μέλη και θα εργαστούμε για να την επιτύχουμε. Πιστεύω ότι, μαζί με την εσωτερική αγορά, άλλα σημαντικά ζητήματα περιλαμβάνουν την επιμόρφωση και την πληροφόρηση των καταναλωτών, καθώς και την οικιακή τεχνολογία για τους καταναλωτές, συμπεριλαμβανομένης της καίριας έννοιας των ευφυών συστημάτων μέτρησης. Αυτά τα τρία στοιχεία –διαρκής οικιακή παρακολούθηση, κατάλληλη δικαιοδοσία και ανταγωνισμός– αποτελούν τους τρεις παράγοντες που θα μας επιτρέψουν να εξυπηρετήσουμε τα συμφέροντα των καταναλωτών στην εσωτερική αγορά.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αρ. 25 της κ. **Silvia-Adriana Ticau** (H-0417/10)

Θέμα: Περιφερειακή συνεργασία στον τομέα της ενέργειας

Η Επιτροπή ανακοίνωσε ότι το 2010 θα εκδώσει ανακοίνωση που θα περιέχει συστάσεις και παραδείγματα καλών πρακτικών όσον αφορά τις πρωτοβουλίες περιφερειακής συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας. Εφέτος, επίσης, η Επιτροπή θα δημοσιεύσει μία έκθεση σχετικά με την

εφαρμογή του ευρωπαϊκού προγράμματος οικονομικής ανάκαμψης, το οποίο θα περιέχει επίσης μία αξιολόγηση της κατάστασης προόδου των σχεδίων στον τομέα της ενέργειας.

Θα μπορούσε να αναφέρει η Επιτροπή εάν οι πρωτοβουλίες περιφερειακής συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας θα περιλαμβάνουν και την ανάπτυξη «έξυπνων» ενεργειακών υποδομών (smart grids) σε μακροπεριφερειακό επίπεδο, συμβάλλοντας με αυτόν τον τρόπο στη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας και επιτρέποντας τη χρήση, στο πλαίσιο ενός αποκεντρωμένου συστήματος, ανανεώσιμων πηγών ενέργειας;

Επιπλέον, λαμβάνοντας υπόψη ότι το 2010 τα κράτη μέλη μπορούν να αναπροσαρμόσουν τα επιχειρησιακά τους προγράμματα, θα μπορούσε να αναφέρει η Επιτροπή πότε θα εγκριθεί η ανακοίνωση αυτή από το Σώμα των Επιτρόπων;

**Günther Oettinger**, μέλος της Επιτροπής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμοι κύριοι βουλευτές, επικροτούμε το ενδιαφέρον σας για την ανάπτυξη έξυπνων ενεργειακών υποδομών, ή αλλιώς ευφυών δικτύων. Επί του παρόντος, η πρακτική εμπειρία μας όσον αφορά τα ευφυή δίκτυα είναι περιορισμένη και, ως εκ τούτου, τα αποτελέσματα των μελετών μας πρέπει να ερμηνεύονται με επιφυλακτικότητα. Μία μελέτη που επιδοτήθηκε από την Επιτροπή πριν από δύο χρόνια κατέληξε στο συμπέρασμα ότι τα ευφυή δίκτυα μπορούν δυνητικά να μειώσουν την κατανάλωση πρωτογενούς ενέργειας στην αγορά ενέργειας της ΕΕ κατά 9% περίπου σε χρονικό διάστημα δέκα ετών. Βάσει των μέσων τιμών ηλεκτρικής ενέργειας, η εξέλιξη αυτή θα εξοικονομούσε σχεδόν 7,5 δισεκατομμύρια ευρώ ετησίως. Εκτός αυτού, διαπιστώνουμε πλεονεκτήματα για την αγορά και για τους καταναλωτές στους τομείς της τεχνολογίας και της ασφάλειας. Τα ευφυή δίκτυα χρησιμοποιούν ευφυή συστήματα παρακολούθησης, ώστε να καθίσταται ακριβέστερη η παρακολούθηση της ροής ηλεκτρικής ενέργειας, μειώνοντας, κατά τον τρόπο αυτόν, τις απώλειες στο δίκτυο και αυξάνοντας την ασφάλεια εφοδιασμού και την αξιοπιστία του δικτύου. Επιτρέπουν επίσης στους καταναλωτές να ελέγχουν και να διαχειρίζονται αποτελεσματικότερα την ενεργειακή του κατανάλωση.

Τα πλεονεκτήματα αυτά έχουν ένα τίμημα. Απαιτούνται, συνεπώς, μαζικές επενδύσεις, δημόσιες και ιδιωτικές. Ορισμένα κράτη μέλη έχουν ήδη κάνει τα πρώτα βήματα για την εγκατάσταση τέτοιου είδους δικτύων. Παραδείγματος χάρη, η Σουηδία και η Ιταλία έχουν ήδη εξοπλίσει σχεδόν όλους τους καταναλωτές τους με ευφυή συστήματα μέτρησης. Πιλοτικά έργα βρίσκονται σε εξέλιξη στη Γαλλία, τη Γερμανία, τις Κάτω Χώρες, την Ισπανία και το Ηνωμένο Βασίλειο.

Η Επιτροπή προάγει την ολοκληρωμένη εισαγωγή ευφυών συστημάτων μέτρησης και την ανάπτυξη αντίστοιχων δικτύων πέραν των προβλεπόμενων στη νέα οδηγία. Προς τούτο, πέρυσι τον Νοέμβριο, συγκροτήσαμε ομάδα εργασίας για τα ευφυή δίκτυα. Εκπρόσωποι του κλάδου, ρυθμιστικές αρχές και ενώσεις καταναλωτών διερευνούν την καταλληλότητα χρήσης τους, εξετάζουμε κίνητρα και προϋποθέσεις και διερευνούμε πού υπάρχει ανάγκη ρύθμισης· εξετάζουμε επίσης κατά πόσον θα ήταν χρήσιμα περαιτέρω τεχνολογικά πρότυπα. Τα αποτελέσματα της ομάδας εργασίας θα παρουσιαστούν στο Κοινοβούλιο το προσεχές έτος.

Η ανακοίνωση σχετικά με τις περιφερειακές πρωτοβουλίες, που αναφέρθηκε από την αξιότιμη κυρία βουλευτή, περιλαμβάνει πολλούς στόχους και δεν επικεντρώνεται απλώς στα ευφυή δίκτυα. Στόχος της προσεχούς ανακοίνωσης της Επιτροπής εν προκειμένω είναι οι διαβουλεύσεις με τις ρυθμιστικές αρχές των κρατών μελών και τους λοιπούς φορείς σχετικά με τις απόψεις της Επιτροπής όσον αφορά τα περιφερειακά δίκτυα ηλεκτρικής ενέργειας και αερίου. Με άλλα λόγια, θέλουμε να επιτύχουμε κατάλληλα ισορροπημένους στόχους, καθήκοντα, κάλυψη περιφερειών και διαχείριση περιφερειακών πρωτοβουλιών. Ως προς αυτό, πρέπει να επισημάνουμε το έργο του ACER, του ευρωπαϊκού Οργανισμού Συνεργασίας των Ρυθμιστικών Αρχών Ενέργειας, ο οποίος θα ξεκινήσει τις εργασίες του την προσεχή άνοιξη.

Γενικά, θέλουμε να επιτύχουμε τους ευρωπαϊκούς ενεργειακούς στόχους όχι μόνο στην Ευρώπη, αλλά και στο πλαίσιο περιφερειακών εταιρικών σχέσεων. Τα μέτρα μας στηρίζουν σαφώς αυτήν την πρόθεση.

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** – (RO) Δεδομένου ότι τα ευφυή δίκτυα ενέργειας πρόκειται να συμβάλουν εξίσου σημαντικά στην αύξηση της ενεργειακής απόδοσης και στον εντοπισμό τομέων που καταναλώνουν μεγάλες ποσότητες ενέργειας, αλλά και τομέων με ανεπαρκείς, αν όχι ανύπαρκτες, ενεργειακές υποδομές, θα ήθελα να σας ρωτήσω τι είδους επενδυτικές προοπτικές εξετάζετε. Δεν αναφέρομαι μόνο στην ενδιάμεση αναθεώρηση, αλλά και στις μελλοντικές χρηματοοικονομικές προοπτικές.

**Günther Oettinger,** μέλος της Επιτροπής. – (DE) Όπως γνωρίζετε, οι σχετικοί πόροι περιλαμβάνονται στο σχέδιο ΣΕΤ, το οποίο εσείς εγκρίνατε. Κατά τις προσεχείς εβδομάδες, η Επιτροπή θα κληθεί να αποφασίσει –καταρχάς όσον αφορά την αναθεώρηση και ακολούθως όσον αφορά την προοπτική– κατά πόσον και για ποιον λόγο θα προτείνουμε χρηματοδότηση στον προϋπολογισμό για επενδύσεις στον τομέα της ενέργειας, θα κληθούμε δε να πραγματοποιήσουμε διαβουλεύσεις επί τούτου και να λάβουμε έγκριση από εσάς και από τα κράτη μέλη. Χωρίς να θεωρώ τίποτα δεδομένο, μπορώ γενικά να πω ότι πιστεύω πως η χρηματοδότηση που καθορίζεται στο σχέδιο ΣΕΤ και στα σχέδια ανάκαμψης θα πρέπει να συνεχιστεί στους τομείς που αποδείχθηκε χρήσιμη. Με άλλα λόγια, θα πασχίσω να διασφαλίσω την επίτευξη συνεχούς χρηματοδότησης για επενδύσεις στον τομέα των υποδομών –όχι μόνο πανευρωπαϊκές επενδύσεις, αλλά και επενδύσεις για την αναβάθμιση του εξοπλισμού σε τοπικό και εγχώριο επίπεδο– και υπολογίζω εν προκειμένω στην υποστήριξή σας.

**Πρόεδρος.** – Προχωρούμε τώρα στην ερώτηση αρ. 26 του κ. Χουντή, τον οποί αντικαθιστά ο κ. Χατζηγεωργίου. Κατά πάσα πιθανότητα θα προλάβουμε να ασχοληθούμε με την ερώτηση του κ. Iacolino, αλλά φοβούμαι ότι οι ερωτήσεις αρ. 28, 29, 30 και 31 θα απαντηθούν γραπτώς. Ζητώ συγγνώμη εκ των προτέρων από τους συναδέλφους που βρίσκονται εδώ ή περιμένουν στα γραφεία τους.

Ερώτηση 26 του κ. **Νικολάου Χουντή** (H-0419/10)

Θέμα: Απελευθέρωση της αγοράς ενέργειας στην Ελλάδα

Στελέχη της Επιτροπής, στην πρόσφατη επίσκεψή τους στην Ελλάδα για την αξιολόγηση της εφαρμογής του Μνημονίου Ελλάδας-ΕΕ-ΔΝΤ, ζήτησαν από την ελληνική κυβέρνηση την ιδιωτικοποίηση του 40% των λιγνιτικών και υδροηλεκτρικών μονάδων της Δημόσιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού (ΔΕΗ), καθώς επίσης και τον ιδιοκτησιακό διαχωρισμό του δικτύου μεταφοράς, με πρόσχημα την «ολοκλήρωση των σχεδίων για την απελευθέρωση της χονδρικής αγοράς ηλεκτρικής ενέργειας και την έναρξη του εξορθολογισμού των τιμολογίων για τους καταναλωτές».

Τι σημαίνει «εξορθολογισμός των τιμολογίων για τους καταναλωτές»; Θεωρεί η Κομισιόν χαμηλές τις χρεώσεις που επιβάλλει η ΔΕΗ;

Η απαίτηση της Κομισιόν για πώληση μονάδων παραγωγής ενέργειας της ΔΕΗ είναι στα πλαίσια των θεσμικών αρμοδιοτήτων και εξουσιών της;

**Günther Oettinger,** μέλος της Επιτροπής. – (DE) Αναφέρεστε στον τομέα της ενέργειας στην Ελλάδα και την αναδιάρθρωσή του. Μπορούμε να υποθέσουμε ότι το άνοιγμα της αγοράς στον ανταγωνισμό θα καταστήσει δυνατή την αποτελεσματικότερη διανομή των πόρων, διασφαλίζοντας έτσι ανάπτυξη και θέσεις εργασίας στον τομέα της ενέργειας, αλλά και ότι αυτό θα επηρεάσει άλλους τομείς της οικονομίας. Εναπόκειται στην Ελλάδα να αποφασίσει τον βέλτιστο τρόπο αναδιάρθρωσης του ενεργειακού τομέα της χώρας στο πλαίσιο της νομοθεσίας της ΕΕ για την εσωτερική αγορά ενέργειας. Ο διαχωρισμός, ο οποίος αναφέρεται στην ιδιοκτησία των

δικτύων μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας και στην αναδιάρθρωσή τους, συνιστά αποτελεσματικό μέσο προώθησης του ανταγωνισμού. Υπό τις παρούσες συνθήκες, υπάρχουν ενδεχομένως και δημοσιονομικοί λόγοι για την ολική ή μερική ιδιωτικοποίηση των δικτύων της Ελλάδας. Το ίδιο ισχύει και για την πώληση ποσοστού των λιγνιτικών και υδροηλεκτρικών μονάδων και της κρατικής εταιρείας ηλεκτρικής ενέργειας. Όπως προαναφέρθηκε, το ζήτημα αφορά τα εισοδήματα και τον ανταγωνισμό. Το πώς θα επιτευχθεί αυτό βάσει του δικαίου της ΕΕ αφορά το ελληνικό κράτος.

Μια σχετική πτυχή περιλαμβάνει κατάλληλα μέτρα που θα αντισταθμίζουν το γεγονός ότι, ως μοναδικός φορέας εκμετάλλευσης, η Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού απολαμβάνει επί του παρόντος τα οφέλη των σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας. Όσον αφορά τους λιγνιτικούς σταθμούς παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, η Ελλάδα παρουσιάζει υστέρηση στη διαδικασία υλοποίησης και πρέπει οπωσδήποτε να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από τις αποφάσεις που ελήφθησαν από την Επιτροπή στις διαδικασίες ανταγωνισμού. Διατηρούμε ικανοποιητικό διάλογο με την ελληνική κυβέρνηση επί του θέματος αυτού. Νομίζω ότι αυτό είναι σημαντικό. Η κυβέρνηση της χώρας συμμορφώνεται επί του παρόντος με σημαντικές εντολές στον δημοσιονομικό και τον νομισματικό τομέα, γεγονός που καθιστά ακόμα πιο αναγκαία τη διασφάλιση της ύπαρξης άρτιας σχέσης μεταξύ του δικαίου της ΕΕ και της Επιτροπής αφενός και της ελληνικής κυβέρνησης αφετέρου.

Όσον αφορά τις τιμές που χρεώνονται στους καταναλωτές, η κυβέρνηση έχει ορίσει διάφορες κατηγορίες τιμολογίων. Δεν είναι ομοιόμορφες και, σε πολλές περιπτώσεις, δεν λαμβάνουν υπόψη τις τιμές χονδρικής· με άλλα λόγια, το κόστος παραγωγής της ενέργειας. Το Υπουργείο της χώρας εργάζεται επί του παρόντος για τον εξορθολογισμό των τιμολογίων. Κατά τη γνώμη μας, τα τιμολόγια των καταναλωτών πρέπει, γενικά, να βασίζονται στα έξοδα, ούτως ώστε να παρέχονται κίνητρα εξοικονόμησης ενέργειας στους καταναλωτές και να ενθαρρύνονται οι σωστές επενδύσεις από τις εταιρείες εφοδιασμού. Οι τιμές της ηλεκτρικής ενέργειας στην Ελλάδα είναι πολύ χαμηλές επί του παρόντος, εν μέρει λόγω της οικονομικά αποδοτικής παραγωγής σε λιγνιτικούς σταθμούς παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, της φθηνής υδροηλεκτρικής ενέργειας χάρη στην έντονη βροχόπτωση των δύο τελευταίων ετών και στη μείωση της ζήτησης λόγω της οικονομικής κρίσης. Κατά τα προσεχή έτη θα υπάρξουν και άλλοι παράγοντες, παραδείγματος χάρη η αύξηση της χρήσης ακριβότερων καυσίμων όπως το αέριο και η αύξηση των περιβαλλοντικών δαπανών, γεγονός που θα αυξήσει τις τιμές στην Ελλάδα. Τα κανονικά επίπεδα βροχοπτώσεων επί σειρά ετών θα μειώσουν την παραγωγικότητα των υδροηλεκτρικών μονάδων, γεγονός που θα αυξήσει επίσης τις τιμές. Οι παράγοντες αυτοί θα κατευθύνουν τις τιμές ανεξαρτήτως της ελευθέρωσης της αγοράς.

Βάσει των διαρθρωτικών παραγόντων που διαμορφώνουν τις τιμές, είναι ακόμα σημαντικότερη η διασφάλιση της μέγιστης δυνατής αποδοτικότητας των συστημάτων παραγωγής, καθώς και η διατήρηση των ενδεχόμενων αυξήσεων των τιμών σε ελάχιστα επίπεδα.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL).** - Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, στο επικαιροποιημένο μνημόνιο του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Ελλάδα αναφέρεται ότι η κυβέρνηση θα υιοθετήσει ένα μηχανισμό για να διασφαλίσει ότι τα ρυθμιζόμενα από αυτήν τιμολόγια της ηλεκτρικής ενέργειας αντανακλούν σταδιακά, και το αργότερο μέχρι τον Ιούνιο του 2013, τις τιμές χονδρικής της αγοράς.

Δηλαδή, ζητούμε από την ελληνική κυβέρνηση να αυξήσει την τιμή του ρεύματος εις βάρος των καταναλωτών και ειδικότερα των ευάλωτων ομάδων και της οικονομίας.

Τι επιπτώσεις θα έχουν αυτά τα μέτρα στην παραγωγή και την ανάπτυξη της Ελλάδας; Με αυτά τα μέτρα, δηλαδή με αυξήσεις τιμολογίων, θα βγει η Ελλάδα από την κρίση και την κηδεμονία του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου;

Και τέλος, μόλις την περασμένη εβδομάδα, πήραμε απάντηση από τον κύριο Rehn για την έκρηξη στον πληθωρισμό που φθάνει στο 5,6%. Τι επιπτώσεις θα έχουν τα παραπάνω μέτρα στον πληθωρισμό;

**Άννυ Ποδηματά (S&D).** - Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε στην απάντησή σας αναφερθήκατε στον διαχωρισμό των συστημάτων μεταφοράς. Θέλω να σας ζητήσω, αν μπορείτε, να μας επιβεβαιώσετε ότι η Ελλάδα, όπως και όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι ελεύθερα, με βάση το πνεύμα και το γράμμα της οδηγίας 72/2009, να επιλέξουν ένα από τα τρία ισοδύναμα μοντέλα για τον διαχωρισμό του συστήματος μεταφοράς και ότι δεν είναι θέμα της Επιτροπής να υποδείξει στα κράτη μέλη ποιο από τα τρία μοντέλα θα αποφασίσουν να υιοθετήσουν.

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE).** - Κύριε Επίτροπε, η ΔΕΗ είναι μια κερδοφόρα και σχετικά υγιής επιχείρηση παρά τη σημαντική πτώση των κερδών της φετινή χρονιά πτώση που οφείλεται κυρίως στην οικονομική κρίση και τη μειωμένη κατανάλωση.

Το ερώτημα είναι συγκεκριμένο: πριν προχωρήσει η Επιτροπή σ' αυτές τις προτάσεις, έχει προβεί σε μελέτες για τις συνέπειες που θα έχει μια τέτοια πρόταση σε ό,τι αφορά τη θέση της εταιρίας στην αγορά της ενέργειας καθώς και σε ό,τι αφορά τις επιπτώσεις στην απασχόληση και την κερδοφορία της;

**Günther Oettinger,** μέλος της Επιτροπής. - (DE) Παρακολουθώ τις εξελίξεις στην Ελλάδα με μεγάλο ενδιαφέρον, αλλά και σεβασμό: σεβασμό προς μια κυβέρνηση η οποία ανυπομονεί να εξέλθει από τη θέση στην οποία βρίσκεται σήμερα, η οποία έχει λάβει εκτεταμένα μέτρα –εξοικονομήσεις, περικοπές δαπανών, μεταρρυθμίσεις– και η οποία κάνει ό,τι μπορεί σε συνεργασία με την Επιτροπή και τις ευρωπαϊκές και παγκόσμιες αρχές για την εξυγίανση του προϋπολογισμού της και την επακόλουθη συμβολή της στη σταθερότητα του ευρώ.

Ασφαλώς, εξετάζουμε τη συνολική εικόνα· είναι σαφές, όμως, ότι δεν μπορούμε να αναστείλουμε τους κανόνες που ισχύουν για όλους στην εσωτερική αγορά ή να επιβάλουμε μορατόριουμ για κάποια χρόνια. Συνεπώς, δεν είναι δικαίωμα αλλά καθήκον μου να προάγω την πρόοδο προς την εσωτερική αγορά, από το μονοπώλιο προς την ελευθέρωση και τον ανταγωνισμό, ενισχύοντας, έτσι, τη θέση των καταναλωτών. Οι κανόνες της εσωτερικής αγοράς υπήρχαν πολύ πριν από την ένταξή μου στην Επιτροπή. Ο διαχωρισμός υπάρχει επί σειρά ετών. Πρέπει να ακολουθήσω την αντίστοιχη πολιτική.

Είμαι, βέβαια, διατεθειμένος να ερμηνεύσω το μνημόνιο ρεαλιστικά και όχι περιοριστικά· με άλλα λόγια, να δώσω στην ελληνική κυβέρνηση όσο το δυνατόν μεγαλύτερο περιθώριο ελιγμών κατά την ανάπτυξη της αγοράς της και την ανάληψη δράσης. Στην περίπτωση του διαχωρισμού, παραδείγματος χάρη, δεν δηλώνουμε ότι τα δίκτυα πρέπει να πωληθούν ή να καταστραφούν. Απαιτούμε διαφάνεια και απαιτούμε να μην επιτρέπεται στους πρώην ιδιοκτήτες των δικτύων μεταφοράς που εξακολουθούν να δραστηριοποιούνται στον τομέα της ενέργειας να παρεμβαίνουν στις επικουρικές δραστηριότητες εκμετάλλευσης ενός δικτύου, ώστε να διασφαλίζεται ότι παρέχεται πρόσβαση στο δίκτυο σε όλους όσοι επιθυμούν να το χρησιμοποιήσουν, συμπεριλαμβανομένων των ανταγωνιστών στην αγορά αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας.

Εντέλει, η Επιτροπή προσπαθεί να είναι δίκαιη ως προς το γενικό συμφέρον, ως προς τις ανάγκες της Ελλάδας. Αυτό δεν ισχύει μόνο για τον προϋπολογισμό, αλλά και για την αγορά ενέργειας.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αρ. 27 του κ. **Salvatore Iacolino** (H-0420/10)

Θέμα: Πετρελαϊκές γεωτρήσεις στη Μεσόγειο

Λίγους μήνες μετά το ατύχημα στον Κόλπο του Μεξικού, η εταιρεία British Petroleum φέρεται να ετοιμάζεται, δυνάμει μιας συμφωνίας του 2007, να ξεκινήσει τη γεώτρηση πέντε νέων πετρελαϊκών φρεάτων στα χωρικά ύδατα της Λιβύης, περίπου 600 χιλιόμετρα από τις ακτές της Σικελίας, της Μάλτας και της Ελλάδας. Η Μεσόγειος, η οποία διαθέτει εξαιρετική βιοποικιλότητα, είναι μια κλειστή θάλασσα, της οποίας τα ύδατα δεν ανανεώνονται γρήγορα.

Προτίθεται η Επιτροπή να ενισχύσει τους ελέγχους επί των θαλάσσιων γεωτρήσεων και, εάν ναι, με ποιο τρόπο; Κρίνει δυνατή την επιβολή μορατόριου στις γεωτρήσεις στη Μεσόγειο; Προτίθεται να παροτρύνει τη Λιβύη να λάβει υπόψη της τις διασυνοριακές περιβαλλοντικές επιπτώσεις;

Προβλέπει την καθιέρωση του περιβαλλοντικού αδικήματος σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ώστε να αποτρέψει επικίνδυνες πρωτοβουλίες στις ζώνες και τους χώρους που ανήκουν στα κράτη μέλη;

Εξετάζει τη δυνατότητα να δεσμεύσει τις πετρελαϊκές εταιρείες που ασκούν δραστηριότητα στην Ευρώπη με έναν αυστηρό κώδικα συμπεριφοράς, ώστε να προστατεύσει τα πρόσωπα, το περιβάλλον και τις επιχειρηματικές δραστηριότητες που έχουν διεξαχθεί με επιτυχία στο πέρασμα του χρόνου, όπως συμβαίνει στη Μεσόγειο;

**Günther Oettinger**, μέλος της Επιτροπής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμε κύριε βουλευτή, κυρίες και κύριοι, το ζήτημα αυτό εξακολουθεί να συγκαταλέγεται μεταξύ των κορυφαίων προτεραιοτήτων μας. Τελευταία, στις 7 Ιουλίου, συζητήσαμε στην Ολομέλεια πέντε βασικούς τομείς δράσης για τη διασφάλιση της βέλτιστης δυνατής ασφάλειας ανά τον κόσμο όσον αφορά τις υπεράκτιες επιχειρήσεις στην Ευρώπη και στις γειτονικές περιοχές. Τώρα εξετάζουμε τα μέτρα που απαιτούνται και ενδείκνυνται. Μία πτυχή είναι οι επιθεωρήσεις και οι έλεγχοι. Θέλουμε να διασφαλίσουμε τη συνεπή εφαρμογή των υψηλότερων προτύπων ασφαλείας στην ΕΕ. Αυτό απαιτεί στενή συνεργασία –στενότερη από ό,τι σήμερα– με τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές στα κράτη μέλη, καθώς και μεταξύ των κρατών μελών, οι οποίες φέρουν επί του παρόντος σημαντική ευθύνη και είναι αρμόδιες για τις επιθεωρήσεις, αλλά και για τους κανονισμούς και τη συμμόρφωση με αυτούς.

Θέλουμε να διασφαλίσουμε ότι τα κράτη μέλη εφαρμόζουν ομοιόμορφους ελέγχους στις υπεράκτιες δραστηριότητες, κανόνες που είναι εξίσου αυστηροί σε ολόκληρη την Ευρώπη. Σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, η έγκριση υπεράκτιων δραστηριοτήτων εμπίπτει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών. Έως το καλοκαίρι, η συμβουλή μου ήταν να είμαστε προσεκτικοί όσον αφορά τις υπεράκτιες δραστηριότητες και να υποβάλλουμε τις δραστηριότητες αυτές σε διαρκή εργασία ή στη χορήγηση αδειών, ιδίως δε όταν απαιτείται εργασία υπό ακραίες συνθήκες και περιστάσεις. Ορισμένα κράτη μέλη της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της Ιταλίας, αποφάσισαν να ακολουθήσουν αυτήν την προληπτική προσέγγιση. Η Επιτροπή θα λαμβάνει εφεξής μέτρα για τη διασφάλιση υψηλού επιπέδου ασφαλείας ανά τον κόσμο. Προς το παρόν, αναφερόμαστε στις περιφέρειες της Ευρώπης και πιο συγκεκριμένα στη Μεσόγειο. Έχουμε κοινό περιβαλλοντικό συμφέρον στο θέμα αυτό, διότι ένα ατύχημα σε ύδατα της ΕΕ ενδέχεται να επιφέρει άμεσα ολέθριες επιπτώσεις για τη νότια ακτή της Μεσογείου και το αντίστροφο. Ήλθαμε, λοιπόν, σε επαφή με τα αρμόδια υπουργεία στην Αλγερία και στη Λιβύη και προτείναμε στους υπουργούς να συνεργαστούμε ενεργά στον εν λόγω τομέα. Η ποιότητα του περιβάλλοντος στη Μεσόγειο δεν μπορεί να υποβληθεί σε διαχωρισμούς.

Η Επιτροπή εργάζεται για την πρόταση υψηλών προτύπων ασφαλείας παγκοσμίως. Βρισκόμαστε, συνεπώς, σε συζητήσεις και επαφές με αρχές των ΗΠΑ και με το Καπιτώλιο. Κατά την άποψή μου, πρέπει να ενσωματωθούν στην ευρωπαϊκή νομοθεσία κανόνες περί ευθύνης. Μπορούν να



εφαρμοστούν βελτιώσεις στον τομέα αυτόν, ειδικότερα δε, επέκταση του γεωγραφικού πεδίου εφαρμογής της υφιστάμενης περιβαλλοντικής νομοθεσίας, ώστε να υπάρχει η δυνατότητα κάλυψης περισσότερων πτυχών, όπως η βιοποικιλότητα και η επακόλουθη ζημία. Η οδηγία για την προστασία του περιβάλλοντος μέσω του ποινικού δικαίου θα τεθεί σε ισχύ στα τέλη του έτους. Εάν χρειαστεί, θα προτείνουμε περαιτέρω νομοθεσία.

Όσον αφορά τον κώδικα συμπεριφοράς για τις επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στη Μεσόγειο, εμείς και τα κράτη μέλη επιθυμούμε και πρέπει να διασφαλίσουμε ότι η βιομηχανία λαμβάνει κάθε δυνατό μέτρο για τη βελτίωση της ασφάλειας, την επίτευξη του υψηλότερου επιπέδου πρόληψης και την ανάπτυξη σχεδίων αποκατάστασης σε περίπτωση καταστροφών. Αυτό πρέπει να γίνει όχι μόνο για τα ευρωπαϊκά ύδατα, αλλά για όλα τα ύδατα – συμπεριλαμβανομένων των υδάτων των γειτονικών χωρών της ΕΕ. Πρέπει να ελέγχουμε αυτό το ζήτημα στις διαδικασίες έγκρισης και να ζητούμε αποδείξεις ότι ο φορέας εκμετάλλευσης διαθέτει τις τεχνικές ικανότητες για την αντιμετώπιση κρίσιμων καταστάσεων. Πρέπει να ζητούμε επίσης αποδείξεις χρηματοδοτικής ικανότητας· με άλλα λόγια, ότι ένας φορέας εκμετάλλευσης είναι σε θέση να αναλάβει τα έξοδα της ζημίας που ενδέχεται να προκληθεί στη χειρότερη περίπτωση. Αυτό θα μπορούσε να υπόκειται, κατά περίπτωση, σε υποχρεωτική ασφάλιση.

Εντός ολίγων εβδομάδων, η Επιτροπή θα παρουσιάσει ανακοίνωση σχετικά με την ασφάλεια της γεώτρησης πετρελαίου και αερίου στον τομέα των υπεράκτιων επιχειρήσεων, η οποία θα περιέχει μέτρα όπως αυτά που προαναφέρθηκαν, με στόχο τη διασφάλιση του υψηλότερου επιπέδου ασφάλειας για τους ευρωπαίους πολίτες και το περιβάλλον. Θα υποβάλουμε επίσης αυτήν την ανακοίνωση στην Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας του Κοινοβουλίου, με την οποία θα χαρούμε να προβούμε σε διεξοδικές διαβουλεύσεις επί του θέματος.

**Salvatore Iacolino (PPE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να διευκρινίσω το εξής: προφανώς, οι εγγυήσεις που προσφέρονται από τον Επίτροπο τυγχάνουν ευνοϊκής αντιμετώπισης, και οφείλω να το αναγνωρίσω αυτό. Εντούτοις, δεν πιστεύετε, κύριε Επίτροπε, ότι θα μπορούσαν να αναληφθούν περαιτέρω δράσεις όσον αφορά τις αρχές της Λιβύης, ούτως ώστε το μορατόριουμ που συζητήσαμε να τεθεί πραγματικά σε εφαρμογή, και δεν πιστεύετε επίσης ότι αυτός ο αποτελεσματικός συντονισμός θα μπορούσε να αναπτυχθεί με ακόμα πιο αποφασιστικό τρόπο στο πλαίσιο του Μεσογειακού Σχεδίου Δράσης;

**Paul Rübiger (PPE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, ποιες διεθνείς πράξεις έχουμε στη διάθεσή μας οι οποίες θα μας επιτρέψουν να υλοποιήσουμε σε παγκόσμια κλίμακα ένα σύστημα ανταγωνισμού και μια διαδικασία έγκρισης που θα παρέχει σε όλους ίσες ευκαιρίες, αλλά και τους ίδιους κινδύνους και τα ίδια έξοδα; Έχουμε διαπιστώσει ότι, σε πολλές διαδικασίες έγκρισης, απλώς δεν είμαστε πλέον σε θέση να δημιουργήσουμε τις απαραίτητες δομές. Δεν προβληματιζόμαστε, συνεπώς, μόνο για το αν διαθέτουμε μεν αποτελεσματικές και ταχείες, ενδελεχείς και κατάλληλες δε διαδικασίες έγκρισης, αλλά και για το αν έχουμε τον χρόνο να υλοποιήσουμε έργα. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό.

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE).** – (LT) Δεν θα μου δοθεί η ευκαιρία να υποβάλω την ερώτησή μου· με απασχολεί, ωστόσο, ιδιαίτερος η προηγούμενη ερώτηση. Επικροτώ τις προσπάθειες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την κατάρτιση επαρκώς ενισχυμένου νομοθετικού συστήματος σχετικά με την περιβαλλοντική προστασία και ζητήματα που αφορούν την εκμετάλλευση πετρελαίου στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η ερώτησή μου είναι εν πολλοίς παρεμφερής: τι είδους προβλήματα αντιμετωπίζει η Μεσόγειος Θάλασσα; Η ερώτησή μου σχετίζεται με τη Βαλτική, αλλά και με τρίτες χώρες που δεν ανήκουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Είμαι βέβαιη ότι στο εσωτερικό, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα ασχοληθεί η ίδια με τους στόχους της, πώς θα διασφαλίσουμε, όμως, τον διάλογο με τρίτες χώρες; Θα

μπορούσε μήπως η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να βοηθήσει με κάποιον τρόπο τις επιμέρους χώρες να συνεργαστούν με τις γειτονικές τους χώρες;

**Günther Oettinger**, μέλος της Επιτροπής. – (DE) Πρωτίστως, το ζήτημα είναι να οικειοποιηθούμε τα υψηλότερα δυνατά και συνάμα εφικτά από τεχνικής άποψης παγκόσμια πρότυπα, είτε μέσω των κρατών μελών είτε σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Θα ήθελα να αναφέρω στο σημείο αυτό ότι το Ηνωμένο Βασίλειο διαθέτει υψηλά πρότυπα και υψηλό επίπεδο τεχνολογίας. Το ίδιο ισχύει και για τη Νορβηγία, που είναι χώρα εταίρος μας. Στην ανακοίνωση, ευελπιστούμε να προτείνουμε στα κράτη μέλη την αναγνώριση των υψηλότερων προτύπων στους τομείς της έγκρισης, της επιχειρησιακής ασφάλειας, του σχεδιασμού αντιμετώπισης έκτακτων περιστάσεων, της κατάρτισης του προσωπικού και της περαιτέρω κατάρτισης αντίστοιχα ως γενικά δεσμευτικών για ολόκληρη την Ευρώπη.

Δεύτερον, θα εγείρουμε αυτό το ζήτημα στο πλαίσιο των εξωτερικών επαφών μας σε σχέση με τον τομέα της ενέργειας. Το έχουμε ήδη κάνει με τη Λιβύη και, εφόσον καταστεί ανάγκη, θα θίξουμε και πάλι το ζήτημα. Όλα αυτά μπορούν να ενσωματωθούν και σε άλλους διαλόγους – τους διαλόγους που αφορούν τον Εύξεινο Πόντο και τη Βαλτική, οι οποίοι διεξάγονται με χώρες εταίρους όπως η Ρωσία.

Τρίτον, θέλουμε να ασκήσουμε την επιρροή μας στους ευρωπαίους παράγοντες. Αν υποθέσουμε ότι μια επιχείρηση όπως η «Shell», η «Total» ή η «BP» διαθέτει πρότυπα που επιβάλλει στον εαυτό της και τα οποία θα ορίσουμε ως δεσμευτικά για τη γεώτρηση ανοικτής θαλάσσης στην επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πιστεύω ότι τα ίδια πρότυπα που ισχύουν για τη Βόρεια Θάλασσα, και τα οποία είναι εφικτά στην περιοχή, τόσο από τεχνικής άποψης όσο και από άποψης κόστους, είναι εφικτά και στη Λιβύη. Με άλλα λόγια, δεν θα επιτρέψουμε στις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις να μειώνουν τα πρότυπά τους όταν δραστηριοποιούνται σε άλλα μέρη του πλανήτη. Συνεπώς, θα επιχειρήσουμε να διασφαλίσουμε την εξαγωγή εκ μέρους των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων των τεχνικών προτύπων που θεωρούνται εφικτά στην Ευρώπη και να συμβάλουμε, έτσι, στην προστασία της Μεσογείου και άλλων περιοχών.

**Πρόεδρος.** – Λυπάμαι, αλλά οι ερωτήσεις αρ. 28 έως 32 θα απαντηθούν γραπτώς. Όπως είπα στην αρχή, πιεζόμαστε λίγο απόψε όσον αφορά τον χρόνο. Προχωρούμε τώρα στις ερωτήσεις προς την κ. Geoghegan-Quinn. Θα ξεκινήσουμε με την ερώτηση αρ. 33 του κ. Τσουκαλά. Εκτιμώ ότι θα φθάσουμε τουλάχιστον έως την ερώτηση 35, και βλέπουμε για τη συνέχεια. Ερώτηση αρ. 33 του κ. **Ioannis A. Tsoukalas** (H-0401/10)

Θέμα: Ανάγκη για ριζική αναδιάρθρωση του ευρωπαϊκού πλαισίου χρηματοδότησης της έρευνας

Οι πολύπλοκες, χρονοβόρες διαδικασίες που ακολουθούνται για τη χρηματοδότηση της έρευνας καθιστούν την ευρωπαϊκή χρηματοδότηση μη ελκυστική για τους ερευνητές. Οι πρόσφατες εξαγγελίες της Επιτροπής για την απλοποίηση των ΠΠ για την έρευνα φαίνεται ότι βασίζονται σε μια λογική σταδιακής βελτίωσης. Ωστόσο, αυτό που απαιτείται είναι μια διοικητική επανάσταση στον τρόπο με τον οποίο η ΕΕ σχεδιάζει, χρηματοδοτεί και διαχειρίζεται την έρευνα.

Ποιες είναι οι προθέσεις της Επιτροπής για την απλοποίηση του ΠΠ χρηματοδότησης της έρευνας; Τι πιστεύει για τη σύνδεση της χρηματοδότησης με τα αποτελέσματα; Πώς αξιολογεί το ενδεχόμενο καθιέρωσης ενιαίου διοικητικού και λογιστικού πλαισίου διαχείρισης, τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε εθνικό επίπεδο; Ποιες είναι οι συγκεκριμένες δράσεις που προτιμάται να αναλάβει για την προώθηση της έρευνας υψηλού ρίσκου στην Ευρώπη; Τι σκοπεύει να κάνει για την αναστροφή του συνεχιζόμενου κύματος φυγής εγκεφάλων;

**Máire Geoghegan-Quinn**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Τον Απρίλιο του τρέχοντος έτους, η Επιτροπή ενέκρινε μια ανακοίνωση για την απλούστευση της εφαρμογής των προγραμμάτων

– πλαίσιο έρευνας, προτείνοντας ένα σύνολο μέτρων, συμπεριλαμβανομένων σταδιακών βελτιώσεων, αλλά και βαθύτερων αλλαγών που απαιτούν αναθεώρηση της νομικής βάσης της έρευνας στην ΕΕ και επανεξισορρόπηση μεταξύ εμπιστοσύνης και ελέγχου και μεταξύ ανάληψης κινδύνων και αποφυγής κινδύνων.

Μία από τις επιλογές που υπέβαλε η Επιτροπή προς περαιτέρω συζήτηση με τα υπόλοιπα θεσμικά όργανα και τα ενδιαφερόμενα μέρη αφορά τη μετάβαση σε προσέγγιση βασιζόμενη στο αποτέλεσμα με τη χρήση κατ' αποκοπή ποσών για ολόκληρα έργα. Η προσέγγιση αυτή θα οδηγούσε σε άρση της υποχρέωσης κατάρτισης λεπτομερών καταστάσεων δαπανών με την εισαγωγή κατ' αποκοπή ποσών για ολόκληρα έργα και τη σύνδεση των πληρωμών αποκλειστικά με την υποβολή εκθέσεων για την επιστημονική τεχνική πρόοδο. Ωστόσο, η Επιτροπή γνωρίζει ότι μια τέτοια προσέγγιση ενέχει πιθανά μειονεκτήματα, παραδείγματος χάρη, μεγάλη διάρκεια διαπραγματευτικών διαδικασιών, και γίνεται αντιληπτή με διαφορετικό τρόπο από τα διάφορα ενδιαφερόμενα μέρη.

Η Επιτροπή προτείνει, συνεπώς, διεξοδική μελέτη όλων των εκτελεστικών λεπτομερειών και των πιθανών επιπτώσεων πριν από την κατάθεση συγκεκριμένων νομοθετικών προτάσεων. Ο μέσος χρόνος χορήγησης στο έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο, ΠΠ7, είναι της τάξης των 340 ημερών, περίπου έναν μήνα λιγότερο από το έκτο πρόγραμμα πλαίσιο, ΠΠ6. Παρότι η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι υπάρχει περιθώριο περαιτέρω επίσπευσης των σχετικών διαδικασιών, η συγκριτική αξιολόγηση με εθνικούς χρηματοδότες δείχνει ότι για έργα συγκρίσιμης πολυπλοκότητας, χρόνος χορήγησης της τάξης του ενός έτους σίγουρα είναι σύνηθες φαινόμενο.

Με απώτερο σκοπό τη δημιουργία ευρωπαϊκού χώρου έρευνας, η διοικητική εναρμόνιση μεταξύ εθνικών και ευρωπαϊκών συστημάτων χρηματοδότησης της έρευνας συνιστά μακροπρόθεσμο στόχο, τον οποίο συμμαρύνει η Επιτροπή. Οι δράσεις ERA-NET στο ΠΠ6 και στο ΠΠ7 συμβάλλουν σε αυτόν τον στόχο και οι πρωτοβουλίες κοινού προγραμματισμού θα επιφέρουν μεγαλύτερη πρόοδο.

Ως περαιτέρω βήμα, συγκροτήθηκε πρόσφατα πλατφόρμα ενδιαφερόμενων μερών με σκοπό τη διατύπωση κοινών αρχών για την εξωτερική χρηματοδότηση στον ΕΧΕ. Αναμένονται έργα υψηλού κινδύνου και υψηλού οφέλους, ιδίως στο πλαίσιο του ειδικού προγράμματος ΙΔΕΕΣ, το οποίο υλοποιείται από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Έρευνας. Προκαταρκτικές αναλύσεις δείχνουν ότι η διαδικασία επιλογής που έχει σχεδιαστεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Έρευνας είναι επιτυχής όσον αφορά την αμφισβήτηση της χρηματοδότησης αυτών των έργων υψηλού κινδύνου και υψηλού οφέλους.

Οι δράσεις «Μαρία Κιουρί» αποτελούν καίριο μέσο για την αναστροφή της επίμονης τάσης διαρροής εγκεφάλων ερευνητών. Από το 1994 και εξής, οι δράσεις «Μαρία Κιουρί» έχουν καταστήσει δυνατή τη δημιουργία περίπου 50.000 νέων θέσεων εργασίας στην Ευρώπη σε όλα τα στάδια επαγγελματικής σταδιοδρομίας και με ελκυστικούς μισθούς. Με συνολικό προϋπολογισμό 4,7 δισεκατομμυρίων ευρώ στο ΠΠ7, οι δράσεις «Μαρία Κιουρί» θα εφοδιάσουν περίπου 50.000 ερευνητές, συμπεριλαμβανομένων 10.000 υποψήφιων διδασκτόρων, με καινοτόμες δεξιότητες που θα ενισχύσουν τις επαγγελματικές προοπτικές τους τόσο στον δημόσιο όσο και στον ιδιωτικό τομέα και θα τους προετοιμάσουν για τις θέσεις εργασίας του μέλλοντος.

Τέλος, οι υποτροφίες επανένταξης «Μαρία Κιουρί» υποβλήθηκαν σε διαδικασία αναδιάρθρωσης και απλουστεύθηκαν σε μια ενιαία δράση υποτροφιών επανένταξης σταδιοδρομίας που αντιμετωπίζει συγκεκριμένα το ζήτημα της διαρροής εγκεφάλων.

**Ιωάννης Α. Τσουκαλάς (PPE).** - Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ την κυρία Επίτροπο για την απάντησή της. Η ερώτηση που υπέβαλα στόχο είχε να επιστήσω την προσοχή στο γεγονός ότι η

Ευρώπη, παρόλα τα υψηλόφρονα και υψιπετή της σχέδια, εξακολουθεί να καθυστερεί σε σχέση με τους στόχους της Λισαβόνας, έτσι όπως αυτοί τέθηκαν από την αρχή, με αποτέλεσμα να έχουμε φέτος τις χώρες της Ασίας και του Ειρηνικού με μερίδιο 30% στην βιβλιομετρική αγορά, την Αμερική με 28% και την Ευρώπη πιο πίσω.

Ίσως η ύψιστη ποιότητα που ζήτησε για τις βυθιομετρήσεις ο κύριος Oettinger να πρέπει να ισχύσει και για την έρευνα.

**Paul Rübiger (PPE).** – (DE) Κυρία Επίτροπε, το δημοσιονομικό πλαίσιο για την έρευνα αποτέλεσε πρόσφατα αντικείμενο έντονου διαλόγου υπό το πρίσμα του έργου ITER. Οι περικοπές στο έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο για την έρευνα και στο πρόγραμμα ΠΑΚ συζητούνται εντονότατα και όλες οι κοινοβουλευτικές Ομάδες απορρίπτουν τις περικοπές στον εν λόγω τομέα. Διαβλέπετε στο μέλλον ένα νέο δημοσιονομικό πλαίσιο για το ITER που θα υποβληθεί σε επαναδιαπραγμάτευση σε διεθνές επίπεδο;

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** – (RO) Η ερώτησή μου αφορά τη διάθεση ενός ποσοστού, ας πούμε 15%, των πόρων για την έρευνα αποκλειστικά για τον ανταγωνισμό μεταξύ των ΜΜΕ, διότι πολλές φορές οι ΜΜΕ δεν έχουν τη δυνατότητα να εξασφαλίσουν συγχρηματοδότηση ή να συναγωνιστούν τις μεγάλες εταιρείες για συγχρηματοδότηση. Θα ήθελα επίσης να σας ρωτήσω κατά πόσον εξετάζετε το ενδεχόμενο δημιουργίας ενός συνόλου κοινών κανόνων για τις διάφορες πηγές χρηματοδότησης της έρευνας, με στόχο τη διευκόλυνση της πρόσβασης των πανεπιστημίων στα εν λόγω κεφάλαια.

**Máire Geoghegan-Quinn,** μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους βουλευτές που υπέβαλαν ερωτήσεις. Μία από αυτές μάλιστα, η τελευταία, θα απαντηθεί μετά από άλλες δύο ερωτήσεις. Αν μου επιτρέπει, λοιπόν, ο κύριος βουλευτής, θα την απαντήσω τότε.

Είναι σημαντικό να τονίσουμε την πολιτική άποψη ότι όντως χρειαζόμαστε διοργανική συμφωνία όσον αφορά τη λειτουργία των ερευνητικών προγραμμάτων της ΕΕ. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο συνεργαζόμαστε πολύ στενά με τις δύο αρμόδιες επιτροπές του Κοινοβουλίου –την Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας και την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού– καθώς και με το Ελεγκτικό Συνέδριο, για τη θέσπιση κοινής πολιτικής σχετικά με αυτά τα πολύ σημαντικά ζητήματα.

Οι κανόνες που διέπουν τη λειτουργία των ερευνητικών προγραμμάτων της ΕΕ πρέπει να προσδιοριστούν ξεκάθαρα και να είναι συνεπείς, στοιχείο, άλλωστε, πολύ σημαντικό. Όσοι υποβάλλουν αιτήσεις για ερευνητικά προγράμματα –είτε πρόκειται για τριτοβάθμια εκπαιδευτικά ιδρύματα είτε για ερευνητικά κέντρα ή εταιρείες του ιδιωτικού τομέα– πρέπει να γνωρίζουν πώς ακριβώς θα λειτουργήσουν πρακτικά οι χρηματοδοτούμενες από την ΕΕ πρωτοβουλίες για αυτούς.

Προς τον σκοπό αυτόν, η Επιτροπή διαθέτει πολιτική απλούστευσης και επικοινωνίας, η οποία βρίσκεται επί του παρόντος υπό διαπραγμάτευση και συζήτηση –πολύ έντονη συζήτηση–, διότι αντιλαμβανόμαστε ότι πρέπει να απλουστεύσουμε ακόμα περισσότερο τις πολιτικές μας στον εν λόγω τομέα. Η απλούστευση των προγραμμάτων αυτών συνιστά καιρία πολιτική προτεραιότητα για εμάς –για εμένα και για την Επιτροπή συνολικά– και πρέπει να εργαστούμε με πολύ ξεκάθαρο και αποφασιστικό τρόπο, αλλά και σε συνεργασία με το Κοινοβούλιο, ώστε να κατορθώσουμε να επιτύχουμε αυτήν την περαιτέρω απλούστευση.

Όσον αφορά την ερώτηση για το ITER, πρόκειται για ζήτημα που μας έχει ταλανίσει κατά κάποιο τρόπο – και όχι μόνο την παρούσα Επιτροπή, αλλά και την προηγούμενη. Πρόκειται για ζήτημα που απαιτεί ολοκληρωμένη αντιμετώπιση. Έχει υποβληθεί πρόταση από την Επιτροπή. Η εν λόγω

πρόταση συζητείται επί του παρόντος και γνωρίζω πολύ καλά την άποψη του Κοινοβουλίου όσον αφορά την προέλευση της χρηματοδότησης του ITER, πρόκειται, όμως, για πρωτοποριακό έργο, το οποίο, εφόσον στεφθεί με επιτυχία, δύναται να αποφέρει απίστευτα οφέλη, όχι μόνο για την Ευρώπη, αλλά και για ολόκληρο τον κόσμο. Πρόκειται επίσης για ένα έργο στο οποίο δεν μετέχει μόνο η ΕΕ, όπως γνωρίζετε, αλλά και διεθνείς εταίροι.

Συνεργαζόμαστε, λοιπόν, πολύ προσεκτικά, πολύ σκληρά και με απόλυτη συνέπεια με τους διεθνείς μας εταίρους ώστε να προωθήσουμε αυτό το έργο. Δεν έχω καμία αμφιβολία ότι θα είμαστε σε θέση να το φέρουμε εις πέρας με τη συνεργασία και την υποστήριξή σας.

**Πρόεδρος.** – Όπως είπα εξ αρχής, μας πιέζει ο χρόνος και θα πρέπει να προχωρήσω στις ερωτήσεις προς τον κ. Hahn στις 20.15. Φοβούμαι, κύριε Kelly, ότι δεν θα φθάσουμε στην υπ' αρ. 36 ερώτησή σας, ούτε και στις επόμενες ερωτήσεις, ήτοι τις ερωτήσεις αρ. 37, 38, 39, 40 και 41.

Ερώτηση αρ. 34 του κ. **Γεωργίου Παπανικολάου** (H-0407/10)

Θέμα: Αξιολόγηση της λειτουργίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Έρευνας

Στις 27 Φεβρουαρίου 2007 στο Βερολίνο έγινε η επίσημη έναρξη των εργασιών του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Έρευνας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Έρευνας, που βασικό στόχο έχει τη χρηματοδότηση προγραμμάτων έρευνας αιχμής, διαθέτει έναν προϋπολογισμό € 7,5 δις έως το 2013, στο πλαίσιο του 7ου Προγράμματος Πλαισίου. Η πρωτοβουλία αυτή έθετε ως βασικό στόχο την προώθηση της ευρηματικότητας - και τελικά νέα προϊόντα και υπηρεσίες - για να παραμείνει η οικονομία της ΕΕ ανταγωνιστική σε παγκόσμιο επίπεδο.

Ερωτάται η Επιτροπή: Δεδομένου ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Έρευνας διανύει ήδη τρία χρόνια λειτουργίας, ποια απτά αποτελέσματα έχει επιφέρει μέχρι σήμερα στην αύξηση της ανταγωνιστικότητας της Ευρώπης; Παρατηρήθηκε αύξηση της ευρηματικότητας και της καινοτομίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο χάρη στη λειτουργία του συγκεκριμένου Συμβουλίου;

**Máire Geoghegan-Quinn**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Η στρατηγική «Ευρώπη 2020» έχει σχεδιαστεί για την επίτευξη έξυπνης, διατηρήσιμης και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξης. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Έρευνας (ΕΣΕ) διαδραματίζει ρόλο στην επίτευξη και των τριών στόχων. Προφανώς, έξυπνη ανάπτυξη σημαίνει ανάπτυξη μίας οικονομίας βασισμένης στη γνώση και στην καινοτομία. Αυτό απαιτεί εκ μέρους μας την ενίσχυση όλων των κρίκων της αλυσίδας καινοτομίας, από τη θεωρητική έρευνα έως τη διάθεση στην αγορά.

Το κλειδί για τη μελλοντική ευημερία της Ευρώπης έγκειται στην ποιότητα των ιδεών της και στη δυνατότητα μετατροπής τους σε προϊόντα, διεργασίες και υπηρεσίες που θα θέλουν να αγοράσουν άνθρωποι από ολόκληρο τον κόσμο.

Προκειμένου να επιτευχθεί η δημιουργία μίας «Ένωσης καινοτομίας», η πρώτη προϋπόθεση που πρέπει να εκπληρωθεί είναι η ενίσχυση της βάσης γνώσεών μας και η προώθηση της αριστείας, και αυτό ακριβώς κάνει ήδη το ΕΣΕ.

Σε ιδιαίτερα σύντομο χρονικό διάστημα, το ΕΣΕ έχει αναγνωρισθεί ανά τον κόσμο ως παγκοσμίου κύρους οργανισμός χρηματοδότησης της έρευνας. Αυτό επιβεβαιώθηκε στην ανεξάρτητη αναθεώρηση που διεξήχθη τον Ιούλιο του 2009 από επιτροπή έξι διαπρεπών εμπειρογνομόνων, και, παρότι τα πρώτα έργα ξεκίνησαν το δεύτερο εξάμηνο του 2008, πολλά έχουν να επιδείξουν ήδη άκρως υποσχόμενα και αξιοποιήσιμα αποτελέσματα.

Παραδείγματος χάρι, ερευνητές από το Imperial College του Λονδίνου δημοσίευσαν πρωτοποριακά αποτελέσματα όσον αφορά την ποιότητα οστεοειδών υλικών που αναπτύσσονται σε εργαστήρια και τα οποία μπορούν να εμφυτευθούν σε πραγματικά οστά για να συμβάλουν

στην αποκατάστασή τους. Έχουν συστήσει μια νέα εταιρεία που αναπτύσσει βιοενεργά υλικά, τα οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν αντί οστικών μοσχευμάτων για τη θεραπεία παθήσεων των οστών και δύσκολων καταγμάτων.

Μία ερευνητική ομάδα στο Πανεπιστήμιο της Φρανκφούρτης δημοσίευσε σημαντικά αποτελέσματα, τα οποία υποδεικνύουν πώς μπορεί να βελτιωθεί η κυκλοφορία του αίματος με τη δέσμευση ορισμένων τμημάτων γενετικού υλικού. Αυτό προσφέρει τεράστιες δυνατότητες ανάπτυξης νέων θεραπειών για τις καρδιακές προσβολές, και οι ερευνητές έχουν υποβάλει αίτηση διπλώματος ευρεσιτεχνίας για τη μέθοδό τους.

Επομένως, έργα που σχεδιάζονται για να δώσουν απαντήσεις σε θεμελιώδη ερευνητικά ερωτήματα παράγουν τις ριζικά νέες ιδέες οι οποίες θα επιφέρουν καινοτομίες και είναι απαραίτητες για την αντιμετώπιση των μειζόνων προκλήσεων της κοινωνίας.

Τέλος, αλλά εξίσου σημαντικό, το ΕΣΕ λειτουργεί με επιτυχία ως σημείο αναφοράς για την ανταγωνιστικότητα των εθνικών συστημάτων καινοτομίας. Έχει διαδραματίσει καταλυτικό ρόλο στη μεταρρύθμιση εθνικών συστημάτων χρηματοδότησης σε πολλές χώρες, όπως η Γαλλία, η Πολωνία, η Πορτογαλία και η Σουηδία. Καθιερώνοντας παγκοσμίου κύρους δείκτες αναφοράς αριστείας στην αξιολόγησή του από ομοτίμους και στην έρευνα που χρηματοδοτεί, το ΕΣΕ θα ενισχύσει το κύρος, την προβολή και την ελκυστικότητα της έρευνας αιχμής της Ευρώπης.

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE).** - Κυρία Επίτροπε, σας ευχαριστώ πολύ για την απάντησή σας. Πράγματι, η έρευνα είναι άμεσα συνδεδεμένη με την καινοτομία και η καινοτομία είναι προϋπόθεση για την ανάπτυξη. Σε συνέχεια των όσων μας είπατε, θα ήθελα να ρωτήσω το εξής: μας αναφέρατε το Λονδίνο, την Πολωνία, τη Σουηδία (αν θυμάμαι καλά), και από τις χώρες του ευρωπαϊκού Νότου μας αναφέρατε μόνο την Πορτογαλία.

Έχουμε περισσότερα στοιχεία, ιδίως για τις χώρες του ευρωπαϊκού Νότου, σε σχέση με νέες καλές ιδέες, σε σχέση με την απορρόφηση κοινοτικών κονδυλίων προς την ερευνητική στόχευση; Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι χώρες αυτές έχουν πολύ χαμηλούς δείκτες, δίνουμε έμφαση στην ανάπτυξη; Αναφέρομαι βεβαίως στην Ελλάδα, την Ισπανία και σε άλλες χώρες του ευρωπαϊκού Νότου.

**Máire Geoghegan-Quinn,** μέλος της Επιτροπής. – (EN) Δυστυχώς, δεν έχω στη διάθεσή μου τις συγκεκριμένες πληροφορίες που ζήτησε ο αξιότιμος κύριος βουλευτής σε σχέση με τις χώρες του Νότου. Εντούτοις, οφείλω να δηλώσω ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Έρευνας βασίζει τις απαντήσεις του σε αιτήσεις αποκλειστικά στην αριστεία. Δεν παραπέμπει σε χώρες και ερευνητικά κέντρα – κανένα από αυτά τα ζητήματα δεν αποτελεί παράμετρο των απαντήσεων του και των αποφάσεών του σχετικά με την παροχή επιχορηγήσεων. Εξετάζει τα πράγματα καθαρά από άποψη αριστείας.

Αυτός, κατά τη γνώμη μου, είναι ο λόγος για τον οποίο έχει αποκτήσει τόσο γρήγορα διεθνή φήμη· διότι είναι ευρέως αποδεκτό ότι οι αποφάσεις του βασίζονται καθαρά στην αριστεία. Αυτό είναι κάτι που πρέπει να ενθαρρύνουμε και να αναπτύξουμε περαιτέρω. Επίσης, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Έρευνας πρέπει να συνεχίσει τη συνεργασία του με τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Έρευνας θα ξεκινήσει το προσεχές έτος μια επιλογή χρηματοδότησης για την απόδειξη της ορθότητας των ιδεών, η οποία αποσκοπεί στη γεφύρωση του χάσματος χρηματοδότησης στα πρώτα στάδια της διαδικασίας καινοτομίας, όπου, για παράδειγμα, μια πιθανή εμπορική ιδέα απαιτεί επαλήθευση μέσω δοκιμών ή πρωτοτύπων, ή ακόμη μέσω του προσδιορισμού κατάλληλης αγοράς της δημιουργίας προστασίας δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας. Είναι, ασφαλώς, πολύ σημαντικό να ενθαρρύνουμε το Ευρωπαϊκό

Συμβούλιο Έρευνας να αναπτυχθεί και να διαδραματίζει τόσο καταλυτικό ρόλο σε ολόκληρο τον κόσμο.

Ενδιαφέρον επίσης παρουσιάζει η διαπίστωση ότι ορισμένα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένων των χωρών του Νότου, εξετάζουν επί του παρόντος την έννοια του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Έρευνας κατά τη λήψη αποφάσεων σχετικά με το κατά πόσον πρέπει ενδεχομένως να θεσπίσουν και αυτά ένα συμβούλιο έρευνας στην επικράτειά τους.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αρ. 35 του κ. **Pat the Cope Gallagher** (H-0409/10)

Θέμα: Συμμετοχή των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στα ερευνητικά προγράμματα της ΕΕ

Μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει σε ποιες ενέργειες θα προβεί προκειμένου να αυξηθεί το επίπεδο συμμετοχής των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στα ερευνητικά προγράμματα της ΕΕ;

**Máire Geoghegan-Quinn**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Η αύξηση της συμμετοχής των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στα ερευνητικά προγράμματα της ΕΕ και η διευκόλυνσή τους όσον αφορά τη διάθεση των καρπών της καινοτομίας τους στην αγορά αποτελεί δέσμευση της Επιτροπής. Το ζήτημα αυτό συνιστά προτεραιότητα για την Επιτροπή και θα παραμείνει προτεραιότητα καθ' όλη τη διάρκεια της εντολής της.

Πρώτον, η Επιτροπή είναι αποφασισμένη να καταστήσει τα προγράμματα όσο το δυνατόν πιο προσιτά για τις ΜΜΕ, απλουστεύοντας στον μέγιστο δυνατό βαθμό τις διαδικασίες, διασφαλίζοντας, ασφαλώς, παράλληλα τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση. Στο πλαίσιο αυτό, έχουν ήδη ληφθεί αρκετά συγκεκριμένα μέτρα, όπως η μείωση της ανάγκης πιστοποιητικών λογιστικού ελέγχου, η ελάττωση των εκ των προτέρων ελέγχων χρηματοδοτικής ικανότητας και τα μέτρα προστασίας και η εναρμόνιση της υποβολής εκθέσεων έργων. Απαιτούνται, ωστόσο, περισσότερα.

Η Επιτροπή κατάρτισε ανακοίνωση σχετικά με την απλούστευση, η οποία διαβιβάσθηκε επίσημα στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο στις 29 Απριλίου του τρέχοντος έτους, και στην οποία προτείνονται πολλά βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα μέτρα, συμπεριλαμβανομένης της εισαγωγής κατ' αποκοπή πληρωμών για την κάλυψη των προσωπικών εξόδων των ιδιοκτητών-διαχειριστών ΜΜΕ.

Η Επιτροπή θα εφαρμόσει τα μέτρα αυτά το ταχύτερο δυνατόν και θα προτείνει τροποποιήσεις επί του νομικού πλαισίου, εφόσον κριθεί απαραίτητο.

Δεύτερον, η Επιτροπή έχει συμπεριλάβει στο έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο, που δημοσιεύθηκε στις 20 Ιουλίου, διάφορα μέτρα ειδικά για τις ΜΜΕ, συμπεριλαμβανομένης της δέσμευσης των προϋπολογισμών.

Το δημοσιονομικό μερίδιο των ΜΜΕ προβλέπεται να αυξηθεί από το υφιστάμενο ποσοστό του 14,7% στο 15,7% του προγράμματος συνεργασίας, υπερβαίνοντας κατά τι τον στόχο του 15% της νομοθεσίας του προγράμματος πλαισίου. Ασφαλώς, υπάρχει ακόμα περιθώριο βελτίωσης, και η Επιτροπή θα εξακολουθήσει να παρακολουθεί στενά την πρόοδο αυτών των νέων μέτρων.

Τρίτον, μια άλλη πρωτοβουλία που υποστηρίζει εξίσου τις ΜΜΕ είναι το Eurostars, ένα κοινό πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης με το Eureka, στο οποίο συμμετέχουν 26 κράτη μέλη και έξι συνδεδεμένες χώρες. Στοχεύει στη δραστηριοποίηση ΜΜΕ που προσανατολίζονται στον τομέα Ε&Α σε έργα πλησίον της αγοράς.

Τέταρτον, το Enterprise Europe Network, που συγκροτήθηκε το 2008 στο πλαίσιο του προγράμματος ανταγωνιστικότητας και καινοτομίας, παρέχει υπηρεσίες σε ΜΜΕ, ενθαρρύνοντας τη συμμετοχή τους στο ΠΠ7.

Πιο συγκεκριμένα, το δίκτυο αυτό, σε συνεργασία και πλήρη συμπληρωματικότητα με τα εθνικά σημεία επαφής, συνδράμει τις ΜΜΕ – παρέχοντας υποστήριξη για την αύξηση της ευαισθητοποίησης και την ανάπτυξη ικανοτήτων για τη συμμετοχή στο ΠΠ7, προσελκύοντας νέες ΜΜΕ και αναλαμβάνοντας προτάσεις ΠΠ7, καθώς και διενεργώντας διαβουλεύσεις για την ενσωμάτωση θεμάτων που αφορούν τις προσφορές των ΜΜΕ σε προγράμματα εργασίας.

Αναμένεται ότι, μέσω των εν λόγω μέτρων και δράσεων, περίπου 20.000 ΜΜΕ θα επωφεληθούν άμεσα από το ΠΠ7 έως το τέλος του προγράμματος.

Τέλος, έχει προγραμματιστεί για το 2011 η έναρξη λειτουργίας μίας ειδικά σχεδιασμένης για τις ΜΜΕ πλατφόρμας ηλεκτρονικής μάθησης. Αποσκοπεί στη διευκόλυνση της πρόσβασης των ΜΜΕ σε έργα E&A και στην αξιοποίηση των αποτελεσμάτων αυτών, παρέχοντας δωρεάν επιγραμμική κατάρτιση, εξατομικευμένες πληροφορίες και φόρουμ επικοινωνίας.

**Pat the Cope Gallagher (ALDE).** – (GA) Σας ευχαριστώ, κυρία Επίτροπε, για την περιεκτική σας απάντηση. Οι μικρές επιχειρήσεις αποτελούν τη ραχοκοκαλιά της οικονομίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η υποστήριξη στον εν λόγω τομέα είναι ζωτικής σημασίας, όπως γνωρίζετε, για τη βελτίωση της οικονομικής κατάστασης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο μέλλον.

Η στρατηγική «Ευρώπη 2020» τοποθέτησε την έρευνα και την επιχειρηματικότητα στο επίκεντρο των οικονομικών στρατηγικών της Ευρώπης.

Δεν αληθεύει, ωστόσο, ότι είναι ιδιαίτερα σημαντικό να βελτιώσουμε το επίπεδο συμμετοχής των ΜΜΕ στο έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη; Ως εκ τούτου, θα ήθελα να ρωτήσω την κυρία Επίτροπο τι άλλο μπορεί να κάνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για να τονώσει την ικανότητα του τομέα αυτού να λαμβάνει χρηματοδότηση στο πλαίσιο των ετήσιων ερευνητικών προγραμμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Brian Crowley (ALDE).** – (EN) Προκύπτουν αμέσως τρεις παρατηρήσεις: το 90% των νέων προϊόντων που δημιουργούνται από προσανατολισμένα στην έρευνα προγράμματα προέρχονται από μικρομεσαίες επιχειρήσεις, παρ' όλα αυτά, μία από τις μεγαλύτερες δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις αφορά γενικά τον τομέα της προστασίας των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας.

Υπάρχουν ενδεχομένως σχέδια, ή συντονισμός μεταξύ της Διεύθυνσής σας και άλλων Διευθύνσεων για την αντιμετώπιση του γεγονότος αυτού; Δεύτερον, εξετάζετε επίσης συγκεκριμένα τους νέους τομείς της κβαντικής φυσικής και της αποθήκευσης τεχνικών δεδομένων ως νέες ευκαιρίες για πόρους έρευνας και ανάπτυξης;

**Seán Kelly (PPE).** – (EN) Καταρχάς, πιστεύω ότι η κυρία Επίτροπος θα κατόρθωνε ενδεχομένως να φθάσει στην ερώτησή μου· δεν υπάρχει πρόβλημα, όμως, διότι είναι σχετική.

Πρόέκυψε νωρίτερα από ό,τι αναμενόταν.

Η ερώτησή μου έχει ως εξής: πού διαπιστώνετε τα άμεσα επιλέξιμα αποτελέσματα όσον αφορά την παράδοση του μείζονος έργου που επιτελείτε και την εργατικότητα που επιδεικνύετε για την πλήρωση των προδιαγραφών των καθηκόντων σας, ώστε να διαπιστώσουν και οι πολίτες ότι το έργο σας είναι ωφέλιμο και ώστε να είστε, ασφαλώς, σε θέση να δημιουργήσετε θέσεις εργασίας και κλάδους το συντομότερο δυνατόν;

**Máire Geoghegan-Quinn,** μέλος της Επιτροπής. – (GA) Καταρχάς, θα ήθελα να πω στον κ. Gallagher ότι χαίρομαι που μου έδωσε την ευκαιρία, κατά την πρώτη μου επίσκεψη στην Όρα των Ερωτήσεων του Κοινοβουλίου, να απαντήσω σε ερώτηση στη μητρική μου γλώσσα.



Θα περίμενε κανείς ότι ο Εκτελεστικός Οργανισμός Έρευνας, που απέκτησε αυτόνομο καθεστώς τον Ιούνιο του 2009, θα συνέβαλε σημαντικά στην ταχύτητα και την αποτελεσματικότητα της διαδικασίας λήψης αποφάσεων και θα βελτιώνει τις υπηρεσίες του προγράμματος πλαισίου, το οποίο emπίπτει στο πεδίο αρμοδιοτήτων του οργανισμού. Προφανώς, αυτό ισχύει ειδικότερα για το πρόγραμμα ενδυνάμωσης των ΜΜΕ.

Στο πλαίσιο των προγραμμάτων δράσης συνεργασίας 2011, έχουν εφαρμοσθεί ειδικές νέες πολιτικές, και οι εν λόγω πολιτικές αναμένεται να προωθήσουν τη συμμετοχή των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και των εταιρών τους στον τομέα της έρευνας. Η πρόοδος των πολιτικών αυτών θα παρακολουθείται στενά, και οι συγκεκριμένες προσπάθειες θα συνεχιστούν και στο πλαίσιο των προγραμμάτων δράσης για το 2012 και το 2013.

Περαιτέρω πιθανοί τρόποι απλούστευσης των κανόνων και των διαδικασιών εντοπίζονται στην ανακοίνωση της 30ής Απριλίου σχετικά με την απλούστευση – το ανέφερα αυτό, φυσικά, προ ολίγου. Ορισμένες πολιτικές μπορούν να εφαρμοστούν αμέσως, στο πλαίσιο του τρέχοντος νομικού και κανονιστικού πλαισίου, γνωστού ως «Πύλη για Συμμετέχοντες σε Έρευνα» παραδείγματος χάρη, μέσω της θέσης σε εφαρμογή του εν λόγω πλαισίου, της βελτίωσης της δομής και του χρονικού πλαισίου των επαγγελμάτων, καθώς και μέσω της αναδιάρθρωσης ομίλων όσον αφορά το μέγεθός τους.

Η ίδια η Επιτροπή εξετάζει επί του παρόντος ένα δεύτερο σύνολο πολιτικών, όπως πιθανές τροποποιήσεις των κανόνων της Επιτροπής που επιτρέπουν ευρύτερα προσωπικά έξοδα κατά μέσο όρο, τη χρήση κοινών αρχών αντί συγκεκριμένων κανόνων και μια αναθεώρηση των κανόνων όσον αφορά τους τοκογλυφικούς λογαριασμούς.

(EN) Ο αξιότιμος βουλευτής κ. Crowley έχει ασφαλώς δίκαιο όταν μιλά για τον μεγάλο αριθμό νέων έργων και επισημαίνει ότι μία από τις πολλές δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι ΜΜΕ είναι τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας.

Είμαι πρόεδρος μίας ομάδας Επιτρόπων για την καινοτομία και μεταξύ των συναδέλφων μου συγκαταλέγεται, ασφαλώς, ο Επίτροπος κ. Barnier, ο οποίος ενδιαφέρεται ιδιαίτερος για αυτόν τον τομέα στο σύνολό του. Έχουμε συνεργαστεί πολύ στενά –όπως θα διαπιστώσετε, ελπίζω, κατά τη δημοσίευση της εμβληματικής πολιτικής καινοτομίας, η οποία αναμένεται στις αρχές Οκτωβρίου– προσπαθώντας να επιλύσουμε τα πολλά προβλήματα των ΜΜΕ –αλλά και άλλων επιχειρήσεων– που αφορούν συγκεκριμένα τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας.

Όσον αφορά την αποθήκευση τεχνικών δεδομένων, φυσικά υπάρχουν, όπως είπατε, πολλές ευκαιρίες που μπορούμε να εκμεταλλευτούμε και, μάλιστα, πολλές ιδιωτικές εταιρείες, οι οποίες εκτιμούν ότι πρόκειται για τομέα που τους προσφέρει τη δυνατότητα να εκμεταλλεύονται πράγματι αυτές τις ευκαιρίες. Θα θέλαμε να διαπιστώσουμε, μετά τη δημοσίευση της εμβληματικής πολιτικής καινοτομίας, μια σοβαρή απόπειρα υποβολής τολμηρών και θαρραλέων προτάσεων από την Επιτροπή –αυτό, ασφαλώς, θα πρέπει να συζητηθεί τότε, όπως γνωρίζουμε– οι οποίες, όμως, θα άπτονται αυτών των ζητημάτων και των προβλημάτων, καθώς και των άμεσων φραγμών.

Ευελπιστώ ότι οι εταιρείες που ενδιαφέρονται για τέτοιου είδους ζητήματα θα δουν ότι η Επιτροπή είναι προετοιμασμένη να ανταποκριθεί θετικά, και τις χρειαζόμαστε στο πλευρό μας για να μας στηρίξουν.

Ο κ. Kelly ανέφερε τα άμεσα επιτεύξιμα αποτελέσματα και τους όρους παράδοσης. Τα άμεσα επιτεύξιμα αποτελέσματα όσον αφορά τους όρους παράδοσης θα προέλθουν από την πολιτική καινοτομίας. Φρονώ ότι θα διαπιστώσετε την εξέταση ζητημάτων, στα οποία περιλαμβάνονται πρότυπα, κανονισμοί, διανοητική ιδιοκτησία και διπλώματα ευρεσιτεχνίας. Εκτιμώ ότι θα

παρατηρήσετε, μετά τη δημοσίευση της εν λόγω πολιτικής, ότι έχουμε εξετάσει όλα τα ζητήματα –συμπεριλαμβανομένου του επιχειρηματικού κεφαλαίου, που συνιστά εξαιρετικά δύσκολο ζήτημα επί του παρόντος για πολλές μικρές εταιρείες– που συζητήσαμε με ερευνητικά κέντρα, πανεπιστήμια, δημόσιες και ιδιωτικές εταιρείες και βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σε σχέση με το τι πρέπει να περιλαμβάνεται στην πολιτική.

Η εφαρμογή μιας πολιτικής, ωστόσο, δεν επιλύει τα ζητήματα. Στη συνέχεια απαιτείται παρακολούθηση και υποστήριξη, πρέπει δε να διασφαλίσουμε ότι όσοι ωφελούνται από αυτές τις πολιτικές είναι διατεθειμένοι να συστρατευθούν μαζί μας, και αυτό αφορά, ασφαλώς, σε μεγάλο βαθμό τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αρ. 42 του κ. **Bernd Posselt** (H-0400/10)

Θέμα: Η στρατηγική για τον Δούναβη και οι ευρωπεριοχές

Τι ρόλο διαδραματίζει η συνεργασία της Βαυαρίας και της Αυστρίας με την Τσεχική Δημοκρατία στο πλαίσιο της στρατηγικής για τον Δούναβη, και πώς διαμορφώνεται η πολιτιστική διάσταση και η πολιτική στον τομέα του τουρισμού κατά την ενίσχυση των σχετικών ευρωπεριοχών από την ΕΕ;

**Johannes Hahn**, μέλος της Επιτροπής. – (DE) Σας ευχαριστώ για την ερώτησή σας. Η προοπτική συνεργασίας μεταξύ της Βαυαρίας και της Αυστρίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας αποτελεί όντως άριστη ευκαιρία για την περαιτέρω ανάπτυξη της περιοχής, που είναι η πατρίδα συνολικά 5 εκατομμυρίων ανθρώπων. Οι πτυχές της πολιτιστικής και τουριστικής πολιτικής συγκεκριμένα θα μπορούσαν να διαδραματίσουν εξέχοντα ρόλο στην προώθηση αυτής της ευρωπεριφέρειας. Η περιφέρεια αυτή διαδραματίζει επίσης ιδιαίτερο ρόλο στη στρατηγική για τον Δούναβη· έχουν ήδη πραγματοποιηθεί σχετικές διαβουλεύσεις κατά την κατάρτιση της στρατηγικής. Ιδιαίτερα μεγάλη προσοχή πρέπει να δοθεί στο θέμα του τουρισμού στην περιοχή. Ενδιαφέρουσες προτάσεις υπήρξαν και στον τομέα της πολιτιστικής συνεργασίας· παραδείγματος χάρι, στο ζήτημα του διαπολιτισμικού διαλόγου.

Όσον αφορά την παροχή συνδρομής προς τις εν λόγω περιοχές, υπάρχουν διάφορα προγράμματα συνεργασίας για τη συγκεκριμένη περιφέρεια της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Αυστρίας και της Βαυαρίας, για τα οποία έχουν διατεθεί σχεδόν 430 εκατομμύρια ευρώ σε επιδοτήσεις κατά την τρέχουσα περίοδο. Πρόκειται για ικανοποιητικό ποσό· εναπόκειται πλέον στις εν λόγω περιφέρειες να διασφαλίσουν την πλήρη αξιοποίησή του. Η ιδέα της δημιουργίας μίας δομής ΕΟΔΣ στο εγγύς μέλλον αποτελεί, κατ' εμέ, ικανοποιητικό μέσο επέκτασης αυτής της διασυνοριακής συνεργασίας.

**Bernd Posselt (PPE).** – (DE) Είμαι ιδιαίτερα ευγνώμων στον κύριο Επίτροπο για την εξαιρετικά άρτια απάντησή του. Στο μεταξύ, έχει προκύψει κάτι καινούργιο: το 2015, το Pilsen θα είναι κατά πάσα πιθανότητα η Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης. Θα ήθελα απλώς να ρωτήσω κατά πόσον η πολιτιστική διάσταση της ευρωπεριφέρειας μπορεί να ενισχυθεί συγκεκριμένα, και κατά πόσον πιστεύετε ότι η ευρωπεριφέρεια ενδείκνυται για τέτοιου είδους δραστηριότητες.

**Johannes Hahn**, μέλος της Επιτροπής. – (DE) Απολύτως, αξιότιμε κύριε βουλευτή. Είμαι απολύτως πεπεισμένος ότι η πολιτιστική συνεργασία, ειδικότερα, απαιτεί διασυνοριακή περιφερειακή συνεργασία, διότι ο πολιτιστικός κόσμος διασχίζει τα διοικητικά σύνορα των περιφερειών. Συνεπώς, θα επικροτούσα την ένταξη του γεγονότος αυτού στα σημεία εστίασης της περιφερειακής συνεργασίας στην ευρωπεριφέρεια Δούναβη-Vltava. Η υποψηφιότητα του Pilsen για τον τίτλο της Πολιτιστικής Πρωτεύουσας της Ευρώπης παρέχει επιπλέον κίνητρο, το οποίο θα αποβεί αδιαμφισβήτητο θετικό.

Ερώτηση αρ. 43 του κ. **Brian Crowley** (H-0412/10)

Θέμα: Αίτηση της ιρλανδικής κυβέρνησης για χορήγηση ενίσχυσης μετά τις πλημμύρες

Σε ποιο στάδιο βρίσκεται η διεκπεραίωση της αίτησης που υπέβαλε τον Ιανουάριο 2010 η ιρλανδική κυβέρνηση στην Επιτροπή με σκοπό την χορήγηση ενίσχυσης από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Αλληλεγγύης μετά τις πλημμύρες που έπληξαν την Ιρλανδία;

**Johannes Hahn**, μέλος της Επιτροπής. – (DE) Αξιότιμε βουλευτή, χαιρόμαι που βρίσκομαι σε θέση να σας πληροφορήσω ότι πριν από λίγες ημέρες, η Επιτροπή κατόρθωσε να προβεί σε θετική δήλωση επί του εν λόγω ζητήματος, ήτοι να προταθεί η παροχή χρηματοδοτικής συνδρομής ύψους ελαφρώς άνω των 13 εκατομμυρίων ευρώ – χρησιμοποίησα το ρήμα «να προταθεί» καθώς, όπως γνωρίζετε, τώρα απαιτείται η έγκριση όχι μόνο του Κοινοβουλίου αλλά και του Συμβουλίου.

Θα ήθελα να ανακεφαλαιώσω εν συντομία τι συνέβη, αν μου επιτρέπετε. Οι πρώτες ζημίες αναφέρθηκαν και σημειώθηκαν στις 19 Νοεμβρίου 2009. Η αίτηση ελήφθη την τελευταία στιγμή, στις 27 Ιανουαρίου 2010· με άλλα λόγια, λίγο πριν τη λήξη της προθεσμίας των δέκα εβδομάδων. Στη συνέχεια, έπρεπε να πραγματοποιηθούν διάφορες έρευνες. Αντίστοιχα, στις 24 Μαρτίου, η Επιτροπή απέστειλε ερώτημα στις ιρλανδικές αρχές, το οποίο απαντήθηκε κατά τα δέοντα στις 15 Ιουνίου. Το πρόβλημα ήταν ότι οι συνολικές ζημίες που διαπιστώθηκαν δεν ξεπερνούσαν το κατώτατο όριο εθνικής καταστροφής. Έπρεπε, λοιπόν, να εξεταστεί κατά πόσον ήταν δυνατή η ταξινόμηση ως περιφερειακή καταστροφή. Αυτό απαιτήσε περαιτέρω έρευνες και αξιολογήσεις, οι οποίες έχουν πλέον διενεργηθεί.

Όπως είπα, έχει προκύψει θετικό αποτέλεσμα από όλο αυτό. Ήμαστε σε θέση να καταθέσουμε αυτήν την πρόταση στις 14 Σεπτεμβρίου, δυνάμει της οποίας, με την επιφύλαξη της έγκρισης του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, θα διατεθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση για την κάλυψη των εξόδων που υπέστη ο δημόσιος τομέας την επαύριον της εν λόγω καταστροφής ποσό ύψους ελαφρώς άνω των 13 εκατομμυρίων ευρώ.

**Brian Crowley (ALDE)**. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω και εγώ τον Επίτροπο για την απάντησή του. Πιστεύω ότι μία από τις μεγαλύτερες δυσκολίες με τις οποίες ερχόμαστε αντιμέτωποι είναι το συνεχιζόμενο κόστος των ζημιών, διότι επήλθε νέο κύμα πλημμυρών σχεδόν αμέσως μετά την εμφάνιση και τη συνακόλουθη συζήτηση του θέματος των πλημμυρών του Νοεμβρίου. Στην πόλη από την οποία κατάγομαι, το Bandon, με πληθυσμό 5.000 ατόμων, 19 επιχειρήσεις δεν κατόρθωσαν να ξαναοίξουν λόγω των προβλημάτων που επέσυρε η πλημμύρα και της ζημίας που υπέστησαν. Ίσως, λοιπόν, πρέπει να εξετάσουμε μακροπρόθεσμα σχέδια διαχείρισης και άμεσης χρηματοδότησης.

**Seán Kelly (PPE)**. – (EN) Σας ευχαριστώ, κύριε Επίτροπε, για την απάντησή σας, καθώς και για τη χρηματοδότηση που χορηγήσατε, παρά το γεγονός ότι δεν είχαμε αγγίξει το εθνικό κατώτατο όριο.

Με αφορμή αυτό το γεγονός, θα εξετάζατε το ενδεχόμενο τροποποίησης των κριτηρίων του εθνικού κατώτατου ορίου, δεδομένου ότι, εάν ισχύουν τα ίδια κριτήρια για κάθε χώρα, η κατάσταση μίας μικρότερης χώρας, θα ήταν σίγουρα, συναρτησει του μεγέθους της καταστροφής, πολύ διαφορετική από την κατάσταση σε μια μεγαλύτερη χώρα;

**Pat the Cope Gallagher (ALDE)**. – (EN) Θα ήθελα απλώς να ευχαριστήσω τον Επίτροπο, τον προκάτοχό του και τους αξιωματούχους του, οι οποίοι συνεργάστηκαν πολύ στενά με τους ιρλανδούς αξιωματούχους τόσο στις Βρυξέλλες όσο και στο Δουβλίνο και, ειδικότερα, την υπουργό Οικονομικών, η οποία αποχώρησε, όπως είπατε, σχεδόν την τελευταία στιγμή.

Παρότι η ενίσχυση ήταν μικρή, εκτιμάται ιδιαιτέρως. τριάντα εκατομμύρια που δεν θα είχαμε ενδεχομένως στη διάθεσή μας υπό άλλες συνθήκες. Θέλω, όμως, να πιστεύω ότι μπορεί να συστήσετε στους συναδέλφους σας την πιθανή τροποποίηση του κατώτατου ορίου, διότι το κατώτατο όριο στην Ιρλανδία είναι σχεδόν ένα εκατομμύριο και, ασφαλώς, ήμασταν πολύ πιο κάτω από αυτό.

**Johannes Hahn**, μέλος της Επιτροπής. – (DE) Σας ευχαριστώ, κύριοι, για την αναγνώριση που εκφράσατε, την οποία θα διαβιβάσω μετά χαράς στους συναδέλφους μου που εργάστηκαν τόσο σκληρά για το εν λόγω ζήτημα. Οι κανόνες του Ταμείου Αλληλεγγύης ορίζουν ότι η αξία του κατώτατου ορίου ανέρχεται στο 0,6% του ακαθάριστου εγχώριου εισοδήματος, το οποίο, στην περίπτωση της Ιρλανδίας, αντιστοιχεί επί του παρόντος σε 935 εκατομμύρια ευρώ. Υπάρχει επίσης κάλυψη για ζημιές ύψους 3,5 δισεκατομμυρίων ευρώ, η οποία εφαρμόζεται ειδικότερα σε τέσσερα από τα πέντε μεγαλύτερα κράτη μέλη, τα οποία διαφορετικά θα καλύπτονταν μόνο για ζημιές εντελώς διαφορετικού μεγέθους. Αυτός είναι ένας από τους λόγους για τους οποίους το 2005 η Επιτροπή πρότεινε την προσαρμογή του Ταμείου Αλληλεγγύης, από δύο κυρίως απόψεις. Η πρώτη ήταν να καταστεί πιο ομοιόμορφη η αξία ή οι αξίες του κατώτατου ορίου, με αποτέλεσμα τη μείωση του εθνικού κατώτατου ορίου, καθώς και τον συνδυασμό των δύο κατηγοριών εθνικών και περιφερειακών καταστροφών. Δεν σκοπεύω να αποκρύψω το γεγονός ότι, κατά μέσο όρο, λαμβάνουμε τις διπλάσιες σχεδόν αιτήσεις αποζημίωσης από ό,τι είμαστε σε θέση να χορηγήσουμε – όχι για οικονομικούς λόγους, αλλά διότι η αξιολόγηση δεν επιτρέπει στην Ευρωπαϊκή Ένωση να συμμετέχει στην αναχρηματοδότηση των πραγματοποιηθέντων δαπανών. Κατά συνέπεια, στόχος μας ήταν η απλούστευση της διαδικασίας, και αυτό θα έπρεπε επίσης να την επιταχύνει.

Όπως διαπιστώσατε –μεταξύ άλλων και στη συγκεκριμένη περίπτωση που αφορά την Ιρλανδία, παραδείγματος χάρι– ενδέχεται να χρειαστούν οκτώ, εννέα ή δέκα μήνες. Στην προκειμένη περίπτωση, θα χρειαστούν πιθανότατα μερικές ακόμα εβδομάδες έως την πραγματική καταβολή του ποσού, επομένως, θα έχει παρέλθει έως τότε ένας ολόκληρος χρόνος. Τούτο σχετίζεται εν μέρει με το γεγονός ότι το εν λόγω Ταμείο Αλληλεγγύης είναι ταμείο εκτός προϋπολογισμού.

Ο δεύτερος στόχος μας ήταν η επέκταση των κριτηρίων των καταστροφών. Επί του παρόντος, το Ταμείο Αλληλεγγύης καλύπτει μόνο τις φυσικές καταστροφές. Το σκεπτικό είναι να επεκταθεί, ώστε να συμπεριλαμβάνει και τεχνολογικές καταστροφές.

Οι διάφορες αυτές προτάσεις απορρίφθηκαν από το Συμβούλιο το 2005. Λόγω του ατυχούς αριθμού καταστροφών που έχουν σημειωθεί, έχω δρομολογήσει πλέον νέα πρωτοβουλία. Η υπηρεσία μου καταρτίζει μια αναθεωρημένη πρόταση, στην οποία συνυπολογίζονται οι εμπειρίες των τελευταίων πέντε ετών. Ελπίζω ότι ορισμένες χώρες που έχουν ωφεληθεί τους τελευταίους μήνες από αυτήν την αλληλεγγύη της Ευρώπης θα συνδράμουν τώρα σε τυχόν τροπολογίες, ώστε να αποκτήσουμε στο μέλλον ένα ευρύτερο αλλά, πρωτίστως, ταχύτερο Ταμείο Αλληλεγγύης.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αρ. 44 του κ. **Richard Howitt** (H-0445/10)

Θέμα: Έλλειψη ρευστότητας για τοπικές ομάδες που εξαρτώνται από τα περιφερειακά ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η απόφαση της Βρετανικής Κυβέρνησεως να διαλύσει τις υπηρεσίες περιφερειακής ανάπτυξης του Ηνωμένου Βασιλείου (RDAs) σημαίνει ότι η ευρωπαϊκή χρηματοδότηση σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και τα Προγράμματα Αγροτικής Ανάπτυξης τα οποία, στα ανατολικά της Αγγλίας στην εκλογική μου περιφέρεια, παλαιότερα πραγματοποιείτο από την Υπηρεσία Ανάπτυξης της Ανατολικής Αγγλίας, θα πρέπει τώρα να υλοποιούνται με εναλλακτικό τρόπο στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Επειδή οιοσδήποτε αλλαγές στη διαχείριση και το σύστημα ελέγχου για τα προγράμματα της ΕΕ θα πρέπει να εγκρίνονται από την Επιτροπή, θα μπορούσε η Επιτροπή να αναφέρει ποιες διαβουλεύσεις έχει ήδη αναλάβει με την κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου για το εν λόγω θέμα και να επιβεβαιώσει κατά πόσο οι πληρωμές της ΕΕ θα μπορούσαν να διακοπούν εν αναμονή της εγκρίσεως εκ μέρους της Επιτροπής των αλλαγών στη διαχείριση και στο σύστημα ελέγχου; Ποιες προσωρινές συμφωνίες θα μπορούσαν να τεθούν σε εφαρμογή ώστε να εξασφαλισθεί ότι ο τοπικός πληθυσμός και οι ομάδες πολιτών που ωφελούνται από τις εν λόγω ευρωπαϊκές χρηματοδοτήσεις στην δική μου εκλογική περιφέρεια και σε άλλες περιφέρειες του Ηνωμένου Βασιλείου, δεν θα υποφέρουν από μια έλλειψη ρευστότητας που θα προέρχεται από την απόφαση της κυβερνήσεως του Ηνωμένου Βασιλείου να καταργήσει τις RDAs;

**Johannes Hahn**, μέλος της Επιτροπής. – (DE) Η νέα βρετανική κυβέρνηση είναι προσηλωμένη σε ένα οικονομικό μοντέλο με ισχυρή τοπική εστίαση. Δεν είναι ακόμα σαφές ποια μορφή θα λάβουν οι νέες δομές. Συνεπώς, δεν μπορώ να σας δώσω ακόμα οριστικές απαντήσεις. Θα δούμε τι μορφή θα λάβουν οι νέες δομές –οι διαχειριστικές αρχές– και, εφόσον κριθεί απαραίτητο, θα προσαρμοστούν αναλόγως και τα σχετικά προγράμματα. Προβληματίζομαι εν μέρει, αλλά ελπίζω ότι δεν θα ανακύψουν υπερβολικές καθυστερήσεις όσον αφορά την υλοποίηση των έργων.

**Richard Howitt (S&D)**. – (EN) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε, περισσότερο από ποτέ, για την αξιοσημείωτη αμεροληψία σας και την παροχή στήριξης σε αυτήν τη δημοκρατική διαδικασία. Θα είμαι σύντομος και θα σεβαστώ τον χρόνο μου.

Κύριε Επίτροπε, στην ερώτησή μου, ζήτησα να μάθω ποιες διαβουλεύσεις έχουν ήδη πραγματοποιηθεί μεταξύ της Επιτροπής και της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου σχετικά με τα νέα σχέδια. Η ερώτηση αφορά πραγματικά δεδομένα. Έχουν πραγματοποιηθεί τυχόν διαβουλεύσεις, και εάν ναι, ποιες είναι αυτές; Θεωρώ ορθή την υποβολή αυτής της ερώτησης προς εσάς.

Προτίθεστε να αναγνωρίσετε σήμερα, στην παρούσα Αίθουσα, ότι οι απαιτήσεις του κανονισμού για τα διαρθρωτικά ταμεία, όσον αφορά αμφότερες την προσθετικότητα και την εταιρική σχέση, είναι στοιχειώδεις και ότι θα διασφαλίσετε χωρίς επιφυλάξεις την τήρησή τους σε οιαδήποτε νέα δομή;

**Johannes Hahn**, μέλος της Επιτροπής. – (DE) Η απάντηση είναι πολύ απλή: προς το παρόν, δεν έχουν πραγματοποιηθεί σχετικές επαφές. Η έννοια της συγχρηματοδότησης –αν αυτό εννοείτε– πρέπει να συνεχίσει να εφαρμόζεται στο μέλλον.

**Πρόεδρος**. – Οι ερωτήσεις που δεν απαντήθηκαν λόγω έλλειψης χρόνου θα απαντηθούν γραπτώς (βλέπε Παράρτημα).

Η Ώρα των Ερωτήσεων έληξε.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 20.30 και επαναλαμβάνεται στις 21.00)

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. Miguel Angel MARTÍNEZ MARTÍNEZ

Αντιπροέδρου

### 14. Ευρωπαϊκή στρατηγική για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη των ορεινών, νησιωτικών και αραιοκατοικημένων περιοχών (συζήτηση)

**Πρόεδρος**. – (EN) Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την ευρωπαϊκή στρατηγική για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη των ορεινών, νησιωτικών και αραιοκατοικημένων περιοχών.

**Johannes Hahn**, μέλος της Επιτροπής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα μπορούσε κανείς να θεωρήσει ότι η Ευρώπη είναι ένα αλπικό νησί. Ωστόσο, με χαροποιεί το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιδεικνύει διαρκή προβληματισμό σχετικά με την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη περιοχών με ειδικές ανάγκες· ειδικών περιοχών, όπως είναι οι ορεινές, νησιωτικές και αραιοκατοικημένες περιοχές

Η Συνθήκη της Λισαβόνας ενισχύει τη σημασία της εδαφικής συνοχής. Τούτη ορίζεται ως ένας από τους στόχους της Ένωσης στο άρθρο 174. Για τον λόγο αυτόν, η Επιτροπή παρουσίασε την Πράσινη Βίβλο για την εδαφική συνοχή, προκειμένου να κινήσει ολοκληρωμένη διαδικασία διαλόγου. Ένα από τα κύρια αποτελέσματα της εν λόγω διαβούλευσης ήταν ότι δεν χρειάζονται απαραίτητα νέοι και επιπρόσθετοι χρηματοδοτικοί πόροι, αλλά ότι μάλλον θα πρέπει να δοθεί έμφαση στη σημασία των εννοιών ολοκληρωμένης εδαφικής ανάπτυξης και να εξεταστούν εκτενέστερα τα πλεονεκτήματα των διαφόρων περιοχών.

Κατά τη γνώμη μου, τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά μιας περιοχής μπορούν να αποτελέσουν βασικό πλεονέκτημα. Τέτοιες περιφερειακές ιδιαιτερότητες –είτε πρόκειται για νήσο είτε για ορεινή ή αραιοκατοικημένη περιοχή– δεν δημιουργούν, κατά συνέπεια, αυτομάτως προβλήματα, ούτε απαιτούν μεγαλύτερη βοήθεια, ιδίως διότι οι εν λόγω περιοχές δεν είναι σε καμία περίπτωση ομοιόμορφες. Κατά συνέπεια, δεν μπορεί να υπάρξει κοινή λύση για τις εν λόγω περιοχές, οι οποίες μπορεί να φαίνεται ότι ανήκουν στην ίδια κατηγορία.

Η Επιτροπή θεωρεί ύψιστης σημασίας τη διασφάλιση της αρμονικής κοινής ανάπτυξης των περιοχών. Με απασχολεί, κατά συνέπεια, περισσότερο η εφαρμογή της κοινής στρατηγικής «Ευρώπη 2020» σε όλες τις περιοχές, και όχι η εφαρμογή διαφορετικών στρατηγικών σε περιοχές με διαφορετική διάρθρωση – γεγονός που μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τις κοινές προσπάθειές μας αντί να τις στηρίξει. Ως εκ τούτου, φρονούμε ότι δεν απαιτείται ξεχωριστή πολιτική για τις περιοχές με ειδικές συνθήκες· αντιθέτως, πρέπει να ενισχύσουμε την ολοκληρωμένη προσέγγιση της πολιτικής μας σε συνδυασμό με άλλες πολιτικές, ενώ οι εν λόγω περιοχές πρέπει να προσπαθήσουν περισσότερο για τη δημιουργία προγραμμάτων προσαρμοσμένων στις ιδιαίτερες ανάγκες τους. Πρέπει να ενισχύσουμε τον τρόπο σχεδιασμού και υλοποίησης της εδαφικής διάστασης σε όλους τους τομείς πολιτικής.

Έτσι, δημιουργούνται τέσσερις τομείς προτεραιότητας για δράση. Ο πρώτος είναι να γίνει η περιφερειακή πολιτική πιο προσιτή στους πολίτες και τις περιοχές. Προς όφελος του στόχου μας για εδαφική συνοχή πρέπει να ενισχύσουμε τη συνεκτικότητα των περιοχών πολιτικής στα διάφορα επίπεδα. Αυτό σημαίνει, επίσης, να λάβουμε σοβαρά υπόψη την προσέγγιση της πολυεπίπεδης διακυβέρνησης και να συμπεριλάβουμε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη κατά τη σχεδίαση και την υλοποίηση των πολιτικών μας. Ωστόσο, σημαίνει επίσης να κάνουμε πιο εντατική χρήση των ευκαιριών που υπάρχουν για συνεργασία, οι οποίες παρέχονται από διαπεριφερειακές, πολυπεριφερειακές και πολυεθνικές εταιρικές σχέσεις προκειμένου να μελετηθούν πιο προσεκτικά οι κοινές προκλήσεις ορισμένων περιοχών, όπως οι μεγάλες ορεινές περιοχές των Άλπεων ή των Πυρηναίων.

Δεύτερον, πρέπει να συντονιστούν καλύτερα οι πολιτικές για τις περιφέρειες. Εδαφική συνοχή σημαίνει, επίσης, να μελετηθεί πιο προσεκτικά η συμπληρωματικότητα και η συνοχή της περιφερειακής και της τομεακής πολιτικής. Πρέπει να είμαστε σαφείς σχετικά με τον τρόπο που κάθε πολιτική θα επηρεάσει τις περιφέρειες. Η Επιτροπή δημιούργησε, κατά συνέπεια, τη διυπηρεσιακή ομάδα σχετικά με την εδαφική συνοχή, στην οποία συμμετέχουν εκπρόσωποι από τις διάφορες Γενικές Διευθύνσεις. Κύριο έργο της είναι η ανάλυση των μεμονωμένων τομεακών πολιτικών και των επιπτώσεών τους στις περιφέρειες και κυρίως στις περιφέρειες που αντιμετωπίζουν ιδιαίτερες γεωγραφικές προκλήσεις.

Τρίτον, χρειαζόμαστε εδαφική συνεργασία ώστε να ενισχυθεί η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση. Η συνεργασία είναι ιδιαίτερης σημασίας για τις περιφέρειες με συγκεκριμένες γεωγραφικές προκλήσεις. Είναι ζήτημα εύρεσης διασυνοριακών λύσεων σε κοινές προκλήσεις είτε υπό μορφή μακροπεριφερειακών στρατηγικών, όπως η στρατηγική για τη Βαλτική Θάλασσα, διαπεριφερειακών δικτύων ή ανταλλαγής καλών πρακτικών.

Τέλος, πρέπει να χρησιμοποιήσουμε σε μεγαλύτερο βαθμό τις περιφερειακές γνώσεις. Εάν θέλουμε να επιτύχουμε μια στοχοθετημένη πολιτική περιφερειακής ανάπτυξης, η οποία θα βασίζεται στην αρχή της επικουρικότητας, στηρίζοντας κατ' αυτόν τον τρόπο τους στόχους της στρατηγικής «Ευρώπη 2020», πρέπει να γνωρίζουμε περισσότερα για την κατάσταση των περιφερειών και τις επιπτώσεις των πολιτικών μέτρων. Χρειαζόμαστε ακόμα καλύτερο σύστημα παρακολούθησης, το οποίο να μπορεί να επεξεργάζεται τα υπάρχοντα δεδομένα πιο αποτελεσματικά και χρειαζόμαστε στοχοθετημένους δείκτες ώστε να διασφαλισθεί η ορθότητα των πολιτικών μας. Αυτό μπορεί να γίνει μόνο από κοινού με τις περιφέρειες, με τις περιφερειακές επιχειρήσεις και με τους πολίτες.

Αξιότιμοι κύριοι βουλευτές, χρειαζόμαστε μια ισχυρή περιφερειακή πολιτική για όλες τις περιφέρειες, η οποία να λαμβάνει υπόψη τις διαφορετικές ανάγκες και τα χαρακτηριστικά όλων των περιφερειών. Είμαι ικανοποιημένος που σύντομα θα μπορέσω να συζητήσω με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με το μέλλον της περιφερειακής πολιτικής συμπεριλαμβανομένων αυτών των ειδικών περιοχών, με βάση την Πέμπτη έκθεση για τη συνοχή.

**Jan Olbrycht**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (PL) Σήμερα ξεκινάμε μια συζήτηση για το θέμα των περιφερειών, οι οποίες έχουν πολύ συγκεκριμένα και ειδικά χαρακτηριστικά. Υπάρχουν περιφέρειες όπου πολλές δραστηριότητες περιλαμβάνουν επιπρόσθετο κόστος. Οι νησιωτικές όπως και οι ορεινές περιοχές επιβαρύνονται με επιπρόσθετο κόστος, το οποίο καθορίζουν γεωγραφικοί παράγοντες. Η σημερινή συζήτηση είναι, επίσης, σημαντική κατά μια άλλη έννοια, που είναι πολύ σημαντική για τα περαιτέρω μέτρα στα οποία αναφέρθηκε ο κύριος Επίτροπος. Αναφέρομαι στο γεγονός ότι η σημερινή συζήτηση ανοίγει τον διάλογο για το θέμα της πολιτικής συνοχής μετά το 2013.

Το ψήφισμα, για το οποίο συζητούμε σήμερα, δεν αφορά τόσο την έκφραση της βούλησης στήριξης συγκεκριμένων εδαφών – αυτό περιλαμβάνεται στη Συνθήκη – όσο πολύ συγκεκριμένα μέτρα, και εγείρει συγκεκριμένα θέματα σχετικά με τον τρόπο οργάνωσης της πολιτικής συνοχής μετά το 2013. Σημειωτέον ότι στο ψήφισμα η προσοχή εστιάζεται κυρίως στην ολοκλήρωση της περιφερειακής πολιτικής με άλλες πολιτικές. Εγείρει το θέμα των δεικτών και της αιτιολόγησης της χρήσης της πολιτικής συνοχής και του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος. Αναφέρει ότι πρέπει να χρησιμοποιηθούν και άλλες πολιτικές για την υποστήριξη των εν λόγω περιφερειών συμπεριλαμβανομένης της γεωργικής πολιτικής – η οποία δεν αποτελεί αντικείμενο της παρούσας συζήτησης, αλλά πρέπει να την έχουμε κατά νου. Μιλά για εδαφική συνεργασία και καλύτερη χρήση του Ευρωπαϊκού Ομίλου Εδαφικής Συνεργασίας, για τον οποίου εργαστήκαμε στο προηγούμενο δημοσιονομικό πλαίσιο. Με άλλα λόγια, βρισκόμαστε στο πρώτο στάδιο μιας σοβαρής συζήτησης για τη μελλοντική πολιτική συνοχής. Ξεκινάμε αυτήν τη συζήτηση με συγκεκριμένες περιφέρειες, αλλά πρόκειται για ένα ξεκίνημα που δείχνει ότι η πολιτική συνοχής είναι, και πρέπει να παραμείνει, μία από τις βασικές πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Γεώργιος Σταυρακάκης**, *εξ ονόματος της ομάδας S&D.* – Κύριε Πρόεδρε, κατ' αρχήν θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Επίτροπο για την παρουσίασή του.

Το σύνολο των ορεινών και νησιωτικών περιοχών αποτελεί το κατ' εξοχήν πεδίο όπου αποδεικνύεται η ζωτική σημασία του συντονισμού, τόσο σε επίπεδο πολιτικού σχεδιασμού όσο και σε επίπεδο υλοποίησης προγραμμάτων. Αποτελούν περιοχές όπου διαφορετικές πολιτικές

όπως, για παράδειγμα, η αγροτική, η περιφερειακή, η πολιτική μεταφορών, περιβάλλοντος, αλιείας, απασχόλησης κλπ., καλούνται να δώσουν λύση σε συνδυασμένα πολύπλευρα προβλήματα.

Για τις περιοχές αυτές, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει αναπτύξει πληθώρα δράσεων στο πλαίσιο των διαφορετικών πολιτικών. Αυτό που λείπει κατά τη γνώμη μου είναι ο συντονισμός. Για μία χώρα, όπως η Ελλάδα για παράδειγμα, όπου το μεγαλύτερο μέρος του εδάφους είναι ορεινό, ενώ τα κατοικήσιμα νησιά της ξεπερνούν τα 200, γίνεται εύκολα αντιληπτό ότι η ενίσχυση της κοινωνικής και οικονομικής συνοχής δεν μπορεί να επιτευχθεί αν δεν υπάρξει συντονισμός σε όλα τα επίπεδα.

Έτσι θα έχουμε διπλό όφελος ως Ευρωπαϊκή Ένωση: αφενός θα αποφύγουμε τη χρηματοδότηση ταυτόσημων δράσεων μέσα από διαφορετικά προγράμματα της και αφετέρου θα βοηθήσουμε την ανάπτυξη πολλαπλασιάζοντας τα οφέλη για τους πολίτες, όπου και αν αυτοί κατοικούν.

Μία ολοκληρωμένη προσέγγιση στον σχεδιασμό και την υλοποίηση πολιτικών για τις ορεινές και νησιωτικές περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν πρέπει να είναι το ζητούμενο αλλά το αυτονόητο.

**Riikka Manner**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (FI) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, ο συμβιβασμός που επιτύχαμε σε αυτό το ψήφισμα είναι εξαιρετικός, συνεπώς, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συναδέλφους βουλευτές που συμμετείχαν.

Μία από τις βασικές μας προτεραιότητες πρέπει να είναι η τακτοποίηση της κατάστασης στις περιοχές που επλήγησαν από τη χρηματοπιστωτική κρίση και αυτό ισχύει και για την περιφερειακή πολιτική. Οι εν λόγω περιοχές είναι πράγματι οι βόρειες, αραιοκατοικημένες περιοχές, οι ορεινές και παραμεθόριες περιφέρειες και οι νησιωτικές περιοχές. Το εν λόγω ψήφισμα θα λειτουργήσει ως ιδιαίτερα έντονο αίτημα του Κοινοβουλίου προς την Επιτροπή ώστε να δώσει επίσης ιδιαίτερη προσοχή στα μελλοντικά δημοσιονομικά πλαίσια και στην επόμενη περίοδο προγραμματισμού σε περιοχές που πλήττονται από μόνιμα φυσικά προβλήματα.

Η βοήθεια προς αραιοκατοικημένες περιοχές θα είναι πολύ σημαντική στην επικείμενη πολιτική συνοχής, εάν πρόκειται να συνεχίσει ως ορθά ολοκληρωμένη πολιτική. Θα ήθελα, επίσης, να υπενθυμίσω στους συναδέλφους βουλευτές που στηρίζουν τα ψηφίσματα, πως πρέπει να διασφαλίσουν την υλοποίηση του εν λόγω στόχου και σε πρακτικό επίπεδο – όχι απλώς ψηφίζοντας υπέρ του εν λόγω ψηφίσματος, αλλά μεριμνώντας εξίσου ώστε να εξοικονομηθεί χρηματοδότηση για αυτές τις ειδικές περιοχές σε μελλοντικά δημοσιονομικά πλαίσια.

Είμαι ικανοποιημένη που το έγγραφο αυτό επισημαίνει τη σημασία της αξιοποίησης των δυνατοτήτων, τις οποίες μπορούν να προσφέρουν οι εν λόγω περιφέρειες. Είναι σημαντικό να κοιτάξουμε επίσης τους ιδιαίτερα πολύτιμους πόρους που υπάρχουν στις εν λόγω περιοχές και να μην εξετάζουμε μόνο τα προβλήματά τους. Μόνο με την αξιοποίηση των πραγματικών δυνατοτήτων τους μπορεί να σημειωθεί πραγματική πρόοδος στην ανάπτυξή τους. Τα παραδοσιακά μέσα ζωής τους, η ενέργεια και οι τομείς στους οποίους δίνεται έμφαση στη στρατηγική «Ευρώπη 2020», όπως η έρευνα και η ανάπτυξη, είναι ζωτικής σημασίας για τις εν λόγω ειδικές περιοχές.

Αναμένω με ενδιαφέρον την Πέμπτη έκθεση για τη συνοχή της Επιτροπής. Θα είναι ενδιαφέρον να δούμε με ποιον τρόπο λαμβάνει η Επιτροπή υπόψη της τους στόχους της στρατηγικής «Ευρώπη 2020», και με ποιον τρόπο αξιοποιούνται σε ολόκληρη την Ευρώπη οι ιδιαίτερες συσπειρώσεις δεξιοτήτων στις εν λόγω ειδικές περιοχές.



**François Alfonsi**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η κατάρτιση μιας ευρωπαϊκής στρατηγικής για την οικονομική και την κοινωνική ανάπτυξη των ορεινών, νησιωτικών και αραιοκατοικημένων περιοχών είναι πραγματικά ζωτικής σημασίας.

Το άρθρο 174 της Συνθήκης της Λισαβόνας επιτέλους εκφράζει την ευαισθητοποίηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τα εν λόγω εδάφη, τα οποία έχουν μόνιμα προβλήματα που πρέπει να ξεπεράσουν. Στο εξής, συνεπώς, η Επιτροπή πρέπει να προτείνει συγκεκριμένες στρατηγικές κατάλληλες ώστε να εξασφαλίσουν στους πολίτες των εν λόγω εδαφών ισότητα με τους άλλους ευρωπαίους πολίτες, έτσι ώστε να αποζημιωθούν αποτελεσματικά για τα προβλήματα που υφίστανται στην καθημερινή ζωή τους καθώς και στις οικονομικές δραστηριότητές τους.

Σε σχέση με αυτό, το κατά κεφαλή ακαθάριστο εγχώριο προϊόν, το οποίο αποτελεί το συνεχές κριτήριο προτεραιότητας για τα διαρθρωτικά ταμεία, δεν επαρκεί από μόνο του. Οι εν λόγω περιφέρειες πάσχουν από πληθυσμιακή συρρίκνωση και, λόγω αυτής της απώλειας, ο υπολειπόμενος πληθυσμός θα μπορούσε να επιτύχει ακόμα και υψηλότερο κατά κεφαλή ΑΕγχΠ. Κατά συνέπεια, πρέπει να προσεγγίσουμε με πιο εξειδικευμένο τρόπο τα εν λόγω εδάφη, και η Ομάδα μας επιθυμεί να επιμείνει σε αυτό το σημείο.

Το άρθρο 174 της Συνθήκης της Λισαβόνας, κύριε Επίτροπε, αναγνωρίζει τον ειδικό χαρακτήρα των εν λόγω εδαφών. Πρέπει, κατά συνέπεια, να εφαρμόσουμε συγκεκριμένα μέτρα για την ανάπτυξη και την αντιμετώπιση συγκεκριμένων προβλημάτων. Τα εν λόγω μέτρα πρέπει να πληρούν τα κριτήρια των διαρθρωτικών ταμείων, ειδικά εκεί που τα προβλήματα παίρνουν ιδιαίτερα οξεία μορφή, όπως οι επιπτώσεις της αύξησης της θερμοκρασίας του πλανήτη στις νησιωτικές και ορεινές περιοχές, για παράδειγμα, ο ενεργειακός εφοδιασμός, η προσβασιμότητα, τα προβλήματα μεταφορών και ούτω καθεξής.

Ζητούμε, επίσης, από την Επιτροπή να προβλέψει την εκχώρηση συγκεκριμένων κεφαλαίων στα εν λόγω εδάφη κατά τις επόμενες δημοσιονομικές προοπτικές, οι οποίες θα καλύψουν την περίοδο προγραμματισμού 2014-2020. Επιθυμούμε, επίσης, να δούμε ότι όργανα όπως οι Ευρωπαϊκοί όμιλοι εδαφικής συνεργασίας παρακολουθούνται και εφαρμόζονται ευρύτατα, εμμένοντας στην κατάργηση των εμποδίων που έχουν δημιουργηθεί στη διασυνοριακή συνεργασία.

**Oldřich Vlasák**, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR.* – (CS) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, έχουν περάσει περισσότερα από δύο χρόνια από τότε που συζητήσαμε το θέμα των μειονεκτουσών, απομακρυσμένων περιφερειών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Όταν διάβασα ξανά την αρχική ομιλία μου εκείνης της περιόδου, διαπίστωσα ότι εξακολουθούσε να ισχύει και ότι δεν θα άλλαζα τίποτε. Δυστυχώς, οφείλω να δηλώσω, εξ ονόματος της Ομάδας των Ευρωπαίων Συντηρητικών και Μεταρρυθμιστών, ότι δεν υποστηρίζουμε το κοινό σχέδιο ψηφίσματος και ότι υπάρχουν τέσσερις λόγοι για αυτό.

Πρώτον, είμαστε κατά της ιδέας προώθησης κοινωνικών στόχων και υπερβολικής παρέμβασης από τις δημόσιες αρχές. Πρέπει να κατανοήσουμε ότι ορισμένα από τα προβλήματα των νησιωτικών, των ορεινών ή των αραιοκατοικημένων περιοχών δεν μπορούν να επιλυθούν. Πρόκειται για τα συγκεκριμένα προβλήματα, τα οποία σχετίζονται με τα γεωγραφικά και τα διαρθρωτικά χαρακτηριστικά τους και τα οποία δεν μπορούμε να αλλάξουμε.

Δεύτερον, δεν συμφωνούμε με την ιδέα ότι όλες οι νησιωτικές, ορεινές ή αραιοκατοικημένες περιοχές αποτελούν μια ομοιογενή ομάδα με κοινά χαρακτηριστικά. Τι κοινό υπάρχει ανάμεσα στο γαλλικό ορεινό κέντρο Chamoniix και το ελληνικό νησί της Λευκάδας ή τη φινλανδική περιοχή επάνω από τον αρκτικό κύκλο στην περιοχή του Rovaniemi;

Τρίτον, παραβλέπουμε τελείως τις παραμεθόριες περιφέρειες στην πρόταση και στην ουσιαστική συζήτηση. Προφανώς, δεν χρειάζεται να θυμίσω σε όλους εδώ ότι, σύμφωνα με το άρθρο 174 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στο πλαίσιο της πολιτικής συνοχής στις αγροτικές περιοχές, τις περιοχές που συντελείται βιομηχανική μετάβαση και τις σοβαρά και μόνιμα μειονεκτούσες περιοχές ως αποτέλεσμα φυσικών ή δημογραφικών συνθηκών. Παρόλο που ένα νησί πάντοτε θα παραμείνει νησί και ένα βουνό πάντοτε θα παραμείνει βουνό, τα σύνορα ή τουλάχιστον τα διοικητικά σύνορα μπορεί να εξαφανιστούν. Θα ήταν, συνεπώς, σημαντική κάποια μεγαλύτερη έμφαση στις παραμεθόριες περιφέρειες.

Τέταρτον, θεωρούμε πρόωρη τη συζήτηση συγκεκριμένων νέων νομοθετικών μέτρων, περιφερειακών προγραμμάτων ανάπτυξης και χρηματοδοτικών πόρων για τις εν λόγω περιοχές. Είναι σαφές ότι η συζήτηση για τους ευρωπαϊκούς πόρους και τη χρήση τους μετά το 2013 άρχισε να εντατικοποιείται. Είναι σαφές ότι μεμονωμένα κράτη, περιφέρειες και εδάφη επιχειρούν, στο πλαίσιο της εν λόγω συζήτησης, να επιστήσουν την προσοχή στα προβλήματά τους και στις ανάγκες που θα ήθελαν να χρηματοδοτηθούν από ευρωπαϊκές πηγές. Είναι αδιαμφισβήτητο ότι οι μειονεκτούσες περιφέρειες έχουν δικαίωμα σε διαφορετικούς όρους όταν πρόκειται για συγχρηματοδότηση, για τους κανόνες κρατικής στήριξης και για τη ρύθμιση της εσωτερικής αγοράς μέσω της εφαρμογής τελωνειακών ρυθμίσεων. Το ευρωπαϊκό πλαίσιο πρέπει να λάβει υπόψη του και αυτό καθιστώντας δυνατή τη διατήρηση των συγκεκριμένων χαρακτηριστικών των εν λόγω περιφερειών και μετριάζοντας τους περιορισμούς τους.

Ωστόσο, το ερώτημα είναι κατά πόσο τα σύνθετα ευρωπαϊκά προγράμματα είναι αποτελεσματικά σε αυτήν την περίπτωση. Την ευρωπαϊκή διαρθρωτική πολιτική πρέπει μάλλον να οδηγεί η ιδέα ότι οι χρηματοδοτικοί πόροι πρέπει να δίνονται πρωτίστως στις φτωχότερες περιφέρειες, όπου υπάρχει μεγαλύτερη ανάγκη. Αυτό πρέπει να ισχύει ανεξαρτήτως του εάν πρόκειται για νησιωτική, ορεινή ή αραιοκατοικημένη περιοχή.

**João Ferreira,** *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (PT)* Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, όπως γνωρίζουμε, η συμπερίληψη ορισμένων ευγενών αρχών στις Συνθήκες και στους διάφορους νόμους της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν αποτελεί εγγύηση ότι πράγματι θα εφαρμοστούν. Η εδαφική συνοχή –όπως και η οικονομική και η κοινωνική συνοχή– αποτελεί αντιπροσωπευτικό παράδειγμα. Εκείνο που λείπει από αυτούς τους στόχους, πέρα από ψηφίσματα και στρατηγικές, είναι ένα γενικό πολιτικό και μακροοικονομικό πλαίσιο, καθώς και συγκεκριμένα μέτρα προώθησης και υλοποίησή τους.

Δυστυχώς, οι πολιτικές που ακολουθεί η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχουν επιφέρει συνοχή αλλά μεγαλύτερες ασυμμετρίες: οικονομικές, κοινωνικές και εδαφικές ασυμμετρίες. Υπάρχει πολύ μεγάλος κίνδυνος οι εν λόγω ασυμμετρίες να γίνουν ακόμα μεγαλύτερες στο μέλλον, ως αποτέλεσμα της ακόμα πιο περιοριστικής εφαρμογής μέσω των Συμφωνιών Σταθερότητας και Ανάπτυξης και των σοβαρών περιορισμών που επιβάλλει. Πρόκειται για ιδιαίτερα πραγματικό κίνδυνο, δεδομένης της ανεπάρκειας των προϋπολογισμών της ΕΕ, οι οποίοι απέχουν πολύ απ' ό,τι χρειάζεται ώστε να εφαρμοστεί στην πράξη η εδαφική και η οικονομική και η κοινωνική συνοχή. Επιπλέον, τα εν λόγω κεφάλαια συχνά καταναλώνονται με άδικο τρόπο.

Παρόλο που οι ορεινές, οι νησιωτικές και οι αραιοκατοικημένες περιοχές διαφέρουν μεταξύ τους η καθεμία με τον δικό της ξεχωριστό τρόπο, όλες αντιμετωπίζουν ορισμένες μόνιμες δυσκολίες και προβλήματα, τα οποία είναι κοινά. Επαναλαμβάνω ότι ορισμένες κοινές πολιτικές επιδείνωσαν τα εν λόγω προβλήματα αντί να τα επιλύσουν ή να τα περιορίσουν. Αυτό συμβαίνει επίσης και με την κοινή γεωργική πολιτική και τις διαδοχικές μεταρρυθμίσεις της, οι βαριά αρνητικές συνέπειες των οποίων πρέπει να αντιμετωπιστούν και να διορθωθούν. Τα συγκεκριμένα

χαρακτηριστικά του κοινωνικο-οικονομικού ιστού των εν λόγω περιφερειών και τα παραγωγικά συστήματά τους τις καθιστούν ευάλωτες στην απορρύθμιση της αγοράς που επιδιώκει η ΕΕ.

Κάναμε μια σειρά προτάσεων για να διορθωθεί η εν λόγω κατάσταση και να προωθηθεί η οικονομική και η κοινωνική ανάπτυξη σε αυτές τις περιφέρειες. Πρέπει να βοηθήσουμε στην κινητοποίηση του εγγενούς δυναμικού ανάπτυξης που διαθέτουν υποστηρίζοντας την τοπική παραγωγή, τονώνοντας την τοπική και την περιφερειακή αγορά και τονώνοντας και αυξάνοντας τις δημόσιες και τις ιδιωτικές επενδύσεις σε παραγωγικές δραστηριότητες προκειμένου να διατηρηθούν τα επίπεδα θέσεων εργασίας και να δημιουργηθούν περισσότερες θέσεις εργασίας με δικαιώματα και δίκαιο μισθολογικό επίπεδο.

Ούτε μπορούμε να ξεχάσουμε ότι ορισμένες από αυτές τις περιφέρειες, όπως οι νησιωτικές περιοχές, συχνά αλληλοσυμπληρώνονται όσον αφορά την παραγωγή και τις αγορές τους. Πρέπει να μάθουμε να χρησιμοποιούμε ορθά αυτήν τη συμπληρωματικότητα και να την ενισχύουμε. Πρέπει, επίσης, να αναγνωρίσουμε τις επιπλέον δυσκολίες που αντιμετωπίζουν όσον αφορά την πρόσβαση στα προγράμματα της Ένωσης και τη χρηματοδότηση τομέων όπως η έρευνα και η ανάπτυξη. Πρέπει να εφαρμόσουμε θετική διάκριση σε αυτές τις περιφέρειες, για να βελτιωθεί η πρόσβασή τους.

Εξίσου σχετικό είναι και ένα θέμα που συζητήθηκε εδώ σήμερα, ήτοι η πρόληψη φυσικών και ανθρωπογενών καταστροφών. Πρέπει να αναγνωρίσουμε το γεγονός ότι οι εν λόγω περιφέρειες είναι πιο ευάλωτες σε καταστροφές και ότι η πρόληψη των καταστροφών πρέπει να ενισχυθεί, όπως επισημαίνει η έκθεση που εγκρίναμε εδώ σήμερα.

Για μια φορά ακόμα, απευθύνουμε μια προειδοποίηση την οποία διατυπώσαμε σε διάφορες περιπτώσεις: οι εν λόγω περιφέρειες, ειδικά οι εξόχως απόκεντρες περιφέρειες πρέπει να παραμείνουν ανάμεσα στους στόχους σύγκλισης έτσι ώστε να μην επιδεινωθεί μια σειρά διαρθρωτικών αδυναμιών από τις οποίες οι περισσότερες εξακολουθούν να πλήττονται, όπως στην περίπτωση των αυτόνομων περιφερειών της Μαδέρας και των Αζορών στην Πορτογαλία.

**Fiorello Provera**, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD.* – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η αυριανή ψηφοφορία είναι σημαντική για περισσότερους από 90 εκατομμύρια Ευρωπαίους, οι οποίοι ζουν σε ορεινές περιοχές. Το άρθρο 174 της Συνθήκης της Λισαβόνας αναγνωρίζει τη σημασία των ορεινών περιοχών και συγκεκριμένων περιοχών. Ωστόσο, το άρθρο αυτό πρέπει να εφαρμοστεί μέσω μια συγκεκριμένης πολιτικής. Πρέπει να κινηθούμε από τις λέξεις στις πράξεις. Τα βουνά δεν είναι μόνο καθαρός αέρας, φύση και διακοπές. Εκτός από αυτά, υπάρχουν πραγματικά προβλήματα τα οποία πρέπει να αντιμετωπίσουν καθημερινά με μεγάλη δυσκολία οι άνθρωποι που ζουν στις ορεινές περιοχές.

Η έλλειψη υποδομών καθιστά πιο δύσκολες τις μετακινήσεις ανθρώπων και αγαθών, ενώ οι υπηρεσίες πρόσβασης γίνονται πιο δύσκολες εξαιτίας του επιπλέον κόστους για τις επιχειρήσεις και τους πολίτες. Προκειμένου να αποφευχθεί η πληθυσμιακή συρρίκνωση των ορεινών περιοχών, πρέπει να εγγυηθούμε ότι οι άνθρωποι που ζουν εκεί έχουν αξιοπρεπείς συνθήκες διαβίωσης με σύγχρονες υπηρεσίες και κατάλληλη υγειονομική περίθαλψη, όπως όλοι οι άλλοι ευρωπαίοι πολίτες.

Οι ορεινές περιοχές παρέχουν, επίσης, μιας πρώτης τάξεως ευκαιρία για παραγωγή καθαρής ενέργειας, εξοικονόμηση ενέργειας και ποιοτική γεωργία φιλική προς το περιβάλλον. Για να πραγματοποιηθούν όλα αυτά, πρέπει να επενδυθούν χρήματα στο πρόγραμμα-πλαίσιο που άπτεται κάθε πτυχής της ορεσίβιας ζωής. Η πρωτοβουλία αυτή υποστηρίζεται από όλες τις πολιτικές Ομάδες και από ευρωπαϊκές οργανώσεις ορεινών περιοχών, όπως η Euromontana και

η οργάνωση αιρετών εκπροσώπων ορεινών περιφερειών (ΑΕΜ). Εκπληρώνει επίσης μια ευχή, την οποία εξέφρασε προσωπικά ο Πρόεδρος κ. Barroso.

Τώρα εξαρτάται από την Επιτροπή να υλοποιήσει αυτό το αίτημα άμεσα και να συμπεριλάβει τις περιφέρειες σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας. Θα ήθελα να ολοκληρώσω προτείνοντας συγκεκριμένα τον διορισμό ενός αναπληρωτή Επιτρόπου για ορεινές και συγκεκριμένες περιοχές, ο οποίος θα συντονίζει αποτελεσματικά αυτήν τη νέα ευρωπαϊκή πολιτική.

**Franz Obermayr (NI).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, το 18% περίπου του συνολικού πληθυσμού της Ένωσης ζει σε ορεινές περιοχές. Τις περιοχές αυτές χαρακτηρίζει η κοινή εστίαση στη γεωργία και τη δασοκομία και φυσικά επίσης στον τουρισμό. Οι αγρότες στις ορεινές περιοχές εργάζονται πολύ σκληρά για σχετικά χαμηλά εισοδήματα. Ωστόσο, η συμβολή τους είναι πολύ σημαντική στη διατήρηση της περιοχής των Άλπεων και, κατά συνέπεια, στην αειφορία. Δεν πρέπει να επιτρέψουμε να μετατραπεί η περιοχή των Άλπεων σε άνυδρη στέπα· αντίθετα, θέλουμε να παραμείνει μια καλλιεργούμενη περιοχή που συντηρείται καλά. Η συνδρομή της ΕΕ πρέπει να λάβει υπόψη τις τοπογραφικές, τις κλιματικές και επίσης τις πολιτισμικές ιδιαιτερότητες των ορεινών περιοχών. Είναι παράλογη η εφαρμογή ενός ενιαίου προτύπου από το Γιβραλτάρ έως το Βόρειο Ακρωτήριο.

Τι είναι αυτό που χρειαζόμαστε; Χρειαζόμαστε μια πριμοδότηση περιοχής, μια πριμοδότηση της ζωοτεχνίας ώστε να υποστηριχθούν οι προσπάθειες των αγροτών σχετικά με τη ζωοτεχνία κατάλληλων ειδών και μετά το 2013. Χρειαζόμαστε αυξημένες επιδοτήσεις σε επενδύσεις, που να λαμβάνουν υπόψη το γεγονός ότι το κόστος είναι υψηλότερο από εκείνο στις πεδινές περιοχές, και χρειαζόμαστε την καθιέρωση επισήμανσης, προστασίας και πιστοποίησης στα υψηλής ποιότητας τρόφιμα από την περιοχή των Άλπεων.

Η ΕΕ πρέπει, συνεπώς, να ακολουθήσει τώρα τη σωστή πορεία, ώστε να διασφαλισθεί ότι οι αγρότες στις ορεινές περιοχές, και κατά συνέπεια ολόκληρη η περιοχή των Άλπεων, θα μπορούν να έχουν αξιοπρεπές μέλλον μετά το 2013.

**Lambert van Nistelrooij (PPE).** – (NL) Καταρχάς, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Επίτροπο που απάντησε στην ερώτησή μας. Εξάλλου, ο σκοπός της ερώτησης ήταν η επανεξέταση της προγενέστερης πολιτικής μετά τη θέσπιση της Συνθήκης. Είναι, πράγματι, αλήθεια ότι η περιφερειακή πολιτική, σε όλες τις πτυχές της, μπορεί να μας φέρει εγγύτερα στους πολίτες και στην πραγματικότητα της ζωής τους.

Δεύτερον, η εδαφική συνοχή όντως συνιστά αυτήν τη νέα διάσταση και υπάρχουν εκθέσεις που το επιβεβαιώνουν αυτό. Η εδαφική συνοχή έχει, επίσης, σχέση με τον τρόπο που πρέπει να αντιμετωπίσουμε κατά πολύ διαφορετικές καταστάσεις σε χώρες όπως η Γαλλία ή η Ισπανία. Δεν πρόκειται απλώς για την εκχώρηση όλο και περισσότερων ειδικών κεφαλαίων. Όχι, υπάρχει σαφής τάση προς μεγαλύτερη συνοχή και περισσότερη ισορροπία ανάμεσα στα εθνικά κράτη. Εάν κοιτάξουμε, κατόπιν, το νέο δημοσιονομικό πλαίσιο, δηλαδή το νέο μετά το 2013 πλαίσιο πολιτικής, μπορούμε να δούμε τα πράγματα που το προωθούν και την προστιθέμενη αξία της Ευρώπης.

Σε αυτό το πλαίσιο, είναι καλό που αναλαμβάνουμε δράση σήμερα. Με κάποιο δισταγμό, νιώθω υποχρεωμένος να επισημάνω ότι πρέπει να μας δοθούν περισσότερα κεφάλαια, αλλά μπορεί να είναι πολύ νωρίς για αυτό. Αυτό μπορεί να είναι μια συγκεκριμένη πολιτική, αλλά σίγουρα θα έπρεπε να είναι επίσης δυνατό να επιτευχθεί αυτό μέσω ανακατανομής εντός των εθνικών κρατών μελών, για παράδειγμα. Η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), εξ ονόματος της οποίας μιλώ, θα ζητήσει επίσης ψηφοφορία κατά τμήματα. Θα χρειαστεί να

περιμένουμε και να δούμε τι θα συμβεί μετά από αυτό, ανεξαρτήτως του εάν δηλώσουμε υπέρ του δικού μας νομικού και χρηματοδοτικού πλαισίου

Για να ολοκληρώσω, επιτρέψτε μου να προσθέσω ότι κατάγομαι από τις Κάτω Χώρες. Δεν έχουμε ορεινές ή αραιοκατοικημένες περιοχές, αλλά έχουμε νησιωτικές περιοχές. Επιτρέψτε μου να υποβάλω στον κύριο Επίτροπο την εξής ερώτηση: τώρα που στο βασίλειό μας επήλθαν αλλαγές και στις νήσους Saba, St. Eustatius και Bonaire εκχωρήθηκε πλήρης αυτονομία στην επικράτεια των Κάτω Χωρών, θα μπορούσαμε να σπεύσουμε και να ανακηρύξουμε τις εν λόγω νήσους εξόχως απόκεντρες περιφέρειες; Αδημονούσαμε από μακρού να το πράξουμε.

**Teresa Riera Madurell (S&D).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, εάν θέλουμε να επιτύχουμε τον στόχο της εδαφικής συνοχής, ο οποίος καθορίστηκε με τη νέα Συνθήκη, όλα τα εδάφη της Ένωσης πρέπει να μπορούν να απολαμβάνουν τα ίδια δικαιώματα και τις ίδιες ελευθερίες.

Πρέπει, κατά συνέπεια, να είμαστε πολύ υπερήφανοι για τη συμφωνία που συνήφθη στο Κοινοβούλιο για την προώθηση της προσαρμογής των ευρωπαϊκών πολιτικών στις ιδιαίτερες ανάγκες των νησιωτικών, των ορεινών και των αραιοκατοικημένων περιοχών, έτσι ώστε οι εν λόγω περιοχές να μπορούν να αναπτύσσουν πλήρως το δυναμικό τους και να ανταγωνίζονται με ίσες ευκαιρίες.

Στο πλαίσιο αυτό, υπάρχει κάτι πολύ σημαντικό, το οποίο θα ήθελα να επισημάνω: επί του παρόντος, ορισμένες νησιωτικές περιοχές δεν χρηματοδοτούνται για έργα διασυνοριακής συνεργασίας μόνο και μόνο επειδή βρίσκονται περισσότερο από 150 χλμ. μακριά. Πρόκειται για παράλογο και άδικο κριτήριο, το οποίο αυξάνει την απομόνωσή τους και το οποίο προτείνουμε να καταργηθεί.

Κυρίες και κύριοι, όπως σωστά είπε ο κ. Schulz, ζω σε ένα ευρωπαϊκό νησί και γνωρίζω από πρώτο χέρι ότι αυτό έχει κάποιο κόστος. Ως νομοθέτες, έχουμε καθήκον να αμβλύνουμε αυτό το κόστος. Όπως σωστά επεσήμανε ο κύριος Επίτροπος, το άρθρο 174 της Συνθήκης μάς δίνει την ευκαιρία να το πράξουμε.

**Niccolò Rinaldi (ALDE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η συζήτηση των προβλημάτων των αραιοκατοικημένων περιοχών και των εξόχως απομακρυσμένων νήσων στην παρούσα Αίθουσα –ειδικά υπό το πρίσμα της κοινοβουλευτικής αφοσίωσής μου στις ορεινές περιοχές– αποτελεί το πρώτο βήμα προς τη δημιουργία ενός δικτύου για τη διαφύλαξη των εν λόγω περιοχών, όπου ευρωπαίοι πολίτες ζουν υπό άκρως ιδιαίτσες συνθήκες και συχνά με χαμηλά εισοδήματα. Πρόκειται για αραιοκατοικημένες περιοχές με μικρή πληθυσμιακή πυκνότητα όπου υπάρχει το φαινόμενο της γήρανσης του πληθυσμού, επειδή οι νέοι συχνά φεύγουν, και ένα ποσοστό αποφοίτων που βρίσκονται κάτω από τον εθνικό μέσο όρο.

Τα κριτήρια αυτά, ιδίως το ΑΕγχΠ, αλλά υπάρχουν και άλλα, πρέπει να εμπνεύσουν μια ευρωπαϊκή στρατηγική υποστήριξης για τις ορεινές περιοχές, οι οποίες έχουν λιγότερες υπηρεσίες, προβλήματα υποδομών και οι οποίες είναι ιδιαίτερα εύάλωτες λόγω της κρίσης στον γεωργικό τομέα και της αλλαγής του κλίματος. Τα βουνά είναι μέρη όπου ζουν άνθρωποι που τα μελετούν και σήμερα πρέπει να γίνουν επίσης πολιτικό εργαστήριο, διότι αποτελούν έναν απέραντο πόρο για πολιτισμική, καθαρή ενέργεια και ποιοτική γεωργική ανάπτυξη και για την ποιότητα ζωής, η οποία είναι απαραίτητη για την εγγύηση της μεγαλύτερης ευημερίας του αστικού πληθυσμού.

Εκτός από την Επιτροπή, τα κράτη μέλη και τις τοπικές αρχές, και οι τοπικές κοινότητες έχουν καθήκον να κατανοήσουν τον τρόπο ελέγχου του πεπρωμένου τους στην Ευρώπη του 21ου αιώνα με μια ολοκληρωμένη προσέγγιση και μια ιδιαίτερα ενεργό συμμετοχή στη λήψη αποφάσεων.

Μιλώ βάσει της εμπειρίας μου, όταν λέω ότι στις ορεινές περιοχές είναι καλύτερο να διοργανωθούν 10 τοπικές αθλητικές εκδηλώσεις παρά ένα μόνο Παγκόσμιο Κύπελλο, και αυτή πρέπει να είναι η μέθοδος εργασίας για όλους: πρέπει να αυξήσουμε τον αριθμό συμπράξεων πρωτοβουλίας και να επιδείξουμε μεγαλύτερη πολιτική δημιουργικότητα, ξεκινώντας με τη δημιουργία εντός του Σώματος των Επιτρόπων μιας συγκεκριμένης αντιπροσωπείας για τις ορεινές και τις νησιωτικές περιοχές.

**Alyn Smith (Verts/ALE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, δηλώνω ενδιαφέρον ως αντιπρόεδρος της διακομματικής ομάδας για τις νησιωτικές, ορεινές και αραιοκατοικημένες περιοχές.

Θα ήθελα να συγχαρώ όλους τους συναδέλφους του Σώματος οι οποίοι εργάστηκαν τόσο σκληρά για να τεθεί το ζήτημα αυτό στην ημερήσια διάταξη, διότι, παρόλο που επικροτώ θερμά την παρουσία σας εδώ, κύριε Επίτροπε, καθώς και τη δήλωσή σας, όλη η δράση όσον αφορά το πραγματικό πρόσταγμα υλοποίησης του άρθρου 174 και την αξιοποίησή του έχει λάβει χώρα εντός αυτού του Κοινοβουλίου. Έχετε έναν ιδιαίτερα ενθουσιώδη εταίρο για να καταστήσετε αποτελεσματικό το άρθρο 174 για τους πολίτες μας, επειδή μας θέτει μια πρόκληση όσον αφορά την κατάδειξη της πραγματικής προστιθέμενης αξίας της ΕΕ για ορισμένες από τις πιο διαφορετικές και πολυποικίλες κοινότητες που υπάρχουν εντός της Ένωσης.

Τονίζω τη λέξη *κοινότητες*, επειδή είναι σημαντικό να αναγνωρίσουμε ότι επιδιώκουμε να στηρίξουμε τις κοινότητες. Η γεωγραφία –είτε πρόκειται για νησιωτικές είτε για ορεινές ή αραιοκατοικημένες περιοχές– δεν έχει σημασία στην πραγματικότητα. Συζητάμε για ένα κοινό πρόβλημα, το οποίο δημιουργείται από διαφορετικές γεωγραφικές ιδιαιτερότητες. Εδώ πρέπει να βεβαιωθούμε ότι οι κατηγοριοποιήσεις μας πράγματι ταιριάζουν. Οι κανόνες με τους οποίους λειτουργούμε δεν ταιριάζουν με τις ιδιαιτερότητες των κοινοτήτων για τις οποίες συζητάμε και συχνά οδηγούν σε απαράδεκτα αποτελέσματα. Εδώ είχαμε ένα συγκεκριμένο πρόβλημα με το έγγραφο της ΓΔ Περιφερειακής Πολιτικής «Εδάφη με συγκεκριμένα γεωγραφικά χαρακτηριστικά». Ελπίζω να λάβετε σοβαρά υπόψη σας την κριτική στην παράγραφο 2 της πρότασης ψηφίσματος από την Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία, επειδή την εννοούμε. Χρειαζόμαστε ένα καλύτερο σύστημα κατάταξης από αυτό που έχουμε.

Δεν πρόκειται για την παροχή περισσότερων χρημάτων σε φτωχές, μειονεκτούσες περιοχές. Ο δυναμισμός, το πάθος και ο ενθουσιασμός περισσεύουν στα νησιά μας στη Σκωτία, στις ορεινές περιοχές και σε διάφορα άλλα μέρη ώστε να καταστεί δυνατό να βρεθούν λύσεις από τα ίδια. Ωστόσο, πρέπει να βεβαιωθούμε ότι ειδικά οι κρατικές ενισχύσεις συνεισφέρουν και δεν αποτελούν εμπόδιο στη ζωή τους και, εάν άρουμε τα εμπόδια, μπορούμε να συνεργαστούμε για να γίνει η ζωή τους καλύτερη.

**Marisa Matias (GUE/NGL).** – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, μια Ευρώπη χωρίς οικονομική, κοινωνική και εδαφική συνοχή δεν αποτελεί Ένωση. Οι ορεινές, νησιωτικές και αραιοκατοικημένες περιοχές αντιμετωπίζουν τις δικές τους δύσκολες προκλήσεις, οι οποίες πρέπει να ξεπεραστούν για το καλό της Ευρώπης και των λαών της. Ωστόσο, πρέπει να προχωρήσουμε πέρα από τις δηλώσεις προθέσεων, διαφορετικά θα έχουμε το αντίθετο αποτέλεσμα και θα ενισχυθούν οι ανισότητες.

Οι εν λόγω περιοχές είναι τεράστιες δεξαμενές σημαντικών πόρων. Η βιοποικιλότητα, τα δάση, οι υγρότοποι και η ύπαιθρος παρέχουν μια ουσιαστική υπηρεσία προς όλους, όμως πλήττονται από τους περιορισμούς που προκύπτουν στις οικονομίες των περιφερειών. Πρέπει να τους δώσουμε κάτι σε αντάλλαγμα. Πρέπει όλοι να προσφέρουμε στους ανθρώπους που ζουν στις εν λόγω περιοχές την αλληλεγγύη και τη στήριξή μας.

Θα ήθελα να κάνω δύο προτάσεις. Η πρώτη αφορά την πιθανή συμβολή τους στην επιστήμη και την ανάπτυξη. Ο φυσικός πλούτος σε πολλές από αυτές τις περιοχές τις καθιστά αληθινά υπαίθρια εργαστήρια, όμως δεν έχουν ισότιμη πρόσβαση στις χρηματοδοτήσεις για έρευνα. Γιατί, τότε, δεν τις εξοπλίζουμε με ερευνητικά κέντρα αριστείας, δημιουργώντας έτσι θέσεις εργασίας υψηλής ποιότητας και αναζωογονώντας την οικονομία τους;

Η δεύτερη πρότασή μου αφορά την ενέργεια. Οι εν λόγω περιοχές μπορούν και πρέπει να λειτουργούν ως πιλοτικά έργα, αναδεικνύοντας τις δυνατότητες για ενεργειακή αυτάρκεια και βιωσιμότητα, ιδίως μέσω της παραγωγής μικρής κλίμακας με τη χρήση τοπικών πόρων. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να μειώσει την εξάρτηση, να αυξήσει την ισότητα και να δημιουργήσει θέσεις εργασίας.

Τέλος, θα ήθελα να επισημάνω ότι η χρήση του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος ως μοναδικού ή κύριου δείκτη χορήγησης ενισχύσεων μπορεί μόνο να έχει ως αποτέλεσμα περαιτέρω αδικίες. Είναι, κατά συνέπεια, ζωτικής σημασίας να χρησιμοποιηθούν επιπρόσθετα δεδομένα, ιδίως δεδομένα που σκιαγραφούν την κοινωνική και οικονομική πραγματικότητα των εν λόγω περιοχών.

Σε αυτό το σημείο, πρέπει να μιλήσω ειδικά για τους λαούς των Αζορών, της Μαδέρας, των ορεινών περιοχών και της ερημωμένης ενδοχώρας της Πορτογαλίας. Μέσα από τις προσπάθειές τους συμβάλλουν πάρα πολύ στην ανάπτυξη και την ποιότητα ζωής όλων των Ευρωπαίων.

Αυτές και όλες οι άλλες περιοχές έχουν το δικό τους πλαίσιο. Η κοινωνική, οικονομική και εδαφική συνοχή δεν πρέπει να θεωρείται φιλανθρωπία. Εδώ αποφασίζουμε εάν επιθυμούμε ή όχι μια πραγματική ευρωπαϊκή πολιτική ανακατανομής. Για όλους αυτούς τους λόγους, θεωρώ ότι το εν λόγω ψήφισμα αποτελεί σημαντικό βήμα, όμως μόνο το πρώτο από πολλά άλλα βήματα.

**Timo Soini (EFD).** - (FI) Κύριε Πρόεδρε, η Φινλανδία είναι μια μεγάλη χώρα, με έκταση περίπου όσο εκείνη της Μεγάλης Βρετανίας, όμως είμαστε μόνο 5,3 εκατομμύρια. Πιστεύω ότι αυτό είναι κάτι που εμπλουτίζει πάρα πολύ τη ζωή μας: δεν υπάρχει πλέον πουθενά εδαφική ανάπτυξη. Ο κόσμος και η Ευρώπη γίνονται υπερπλήρεις, αλλά το καθαρό νερό και η φύση αποτελούν απόλυτη αναγκαιότητα. Φόροι επιβάλλονται σε ανθρώπους στην άκρη του κόσμου, άρα όλοι δικαιούνται βασικές υπηρεσίες. Οι αραιοκατοικημένες περιοχές είναι εξίσου σημαντικές με τις πόλεις, διότι κάθε άνθρωπος και κάθε ζωή έχει αξία.

Στη χώρα μου, τη Φινλανδία, η Λαπωνία, η ανατολική Φινλανδία και τα κεντρικά τμήματα της χώρας είναι αραιοκατοικημένα, αλλά όλα συμβάλλουν στις υποδομές της χώρας και αποτελούν μέρος της Φινλανδίας ως συνόλου, μιας χώρας όπου, επιπροσθέτως, συμμετείχαμε και ακόμα συμμετέχουμε σε δραστηριότητες εμπορικά βιώσιμες. Εμείς στην ΕΕ, την οποία αντιμετωπίζω με σκεπτικισμό, πρέπει να μπορέσουμε επίσης να δούμε ότι οι δραστηριότητες οφείλουν να είναι οικονομικά βιώσιμες. Επιπλέον, υπάρχει επίσης ανάγκη να σημειωθεί ανάπτυξη σε αυτές τις περιοχές.

Πρέπει, επίσης, να διασφαλίσουμε ότι δεν αυξάνεται το ποσοστό ερήμωσης της υπαίθρου ως αποτέλεσμα της νομοθεσίας της Ένωσης. Σε σχέση με αυτό το σημείο υιοθετώ ιδιαίτερα κριτική στάση απέναντι στην επικείμενη οδηγία για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες. Οι κύριοι αυτοί καλά θα έκαναν να μεταβούν στις εν λόγω αραιοκατοικημένες περιοχές, για να διαπιστώσουν τι ώρα φτάνει το ταχυδρομείο. Σε αυτά τα πράγματα επιθυμώ να δώσω έμφαση και, εάν σημειώσουμε πρόοδο, ενδεχομένως να ασκήσω ελαφρώς ηπιότερη κριτική.

**Angelika Werthmann (NI).** - (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, λόγω αυστριακής ιθαγένειας, η κύρια ανησυχία μου σε σχέση με την εν λόγω έκθεση αφορά τη θέση όσων ζουν σε ορεινές περιοχές. Όπως ήδη προσδιορίστηκε στη δήλωση, η γεωργία αποτελεί βασικό οικονομικό τομέα στις εν λόγω περιοχές. Οι στατιστικές δείχνουν ότι 13 αγρότες

εγκαταλείπουν τη γεωργία στην Αυστρία καθημερινά. Τα μικρά αγροκτήματα είναι ιδιαίτερα ευάλωτα. Συνολικά, τώρα υπάρχει μόνο ο μισός αριθμός αγροκτημάτων που υπήρχαν το 1950. Οι αγρότες στις ορεινές περιοχές έχουν το επιπλέον μειονέκτημα ότι δεν μπορούν σε καμία περίπτωση να προσεγγίσουν σε παραγωγικότητα τα αγροκτήματα στις πεδινές περιοχές. Τα προϊόντα τους μετά βίας μπορούν να είναι ανταγωνιστικά στην αγορά, εξαιτίας του υψηλού κόστους μεταφοράς που επιβάλλει η θέση τους. Η παράδοση διαδραματίζει καθοριστικό ρόλο.

Η ζωή των αγροτών και των οικογενειών τους μαρτυρά τον τρόπο με τον οποίο έζησαν και συνεργάστηκαν γενιές. Στη σύγχρονη κοινωνία αυτό είναι κάτι μοναδικό και κάτι το οποίο δεν πρέπει να επιτρέψουμε να χαθεί.

**Danuta Maria Hübner (PPE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η εδαφική ποικιλομορφία αποτελεί πλεονέκτημα για την Ευρώπη. Ως ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, έχουμε καθήκον να διασφαλίσουμε τις κατάλληλες συνθήκες ώστε το εν λόγω πλεονέκτημα να αποδώσει καρπούς για την Ευρώπη, για τον πολιτισμό της και για την οικονομία της.

Η Συνθήκη καλεί την Κοινότητα να λάβει υπόψη στις πολιτικές της τα εδάφη με συγκεκριμένα χαρακτηριστικά, τα οποία συνεπάγονται ιδιαίτερες προκλήσεις ανάπτυξης, όσον αφορά τόσο τα προβλήματα που πρέπει να επιλυθούν όσο και τις ευκαιρίες που πρέπει να αξιοποιηθούν. Σε αυτό το πλαίσιο, επιτρέψτε μου να θίξω τρία ζητήματα.

Πρώτον, την εκτίμηση του εδαφικού αντίκτυπου. Το ζήτημα αυτό υπάρχει στην ευρωπαϊκή ατζέντα εδώ και χρόνια. Θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή να συμπεριλάβει την εδαφική διάσταση στη διαδικασία εκτίμησης του αντίκτυπου για τις ευρωπαϊκές πρωτοβουλίες. Η εκτίμηση του εδαφικού αντίκτυπου θα μπορούσε να αποτελέσει άριστο οριζόντιο εργαλείο για την αποτελεσματική αντιμετώπιση των συγκεκριμένων αναγκών των εν λόγω εδαφών. Θα ήθελα, κατά συνέπεια, να υποστηρίξω σθεναρά την ιδέα της εδαφοποίησης του εργαλείου εκτίμησης του αντίκτυπου. Θα μπορούσε να βοηθήσει εδώ η προσέγγιση μέσω του μοντέλου της στρατηγικής περιβαλλοντικής εκτίμησης.

Δεύτερον, μιλήσατε, κύριε Επίτροπε, για την διυπηρεσιακή ομάδα σχετικά με την εδαφική συνοχή. Είμαι πεπεισμένη ότι υπάρχει ακόμα η δυνατότητα να ενισχύσει την ευαισθητοποίηση η Επιτροπή σε πολλούς σχετικούς τομείς πολιτικής για τις προκλήσεις ανάπτυξης συγκεκριμένων εδαφών. Μέσω του έργου της ΓΔ REGIO με όλες τις άλλες σχετικές υπηρεσίες, πρέπει να διαπιστωθεί η εδαφική ευαισθησία όλων των ευρωπαϊκών πολιτικών. Συγκεκριμένα, πιστεύω ότι οι πολιτικές μεταφορών και ενέργειας πρέπει να θωρακίζουν τα εδάφη. Η θωράκιση των εδαφών πρέπει να γίνει μέρος των καλών πρακτικών στην Ένωση.

Τρίτον, θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή να εξετάσει προσεκτικά τη στρατηγική της ΕΕ για το 2020, και κυρίως τις εμβληματικές πρωτοβουλίες της, για να προσδιορίσει τις προτεραιότητες ιδιαίτερης σημασίας για τα εν λόγω εδάφη με συγκεκριμένα χαρακτηριστικά ανάπτυξης.

Εν κατακλείδι, επιτρέψτε μου να χρησιμοποιήσω αυτήν την ευκαιρία για να πω γενικά ότι οι ευρωπαίοι πολίτες μπορούν να επωφεληθούν από τις εμβληματικές πρωτοβουλίες της ΕΕ 2020, οι οποίες μετατιθενται σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο.

**Juan Fernando López Aguilar (S&D).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, για πρώτη φορά στην ιστορία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, η Συνθήκη της Λισαβόνας ενσωμάτωσε την περιφερειακή διάσταση και την εδαφική συνοχή ως καθοριστικό στόχο της Ένωσης.

Συμμετέχω σε αυτήν τη συζήτηση ως άλλος ένας βουλευτής από νησιωτική περιοχή, τις Κανάριες Νήσους, οι οποίες καλύπτονται από το άρθρο 174 της Συνθήκης, στην ειδική αναφορά του για τις εν λόγω νήσους, και από το άρθρο 349, καθόσον πρόκειται για εξόχως απόκεντρη περιφέρεια.



Συμμετέχω, ωστόσο, γνωρίζοντας το γεγονός ότι εκτός από τον εδαφικό κατακερματισμό τους, εξαιτίας του ότι αποτελούν πάντοτε τα εξωτερικά σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα νησιά είναι ιδιαίτερα ευάλωτα απέναντι στη στρατηγική ενέργειας, μεταφορών και υποδομών και, κυρίως, στις στρατηγικές που αφορούν την εσωτερική και την εξωτερική ασφάλεια της Ένωσης από απειλές και, συγκεκριμένα, από παράνομη εμπορία ανθρώπων.

Ζητώ, κατά συνέπεια, ισχυρή υποστήριξη αυτού του ψηφίσματος και, πάνω απ' όλα, μετάφρασή του σε απτές πολιτικές –οι οποίες πρέπει να του προσδώσουν περιεχόμενο, και τις οποίες δεν μπορούμε να συζητήσουμε λεπτομερώς– και ιδίως μεταφορά του στις δημοσιονομικές προοπτικές για το 2014-2020. Πρέπει να έχουμε έναν προϋπολογισμό, ο οποίος θα συνάδει με τους στόχους και θα παρέχει δημοσιονομική στήριξη στη φιλοδοξία να δοθούν στους Ευρωπαίους που ζουν στα νησιά της Ένωσης πλήρη και ισότιμα δικαιώματα, καθώς και ευκαιρίες σε εκείνους που ζουν στα ηπειρωτικά εδάφη αυτής της τεράστιας έκτασης της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης.

**George Lyon (ALDE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα και εγώ να εκφράσω την ικανοποίησή μου για την έκθεση που υποβλήθηκε σήμερα ενώπιόν μας προς συζήτηση. Ως νησιώτης που ζει στη δυτική ακτή της Σκωτίας, γνωρίζω πολύ καλά τις προκλήσεις που αντιμετωπίζουν πολλές από τις εξόχως απόκεντρες περιφέρειές μας, καθώς και οι νησιωτικές περιοχές μας. Η θεμελιώδης πρόκληση που αντιμετωπίζουν τα νησιά και οι ορεινές περιοχές μας είναι, φυσικά, το κόστος των μεταφορών. Αυτό μας καθιστά μη ανταγωνιστικούς, οδηγεί σε απουσία ευκαιριών και σε έλλειψη θέσεων εργασίας στις εν λόγω περιοχές και, τελικά, στην απώλεια των νέων.

Η παράγραφος έξι της έκθεσης αναφέρεται στην ανάγκη να καταστούν οι περιοχές πιο ανταγωνιστικές, γεγονός που μου φαίνεται ότι αποτελεί τη θεμελιώδη πρόκληση που θα αντιμετωπίσει η περιφερειακή πολιτική συνοχής στο μέλλον απευθυνόμενη στις ανησυχίες των νησιωτών και εκείνων που ζουν σε ορεινές περιοχές.

Επιτρέψτε μου να θίξω ένα συγκεκριμένο ζήτημα, για το οποίο ήθελα να απευθυνθώ στην Επιτροπή και στο οποίο ήθελα να επιστήσω την προσοχή του Επιτρόπου. Στη Σκωτία, η κυβέρνηση ανέλαβε μια πολύτιμη πρωτοβουλία πριν από τρία χρόνια, κατά την οποία επιχειρήθηκε να μειωθούν τα εισιτήρια των φεριμπότ για τα νησιά, ώστε να διαπιστωθεί εάν αυτό θα έδινε ώθηση στα συγκεκριμένα νησιά. Το πιλοτικό έργο διήρκεσε τρία χρόνια και τώρα ολοκληρώθηκε. Ορισμένα τα νησιά έλαβαν επιδότηση, άλλα όχι. Αναμέναμε ότι, μετά την ολοκλήρωση της αξιολόγησης, το πρόγραμμα θα ξεκινούσε να εφαρμόζεται σε όλα τα νησιά στη Σκωτία.

Δυστυχώς, η κυβέρνηση της Σκωτίας επέλεξε να εφαρμοστεί το πρόγραμμα μόνο στις Δυτικές Νήσους και τα υπόλοιπα νησιά δεν έλαβαν επιδότηση.

Κύριε Επίτροπε, τα μέλη της εκλογικής μου περιφέρειας στο Argyll θεωρούν ότι αυτό είναι άδικο και αθέμιτο· ορισμένοι θεωρούν ότι δεν πρόκειται για τίποτε άλλο παρά για εκλογική δωροδοκία. Εάν απευθύνω επιστολή σε εσάς και στον αρμόδιο Επίτροπο σε θέματα μεταφορών, αναρωτιέμαι εάν θα απαντήσετε στις ανησυχίες τους και εάν θα εξετάσετε την άδικη κατάσταση με την οποία βρίσκονται αντιμέτωποι πολλοί πολίτες της εκλογικής μου περιφέρειας.

**Malika Benarab-Attou (Verts/ALE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, οι Άλπεις αποτελούν μία από τις ορεινές περιοχές της Ευρώπης με τη μεγαλύτερη οικοδόμηση. Περιλαμβάνουν τους σημαντικότερους υδάτινους πόρους, αλλά η τρέχουσα οικονομική τους κατάσταση τις καθιστά ευάλωτες στην αύξηση της θερμοκρασίας του πλανήτη.

Οι Άλπεις θα μπορούσαν να διαδραματίσουν θεμελιώδη ρόλο εάν αποκτούσαν ουδέτερο ισοζύγιο άνθρακα έως το 2050, όπως καθορίστηκε από τους τέσσερις υπουργούς Περιβάλλοντος των γερμανόφωνων αλπικών χωρών φέτος τον Ιούνιο. Θα μπορούσαν να γίνουν η επιλεγμένη περιοχή

για τη δημιουργία ανανεώσιμης ενέργειας και να συμβάλουν στην επίτευξη του στόχου του 20% για το 2020.

(Ο ομιλητής διακόπτει την ομιλία του)

**Giancarlo Scottà (EFD).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Συνθήκη της Λισαβόνας δίνει ιδιαίτερη προσοχή στις περιοχές με σοβαρά και μόνιμα μειονεκτήματα. Για αυτόν το λόγο υποστηρίζω την πρωτοβουλία του κ. Provera σχετικά με την γεωργική, περιβαλλοντική και πολιτισμική αποκατάσταση των εν λόγω περιφερειών. Ζητώ, συνεπώς, από την Επιτροπή να αρχίσει να εργάζεται το συντομότερο δυνατό για την εφαρμογή μιας πολιτικής για τις ορεινές περιοχές, η οποία θα αντιμετωπίσει τις δυσκολίες, τη μείωση του πληθυσμού και την εγκατάλειψη των ορεινών περιοχών, με την υποβάθμιση του περιβάλλοντος που αυτή συνεπάγεται.

Είναι ζωτικής σημασίας να ρυθμιστεί η γεωργική δραστηριότητα, η ποιότητα ζωής και η πολιτιστική κληρονομιά εκείνων που ζουν σε μειονεκτικές συνθήκες και είναι θεμελιώδες να διασφαλισθεί ότι τα μέτρα που λαμβάνει η Επιτροπή, τα κράτη μέλη και οι περιφερειακές και τοπικές αρχές είναι εναρμονισμένα.

Μια θεμελιώδης αρχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι η αρχή της επικουρικότητας, ένα εργαλείο βασικό για την προώθηση της ανάπτυξης των μειονεκτουσών περιφερειών μέσω διαρκών και καλά στοχευμένων μέτρων, τα οποία προκύπτουν από προτάσεις των περιφερειών. Πρόκειται για σημαντική πρόκληση και η αποστολή συνίσταται στο να παραμείνουν οι άνθρωποι σε εκείνες τις περιφέρειες ή, ακόμα καλύτερα, να τους ενθαρρύνουμε να επιστρέψουν.

**Nuno Teixeira (PPE).** – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, ο στόχος της εδαφικής συνοχής, που τώρα διατυπώνεται στη Συνθήκη της Λισαβόνας, περικλείει την αξία της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης και τη δέσμευση των κρατών μελών και της Ένωσης για μείωση των υπαρχουσών ανισοτήτων ανάμεσα στις διάφορες περιφέρειες.

Δεν αρκεί, ωστόσο, να διακηρύττουμε τους στόχους που θέλουμε να επιτύχουμε στα κείμενα των Συνθηκών. Υπάρχουν περιφέρειες της Ένωσης που πλήττονται από μόνιμα προβλήματα, τα οποία περιορίζουν σοβαρά την οικονομική και κοινωνική τους ανάπτυξη. Πρέπει, συνεπώς, να τεθούν σε εφαρμογή συγκεκριμένα προγράμματα, ώστε να ξεπεραστεί πλήρως και αποτελεσματικά η απουσία ανάπτυξης στις εν λόγω περιφέρειες μέσω της προσαρμογής των μοντέλων ανάπτυξης τους στις δυνατότητες και τους πόρους τους, συμβάλλοντας έτσι στην επίτευξη των στόχων της ΕΕ για το 2020.

Αυτό το κίνητρο πρέπει να έρθει στις εν λόγω περιφέρειες όχι μόνο από πόρους της περιφερειακής πολιτικής, μέσω εργαλείων διαρθρωτικής προσαρμογής όπως το Ταμείο Συνοχής και τα τέσσερα Διαρθρωτικά Ταμεία, αλλά επίσης από μια αλλαγή στη χρήση των διαφόρων τομεακών πολιτικών, οι οποίες έχουν σημαντικό εδαφικό αντίκτυπο σε καθεμία από τις περιφέρειες και μπορούν, κατά συνέπεια, να παράσχουν ώθηση στις οικονομίες τους.

Βεβαίως πρέπει να διατηρήσουμε το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν (ΑΕγχΠ) ως βασικό δείκτη για τον καθορισμό της επιλεξιμότητας για ευρωπαϊκή συνδρομή στις εν λόγω περιφέρειες. Ωστόσο, λαμβάνοντας υπόψη τα φυσικά τους μειονεκτήματα, πρέπει επίσης να χρησιμοποιούνται άλλα μετρήσιμα κριτήρια, όπως το ποσοστό ανεργίας, η πυκνότητα πληθυσμού ή το μορφωτικό επίπεδο, ώστε να σχηματιστεί πιο ρεαλιστική εικόνα του επιπέδου ανάπτυξης τους. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος λήψης μιας πιο ολοκληρωμένης εικόνας για τη σύνθετη πραγματικότητα των λιγότερο ευνοημένων περιφερειών.

Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να προσέξουμε την περίπτωση των εξόχως απόκεντρων περιφερειών, των οποίων η κατάσταση αναγνωρίζεται στη νέα Συνθήκη. Σχηματίζουν μια ομάδα περιφερειών

της ΕΕ, οι οποίες έχουν συγκεκριμένα χαρακτηριστικά και στις οποίες αξίζει ειδική μεταχείριση. Παρόλο που συνδέονται εξαιτίας των ιδιαίτερων γνωρισμάτων τους, οι εξόχως απόκεντρες περιφέρειες διαφέρουν μεταξύ τους όσον αφορά το επίπεδο ανάπτυξής τους. Στις εν λόγω περιφέρειες απαιτείται επίσης η χρήση δεικτών εκτός από το ΑΕγχΠ, οι οποίοι μπορούν να παράσχουν μια πιο ολοκληρωμένη περιγραφή της συγκεκριμένης πραγματικότητάς τους και, συνεπώς, να συμβάλουν σε μια πιο ακριβή εκτίμηση του επιπέδου ανάπτυξής τους.

**Luís Paulo Alves (S&D).** – (PT) Κύριε Πρόεδρε, επικροτώ αυτήν την πρόταση ψηφίσματος, η οποία επισημαίνει την ανάγκη για μια ευρωπαϊκή στρατηγική, ικανή να μεταφράσει την αρχή της εδαφικής συνοχής –την οποία κερδίσαμε με τη Συνθήκη της Λισαβόνας– σε ευκαιρίες που θα επιτρέψουν στους κατοίκους περιοχών που μαστίζονται από διάφορα μόνιμα φυσικά προβλήματα να συμμετάσχουν στο ευρωπαϊκό εγχείρημα.

Κατάγομαι από μια περιφέρεια, τις Αζόρες, όπου τα εν λόγω προβλήματα είναι πολλά και πιο έντονα, όπως συμβαίνει σε άλλες περιοχές γνωστές ως εξόχως απόκεντρες περιφέρειες της Ευρώπης, σύμφωνα με το άρθρο 349 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Σε συνέχεια της ανακοίνωσης του 2008 της Επιτροπής με τίτλο «Οι ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες: ένα πλεονέκτημα για την Ευρώπη» και της εκτενούς συζήτησης στην οποία οι ίδιες οι εξόχως απόκεντρες περιφέρειες διαδραμάτισαν ενεργό ρόλο, αναμένουμε τώρα τη δική μας εκδοχή αυτής της στρατηγικής, η οποία θα λάβει υπόψη όχι μόνο τα προβλήματά μας, αλλά κυρίως τις δυνατότητές μας.

Καλώ, κατά συνέπεια, την Επιτροπή να καταθέσει τις προτάσεις της σύντομα, έτσι ώστε να μπορέσουμε να θεσπίσουμε την καλύτερη στρατηγική πριν από τη συζήτηση για το νέο δημοσιονομικό πλαίσιο, επειδή πρέπει πρώτα να καθορίσουμε το περιεχόμενο των πολιτικών μας προτού χορηγηθούν τα απαραίτητα κεφάλαια για την υλοποίησή τους, όπως στην περίπτωση των πολιτικών της Ένωσης που τώρα βρίσκονται υπό αναθεώρηση.

**Pat the Cope Gallagher (ALDE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όπως είπαν πολλοί συνάδελφοι, το άρθρο 174 της Συνθήκης αναφέρεται στην εδαφική συνοχή ως νέο στόχο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Συνεπώς, η Ένωση πρέπει να προσέξει περισσότερο τις οικονομικές και κοινωνικές ανάγκες των ανθρώπων που ζουν σε ορεινές περιφέρειες, σε μικρά νησιά και σε απομακρυσμένες περιοχές. Πιστεύω ακράδαντα ότι η ΕΕ πρέπει τώρα να ανταποκριθεί λαμβάνοντας εγκαίρως συγκεκριμένα μέτρα.

Στο πλαίσιο του ψηφίσματος, προτείνω να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στους σημαντικούς οικονομικούς τομείς, στους οποίους βασίζονται σε πολύ μεγάλο βαθμό οι εν λόγω κοινότητες. Ανησυχώ ιδιαίτερα για τους αλιείς που χρησιμοποιούν μικρά σκάφη στα ανοικτά των ακτών και τα νησιά. Τα εν λόγω μικρά σκάφη έχουν εξαιρετική σημασία για τις απομακρυσμένες περιοχές, όπου δεν υπάρχει εναλλακτική πηγή απασχόλησης.

Στην Ιρλανδία, η πλειονότητα των εν λόγω σκαφών έχει μήκος μικρότερο από 15 μέτρα και οι ποσότητες των αλιευμάτων τους έχουν αμελητέο αντίκτυπο στα αποθέματα. Ωστόσο, πρέπει να συμμορφώνονται με κανονισμούς που έχουν θεσπιστεί για μεγαλύτερα σκάφη, τα οποία δεν συγκρίνονται.

Καλώ την Επιτροπή, κατά την αναθεώρηση της κοινής αλιευτικής πολιτικής, να αναγνωρίσει αυτήν την πραγματικότητα και να εισαγάγει ένα τμήμα στη νέα πολιτική για αυτές τις παράκτιες περιοχές και τα νησιά που εξαρτώνται από τα ψάρια.

**Jaroslav Paška (EFD).** – (SK) Η πολιτική για τις ορεινές, τις νησιωτικές και τις αραιοκατοικημένες περιοχές πρέπει να είναι ολοκληρωμένη, ενιαία και ισορροπημένη, και πρέπει

να αναγνωρίζει την ποικιλομορφία των εν λόγω περιοχών και το αντίστοιχο δικαίωμα σε μια συγκεκριμένη μέθοδο ανάπτυξης στην τοπική, περιφερειακή ή εθνική νομοθεσία. Η πολιτική πρέπει να αναγνωρίζει τα μειονεκτήματα που βιώνουν οι κάτοικοι, οι τοπικές ακτές και οι επιχειρήσεις, και πρέπει να καθορίζει εξειδικευμένες δράσεις για τη διατήρηση των παραδοσιακών μορφών απασχόλησης, την υποστήριξη πολυετών σύνθετων προγραμμάτων με στόχο την αναβάθμιση των δυνατοτήτων των παραδοσιακών μορφών παραγωγής, την υποστήριξη της διαφοροποίησης των οικονομικών δραστηριοτήτων του πληθυσμού μέσω της ανάπτυξης πόρων για επισκέπτες ή τουρίστες, ως συμπληρώματος στις παραδοσιακές μορφές βιοποριστικών μέσων, τη διατήρηση και τη βελτίωση της πρόσβασης σε υπηρεσίες και τεχνικές υποδομές, την εφαρμογή μέτρων για συγκράτηση της εκροής νέων ατόμων, τη διατήρηση της συγκεκριμένης ταυτότητας και των πολιτισμικών αξιών που αφορούν ειδικά κάθε ομοιογενή περιοχή, και, φυσικά, τελευταίο αλλά εξίσου σημαντικό, τη διατήρηση της βιολογικής και της περιβαλλοντικής ισορροπίας.

Η φροντίδα προς αυτές τις περιοχές απαιτεί συγκεκριμένη προσέγγιση και εφαρμογή των επιλεγμένων μέτρων με εξαιρετική ευαισθησία.

Αυτή, κυρίες και κύριοι, είναι η λύση για αυτές τις συγκεκριμένες ευρωπαϊκές περιοχές.

**Seán Kelly (PPE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, κατά τη διάρκεια της κρίσης εξαιτίας της ηφαιστειακής τέφρας, χρειάστηκαν δύο ημέρες για να επιστρέψω στο σπίτι μου στην πατρίδα μου, λόγω του ότι δεν υπάρχει χερσαία σύνδεση ούτε σήραγγα ανάμεσα στην Ιρλανδία και την Αγγλία. Γυρίζοντας κατανόησα με απόλυτη σαφήνεια τις ιδιαίτερες δυσκολίες των ανθρώπων που ζουν σε νησιά χωρίς σύνδεση με την ηπειρωτική χώρα. Το ίδιο ισχύει για όσους ζουν σε αραιοκατοικημένες ορεινές και λοφώδεις περιοχές και σε άλλες περιοχές με μειονεκτήματα. Το ίδιο ισχύει και στη δική μου περίπτωση, στα νότια της Ιρλανδίας, καθ' όλο το μήκος της δυτικής ακτής έως το Donegal του Pat the Cope. Αναμφίβολα, οι περιοχές αυτές χρήζουν ιδιαίτερης προσοχής.

Θα ήθελα να θίξω τρία σημεία. Καταρχάς, ο Nuno Teixeira επεσήμανε ότι, σύμφωνα με την παράγραφο 3, τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγήσουν κεφάλαια για άλλους λόγους πέραν του ΑΕγχΠ. Αυτό είναι κάτι που πρέπει να ενθαρρύνουμε σε αυτές τις περιοχές, επειδή είναι ειδικές.

Δεύτερον, οι εν λόγω περιοχές είναι οι πλουσιότερες σε ολόκληρη την Ευρώπη όσον αφορά τη βιοποικιλότητα, την προστασία του περιβάλλοντος και την παροχή δημόσιων αγαθών. Αυτό είναι κάτι που πρέπει να συμπεριληφθεί σε μεγάλο βαθμό στις επερχόμενες διαπραγματεύσεις ΚΓΠ.

Τρίτον, σύμφωνα με το άρθρο 195 της Συνθήκης της Λισαβόνας, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει τώρα κάποια αρμοδιότητα για την ανάπτυξη του τουρισμού. Οι εν λόγω περιοχές προσφέρουν μεγάλο πεδίο δράσης για την ανάπτυξη ισχυρού και βιώσιμου τουρισμού. Είναι περιοχές ιδιαίτερης φυσικής καλλονής και διαθέτουν έναν καλό παραδοσιακό τρόπο ζωής και πολύ φιλικό πληθυσμό. Εάν κάνουμε μια προσπάθεια, ιδίως εδώ σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, να τους βοηθήσουμε, δεν τους βοηθάμε μόνο να επιβιώσουν, αλλά μπορούμε επίσης να τους συνδράμουμε να αυτό-βοηθηθούν. Υποθέτω ότι αυτή είναι, τελικά, η καλύτερη υποστήριξη που μπορούμε να τους δώσουμε.

**Alan Kelly (S&D).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, για να είμαι ειλικρινής, οι περιοχές για τις οποίες συζητάμε απόψε πλήττονται οικονομικά και κοινωνικά εδώ και γενιές και τώρα, εξαιτίας των επιπτώσεων της σύγχρονης παγκοσμιοποίησης, είναι αντιμέτωπες με μεγάλες προκλήσεις.

Εκπροσωπώ μια περιοχή που έχει πολλά νησιά και τον μεγαλύτερο ορεινό όγκο στην Ιρλανδία.

Όπως οι προηγούμενοι δύο ομιλητές, οι συνάδελφοί μου από την Ιρλανδία, γνωρίζω και εγώ τις περιοχές που πλήττονται εδώ και πολλές γενιές. Οι πληθυσμοί μετακινούνται σε αστικές περιοχές· υπάρχει έλλειψη οικονομικών ευκαιριών για τους νέους – θα μπορούσαμε να μιλάμε ολόκληρη την ημέρα για τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν.

Θεωρώ πως ήρθε η ώρα να αναγνωρίσουμε ότι η πολιτική συνοχής, παρά τις πολλές επιτυχίες και τις ιδιαίτερα αξιέπαινες προσπάθειες, δεν έχει επιτύχει πλήρως όσον αφορά την παροχή οικονομικής ανάπτυξης σε ολόκληρη την Ένωση, και ειδικά στις εν λόγω περιοχές. Ελπίζω ότι η απάντηση της ΕΕ σε αυτό το πρόβλημα θα οδηγήσει σε πραγματικές, συγκεκριμένες διαφορές μέσω της αντιμετώπισης της βάση αυτής της ανισότητας και, το σημαντικότερο, μέσω της προσαρμογής στις σύγχρονες ανάγκες, όπως ο τομέας των επικοινωνιών, και ειδικά οι ευρωζωνικές τηλεπικοινωνίες νέας γενιάς, που πιστεύω ότι είναι ένα τεράστιο θέμα. Η πρόσβαση στις επικοινωνίες πρόκειται να είναι η επόμενη μεγάλη πρόκληση· προς το παρόν αποτελεί μια τεράστια πρόκληση.

Ήρθε η ώρα να διασφαλίσουμε ότι θα παράσχουμε σε αυτές τις κοινότητες ένα οικονομικό μέσο επικοινωνίας. Θα ήθελα να υπενθυμίσω σε όλους μας ότι είμαστε υποχρεωμένοι να το πράξουμε αυτό στο πλαίσιο όλων των Συνθηκών.

**Vladko Todorov Panayotov (ALDE).** – (BG) Κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, ορεινές περιοχές υπάρχουν στα περισσότερα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθιστώντας τα βουνά αναπόσπαστο τμήμα της γεωγραφίας της Ευρώπης. Στη Βουλγαρία, για παράδειγμα, οι ορεινές περιοχές είναι σχεδόν εξίσου πολυπληθείς με τις πεδινές περιοχές. Για αυτόν τον λόγο ο μεγάλος αριθμός οικολογικών, κοινωνικών και εδαφικών ζητημάτων που αφορούν τις εν λόγω περιοχές αξίζει να εξεταστούν προσεκτικά από τον ευρωπαϊκό νομοθέτη.

Σε ό,τι αφορά το περιβάλλον, με το πλούσιο οικοσύστημα, την πολυμορφία και το εντυπωσιακό μέγεθός του, τα βουνά της Ευρώπης παρέχουν τις ιδανικές προϋποθέσεις για την ανάπτυξη και τη διατήρηση της βιοποικιλότητας. Ωστόσο, τα ευπαθή ορεινά οικοσυστήματα είναι ιδιαίτερα ευαίσθητα και ευάλωτα στις αλλαγές που προκαλεί ο αντίκτυπος των ανθρώπινων πράξεων.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να μάθει πώς να χρησιμοποιεί τα οικονομικά και οικολογικά πλεονεκτήματα των ορεινών περιοχών με τον καλύτερο και πιο υπεύθυνο τρόπο. Οι στόχοι αυτοί μπορούν να επιτευχθούν μέσω της χρηματοδότησης και την προώθησης οικολογικά αποδοτικών δραστηριοτήτων, όπως η ορεινή γεωργία, η κτηνοτροφία στις περιοχές των Άλπεων και η ολοκληρωμένη διαχείριση δασικών πόρων.

Κύριοι συνάδελφοι, πιστεύω ότι τα εν λόγω μέτρα θα αποδώσουν πολλά θετικά αποτελέσματα όσον αφορά την εδαφική και την οικονομική συνοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Iosif Matula (PPE).** – (RO) Η βιώσιμη οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη επιτυγχάνεται μέσω της χρήσης των διαφόρων εδαφικών πλεονεκτημάτων, τα οποία είναι διαθέσιμα. Αυτή η έννοια είναι ένα από τα κύρια σημεία της Πράσινης Βίβλου για την εδαφική συνοχή. Η αρχή αυτής της συνοχής ενισχύθηκε από τους κανονισμούς που διέπουν τα Διαρθρωτικά Ταμεία για την περίοδο 2007-2013 και αποτελούν έναν από τους βασικούς στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης που εισήγαγε η Συνθήκη της Λισαβόνας. Οι διατάξεις του άρθρου 174 πρέπει να μεταφράζονται σε συγκεκριμένες στρατηγικές ανάπτυξης και σε συγκεκριμένα μέτρα με στόχο την υπερνίκηση των μειονεκτημάτων και την αξιοποίηση του δυναμικού που προσφέρουν οι ορεινές, οι νησιωτικές και οι αραιοκατοικημένες περιοχές. Αυτό θα μπορούσε να επιτευχθεί μέσω ενός ευρωπαϊκού πολιτικού πλαισίου και θα μπορούσε να δημιουργήσει προστιθέμενη αξία μέσω της αξιοποίησης των διαφόρων τοπικών πλεονεκτημάτων.

Οι πολιτικές έρευνας και ανάπτυξης θα είχαν ως αποτέλεσμα την καλύτερη χρήση του τεράστιου φυσικού δυναμικού των εν λόγω περιοχών, με άμεσο αντίκτυπο, για παράδειγμα, στους τομείς της αειφόρου ενέργειας και του τουρισμού. Αυτό θα μας επέτρεπε να μετατρέψουμε συγκεκριμένα γεωγραφικά χαρακτηριστικά σε οφέλη.

Μια σημαντική πτυχή, στην οποία πρέπει να εστιάσουμε, είναι οι δημογραφικές μεταβολές. Πρέπει να ενθαρρύνουμε συγκεκριμένες δημογραφικές πολιτικές που αφορούν τους κατοίκους των εν λόγω περιοχών προσφέροντάς τους διαφορετικές εγκαταστάσεις ανάλογα με τα ειδικά χαρακτηριστικά της περιοχής. Οι μειονεκτούσες ορεινές περιοχές της χώρας μου, των οποίων ο πληθυσμός μειώνεται σταθερά, αναμένουν μέτρα για τη βελτίωση της οικονομικής τους κατάστασης, έτσι ώστε να ενθαρρυνθούν οι κάτοικοί τους να παραμείνουν σε αυτούς τους οικισμούς και να συμβάλουν στην ανάπτυξή τους.

Υπάρχει άλλο ένα ιδιαίτερα σημαντικό σημείο που θέλω να παρατηρήσω. Πιστεύω ότι το ΑΕγχΠ πρέπει να συνεχίσει να αποτελεί το βασικό κριτήριο στο πλαίσιο του προσδιορισμού της επιλεξιμότητας για την ενίσχυση της περιφερειακής πολιτικής. Η εισαγωγή άλλων δεικτών θα περιέπλεκε και θα κατέστρεφε μακροπρόθεσμα την πραγματική διαδικασία ανάπτυξης στις εν λόγω περιοχές, καθώς και την πολιτική συνοχής συνολικά. Ωστόσο, οι δείκτες αυτοί μπορούν να χρησιμοποιούνται από τα κράτη μέλη για την αναδιανομή των κεφαλαίων μεταξύ των περιφερειών, έως το όριο των πακέτων που εκχωρηθήκαν σε αυτές, μόνο προς όφελος των περιοχών που μνημονεύονται.

**Σπύρος Δανέλλης (S&D).** - Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, οι ορεινές, νησιωτικές και απομακρυσμένες περιοχές αποτελούν πηγή δύναμης και πλούτου για την Ευρώπη. Η ευρωπαϊκή πολιτική προς τις περιοχές αυτές πρέπει να εστιάζεται στην ενίσχυση των θετικών ιδιαιτεροτήτων τους και, παράλληλα, να αμβλύνει τις αρνητικές, ώστε οι ευρωπαίοι πολίτες να μη νοιώθουν σε κανένα σημείο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ότι είναι αποκομμένοι από τους συμπολίτες τους και σε κάθε περιοχή της Ευρώπης να απολαμβάνουν όσο γίνεται καλύτερα ίσες ευκαιρίες για ευημερία.

Το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν μιας περιοχής δεν δίνει την πραγματική εικόνα αυτής της διαφορετικότητας. Υπάρχουν φαινομενικά πλούσια νησιά και ορεινές περιοχές οικονομικά εγκλωβισμένες σε παραπαίοντες κλάδους υπηρεσιών χωρίς παραγωγική βάση οι οποίες, κατά συνέπεια, χρειάζονται επενδύσεις. Επιπλέον, οι μέσοι όροι, οι οποίοι αφορούν άνισα μεταξύ τους νησιά ως προς την ανάπτυξη, αδικούν εκ των πραγμάτων κάποια εξ αυτών.

Άλλοι σημαντικοί παράγοντες, όπως η αγορά εργασίας ή η προσβασιμότητα μιας περιοχής, το αυξημένο κόστος μετακινήσεων και μεταφορών, καθώς επίσης και οι αναγκαίες υποδομές και τα δίκτυα, είναι στοιχεία που πρέπει να συνυπολογιστούν στο πλαίσιο μιας συνολικότερης προσέγγισης των περιοχών, τόσο σε ό,τι αφορά την περιφερειακή πολιτική, όσο και σε ό,τι αφορά, γενικότερα, την αφετηρία για τη διεύρυνση των κριτηρίων.

**Tamás Deutsch (PPE).** - (HU) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η πρόταση ψηφίσματος επισημαίνει επί του παρόντος ότι οι ορεινές, οι νησιωτικές και οι αραιοκατοικημένες περιοχές αντιμετωπίζουν σοβαρές προκλήσεις και χρειάζονται, κατά συνέπεια, ειδικά προγράμματα περιφερειακής ανάπτυξης και υποστήριξη. Η πρόταση υποδεικνύει το ΑΕγχΠ ως δείκτη. Σε αυτό το πλαίσιο, είναι σημαντικό να τονιστεί ότι πρέπει να συνεχίσουμε να χρησιμοποιούμε το ΑΕγχΠ ως μέσο αξιολόγησης της επιλεξιμότητας ενός κράτους μέλους για περιφερειακή πολιτική υποστήριξη σε ό,τι αφορά την κατανομή κεφαλαίων της ΕΕ. Το ΑΕγχΠ είναι βασικό μέτρο ανάπτυξης, προόδου και του αντίκτυπου των δράσεων περιφερειακής ανάπτυξης και συνιστά έναν δείκτη ο οποίος μπορεί επίσης να συνδεθεί με άλλα κριτήρια αξιολόγησης.

Ωστόσο, όλα αυτά δεν σημαίνουν ότι μπορούμε να αγνοήσουμε τις κοινωνικές και περιβαλλοντικές συνέπειες των οικονομικών αποφάσεων, δεδομένου ότι η ανάπτυξη μπορεί να είναι χρήσιμη μόνο εάν συνδυαστεί με την κοινωνική ανάπτυξη και τη βελτιωμένη ποιότητα ζωής. Σε επίπεδο κρατών μελών, οι φορείς λήψης αποφάσεων κάθε χώρας μπορούν να λάβουν υπόψη άλλους δείκτες κατά την εκχώρηση πόρων για την ανάπτυξη μεταξύ των περιφερειών, όπως στην περίπτωση προσδιορισμού της υποστήριξης των κρατών μελών προς τις ορεινές, τις νησιωτικές και τις αραιοκατοικημένες περιοχές. Ωστόσο, θα ήθελα να επιστήσω επίσης την προσοχή της Επιτροπής στο γεγονός ότι σε επίπεδο ΕΕ πρέπει να συνεχίσουμε να χρησιμοποιούμε το ΑΕγχΠ ως θεμελιώδη δείκτη επιλεξιμότητας για υποστήριξη, ώστε να διασφαλισθεί η συνεχής αποτελεσματική χρήση της υποστήριξης από λιγότερο ανεπτυγμένα κράτη μέλη.

**Derek Vaughan (S&D).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, κατάγομαι από την Ουαλία, στην οποία υπάρχουν ορεινές, νησιωτικές, αραιοκατοικημένες και άλλες περιοχές. Κατά συνέπεια, επικροτώ την πρόταση ψηφίσματος.

Στη σύντομη παρέμβασή μου, θα ήθελα να εστιάσω στον ρόλο της τοπικής και της περιφερειακής κυβέρνησης, επειδή είναι σαφές ότι, οποιοσδήποτε στρατηγικές, έργα ή προγράμματα κι αν τεθούν σε ισχύ, την προετοιμασία, την εφαρμογή, την παράδοση και τη διαχείρισή τους θα έχουν οι περιφερειακές και οι τοπικές αρχές.

Αυτό είναι σωστό, διότι αυτό είναι το επίπεδο κυβέρνησης που βρίσκεται εγγύτερα στη βάση και εγγύτερα στον κόσμο. Κατά συνέπεια, είναι επίσης σωστό να συμμετέχει σε όλα τα στάδια κάθε προγράμματος ή πρωτοβουλίας.

Ελπίζω, λοιπόν, να το λάβει αυτό υπόψη η Επιτροπή και να θεσπίσει μηχανισμούς για να διασφαλισθεί η πλήρης συμμετοχή της τοπικής και της περιφερειακής κυβέρνησης, και είμαι πεπεισμένος ότι και εκείνη, με τη σειρά της, θα διασφαλίσει την ανάπτυξη των κοινοτήτων και των περιφερειών μας.

**Joachim Zeller (PPE).** – (DE) Κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, έχω πρόβλημα με ένα μέρος αυτής της συζήτησης. Ακούγοντας ορισμένες από τις παρεμβάσεις για τις ορεινές, τις νησιωτικές και τις αραιοκατοικημένες περιοχές, σχηματίζω την εντύπωση ότι αυτές είναι εξωεδαφικές και ότι υπόκεινται άμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ωστόσο, κάτι τέτοιο δεν συμβαίνει. Καθεμία από αυτές τις περιοχές ανήκει σε ένα κυρίαρχο κράτος μέλος. Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, η εφαρμογή των ευρωπαϊκών αποφάσεων και στόχων παραμένει ζήτημα που αφορά τα κράτη μέλη.

Πριν από τη Συνθήκη της Λισαβόνας, ανέκαθεν διδόταν ιδιαίτερη προσοχή, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, σε αυτές ειδικά τις περιοχές –ορεινές, αραιοκατοικημένες και νησιωτικές περιοχές– στις ανακοινώσεις της Επιτροπής. Και εδώ στο Κοινοβούλιο πολλές αποφάσεις ελήφθησαν για την υποστήριξη των εν λόγω περιοχών. Όταν ακούω πολλούς εδώ να παραπονούνται ότι οι περιοχές αυτές βρίσκονται ακόμα σε άσχημη κατάσταση, αναρωτιέμαι σχετικά με το τι έκαναν τα κράτη μέλη με τις πρωτοβουλίες που τους παρείχαμε σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Τι έκαναν οι ίδιες οι περιοχές σχετικά με αυτές; Με ποιον τρόπο χρησιμοποίησαν την ευρωπαϊκή συνδρομή που παρασχέθηκε; Εκείνο που απαιτείται εδώ είναι μια νέα στρατηγική και συμπάσχω με τους υπαλλήλους της Γενικής Διεύθυνσης Περιφερειακής Πολιτικής, οι οποίοι πρέπει να ενσωματώσουν τα πολυάριθμα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι νησιωτικές, οι ορεινές και οι αραιοκατοικημένες περιοχές σε μια στρατηγική. Ταυτόχρονα, υπάρχει τέτοια πληθώρα στρατηγικών –στρατηγικές για τον Δούναβη, τη Βαλτική Θάλασσα, τη Μαύρη Θάλασσα, για την κλιματική αλλαγή και ούτω καθεξής– ώστε σύντομα θα χρειαστούμε στρατηγική για τις στρατηγικές, εάν επιθυμούμε να διατηρήσουμε μια γενική εικόνα για όλες.

Πέραν ασειδότητας, κυρίες και κύριοι, το διακύβευμα –όπως ειπώθηκε σήμερα, και είμαι ευγνώμων στον Επίτροπο κ. Χαηη που το ανέφερε– είναι ότι πρέπει να αγωνιστούμε για να διασφαλίσουμε τη συνέχιση της πολιτικής συνοχής και της περιφερειακής πολιτικής σε ευρωπαϊκό επίπεδο μετά το 2013. Σε αυτό το στοιχείο πρέπει να εστιάσουμε το έργο μας και πρέπει να πείσουμε συναφώς τους συναδέλφους βουλευτές. Οι ορεινές, οι νησιωτικές και οι άλλες περιοχές θα βρουν όλες τη θέση τους στη συνέχιση της πολιτικής για τη συνοχή και την περιφερειακή πολιτική μετά το 2013. Δεν υπάρχει λόγος να αναλώνουμε τον χρόνο μας σε μεμονωμένες προτάσεις ψηφίσματος για αυτό το θέμα.

**Patrice Tirolien (S&D)** . – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, επικροτώ ιδιαίτερως τη σημερινή συζήτηση. Δείχνει ακόμα μία φορά την ανάγκη να εκτιμήσει και να αξιοποιήσει στο έπακρο η Ένωση την περιφερειακή πολυμορφία της.

Αυτήν τη στιγμή που διαπραγματευόμαστε τα νέα προγράμματα πλαίσιο 2014-2020, πιστεύω ότι είναι σημαντικό να τονίσουμε τις τροποποιήσεις από τις οποίες πρέπει να επωφεληθούν συγκεκριμένες περιφέρειες. Τα ζητήματα συνέχειας και εδαφικής συνοχής πρέπει να βρίσκονται στο επίκεντρο των προβληματισμών μας.

Ωστόσο, η ανάπτυξη των ορεινών, των νησιωτικών και των αραιοκατοικημένων περιοχών απαιτεί κάτι περισσότερο από παρεκκλίσεις. Πρέπει να εγκρίνουμε μια οριζόντια προσέγγιση. Πρέπει να θεσπίσουμε εργαλεία ικανά να διασφαλίσουν τη συνύπαρξη, σε συνεργεία, όλων των τομέων της κοινοτικής δράσης προκειμένου να αυξηθεί η προστιθέμενη αξία τους.

Επιπλέον, ως εκπρόσωπος μιας εξόχως απόκεντρης περιφέρειας, προσδοκώ τη νέα στρατηγική της Ένωσης για τις εξόχως απόκεντρες περιφέρειες, την οποία υποσχέθηκαν οι υπηρεσίες της Επιτροπής για τις αρχές του 2011.

**Damien Abad (PPE)** . – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Ευρώπη μας είναι το σύμβολο της Ένωσης όσον αφορά την πολυμορφία της: πολυμορφία αποστάσεων, πολιτισμών, προσεγγίσεων και, επίσης, πολυμορφία εδαφών και περιφερειών.

Παρόλο που η Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελείται από τελείως διαφορετικά μέρη, οι στόχοι της εδαφικής, της οικονομικής και της κοινωνικής συνοχής πρέπει να παραμείνουν οι πυλώνες των δράσεών μας και, επιπλέον, η Συνθήκη της Λισαβόνας το αναγνωρίζει αυτό ρητά. Συνεπώς, σε αυτό το πλαίσιο πρέπει να προσέξουμε ιδιαίτερως τις ορεινές, τις νησιωτικές και τις αραιοκατοικημένες περιοχές.

Εξελέγην σε μια ευρεία νοτιοανατολική περιφέρεια, η οποία περιλαμβάνει επίσης νησιά –έχω κατά νου την Κορσική–, καθώς και τη Σαβοΐα και το διοικητικό διαμέρισμα Αίν, όπου αρκετές περιοχές είναι αραιοκατοικημένες, και διαπιστώνω από το έργο μου επιτόπου ότι πρέπει να υπάρχει σαφής προσταγή, η οποία συνίσταται στο να βρεθεί η χρυσή τομή ανάμεσα στην Ευρώπη και αυτές τις περιοχές.

Για να συμβεί αυτό, πρέπει πρώτα να εντοπιστούν οι δυσκολίες τις οποίες αντιμετωπίζουν οι εν λόγω περιοχές. Για παράδειγμα, έχω υπόψη μου υπηρεσίες γενικού ενδιαφέροντος συμπεριλαμβανομένων κοινωνικών υπηρεσιών γενικού ενδιαφέροντος. Με ποιον τρόπο θα οργανώσουμε τα πράγματα, έτσι ώστε να μπορέσουμε να διασφαλίσουμε για όλους τους πολίτες μας, όπου κι αν βρίσκονται, ένα ελάχιστο επίπεδο κοινωνικής προστασίας;

Πρέπει, εξίσου, να αναπτύξουμε όλο το δυναμικό των εν λόγω περιοχών, έτσι ώστε να μπορέσουν να επωφεληθούν από τα οφέλη της ενιαίας αγοράς και της οικονομικής ανάπτυξης. Εξάλλου, είναι πολύ εύκολο να διαπιστώσουμε ότι, επί του παρόντος, οι πολιτικές της ΕΕ για τις νησιωτικές ή τις ορεινές περιοχές δεν εφαρμόζονται αποτελεσματικά.



Αφενός, υπάρχει πραγματική αδυναμία να ληφθούν υπόψη οι ειδικές τοπικές και περιφερειακές συνθήκες και, αφετέρου, υπάρχει ο κίνδυνος οι εν λόγω περιοχές, καθώς παραβλέπονται τελείως, να αφεθούν στη μοίρα τους, χωρίς καμία βοήθεια στην καταπολέμηση της πληθυσμιακής συρρίκνωσης, των απειλών προς το περιβάλλον ή της οικονομικής επιβράδυνσης. Σε αυτό ακριβώς το σημείο, με τον δέοντα σεβασμό στην αρχή της επικουρικότητας, θα μπορούσε η Ευρώπη να προσδώσει προστιθέμενη αξία.

Θεωρώ πως συγκαταλέγομαι μεταξύ των ανθρώπων που πιστεύουν ότι η Ευρώπη πρέπει να καθορίσει ίδιους συγκεκριμένους στόχους για τις εν λόγω περιοχές. Καταρχάς, να αναθεωρηθούν οι διαφορετικές πολιτικές της Ένωσης, οι οποίες έχουν αντίκτυπο σε αυτές τις περιοχές προκειμένου να συμπεριληφθεί μια οριζόντια διάταξη, που θα επιτρέπει να ληφθούν υπόψη αυτές οι ειδικές συνθήκες. Πιστεύω, επίσης, ότι εκτός από την περιφερειακή πολιτική, πρέπει να γίνει αναθεώρηση της κοινής αλιευτικής πολιτικής, με δικλίδες ασφαλείας για την αλιεία μικρής κλίμακας και την τοπική αλιεία, την γεωργία και την ανάπτυξη της υπαίθρου, με καλύτερη στοχοθέτηση για την παραγωγή μικρής κλίμακας μέσω της αύξησης της άμεσης βοήθειας, και κατόπιν πρέπει να εφαρμόσουμε την ίδια διαδικασία στις μεταφορές και την ενέργεια.

Εν κατακλείδι, θα ήθελα να πω ότι όπου υπάρχει θέληση, δεν υπάρχει απαραίτητα και τρόπος. Η φιλοδοξία δεν πρέπει να περιορίζεται σε όμορφα λόγια. Σε μερικούς μήνες θα έχουμε μια κρίσιμη ευκαιρία, την οποία πρέπει να εκμεταλλευτούμε, και συγκεκριμένα τις διαπραγματεύσεις για τις επόμενες δημοσιονομικές προοπτικές.

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D).** – (RO) Κύριε Επίτροπε, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να χρησιμοποιήσει την πολιτική συνοχής της για να εστιάσει ιδιαίτερα στις περιοχές που πλήττονται από φυσικά και δημογραφικά προβλήματα, όπως οι περιοχές στα βόρεια της ηπείρου, οι πιο αραιοκατοικημένες ή οι νησιωτικές περιοχές, οι διασυνοριακές και οι ορεινές περιοχές.

Περισσότερο από οποιοδήποτε άλλες περιοχές στην ΕΕ, οι περιοχές αυτές αντιμετωπίζουν ιδιαίτερες προκλήσεις που δημιουργούν η δύσκολη πρόσβαση, η κλιματική αλλαγή, η περιφερειακή ολοκλήρωση και οι δημογραφικές αλλαγές. Επιπλέον, έχουν ορισμένα κοινά χαρακτηριστικά, τα οποία απαιτούν τον σχεδιασμό και την εφαρμογή ειδικών προγραμμάτων περιφερειακής ανάπτυξης, καθώς και την προσαρμογή των δεικτών για τη χορήγηση κεφαλαίων δεδομένου ότι πρέπει να ληφθούν υπόψη τα συγκεκριμένα χαρακτηριστικά κάθε περιοχής. Πράγματι, πρέπει να εξεταστεί η χαμηλή πληθυσμιακή πυκνότητα και η πρόσβαση σε επαγγελματικά εκπαιδευτικά προγράμματα, τα οποία επιτρέπουν εν συνεχεία στον πληθυσμό να έχει πρόσβαση στην αγορά εργασίας και επηρεάζουν το ποσοστό ανεργίας στις εν λόγω περιοχές.

Ο πληθυσμός σε αυτές τις περιοχές δεν πρέπει να ζει από προγράμματα βοήθειας στο πλαίσιο εθνικών δημόσιων συστημάτων. Οι περιοχές αυτές πρέπει να έχουν πόρους και δυνατότητες κατάλληλες για βιώσιμη ανάπτυξη και για πρόσβαση σε υπηρεσίες γενικού ενδιαφέροντος.

**Richard Seeber (PPE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η Συνθήκη της Λισαβόνας μάς έδωσε μια νέα νομική βάση και το άρθρο 174, συγκεκριμένα, μας αναθέτει το έργο της προώθησης της εδαφικής συνοχής. Αυτό που τούτο σημαίνει συγκεκριμένα για την περιφερειακή πολιτική και για τον αρμόδιο Επίτροπο σε θέματα περιφερειακής πολιτικής είναι ότι ο τελευταίος πρέπει να εστιάσει σε αυτόν τον τομέα πολιτικής και, επίσης, τις περιοχές με τα ειδικά τοπογραφικά χαρακτηριστικά, όπως οι ορεινές και οι νησιωτικές περιοχές. Πρέπει, κατά συνέπεια, να δημιουργήσουμε συγκεκριμένη πολιτική για αυτήν την ομάδα. Όπως είπε ο κ. Zeller, αυτό δεν πρέπει απλώς να μας οδηγήσει στη δημιουργία πολλών προγραμμάτων και στη διάθεση χρημάτων για αυτά, αλλά μάλλον θα πρέπει να αφορά την ενσωμάτωση της απαραίτητης ευελιξίας στα ευρωπαϊκά προγράμματα. Αυτό σχετίζεται με τους δείκτες που πρέπει να παρασχεθούν, αλλά κυρίως επίσης με τις πολιτικές τις οποίες θέλουμε ιδιαίτερα να προωθήσουμε.

Ωστόσο, δεν εξαρτάται μόνο από τον Επίτροπο κ. Hahn η προώθηση αξιοπρεπούς πολιτικής σε αυτόν τον τομέα, διότι οι πολιτικές για τις ορεινές περιοχές καλούνται να διαδραματίσουν τον ρόλο τους σε όλους τους τομείς της ευρωπαϊκής πολιτικής. Έγινε ήδη αναφορά στη γεωργική πολιτική. ΕΝ προκειμένω, οι ειδικές συνθήκες των ορεινών περιοχών χρήζουν εξίσου συνδρομής ή εξισορρόπησης μέσω ειδικών μέτρων. Διαδραματίζει ρόλο στην πολιτική μεταφορών – προσωπικά κατάγομαι από μια χώρα που αντιμετωπίζει ιδιαίτερες προκλήσεις και προβλήματα σε σχέση με τις διεθνείς μεταφορές εμπορευμάτων. Και εδώ επιχειρούμε να ενσωματώσουμε τις απαραίτητες εξαιρέσεις στην οδηγία «eurovignette». Ο βουλευτής από την Φινλανδία ανέφερε την οδηγία για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες. Εάν την είχε διαβάσει προσεκτικά, θα είχε δει ότι ενσωματώσαμε με μεγάλη επιτυχία λύσεις για αυτές τις προβληματικές περιοχές στην προηγούμενη νομοθετική περίοδο.

Ως εκπρόσωπος των περιφερειών, ο Επίτροπος κ. Hahn επωμίζεται την ιδιαίτερη ευθύνη να διασφαλίσει ότι αυτά τα ειδικά χαρακτηριστικά απηχούνται σε όλους τους τομείς πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Μόνο τότε θα μπορέσουμε να διασφαλίσουμε ότι ο στόχος μας για εδαφική συνοχή, όπως καθορίζεται στη Συνθήκη, έχει πραγματικά επιτευχθεί.

**Rosa Estaràs Ferragut (PPE).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσους υπέγραψαν αυτήν την πρόταση ψηφίσματος, η οποία επικροτείται με ιδιαίτερη θέρμη τόσο από την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) όσο και από την Ισπανία, τη χώρα που εκπροσωπούμε.

Έχουμε το νομικό πλαίσιο, το οποίο είναι το άρθρο 174, παράγραφος 3, της Συνθήκης της Λισαβόνας. Έχουμε, επίσης, εδαφική συνοχή, η οποία αποτελεί τον νέο πυλώνα που καθορίζεται σε αυτήν τη Συνθήκη και, κατά συνέπεια, έχουμε τη νομική βάση για να προχωρήσουμε και να βοηθήσουμε τις εν λόγω περιοχές: τις ορεινές, τις νησιωτικές και τις αραιοκατοικημένες περιοχές.

Στην περίπτωση των ορεινών περιοχών –όπως έχει ήδη αναφερθεί– μιλούμε για περίπου 90 εκατομμύρια κατοίκους· στην περίπτωση των νησιωτικών περιοχών υπάρχουν 21 εκατομμύρια άνθρωποι που ζουν σε νησιά 14 χωρών, ενώ πολλά εκατομμύρια ακόμα ζουν σε ορεινές περιοχές.

Όλες αυτές οι περιοχές αντιμετωπίζουν μια παρόμοια σειρά προβλημάτων όσον αφορά τον πολιτισμό, την εκπαίδευση, τις μεταφορές και το περιβάλλον. Συγκεκριμένα, υπάρχει ένα μειονέκτημα που τις ενώνει όλες και αυτό αφορά τις μεταφορές. Κατάγομαι από τις Βαlearίδες Νήσους, όπου το επιπρόσθετο κόστος των μεταφορών έχει υπολογιστεί σε 20%. Αυτό έχει, αναμφίβολα, αντίκτυπο στη βιομηχανία, τη γεωργία, τους στρατηγικούς τομείς, τον τουρισμό και, εν ολίγοις, σε ολόκληρο τον επιχειρηματικό τομέα: σε ολόκληρο τον οικονομικό ιστό. Επηρεάζει, συνεπώς, την ανταγωνιστικότητά μας.

Κατά συνέπεια, εάν εστιάσουμε στη συνέχεια στους πόρους, όπως το πόσιμο νερό ή η γη, που είναι περιορισμένα, ή στις πρώτες ύλες, όπως η ενέργεια ή οι χώροι διαβίωσης σε αυτές τις περιοχές, θα δούμε ότι οδηγούν αναπόφευκτα σε ένα φαινόμενο ελλείψεων και απουσίας οικονομικής διαφοροποίησης.

Ζητούμε, συνεπώς, οι νέες δημοσιονομικές προοπτικές να λάβουν υπόψη τα συγκεκριμένα χαρακτηριστικά των περιοχών αυτών και να περάσουμε από τα λόγια στις πράξεις –όπως επίσης ειπώθηκε σήμερα–, οι οποίες πρέπει να μεταφραστούν σε προϋπολογισμούς και, επομένως, σε μεγαλύτερη εδαφική συνοχή.

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE).** – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, οι απομακρυσμένες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως οι εξόχως απόκεντρες περιφέρειες (περιλαμβανομένων των Αζορών, της περιοχής που εκπροσωπώ στο παρόν Σώμα), οι ορεινές, οι

νησιωτικές και οι αραιοκατοικημένες περιοχές αντιμετωπίζουν φυσικά και γεωγραφικά προβλήματα, τα οποία είναι δύσκολο να ξεπεραστούν και έχουν μεγάλο κοινωνικό κόστος.

Ως παράδειγμα, θα ήθελα να αναφέρω τις δυσκολίες πρόσβασης, το υψηλό κόστος των βασικών παρεχόμενων υπηρεσιών προς τους πολίτες, τον ενεργειακό εφοδιασμό κ.λπ.

Πρέπει επίσης να θυμόμαστε ότι μόνο το 7% των ατόμων στην Ευρωπαϊκή Ένωση ζει σε πόλεις και ότι 14 εκατομμύρια Ευρωπαίοι ζουν σε νησιά.

Η Ένωση που θεμελιώθηκε και οργανώθηκε γύρω από αξίες, όπως η αλληλεγγύη και η κοινωνική δικαιοσύνη, έχει το πολιτικό και το ηθικό καθήκον να προωθήσει την οικονομική και την κοινωνική ανάπτυξη των απομακρυσμένων περιοχών της. Πράγματι, αυτός είναι ο βασικός λόγος ύπαρξης των ευρωπαϊκών πολιτικών συνοχής: εδαφική συνοχή και οικονομική και κοινωνική σύγκλιση.

Συνεπώς, η συμπερίληψη της εδαφικής συνοχής ως νέου στόχου για την Ένωση απηχεί απλώς τη φυσική διαδικασία εξέλιξής της, ενώ οι στρατηγικές οικονομικής και κοινωνικής σύγκλισης είναι προϋπόθεση για την ανάπτυξή της.

Η ΕΕ αποφάσισε να υιοθετήσει αυτήν την προσέγγιση πριν από πολύ καιρό και έχει αποφέρει ιδιαίτερα θετικά αποτελέσματα σε πολλές περιοχές, καθώς μετακινήθηκαν από τον Στόχο 1 στον Στόχο 2. Στην πραγματικότητα, ακόμα και πριν φτάσουν οι περιοχές αυτές στον Στόχο 2, ακόμα και όταν τα επίπεδα ανάπτυξης σε αυτές τις απομακρυσμένες περιοχές της Ευρώπης παραμένουν κάτω από τον ευρωπαϊκό μέσο όρο και δεν υπάρχει αναλογική υποστήριξη, η συμβολή τους, καθεμίας με τα δικά της ιδιαίτερα χαρακτηριστικά, εξακολουθεί να είναι αναγκαία στον πλούτο της ευρωπαϊκής πολυμορφίας.

Οι εν λόγω απομακρυσμένες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν καθήκον να χρησιμοποιήσουν στο μέγιστο όλα τα εργαλεία ανάπτυξης που είναι διαθέσιμα προς αυτές, εστιάζοντας ιδίως στα δικά τους συγκεκριμένα πλεονεκτήματα. Καθήκον της ΕΕ είναι να διασφαλίσει την αποτελεσματική ολοκλήρωση και συνοχή σε όλες τις περιοχές· διαφορετικά, το ίδιο το σχέδιό της για την ανάπτυξη θα πέσει σε ανυποληψία.

Σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή πρέπει να λάβει δεόντως υπόψη τις γραμμές δράσης που διατυπώνει αυτή η πρόταση ως σημαντική συμβολή στην επιτυχία του σχεδίου της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης που όλοι μοιραζόμαστε.

**Sari Essayah (PPE).** - *(FI)* Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, τα Διαρθρωτικά Ταμεία αποτελούν βασικό χρηματοδοτικό μέσο της ΕΕ στις προσπάθειές μας να επιτύχουμε τους στόχους για το 2020. Είναι ιδιαίτερα σημαντικά για τις αραιοκατοικημένες βόρειες περιοχές και θα ήθελα να διατυπώσω τις ακόλουθες τέσσερις επισημάνσεις. Καταρχάς, αυτές οι ξεχωριστές περιοχές θα είναι οι πρώτες που θα αντιμετωπίσουν πληθώρα προβλημάτων και θα πληγούν περισσότερο από αυτά. Καθώς ο πληθυσμός σε ηλικία εργασίας έχει, σε πολλές περιπτώσεις, μετακινηθεί προς αναζήτηση απασχόλησης, πολλές αραιοκατοικημένες περιοχές θα αντιμετωπίσουν πρώτες το πρόβλημα του γηράσκοντος πληθυσμού.

Προφανώς, γνωρίζω καλύτερα την κατάσταση στη Φινλανδία και μπορώ να σας πω ότι η ανατολική και η βόρεια Φινλανδία σύντομα θα έχει περιοχές όπου περισσότεροι από τον μισό πληθυσμό θα έχει συνταξιοδοτηθεί. Έως το 2020 η αναλογία των ηλικιωμένων προς τον οικονομικά ενεργό πληθυσμό, δηλαδή η λεγόμενη αναλογία εξάρτησης, θα βρίσκεται στο πιο κρίσιμο σημείο της στην ανατολική Φινλανδία, την Ιταλία και την ανατολική Γερμανία. Ο βαθμός αντίθεσης ανάμεσα στις περιφέρειες θα αυξηθεί δραματικά και ο αριθμός των περιοχών, των οποίων η αναλογία εξάρτησης είναι περισσότερο από 25% πάνω από το μέσο όρο της ΕΕ θα αυξηθεί στο 40 έως το 2020. Για αυτόν τον λόγο είναι σημαντικό να ληφθούν υπόψη στην περιφερειακή και τη

διαρθρωτική πολιτική τα δημογραφικά κριτήρια που συνδέονται με τον γηράσκοντα πληθυσμό, και να μην επιτραπεί να είναι μοναδικός σημαντικός παράγοντας το ΑΕγχΠ.

Δεύτερον, δεν πρέπει να επιτρέπεται πλέον στις περιοχές αυτές να χάνουν τον πληθυσμό σε ηλικία εργασίας. Αντίθετα, εκείνο που χρειάζεται είναι να εστιάσουμε στην ανταγωνιστικότητα στις εν λόγω περιοχές, να τις ανασύρουμε από την οικονομική κρίση και να επιτύχουν τους στόχους της ΕΕ για το 2020. Εκείνο που χρειάζεται είναι η ανάπτυξη της καινοτομίας και της εμπειρογνομοσύνης καθώς και ισχυρότερη ανταγωνιστικότητα. Πρέπει να επιτύχουν περισσότερα με λιγότερα χρήματα. Τα κριτήρια επιλογής για τη χρηματοδότηση υπέρ της καινοτομίας πρέπει να είναι τα γνήσια καλά αποτελέσματα. Πρέπει να εστιάσουμε σε θέματα που προωθούν με τον καλύτερο τρόπο την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση σε κάθε περιοχή, ενώ υπάρχει επίσης ανάγκη για νέες κοινωνικές καινοτομίες και καινοτομίες υπηρεσιών.

Τρίτον, χρειαζόμαστε περιφερειακά προγράμματα, τα οποία να ενσωματώνουν μέτρα στο πλαίσιο των Διαρθρωτικών Ταμείων και των οποίων τα αποτελέσματα να μπορούν να μετρηθούν και να αξιολογηθούν. Ο διοικητικός φόρτος που προκύπτει από τα συστήματα διαχείρισης και επιδεώρησης στα κράτη μέλη πρέπει να βρίσκεται σε αναλογία με το διαθέσιμο ποσό χρηματοδότησης. Η χρηματοδότηση πρέπει να εξαρτάται από τα αποτελέσματα και να συνδέεται με διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις στην οικονομία και με υπεύθυνη οικονομική πολιτική.

Τέλος, το τέταρτο σημείο είναι ότι χρειαζόμαστε διασυνοριακή συνεργασία ανάμεσα στις περιφέρειες, ειδικά όταν πρόκειται για έργα που συνδέονται με τις επιχειρήσεις, τη βιομηχανία και το περιβάλλον. Μια καλή ευκαιρία παρουσιάζεται στο πλαίσιο των μακροπεριφερειών της Βαλτικής Θάλασσας και του Δούναβη, για παράδειγμα, που ήδη αναφέρθηκαν στη συζήτηση εδώ. Χρειάζεται συνεργασία ανάμεσα στους γείτονες της ΕΕ, αλλά η Βαλτική Θάλασσα, για παράδειγμα, χρειάζεται επίσης και τη συμμετοχή της Ρωσίας στην περιφερειακή συνεργασία. Οι μόνοι αυτόχθονες της Ευρώπης ...

(Ο πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

**Jean-Pierre Audy (PPE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, ως κάτοικος της οροσειράς Massif Central, της Auvergne, του Limousin, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω, κύριε Επίτροπε, για ό,τι κάνατε στην ανακοίνωσή σας. Ευχαριστώ όλες τις πολιτικές Ομάδες οι οποίες υπέγραψαν το ψήφισμα και οι οποίες, επιπλέον, κατέστησαν δυνατή τη δημιουργία της διακομματικής ομάδας ορεινών και νησιωτικών περιοχών. Ευχαριστώ τους εταίρους μας στο Euromontana και στην οργάνωση αιρετών εκπροσώπων ορεινών περιφερειών (AEM).

Επιτέλους, διατυπώνεται η λέξη «ορεινός» σε μια ευρωπαϊκή Συνθήκη, στο άρθρο 174. Πρέπει να αξιοποιήσουμε πλήρως το δυναμικό μας: γεωργία, δάση, τουρισμός, βιομηχανικές εγκαταστάσεις. Κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να δώσω ιδιαίτερη έμφαση στη γεωργία. Διαθέτουμε προϊόντα ποιότητας, τα οποία είναι ευαίσθητα και χρήσιμα. Σας παρακαλούμε να τα συζητήσετε με τον συνάδελφό σας, τον κ. Ciolos. Πρέπει να παράσχουμε ίσες ευκαιρίες σε σχέση με όλες τις υποδομές, τους αυτοκινητοδρόμους, τα τρένα υψηλής ταχύτητας, την ενέργεια, την εκπαίδευση, την υγεία και την ψηφιακή τεχνολογία.

Κύριε Πρόεδρε, στον πόλεμο υπάρχει ισότητα των καθηκόντων. Εμείς, οι κάτοικοι των ορεινών περιοχών πιστεύουμε, επίσης, στην ισότητα των δικαιωμάτων.

**Zigmantas Balčytis (S&D).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η αρμονική ανάπτυξη της Ένωσης αποτελεί προϋπόθεση για τη βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη και την κοινωνική πρόνοιά της. Η αρχή της εδαφικής συνοχής υποχρεώνει την ΕΕ να διατυπώσει συγκεκριμένα μέτρα για να ξεπεραστούν τα υπάρχοντα προβλήματα και για να εξερευνηθεί το δυναμικό αυτών των περιοχών.

Ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο πολιτικής θα ήταν πολύ χρήσιμο και θα προσέδιδε μακροχρόνια προστιθέμενη αξία στις μειονεκτούσες περιοχές, βοηθώντας να διαμορφωθούν και να προσαρμοστούν μοναδικά πρότυπα ανάπτυξης, τα οποία θα τις καθιστούσαν πιο ανταγωνιστικές και ικανές να αντιμετωπίσουν τις προκλήσεις.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, η παραμονή του πληθυσμού στις αραιοκατοικημένες περιοχές είναι ο καλύτερος τρόπος εγγύησης της διατήρησής του. Η στρατηγική χρησιμοποιεί τη λέξη ανάπτυξη, αλλά θα ήθελα να επισημάνω τρεις αρχές:

Πρώτον, τα επιχειρηματικά πρότυπα που δημιουργούν ανάπτυξη σε αυτές τις περιοχές πρέπει να στοχεύουν προς την κερδοφορία και την παραγωγή υψηλής ποιότητας, και οι νέες δραστηριότητες που συνδέονται με την οικονομία χαμηλών εκπομπών είναι ο τρόπος προώθησής τους.

Δεύτερον, η κοινωνική οικονομία είναι η καλύτερη προσέγγιση για τη σύνδεση αυτών των πληθυσμών με κοινά σχέδια που αφορούν την ευημερία τους.

Τρίτον, οι άνθρωποι που ζουν σε αυτές τις περιοχές πρέπει να έχουν ισοδύναμο επίπεδο δημόσιων υπηρεσιών υγείας και εκπαίδευσης καθώς και υποδομές μεταφορών με το υπόλοιπο κοινό. Είναι καλύτερα να επενδύσουμε σε αυτό παρά να επενδύσουμε σε επιδοτήσεις για την παραγωγή.

Αυτό επιθυμώ για το Euskadi και, κύριε Επίτροπε, αυτό θα καταστεί δυνατό μόνο εάν η Ευρώπη βασιστεί στις περιφέρειες και τις τοπικές κυβερνήσεις, εάν ορίσει με σαφήνεια τους στόχους των ταμείων, εάν αξιολογήσει τον αντίκτυπό τους και εάν λάβει υπόψη τη διαφορετική κατάσταση των περιοχών.

**Rares-Lucian Niculescu (PPE).** – (RO) Η ανάγκη ύπαρξης καλής συσχέτισης ανάμεσα στην πολιτική συνοχής και την κοινή γεωργική πολιτική έχει ήδη αναφερθεί από αρκετούς συναδέλφους βουλευτές. Και εγώ επιθυμώ να τονίσω το γεγονός αυτό μαζί με τον σημαντικό ρόλο, τον οποίο διαδραματίζουν τα ευρωπαϊκά ταμεία για την ανάπτυξη της υπαίθρου στην οικονομική και την κοινωνική ανάπτυξη των ορεινών περιοχών. Επί του παρόντος συζητάμε για το μέλλον της κοινής γεωργικής πολιτικής. Οφείλουμε να έχουμε υπόψη ότι η εν λόγω μεταρρύθμιση πρέπει να εφαρμοστεί κατά τρόπο που θα απελευθερώσει το δυναμικό το οποίο προσφέρουν οι ορεινές περιοχές όσον αφορά την ανάπτυξή τους και ακόμα και τη συμβολή τους στην οικονομική ανάπτυξη.

Η πολυμορφία των τοπικών προϊόντων και των τουριστικών δραστηριοτήτων, για παράδειγμα, θα μπορούσε να παράσχει μια πηγή πλούτου για πολλές περιφέρειες. Ωστόσο, για να συμβεί αυτό, οι εν λόγω περιφέρειες πρέπει να έχουν πρόσβαση σε δημόσιες υπηρεσίες, υποδομές και μεταφορές. Η κοινή γεωργική πολιτική πρέπει να μπορεί, μέσω του δεύτερου πυλώνα, να συνεχίσει να εγγυάται την πρόσβαση σε τέτοιου είδους υπηρεσίες και, ταυτόχρονα, οι συνθήκες ...

(Ο πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Ricardo Cortés Lastra (S&D).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, ζητήματα όπως η ανεργία, η ανάπτυξη της υπαίθρου, η γεωργία, η αλιεία, οι μεταφορές, η προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και η προστασία του περιβάλλοντος είναι ζωτικής σημασίας για τις νησιωτικές, τις ορεινές και τις αραιοκατοικημένες περιοχές μας.

Χρειαζόμαστε μια ολοκληρωμένη και συντονισμένη στρατηγική, για να συμβάλουμε με συνέπεια στην ανάπτυξή τους. Οι περιοχές αυτές έχουν τεράστιο δυναμικό για οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη, το οποίο δεν μπορούμε να σπαταλήσουμε.

Ταυτόχρονα, προκειμένου να καταστεί αυτό δυνατό, πρέπει να εξισορροπήσουμε τα μειονεκτήματα που προκύπτουν από τη συγκεκριμένη γεωγραφική ή δημογραφική κατάστασή τους. Από την άποψη αυτήν, ένα μέτρο απαραίτητο στο πλαίσιο της περιφερειακής πολιτικής είναι η κατάργηση ορισμένων ορίων σχετικά με τη συμμετοχή σε προγράμματα διασυνοριακής συνεργασίας, όπως η απαίτηση να υπάρχει μέγιστη απόσταση 150 χιλιομέτρων ανάμεσα στις διασυνοριακές περιφέρειες, που αποτελεί εμπόδιο όσον αφορά τη μεγαλύτερη συνεργασία ανάμεσα στις νησιωτικές περιοχές και με τις όμορες θαλάσσιες περιφέρειες.

**Gabriel Mato Adrover (PPE).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, εάν συζητούμε για την εδαφική συνοχή, πρέπει να συζητήσουμε για τις νησιωτικές και τις ορεινές περιοχές και, επίσης, για τις εξόχως απόκεντρες περιφέρειες. Αυτό σημαίνει συζήτηση για τα προβλήματα και τις δυσκολίες, τα φυσικά και τα διαρθρωτικά μειονεκτήματά τους. Ωστόσο, σημαίνει επίσης βασικά συζήτηση για τον τρόπο με τον οποίο μπορούμε να άρουμε τα εμπόδια, που αποτρέπουν την ανάπτυξη τους. Σημαίνει συζήτηση για στρατηγικές μετατροπής των εν λόγω μειονεκτημάτων σε ευκαιρίες. Η βελτίωση της συνδεσιμότητας, η κατάλληλη πολιτική γειτονίας και η σταθερότητα στις πολιτικές και τα Διαρθρωτικά Ταμεία είναι ζητήματα τα οποία πρέπει να αντιμετωπίσουμε χωρίς δισταγμό, βάσει δύο σημαντικών προϋποθέσεων: της εδαφικής συνοχής και της αρχής της αλληλεγγύης.

Υπάρχουν άτομα που δεν πιστεύουν στις στρατηγικές. Εγώ πιστεύω σε αυτές και αυτό το ψήφισμα πρέπει να αποτελέσει απόδειξη της δέσμευσης του Κοινοβουλίου προς αυτές τις περιφέρειες και της απαίτησής του για λήψη πολιτικών αποφάσεων από την Επιτροπή, που θα λαμβάνουν υπόψη τις ανάγκες αυτών των ευαίσθητων περιοχών, των οποίων τα προβλήματα γίνονται ακόμα πιο κατάφωρα προφανή σε εποχές οικονομικής κρίσης, όπως αυτή που βιώνουμε επί του παρόντος.

**Miroslav Mikolášik (PPE).** – (SK) Παρόλο που είναι έντεκα και μισή το βράδυ, εξακολουθούμε να συζητάμε εδώ για αυτό το ενδιαφέρον και σημαντικό θέμα, επειδή οι ορεινές περιοχές εξακολουθούν να υστερούν και να λαμβάνουν ανεπαρκή προσοχή, παρά το σαφές δυναμικό των φυσικών πόρων και της μοναδικής χλωρίδας και πανίδας τους.

Οι περιοχές αυτές απαιτούν συγκεκριμένα μέτρα και ειδικά προσαρμοσμένες στρατηγικές ανάπτυξης, που θα τους επιτρέψουν να ξεπεράσουν επίμονα μειονεκτήματα και να αξιοποιήσουν το φυσικό δυναμικό τους, ενώ η ολοκλήρωση οδικών και σιδηροδρομικών υποδομών είναι ζήτημα επιβίωσης και ευημερίας για αυτές. Για αυτόν τον λόγο, υποστηρίζω πλήρως τη δημιουργία ενός ειδικού ευρωπαϊκού ολοκληρωμένου πλαισίου για την επίλυση των ζητημάτων των ορεινών περιοχών σύμφωνα με την αρχή της εδαφικής συνοχής, η οποία αποτελεί έναν από τους βασικούς στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά θα ήθελα να τονίσω, ωστόσο, την ανάγκη συμπλήρωσης του πολιτικού πλαισίου με μια συγκεκριμένη νομική διάσταση που θα συνδέεται με την απελευθέρωση...

(Ο πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Bogusław Sonik (PPE).** – (PL) Η ανταγωνιστικότητα και η ευημερία εξαρτώνται από την ικανότητα των πολιτών μιας συγκεκριμένης περιοχής και από την ικανότητα των επιχειρήσεων που βρίσκονται εκεί να χρησιμοποιήσουν με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τους πόρους της. Η πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να τονώσει τέτοιου είδους δραστηριότητες, δίνοντας ιδιαίτερη έμφαση στη μείωση των ανισοτήτων στα επίπεδα ανάπτυξης μεταξύ περιφερειών, οι οποίες έχουν συγκεκριμένες φυσικές και γεωγραφικές συνθήκες. Η στήριξη της αρμονικής ανάπτυξης έχει ως σκοπό να ενισχύσει την οικονομική, κοινωνική και εδαφική συνοχή της Ένωσης.

Οι προσπάθειες πρέπει να επικεντρωθούν στην ανάπτυξη δυνάμεων και στην αναζήτηση πιθανών τομέων ανταγωνιστικού πλεονεκτήματος των ορεινών και νησιωτικών περιοχών. Αυτό είναι ένα

ιδιαίτερο είδος γεφύρωσης ανάμεσα στην οικολογική σταθερότητα, την οικονομική αποδοτικότητα και την κοινωνική συνοχή προκειμένου να διασφαλισθούν προοπτικές ανάπτυξης για όλους σε αυτές τις δύσκολες περιφέρειες. Με τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας, η Ένωση είναι υποχρεωμένη να αναζητήσει τέτοιου είδους λύσεις.

**Johannes Hahn**, μέλος της Επιτροπής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ανταποδώσω τις ευχαριστίες και θα ήθελα, επίσης, να ευχαριστήσω τους αξιότιμους βουλευτές. Πραγματοποιήθηκαν 47 παρεμβάσεις –τις μέτρησα–, γεγονός που μαρτυρά τόσο τη ζωτικότητα του Κοινοβουλίου όσο και τη σημασία αυτού του θέματος. Είμαι ιδιαίτερα ικανοποιημένος που μόνο μία από αυτές τις 47 παρεμβάσεις ήταν αρνητική, και αφορούσε το εάν συντρέχουν λόγοι για τη θέσπιση μίας πολιτικής για τη συνοχή. Αυτό θα έπρεπε να μας ενθαρρύνει ως προς το ότι πρόκειται για πολύ σημαντικό τομέα πολιτικής, ο οποίος θα μπορούσε να προσεγγίσει τους λαούς της Ευρώπης και να καταστήσει την Ευρώπη ορατή, ακόμα και –κυρίως– στις περιφέρειες που αποτελούν το αντικείμενο των σημερινών συζητήσεων. Καθώς δεν έχει ακόμα αναφερθεί, θα ήθελα να επισημάνω ότι σε αυτήν τη νέα περίοδο έχουμε τη δυνατότητα να χρησιμοποιήσουμε ένα προσαρμοσμένο σύστημα συγχρηματοδότησης για τη δημιουργία ισορροπίας στις περιφέρειες. Σε σχέση με όσα είπε ο κ. Zeller και άλλοι ομιλητές, έχουμε δημιουργήσει την ευκαιρία αντίδρασης σε τοπικό επίπεδο –και σε εξαιρετική συμφωνία με την αρχή της επικουρικότητας– σε συγκεκριμένες ανάγκες με βάση τις γνώσεις των υπευθύνων. Υπάρχει, επίσης, μια σειρά απολύτως διαφορετικών επιλογών στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων –στον τομέα της πολιτικής ανταγωνισμού, για παράδειγμα– και πρέπει να αξιοποιήσουμε αυτές τις ευκαιρίες προς το συμφέρον των ενδιαφερόμενων ατόμων.

Πολλές από τις ομιλίες αναφέρθηκαν στο θέμα των δεικτών, που είναι κάτι το οποίο συχνά αντιμετωπίζουμε κατά τη συζήτηση για την περιφερειακή πολιτική. Συμφωνώ με τον κ. Deutsch και τους άλλους που θεωρούν ότι το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν πρέπει να εξακολουθήσει να χρησιμοποιείται ως βασικός δείκτης. Ωστόσο, κατανοώ πλήρως ότι υπάρχει ανάγκη και επιθυμία για χρήση συμπληρωματικών δεικτών. Εξελίσσονται, ήδη, διάφορα έργα, για παράδειγμα, στο πλαίσιο του ESPON. Ένα τέτοιο έργο είναι το έργο EUROISLANDS, το οποίο αφορά τον καθορισμό συμπληρωματικών δεικτών, οι οποίοι έχουν σχεδιαστεί κυρίως και ειδικά για να μας επιτρέψουν να σχεδιάσουμε καλύτερες πολιτικές σε αυτές τις περιφέρειες από κοινού με εκείνους που έχουν την κύρια ευθύνη. Αυτά δεν πρέπει, και δεν μπορούν, να χρησιμοποιηθούν κυρίως για την ανάπτυξη νέων οικονομικών δεικτών, αλλά υπάρχουν για να μας επιτρέψουν να προσαρμόσουμε τις πολιτικές μας για τις εν λόγω περιφέρειες πιο σωστά και με μεγαλύτερη ακρίβεια όσον αφορά τις ανάγκες των ανθρώπων.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω ιδιαίτερώς τους ομιλητές που ανέφεραν το λανθάνον δυναμικό των περιφερειών και όσα μπορούν ακόμα να γίνουν σε τομείς όπως η έρευνα και η ανάπτυξη. Έχουμε ορισμένες περιφέρειες σε εξαιρετικές τοποθεσίες, όπου λαμβάνουν χώρα εξειδικευμένες ερευνητικές δραστηριότητες. Εάν σκεφτούμε, για παράδειγμα τις Κανάριες Νήσους και τα παρατηρητήριά τους, η έρευνα που πραγματοποιείται εκεί δεν θα μπορούσε να πραγματοποιηθεί πουθενά αλλού, επειδή πουθενά αλλού δεν υπάρχουν αυτές οι συγκεκριμένες γεωγραφικές, τοπογραφικές και κλιματικές συνθήκες. Πρέπει να χρησιμοποιήσουμε καλύτερα παράγοντες αυτού του είδους, συμπεριλαμβανομένου του τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Θα ήθελα, επίσης, να ενώσω τη φωνή μου με εκείνους που ανέφεραν συγκεκριμένα την πρόσβαση στο διαδίκτυο. Πρόκειται, πράγματι, για κάτι στο οποίο πρέπει να δώσουμε ιδιαίτερη προσοχή στο μέλλον, επειδή οφείλουμε να αναγνωρίσουμε ότι ο τομέας αυτός έχει ακόμα μεγάλες δυνατότητες.

Και πάλι σας ευχαριστώ για όλες τις παρεμβάσεις σας στη συζήτηση. Η περιφερειακή πολιτική έχει ένα σημαντικό έργο να επιτελέσει, όχι μόνο όσον αφορά την εξισορρόπηση των ανισοτήτων

στις περιφέρειες, αλλά επίσης όσον αφορά την ικανοποίηση των αναγκών των οκτώ ατόμων στα 10 που γνωρίζουμε ότι επιθυμούν να έχουν μια προοπτική απασχόλησης στην περιφέρεια όπου γεννήθηκαν και, σε πολύ γενικές γραμμές, να γεράσουν εκεί. Για αυτόν το λόγο, πρέπει να επιδιώξουμε μια πολιτική η οποία να λαμβάνει υπόψη αυτές τις συγκεκριμένες ανάγκες και αυτό ακριβώς κάνουμε. Η πολιτική μας βασίζεται στους ανθρώπους και στις ανάγκες τους και ελπίζουμε να τους προσεγγίσουμε με αυτόν τον τρόπο. Πρόκειται για μόνιμο καθήκον που απαιτεί συνεχώς νέα ώθηση. Κατ' αυτήν την έννοια, η σημερινή συζήτηση και, κυρίως, αυτή η έκθεση συνέβαλαν σημαντικά στη βάση για τις αποφάσεις μας. Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι εμείς στην Επιτροπή θεωρούμε την εντατική εργασία σε τέτοιου είδους θέματα όχι μόνο καθήκον και ευθύνη, αλλά επίσης και ευχαρίστηση.

(Χειροκροτήματα)

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. Ρόδης ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

**Πρόεδρος.** – Έχω λάβει 6 προτάσεις ψηφίσματος για την περάτωση αυτής της συζήτησης, σύμφωνα με το άρθρο 110, παράγραφος 2, του Κανονισμού <sup>(2)</sup>.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο, Τετάρτη 22 Σεπτεμβρίου, στις 12.00.

### Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

**Marie-Thérèse Sanchez-Schmid (PPE), γραπτώς.** – (FR) Το ψήφισμα αυτό, το οποίο θα τεθεί αύριο σε ψηφοφορία στο Κοινοβούλιο, συμβάλλει στην ευαισθητοποίηση των θεσμικών παραγόντων έναντι των δυσκολιών που αντιμετωπίζουν οι εν λόγω περιοχές, και εκφράζω την ικανοποίησή μου για αυτό. Θα επισημάνω τρεις σημαντικές πτυχές της έκθεσης αυτής, οι οποίες βρίσκονται στο επίκεντρο των ανησυχιών μου και οι οποίες, αυτές καθαυτές, δικαιολογούν την υπογραφή μου. Δεδομένου ότι κατάγομαι από ορεινή περιοχή, τα Πυρηναία, είμαι ευαίσθητη στα προβλήματα που αντιμετωπίζουν αυτού του είδους οι περιοχές. Λόγω των γεωγραφικών και δημογραφικών περιορισμών τους, οι ορεινές περιοχές έχουν ανάγκη από «εξειδικευμένα προγράμματα περιφερειακής ανάπτυξης», και ευελπιστώ ότι η πολιτική συνοχής μετά το 2013 θα λάβει υπόψη της το στοιχείο αυτό. Η υπεράσπιση και προώθηση των Ευρωπαϊκών Ομίλων Εδαφικής Συνεργασίας (ΕΟΕΣ) βρίσκεται στο επίκεντρο του πολιτικού μου αγώνα. Ελπίζω ότι η επιτυχία του ΕΟΕΣ στην περιφέρειά μου, δηλ. του νοσοκομείου Puigcerdá, μπορεί να λειτουργήσει ως κίνητρο για άλλα έργα αυτού του είδους στην Ευρώπη. Τέλος, η εγκατάλειψη του κριτηρίου της χιλιομετρικής απόστασης (150 χλμ.) σε ό,τι αφορά τα νησιά αποτελεί σημαντική πρόταση που είχε υποβληθεί από πολλούς τοπικούς φορείς. Στην πραγματικότητα, ορισμένα νησιά εξακολουθούν να μην μπορούν να επωφεληθούν των διασυνοριακών προγραμμάτων εξαιτίας του απομακρυσμένου χαρακτήρα τους. Πλήττονται, συνεπώς, από ένα ακόμα πιο προφανές είδος απομόνωσης, και αυτό πρέπει να το διορθώσουμε.

**Edward Scicluna (S&D), γραπτώς.** – (EN) Χαίρομαι που βλέπω το Κοινοβούλιο και την Επιτροπή να συζητούν το ζήτημα των ορεινών και νησιωτικών περιοχών. Ως βουλευτής της Μάλτας και εκπρόσωπος δύο νησιών, της Μάλτας και του Gozo, καθένα εκ των οποίων αριθμεί λιγότερους από 500.000 πολίτες, το εν λόγω ζήτημα αναπόφευκτα με αγγίζει ιδιαίτερα. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι οι νησιωτικές και μικρές περιοχές αξίζουν να τυγχάνουν μεταχείρισης σε επίπεδο ΕΕ ανάλογης με τις ειδικές τους ανάγκες. Για παράδειγμα, υπάρχουν σημαντικές

(2) Βλέπε Συνοπτικά Πρακτικά.



οικονομικές ανισότητες μεταξύ της νήσου Gozo και της υπόλοιπης Μάλτας, με την Εθνική Στατιστική Υπηρεσία της Μάλτας να κάνει λόγο ότι το κατά κεφαλήν ΑΕγχΠ του Gozo βρίσκεται σήμερα κάτω από το 75% του προϊόντος της Μάλτας. Σε τέτοιες περιπτώσεις, η Επιτροπή οφείλει να χορηγεί ειδική αναγνώριση και επιλεξιμότητα σε πτυχές της περιφερειακής πολιτικής της ΕΕ, πέραν της χρηματοδότησης η οποία δεν έχει επίσης υλοποιηθεί στην περίπτωση του Gozo. Φυσικά, οι ορεινές, νησιωτικές και αραιοκατοικημένες περιοχές στην ΕΕ διακρίνονται από κοινά χαρακτηριστικά που τις διαφοροποιούν από άλλες περιοχές. Τείνουν να έχουν κακές μεταφορικές συνδέσεις με αποτέλεσμα την απουσία ευκαιριών απασχόλησης και προσβασιμότητας. Από στατιστικής άποψης, έχουν επίσης περισσότερες πιθανότητες να καταστούν φτωχότερες απ' ό,τι η υπόλοιπη επικράτεια του κράτους μέλους τους. Δεν μπορούμε να τις αγνοήσουμε.

### **15. Ένταξη των αεροπορικών δραστηριοτήτων στο σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου εντός της Κοινότητας (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο σημείο της ημερήσιας διάταξης είναι η συζήτηση σχετικά με

- προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή με θέμα την ένταξη των αεροπορικών δραστηριοτήτων στο σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου εντός της Κοινότητας των Peter Liese και Mathieu Grosch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt και Matthias Groote, εξ ονόματος της Ομάδας S&D, Chris Davies και Holger Krahnmer, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Martin Callanan, εξ ονόματος της Ομάδας ECR, Satu Hassi, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE (O-0127/2010 - B7-0463/2010)

**Peter Liese, συντάκτης.** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι βουλευτές, το 2008 –κατόπιν εντατικών διαπραγματεύσεων– αποφασίσαμε να ενταχθούν οι αεροπορικές δραστηριότητες στο σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής. Εγώ ήμουν την εποχή εκείνη εισηγητής, και ορισμένοι από τους σκιώδεις εισηγητές παρευρίσκονται επίσης σήμερα. Δεν προχωρήσαμε σε αυτήν την απόφαση για να δημιουργήσουμε εκνευρισμό στον κλάδο των αερομεταφορών ή σε τρίτες χώρες, αλλά διότι βρισκόμαστε αντιμέτωποι με ένα σημαντικό πρόβλημα. Έχει σημειωθεί δραματική αύξηση στις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου, με τις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου από τις αεροπορικές δραστηριότητες να έχουν διπλασιαστεί από το 1990. Το 1997, η παγκόσμια κοινότητα ανέθεσε στη Διεθνή Οργάνωση Πολιτικής Αεροπορίας (ΔΟΠΑ) το καθήκον της μείωσης των εν λόγω αερίων του θερμοκηπίου στο πλαίσιο του πρωτοκόλλου του Κιότο. Λυπάμαι που το λέω, αλλά η ΔΟΠΑ δεν έχει επιτύχει κανένα συγκεκριμένο αποτέλεσμα έως σήμερα.

Κατά την κατάρτιση της νομοθεσίας, κρίναμε σημαντικό να συμπεριλάβουμε όλες τις αεροπορικές εταιρείες που απογειώνονται ή προσγειώνονται στην Ευρώπη. Δεν έχει σημασία εάν πρόκειται για ευρωπαϊκές, αμερικανικές ή κινεζικές αεροπορικές εταιρείες· όλες πρέπει να συμπεριληφθούν. Είναι σημαντικό για το κλίμα, και φυσικά είναι εξίσου σημαντικό από την άποψη του θεμιτού ανταγωνισμού. Οι πτυχές αυτές εγκρίθηκαν στο σύνολό τους στο πλαίσιο συναπόφασης και το Κοινοβούλιο προχώρησε σε σημαντικούς συμβιβασμούς σε σύγκριση με τις αρχικές του προτάσεις. Είναι, ως εκ τούτου, σημαντικό να γίνει αυτό γνωστό σε τρίτες χώρες. Οι συμβιβασμοί που επιτεύχθηκαν δεν είναι εύκολο να αλλάξουν, διότι συμφωνήθηκαν στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης.

Φυσικά και υπήρξαν ήδη αντιδράσεις την εποχή εκείνη από τρίτες χώρες, και αυτό εκφράζεται τώρα ενόψει της Γενικής Συνέλευσης της ΔΟΠΑ, η οποία θα αρχίσει τις εργασίες της την επόμενη εβδομάδα. Πιστεύω ότι, από νομικής άποψης, είμαστε σε μεγάλο βαθμό ασφαλείς· ως εισηγητής, κατέβαλα επανειλημμένες προσπάθειες για να διασφαλίσω την ορθότητα της νομικής βάσης. Όπως όλα, όμως, και αυτό είναι ζήτημα πολιτικής τάξεως. Συνεπώς, πρέπει να παράσχουμε

πολιτική στήριξη στους κύριους διαπραγματευτές μας στη ΔΟΠΑ, στον Επίτροπο κ. Kallas και στη βελγική Προεδρία.

Θεωρώ ότι η θέση των ΗΠΑ είναι ιδιαίτερα επισφαλής. Την περασμένη εβδομάδα, συναντήθηκα με την κύρια εκπρόσωπο των ΗΠΑ στις διαπραγματεύσεις και την ρώτησα εάν όντως γνωρίζει ότι η νομοθεσία για το κλίμα, που εγκρίθηκε από τη Βουλή των Αντιπροσώπων και υπέρ της οποίας εκφράζει διαρκώς τη στήριξή του ο πρόεδρος Obama, θα επηρεαστεί και αυτή, σε περίπτωση που επικρατήσει στη ΔΟΠΑ η θέση των ΗΠΑ που επιτρέπει τη χρήση ενός συστήματος το οποίο θα στηρίζεται στην αμοιβαία αναγνώριση. Μια τέτοια εξέλιξη θα καθιστούσε παράνομο το νομοσχέδιο Waxman-Markey. Οι Αμερικανοί δεν έδωσαν καμία απάντηση σε αυτό, γεγονός που ίσως υποδηλώνει τον τρόπο με τον οποίο μπορούμε να τους σταματήσουμε. Ο πρόεδρος Obama δεν πρέπει απλώς να ομιλεί για την προστασία του κλίματος· οφείλει να πράξει επί της ουσίας κάτι για αυτήν.

**Matthias Groote**, *συντάκτης*. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, βρισκόμαστε σήμερα εδώ αυτήν την προχωρημένη ώρα για να συζητήσουμε σχετικά με το ζήτημα της αλλαγής του κλίματος. Πρόκειται για ένα ζήτημα το οποίο έχει κατά κάποιον τρόπο περάσει σε δεύτερη μοίρα. Αντιμετωπίσαμε μια χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση –στην ουσία εξακολουθούμε να την αντιμετωπίζουμε– αλλά παρ’ όλα αυτά, το εν λόγω ζήτημα είναι σημαντικό. Για αυτό άλλωστε οι συνάδελφοι βουλευτές ρώτησαν την Επιτροπή σχετικά με το ποια γραμμή προτίθεται να ακολουθήσει στις επικείμενες διαπραγματεύσεις της ΔΟΠΑ.

Όπως μόλις επεσήμανε ο κ. Liese, εδώ στο Κοινοβούλιο, αγωνιστήκαμε επί μακρόν για να επιτύχουμε έναν συμβιβασμό σχετικά με την υπαγωγή των αερομεταφορών στο σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής. Διεξαγάγαμε λεπτές διαπραγματεύσεις με το Συμβούλιο. Θεωρώ ότι οφείλουμε να το καταστήσουμε αυτό εξίσου σαφές στον έξω κόσμο – δηλ. διεθνώς. Σε ό,τι αφορά τη ΔΟΠΑ, καθώς και τη μείωση των εκπομπών CO<sub>2</sub> από τις αεροπορικές δραστηριότητες, έχω την αίσθηση ότι μέχρι στιγμής, έχουμε αφιερώσει πολύ χρόνο σε αυτό αλλά χωρίς ουσιαστικά αποτελέσματα. Πρέπει συνεπώς να υπερασπιστούμε την πρότασή μας στο διεθνές προσκήνιο όπως ακριβώς την υπερασπιστήκαμε εδώ στο Κοινοβούλιο, όπου εγκρίθηκε με ευρεία πλειοψηφία.

Το ευρωπαϊκό σύστημα θα τεθεί σε ισχύ το 2012 και σε αυτό έχουμε συμπεριλάβει τρίτες χώρες. Αυτό σημαίνει ότι, εάν ένα αεροσκάφος απογειώνεται στην Ουάσιγκτον και προσγειώνεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τότε θα υπάγεται στο σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η αλλαγή του κλίματος συνιστά παγκόσμιο πρόβλημα, και ως εκ τούτου, συνιστά πρόβλημα το οποίο χρήζει αντιμετώπισης σε παγκόσμιο επίπεδο. Εάν θέλουμε σοβαρά να το αντιμετωπίσουμε, τότε πρέπει να αναπτύξουμε φορολογικά μέσα. Έχουμε επιβάλει δασμούς σε μικρά οχήματα, όπως αυτοκίνητα και φορτηγά. Δυστυχώς, δεν είμαστε σε θέση να αναπτύξουμε ενιαίους φορολογικούς συντελεστές στην Ευρώπη. Για τον λόγο αυτόν, δεν τρέφω αυταπάτες για το ενδεχόμενο να αναπτυχθεί ένας διεθνής φόρος επί του CO<sub>2</sub>. Αντ’ αυτού, η δεύτερη καλύτερη λύση είναι, συνεπώς, η εμπορία δικαιωμάτων εκπομπής, ιδανικά σε παγκόσμιο επίπεδο, με κανόνες που θα καλύπτουν τρίτες χώρες. Τους κανόνες αυτούς για τις τρίτες χώρες πρέπει επίσης να τους υποστηρίξουν με νύχια και με δόντια η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Συμβούλιο, το οποίο δυστυχώς δεν βρίσκεται εδώ αυτήν την προχωρημένη ώρα.

Οι ΗΠΑ είναι διεθνής παράγοντας. Η κυβέρνηση Obama έθεσε αρχικά υψηλούς στόχους όσον αφορά τη νομοθεσία για το κλίμα. Μέχρι σήμερα, όμως, τους στόχους αυτούς δεν ακολούθησαν πράξεις. Τώρα η μπάλα βρίσκεται στο γήπεδο των ΗΠΑ σε ό,τι αφορά την εφαρμογή της νομοθεσίας για το κλίμα και την εναρμόνιση και προσαρμογή της διεθνώς. Αυτό είναι πολύ σημαντικό.

Η διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το κλίμα στην Κοπεγχάγη απεδείχθη παταγώδης αποτυχία, όπως γνωρίζουμε όλοι μας. Δεν στέφθηκε με επιτυχία. Φοβούμαι ότι η ΔΟΠΑ και το παράρτημα 16 της συμφωνίας της ΔΟΠΑ που ρυθμίζει τα περιβαλλοντικά μέτρα, θα αποδειχθεί επίσης παταγώδης αποτυχία. Συνεπώς, θα ήθελα να θέσω στην Επιτροπή την εξής ερώτηση: σε περίπτωση που δεν επιτευχθεί συμφωνία αυτήν τη φορά σε σχέση με την υπαγωγή των αερομεταφορών στο σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής, είναι όντως διατεθειμένη η Επιτροπή να συνεχίσει τις διαπραγματεύσεις σε επίπεδο ΔΟΠΑ; Υπάρχει σχέδιο Β στην περίπτωση αυτή; Πώς θα αντιδράσει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, καθώς και το Συμβούλιο σε ένα τέτοιο ενδεχόμενο;

**Holger Krahmer**, *συντάκτης*. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, δυστυχώς αυτό που συζητούμε εδώ είναι μια αποτυχημένη στρατηγική. Υπήρχαν ήδη από τότε, όταν εγκρίναμε την οδηγία, ορισμένες προειδοποιητικές φωνές που ρωτούσαν εάν όντως αποτελεί προϊόν ώριμης σκέψης η συμπερίληψη τρίτων χωρών στο σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής χωρίς προηγούμενη διαδικασία διαβούλευσης. Ακόμη και σήμερα, εννοούμε να παραβλέπουμε την κατάσταση που επικρατεί σε διεθνές επίπεδο. Φανταζόμαστε ότι αρκεί απλώς να σφίξουμε τα δόντια και ότι όλα θα επιλυθούν στην Κοπεγχάγη, στις επικείμενες διασκέψεις και στη ΔΟΠΑ. Δεν πρόκειται, όμως, για κάτι τόσο απλό. Εντούτοις, έχουμε μια ευρωπαϊκή οδηγία που πρέπει να εφαρμοστεί. Θα ήθελα να με ενημερώσει η Επιτροπή πώς σκοπεύει να το πράξει αυτό. Έχω τέσσερις συγκεκριμένες ερωτήσεις να θέσω επ' αυτού και ανυπομονώ να ακούσω τις απαντήσεις.

Πρώτον, σε τι είδους ενέργειες προτίθεται να προβεί η Επιτροπή σε περίπτωση που αρνηθούν τρίτες χώρες ή οι αεροπορικές εταιρείες τρίτων χωρών να συμμετάσχουν στο ευρωπαϊκό σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής; Δεύτερον, τι είδους μέτρα σκοπεύει να εφαρμόσει για τη συμπερίληψη των αεροπορικών εταιρειών στο σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής; Τρίτον, αληθεύει το γεγονός ότι η Επιτροπή εξετάζει το ενδεχόμενο να άρει ή προτίθεται να άρει τα δικαιώματα πραγματοποίησης πτήσεων στην ΕΕ από εκείνες τις αεροπορικές εταιρείες ή τρίτες χώρες που αρνούνται να συμμετάσχουν στο ευρωπαϊκό σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής; Τέταρτον, εάν επιβληθούν τέτοιες είδους απαγορεύσεις, πώς αναμένει η Επιτροπή ότι θα αντιδράσουν οι εν λόγω τρίτες χώρες;

Επιτρέψτε μου να σας υπενθυμίσω ότι το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο έχει λάβει προσφυγές από τρίτες χώρες οι οποίες αρνούνται απλώς να συμπεριληφθούν στο ευρωπαϊκό σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής. Είναι καιρός να αναλογιστούμε την ημέρα της κρίσεως που θα έρθει το 2012. Θέλω να ξέρω τι θα συμβεί τότε. Τι θα κάνουμε τότε;

Το να συζητούμε για το ποια θέση θα υιοθετήσουμε στη ΔΟΠΑ είναι, κατά τη γνώμη μου, δευτερεύουσας σημασίας επί του παρόντος. Κατά βάση, η ΔΟΠΑ δεν είναι τίποτα περισσότερο από μια συνέλευση των κυβερνήσεων του κόσμου που ενεργούν ορμώμενες ακριβώς από τις ίδιες μεγάλες διαφορές συμφερόντων όπως συνέβη στην Κοπεγχάγη και, υποθέτω, όπως θα συμβεί και στο Κανκούν.

Η ερώτηση που θέλω, συνεπώς, να θέσω στην Επιτροπή έχει ως εξής: πώς θα βγούμε από αυτό το δίλημμα; Εμείς επιχειρούμε να εφαρμόσουμε έναν νόμο που ήδη υπάρχει αλλά που στην ουσία δεν μπορεί να εφαρμοστεί.

**Satu Hassi**, *συντάκτρια*. – (FI) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, οι εκπομπές από την εναέρια κυκλοφορία έχουν σημειώσει ταχύτερη αύξηση από εκείνες σε οποιονδήποτε άλλο καιρικό τομέα επιχειρηματικής δραστηριότητας. Ο κ. Liese ανέφερε ήδη ότι έχουν διπλασιαστεί μέσα σε μια εικοσαετία. Εάν η κοινωνία ως σύνολο μειώσει τις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου όπως οφείλει, αλλά οι εκπομπές από τις αεροπορικές δραστηριότητες συνεχίσουν να αυξάνονται με τον σημερινό ρυθμό, τότε σε 20 με 30 χρόνια από τώρα, η εναέρια

κυκλοφορία θα αντιπροσωπεύει το σύνολο των επιτρεπόμενων για την Ευρώπη ποσοστώσεων εκπομπών. Δεν θα έχει απομείνει τίποτα για οποιονδήποτε άλλο τομέα.

Στο Κιότο, ανατέθηκε στη ΔΟΠΑ να θεσπίσει ένα διεθνές σύστημα για τον περιορισμό των εκπομπών από τις αεροπορικές δραστηριότητες. Κάτι τέτοιο δεν επετεύχθη· αντιθέτως, υπήρξε συμφωνία που παρείχε στην εναέρια κυκλοφορία το ελεύθερο να πραγματοποιεί μεταφορές. Για αυτόν ακριβώς τον λόγο η ΕΕ αποφάσισε να θεσπίσει το δικό της σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής για τις αεροπορικές δραστηριότητες. Ο πραγματικός μας στόχος, φυσικά, είναι η θέσπιση ενός παγκόσμιου συστήματος, αλλά αυτό καθαυτό το ευρωπαϊκό σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής για τις αεροπορικές δραστηριότητες θα έχει επίσης επιπτώσεις παγκόσμιας κλίμακας. Οι πτήσεις που αναχωρούν από την Ευρώπη και αφικνούνται εδώ αντιπροσωπεύουν σημαντικό μερίδιο των παγκόσμιων εκπομπών από τις αεροπορικές δραστηριότητες.

Δεν πρέπει να υποκύψουμε τώρα στις πιέσεις των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής. Αντιθέτως, πρέπει να καταδικάσουμε τις πιέσεις αυτές με κατηγορηματικό τρόπο. Οι περισσότεροι από εμάς αναμφίβολα νιώθουμε τεράστια συμπάθεια για τον πρόεδρο Obama. Μπορούμε να κατανοήσουμε τις δυσκολίες που αντιμετωπίζει για να περάσει τη νομοθεσία για το κλίμα από το αμερικανικό Κογκρέσο, αλλά δεν μπορούμε να αποδεχτούμε μια κατάσταση όπου η αμερικανική κυβέρνηση επιχειρεί να μπλοκάρει κάθε ευρωπαϊκή δράση υπέρ της αλλαγής του κλίματος. Δεν μπορούμε σε καμία περίπτωση να δώσουμε στις Ηνωμένες Πολιτείες το δικαίωμα αρνησικυρίας όσον αφορά τις δικές μας ενέργειες για τον περιορισμό των εκπομπών από τις αεροπορικές δραστηριότητες.

Η μοναδική εντολή που έχει δοθεί στην Επιτροπή και στην Προεδρία είναι να τηρήσουν το γράμμα της οδηγίας που έχουμε από κοινού συμφωνήσει. Ένα παρόμοιο πρόβλημα αφορά επίσης τις εκπομπές από τη διεθνή ναυσιπλοΐα, και θα ήθελα να υπενθυμίσω στην Επιτροπή τα όσα έχουμε συμφωνήσει όσον αφορά τη δική μας νομοθεσία για το κλίμα.

**Johannes Hahn**, μέλος της Επιτροπής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου –εξ ονόματος και της συναδέλφου μου, κ. Hedegaard, η οποία έχει ήδη διατυπώσει σαφώς τη θέση μας επί του ζητήματος αυτού– για την ερώτηση, η οποία είναι εξαιρετικά σχετική. Δυστυχώς, η κ. Hedegaard δεν κατέστη δυνατόν να παρευρεθεί σήμερα εδώ, διότι βρίσκεται επί του παρόντος στη Νέα Υόρκη για δουλειές που σχετίζονται με τις συνεχιζόμενες διαπραγματεύσεις για το κλίμα.

Όπως γνωρίζετε, η Συνέλευση της ΔΟΠΑ θα διεξαχθεί από τις 28 Σεπτεμβρίου έως τις 8 Οκτωβρίου, και ουσιαστικά, η προστασία του κλίματος βρίσκεται στην κορυφή της ημερήσιας διάταξης. Το Συμβούλιο της ΔΟΠΑ συνήλθε την περασμένη εβδομάδα για να προετοιμάσει ψήφισμα σχετικά με τις αερομεταφορές και την προστασία του κλίματος, αλλά δυστυχώς κάτι τέτοιο δεν κατέστη εφικτό.

Η μονομερής δέσμευση την οποία εκουσίως ανέλαβε η ΕΕ για μείωση των εκπομπών CO<sub>2</sub> κατά 20% κάτω από τα επίπεδα του 1999 περιλαμβάνει επίσης τις εκπομπές από τις αερομεταφορές. Οι εκπομπές αυτές δεν έχουν συμπεριληφθεί μέχρι σήμερα σε κανέναν άλλο διεθνή στόχο μείωσης, και αυτό θέλουμε να αλλάξει. Οι εκπομπές από τις αερομεταφορές έχουν σχεδόν διπλασιαστεί από το 1990 και, κατά πάσα πιθανότητα, θα συνεχίσουν να αυξάνονται. Η σημερινή εκτίμηση είναι ότι τα επίπεδα του 2020 θα είναι και πάλι κατά 70% υψηλότερα από εκείνα του 2005. Έως το 2050, τα επίπεδα αναμένονται να έχουν αυξηθεί μεταξύ 400% και 500% σε σύγκριση με το 2005.

Τα μέτρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αντιμετώπιση των επιπτώσεων των αερομεταφορών στο κλίμα έχουν αποτελέσει τομέα εστίασης, δεδομένου ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο αποφάσισαν το 2008 να ενσωματώσουν τις εκπομπές από τις αερομεταφορές στο

ευρωπαϊκό σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής, αρχής γενομένης από το 2012. Αυτό επηρεάζει όλες τις πτήσεις που πραγματοποιούνται εντός και εκτός της ΕΕ. Οι αεροπορικές εταιρείες σε ολόκληρο τον κόσμο έχουν ήδη ξεκινήσει τις σχετικές προετοιμασίες. Όλες τους υποχρεούνται να συνεισφέρουν στην προστασία του κλίματος μέσω του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής, εκτός και εάν οι οικείες χώρες τους αναγνωρίζουν συγκρίσιμα συστήματα για τη μείωση των εκπομπών από τις διεθνείς αερομεταφορές.

Η θέση που θα υποστηρίξει η ΕΕ στο πλαίσιο των επικείμενων διαπραγματεύσεων της ΔΟΠΑ επιβεβαιώθηκε από το Συμβούλιο στις αρχές Σεπτεμβρίου και έχει ως εξής: η ΔΟΠΑ πρέπει να υιοθετήσει έναν στόχο για τη μείωση κατά 10% έως το 2020 των αερίων του θερμοκηπίου από τις διεθνείς αερομεταφορές σε σύγκριση με τα επίπεδα του 2005 και πρέπει να δημιουργήσει ένα κοινό πλαίσιο για τη στήριξη προσανατολισμένων στην αγορά μέτρων με σκοπό τη μείωση των εκπομπών από τις αερομεταφορές. Η ΕΕ είναι έτοιμη να εξαιρέσει από το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής και σε διμερή βάση πτήσεις προερχόμενες από τρίτες χώρες, εφόσον οι εν λόγω χώρες λάβουν ανάλογα μέτρα για την προστασία του κλίματος στον τομέα των αερομεταφορών.

Όπως γνωρίζετε, η θέση μας στο ζήτημα των εκπομπών από τις αερομεταφορές δεν συμπίπτει με εκείνη των ΗΠΑ και άλλων μελών της ΔΟΠΑ. Η έκκληση των ΗΠΑ για αμοιβαία συμφωνία –με άλλα λόγια, την αμοιβαία αναγνώριση των μέτρων για την προστασία του κλίματος– έχει ως άμεση επιδίωξη τη μη εφαρμογή των ευρωπαϊκών μέτρων. Εμείς, όμως, δεν μπορούμε να επιτρέψουμε ενδεχόμενη υπονόμευση της ευρωπαϊκής νομοθεσίας από τους εταίρους μας, τη στιγμή δε που είμαστε πεπεισμένοι ότι το εν λόγω μέτρο, που θα συμπεριλάβει το ένα τρίτο των παγκόσμιων εκπομπών από τις αερομεταφορές, αποτελεί κομβική συμβολή στον αγώνα κατά της αλλαγής του κλίματος. Δεν μπορούμε να αφήσουμε εκείνους που επιθυμούν να πράξουν περισσότερο για την καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος να λάβουν την άδεια από εκείνους που επιθυμούν να πράξουν λιγότερα. Δεν υπάρχει δικαίωμα αρνησικυρίας επί της νομοθεσίας άλλων κρατών σχετικά με την προστασία του κλίματος.

Ούτε, όμως, μπορούμε να επιτρέψουμε να δημιουργηθεί συγκριτικό πλεονέκτημα λόγω των αυθεντικών μέτρων που λαμβάνονται για την προστασία του κλίματος. Εάν εφαρμόζαμε τους ευρωπαϊκούς κανόνες μόνον στις ευρωπαϊκές αεροπορικές εταιρείες, αυτό θα συνιστούσε διακριτική μεταχείριση λόγω εθνικότητας. Επίσης θα απέβαινε εις βάρος του αγώνα κατά της αλλαγής του κλίματος και θα ήταν ανούσιο από οικονομικής άποψης.

Η ύπαρξη αμοιβαίας συμφωνίας είναι απλώς ένας τρόπος για να συγκαλύψουμε το γεγονός ότι εξακολουθούμε να μην πράττουμε τίποτα για την καταπολέμηση των εκπομπών από τις αερομεταφορές και της αλλαγής του κλίματος. Η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει και θα τηρήσει σθεναρή στάση στις επικείμενες διαπραγματεύσεις. Δεν μπορούμε να αποδεχτούμε κανένα αποτέλεσμα που θα αντιστρατεύεται την ευρωπαϊκή νομοθεσία που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Αντιθέτως, εάν θέλουμε να μειώσουμε τις εκπομπές από τις αερομεταφορές κατά τρόπο μόνιμο και μακροπρόθεσμο, τότε έχουμε ανάγκη από μια κοινή πορεία προς τα εμπρός και από έναν παγκόσμιο στόχο μείωσης.

**Saïd El Khadraoui**, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D*. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, καταρχάς θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για τη σαφή σας απάντηση και για τις εξαιρετικά σαφείς απόψεις που διατυπώσατε. Εμείς, ως Κοινοβούλιο, οφείλουμε να αποστείλουμε ένα πολύ σαφές μήνυμα και αυτό το μήνυμα είναι ότι στηρίζουμε την Επιτροπή.

Είτε θεωρούμε τώρα ότι η οδηγία έχει προχωρήσει πάρα πολύ ή ότι δεν έχει προχωρήσει αρκετά, ότι ήρθε πολύ αργά ή λίγο πρόωρα, το γεγονός είναι ότι μια πλειοψηφία του Σώματος αυτού, από κοινού με το Συμβούλιο και την Επιτροπή, έχει εγκρίνει κάτι το οποίο έχει τώρα την ισχύ

νόμου και το οποίο πρέπει να τεθεί σε ισχύ. Εσείς, ως Επιτροπή, έχετε το καθήκον να διασφαλίσετε τη ρητή εφαρμογή της νομοθεσίας. Η νομοθετική αυτή πράξη δεν στερείται σαφήνειας. Έχει αποτελέσει αντικείμενο εκτενών αναφορών και θα επαναλάβω στο σημείο αυτό, για άλλη μία φορά, το εξής: από την 1η Ιανουαρίου 2012, όλες οι πτήσεις από ή προς περιφερειακό αεροδρόμιο ευρισκόμενο στο έδαφος κράτους μέλους θα εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας. Συνεπώς, σε αυτήν θα συμπεριλαμβάνονται πτήσεις προερχόμενες από τρίτες χώρες, είτε απλής μετάβασης ή επιστροφής.

Το τελευταίο αυτό σημείο είναι σημαντικό να επισημανθεί, διότι ορισμένες αεροπορικές εταιρείες το αμφισβητούν. Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε μια κατάσταση όπου οι τρίτες χώρες θα καλούνται να καταβάλουν φόρο μόνον για το ήμισυ των πτήσεων που πραγματοποιούν, δηλαδή, είτε για την πτήση απλής μετάβασης είτε για την πτήση επιστροφής. Αυτό θα οδηγούσε σε στρέβλωση του ανταγωνισμού μεταξύ αφενός των ευρωπαϊκών αεροπορικών εταιρειών και άλλων αεροπορικών εταιρειών αφετέρου. Σαφώς, αυτή η ερμηνεία δεν μπορεί να είναι η σωστή.

Θα πρέπει να καταστεί για άλλη μία φορά σαφές στις τρίτες χώρες οι οποίες έχουν αντιρρήσεις σε σχέση με τη νομοθεσία αυτή ότι οι αεροπορικές εταιρείες τους θα μπορούσαν να εξαιρεθούν των διατάξεων της οδηγίας αυτής, εάν οι εν λόγω χώρες προβούν στην εφαρμογή των δικών τους μέτρων για τη μείωση των εκπομπών CO<sub>2</sub> στον τομέα αυτό. Με άλλα λόγια, πρόθεσή μας δεν είναι να εξασφαλίσουμε δυνητικά κέρδη – το αντίθετο. Εάν ο καθένας αντέγραφε όσα πράττουμε εμείς, θα βγάλαμε σαφώς λιγότερα χρήματα, αλλά θα επιτυγχάναμε οριστικά τους περιβαλλοντικούς μας στόχους, και αυτό αποτελεί την ουσία της νομοθετικής αυτής πράξης.

Ως εκ τούτου, οι αμερικανοί φίλοι μας και όσοι άλλοι επιχειρούν να αποφύγουν το αναπόφευκτο κάνοντας χρήση νομικών μέσων ή κάθε είδους ελιγμών εντός της ΔΟΠΑ, της Διεθνούς Οργάνωσης Πολιτικής Αεροπορίας, καλά θα έκαναν να διατυπώσουν εποικοδομητικές προτάσεις, ούτως ώστε να μπορέσουμε να καταλήξουμε σε συμφωνία σε παγκόσμιο επίπεδο που θα οδηγούσε αφενός σε ίσους όρους ανταγωνισμού για όλους, κάτι το οποίο όλοι μας επιθυμούμε, και θα συνέβαλε αφετέρου σε περισσότερο βιώσιμες αερομεταφορές.

Άλλωστε, σε ό,τι αφορά τις Ηνωμένες Πολιτείες, θα ήθελα να προσθέσω ότι στη δεύτερη συμφωνία για τις αερομεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών, η οποία οριστικοποιήθηκε την περασμένη άνοιξη και η οποία τελεί επί του παρόντος στο στάδιο της έγκρισης, οι Ηνωμένες Πολιτείες αναγνώρισαν ανεπιφύλακτα ότι πρέπει να είναι δυνατή η ανάπτυξη προσανατολισμένων στην αγορά μέσων όσον αφορά τις εκπομπές. Ειδικότερα, το άρθρο 15 της εν λόγω συμφωνίας αναφέρει ότι η μεικτή επιτροπή μπορεί να διατυπώνει συστάσεις για την εξάλειψη τυχόν πιθανών επικαλύψεων ή ανακολουθιών, καθώς και για την αποφυγή τυχόν επανάληψης μέτρων και κόστους.

Συνεπώς, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η συμφωνία την οποία διαπραγματεύτηκαν οι δύο συνασπισμοί αερομεταφορών θα προλειάνει το έδαφος για την αμοιβαία αναγνώριση του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αυτού του είδους. Κατά συνέπεια, θα ήθελα να σας προτρέψω για άλλη μία φορά να εμμένετε στις θέσεις σας, να τις κάνετε με τον πλέον σαφή τρόπο γνωστές, και να καταστήσετε σαφές ότι δεν υπάρχει επιστροφή.

**Michael Cramer**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (DE) Κύριε Επίτροπε, σας ευχαριστώ πολύ για τις σαφείς δηλώσεις σας. Ελπίζω ότι θα είστε σε θέση να τις επιβάλετε στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων. Άλλωστε, ένας από τους λόγους για τους οποίους η Κοπεγχάγη απεδείχθη τέτοια αποτυχία και καταστροφή έγκειται στο ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν διέθετε στόχους. Θύμιζε το παιχνίδι με τα ξυλαράκια· όποιος τα μετακινήσει πρώτος, χάνει. Αυτό ακριβώς συνέβη και αυτό πρέπει να αλλάξει. Η θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει, συνεπώς, να είναι αρκετά σαφής.

Για να συνοψίσω: το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής θεσπίστηκε και εγκρίθηκε από τις περισσότερες αεροπορικές εταιρείες ως μέσο για την αποφυγή της καταβολής φόρου επί της κηροζίνης. Επίσης γνωρίζουμε, όμως, ότι οι ευρωπαίοι φορολογούμενοι καταβάλλουν στις αεροπορικές εταιρείες 30 δισ. ευρώ ετησίως για να αποφύγουν τον ΦΠΑ και τον φόρο επί της κηροζίνης. Αυτό σημαίνει ότι, εάν οι αεροπορικές εταιρείες και άλλες χώρες δεν επιθυμούν να συμμετάσχουν στο σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής, τότε θα πρέπει να εισαγάγουν έναν φόρο επί της κηροζίνης. Κάτι τέτοιο θα συνεπάγεται πολύ μεγαλύτερο κόστος, και το όλο ζήτημα έχει να κάνει ακριβώς με αυτό.

Εντούτοις, γνωρίζουμε ότι οι αερομεταφορές είναι πολύ επικίνδυνες και ότι οι εκπομπές που εκλύονται στην ατμόσφαιρα είναι τρεις ή τέσσερις φορές πιο επικίνδυνες από εκείνες επί του εδάφους. Παρ' όλα αυτά, οι ευρωπαίοι φορολογούμενοι τις υποστηρίζουν σθεναρά. Δεν υπάρχουν τέλη πρόσβασης στον εναέριο χώρο· υπάρχουν μόνο πάνω από τη Σιβηρία. Γιατί δεν υπάρχουν; Οι σιδηρόδρομοι οφείλουν να καταβάλλουν τέλη πρόσβασης τροχιάς. Οι τιμές των εισιτηρίων, τα δικαιώματα αποζημίωσης των επιβατών – στους σιδηροδρόμους, σου επιστρέφεται το αντίτιμο που κατέβαλες ή τμήμα αυτού ύστερα από μία μόλις ώρα. Στις πτήσεις, αυτό συμβαίνει μόνον ύστερα από τρεις ώρες. Επιπλέον, δεν έχουμε ξεχάσει ότι στην εμπορία εκπομπών, το 85% των πιστοποιητικών χορηγείται στις αεροπορικές εταιρείες χωρίς καμία επιβάρυνση. Στους σιδηροδρόμους δεν παρέχεται τίποτα δωρεάν – οφείλουν να εξαγοράσουν κάθε ένα πιστοποιητικό ξεχωριστά. Αυτές οι αθέμιτες συνθήκες πλαίσιο πρέπει να αλλάξουν, ειδάλλως θα πρέπει να ξεχάσουμε τους στόχους που έχουμε θέσει για το κλίμα. Κανείς δεν επιθυμεί κάτι τέτοιο.

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** – (RO) Η εξάρτηση της παγκόσμιας οικονομίας από τις αεροπορικές μεταφορές αυξάνεται ολοένα και περισσότερο. Τα στατιστικά στοιχεία που παρουσίασε ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος κατέδειξαν ότι το 2005, το 20% των συνολικών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα οφειλόταν στις αεροπορικές μεταφορές.

Η έρευνα για νέους κινητήρες και νέα καύσιμα θα μπορέσει προφανώς να μειώσει τις εκπομπές αυτές. Σύμφωνα με πρόσφατη μελέτη, το πρότυπο ενεργειακής απόδοσης ενός κινητήρα αεροσκάφους A380 ανέρχεται σε 3 λίτρα καυσίμου ανά 100 χλμ./επιβάτη, γεγονός το οποίο το καθιστά ιδανικό εάν συγκριθεί με το πρότυπο ενός σύγχρονου αυτοκινήτου ντίζελ.

Για να ανοίξει την αγορά υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών, η Ευρωπαϊκή Ένωση διαπραγματεύεται συμφωνίες πλαίσιο με τρίτες χώρες σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών. Ένα τέτοιο παράδειγμα συνιστά η συμφωνία που υπεγράφη πρόσφατα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Καναδά. Φρονώ ότι οι συμφωνίες αυτές πρέπει να εμπεριέχουν σαφείς διατάξεις σχετικά με τη μείωση του περιβαλλοντικού αντικτύπου των αερομεταφορών.

Το άρθρο 25α, παράγραφος 1, της οδηγίας 2008/101/ΕΚ ορίζει ότι, εάν τρίτη χώρα θεσπίσει μέτρα για τον περιορισμό των επιπτώσεων στην αλλαγή του κλίματος των πτήσεων από τη χώρα αυτή προς την Κοινότητα, η Επιτροπή εξετάζει τις διαθέσιμες επιλογές με σκοπό να δημιουργηθεί η καλύτερη δυνατή αλληλεπίδραση του κοινοτικού συστήματος με τα μέτρα των τρίτων χωρών. Καλώ την Επιτροπή να μας δώσει παραδείγματα ανάλογων επιτυχημένων αλληλεπιδράσεων.

Ομοίως, το άρθρο 25α, παράγραφος 2, της οδηγίας 2008/101/ΕΚ αναφέρει ότι η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της εξακολουθούν να επιδιώκουν συμφωνία για παγκόσμια μέτρα μείωσης των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου από τις αεροπορικές μεταφορές. Με την προοπτική οποιασδήποτε τέτοιας συμφωνίας, η Επιτροπή θα εξετάσει εάν χρειάζονται τροποποιήσεις της παρούσας οδηγίας. Κύριε Επίτροπε, εξετάζει η Επιτροπή το ενδεχόμενο τέτοιων τροποποιήσεων;

**Keith Taylor (Verts/ALE).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω και εγώ τη στήριξή μου σε αυτήν την προφορική ερώτηση, καθόσον θεωρώ εντελώς απαράδεκτο το να επιδιώκουν οι Ηνωμένες Πολιτείες, ο Καναδάς και το Μεξικό να αμφισβητήσουν την υπαγωγή των αερομεταφορών στο ευρωπαϊκό σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής. Όπως και να έχει, πολλοί θεωρούν ότι οι προϋποθέσεις αυτές για τις αερομεταφορές, αρχής γενομένης από το 2012, είναι μετριοπαθείς σε σχέση με τα όσα θα έπρεπε και θα μπορούσαμε να επιτύχουμε.

Για παράδειγμα, ο εν λόγω τομέας θα συνεχίσει να δικαιούται πρόσβαση σε πιστωτικά μόρια ανθρακούχων εκπομπών από άλλους κλάδους, και το ανώτατο όριο για τις εκπομπές από τις αερομεταφορές δεν είναι σε καμία περίπτωση τόσο προκλητικό όσο εκείνο που απαιτείται από άλλους τομείς. Η υπαγωγή των αερομεταφορών εν προκειμένω συνιστά τουλάχιστον ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση, θέτοντας τέλος στο νομοθετικό κενό που απολάμβαναν για τόσο μεγάλο χρονικό διάστημα, δεδομένου ότι συνιστούν την ταχύτερη αναπτυσσόμενη πηγή εκπομπών άνθρακα. Σαφώς, η αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει» ποτέ δεν υπήρξε περισσότερο δικαιολογημένη απ' ό,τι στην προκειμένη περίπτωση.

Ολοκληρώνοντας, θα ήθελα να πω ότι δεν πρέπει να επιτρέψουμε σε τρίτες χώρες να θέσουν σε κίνδυνο ειλημμένες ευρωπαϊκές αποφάσεις. Προτρέπω την Επιτροπή και το Συμβούλιο να δηλώσουν απερίφραστα ότι προτιθενται να σεβαστούν πλήρως την εγκριθείσα ευρωπαϊκή νομοθεσία στις επικείμενες συζητήσεις της ΔΟΠΑ.

**Zigmantas Balčytis (S&D).** – (LT) Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεσμεύεται να μετατρέψει την οικονομία της, προκειμένου να υπάρξει αποδοτική χρήση της ενέργειας και να μειωθεί ο όγκος των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου. Η ένταξη του τομέα των αερομεταφορών στο ευρωπαϊκό σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων του θερμοκηπίου συνιστά σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση του περιορισμού των αρνητικών επιπτώσεων των αεροσκαφών στην αλλαγή του κλίματος. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό η οδηγία αυτή να εφαρμοστεί όχι μόνο στις αεροπορικές εταιρείες της Ευρωπαϊκής Ένωσης αλλά και όσες είναι εγγεγραμμένες σε τρίτες χώρες και πραγματοποιούν πτήσεις στους αερολιμένες της ΕΕ. Με τον τρόπο αυτό θα καταστεί ευκολότερη η πρόληψη ενδεχόμενης στρέβλωσης του ανταγωνισμού και η βελτίωση της οικολογικής αποδοτικότητας. Αυτού του είδους οι θεμελιώδεις δεσμεύσεις της ΕΕ, όπως η καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος, απαιτούν αναμφίβολα συντονισμένη και ενιαία δράση από την ΕΕ. Η συμφωνία με τις αεροπορικές εταιρείες τρίτων χωρών πρέπει να προάγει τη βέλτιστη αλληλεπίδραση μεταξύ του ευρωπαϊκού συστήματος και των μέτρων που εφαρμόζονται από τις εν λόγω χώρες, προκειμένου να διασφαλίζεται γνήσιος ανταγωνισμός και μείωση των ρυπογόνων ουσιών. Συνεπώς, θα ήταν προς το συμφέρον της Επιτροπής να διαδραματίσει όχι μόνον ρόλο συντονιστή αλλά και να διασφαλίσει την εναρμόνιση των μέτρων που εφαρμόζονται από τρίτες χώρες με τις απαιτήσεις της οδηγίας.

**Seán Kelly (PPE).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, όσα άκουσα εδώ απόψε είναι αρκετά εντυπωσιακά και κάπως θλιβερά: την αύξηση στις εκπομπές από τις αερομεταφορές τα τελευταία μερικά χρόνια και την πιθανότητα να συνεχιστεί η κατάσταση αυτή, ιδίως με την ανάπτυξη χωρών όπως η Βραζιλία, η Ινδία, η Κίνα, η Ρωσία, και μια αυξανόμενη μεσαία τάξη, που οδηγεί σε περισσότερα ταξίδια και εμπόριο και ό,τι όλα αυτά συνεπάγονται, καθώς και με τις πολιτικές μας για τη νεολαία σε κίνηση, την ελευθερία του εργατικού δυναμικού, την ανάπτυξη του τουρισμού, και με έναν γηράσκοντα πληθυσμό που μετακινείται περισσότερο κ.λπ.

Το ερώτημα που θέλω ειδικότερα να θέσω είναι τι σχέδια έχουμε εμείς σε ευρωπαϊκό επίπεδο για τη μείωση των εκπομπών μέσω της έρευνας και της καινοτομίας, όπως έχουμε πράξει ή επιχειρούμε να πράξουμε, με τα ηλεκτρικά αυτοκίνητα, τα ενεργειακά αποδοτικά κτίρια και ούτω καθεξής; Τέτοιου είδους σχέδια είναι η απάντηση στο μακροπρόθεσμο πρόβλημα που αντιμετωπίζουμε.



**Marian-Jean Marinescu (PPE).** – (RO) Η υπαγωγή των αερομεταφορών στο ευρωπαϊκό σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αποτελεί σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση της καταπολέμησης της αλλαγής του κλίματος, διότι οι αλλαγές αυτές συντελούνται σε παγκόσμιο επίπεδο και η παρούσα νομοθεσία πρέπει να εφαρμοστεί στο επίπεδο αυτό. Η εφαρμογή της οδηγίας υπό την παρούσα μορφή της, αρχής γενομένης από το 2012, θα διευκολύνει το έργο αυτό.

Το αίτημα που υπεβλήθη από ορισμένες τρίτες χώρες στη ΔΟΠΑ για τη συμμετοχή τους σε σύστημα μόνο σε εθελοντική βάση τον μόνο σκοπό που εξυπηρετεί είναι η ανάσχεση της προόδου στον εν λόγω τομέα. Η υπαναχώρηση στο αίτημα αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα όχι μόνον μια υποχώρηση της ανταγωνιστικότητας των ευρωπαϊκών αερογραμμών, αλλά θα αποτελέσει επίσης ανάχωμα στην καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος. Θα αποτελέσει επίσης εμπόδιο στην προσπάθεια της ΕΕ να επιτύχει μια παγκόσμια τομεακή συμφωνία με στόχο τη μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου στον τομέα των αερομεταφορών.

Καλώ την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εμπλέξουν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις διαπραγματεύσεις που θα διεξαχθούν με τρίτες χώρες, ούτως ώστε οι αερογραμμές των χωρών αυτών να υποχρεωθούν να υπαχθούν στο σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής. Με τον τρόπο αυτό, θα αποφευχθεί ενδεχόμενη υστέρηση στην πρόοδο που έχει επιτευχθεί μέσω της δημιουργίας του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού, γεγονός που θα μειώσει τον αριθμό των αεροπορικών δρομολογίων, διευκολύνοντας ως εκ τούτου τη μείωση στην κατανάλωση καυσίμου.

**Jaroslav Paška (EFD).** – (SK) Συμφωνώ ότι πρέπει να συνεχιστούν οι μειώσεις των εκπομπών, και εάν έχουμε ρυθμίσεις που θα συμβάλουν στη μείωση αυτή, ας προσπαθήσουμε να τις εφαρμόσουμε με τον δέοντα τρόπο.

Εάν οι φίλοι μας από τις Ηνωμένες Πολιτείες αρνηθούν να κάνουν δεκτή τη λύση μας, θα πρέπει να προχωρήσουμε σε έναν υπομονετικό, αντικειμενικό διάλογο μαζί τους, και να αναζητήσουμε δημιουργικές λύσεις ικανές να επιτύχουν τον επιδιωκόμενο στόχο. Η υπαγωγή των αερομεταφορών στο σύστημα εμπορίας ποσοστώσεων εκπομπής δεν συνιστά επί της ουσίας μια τόσο μεγάλη επιβάρυνση με την οποία δεν μπορούν να συμβιβαστούν οι αεροπορικές μεταφορές και η οποία δεν επιτρέπει την περαιτέρω ανάπτυξή τους. Είναι ανάγκη να συνειδητοποιήσουμε ότι και άλλες μορφές μεταφοράς πρέπει να ανταποκριθούν σε διάφορους περιορισμούς σε σχέση με την ανάγκη μείωσης των εκπομπών, και εμείς ως εκ τούτου αναμένουμε από τις αερομεταφορές να επωμιστούν ένα δίκαιο μερίδιο της ευθύνης για τη μείωση των εκπομπών.

**Johannes Hahn, μέλος της Επιτροπής.** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, η συζήτηση έδειξε ότι το Κοινοβούλιο στηρίζει την υιοθέτηση σαφούς θέσης της ΕΕ στις διαπραγματεύσεις της ΔΟΠΑ. Είμαι ευγνώμων για την εξέλιξη αυτή – παρότι, για να είμαι ειλικρινής, δεν περίμενα κάτι διαφορετικό. Θα διαβιβάσω τη στήριξή σας, καθώς και τις διάφορες πτυχές που τέθηκαν στη συζήτηση, στην κ. Hedegaard και στον κ. Kallas, δεδομένου ότι οι υπηρεσίες τους είναι αυτές άλλωστε που θα εκπροσωπήσουν την Επιτροπή στη Συνέλευση της ΔΟΠΑ.

Σε ό,τι αφορά τις ερωτήσεις που τέθηκαν: στον βαθμό που μπορώ να δώσω άμεσες απαντήσεις, θα έλεγα τα εξής. Φυσικά η Επιτροπή θα εφαρμόσει την ευρωπαϊκή νομοθεσία που εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Η ευρωπαϊκή νομοθεσία καλύπτει όλους τους φορείς εκμετάλλευσης ανεξαρτήτως εθνικότητας, και αυτό σημαίνει ότι οι φορείς εκμετάλλευσης τρίτων χωρών –κοινώς, ακόμη και των ΗΠΑ– μπορούν επίσης να υποβάλουν αίτηση για την έκδοση δωρεάν πιστοποιητικών. Η οδηγία που έλαβε την έγκριση του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου προβλέπει ως ύστατη λύση την επιβολή απαγορεύσεων στην πραγματοποίηση πτήσεων, σε περίπτωση που οι φορείς εκμετάλλευσης δεν τηρήσουν τη νομοθεσία. Στην περίπτωση αυτή, η

Επιτροπή θα στηρίξει φυσικά τα κράτη μέλη κατά την εφαρμογή τέτοιου είδους απαγορεύσεων. Είμαστε επίσης πεπεισμένοι ότι το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο θα επικυρώσει συνεπώς τη νομοθεσία μας, διότι έχουμε εξετάσει εκτενώς τις νομικές πτυχές της οδηγίας.

Επιτρέψτε μου, ολοκληρώνοντας, να καταστήσω για άλλη μία φορά σαφές ότι η Επιτροπή δεν θα αποδεχτεί κανένα αποτέλεσμα το οποίο θα υπονομεύει την ευρωπαϊκή νομοθεσία για την υπαγωγή των αερομεταφορών στο ευρωπαϊκό σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής, η οποία έλαβε τη στήριξη του Κοινοβουλίου το 2008 καταγράφοντας μια συντριπτική πλειοψηφία 640 ψήφων υπέρ. Αυτό καλούμαστε να πράξουμε και αυτό, συνεπώς, θα πράξουμε.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)**

**András Gyürk (PPE)**, γραπτώς. – (HU) Η Διεθνής Οργάνωση Πολιτικής Αεροπορίας έχει δημιουργήσει μια παράδοξη κατάσταση. Η ΔΟΠΑ αντιτίθεται σθεναρά στην προσπάθεια της ΕΕ να επεκτείνει τους κανόνες εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής σε πτήσεις που πραγματοποιούν αεροπορικές εταιρείες που δεν έχουν την έδρα τους στην ΕΕ. Η υπαγωγή των αεροπορικών μεταφορών στο σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αποτελεί σωστό βήμα, υπό τον όρο ότι δεν επισύρει συνέπειες μόνον για τις ευρωπαϊκές αεροπορικές εταιρείες. Συνεπώς, η ΕΕ οφείλει να επιδείξει συνέπεια στην εφαρμογή της αρχής της γεωγραφικής ουδετερότητας. Οι περιβαλλοντικοί κανονισμοί για την προστασία του ευρωπαϊκού ουρανού πρέπει να ισχύουν και σε πτήσεις τρίτων χωρών. Εάν τα αυστηρά πρότυπα εφαρμοστούν αποκλειστικά σε ευρωπαϊκές εταιρείες, θα δώσουν ένα αδικαιολόγητο ανταγωνιστικό πλεονέκτημα στις αεροπορικές εταιρείες τρίτων χωρών. Το μη αμελητέο ανταγωνιστικό μειονέκτημα θα οδηγούσε στην απώλεια χιλιάδων θέσεων απασχόλησης στον τομέα των αερομεταφορών. Δεν μπορούμε όμως να παραβλέψουμε ούτε τις περιβαλλοντικές συνέπειες. Με έναν μονόπλευρο κανονισμό, θα έπρεπε να συνεχίσουμε να βασιζόμαστε στις εθελοντικές δεσμεύσεις του κλάδου, γεγονός που δεν θα παρήγαγε τα επιθυμητά αποτελέσματα μέχρι τώρα. Οι πολύ πιο έντονες δεσμεύσεις για βελτιώσεις στην απόδοση των καυσίμων έχουν προφανώς μικρή αξία εάν, εν τω μεταξύ, πολλαπλασιαστεί αρκετές φορές η εναέρια κυκλοφορία. Η ΔΟΠΑ εκτιμά ότι θα υπάρξει τετραπλάσια αύξηση στην κατανάλωση καυσίμου έως το 2050, αριθμός που είναι εντυπωσιακός. Συνεπώς, η ΕΕ οφείλει να λάβει δυναμικά μέτρα για να καταστήσει τις οδηγίες για το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής δεσμευτικές για όλες τις πτήσεις που διέρχονται του ευρωπαϊκού ουρανού. Στην αντίθετη περίπτωση, η ΕΕ θα χάσει την ευκαιρία να δώσει το παράδειγμα και να ωθήσει άλλους τομείς να λάβουν αυστηρά μέτρα για την προστασία του κλίματος στον τομέα των αερομεταφορών.

### **16. Χρήση κοινοτικών εμπορικών σημάτων στην εσωτερική αγορά (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο σημείο της ημερήσιας διάταξης είναι: Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τη χρήση κοινοτικών εμπορικών σημάτων στην εσωτερική αγορά.

**Michel Barnier**, μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι βουλευτές, η σημασία των εμπορικών σημάτων είναι ουσιαστική για το σύγχρονο εμπόριο. Επιτρέπουν την αναγνώριση της προέλευσης των προϊόντων και υπηρεσιών, εξασφαλίζουν ένα σταθερό επίπεδο ποιότητας και μεταφέρουν την εικόνα της επιχείρησης. Η πρόσβαση στο κοινοτικό σήμα αποτελεί στοιχείο για την ανάπτυξη των επιχειρήσεών μας και την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης.

Σας ανησυχούν οι αποφάσεις που ελήφθησαν από ορισμένα εθνικά γραφεία σημάτων. Οι αποφάσεις αυτές θα είχαν ως αποτέλεσμα τον περιορισμό της χρήσης του κοινοτικού σήματος

δεδομένης μιας προϋπόθεσης που επικαλούνται βάσει της οποίας η χρήση ενός κοινοτικού σήματος σε ένα μόνον κράτος μέλος δεν συνιστά ουσιαστική χρήση αυτού. Θα ήθελα να ευχαριστήσω εκείνους τους βουλευτές που επέστησαν την προσοχή της Επιτροπής στο θέμα αυτό, το οποίο και παρακολουθούμε εκ του σύνεγγυς.

Το μεγάλο προτέρημα του κοινοτικού σήματος είναι, στην ουσία, το ότι προσφέρει σε όλες τις επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, έναν αποτελεσματικό τρόπο προστασίας των δικών τους εμπορικών σημάτων σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Μέχρι τώρα, ο κανόνας σύμφωνα με τον οποίο αρκεί κάθε ουσιαστική χρήση ενός κοινοτικού σήματος από τον κάτοχο, ανεξάρτητα από τον τόπο όπου γίνεται η χρήση εντός της Ένωσης, ανέκαθεν θεωρήθηκε από τους χρήστες του ως ένα από τα κυριότερα πλεονεκτήματά του. Ο κανόνας αυτός συνάδει με τον ενιαίο χαρακτήρα του κοινοτικού σήματος. Όπως συνάδει και με την ίδια την αρχή της ενιαίας αγοράς. Κάθε νέος περιορισμός στη χρήση του κοινοτικού σήματος θα μπορούσε, ως εκ τούτου, να έχει σοβαρές συνέπειες για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης, που θα αποτελέσει ένα από τα ιδιαίτερα αντικείμενα –και το τονίζω αυτό ξανά στο Κοινοβούλιο– του σχεδίου πράξης για την ενιαία αγορά και της δέσμευσης της Επιτροπής για ένα σχέδιο δράσης κατά της πειρατείας και της παραποίησης/απομίμησης.

Ποιες είναι αυτές οι συνέπειες; Καταρχάς, η εισαγωγή μιας νέας προϋπόθεσης που θα μπορούσε να βάλει φρένο στην καταπολέμηση των παραβιάσεων που άπτονται των εμπορικών σημάτων. Το κοινοτικό σήμα αποτελεί αποτελεσματικό όπλο κατά της παραποίησης/απομίμησης, όπως μόλις είπα, διότι παρέχει διαρκή προστασία σε ολόκληρη την Ένωση και σε όλα τα εξωτερικά της σύνορα. Είναι ανάγκη να διασφαλίζεται η κατάσχεση προϊόντων παραποίησης/απομίμησης –τα οποία εισάγονται σήμερα μαζικά από τρίτες χώρες– δυνάμει των κοινοτικών τελωνειακών κανονισμών στα εξωτερικά σύνορα της Ένωσής μας.

Άλλωστε, η εισαγωγή μιας τέτοιας προϋπόθεσης θα μπορούσε να δυσχεράνει την πρόσβαση στο κοινοτικό σήμα των μικρομεσαίων και νεοσύστατων επιχειρήσεων. Οι εταιρείες αυτές συχνά λειτουργούν σε εθνικό επίπεδο και δεν ξεκινούν να εξάγουν και να επεκτείνουν τις δραστηριότητές τους πέραν των εθνικών τους συνόρων, παρά μόνον εάν η επιχείρησή τους αποδειχθεί επιτυχής. Συνεπώς, θα μπορούσε να καταστεί δυσκολότερη η ανάπτυξη των επιχειρήσεων αυτών σε περίπτωση που δεν ήταν πλέον σε θέση να λαμβάνουν και να κάνουν χρήση ενός κοινοτικού σήματος πριν από την επέκταση των δραστηριοτήτων τους. Αυτό θα ερχόταν επίσης σε αντίθεση με μια σειρά πολιτικών μας που επιδιώκουν ακριβώς να ενθαρρύνουν την ανάπτυξη μικρομεσαίων επιχειρήσεων οι οποίες, σας υπενθυμίζω, αντιπροσωπεύουν το 95% των συνολικών ευρωπαϊκών επιχειρήσεων.

Για αυτό, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, θέλω να επιβεβαιώσω, ή να σας διαβεβαιώσω, ότι οι υπηρεσίες μου θα παρακολουθούν εκ του σύνεγγυς τις εξελίξεις αυτές στα κράτη μέλη. Στο παρόν στάδιο, είμαστε πεπεισμένοι ότι τα εθνικά δικαστήρια δεν θα επικυρώσουν τις αποφάσεις αυτές, οι οποίες νιώθουμε ότι δεν συνάδουν με τον ενιαίο χαρακτήρα του κοινοτικού σήματος και τις αρχές της ενιαίας αγοράς, όπως έχω ήδη αναφέρει.

**Małgorzata Handzlik**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (PL) Με χαροποιεί ιδιαίτερα το γεγονός ότι, παρά το προχωρημένο της ώρας, έχουμε σήμερα την ευκαιρία να ακούσουμε τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τη χρήση των κοινοτικών σημάτων στην εσωτερική αγορά. Η πολιτική μου ομάδα, η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), ήταν εκείνη που εγκαινίασε την ιδέα αυτή. Όπως γνωρίζετε πολύ καλά, κύριε Επίτροπε, το θέμα αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τα μέλη της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, καθώς και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων.

Η Ομάδα PPE διατηρούσε ανέκαθεν την πεποίθηση ότι η εσωτερική αγορά ξεκίνησε με το σκεπτικό να αρθούν τα εμπόδια μεταξύ των κρατών μελών, και εμείς αναγάγαμε σε σκοπό μας τον αγώνα για την άρση των περισσότερων από τα εμπόδια αυτά. Αυτή ήταν και η ιδέα πίσω από την καδιέρωση του κοινοτικού σήματος. Το πλεονέκτημα του συστήματος συνίσταται, μεταξύ άλλων, στο ότι παρέχει εγγύηση στις επιχειρήσεις για ένα ενιαίο καθεστώς προστασίας σε ολόκληρη την Ένωση. Οι γεωγραφικές διαφορές δεν πρέπει να διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο από την άποψη αυτή. Οι επιχειρήσεις λειτουργούν, άλλωστε, στο πλαίσιο μιας ενιαίας ευρωπαϊκής αγοράς. Συνεπώς, βλέπουμε με ανησυχία τις αποφάσεις που ελήφθησαν από ορισμένα εθνικά γραφεία για την προστασία της διανοητικής ιδιοκτησίας.

Επιδοκιμάζω, συνεπώς, τη δήλωσή σας, κύριε Επίτροπε, ότι στη γνωμοδότηση της Επιτροπής, οι αποφάσεις αυτές είναι αντίθετες με τις αρχές επί των οποίων έχει οικοδομηθεί η κοινή αγορά. Η πολιτική μου ομάδα θα παρακολουθεί την περαιτέρω εξέλιξη της κατάστασης και θα στηρίξει μέτρα που θα βασίζονται σε μια ευρωπαϊκή προσέγγιση και θα εξυπηρετούν τα συμφέροντα των επιχειρήσεων. Τέλος, θα ήθελα να ρωτήσω τον κύριο Επίτροπο τι επιλογές έχουμε στη διάθεσή μας σε περίπτωση που η δικαιοδοσία των κρατών μελών δεν συμμεριστεί την προσέγγιση που παρουσιάστηκε από την Επιτροπή. Πιστεύετε ότι, για να ξεκαθαρίσει η κατάσταση, ίσως χρειαστεί να αναθεωρηθεί ο κανονισμός του Συμβουλίου για το κοινοτικό σήμα, καθώς και η οδηγία για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα εμπορικά σήματα;

**Marc Tarabella**, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, το κοινοτικό σήμα, που καθιερώθηκε πριν από 16 χρόνια, μας επέτρεψε να καταπολεμήσουμε κατά τρόπο αποτελεσματικό τα προϊόντα παραποίησης/απομίμησης και να προσφέρουμε στους καταναλωτές εγγυημένα προϊόντα ποιότητας σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η προστασία του κοινοτικού σήματος είναι ίδια σε όλες τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είτε πρόκειται για την προστασία του εμπορικού σήματος καθαυτού, των προϊόντων και υπηρεσιών που αξιώνονται, ή του κατόχου του. Επιπλέον, συνιστά πραγματική λύση για την ενιαία αγορά: έχει μικρό κόστος και είναι ιδιαίτερα κατάλληλη για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, όπως διευκρινίσατε, κύριε Επίτροπε.

Συνεπώς, πρόκειται για πραγματικό βήμα προόδου, διότι σε μια ενιαία αγορά, μόνο το κοινοτικό σήμα μπορεί να εγγυηθεί πραγματικά ευρεία προστασία. Επιπλέον, η ευκολία διαχείρισης και το ευνοϊκό κόστος του καθιστά το κοινοτικό σήμα το ιδανικό μέσο για τη διασφάλιση ευρείας προστασίας στην Ευρώπη. Είναι επίσης σημαντικό εργαλείο για τις αγορές και τις εμπορικές αρχές των τελωνείων.

Στις 14 Σεπτεμβρίου, το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης έκρινε ότι κάθε σημείο που αποτελείται από το σχήμα του προϊόντος που είναι απαραίτητο για την επίτευξη ενός τεχνικού αποτελέσματος δεν μπορεί να καταχωριστεί ως κοινοτικό σήμα. Αυτήν την απάντηση έδωσε στην αίτηση της εταιρείας «Lego», η οποία είχε ζητήσει την καταχώρηση του τούβλου της για παιχνίδια ως κοινοτικού σήματος. Το Δικαστήριο, ως εκ τούτου, απέρριψε την προσφυγή της, καταδεικνύοντας με τον τρόπο αυτό ότι η χρήση του κοινοτικού σήματος πρέπει να υπόκειται σε αυστηρό έλεγχο.

Η απόφαση αυτή του Δικαστηρίου φωτίζει τις νέες προκλήσεις που καλείται να αντιμετωπίσει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 40/94 για το κοινοτικό σήμα. Δεν θα ήταν σφώρων εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να επικαιροποιήσει τον κανονισμό αυτό ενόψει των νέων τεχνολογικών εξελίξεων, και δη της ανάπτυξης του διαδικτύου και της παγκοσμιοποίησης; Ποτέ δεν θα μπορέσουμε να τονίσουμε επαρκώς το γεγονός ότι πρωταρχικός στόχος του κανονισμού αυτού είναι, κυρίως, η εγγύηση που δίδεται στους καταναλωτές για προϊόντα ποιότητας και διεξοδικές, σαφείς και κατανοητές πληροφορίες σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Cecilia Wikström**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (SV) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, χαίρομαι που μπορούμε και διεξάγουμε αυτήν τη σημαντική συζήτηση απόψε, έστω και αν η ώρα είναι προχωρημένη. Ένα από τα κυριότερα πλεονεκτήματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ότι μας έχει δώσει, και εξακολουθεί να μας δίνει, τεράστιες ευκαιρίες ώστε να μειώσουμε τα όρια και να ανοίξουμε τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των χωρών της Ευρώπης. Αυτό θα δημιουργήσει την ευημερία και την ανάπτυξη που τόσο απεγνωσμένα χρειάζεται η ήπειρός μας, ειδικότερα μετά την οικονομική κρίση.

Η Ευρώπη δεν θα καταστεί ισχυρότερη τον 21ο αιώνα μέσω πρωτοβουλιών από εμάς τους πολιτικούς. Πρέπει να αποδεχτούμε, σε μεγαλύτερο βαθμό, την αλήθεια ότι η ανάπτυξη δημιουργείται από εταιρείες και επιχειρηματίες. Η Ευρώπη μπορεί να ενισχυθεί μόνον από τους επιχειρηματίες και από όσους διαθέτουν καλές ευκαιρίες να συστήσουν εταιρείες που μπορούν να αναπτυχθούν, να προσλάβουν άτομα και να είναι επικερδείς. Αυτό το ιδιαίτερο σύστημα του κοινοτικού σήματος συνιστά έναν πολύ αποτελεσματικό τρόπο για την εξάλειψη των εμποδίων στο εμπόριο και τη δημιουργία ανάπτυξης. Ειδικά για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, που θέλουμε να τις δούμε να αναπτύσσονται και να γίνονται μεγαλύτερες, είναι σημαντικό να μπορούν να απολαύουν της προστασίας εμπορικού σήματος σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση χωρίς ταλαιπωρία και γραφειοκρατία.

Με ανησύχησαν, συνεπώς, ιδιαίτερα οι πληροφορίες που έλαβα ότι, κατά πώς φαίνεται, ορισμένα κράτη μέλη, ενεργώντας σε πλήρη αντίθεση προς τις υποχρεώσεις τους, επιχειρούν να εισαγάγουν μια προϋπόθεση βάσει της οποίας παρέχεται κοινοτικό σήμα μόνον εφόσον χρησιμοποιείται σε αρκετές χώρες. Θα έπρεπε, σαφώς, να αρκεί η χρήση ενός εμπορικού σήματος σε ένα κράτος μέλος για να τυγχάνει το εν λόγω εμπορικό σήμα προστασίας σε ολόκληρη την ΕΕ.

Η συμπεριφορά των εν λόγω κρατών μελών συνιστά σοβαρή απειλή για το σύστημα του κοινοτικού σήματος, και ευελπιστώ, κύριε Επίτροπε, ότι θα ασχοληθείτε με εκείνα τα κράτη μέλη που επιχειρούν να εισαγάγουν αυτό το νέο κριτήριο και θέτουν σε κίνδυνο τις δυνατότητες αποτελεσματικής προστασίας των εμπορικών σημάτων σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Malcolm Harbour**, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, εξ ονόματος της ομάδας μου και ως πρόεδρος της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, θέλω πραγματικά να ευχαριστήσω θερμά τον κύριο Επίτροπο που κατέστησε απολύτως σαφές ότι η συμπεριφορά των δύο αυτών γραφείων σημάτων –στις χώρες της Benelux και στην Ουγγαρία– είναι παντελώς απαράδεκτη.

Δίνω ιδιαίτερη έμφαση σε αυτό, διότι συνιστά σαφώς επίθεση κατά των θεμελιωδών αρχών της εσωτερικής αγοράς. Χαίρομαι που όλοι οι συνάδελφοι στο Σώμα αυτό εξέφρασαν τη στήριξή τους στις αποφάσεις που θα λάβει ο κύριος Επίτροπος. Θα έλεγα ότι, από πρακτικής απόψεως καταρχάς, συνιστά διαβολική σύμπτωση το γεγονός ότι και τα δύο αυτά γραφεία σημάτων δραστηριοποιούνται στη χώρα της σημερινής Προεδρίας και της επόμενης Προεδρίας.

Το πρώτο πράγμα που σκοπεύει να πράξει η επιτροπή μου –και θα φροντίσω για αυτό– είναι το εξής: όταν ο υπουργός Εσωτερικής Αγοράς (και μάλιστα ο σύγγρος υπουργός, από τον Ιανουάριο και μετά) προσέλθει στην επιτροπή μου, θα φροντίσουμε να του θέσουμε αυτό το ζήτημα και να τους ζητήσουμε να επικοινωνήσουν απευθείας με τα γραφεία σημάτων τους και να τους διαβιβάσουν ότι η εν λόγω συμπεριφορά είναι απαράδεκτη.

Γιατί είναι απαράδεκτη; Διότι πρόκειται για θεμελιώδη επίθεση κατά της βασικής αρχής της εσωτερικής αγοράς βάσει της οποίας δεν πρέπει να εισάγονται κανενός είδους διακρίσεις σε εταιρείες, οπουδήποτε και εάν αυτές λειτουργούν στο πλαίσιο μίας ενιαίας ομοιόμορφης αγοράς. Σε αυτήν την περίπτωση, τα πράγματα είναι ακόμη χειρότερα, διότι η εν λόγω πρόταση –ή οι

προταθείσες δράσεις, εάν γίνονταν δεκτές— εισάγει στην ουσία διακρίσεις σε βάρος των μικρών επιχειρήσεων εν αντιθέσει με τις μεγαλύτερες επιχειρήσεις. Οι μικρές εταιρείες είναι εκείνες που θα πληγούν περισσότερο από την πρόταση αυτή, δεδομένου ότι μπορούν να καταχωρίσουν έναν νέο εμπορικό σήμα για ένα προϊόν σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση—αξιοποιώντας, με τον τρόπο αυτό, μια εντυπωσιακή επανάσταση της εσωτερικής αγοράς και έναν πολύ οικονομικά αποδοτικό τρόπο προστασίας της διανοητικής τους ιδιοκτησίας. Ίσως χρειαστεί να περιμένουν περισσότερα από πέντε χρόνια για να διαθέσουν το εν λόγω προϊόν στην αγορά— και τι θα ανακάλυπταν; Φτάνοντας στην ουγκρική αγορά, θα ανακάλυπταν ότι το ουγκρικό γραφείο σημάτων έχει παραχωρήσει το εμπορικό τους σήμα σε κάποιον άλλο. Αυτό είναι απολύτως απαράδεκτο.

Δεν μπορώ να καταλάβω για ποιον λόγο, ύστερα από τόσα χρόνια λειτουργίας του Γραφείου Εναρμόνισης της Εσωτερικής Αγοράς (του γραφείου σημάτων), ανακαλύπτουμε αιφνης ότι αυτά τα δύο γραφεία σημάτων ενεργούν με τον τρόπο αυτόν. Ίσως αυτό να οφείλεται στο ότι μειώθηκε το κόστος καταχώρησης ενός ευρωπαϊκού σήματος, επειδή το εκμεταλλεύονται με τόσο αποτελεσματικό τρόπο.

Φυσικά, αυτά τα δύο γραφεία σημάτων, σε μια προσπάθεια να κάνουν δεκτές τις ενστάσεις αυτές που επιτρέπουν στον κόσμο να καταχωρεί εμπορικά σήματα, θα ζητούν από τις εν λόγω εταιρείες να εγγραφούν στη δική τους δικαιοδοσία. Πρόκειται για την εξυπηρέτηση καθαρά ιδίων συμφερόντων εκ μέρους των οργανισμών αυτών. Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε κάτι τέτοιο. Διότι είναι θεμελιακά αντίθετο προς τις αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, παρεμπιπτόντως, υπονομεύει—όπως ορθώς αναφέρει ο κ. Επίτροπος— και μια σημαντική προτεραιότητα της σημερινής Επιτροπής, που είναι η καινοτομία, η διάθεση νέων προϊόντων στην αγορά και η βελτίωση της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς.

**Zuzana Roithová (PPE).** – (CS) Επιδιοκιμάζω θερμά το γεγονός ότι η Επιτροπή πρόκειται να εκσυγχρονίσει, εντός ενός έτους, τον κοινοτικό κανονισμό για τα εμπορικά σήματα κατά τέτοιο τρόπο ώστε να καταστεί ευκολότερη και φθηνότερη η καταχώρηση εμπορικών σημάτων, με άλλα λόγια, η προστασία των εμπορικών επωνυμιών των εταιρειών, των ονομασιών των προϊόντων τους και ούτω καθεξής. Πρόκειται για ένα πρόσθετο μέσο στην καταπολέμηση των παραποιήσεων/απομιμήσεων.

Προσωπικά, εκτιμώ το γεγονός ότι η Επιτροπή έχει δεσμευθεί να συμπεριλάβει στον κανονισμό την πρόταση για τη δημιουργία προστασίας του ευρωπαϊκού σήματος, κάτι το οποίο υποστήριζα αρκετά χρόνια. Σήμερα, είναι δυνατή η κατάχρηση πιστοποιημένων σημάτων ποιότητας και σημάτων ασφάλειας χωρίς να υπάρξουν κυρώσεις. Για παράδειγμα, σε τρίτες χώρες, οι έμποροι επισυνάπτουν το εμπορικό μας σήμα «CE» σε προϊόντα που διατίθενται στις εθνικές αγορές τους και τα οποία δεν πληρούν σε καμία περίπτωση τις δικές μας προδιαγραφές.

Υπάρχει ανάγκη να προστατευθούν τα πιστοποιημένα σήματα. Εμείς εγγυώμεθα τις προδιαγραφές των προϊόντων για τους καταναλωτές, και δεν προστατεύουμε απλώς τις επιχειρήσεις έναντι του αθέμιτου ανταγωνισμού, αλλά διανοίγουμε και τη δυνατότητα επέκτασης των προδιαγραφών μας μέσω της παραχώρησης άδειας χρήσης σε άλλες εταιρείες. Ένα τέτοιο είδος προστασίας είναι δυνατόν να επιτευχθεί χωρίς επιπλέον κόστος και πρόσθετους οργανισμούς, διότι μπορούμε απλώς να επεκτείνουμε τις αρμοδιότητες καταχώρησης του Γραφείου Εναρμόνισης της Εσωτερικής Αγοράς στο Alicante εντάσσοντας σε αυτές τα πιστοποιημένα σήματα.

**Seán Kelly (PPE).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, διαπιστώνω ότι μάλλον συμφωνούμε με τα όσα έχουν λεχθεί. Προφανώς, η ανάπτυξη κοινοτικών σημάτων αποτελεί φυσική συνέπεια της ανάπτυξης της εσωτερικής αγοράς και προσφέρει μεγάλες δυνατότητες για την ανάπτυξη των εμπορικών δραστηριοτήτων των ΜΜΕ, συμβάλλοντας στον τερματισμό φαινομένων

παραποίησης/απομίμησης και πειρατείας κ.λπ. Συνεπώς, δεν βλέπω πώς θα μπορούσε κανείς να διαφωνήσει με αυτό. Ειδικότερα, πρέπει κάθε είδους πολιτική πίεση, και ενδεχομένως κύρωση, να επιβληθεί στα κράτη μέλη που δεν ενστερνίζονται την άποψη αυτή, ώστε να συνετιστούν εν προκειμένω.

Σε γενικότερο επίπεδο, θα έλεγα επίσης ότι τα κοινοτικά σήματα, καθώς και παρόμοιες πρωτοβουλίες συμβάλλουν στην προσέγγιση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των πολιτών της, καθιστώντας τη δράση της περισσότερο ουσιαστική για την ανάπτυξη επιχειρηματικών δραστηριοτήτων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τέλος, θα ήθελα απλώς να πω ότι αναμένω με ανυπομονησία να δω και την ανάπτυξη του πανευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας, και όσο συντομότερα συμβεί αυτό, τόσο το καλύτερο.

**Michel Barnier**, μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, όπως είπε η κ. Wikström, είναι κάπως προχωρημένη η ώρα για να συζητούμε το θέμα αυτό, αλλά εξακολουθώ να πιστεύω όμως, όπως και όλοι όσοι έλαβαν τον λόγο, ότι πρόκειται για σημαντικό θέμα.

Ο πρόεδρος, κ. Harbour, μας υπενθύμισε σε ποιον βαθμό το ευρωπαϊκό σήματα υπήρξε απόδειξη ταυτότητας και πηγή προστασίας για τις επιχειρήσεις. Έχει επίσης προστατεύσει την καινοτομία.

Πιστεύω, λοιπόν, όπως μόλις επεσήμανε ο κ. Kelly, ότι πρέπει εντούτοις να προχωρήσουμε περισσότερο, σε άλλες μορφές προστασίας, και για αυτό, κύριε Kelly, εμείς και η βελγική Προεδρία θα ενεργήσουμε με αποφασιστικότητα για να ολοκληρώσουμε επιτέλους το έργο του ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας.

Για τον λόγο αυτόν, δηλώνω στον κ. Harbour ότι, για όλους τους λόγους που έχει επισημάνει ο ίδιος, καθώς και άλλοι ομιλητές, η Επιτροπή δεν θα επιτρέψει την αποδυνάμωση ενός από τα κύρια στοιχεία της εσωτερικής αγοράς. Και, όπως επίσης είπατε, κύριε Harbour, εάν επιτρέπαμε την αποδυνάμωση του στοιχείου αυτού, στη βάση αυτών των οιονει προστατευτικών πειρασμών στην τάδε ή τη δεινά χώρα, τα πρώτα θύματα θα ήταν οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

Είμαστε, συνεπώς, αποφασισμένοι να πούμε «όχι» σε αυτούς τους πειρασμούς, για όλους τους λόγους που αναφέρατε. Από αυτήν την άποψη, θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Handzlik και την ομάδα της για την επαγρύπνηση που επέδειξαν και που εξέφρασαν υποβάλλοντας αυτήν την ερώτηση.

Η κ. Wikström, όπως και ο κ. Tarabella, μας υπενθύμισαν τι σημαίνει το κοινοτικό σήμα για τις επιχειρήσεις και με ποιον τρόπο συνάδει με την ενιαία αγορά. Θα ήθελα να επιβεβαιώσω ότι, όπως επιθυμεί ο κ. Tarabella, στο πλαίσιο αυτού του στόχου αναθεώρησης, έχουμε δρομολογήσει τον εκσυγχρονισμό του ισχύοντος συστήματος.

Μετά την απόφαση για τη *Lego*, στην οποία αναφερθήκατε, κύριε Tarabella, είναι σαφές ότι πρέπει να υπάρξει επικαιροποίηση του κανονισμού για το κοινοτικό σήμα. Κινούμαστε προς αυτήν την κατεύθυνση, έχοντας κατά νου τον προβληματισμό που εσείς ο ίδιος εκφράσατε, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι συνέπειες των σύγχρονων μέσων τεχνολογίας και, προφανώς, του διαδικτύου σε αυτήν την αναθεώρηση, αυτήν την επικαιροποίηση. Σε αυτό το πνεύμα θα επικαιροποιήσουμε και θα αναθεωρήσουμε τον κανονισμό.

Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω την κ. Roithonά που έδιξε, όπως και εγώ, το ζήτημα του ανταγωνισμού· ενός ανταγωνισμού που θα ενταθεί περαιτέρω εάν κινηθούμε ξανά προς την κατεύθυνση του κατακερματισμού των εμπορικών σημάτων. Πρέπει να φανούμε ισχυροί, πρέπει να είμαστε σε θέση να καταπολεμήσουμε ή να εμποδίσουμε την είσοδο προϊόντων. Προς τον σκοπό αυτό, το σχέδιο δράσης που θα παρουσιάσω σε λίγες εβδομάδες για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης και της πειρατείας θα εμπεριέχει αυτήν την επιθυμία για την

κατάρτιση του προσωπικού των διαφόρων κρατών μελών στα εξωτερικά μας σύνορα, και για την ενίσχυση των τεχνικών μέσων που έχουμε στη διάθεσή μας με σκοπό την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης και της πειρατείας.

Πιστεύω επίσης ότι πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες σε διμερές επίπεδο, ιδίως με τις χώρες εκείνες από τις οποίες προέρχονται αυτά τα προϊόντα παραποίησης/απομίμησης, και συνεπώς το σχέδιο δράσης που θα σας παρουσιάσω θα εμπεριέχει περισσότερο θετικά μέτρα για τη συνεργασία με ορισμένες τρίτες χώρες και για τη στήριξή τους προκειμένου να υιοθετήσουν τις δικές τους πολιτικές για τα εμπορικά σήματα και τις δικές τους πολιτικές για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης.

Τέλος, η κ. Handzlik μου έθεσε μια σημαντική ερώτηση: τι θα συνέβαινε στην περίπτωση που τα εθνικά δικαστήρια επικύρωναν τη θέση των εθνικών τους γραφείων σημάτων; Αυτήν τη στιγμή που μιλάω, δεν έχουμε φτάσει στο σημείο αυτό. Καταρχάς, θα πρέπει να περιμένουμε και να μην προδικάζουμε την έκβαση των υποθέσεων αυτών που εκκρεμούν ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων. Και, όπως σας είπα, είμαι πεπεισμένος ότι τα εν λόγω δικαστήρια θα αναλάβουν να επανορθώσουν την κατάσταση. Το ενδεχόμενο κίνησης διαδικασιών επί παραβάσει, το οποίο αναφέρθηκε προηγουμένως, θα πρέπει να εξετάζεται, αλλά μόνον υπό το πρίσμα της έκβασης των προσφυγών που έχουν κατατεθεί.

Αυτές είναι οι απαντήσεις μου, κυρία Πρόεδρε, σε αυτό το σημαντικό πρόβλημα, που αποτελεί ένα από τα κύρια συστατικά της εσωτερικής αγοράς, και θα ήθελα να τις διατυπώσω τούτη τη χρονική στιγμή, κατά την οποία ετοιμαζόμαστε, μαζί με εσάς και το Συμβούλιο, να δώσουμε ώθηση στην εσωτερική αγορά, να την ενισχύσουμε, να της προσδώσουμε πιο συγκεκριμένο χαρακτήρα υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και των πολιτών μας.

Δεν πρόκειται σαφώς στο σημείο αυτό να αποδεχτούμε αυτήν τη αποδυνάμωση λόγω του ζητήματος του κοινοτικού σήματος.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

**17. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**18. Λήξη της συνεδρίασης**

(Η συνεδρίαση λήγει στις 23.40)